叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 罗伊·布莱克利的房车(roy Blakeley's Motor Caravan) 000001

2. 罗伊·布莱克利的房车(roy Blakeley's Motor Caravan) 000002

3. 罗伊·布莱克利的房车(roy Blakeley's Motor Caravan) 000003

4. 罗伊·布莱克利的房车(roy Blakeley's Motor Caravan) 000004

5. 罗伊·布莱克利的房车(roy Blakeley's Motor Caravan) 000005

6. 罗伊·布莱克利的房车(roy Blakeley's Motor Caravan) 000006

7. 罗伊·布莱克利的房车(roy Blakeley's Motor Caravan) 000007

8. 罗伊·布莱克利的房车(roy Blakeley's Motor Caravan) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗伊·布莱克利的房车(Roy Blakeley's Motor Caravan)
第1/8页

[ðə; ði]['məʊtə(r)] ['kærəvæn] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .
THE MOTOR CARAVAN ON THE WAY .
这 发动机 大篷车 在 这 方式 .

房车正在路上。

[rɔi] [bleɪkliː z] ['məʊtə(r)] ['kærəvæn]
ROY BLAKELEY'S MOTOR CARAVAN
罗伊 布莱克利 发动机 大篷车

罗伊·布莱克利的房车

[baɪ]
BY
经过

经过

['pɜːrsi] [kiːs] [fɪts'hjuː]
PERCY KEESE FITZHUGH
珀西 基斯 菲茨休

珀西·基斯·菲茨休

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

[tɒm] [sleɪd] , [bɔɪ] [skaʊt] , [tɒm]
TOM SLADE , BOY SCOUT , TOM
汤姆 斯莱德 , 男生 侦察 , 汤姆

汤姆·斯莱德，童子军，汤姆

[sleɪd] [æt; ət] [blæk] [leɪk] ,
SLADE AT BLACK LAKE ,
斯莱德 在 黑色的 湖 ,

黑湖的斯莱德

[rɔi] ['bleɪkli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ROY BLAKELEY , ETC .
罗伊 布莱克利 , ETC .

ROY BLAKELEY 等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

['pʌblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv]
PUBLISHED WITH THE APPROVAL OF
已发布 和 这 赞同 的

经批准发布

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
THE BOY SCOUTS OF AMERICA
这 男生 侦察兵 的 美国

美国童子军

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz] — [njuː] [jɔːk]
PUBLISHERS — NEW YORK
出版商 — 新的 约克

出版商——纽约

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1921 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1921年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

[aɪ] — [sʌm; səm][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] !
I — Some Expedition !
我 — 一些 远征 !

我——一些探险!

[ˌaɪ ˈaɪ] — [huː] [wiː; wi] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)]
II — Who We All Are
二 — WHO 我们 全部 是

二、我们是谁

[θriː] — [huː] [ɪz] [piː] - [wiː] ['hærɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [waɪ] ?
III — Who Is Pee - Wee Harris , and If So , Why ?
三、 — WHO 是 撒尿 - 威 哈里斯 , 和 如果 所以 , 为什么 ?

三、皮威·哈里斯是谁？如果是，为什么?

[ˌaɪ ˈviː] — [piː] - [wiːz] [wɒtʃ]
IV — Pee - Wee's Watch
第四 — 撒尿 - 尿尿 手表

第四章——皮威的手表

[viː] — [ðə; ði]['kærəvæn]
V — The Caravan
V — 这 大篷车

V——大篷车

['sɪksθ] — ['strændɪd]
VI — Stranded
六年级 — 搁浅

VI—搁浅

[sevn] — [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn]
VII — A Good Turn
七 — 一个 好的 转动

第七章——善举

[eɪtθ] — ['grʌmpi]
VIII — Grumpy
八 — 脾气暴躁

第八章——脾气暴躁

[ɪks] — ['mɪlətri] [plænz]
IX — Military Plans
第九章 — 军队 计划

第九章——军事计划

[eks] — [ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] [æt; ət] [wɜːk]
X — The Signal Corps at Work
X — 这 信号 兵团 在 工作

X——信号兵团的工作

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['fʊtprɪnt]
XI — A Mysterious Footprint
十一 — 一个 神秘 脚印

十一——神秘的足迹

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]
XII — A Discovery
十二 — 一个 发现

十二、一项发现

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [tɒm] [sleɪd] , [skaʊt]
XIII — Tom Slade , Scout
十三 — 汤姆 斯莱德 , 侦察

XIII——汤姆·斯莱德，侦察兵

[ˌɛksˌaɪ'viː] — [piː] - [wiːz] [gəʊt]
XIV — Pee - Wee's Goat
十四 — 撒尿 - 尿尿 山羊

十四——皮威的山羊

['ɛks'viː] — [ðə; ði] ['mesɪdʒ]
XV — The Message
十五 — 这 信息

十五——信息

[ˌɛks'viː'aɪ] — [brɛnts] [æm'bɪʃ(ə)n]
XVI — Brent's Ambition
十六 — 布伦特的 志向

十六——布伦特的雄心

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [saɪd] [ʃəʊ]
XVII — A Side Show
十七 — 一个 边 展示

第十七届——一场杂耍表演

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [bæθ.bɑːθ]
XVIII — A Shower Bath
十八 — 一个 淋浴 洗澡

十八——淋浴

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [brent] [gets] [hɪz; ɪz] [wɪʃ]
XIX — Brent Gets His Wish
十九 — 布伦特 获得 他的 希望

十九——布伦特如愿以偿

['eks 'eks] — [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] ['aʊə(r)] [prɪ'dɪkəmənt]
XX — We Consider Our Predicament
xx — 我们 考虑 我们的 困境

XX——我们思考我们的困境

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] — [ˈgetɪŋ] [ˈstɑːtɪd]

XXI	—	Getting	Started
二十一	—	获得	开始

XXI—入门指南

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] — [ˈsaɪləns] !

XXII	—	Silence	!
二十二	—	沉默	!

第二十二章——沉默!

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ˈfɪksɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

XXIII	—	Fixing	It
二十三	—	定影	它

二十三——修复它

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] — [snˈuːzɐ] [ˈset(ə)lz] [ˌaɪ ˈtiː]

XXIV	—	Snoozer	Settles	It
二十四	—	瞌睡虫	定居点	它

二十四——瞌睡虫胜出

[ˌɛksˈɛksˈviː] — [bɪg] [ɪkˈsaɪtmənt] [æt; ət] [ˈbæroʊz] [ˈhəʊmsted]

XXV	—	Big	Excitement	at	Barrow's	Homestead
25	—	大的	激动	在	巴罗的	家园

XXV——巴罗庄园的盛况

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] — [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː]

XXVI	—	To	the	Rescue
26	—	到	这	救援

二十六——救援行动

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] — [əˈnʌðə(r)] [dɪˈskʌvəri]

XXVII	—	Another	Discovery
xxvii	—	其他	发现

二十七——又一项发现

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ə; eɪ] [mɪˈstɪəriəs] [ˈpeɪpə(r)]

XXVIII	—	A	Mysterious	Paper
二十八	—	一个	神秘	纸

二十八——一份神秘的文件

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] — [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ˈdiːpən]

XXIX	—	The	Mystery	Deepens
二十九	—	这	神秘	加深

二十九——谜团加深

[ˌʔɛksˌʔɛksˈʔɛks] — [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪs]

XXX	—	We	Make	a	Promise
XXX	—	我们	制作	一个	承诺

XXX——我们做出承诺

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] — [wiː; wi] [riːtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˌdestɪˈneɪʃn]

XXXI	—	We	Reach	Our	Destination
xxxi	—	我们	抵达	我们的	目的地

第三十一章——我们到达目的地

[ˌɛksˈɛksˈtuː] — [səˈrendə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˈdemnəti]

XXXII	—	Surrender	and	Indemnity
xxxii	—	投降	和	赔款

第三十二条——投降与赔偿

[ˌɛksˈɛksˈθriː] — [ˈməubilaizɪŋ]

XXXIII	—	Mobilizing
xxxiii	—	动员

第三十三章——动员

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] — [ˌtiːˈɑːr] - [ɑː(r)] - - !
XXXIV — Tr - r - aitors !
34 — tr - r - - !

XXXIV—叛徒!

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] — [piːs] [wɪð] [ɪnˈdemnəti]
XXXV — Peace With Indemnity
xxxv — 和平 和 赔款

三十五——附带赔偿的和平

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] — [skaʊts] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb]
XXXVI — Scouts on the Job
xxxvi — 童子军 在 这 工作

第三十六章——童子军工作

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] — [ðæt] [mɪˈstɪəriəs] [ˈpeɪpə(r)] [əˈgen]
XXXVII — That Mysterious Paper Again
xxxvii — 那 神秘 纸 再次

第三十七章——那张神秘的纸又来了

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] — [ðə; ði][ˈəʊnli] [wei]
XXXVIII — The Only Way
38 — 这 仅有的 方式

三十八——唯一的出路

[rɔi] [bleɪkliːz] [ˈməʊtə(r)] [ˈkærəvæn]
ROY BLAKELEY'S MOTOR CARAVAN
罗伊 布莱克利 发动机 大篷车

罗伊·布莱克利的房车

[ˈtʃæptə(r)] [ai] — [sʌm; səm] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] !
CHAPTER I — SOME EXPEDITION !
章 我 — 一些 远征 !

第一章——探险!

[dʒiː] [wɪz] , [wenˈevə(r)] [ai] [siː] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ˈhæri] [ˈdɒmɪsaɪl] ,
Gee whiz , whenever I see that fellow Harry Domicile ,
吉 呼啸 , 每当 我 看 那 同伴 哈里 住所 ,

哎呀，每当我看到那个叫哈里·多米西尔的人，

[ai] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fʌn] .
I know there's going to be a lot of fun .
我 知道 有 去 到 是 一个 很多 的 乐趣 .

我知道一定会非常有趣。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ai][kæn; kən][ˈɔːlweɪz] [tel] [ɪf] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [mɪns] [ˈtɜːnəʊvəz]
Just the same as I can always tell if we're going to have mince turnovers
只是 这 相同的 作为 我 能 总是 告诉 如果 是 去 到 有 剁碎 失误
[fɔː(r); fə(r)] [dɪˈzɜːt] .
for dessert .
为了 甜点 .

就像我总能猜到我们甜点会不会是肉馅饼一样。

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [aɪm][ˈkreɪzi] [əˈbaʊt] — [mɪns] [ˈtɜːnəʊvəz] .
That's one thing I'm crazy about — mince turnovers .
那就是 一 事物 我是 疯狂的 关于 — 剁碎 失误 .

我特别喜欢肉馅馅饼。

[ai][kæn; kən] [tel] [wen] [ai][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɪf] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ,
I can tell when I go through the kitchen if we're going to have them ,
我 能 告诉 什么时候 我 去 通过 这 厨房 如果 是 去 到 有 他们 ,

我每次走进厨房就能知道我们今天会不会吃到它们。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˈaʊə(r)] [kʊk] [hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [lʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

because	our	cook	has	a	kind	of	a	look	on	her	face	.
因为	我们的	厨师	有	一个	种类	的	一个	看	在	她	脸	.

因为我们的厨娘脸上带着一种神秘的表情。

[aɪ][kæn; kən] [iːt] [faɪv] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] ,

I	can	eat	five	of	those	things	at	a	sitting	,
我	能	吃	五	的	那些	事物	在	一个	坐着	,

我一次能吃五个那种东西。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈɪz(ə)nt] [ˈseɪɪŋ] [haʊ] [ˈmeni] [aɪ][kæn; kən] [iːt] [ˈstændɪŋ] [ʌp] .

but	that	isn't	saying	how	many	I	can	eat	standing	up	.
但	那	不是	说	如何	许多	我	能	吃	常设	向上	.

但这并不意味着我站着能吃多少。

[piː] - [wiː] [ˈhærɪs] [kæn; kən] [iːt] [ˈsev(ə)n] , [ˈiːv(ə)n] [waɪl] [hiːz] [ˈtɔːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Pee	-	wee	Harris	can	eat	seven	,	even	while	he's	talking	at	the	same	time	.
撒尿	-	哇	哈里斯	能	吃	七	,	甚至	尽管	他是	说	在	这	相同的	时间	.

皮威·哈里斯可以一边说话一边吃七个。

[ˈeniweɪ] , [ðæt] [ˈhæznt] [gɒt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈhæri] - .

Anyway	,	that	hasn't	got	anything	to	do	with	Harry	Donnelle	.
反正	,	那	还没有	得到	任何事物	到	做	和	哈里	-	.

总之，这跟哈里·唐内尔没有任何关系。

[ˈmeɪbi] [jʊr; jər] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [aɪ] [nemd] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] “ [sʌm; səm][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

Maybe	you're	wondering	why	I	named	this	chapter	“	Some	Expedition	.
或许	你是	好奇	为什么	我	命名	这	章	“	一些	远征	.

你或许想知道我为什么把这一章命名为“探险之旅”。

” [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [piː] - [wiː] [ˈhærɪs] , [aɪˈd] [neɪm] [ˌaɪ ˈtiː] “ [sʌm; səm] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] ,

”	If	it	was	about	Pee	-	wee	Harris	,	I'd	name	it	“	Some	Exhibition	,
”	如果	它	曾是	关于	撒尿	-	哇	哈里斯	,	ID	姓名	它	“	一些	展览	,

“如果是关于皮威·哈里斯的，我会把它命名为‘一些展览’，

” [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæt] [kɪd] [ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)]['sɜːkəs] .

”	because	that	kid	is	a	regular	circus	.
”	因为	那	孩子	是	一个	常规的	马戏团	.

因为那孩子简直就是个活宝。

[səʊ] [naʊ] [aɪ] [ges] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

So	now	I	guess	I'll	tell	you	.
所以	现在	我	猜测	患病的	告诉	你	.

那我现在就告诉你吧。

[wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [pɔːtʃ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rest] [ˈɑːftə(r)]

One	afternoon	I	was	sitting	on	the	railing	of	our	porch	taking	a	rest	after
一	下午	我	曾是	坐着	在	这	栏杆	的	我们的	门廊	采取	一个	休息	后

['məʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔːn] .

mowing	the	lawn	.
割草	这	草地	.

一天下午，我割完草后坐在门廊的栏杆上休息。

[aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːn] ['məʊə(r)] [ðæt]

I	was	thinking	how	it	would	be	a	good	idea	if	they	had	lawn	mowers	that
我	曾是	思维	如何	它	会	是	一个	好的	主意	如果	他们	有	草地	割草机	那

[rʌn] [baɪ][gæs] ['endʒɪnz] .

run	by	gas	engines	.
跑步	经过	气体	发动机	.

我当时在想，如果他们有汽油发动机驱动的割草机，那该多好啊。

[wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [lɔːn] [æt; ət] ['aʊə(r)] [haʊs] .

We've	got	a	great	big	lawn	at	our	house	.
我们已经	得到	一个	伟大的	大的	草地	在	我们的	房子	.

我们家有一大片草坪。

[æt; ət] [dɒk] ['kɑːrsənz] [haʊs] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɔːn] — [hiːz] ['lʌki] .

At	Doc	Carson's	house	they	have	a	little	bit	of	a	lawn	—	he's	lucky	.
在	医生	卡森的	房子	他们	有	一个	小的	少量	的	一个	草地	—	他是	幸运的	.

卡森医生家有一小块草坪——他很幸运。

[dʒiː] [wɪz] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kʌt] [ðæt] [lɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['seɪfti] ['reɪzə(r)] .

Gee	whiz	,	you	could	cut	that	lawn	with	a	safety	razor	.
吉	呼啸	,	你	可以	切	那	草地	和	一个	安全	剃刀	.

我的天，这草坪用安全剃刀都能割了。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ] [sɔː] ['hæri] - ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] .

All	of	a	sudden	I	saw	Harry	Donnelle	coming	up	the	street	.
全部	的	一个	突然	我	锯	哈里	-	未来	向上	这	街道	.

突然，我看到哈里·唐内尔沿着街道走过来。

[aɪ] [ges] ['meɪbi] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [hiː; hi] [ɪz] ,

I	guess	maybe	you	know	who	he	is	,
我	猜测	或许	你	知道	WHO	他	是	,

我想你或许知道他是谁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [wɪð] [hɪm] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .

because	we	had	some	adventures	with	him	in	other	stories	.
因为	我们	有	一些	冒险	和	他	在	其他	故事	.

因为在其他故事里，我们和他有过一些冒险经历。

[hiːz] [ə; eɪ] [bɪg] ['feləʊ] , [aɪ] [ges] [hiːz] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] .

He's	a	big	fellow	,	I	guess	he's	about	twenty	-	five	.
他是	一个	大的	同伴	,	我	猜测	他是	关于	二十	-	五	.

他个子很高，我猜他大概二十五岁吧。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

He	was	a	lieutenant	in	the	war	.
他	曾是	一个	中尉	在	这	战争	.

他在战争中是一名中尉。

[maɪ] ['sɪstə(r)] [laɪks] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒt] ['əʊnli] [ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ] ['mʌsnt] [seɪ] [səʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

My	sister	likes	him	a	lot	only	she	said	I	mustn't	say	so	in	a	story	.
我的	姐姐	点赞	他	一个	很多	仅有的	她	说	我	不得	说	所以	在	一个	故事	.

我姐姐很喜欢他，只是她说我不能在故事里说出来。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

I	should	worry	about	her	.
我	应该	担心	关于	她	.

我应该担心她。

[hiː; hi] ['kɒmz] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] [ə; eɪ] [lɒt] .

He	comes	up	to	our	house	a	lot	.
他	来	向上	到	我们的	房子	一个	很多	.

他经常来我们家。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðæt] ['fɛloʊz] ['mɪd(ə)l] [neɪm] [ɪz] [əd'ventʃə(r)] .

Believe	me	,	that	fellow's	middle	name	is	adventure	.
相信	我	,	那	同伴们	中间	姓名	是	冒险	.

相信我，那家伙的中间名就是冒险。

[hiː; hi] [sez] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kreɪzi] [ə'baʊt] [əd'ventʃəz] .

He	says	all	his	ancestors	were	crazy	about	adventures	.
他	说道	全部	他的	祖先	是	疯狂的	关于	冒险	.

他说他的所有祖先都酷爱冒险。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eni] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

He	says	he	wouldn't	have	any	ancestors	unless	they	were	.
他	说道	他	不会	有	任何	祖先	除非	他们	是	.

他说，如果他们不是他的祖先，他就不会有任何祖先。

[hiː; hi] [sez] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm] [aʊt] .

He	says	that's	why	he	picked	them	out	.
他	说道	那就是	为什么	他	挑选	他们	出去	.

他说这就是他挑选它们的原因。

[dʒiː] [wɪlɪgɚ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] ['dʒɔli] [piː] - [wiː] .

Gee	williger	,	you	ought	to	hear	him	jollying	Pee	-	wee	.
吉	威利格	,	你	应该	到	听到	他	欢乐	撒尿	-	哇	.

哎呀，你真该听听他逗皮威开心的样子。

[hiː; hi] [təʊld] [piː] - [wiː] [ðæt] [wʌns] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [əb'skjʊərəti] [ænd; ənd] [piː] - [wiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] .

He	told	Pee	-	wee	that	once	he	lived	in	obscurity	and	Pee	-	wee	wanted	to	know	where	that	was	.
他	讲述	撒尿	-	哇	那	一次	他	居住地	在	朦胧	和	撒尿	-	哇	通缉	到	知道	在哪里	那	曾是	.

他告诉皮威，他曾经过着默默无闻的生活，皮威想知道那是在哪里。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [biːt] [ðæt] ?

Can	you	beat	that	?
能	你	打	那	?

你能超越这个结果吗?

['hæri] [təʊld] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɒrəgən] .

Harry	told	him	it	was	in	Oregon	.
哈里	讲述	他	它	曾是	在	俄勒冈州	.

哈利告诉他，那是在俄勒冈州。

[gʊd] [naɪt] !

Good	night	!
好的	夜晚	!

晚安!

[səʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['feləʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɔːn] ,

So	as	soon	as	I	saw	that	fellow	coming	up	across	the	lawn	,
所以	作为	很快	作为	我	锯	那	同伴	未来	向上	穿过	这	草地	,

所以，当我看到那家伙穿过草坪走过来时，

[aɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] .

I	kind	of	knew	there	was	going	to	be	something	doing	.
我	种类	的	知道	那里	曾是	去	到	是	某物	正在做	.

我隐约觉得会有事情发生。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [wɒnt] [maɪ] [pə'trəʊl] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ɪk'splɔɪt] .

Because	only	a	few	days	before	that	he	had	told	me	that	maybe	he	would	want	my	patrol	to	help	him	in	a	daring	exploit	.
因为	仅有的	一个	很少	天	前	那	他	有	讲述	我	那	或许	他	会	想	我的	巡逻	到	帮助	他	在	一个	大胆	开发	.

因为就在几天前，他还告诉我，他或许希望我的巡逻队能帮助他完成一项大胆的壮举。

[əʊ] , [bɔɪ] , [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['feɪvərɪt] ['aʊtdɔː(r)] [spɔːts] — ['deərɪŋ] [ɪk'splɔɪts] .

Oh	,	boy	,	those	are	my	favorite	outdoor	sports	—	daring	exploits	.
哦	,	男生	,	那些	是	我的	最喜欢的	户外的	运动的	—	大胆	漏洞	.

哦，天哪，那些是我最喜欢的户外运动——大胆的冒险活动。

[ai] [iːt] [ðem; ðəm] [əˈlaɪv] .

I	eat	them	alive	.
我	吃	他们	活	.

我把他们活生生地吃掉。

[hiː; hi] [sed] , “ [həˈləʊ] , [kɪd] ,

He	said	,	“	Hello	,	kid	,
他	说	,	“	你好	,	孩子	,

他说：“你好，孩子，

[ai] [went] [ˈfɪʃɪŋ] [wɪð] [dʒeɪk] [ˈhəʊldən] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [gɒt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] [pɜːtʃ] .

I	went	fishing	with	Jake	Holden	last	night	and	we	got	into	a	school	of	perch	.
我	去	钓鱼	和	杰克	霍尔顿	最后的	夜晚	和	我们	得到	进入	一个	学校	的	栖息	.

昨晚我和杰克·霍尔顿一起去钓鱼，我们钓到了一群鲈鱼。

” [ai] [sed] , “ [doʊnt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [skuːl] ; [ðɪs] [ɪz] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] .

”	I	said	,	“	Don't	talk	about	school	;	this	is	vacation	.
”	我	说	,	“	不	讲话	关于	学校	;	这	是	假期	.

我说：“别谈学校的事，现在是假期。”

” [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈbʌnd(ə)l] [wɪð] [sʌm; səm] [pɜːtʃ] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

”	He	had	a	bundle	with	some	perch	in	it	and	he	said	they	were
”	他	有	一个	捆	和	一些	栖息	在	它	和	他	说	他们	是

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] .

for	supper	.
为了	晚餐	.

“他手里拿着一捆鲈鱼，说那是晚餐吃的。”

[səʊ] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðeə(r)] [ai] [et; eɪt] [sʌm; səm]

So	I	took	them	into	the	kitchen	and	while	I	was	in	there	I	ate	some
所以	我	采取	他们	进入	这	厨房	和	尽管	我	曾是	在	那里	我	吃	一些

[ˈaɪsɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [keɪk] .

icing	off	a	cake	.
糖霜	离开	一个	蛋糕	.

于是我把它们带到厨房，在厨房里的时候，我吃了一些蛋糕上的糖霜。

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [maɪ] [wei] [keɪks] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ˈaɪsɪŋ] ,

If	I	had	my	way	cakes	would	be	all	icing	,
如果	我	有	我的	方式	蛋糕	会	是	全部	糖霜	,

如果由我做主，蛋糕上就全是糖霜了。

[bʌt; bət] [ˈaʊə(r)] [kʊk] [sez] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈaɪsɪŋ] [ɒn] .

but	our	cook	says	you	have	to	have	a	foundation	to	put	the	icing	on	.
但	我们的	厨师	说道	你	有	到	有	一个	基础	到	放	这	糖霜	在	.

但我们的厨师说，要先打好基础，才能在上面放糖霜。

[ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ruːf] .

Me	for	the	roof	.
我	为了	这	屋顶	.

我上屋顶。

[wen] [ai] [went] [bæk] [ˈhæri] [sed] ,

When	I	went	back	Harry	said	,
什么时候	我	去	后退	哈里	说	,

我回去的时候，哈利说：

“ [ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [kidz] [wɪl] [biː; bi] [ˈstɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əʊld] [dʌmp] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkætˌskɪlz] [ˈprɪti]

“	I	suppose	you	kids	will	be	starting	for	that	old	dump	up	in	the	Catskills	pretty
”	我	认为	你	孩子们	将要	是	开始	为了	那	老的	倾倒	向上	在	这	卡茨基尔山脉	漂亮的

[suːn] .

soon	.
很快	.

“我想你们这些孩子很快就要去卡茨基尔山那个破旧的地方干活了。”

" [hiː; hi] [ment] ['temp(ə)l][kæmp] .

"	He	meant	Temple	Camp	.
"	他	意思是	寺庙	营	.

他指的是圣殿营。

[ai] [sed] , " [wiː; wi] [teɪk] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɪn] [tuː] [wiːks] .

I	said	,	"	We	take	our	departure	in	two	weeks	.
我	说	,	"	我们	拿	我们的	离开	在	二	周	.

我说："我们两周后出发。"

" [hiː; hi] [sed] , " [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɪtʃ] ?

"	He	said	,	"	Take	your	which	?
"	他	说	,	"	拿	你的	哪个	?

他说："拿你的哪个？"

" [ai] [sed] , " ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ; [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] ? "

"	I	said	,	"	Our	departure	;	don't	you	know	what	that	is	?	"
"	我	说	,	"	我们的	离开	;	不	你	知道	什么	那	是	?	"

我说："我们的离开；你难道不知道那意味着什么吗？"

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , [kaɪnd][ɒv; əv] ['pʌz(ə)ld] [laɪk] ,

"	Well	,	"	he	said	,	kind	of	puzzled	like	,
"	出色地	,	"	他	说	,	种类	的	困惑	喜欢	,

"嗯，"他说道，语气中带着一丝困惑，好像在说：

" [ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [paɪk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] ['sʌmweə(r)] [els] .

"	I	guess	I'll	have	to	pike	around	and	get	some	assistance	somewhere	else	.
"	我	猜测	患病的	有	到	梭鱼	大约	和	得到	一些	协助	某处	别的	.

"看来我得四处奔波，从别的地方寻求帮助了。"

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒɒb] [ɒn] [hænd] [ðæt] [ai] [θɔːt] [mait] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [pə'trəʊl]

I've	got	a	little	job	on	hand	that	I	thought	might	interest	you	and	your	patrol
我已经	得到	一个	小的	工作	在	手	那	我	想法	可能	兴趣	你	和	你的	巡逻

.

:
.

我手头有个小任务，我觉得你和你的巡逻队可能会感兴趣。

['evə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] , ['ɔːtəməbiːl] ['dilər] ?

Ever	hear	of	the	Junkum	Corporation	,	automobile	dealers	?
曾经	听到	的	这	-	公司	,	汽车	经销商	?

你听说过Junkum公司吗？那是一家汽车经销商？

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['eɪdʒənsi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [k'lʌk] [kɑː(r)] .

They	have	the	agency	for	the	Kluck	car	.
他们	有	这	机构	为了	这	克拉克	车	.

他们拥有克拉克汽车的代理权。

['ðer] [daʊn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

They're	down	in	New	York	.
它们是	向下	在	新的	约克	.

他们现在在纽约。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [mʌtʃ] ; [dʒʌst][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɒp] , [skɪp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [aʊt] [west] ,

It	wasn't	anything	much	;	just	a	little	hop	,	skip	,	and	a	jump	out	west	,
它	不是	任何事物	很多	;	只是	一个	小的	跳	,	跳过	,	和	一个	跳	出去	西方	,

[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] . "

and	back	again	.	"
和	后退	再次	.	"

没什么特别的，就是往西走了一小段路，然后又折返回来。

“ [ɪn][dʒʌŋk][kɑːz] — [aɪ] [miːn] [kˈlʌk] [kɑːz] ?
“ In junk cars — I mean Kluck cars ?
” 在 垃圾 汽车 — 我 意思是 克拉克 汽车 ?

“在报废车里——我是说克拉克牌汽车?

” [aɪ] [bləːt] [aʊt] .
” I blurted out .
” 我 脱口而出 出去 .

我脱口而出。

“ [ˈməʊstli][dʒʌŋk] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][plænz][ɑː(r); ə(r)]
“ Mostly junk , ” he said ; “ but of course , as long as your plans are
“ 大多 垃圾 , ” 他 说 ; “ 但 的 课程 , 作为 长的 作为 你的 计划 是
[meɪd] — — ”
made — — ”
制成 — — ”

“大多是些垃圾,”他说;“但当然,只要你的计划已经制定好——”

“ [ˈnevə(r)][juː; jʊ][maɪnd] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)][plænz] , ” [aɪ][təʊld][hɪm] ; “ [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Never you mind about our plans , ” I told him ; “ tell me all about it .
“ 绝不 你 头脑 关于 我们的 计划 , ” 我 讲述 他 ; “ 告诉 我 全部 关于 它 .

“别在意我们的计划,”我告诉他;“把一切都告诉我吧。”

” [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [dʒiː] , [aɪ][wɒz; wəz][ɔːl] [ɪkˈsaɪtɪd] .
” Because , gee , I was all excited .
” 因为 , 哎呀 , 我 曾是 全部 兴奋的 .

“因为，哎呀，我当时真是太兴奋了。”

[hiː; hi] [sed] , “ [wel] , [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ; [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪpsi] [ænd; ənd][ˈkærəvæn]
He said , “ Well , there isn't much to it ; just a little gypsy and caravan
他 说 , “ 出色地 , 那里 不是 很多 到 它 ; 只是 一个 小的 吉普赛人 和 大篷车
[stʌf] ,
stuff ,
东西 ,

他说：“嗯，其实也没什么特别的；就是一些吉普赛人和篷车之类的东西。”

[æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .
as you might say .
作为 你 可能 说 .

正如你所说。

[maɪ] [ˈsɪstərz] [ˈhʌzbəndz] [ˈbrʌðə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . - , [ɪz] [ˈteərɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ]
My sister's husband's brother , Mr . Junkum , is tearing his hair out and lying
我的 姐妹 丈夫的 兄弟 , 先生 . - , 是 撕裂 他的 头发 出去 和 说谎
[əˈweɪk] [naɪts] ,
awake nights ,
醒 夜晚 ,

我姐夫的弟弟，Junkum先生，正焦头烂额，夜不能寐。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [kænt] [get] [kɑːz] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .
because he can't get cars here from the west .
因为 他 不能 得到 汽车 这里 从 这 西方 .

因为他无法从西部运来汽车。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [ˈkʌstəməz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɒn] [laɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ænd; ənd]
He says the customers are standing on line and all that sort of thing and
他 说道 这 顾客 是 常设 在 线 和 全部 那 种类 的 事物 和
[ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [klɑːgd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [end] ,
that everything is clogged up at the other end ,
那 一切 是 堵塞 向上 在 这 其他 结尾 ,

他说顾客们都在排队，等等等等，另一端完全堵塞了。

[ðə; ði] ['reilrəudz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [nɒt] ,

the	**railroads**	**are**	**all**	**tied**	**up**	**in**	**a**	**knot**	**,**
这	铁路	是	全部	系	向上	在	一个	结	,

铁路系统完全陷入了混乱之中。

[ðə; ði] [freɪt] [ɪz] [paɪld] [ʌp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['wulwə:θ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʃɔ:t]

the	**freight**	**is**	**piled**	**up**	**as**	**high**	**as**	**the**	**Woolworth**	**building**	**and**	**nothing**	**short**
这	货运	是	堆积	向上	作为	高的	作为	这	伍尔沃斯	建筑	和	没有什么	短的

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [dəʊs] [ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] [wɪl] ['lu:s(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [freɪt] [kən'dʒestʃən] [aʊt] [west] .

of	**a**	**good**	**dose**	**of**	**dynamite**	**will**	**loosen**	**up**	**the**	**freight**	**congestion**	**out**	**west**	**.**
的	一个	好的	剂量	的	炸药	将要	松开	向上	这	货运	拥塞	出去	西方	.

货物堆积如山，堪比伍尔沃斯大厦，除非用大量炸药炸开，否则西部的货运拥堵状况将无法缓解。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fɔ:d] [kɑ:z] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] [ðem; ðəm] [θru:] [baɪ] ['pɑ:s(ə)l]

If	**it**	**was**	**a**	**matter**	**of**	**Ford**	**cars**	**he**	**could**	**get**	**them**	**through**	**by**	**parcel**
如果	它	曾是	一个	事情	的	福特	汽车	他	可以	得到	他们	通过	经过	包裹

[pəʊst] ,

post	**,**
邮政	,

如果是福特汽车，他可以通过包裹邮寄的方式运过去。

[bʌt; bət] [wɪð] [ði:z] [bɪg] [sɪks] ['sɪlɪndə(r)] [klʌks] [ɪts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

but	**with**	**these**	**big**	**six**	**cylinder**	**Klucks**	**it's**	**a**	**different**	**proposition**	**.**
但	和	这些	大的	六	圆柱	克鲁克斯	它是	一个	不同的	主张	.

但对于这些大型六缸 Klucks 来说，情况就不同了。

[hi:z] [gɒt] [θri:] ['tʊərɪŋ; 'tɔ:rɪŋ] [kɑ:z] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] ['məʊtə(r)] [væn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] [aʊt]

He's	**got**	**three**	**touring**	**cars**	**and**	**a**	**big**	**motor**	**van**	**waiting**	**for**	**shipment**	**out**
他是	得到	三	巡演	汽车	和	一个	大的	发动机	货车	等待	为了	运输	出去

[ɪn] - , [mɪ'zʊəri] ,

in	**Klucksville**	**,**	**Missouri**	**,**
在	-	,	密苏里州	,

他在密苏里州克拉克斯维尔有三辆旅行车和一辆大型货车等待发货。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [kænt] [meɪk] [dɪ'lɪvərɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wi:ks] [ɔ:(r)] [səʊ] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməz]

and	**if**	**he**	**can't**	**make**	**deliveries**	**in**	**a**	**couple**	**of**	**weeks**	**or**	**so**	**his**	**customers**
和	如果	他	不能	制作	送货	在	一个	夫妻	的	周	或者	所以	他的	顾客

[ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['kæns(ə)l] .

are	**going**	**to**	**cancel**	**.**
是	去	到	取消	.

如果他两周左右都无法送货，他的客户就会取消订单。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [gai] , [aɪm] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

Poor	**guy**	**,**	**I'm**	**sorry**	**for**	**him**	**.**
贫穷的	盖伊	,	我是	对不起	为了	他	.

可怜的家伙，我为他感到难过。

" [ðæts] [dʒʌst] [ðə; ði] [wei] ['hæri] [tɔ:ks] .

"	**That's**	**just**	**the**	**way**	**Harry**	**talks**	**.**
"	那就是	只是	这	方式	哈里	会谈	.

"哈里说话就是这样。"

[hi:; hi] [sed] , " [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kɑ:z] , [ðə; ði] [bɪg] [ɪn'kləʊzd] [væn] ,

He	**said**	**,**	**"**	**One**	**of**	**those**	**cars**	**,**	**the**	**big**	**enclosed**	**van**	**,**
他	说	,	"	一	的	那些	汽车	,	这	大的	内	货车	,

他说："其中一辆车，那种大型封闭式厢式货车，

[ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒɒli] [ænd; ənd] [kɪdɜ-z] [bɪg] [stɔ:(r)] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] . "

is	**for**	**Jolly**	**and**	**Kidder's**	**big**	**store**	**in**	**New**	**York**	**.**	**"**
是	为了	乔利	和	基德的	大的	店铺	在	新的	约克	.	"

是给乔利和基德在纽约的大商店准备的。

“ [ðæts] [weə(r)] [ai] [bɔːt] [maɪ][lɑːst] [skaʊt] [suːt] , [æt; ət]['dʒɒli][ænd; ənd] [kɪdɜ-z] , ” [ai][təʊld][hɪm] .
“ That's where I bought my last scout suit , at Jolly and Kidder's , ” I told him .
“ 那就是 在哪里 我 买 我的 最后的 侦察 套装 , 在 乔利 和 基德的 , ” 我 讲述 他 .

“我上一套童子军制服就是在乔利和基德商店买的，”我告诉他。

[ðen] [hiː; hi] [sed] ,
Then he said ,
然后 他 说 ,

然后他说，

“ - ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai] ['kʊd(ə)nt] [raʊnd] [ʌp] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['feloʊz] [ænd; ənd] [bæŋ]
“ Junkum wanted me to see if I couldn't round up two or three fellows and bang
“ - 通缉 我 到 看 如果 我 不能 圆形的 向上 二 或者 三 伙伴们 和 砰
[aʊt] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɑːz] [həʊm] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] .
out to Klucksville and bring the cars home under their own power .
出去 到 - 和 带来 这 汽车 家 在下面 他们的 自己的 力量 .

“Junkum 想让我看看能不能找两三个人，开车去 Klucksville，然后靠自己的动力把车开回家。

[ai][təʊld][hɪm][ðə; ði][rəʊdz][wɜː(r); wə(r)] [pʌŋk]
I told him the roads were punk
我 讲述 他 这 道路 是 朋克

我告诉他，这些路很破旧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ɪts] [pʌŋk] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ['kænsld] , [səʊ][ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
and he said it's punk to have your business canceled , so there you are
和 他 说 它是 朋克 到 有 你的 商业 取消 , 所以 那里 你 是
. ”
. ”
. ”

他说，生意被取消是很朋克的行为，所以你看。”

“ [əʊ] , ['bɪbi] , ” [ai] [sed] ,
“ Oh , bibbie , ” I said ,
“ 哦 , 毕比 , ” 我 说 ,

“哦，比比，”我说。

“ [wɪd] [lʌv] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ['əʊnli][wiː; wi] [kænt] [rʌn] [kɑːz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ] [əʊld]
“ we'd love to do that only we can't run cars on account of not being old
“ 我们会 爱 到 做 那 仅有的 我们 不能 跑步 汽车 在 帐户 的 不是 存在 老的
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

“我们很想这样做，只是因为我们年龄不够，不能开车。”

” [ðen] [hiː; hi] [sed] ,
” Then he said ,
” 然后 他 说 ,

然后他说，

“ [ai] ['raʊndɪd] [ʌp] [tɒm] [sleɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] — [sed] [hɪz; ɪz]
“ I rounded up Tom Slade and he agreed to die for the cause — said his
“ 我 圆润 向上 汤姆 斯莱德 和 他 同意 到 死 为了 这 原因 — 说 他的
[veɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət][maɪ][dɪ'spəʊz(ə)l] .
vacation was at my disposal .
假期 曾是 在 我的 处理 .

“我找到了汤姆·斯莱德，他同意为这个事业献身——他说他的假期任我支配。

[hiː; hi] [drəʊv] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] [trʌk] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] [hiːz] [ə; eɪ] [bʌg] [ɒn] [gʊd] [tɜːnz] .
He drove a motor truck in France and he's a bug on good turns .
他 驾驶 一个 发动机 卡车 在 法国 和 他是 一个 漏洞 在 好的 转弯 .

他在法国开过卡车，而且他很擅长做好事。

['rɔsi] [bent] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rʌn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [kɑːz] ,

Rossie	Bent	has	promised	to	run	one	of	the	touring	cars	,
罗西	弯曲	有	承诺	到	跑步	一	的	这	巡演	汽车	,

罗西·本特承诺将驾驶一辆房车参赛。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [væn] [maɪ'self] [ænd; ənd] [ðæt] [liːvz] [wʌn] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [kɑː(r)] .

I'm	going	to	run	the	van	myself	and	that	leaves	one	touring	car	.
我是	去	到	跑步	这	货车	我	和	那	树叶	一	巡演	车	.

我打算自己开那辆厢式货车，这样就只剩下一辆旅行车了。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [brent] - [ɒn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dɪstəns] - [fəʊn] [ʌp] [æt; ət] ['nuːˌbɜːrg] [tuː; tə] -

I	tried	to	get	Brent	Gaylong	on	the	long	distance	'	phone	up	at	Newburgh	to	-
我	尝试	到	得到	布伦特	-	在	这	长的	距离	-	电话	向上	在	纽堡	到	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

今天我试着用长途电话联系身在纽堡的布伦特·盖隆，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wʌznt] [həʊm] — [aʊt] [grautʃ] [ə'raʊnd] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

but	he	wasn't	home	—	out	grouching	around	,	I	suppose	.
但	他	不是	家	—	出去	抱怨	大约	,	我	认为	.

但他不在家——我猜他又出去闲逛发牢骚了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [ʃɪd] [hæv; həv] [hɪm] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɔː(r)] ['waɪə(r)] [ˌem 'iː] .

His	mother	said	she'd	have	him	call	me	up	or	wire	me	.
他的	母亲	说	棚	有	他	称呼	我	向上	或者	金属丝	我	.

他母亲说她会让他给我打电话或发电给我。

[ɔːl] [aɪ] [wɒnt] [naʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmɪsəri] [dɪ'pɑːtmənt] [ænd; ənd] [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hʌntʃ]

All	I	want	now	is	a	commissary	department	and	I	got	a	kind	of	a	hunch
全部	我	想	现在	是	一个	小卖部	部门	和	我	得到	一个	种类	的	一个	直觉

[ðæt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [kɪdz] [kʊd; kəd] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [væn] [ænd; ənd] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd]

that	maybe	you	kids	could	camp	in	the	van	and	cook	for	the	crowd	and
那	或许	你	孩子们	可以	营	在	这	货车	和	厨师	为了	这	人群	和

[meɪk] [jɔː'selvz] ['dʒen(ə)rəli] ['juːsf(ə)l] .

make	yourselves	generally	useful	.
制作	你们自己	一般来说	有用	.

我现在只想要一个后勤部门，而且我隐约觉得你们这些孩子或许可以住在面包车里，为大家做饭，让自己发挥一些作用。

[ðə; ði] [wei] [aɪ] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊd] [mæp] [ðɛəl] [biː; bi] [lɒŋ] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [rəʊd] [weə(r)]

The	way	I	figure	it	out	by	the	road	map	there'll	be	long	stretches	of	road	where
这	方式	我	数字	它	出去	经过	这	路	地图	将会	是	长的	伸展	的	路	在哪里

[wiː; wi] [woʊnt] [bʌŋk] ['ɪntuː] ['eni] [taʊnz] .

we	won't	bunk	into	any	towns	.
我们	惯于	假寐	进入	任何	城镇	.

根据路线图，我推测会有很长一段路程我们不会在任何城镇过夜。

[aɪ] ['fɪgəd] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [piː] - [wiː] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mæskət] ;

I	figured	on	taking	Pee	-	wee	along	as	a	kind	of	a	mascot	;
我	想	在	采取	撒尿	-	哇	沿着	作为	一个	种类	的	一个	吉祥物	;

我打算带上皮威，把它当作吉祥物；

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['fænsi] [dʒɪm] - [kræks] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn] ['reɪdieɪtə(r)] [kæps] [ɪn] ['ɔːtəʊz] ?

you	know	those	little	fancy	jim	-	cracks	they	put	on	radiator	caps	in	autos	?
你	知道	那些	小的	想要	吉姆	-	裂缝	他们	放	在	散热器	帽子	在	汽车	?

你知道汽车散热器盖上那些精致的小装饰条吗?

[ai] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] , [æz; əz][juː; jʊ] [mait] [seɪ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es]

I	thought	he	could	be	one	of	those	,	as	you	might	say	,	and	bring	us
我	想法	他	可以	是	一	的	那些	,	作为	你	可能	说	,	和	带来	我们

[gʊd] [lʌk] .

good	luck	.
好的	运气	.

我当时觉得他可能是那种人，就像你说的，会给我们带来好运。

[id] [biː; bi][ə; eɪ] [həʊl] ['kɒmɪsəri] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] [hɪm'self] , [ai] [sə'pəʊz] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [wei]

He'd	be	a	whole	commissary	department	in	himself	,	I	suppose	,	considering	the	way
他会	是	一个	所有的	小卖部	部门	在	他自己	,	我	认为	,	考虑	这	方式

[hiː; hi] [iːts] .

he	eats	.
他	吃	.

考虑到他的食量，我猜他一个人就能撑起一个完整的食品供应部门。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [juː; jʊ] [kænt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

But	if	you	can't	you	can't	,	and	that's	all	there	is	about	it	.	”
但	如果	你	不能	你	不能	,	和	那就是	全部	那里	是	关于	它	.	”

但如果你做不到，那就是做不到，事情就是这样。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [wiː; wi][kænt] ?

“	What	do	you	mean	,	we	can't	?
“	什么	做	你	意思是	,	我们	不能	?

“你的意思是，我们不能吗？”

” [ai] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm] .

”	I	shouted	at	him	.
”	我	喊叫	在	他	.

我朝他大喊。

“ [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː]['taɪəd] !

“	You	make	me	tired	!
“	你	制作	我	疲劳的	!

你让我很累！

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['temp(ə)l][kæmp][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ][pə'trəʊl][ɪz][ə; eɪ]

Do	you	suppose	Temple	Camp	is	going	to	run	away	just	because	my	patrol	is	a
做	你	认为	寺庙	营	是	去	到	跑步	离开	只是	因为	我的	巡逻	是	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] [leɪt] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ?

couple	of	weeks	late	getting	there	?
夫妻	的	周	晚的	获得	那里	?

你觉得我的巡逻队晚到几周，圣殿营地就会逃跑吗?

[juː; jʊ] [bet] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [wiːl; wil] [gəʊ] .

You	bet	your	life	we'll	go	.
你	赌注	你的	生活	出色地	去	.

我们绝对会去。

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [sniːk] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] , [wiːl; wil] [kʌm] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .

If	you	try	to	sneak	off	without	us	,	we'll	come	after	you	.
如果	你	尝试	到	潜行	离开	没有	我们	,	出色地	来	后	你	.

如果你试图偷偷溜走，我们会追上来。

[wɪr] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðæt] ['məʊtə(r)][væn] , [səʊ] [ðæts] ['set(ə)ld] .

We're	coming	back	in	that	motor	van	,	so	that's	settled	.
是	未来	后退	在	那	发动机	货车	,	所以	那就是	定居	.

我们坐那辆面包车回来，就这么定了。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ə'baʊt] ['temp(ə)l][kæmp] .

I	should	worry	about	Temple	Camp	.
我	应该	担心	关于	寺庙	营	.

我应该担心圣殿夏令营的事。

" [hiː; hi][dʒʌst][sæt][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['lɑːfɪŋ] .

"	He	just	sat	there	on	the	railing	alongside	of	me	,	laughing	.
"	他	只是	卫星	那里	在	这	栏杆	旁边	的	我	,	笑	.

"他就坐在我旁边的栏杆上，笑着。"

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɪt][juː; jʊ] . "

He	said	,	"	I	thought	it	would	hit	you	.	"
他	说	,	"	我	想法	它	会	打	你	.	"

他说："我以为它会打到你。"

" [hɪt] [ˌem 'iː] !

"	Hit	me	!
"	打	我	!

"打我！

" [aɪ][təʊld][hɪm] .

"	I	told	him	.
"	我	讲述	他	.

我告诉他了。

" [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['nɒkaʊt] [bləʊ] .

"	Believe	me	,	it	gave	me	a	knockout	blow	.
"	相信	我	,	它	给予	我	一个	昏死	吹	.

"相信我，这给了我沉重一击。"

" [hiː; hi] [sed] [id] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [tɔːk] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

"	He	said	he'd	stay	to	supper	so	as	to	talk	my	mother	and	father	into	it
"	他	说	他会	停留	到	晚餐	所以	作为	到	讲话	我的	母亲	和	父亲	进入	它

,

,

,

他说他会留下来吃晚饭，以便说服我的父母。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [doʊnt][keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [lɒŋ] [trɪps] [ɪn]['məʊtə(r)][vænz][ænd; ənd] [θɪŋz]

because	they	don't	care	anything	about	making	long	trips	in	motor	vans	and	things
因为	他们	不	关心	任何事物	关于	制作	长的	旅行	在	发动机	货车	和	事物

[laɪk] [ðæt] ,

like	that	,
喜欢	那	,

因为他们根本不在乎乘坐面包车进行长途旅行之类的事情。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeid] [seɪ] [aɪ'd]['betə(r)] [nɒt][gəʊ] .

and	maybe	they'd	say	I'd	better	not	go	.
和	或许	他们会	说	ID	更好的	不是	去	.

也许他们会说我最好别去。

[bʌt; bət] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['hæri] ['dɒmɪsaɪl] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [ɔːl]

But	,	believe	me	,	Harry	Domicile	knows	how	to	handle	mothers	and	fathers	all
但	,	相信	我	,	哈里	住所	知道	如何	到	处理	母亲们	和	父亲们	全部

[raɪt] , [ɪ'speʃəli] ['mʌðəz] .

right	,	especially	mothers	.
正确的	,	尤其	母亲们	.

但是，相信我，哈里·多米西尔很擅长与父母相处，尤其是与母亲相处。

[səʊ][doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] , [dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

So	don't	you	worry	,	just	leave	it	to	him	.
所以	不	你	担心	,	只是	离开	它	到	他	.

所以你不用担心，交给他就行了。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

The	worst	is	yet	to	come	.
这	最差	是	然而	到	来	.

最糟糕的情况尚未到来。

[ˌaɪ 'aɪ] — [huː] [wiː; wi] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)]

II	—	WHO	WE	ALL	ARE
二	—	WHO	我们	全部	是

二、我们是谁

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] ?

What	do	you	think	my	father	said	?
什么	做	你	思考	我的	父亲	说	?

你觉得我父亲说了什么?

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] .

He	said	he	wished	he	was	young	enough	to	go	along	.
他	说	他	希望	他	曾是	年轻的	足够的	到	去	沿着	.

他说他希望自己还年轻，可以一起去。

[əʊ] , [bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] !

Oh	,	but	he's	a	peach	of	a	father	!
哦	,	但	他是	一个	桃	的	一个	父亲	!

哦，但他真是个好爸爸!

[səʊ][ɪz][maɪ] ['mʌðə(r)] .

So	is	my	mother	.
所以	是	我的	母亲	.

我母亲也是。

[maɪ]['sɪstə(r)]['mɑːrdʒəri] [sed] [ʃɪd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] .

My	sister	Marjorie	said	she'd	like	to	go	too	.
我的	姐姐	玛乔丽	说	棚	喜欢	到	去	也	.

我妹妹玛乔丽说她也想去。

['hæri] [sed] [ðæt] [nəʊ][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] .

Harry	said	that	no	girls	were	allowed	.
哈里	说	那	不	女孩们	是	允许	.

哈里说，不允许女生入内。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['pɪktʃə(r)][pəʊst]

He	said	that	girls	were	supposed	to	stay	home	and	receive	picture	post
他	说	那	女孩们	是	据称	到	停留	家	和	收到	图片	邮政

- [kɑːdz] .

-	cards	.
-	牌	.

他说，女孩子应该待在家里，收明信片。

[dʒiː] [wɪz] , [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Gee	whiz	,	I'm	sorry	for	them	.
吉	呼啸	,	我是	对不起	为了	他们	.

哎呀，真替他们难过。

[aɪm][glæd][aɪm][nɒt][ə; eɪ][gɜːl] .

I'm	glad	I'm	not	a	girl	.
我是	高兴的	我是	不是	一个	女孩	.

我很庆幸我不是个女孩。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] ['wʌznt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɜːl] .

But	if	I	wasn't	a	boy	I'd	like	to	be	a	girl	.
但	如果	我	不是	一个	男生	ID	喜欢	到	是	一个	女孩	.

但如果我不是男孩，我希望成为女孩。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)]['regjələ(r)] [truːp] ['miːtɪŋ] .

That	night	we	had	our	regular	troop	meeting	.
那	夜晚	我们	有	我们的	常规的	部队	会议	.

当晚我们举行了例行的童子军会议。

['kræki] , [ju:; jʊ] [kænt] [get] [ðæt] [bʌntʃ] ['kwaɪət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] .

Cracky	**,**	**you**	**can't**	**get**	**that**	**bunch**	**quiet**	**enough**	**to**	**tell**	**them**	**anything**	**.**
裂纹	,	你	不能	得到	那	束	安静的	足够的	到	告诉	他们	任何事物	.

克拉基，你根本没办法让那群人安静下来，什么都告诉不了他们。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪvjɑ:d] ?

You	**know**	**how**	**it**	**sounds**	**in**	**a**	**graveyard**	**?**
你	知道	如何	它	声音	在	一个	墓地	?

你知道在墓地里是什么声音吗?

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔ:] [mɪl] ?

And	**you**	**know**	**how**	**it**	**sounds**	**in**	**a**	**saw**	**mill**	**?**
和	你	知道	如何	它	声音	在	一个	锯	磨	?

你知道锯木厂里听起来是什么样子吗?

[wel] , [ə; eɪ] ['greɪvjɑ:d] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔ:] [mɪl] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv]

Well	**,**	**a**	**graveyard**	**sounds**	**like**	**a**	**saw**	**mill**	**compared**	**with**	**the**	**noise**	**at**	**one**	**of**
出色地	,	一个	墓地	声音	喜欢	一个	锯	磨	比较的	和	这	噪音	在	一	的

['aʊə(r)] ['mi:tiŋz] .

our	**meetings**	**.**
我们的	会议	.

嗯，跟我们开会时的噪音相比，墓地听起来就像锯木厂一样嘈杂。

[səʊ] [aɪ] [təʊld] ['aʊə(r)] ['skaʊtmɑ:stə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['elzwə:θ] ,

So	**I**	**told**	**our**	**scoutmaster**	**,**	**Mr**	**.**	**Ellsworth**	**,**
所以	我	讲述	我们的	童子军领队	,	先生	.	埃尔斯沃思	,

于是我告诉我们的童子军领队埃尔斯沃思先生：

[ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [let] [ˌem 'i:] [hæv; həv] [ðə; ði]

that	**I**	**had**	**something**	**to**	**say**	**and**	**he**	**said**	**they**	**should**	**let**	**me**	**have**	**the**
那	我	有	某物	到	说	和	他	说	他们	应该	让	我	有	这

[tʃeə(r)] .

chair	**.**
椅子	.

他说我有些话想说，然后他们就让我坐那把椅子。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['θrəʊɪŋ] [tʃeəz] [æt; ət] [ˌem 'i:] .

Then	**they**	**began**	**throwing**	**chairs**	**at**	**me**	**.**
然后	他们	开始	投掷	椅子	在	我	.

然后他们开始朝我扔椅子。

[ɪts] [gʊd] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [tel] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [let] [ˌem 'i:] [hæv; həv] [ðə; ði] [flɔ:(r)] ,

It's	**good**	**he**	**didn't**	**tell**	**them**	**to**	**let**	**me**	**have**	**the**	**floor**	**,**
它是	好的	他	没有	告诉	他们	到	让	我	有	这	地面	,

幸好他没让他们让我发言。

[ɔ:(r)] [ðeid] [hæv; həv] [rɪpt] [ðæt] [ʌp] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

or	**they'd**	**have**	**ripped**	**that**	**up**	**,**	**I**	**suppose**	**.**
或者	他们会	有	撕裂	那	向上	,	我	认为	.

否则他们大概早就把它撕碎了。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [get] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪə(r)] , ” [aɪ] ['ʃaʊtɪd] .

“	**I'd**	**like**	**to**	**get**	**your**	**ear**	**,**	**”**	**I**	**shouted**	**.**
“	ID	喜欢	到	得到	你的	耳朵	,	”	我	喊叫	.

“我想听听你的意见，”我喊道。

“ [jʊl] [get] ['aʊə(r)] [gəʊt] [ɪf] [ju:; jʊ] [doʊnt] [seɪ] [wɒt] [ju:v] [gɒt] [tu:; tə] [seɪ] , ” [dɒk] ['kɑ:s(ə)n] [jeld] .

“	**You'll**	**get**	**our**	**goat**	**if**	**you**	**don't**	**say**	**what**	**you've**	**got**	**to**	**say**	**,**	**”**	**Doc**	**Carson**	**yelled**	**.**
“	你会	得到	我们的	山羊	如果	你	不	说	什么	你已经	得到	到	说	,	”	医生	卡森	大喊	.

“你要是不说出你想说的话，我们就要生气了！”卡森医生吼道。

“ [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai][kæn; kən][get][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] , ” [ai] [sed] .

“	I'm	trying	to	say	it	if	I	can	get	your	ear	,	”	I	said	.
”	我是	尝试	到	说	它	如果	我	能	得到	你的	耳朵	,	”	我	说	.

“如果能让你听我说，我就想跟你说说，”我说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [maɪ] [maʊθ] , ” [piː] - [wiː] [paɪpt] [ʌp] .

“	You	can	have	anything	except	my	mouth	,	”	Pee	-	wee	piped	up	.
”	你	能	有	任何事物	除了	我的	嘴	,	”	撒尿	-	哇	管道	向上	.

“除了我的嘴，什么都可以拿走，”皮威插嘴道。

[gʊd] [naɪt] , [hiː; hi] [niːdz] [ðæt] .

Good	night	,	he	needs	that	.
好的	夜晚	,	他	需求	那	.

晚安，他需要这个。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['elzwəːθ] [gɒt][ðem; ðəm][ɔːl]['kwaiətid] [daʊn] [ænd; ənd][ai][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] ['hæri]

Then	Mr	.	Ellsworth	got	them	all	quieted	down	and	I	told	them	how	Harry
然后	先生	.	埃尔斯沃思	得到	他们	全部	安静	向下	和	我	讲述	他们	如何	哈里

['dɒmɪsaɪl] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][fɒks][pə'trəʊl] ([ðæts] [maɪ][pə'trəʊl]) [tuː; tə][gəʊ][aʊt] [west] [ænd; ənd] [haʊ]

Domicile	wanted	the	Silver	Fox	Patrol	(	that's	my	patrol	)	to	go	out	west	and	how
住所	通缉	这	银	狐狸	巡逻	(	那就是	我的	巡逻	)	到	去	出去	西方	和	如何

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [piː] - [wiː] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] ,

he	wanted	Pee	-	wee	to	go	too	,
他	通缉	撒尿	-	哇	到	去	也	,

然后埃尔斯沃思先生让他们都安静下来，我告诉他们哈里·多米西尔想让银狐巡逻队（那就是我的巡逻队）去西部，他还想让皮威也去。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪvɪŋ] ['rævənz] .

even	though	he	was	one	of	the	raving	Ravens	.
甚至	尽管	他	曾是	一	的	这	狂言	渡鸦	.

尽管他也是狂热的乌鸦队成员之一。

[ai] [sed] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [piː] - [wiː] [tuː; tə][gəʊ][wɒz; wəz][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [bləʊ] [ʌp] [ðə; ði]

I	said	the	reason	he	wanted	Pee	-	wee	to	go	was	so	he	could	blow	up	the
我	说	这	原因	他	通缉	撒尿	-	哇	到	去	曾是	所以	他	可以	吹	向上	这

['taɪə(r)z][ænd; ənd][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [pʌmp] .

tires	and	we	wouldn't	have	to	have	any	pump	.
轮胎	和	我们	不会	有	到	有	任何	泵	.

我说他想让皮威去的原因是，这样他就可以给轮胎充气，我们就不用带打气筒了。

[piː] - [wiː] [laɪks] ['ɔːtəʊ]['taɪə(r)z] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [æz; əz] ['doʊnʌts] — [ðæts]

Pee	-	wee	likes	auto	tires	,	because	they're	the	same	shape	as	doughnuts	—	that's
撒尿	-	哇	点赞	汽车	轮胎	,	因为	它们是	这	相同的	形状	作为	甜甜圈	—	那就是

[wɒt] [ai][təʊld][hɪm] .

what	I	told	him	.
什么	我	讲述	他	.

皮威喜欢汽车轮胎，因为它们的形状和甜甜圈一样——我是这么告诉他的。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [truːp] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [wʌn][pə'trəʊl]['nevə(r)] [gets]

There's	one	good	thing	about	our	troop	and	that	is	that	one	patrol	never	gets
有	一	好的	事物	关于	我们的	部队	和	那	是	那	一	巡逻	绝不	获得

['dʒeləs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

jealous	of	another	.
嫉妒的	的	其他	.

我们部队有一点很好，那就是各个巡逻队之间从不嫉妒其他巡逻队。

[ɪf] [maɪ][pə'trəʊl] [gets] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][gəʊ] ['sʌmweə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [doʊnt][get][mæd] ,

If	my	patrol	gets	a	chance	to	go	somewhere	the	other	fellows	don't	get	mad	,
如果	我的	巡逻	获得	一个	机会	到	去	某处	这	其他	伙伴们	不	得到	疯狂的	,

如果我的巡逻队有机会去某个地方，其他队员不会生气。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [get] [mɔː(r)] [tuː; tə] [iːt] .

because	they	get	more	to	eat	.
因为	他们	得到	更多的	到	吃	.

因为他们能吃到更多东西。

['æbsəns] [meɪks] [ðə; ði] [dɪˈzɜːt] [lɑːst] [lɒŋgə(r)] .

Absence	makes	the	dessert	last	longer	.
缺席	制作	这	甜点	最后的	更长	.

距离让甜点停留得更久。

[ɪn] ['aʊə(r)] [truːp] [iːtʃ] [pə'trəʊl] [dʌz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] — [juˈnaɪtɪd] [wiː; wi] [stænd] , [dɪˈvaɪdɪd] [wiː; wi]

In	our	troop	each	patrol	does	as	it	pleases	—	united	we	stand	,	divided	we
在	我们的	部队	每个	巡逻	做	作为	它	请	—	团结的	我们	站立	,	分割	我们

[sprɔːl] .

sprawl	.
蔓延	.

在我们部队里，每个巡逻队都随心所欲——团结则立，分裂则散。

[iːtʃ] [pə'trəʊl] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pə'trəʊlz] .

Each	patrol	always	has	more	fun	than	the	other	patrols	.
每个	巡逻	总是	有	更多的	乐趣	比	这	其他	巡逻	.

每个巡逻队都比其他巡逻队玩得更开心。

[səʊ] [ɪf] ['evrɪbɒdi] [hæz; həz] [mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] ['enɪbɒdi] [els] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] ,

So	if	everybody	has	more	fun	than	anybody	else	,	they	ought	to	be	satisfied	,
所以	如果	大家	有	更多的	乐趣	比	任何人	别的	,	他们	应该	到	是	使满意	,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [həʊp] .

I	should	hope	.
我	应该	希望	.

所以，如果每个人都比其他人玩得更开心，他们应该会感到满意，我希望如此。

[piː] - [wiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['rævənz] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [gɒt] [wɪʃt] ['ɒntə] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [truːp]

Pee	-	wee	is	in	the	Ravens	,	because	he	got	wished	onto	them	when	the	troop
撒尿	-	哇	是	在	这	渡鸦	,	因为	他	得到	希望	到	他们	什么时候	这	部队

['stɑːtɪd] ,

started	,
开始	,

皮威之所以在乌鸦队，是因为童子军成立之初，有人许愿让他加入了乌鸦队。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ɔːl] [θriː] [pə'trəʊlz] , [kaɪnd] [ɒv; əv] .

but	he	belongs	to	all	three	patrols	,	kind	of	.
但	他	属于	到	全部	三	巡逻	,	种类	的	.

但他算是这三个巡逻队的成员。

[ðæts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wʌn] [pə'trəʊl] ['ɪz(ə)nt] [bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

That's	because	one	patrol	isn't	big	enough	for	him	.
那就是	因为	一	巡逻	不是	大的	足够的	为了	他	.

那是因为一个巡逻队对他来说不够大。

[hiː; hi] [spredz] [aʊt] ['əʊvə(r)] [θriː] .

He	spreads	out	over	three	.
他	传播	出去	超过	三	.

他横跨三个区域。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [jʊl] [siː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rævənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [elks] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .

So	this	is	the	last	you'll	see	of	the	Ravens	and	the	Elks	in	this	story	.
所以	这	是	这	最后的	你会	看	的	这	渡鸦	和	这	麋鹿	在	这	故事	.

所以，这是你在这个故事中最后一次看到乌鸦队和麋鹿队了。

['meɪbi] [jʊl] [seɪ] [θæŋk] ['gʊdnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

Maybe	you'll	say	thank	goodness	for	that	.
或许	你会	说	感谢	善良	为了	那	.

或许你会为此感到庆幸。

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] ['temp(ə)l] [kæmp] .

They	went	up	to	Temple	Camp	.
他们	去	向上	到	寺庙	营	.

他们去了圣殿营地。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪfti] - [θriː] [truːps] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [hæd; həd] [mɔː(r)] [dɪ'zɜːt]

There	were	fifty	-	three	troops	up	there	and	everybody	had	more	dessert
那里	是	五十	-	三	军队	向上	那里	和	大家	有	更多的	甜点

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [piː] - [wiː] ['wʌznt] [ðeə(r)] .

because	Pee	-	wee	wasn't	there	.
因为	撒尿	-	哇	不是	那里	.

上面有五十三名士兵，因为皮威不在，所以每个人都多吃了一些甜点。

[səʊ] [ðæt] [ʃəʊz] [juː; jʊ] [haʊ] [maɪ] [pə'trəʊl] [dɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['temp(ə)l] [kæmp] .

So	that	shows	you	how	my	patrol	did	a	good	turn	for	Temple	Camp	.
所以	那	演出	你	如何	我的	巡逻	做过	一个	好的	转动	为了	寺庙	营	.

这说明我的巡逻队为圣殿营地做了件好事。

[dʒiː] [wɪz] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [gʊd] [tɜːnz] [ɪf] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [skaʊt] .

Gee	whiz	,	you	have	to	remember	to	do	good	turns	If	you're	a	scout	.
吉	呼啸	,	你	有	到	记住	到	做	好的	转弯	如果	你是	一个	侦察	.

哎呀，如果你是一名童子军，就一定要记住做好事。

[naʊ] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [trɪp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðəʊz] [fɔː(r)] [mə'ʃiːnz] ,

Now	this	story	is	all	about	that	trip	that	we	made	to	bring	back	those	four	machines	,
现在	这	故事	是	全部	关于	那	旅行	那	我们	制成	到	带来	后退	那些	四	机器	,

现在这个故事就讲讲我们为了把那四台机器运回来而进行的那次旅行吧。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] .

and	believe	me	,	we	had	some	adventures	.
和	相信	我	,	我们	有	一些	冒险	.

相信我，我们经历了不少冒险。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [siː] ['dʒɒli] [ænd; ənd] [kɪdɝz] [bɪg] [dɪ'lɪvəri] [væn] [naʊ] ,

If	you	were	to	see	Jolly	and	Kidder's	big	delivery	van	now	,
如果	你	是	到	看	乔利	和	基德的	大的	送货	货车	现在	,

如果你现在看到乔利和基德的大型送货车，

[ɔːl] [fɪld] [ʌp] [wɪð] ['bʌnd(ə)lz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [siː] . [əʊ] . [diː] . ,

all	filled	up	with	bundles	and	things	C	.	O	.	D	.	,
全部	已填	向上	和	捆绑	和	事物	C	.	哦	.	D	.	,

所有东西都装满了包裹和COD物品，

[jʊd] ['nevə(r)] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɑːk] [pɑːst] .

you'd	never	suppose	it	had	a	dark	past	.
你会	绝不	认为	它	有	一个	黑暗的	过去的	.

你绝对想不到它竟然有着一段黑暗的过去。

[bʌt; bət] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðæt] [pɑːst] [wɒz; wəz] [dɑːkə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dɑːk] ['eɪdʒɪz] .

But	,	believe	me	,	that	past	was	darker	than	the	Dark	Ages	.
但	,	相信	我	,	那	过去的	曾是	较暗	比	这	黑暗的	年龄	.

但请相信我，那段历史比中世纪黑暗时代还要黑暗。

[juː; jʊ] [lɜːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɑːk] ['eɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] [greɪd] — [ðæts] [mɪs] ['nɔːrtənz] [klɑːs] .

You	learn	about	the	Dark	Ages	in	the	fifth	grade	—	that's	Miss	Norton's	class	.
你	学习	关于	这	黑暗的	年龄	在	这	第五	年级	—	那就是	错过	诺顿的	班级	.

五年级的时候你会学到中世纪黑暗时代——那是诺顿老师的课。

[ʃiːz] [maɪ] ['feɪvərɪt] ['tiːtʃə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ['evri]

She's	my	favorite	teacher	because	she	has	to	go	to	a	meeting	every
她是	我的	最喜欢的	老师	因为	她	有	到	去	到	一个	会议	每一个

[ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kænt] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɪn] .

afternoon	and	she	can't	keep	us	in	.
下午	和	她	不能	保持	我们	在	.

她是我最喜欢的老师，因为她每天下午都要去开会，没办法把我们留在家里。

[səʊ] [naʊ] [aɪ] [ges] [aɪl] [stɑːt] .

So	now	I	guess	I'll	start	.
所以	现在	我	猜测	患病的	开始	.

那我现在就开始吧。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ʌp] [bʌt; bət] [brent] - .

The	next	morning	who	should	show	up	but	Brent	Gaylong	.
这	下一个	早晨	WHO	应该	展示	向上	但	布伦特	-	.

第二天早上，布伦特·盖隆出现了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n]['bɒðə(r)][tuː; tə]['waɪə(r)] .

He	didn't	even	bother	to	wire	.
他	没有	甚至	打扰	到	金属丝	.

他甚至懒得接线。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['telɪgræm] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]

He	said	he	didn't	believe	in	telegrams	and	things	like	that	when	it	came	to
他	说	他	没有	相信	在	电报	和	事物	喜欢	那	什么时候	它	来了	到

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

他说，在冒险这件事上，他不相信电报之类的东西。

[hiːz] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] , [ðæt] ['feləʊ] [ɪz] — [kaɪnd][ɒv; əv]['səʊbə(r)] [laɪk] .

He's	awful	funny	,	that	fellow	is	—	kind	of	sober	like	.
他是	可怕	有趣的	,	那	同伴	是	—	种类	的	清醒	喜欢	.

那家伙真是太搞笑了——有点一本正经的搞笑。

[hiːz] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːp] [ʌp] [ɪn] ['nuːˌbɜːrg] [ænd; ənd][wiː; wi] [met] [hɪm] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn]

He's	head	of	a	troop	up	in	Newburgh	and	we	met	him	when	we	were	on
他是	头	的	一个	部队	向上	在	纽堡	和	我们	遇见	他	什么时候	我们	是	在

[ə; eɪ] [haɪk] [wʌns] .

a	hike	once	.
一个	远足	一次	.

他是纽堡一支童子军队伍的队长，我们曾经在一次徒步旅行中遇到过他。

[hiː; hi][kæn; kən] [draɪv] [ə; eɪ] [fɔːd] [səʊ] ['iːzi] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ɪts] ['muːvɪŋ] .

He	can	drive	a	Ford	so	easy	that	you	don't	know	it's	moving	.
他	能	驾驶	一个	福特	所以	简单的	那	你	不	知道	它是	移动	.

他开福特车非常轻松，你甚至感觉不到车在动。

[hiː; hi] [sez] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪts] [nɒt] ['muːvɪŋ] .

He	says	most	of	the	time	it's	not	moving	.
他	说道	最多	的	这	时间	它是	不是	移动	.

他说，大部分时间它都是一动不动的。

[hiːz] ['kreɪzi] [ə'baʊt] [əd'ventʃəz] .

He's	crazy	about	adventures	.
他是	疯狂的	关于	冒险	.

他酷爱冒险。

[gʊd] [naɪt] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['hæri] ['dɒmɪsaɪl] [stɑːt] ['tɔːkɪŋ] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [lɑːf] .

Good	night	,	when	he	and	Harry	Domicile	start	talking	,	we	have	to	laugh	.
好的	夜晚	,	什么时候	他	和	哈里	住所	开始	说	,	我们	有	到	笑	.

晚安，当他和哈里·多米西尔开始聊天时，我们忍不住笑了。

[hiː; hi] [sed] [id] [duː; də] ['eniθɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [wiː; wi] [gɒt] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

He	said	he'd	do	anything	provided	we	got	into	trouble	.
他	说	他会	做	任何事物	假如	我们	得到	进入	麻烦	.

他说只要我们遇到麻烦，他什么都愿意做。

['hæri] [təʊld] [hɪm] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] .

Harry	told	him	there	ought	to	be	plenty	of	trouble	between	Missouri	and	New	York	.
哈里	讲述	他	那里	应该	到	是	很多	的	麻烦	之间	密苏里州	和	新的	约克	.

哈里告诉他，密苏里州和纽约州之间应该会发生很多麻烦事。

[ðæt] ['feləʊ] [traɪz] ['ɔːf(ə)l] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ə'restɪd] [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [kæn; kən] .

That	fellow	tries	awful	hard	to	get	arrested	but	he	never	can	.
那	同伴	尝试	可怕	难的	到	得到	被捕	但	他	绝不	能	.

那家伙费尽心思想被逮捕，但就是没能得逞。

[naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] .

Now	I'll	tell	you	about	the	other	fellows	.
现在	患病的	告诉	你	关于	这	其他	伙伴们	.

现在我来给你讲讲其他几个家伙的情况。

['hæri] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kæptɪn] — [hiː; hi] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['aʊtfɪt] .

Harry	was	the	captain	—	he	had	charge	of	the	whole	outfit	.
哈里	曾是	这	队长	—	他	有	收费	的	这	所有的	全套服装	.

哈里是队长——他负责整个队伍。

[aɪ] [bet] ['mɪstə(r)] . - ['trʌstɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒt] .

I	bet	Mr	.	Junkum	trusted	him	a	lot	.
我	赌注	先生	.	-	可信	他	一个	很多	.

我敢肯定，Junkum先生非常信任他。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] , ['hæri] ['nevə(r)] [dʌz] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

But	one	thing	,	Harry	never	does	anything	for	money	.
但	一	事物	,	哈里	绝不	做	任何事物	为了	钱	.

但有一点，哈里从不为钱做任何事。

[hiː; hi] [sez] ['mʌni] [ɪz] [nəʊ] [gʊd] [ɪk'sept] [wen] [ɪts] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [gəʊ] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	says	money	is	no	good	except	when	it's	buried	in	the	ground	and	you	go	and	try	to	find	it	.
他	说道	钱	是	不	好的	除了	什么时候	它是	埋葬	在	这	地面	和	你	去	和	尝试	到	寻找	它	.

他说，钱只有埋在地下，你去寻找的时候才有用。

[ðæts] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feləʊ] [hiː; hi] [ɪz] .

That's	the	kind	of	a	fellow	he	is	.
那就是	这	种类	的	一个	同伴	他	是	.

他就是这样的人。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [get] [kɪld] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [frɑːns] .

He	didn't	get	killed	three	times	in	France	.
他	没有	得到	被杀	三	时代	在	法国	.

他并没有在法国被杀三次。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [keɪm] ['maɪti] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	came	mighty	near	it	.
但	他	来了	强大的	靠近	它	.

但他离目标非常接近了。

[hiːz] [gɒt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːvɪs] [krɒs] .

He's	got	the	distinguished	service	cross	.
他是	得到	这	杰出的	服务	叉	.

他获得了杰出服役十字勋章。

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['væli] [nɪə(r)] [brɪdʒbroʊ] .

He	lives	in	Little	Valley	near	Bridgeboro	.
他	生活	在	小的	谷	靠近	布里奇伯勒	.

他住在布里奇伯勒附近的利特尔瓦利。

[brɪdʒbroʊ] [ɪz] [maɪ] [taʊn] .

Bridgeboro	is	my	town	.
布里奇伯勒	是	我的	镇	.

布里奇伯勒是我的家乡。

[ai] [doʊnt] [miːn] [ai] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	mean	I	own	it	.
我	不	意思是	我	自己的	它	.

我不是说我拥有它。

['hæriz] [gɒt] [ə; eɪ] ['dændi] ['kædɪlæk] [kɑː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

Harry's	got	a	dandy	Cadillac	car	of	his	own	.
哈利的	得到	一个	花花公子	凯迪拉克	车	的	他的	自己的	.

哈里自己有一辆很棒的凯迪拉克轿车。

[hiː; hi] [teɪks] [maɪ] ['sɪstə(r)] ['mɑːrdʒəri] [aʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

He	takes	my	sister	Marjorie	out	in	it	.
他	需要	我的	姐姐	玛乔丽	出去	在	它	.

他开着这辆车带我妹妹玛乔丽出去玩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['ʌðə(r)] [bɪg] ['feləʊ] [ðæt] [went] [ɒn] [ðæt] [trɪp] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['rɔsi] [bent]

There	was	one	other	big	fellow	that	went	on	that	trip	and	that	was	Rossie	Bent
那里	曾是	一	其他	大的	同伴	那	去	在	那	旅行	和	那	曾是	罗西	弯曲

[huː] [wɜːks] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] .

who	works	in	the	bank	.
WHO	作品	在	这	银行	.

同行的还有一位身材高大的男士，他就是银行工作人员罗西·本特。

[hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪ'speʃəli] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] .

He	got	his	vacation	especially	so	he	could	go	.
他	得到	他的	假期	尤其	所以	他	可以	去	.

他特意请了假，就是为了能去那里。

[hiːz] [gɒt] [laɪt] [heə(r)] .

He's	got	light	hair	.
他是	得到	光	头发	.

他有一头浅色的头发。

['ɒf(ə)n] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [triːts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['səʊdə] .

Often	when	he	sees	me	he	treats	me	to	a	soda	.
经常	什么时候	他	看到	我	他	款待	我	到	一个	苏打	.

他每次见到我都会请我喝汽水。

[tɒm] [sleɪd] [went] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [fɔːθ] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] [ə; eɪ] [bɪg] ['feləʊ] [tuː] ,

Tom	Slade	went	so	as	to	drive	the	fourth	car	,	and	he's	a	big	fellow	too	,
汤姆	斯莱德	去	所以	作为	到	驾驶	这	第四	车	,	和	他是	一个	大的	同伴	也	,

汤姆·斯莱德去开第四辆车，他身材也相当高大。

['əʊnli] [juː; jʊ] [bet] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [aɪl] ['nevə(r)] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] [bɪg] ['feləʊ] ,

only	you	bet	your	life	I'll	never	call	him	a	big	fellow	,
仅有的	你	赌注	你的	生活	患病的	绝不	称呼	他	一个	大的	同伴	,

你敢打赌我永远不会称他为大块头吗?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['aʊə(r)] [truːp] .

because	before	he	went	to	the	war	he	was	in	our	troop	.
因为	前	他	去	到	这	战争	他	曾是	在	我们的	部队	.

因为他上战场之前是我们部队的一员。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [hiːz] [dʒʌst] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [skaʊts] .

And	even	now	he's	just	like	one	of	us	scouts	.
和	甚至	现在	他是	只是	喜欢	一	的	我们	侦察兵	.

即使现在，他也和我们这些球探一样。

[aɪ] [ges] ['meɪbi] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .

I	guess	maybe	you	know	all	about	him	.
我	猜测	或许	你	知道	全部	关于	他	.

我想你可能对他的情况很了解。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðə; ði][wɔː(r)] [tʃeɪndʒd] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][mæp][ɒv; əv] ['jʊərəp] .

Believe	me	,	the	war	changed	him	more	than	it	changed	the	map	of	Europe	.
相信	我	,	这	战争	已更改	他	更多的	比	它	已更改	这	地图	的	欧洲	.

相信我，战争对他的改变远胜于它对欧洲版图的改变。

[ðæt] [liːvz] [piː] - [wiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [ɪn][maɪ][pə'trəʊl] .

That	leaves	Pee	-	wee	and	the	rest	of	the	fellows	in	my	patrol	.
那	树叶	撒尿	-	哇	和	这	休息	的	这	伙伴们	在	我的	巡逻	.

这样就只剩下皮威和我巡逻队的其他伙计们了。

[səʊ] [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

So	now	I'll	tell	you	about	them	.
所以	现在	患病的	告诉	你	关于	他们	.

现在我来给你们讲讲它们。

[fɜːst] ['kɒmz] [rɔi] ['bleɪkli] ([ðæts] [ˌem 'iː]) , [ænd; ənd][aɪm][pə'trəʊl]['liːdə(r)] .

First	comes	Roy	Blakeley	(	that's	me	)	,	and	I'm	patrol	leader	.
第一的	来	罗伊	布莱克利	(	那就是	我	)	,	和	我是	巡逻	领导者	.

首先是罗伊·布莱克利（那就是我），我是巡逻队长。

[ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌem 'iː] [lʊk] [səʊ]['səʊbə(r)][ænd; ənd] ['wʌrid] [laɪk] .

That's	what	makes	me	look	so	sober	and	worried	like	.
那就是	什么	制作	我	看	所以	清醒	和	担心	喜欢	.

这就是为什么我看起来那么严肃和忧心忡忡。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['strɔːbəri] ['sʌndeɪz; 'sʌndiz][tuː; tə] [bɪld] [ˌem 'iː][ʌp] ,

I	have	to	take	strawberry	sundaes	to	build	me	up	,
我	有	到	拿	草莓	圣代冰淇淋	到	建造	我	向上	,

我得吃草莓圣代来补充能量，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðæt] [bʌntʃ] .

on	account	of	the	strain	of	managing	that	bunch	.
在	帐户	的	这	拉紧	的	管理	那	束	.

由于管理那群人的压力。

[nekst] ['kɒmz] ['westɪ] ['mɑːtɪn] ; [hiːz] [maɪ] ['speʃ(ə)l] [tʃʌm] .

Next	comes	Westy	Martin	;	he's	my	special	chum	.
下一个	来	韦斯蒂	马丁	;	他是	我的	特别的	密友	.

接下来是韦斯蒂·马丁；他是我的好朋友。

[hiːz] [gɒt] [ɪ'lev(ə)n] ['merɪt] ['bædʒɪz] .

He's	got	eleven	merit	badges	.
他是	得到	十一	优点	徽章	.

他获得了11枚荣誉勋章。

[hiːz] ['ɔːf(ə)l] ['keəf(ə)l] .

He's	awful	careful	.
他是	可怕	小心	.

他非常谨慎。

[hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['həʊmwɜːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gets] [həʊm] ['evri] [deɪ] ,

He	does	his	homework	as	soon	as	he	gets	home	every	day	,
他	做	他的	家庭作业	作为	很快	作为	他	获得	家	每一个	天	,

他每天回家后都会第一时间做作业。

[səʊ][ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [gets] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

so	in	case	he	gets	killed	it	will	be	done	.
所以	在	案件	他	获得	被杀	它	将要	是	完毕	.

所以万一他被杀了，这件事就办完了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ə'baʊt] [maɪ] ['həʊmwɜːk] [ɪf] [aɪ] [gɒt] [kɪld] .

I	should	worry	about	my	homework	if	I	got	killed	.
我	应该	担心	关于	我的	家庭作业	如果	我	得到	被杀	.

如果我死了，还有心思担心作业吗?

[nekst] ['kɒmz] ['dɔːri] ['bentən] ,

Next	comes	Dorry	Benton	,
下一个	来	多莉	本顿	,

接下来是多莉·本顿，

['əʊnli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['jʊərəp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [səʊ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

only	he	was	in	Europe	with	his	mother	so	he	didn't	go	with	us	.
仅有的	他	曾是	在	欧洲	和	他的	母亲	所以	他	没有	去	和	我们	.

只是他当时和母亲在欧洲，所以没和我们一起去。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [ˌjuː 'es] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] .

If	he	had	gone	with	us	he	would	have	been	there	.
如果	他	有	已消失	和	我们	他	会	有	到过	那里	.

如果他跟我们一起去，他肯定会在那里。

[hʌnt] ['mænəz] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] .

Hunt	Manners	couldn't	go	because	his	brother	was	going	to	be	married	.
打猎	礼仪	不能	去	因为	他的	兄弟	曾是	去	到	是	已婚	.

亨特·曼纳斯没能去，因为他哥哥要结婚了。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːli] ['siːˌbɜːri] [ænd; ənd] [wɪl] ['dɔːsən] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	rest	of	the	fellows	were	Charlie	Seabury	and	Will	Dawson	and	the
这	休息	的	这	伙伴们	是	查理	西伯里	和	将要	道森	和	这

['wɔːnə] [twɪnz] ,

Warner	twins	,
华纳	双胞胎	,

其余成员包括查理·西伯里、威尔·道森和华纳双胞胎兄弟。

[brɪk] [ænd; ənd] [slɪk] .

Brick	and	Slick	.
砖	和	斯利克	.

砖头和光滑。

['ðer] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ['əʊnli] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['smɑːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

They're	just	the	same	,	only	each	one	of	them	is	smarter	than	the	other	.
它们是	只是	这	相同的	,	仅有的	每个	一	的	他们	是	更聪明	比	这	其他	.

它们完全一样，只是彼此之间比对方更聪明一些。

[juː; jʊ] [kænt] [tel] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] , ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [laɪks] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

You	can't	tell	which	is	which	,	only	one	of	them	likes	potatoes	and	the	other
你	不能	告诉	哪个	是	哪个	,	仅有的	一	的	他们	点赞	土豆	和	这	其他

['dʌznt] .

doesn't	.
不	.

你分不清哪个是哪个，只有一个喜欢土豆，另一个不喜欢。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai] [tel] [ðem; ðəm] [ə'pɑ:t] .

That's	the	way	I	tell	them	apart	.
那就是	这	方式	我	告诉	他们	除	.

我就是用这种方法区分它们的。

[ɪf] [ai] [si:] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['i:tɪŋ] [pə'teɪtəʊz] [ai] [nəʊ] [ɪts] [slɪk] .

If	I	see	one	of	them	eating	potatoes	I	know	it's	Slick	.
如果	我	看	一	的	他们	吃	土豆	我	知道	它是	斯利克	.

如果我看到他们其中一个在吃土豆，我就知道那是斯利克。

[ðæt] [li:vz] ['əʊnli] [wʌn] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [dʒi:] [wɪz] ,

That	leaves	only	one	fellow	,	and	gee	whiz	,
那	树叶	仅有的	一	同伴	,	和	哎呀	呼啸	,

这样就只剩下一个人了，哎呀，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [ɔ:l] [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [hi:l] [bi:; bi] ['sætɪsfaɪd] .

I'm	going	to	give	him	a	chapter	all	to	himself	and	I	hope	he'll	be	satisfied	.
我是	去	到	给	他	一个	章	全部	到	他自己	和	我	希望	地狱	是	使满意	.

我打算专门给他写一章，希望他会满意。

[sʌm; səm] [deɪ] [hi:l] [hæv; həv] [ə; eɪ] [həʊl] [bʊk] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ai] [sə'pəʊz] .

Some	day	he'll	have	a	whole	book	to	himself	,	I	suppose	.
一些	天	地狱	有	一个	所有的	书	到	他自己	,	我	认为	.

我想，总有一天他会拥有一本完全属于自己的书。

[gʊd] [naɪt] !

Good	night	!
好的	夜晚	!

晚安！

[θri:] — [hu:] [ɪz] [pi:] - [wi:] ['hærɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [waɪ] ?

III	—	WHO	IS	PEE	-	WEE	HARRIS	,	AND	IF	SO	,	WHY	?
三、	—	WHO	是	撒尿	-	WE	哈里斯	,	和	如果	所以	,	为什么	?

三、皮威·哈里斯是谁？如果是，为什么？

['eniweɪ] [pi:] - [wi:] ['hærɪs] [ɪz] , [ðæts] [wʌn] [ʃʊə(r)] [θɪŋ] .

Anyway	Pee	-	wee	Harris	is	,	that's	one	sure	thing	.
反正	撒尿	-	哇	哈里斯	是	,	那就是	一	当然	事物	.

总之，皮威·哈里斯是皮威·哈里斯，这一点毋庸置疑。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kɔ:lz] [hɪm] ['wɔ:ltə] [ænd; ənd] [maɪ] ['sɪstəz] [kɔ:l] [hɪm] ['wɔ:ltə] , [bʌt; bət] [pi:] - [wi:] [ɪz] [hɪz; ɪz]

His	mother	calls	him	Walter	and	my	sisters	call	him	Walter	,	but	Pee	-	wee	is	his
他的	母亲	呼叫	他	沃尔特	和	我的	姐妹	称呼	他	沃尔特	,	但	撒尿	-	哇	是	他的

['regjələ(r)] [neɪm] .

regular	name	.
常规的	姓名	.

他的母亲叫他沃尔特，我的姐妹们也叫他沃尔特，但皮威才是他的常用名。

[hi:z] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feloʊz] [kɔ:l] [hɪm] ['pɪələs] [pi:] - [wi:] ,

He's	our	young	hero	and	some	of	the	fellows	call	him	Peerless	Pee	-	wee	,
他是	我们的	年轻的	英雄	和	一些	的	这	伙伴们	称呼	他	无与伦比	撒尿	-	哇	,

他是我们的小英雄，有些小伙子称他为“无与伦比的小矮子”。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kɔ:l] [hɪm] [spek] .

and	some	of	them	call	him	Speck	.
和	一些	的	他们	称呼	他	斑点	.

他们中有些人叫他“斑点”。

[ɪf] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ju: 'es] ['feloʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:təməbi:lz] , [pi:] - [wi:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fɔ:d] .

If	all	of	us	fellows	were	automobiles	,	Pee	-	wee	would	be	a	Ford	.
如果	全部	的	我们	伙伴们	是	汽车	,	撒尿	-	哇	会	是	一个	福特	.

如果我们都是汽车，皮威就是一辆福特。

[ðæts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiːz] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði][məʊst] [nɔɪz] .

That's	**because**	**he's**	**the**	**smallest**	**and**	**he**	**makes**	**the**	**most**	**noise**	**.**
那就是	因为	他是	这	最小	和	他	制作	这	最多	噪音	.

那是因为他个子最小，却吵闹得最大。

[hiː; hi] [iːts] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fuːd] [ˈrʌnɪŋ] [ɒn] [haɪ] .

He	**eats**	**all**	**his**	**food**	**running**	**on**	**high**	**.**
他	吃	全部	他的	食物	跑步	在	高的	.

他边跑边吃东西。

[hiː; hi][ˈnevə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [ʃɪft] [hɪz; ɪz] [gɪr] [tuː; tə] [iːt] [dɪˈzɜːt] .

He	**never**	**has**	**to**	**shift**	**his**	**gears**	**to**	**eat**	**dessert**	**.**
他	绝不	有	到	转移	他的	齿轮	到	吃	甜点	.

他吃甜点从来不用改变节奏。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [tʌf] [steɪk] [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [haɪ] .

Even	**if**	**it's**	**a**	**tough**	**steak**	**he**	**takes**	**it**	**on**	**high**	**.**
甚至	如果	它是	一个	艰难的	牛排	他	需要	它	在	高的	.

即使是很难嚼的牛排，他也能吃得津津有味。

[hiːz] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [keɪv] .

He's	**a**	**human**	**cave**	**.**
他是	一个	人类	洞穴	.

他就像一个活生生的洞穴。

[hiːz] [əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] [sɪks] [ˈɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪz] [əˈbaʊt] [sɪks] [fiːt] [θriː]

He's	**about**	**three**	**feet**	**six**	**inches**	**in**	**diameter**	**and**	**his**	**tongue**	**is**	**about**	**six**	**feet**	**three**
他是	关于	三	脚	六	英寸	在	直径	和	他的	舌头	是	关于	六	脚	三

['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

inches	**long**	**.**
英寸	长的	.

他的直径大约为三英尺六英寸，舌头大约为六英尺三英寸长。

[hiː; hi][hæz; həz] ['bjuːtɪf(ə)l] [braʊn] ['kɜːli] [heə(r)][ænd; ənd] [hiːz] [dʒʌst] [tuː] [kjuːt] — [ðæts] [wɒt]

He	**has**	**beautiful**	**brown**	**curly**	**hair**	**and**	**he's**	**just**	**too**	**cute**	**—**	**that's**	**what**
他	有	美丽的	棕色的	卷曲	头发	和	他是	只是	也	可爱的	—	那就是	什么

['evribɒdi] [sez] .

everybody	**says**	**.**
大家	说道	.

他有一头漂亮的棕色卷发，而且他长得太可爱了——大家都这么说。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [hæz; həz] [gɒt] [θriː] ['frek(ə)lz] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] .

His	**nose**	**has**	**got**	**three**	**freckles**	**on**	**it**	**.**
他的	鼻子	有	得到	三	雀斑	在	它	.

他的鼻子上有三颗雀斑。

[hiː; hi][stɑːrts][ɒn] [kəmˈpreʃ(ə)n] .

He	**starts**	**on**	**compression**	**.**
他	开始	在	压缩	.

他从压缩开始。

[wen] [hiː; hi] [gets] [ɪkˈsaɪtɪd] ['wɛbstərz] ['dɪkʃən(ə)ri] [tɜːnz] [griːn] [wɪð] ['envi] .

When	**he**	**gets**	**excited**	**Webster's**	**Dictionary**	**turns**	**green**	**with**	**envy**	**.**
什么时候	他	获得	兴奋的	韦氏词典	字典	转弯	绿色的	和	嫉妒	.

他兴奋起来的时候，连韦氏词典都会嫉妒得发绿。

[naʊ] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪkst] [wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði]

Now	the	way	it	was	fixed	was	that	we	were	all	to	meet	at	the
现在	这	方式	它	曾是	固定的	曾是	那	我们	是	全部	到	见面	在	这

[brɪdʒbroʊ] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðə; ði] [θriː] -

Bridgeboro	Station	at	three	o'clock	the	next	day	so	as	to	get	the	three	-
布里奇伯勒	车站	在	三	点钟	这	下一个	天	所以	作为	到	得到	这	三	-

[ˌeɪ'tiːn] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] .

eighteen	train	for	New	York	.
十八	火车	为了	新的	约克	.

现在的解决办法是，我们所有人都要在第二天下午三点钟在布里奇伯勒车站集合，以便搭乘三点十八分的火车前往纽约。

[ðen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] - — [ðæts]

Then	we	were	going	to	go	on	the	Lake	Shore	Limited	to	Klucksville	—	that's
然后	我们	是	去	到	去	在	这	湖	支撑	有限的	到	-	—	那就是

[nɪə(r)][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

near	St	.	Louis	.
靠近	英石	.	路易斯	.

然后我们打算乘坐湖岸特快列车前往克拉克斯维尔——那离圣路易斯很近。

[wen] [piː] - [wiː] [ʃəʊd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑːs]

When	Pee	-	wee	showed	up	at	the	station	he	looked	like	the	leader	of	a	brass
什么时候	撒尿	-	哇	显示	向上	在	这	车站	他	看起来	喜欢	这	领导者	的	一个	黄铜

[bænd] .

band	.
乐队	.

皮威出现在车站时，看起来就像一支铜管乐队的指挥。

[hɪz; ɪz] [skaʊt] [suːt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [prest] , [hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] [wɒz; wəz]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

His	scout	suit	was	all	pressed	,	his	compass	was	dangling	around	his
他的	侦察	套装	曾是	全部	按下	,	他的	罗盘	曾是	悬挂	大约	他的

[nek] ,

neck	,
脖子	,

他的侦察兵制服熨烫得笔挺，指南针挂在脖子上。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] ['lɪmɪtɪd] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ɪts] [wei] , [ai] [sə'pəʊz] ,

in	case	the	Lake	Shore	Limited	should	lose	its	way	,	I	suppose	,
在	案件	这	湖	支撑	有限的	应该	失去	它是	方式	,	我	认为	,

我想，万一湖岸有限公司迷路了呢。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skaʊt] [naɪf] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] .

and	his	scout	knife	was	hanging	to	his	belt	.
和	他的	侦察	刀	曾是	绞刑	到	他的	腰带	.

他的侦察刀挂在腰带上。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [belt] - [æks][ɒn] [tuː] .

He	had	his	belt	-	ax	on	too	.
他	有	他的	腰带	-	斧头	在	也	.

他腰间还带着他的腰斧。

[ai] [ges] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃɒp] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɪf] [ðə; ði]

I	guess	that	was	so	he	could	chop	his	way	through	the	forests	if	the
我	猜测	那	曾是	所以	他	可以	劈	他的	方式	通过	这	森林	如果	这

[treɪn] [gɒt] [stɔːld] .

train	got	stalled	.
火车	得到	停滞	.

我猜他这么做是为了在火车抛锚时能够砍伐树木穿过森林。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][eə(r)]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swɒmp] [buːts] [ænd; ənd]

He	had	his	camera	and	his	air	rifle	and	his	swamp	boots	and
他	有	他的	相机	和	他的	空气	步枪	和	他的	沼泽	靴子	和

[hɪz; ɪz] [skaʊt] ['wɪs(ə)l] ,

his	scout	whistle	,
他的	侦察	哨	,

他带着相机、气枪、沼泽靴和侦察哨。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['dʌfl] [bæg][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skaʊt] [stɑːf] .

and	he	had	his	duffel	bag	on	the	end	of	his	scout	staff	.
和	他	有	他的	帆布包	包	在	这	结尾	的	他的	侦察	职员	.

他的帆布包挂在侦察杆的末端。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [bɔɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [wɒtʃ] .

And	,	oh	,	boy	,	he	had	a	new	watch	.
和	,	哦	,	男生	,	他	有	一个	新的	手表	.

哦，天哪，他有一块新手表。

[aɪ] [sed] , “ [gʊd] [naɪt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl] .

I	said	,	“	Good	night	,	you	must	have	been	robbing	the	church	steeple	.
我	说	,	“	好的	夜晚	,	你	必须	有	到过	抢劫	这	教会	尖顶	.

我说：“晚安，你一定是去偷教堂尖顶的东西了。”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [jʌŋ] [klɒk] ?

Where	did	you	get	that	young	clock	?
在哪里	做过	你	得到	那	年轻的	钟	?

你从哪里弄来的那个小钟?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [bʌlb] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

If	it	only	had	an	electric	bulb	in	it	we	could	use	it	for	a
如果	它	仅有的	有	一个	电的	电灯泡	在	它	我们	可以	使用	它	为了	一个

['hedlaɪt] .

headlight	.
前大灯	.

如果里面只有一个灯泡，我们就可以把它当做车头灯了。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [kiːp] [taɪm] ? ”

Is	it	supposed	to	keep	time	?	”
是	它	据称	到	保持	时间	?	”

它应该能计时吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv][taɪm] , [ɪts] [bɪg] [ɪ'nʌf] ,

“	It	ought	to	be	able	to	keep	a	whole	lot	of	time	,	it's	big	enough	,
“	它	应该	到	是	有能力的	到	保持	一个	所有的	很多	的	时间	,	它是	大的	足够的	,

“它应该能保存很长时间，它够大。”

” ['hæri] [sed] .

”	Harry	said	.
”	哈里	说	.

“哈利说道。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ][ɔː(r)][send][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ɪk'spres] ?

“	Are	you	going	to	take	it	with	you	or	send	it	by	express	?
“	是	你	去	到	拿	它	和	你	或者	发送	它	经过	表达	?

“你是打算随身携带还是寄快递？”

” [aɪ] [sed] , “ [əʊ] , [ʃʊə(r)] , [ə; eɪ][bɪg] [wɒtʃ] [laɪk] [ðæt] [kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] [lɒt][ɒv; əv][taɪm] ;

”	I	said	,	“	Oh	,	sure	,	a	big	watch	like	that	can	keep	a	lot	of	time	;
”	我	说	,	“	哦	,	当然	,	一个	大的	手表	喜欢	那	能	保持	一个	很多	的	时间	;

我说：“哦，当然，像这样的大手表可以计时很长时间；

[ˌaɪ ˈtiː][həʊldz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [kwɔːt] . ”

it	holds	about	a	quart	. ”
它	持有	关于	一个	夸脱	. ”

它大约能装一夸脱。

“ [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː][ˈtaɪəd] !

“	You	make	me	tired	!
”	你	制作	我	疲劳的	!

你让我很累！

” [piː] - [wiː] [ˈʃaʊtɪd] .

”	Pee	-	wee	shouted	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

“ [ɪts] [ˈwɒrəntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] . ”

“	It's	warranted	for	a	year	. ”
”	它是	有保证	为了	一个	年	. ”

“保修期为一年。”

“ [ai][bet][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə][wɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , ” [ˈwestɪ] [sed] .

“	I	bet	it	takes	a	year	to	wind	it	up	, ”	Westy	said	.
”	我	赌注	它	需要	一个	年	到	风	它	向上	, ”	韦斯蒂	说	.

“我估计要花一年时间才能完成，”韦斯蒂说道。

“ [ˈeniweɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [wiː; wi][get] [ˈθɜːsti] , ” [wɪl] [ˈdɔːsən] [təʊld][hɪm] .

“	Anyway	we	can	drink	out	of	it	if	we	get	thirsty	, ”	Will	Dawson	told	him	.
”	反正	我们	能	喝	出去	的	它	如果	我们	得到	渴	, ”	将要	道森	讲述	他	.

“反正渴了的话，我们可以用它喝水，”威尔·道森告诉他。

“ [ɪts] [gɒt][ə; eɪ][naɪs] [sprɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	It's	got	a	nice	spring	in	it	. ”
”	它是	得到	一个	好的	春天	在	它	. ”

“它很有弹性。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈveəri] [ə; eɪ] [ˈsekənd] , ” [piː] - [wiː] [ˈʃaʊtɪd] .

“	It	doesn't	vary	a	second	, ”	Pee	-	wee	shouted	.
”	它	不	各不相同	一个	第二	, ”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“一秒钟都没变！”皮威喊道。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] ; [ðæts] [ˈwestən] [ˈjuːniən][taɪm] .

“	Look	at	the	clock	in	the	station	;	that's	Western	Union	time	.
”	看	在	这	钟	在	这	车站	;	那就是	西	联盟	时间	.

“看看车站里的钟；那是西联汇款时间。”

” [dʒiː] [wɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [kɪd][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [wɒtʃ] .

”	Gee	whiz	,	but	that	kid	was	proud	of	his	new	watch	.
”	吉	呼啸	,	但	那	孩子	曾是	自豪的	的	他的	新的	手表	.

“哎呀，那孩子真为他的新手表感到骄傲。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][əˈbaʊt] [ˈevri] [ten][ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

He	looked	at	it	about	every	ten	seconds	while	we	were	waiting	for
他	看起来	在	它	关于	每一个	十	秒	尽管	我们	是	等待	为了

[ðə; ði][treɪn] ,

the	train	,
这	火车	,

在我们等火车的这段时间里，他大约每隔十秒钟就看一眼它。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][sʌn] .

and	every	once	in	a	while	he	looked	up	at	the	sun	.
和	每一个	一次	在	一个	尽管	他	看起来	向上	在	这	太阳	.

他时不时会抬头看看太阳。

[ai] [ges] ['meɪbi] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪt] , [heɪ] ?

I	guess	maybe	he	thought	the	sun	was	a	little	late	,	hey	?
我	猜测	或许	他	想法	这	太阳	曾是	一个	小的	晚的	,	嘿	?

我猜他可能觉得太阳升得有点晚了，是吧?

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [hiː; hi] [tʃekt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [klɒks] [hiː; hi] [sɔː] [ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ]

When	we	got	to	the	city	he	checked	up	all	the	clocks	he	saw	on	the	way
什么时候	我们	得到	到	这	城市	他	已检查	向上	全部	这	时钟	他	锯	在	这	方式

['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [grænd] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] ,

over	to	the	Grand	Central	Station	,
超过	到	这	盛大	中央	车站	,

我们到达市区后，他一路查看了前往中央车站沿途看到的所有钟表。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] ,

to	see	if	they	were	right	,
到	看	如果	他们	是	正确的	,

为了验证他们的说法是否正确，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪzɪŋ] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['hʌdsən] [ɒn] [ðə; ðɪ] [leɪk] [ʃɔː(r)] ['lɪmɪtɪd]

and	when	we	were	whizzing	up	along	the	Hudson	on	the	Lake	Shore	Limited
和	什么时候	我们	是	呼啸	向上	沿着	这	哈德逊	在	这	湖	支撑	有限的

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [taɪm] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə]

he	kept	a	time	table	in	one	hand	and	his	watch	in	the	other	so	as	to
他	保留	一个	时间	桌子	在	一	手	和	他的	手表	在	这	其他	所以	作为	到

[faɪnd] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi] [riːtʃt] [pəʊ'kiːpsi] [ænd; ənd] ['ɔːlbəni] [ɒn] [taɪm] .

find	out	if	we	reached	Poughkeepsie	and	Albany	on	time	.
寻找	出去	如果	我们	达到	波基普西	和	奥尔巴尼	在	时间	.

当我们乘坐湖岸特快列车沿着哈德逊河飞驰时，他一手拿着时刻表，一手拿着手表，以便了解我们是否按时到达波基普西和奥尔巴尼。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ɔːl] [tɜːnd] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [naɪt] ,

Just	before	we	all	turned	in	for	the	night	,
只是	前	我们	全部	转向	在	为了	这	夜晚	,

就在我们都准备就寝之前，

['hæri] [ænd; ənd] [brent] - [went] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [sæt] [baɪ] [hɪm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['dʒɔli] [hɪm]

Harry	and	Brent	Gaylong	went	over	and	sat	by	him	and	began	jollying	him
哈里	和	布伦特	-	去	超过	和	卫星	经过	他	和	开始	欢乐	他

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [wɒtʃ] .

about	the	watch	.
关于	这	手表	.

哈里和布伦特·盖隆走过去坐在他旁边，开始和他开玩笑，谈论那块手表。

[ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [sprɔːld] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['pʊlmən] [siːts] , ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] .

The	rest	of	us	sprawled	around	on	the	Pullman	seats	,	listening	and	laughing	.
这	休息	的	我们	蔓延	大约	在	这	普尔曼	座位	,	聆听	和	笑	.

我们其余的人则懒散地躺在卧铺车厢的座椅上，听着，笑着。

[dʒiː] [wɪz] , [wen] ['hæri] [ænd; ənd] [brent] - [get] [tə'geðə(r)] , [gʊd] [naɪt] !

Gee	whiz	,	when	Harry	and	Brent	Gaylong	get	together	,	good	night	!
吉	呼啸	,	什么时候	哈里	和	布伦特	-	得到	一起	,	好的	夜晚	!

哎呀，当哈里和布伦特·盖隆聚在一起的时候，晚安!

['hæri] [sed] , “ [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] ['hevi] ['djuːti] ['wɒtʃɪz] [ɪz] ['ðer] [nɒt] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)]

Harry	said	,	“	The	trouble	with	those	heavy	duty	watches	is	they're	not	intended	for
哈里	说	,	“	这	麻烦	和	那些	重的	责任	手表	是	它们是	不是	故意的	为了

[naɪt] [wɜːk] .

night	work	.
夜晚	工作	.

哈里说：“那些重型手表的问题在于它们并不适合夜间工作。”

[ðeɪ] [wɜːk] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
They work all right in the daytime ,
他们 工作 全部 正确的 在 这 白天 ,

他们白天工作一切正常。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [æt; ət] [naɪt] [wen] [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][gəʊ][baɪ] ,
but you see at night when they haven't got the sun to go by ,
但 你 看 在 夜晚 什么时候 他们 还没有 得到 这 太阳 到 去 经过 ,

但你看，到了晚上，当太阳没有了，他们就看不到路了。

[ðeɪ] [get][tuː; tə] ['sprɪntɪŋ] — — ”
they get to sprinting — — ”
他们 得到 到 短跑 — — ”

他们开始冲刺——”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒtʃ] [ðɪs] [ɪz] ?
“ Do you know what kind of a watch this is ?
“ 做 你 知道 什么 种类 的 一个 手表 这 是 ?

你知道这是什么型号的手表吗?

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm] .
” Pee - wee shouted at him .
” 撒尿 - 哇 喊叫 在 他 .

“皮威朝他大喊。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [skaʊt] [wɒtʃ] — —
“ It's a scout watch — —
“ 它是 一个 侦察 手表 — —

“这是一块侦察兵手表——

” [brent] [sed] [ɪn] [ðæt] ['səʊbə(r)] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , “ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
” Brent said in that sober way of his , “ That's just the trouble .
” 布伦特 说 在 那 清醒 方式 的 他的 , “ 那就是 只是 这 麻烦 .

布伦特用他那副严肃的语气说：“这就是问题所在。”

[ðəʊz] [skaʊt] ['wɒtʃɪz] [gəʊ] [skaʊt] - [peɪs] .
Those scout watches go scout - pace .
那些 侦察 手表 去 侦察 - 步伐 .

那些球探手表走的是球探步速。

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'hed] [ɒv; əv] [taɪm] ; [səʊ][ɪz][ə; eɪ] [skaʊt] [wɒtʃ] .
A scout is always ahead of time ; so is a scout watch .
一个 侦察 是 总是 前方 的 时间 ; 所以 是 一个 侦察 手表 .

侦察兵总是走在前面；侦察兵手表也是如此。

[ɪf] [ə; eɪ] [skaʊt] [wɒtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'raivz] [æt; ət]
If a scout watch is supposed to arrive at three o'clock , it arrives at
如果 一个 侦察 手表 是 据称 到 到达 在 三 点钟 , 它 到达 在
[tuː] — [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔːhænd] .
two — an hour beforehand .
二 — 一个 小时 预先 .

如果侦察兵守卫队应该在三点钟到达，那么他们两点钟就到了——提前了一个小时。

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [prɒmpt] . ”
A scout is prompt . ”
一个 侦察 是 迅速的 . ”

侦察兵行动迅速。

“ ['pɒzətɪvli] , ” ['hæri] [sed] ; “ [baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [wɒtʃ] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]['aʊə(r)]
“ **Positively** **,** ” **Harry** **said** **;** “ **by** **to** **-** **morrow** **morning** **that** **watch** **will** **be** **an** **hour**
” 积极地 , ” 哈里 说 ; “ 经过 到 - 明天 早晨 那 手表 将要 是 一个 小时
[ə'hed] [ɒv; əv] [taɪm] .
ahead **of** **time** **.**
前方 的 时间 .

“肯定的，”哈里说，“到明天早上，那块表的时间就会快一个小时。”

['itl] [biːt] ['evri] ['ʌðə(r)] [wɒtʃ] [baɪ][æn; ən]['aʊə(r)] . ”
It'll **beat** **every** **other** **watch** **by** **an** **hour** **.** **”**
它将 打 每一个 其他 手表 经过 一个 小时 . ”

它比其他所有手表都快一个小时。

“ [aɪ][bet] [ɪts] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] ['mɪnɪt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
“ **I** **bet** **it's** **right** **on** **the** **minute** **to** **-** **morrow** **morning** **,** **”** **Pee** **-** **wee** **shouted** **.**
” 我 赌注 它是 正确的 在 这 分钟 到 - 明天 早晨 , ” 撒尿 - 哇 喊叫 .

“我敢打赌，时间正好是明天早上，”皮威喊道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [skaʊt] [wɒtʃ] ; [ɪts] ['ædvətaɪzd] [ɪn] [bɔɪz] - [laɪf] .
“ **That's** **a** **scout** **watch** **;** **it's** **advertised** **in** **Boys** **'** **Life** **.**
” 那就是 一个 侦察 手表 ; 它是 广告 在 男孩们 - 生活 .

“那是童子军手表；《男孩生活》杂志上刊登过广告。”

[ðə; ði][æd] . [sed] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] ['pɜːfɪkt] [taɪm] . ”
The **ad** **.** **said** **it** **keeps** **perfect** **time** **.** **”**
这 广告 . 说 它 保持 完美的 时间 . ”

广告上说它走时精准。

“ [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ?
“ **How** **long** **have** **you** **had** **it** **?**
” 如何 长的 有 你 有 它 ?

你拥有它多久了?

” ['rɔsi] [bent] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” **Rossie** **Bent** **wanted** **to** **know** **.**
” 罗西 弯曲 通缉 到 知道 .

罗西·本特想知道。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [trɪp] ,
“ **My** **father** **gave** **it** **to** **me** **for** **a** **present** **on** **account** **of** **this** **trip** **,**
” 我的 父亲 给予 它 到 我 为了 一个 展示 在 帐户 的 这 旅行 ,

“这是我父亲为了感谢我这次旅行而送给我的礼物。”

” [ðə; ði][kɪd] [sed] ; “ [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] . ”
” **the** **kid** **said** **;** **“** **he** **gave** **it** **to** **me** **just** **before** **I** **started** **off** **.** **”**
” 这 孩子 说 ; “ 他 给予 它 到 我 只是 前 我 开始 离开 . ”

“孩子说：‘他是在我开始之前把它给我的。’”

“ [səʊ][juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ˌəʊvə'naɪt] [jet] ?
“ **So** **you** **haven't** **had** **it** **overnight** **yet** **?**
” 所以 你 还没有 有 它 过夜 然而 ?

所以你还没被它过夜呢?

” [brent] [ɑːskt] [hɪm] .
” **Brent** **asked** **him** **.**
” 布伦特 问 他 .

布伦特问他。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɪts] [gʊd] [æt; ət] [naɪt] [wɜːk] [ɔː(r)][nɒt] . ”
“ **You** **don't** **know** **whether** **it's** **good** **at** **night** **work** **or** **not** **.** **”**
” 你 不 知道 无论 它是 好的 在 夜晚 工作 或者 不是 . ”

“你不知道它是否适合夜班工作。”

“ [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , ” [ˈhæri] [sed] ; “ [ðæts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [bɔɪ] [skaʊt]
“ They always race in the dark , ” Harry said ; “ that's the trouble with those boy scout
“ 他们 总是 种族 在 这 黑暗的 , ” 哈里 说 ; “ 那就是 这 麻烦 和 那些 男生 侦察
[ˈwɒtʃɪz] .
watches .
手表 .

“他们总是在黑暗中比赛，”哈里说；“这就是那些童子军手表的麻烦之处。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈkʌləd] [ˈpɔːtə(r)][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈpæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)]
” By this time the colored porter and about half a dozen passengers were
” 经过 这 时间 这 有色 搬运工 和 关于 一半 一个 打 乘客 是
[ˈstændɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈlɪsənɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑːfɪŋ] .
standing around listening and laughing .
常设 大约 聆听 和 笑 .

“这时，黑人搬运工和大约六名乘客围在一旁听着，笑着。”

[ˈhæri] [sed] , “ [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , [kɪd] .
Harry said , “ Well , I'll tell you what I'll do , Kid .
哈里 说 , “ 出色地 , 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 , 孩子 .

哈利说：“好吧，我告诉你我会怎么做，小子。”

[aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [ˈwɒtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈðer] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd]
I happen to know something about those watches and they're not to be trusted
我 发生 到 知道 某物 关于 那些 手表 和 它们是 不是 到 是 可信
.
:
.

我碰巧了解一些关于这些手表的信息，它们不可信。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [wɒtʃ] [ɪz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][dʒʌŋk] .
The boy scout watch is a pile of junk .
这 男生 侦察 手表 是 一个 桩 的 垃圾 .

那块童子军手表就是一堆破烂。

[ɪf] [ðæt] [wɒtʃ] [ˈɪz(ə)nt][æt; ət] [liːst] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [əˈhed] [ɒv; əv] [taɪm] [wen] [wiː; wi][sɪt] [daʊn] [tuː; tə]
If that watch isn't at least an hour ahead of time when we sit down to
如果 那 手表 不是 在 至少 一个 小时 前方 的 时间 什么时候 我们 坐 向下 到
[ˈbrekfəst] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
breakfast to - morrow morning ,
早餐 到 - 明天 早晨 ,

如果明天早上我们坐下来吃早餐时，那块表的时间至少比实际时间早一个小时，

[aɪl] [baɪ] [juː; jʊ][ðə; ði] [bɪgɪst] [paɪ] [ðev] [gɒt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈkliːvlənd] .
I'll buy you the biggest pie they've got in the city of Cleveland .
患病的 买 你 这 最大 馅饼 他们有 得到 在 这 城市 的 克利夫兰 .

我请你吃克利夫兰市最大的馅饼。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] [ɪz] [rɒŋ] [baɪ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən][ˈaʊə(r)] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]
If your watch is wrong by as much as an hour you'll have to do a
如果 你的 手表 是 错误的 经过 作为 很多 作为 一个 小时 你会 有 到 做 一个
[gʊd] [tɜːn] [bɪˈtwiːn] [ˈevri] [tuː] [ˈsteɪʃnz] [wiː; wi] [stɒp] [æt; ət] [tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ʃɪˈkɑːgəʊ] .
good turn between every two stations we stop at till we get to Chicago .
好的 转动 之间 每一个 二 车站 我们 停止 在 直到 我们 得到 到 芝加哥 .

如果你的手表时间误差超过一小时，那么在我们到达芝加哥之前，每停靠两站，你就得在两站之间绕一大圈。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ? ”
What do you say ? ”
什么 做 你 说 ? ”

你怎么说？ ”

“ [ai][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ['eni] [gʊd] [tɜːnz] , ” [piː] - [wiː] [ʃɒt] [bæk] [æt; ət][hɪm] .

“	**I**	**won't**	**have**	**to**	**worry**	**about**	**any**	**good**	**turns**	**,**	**”**	**Pee**	**-**	**wee**	**shot**	**back**	**at**	**him**	**.**
”	我	惯于	有	到	担心	关于	任何	好的	转弯	,	”	撒尿	-	哇	射击	后退	在	他	.

“我不用担心会有什么好结果，”皮威反驳道。

['hæri] [sed] , “ [ɔːl] [raɪt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][gəʊ] ? ”

Harry	**said**	**,**	**“**	**All**	**right**	**,**	**is**	**it**	**a**	**go**	**?**	**”**
哈里	说	,	“	全部	正确的	,	是	它	一个	去	?	”

哈利说：“好吧，可以了吗？”

“ [ʃʊə(r)] [ɪts] [ə; eɪ][gəʊ] , ” [ðə; ði][kɪd] ['ʃaʊtɪd] .

“	**Sure**	**it's**	**a**	**go**	**,**	**”**	**the**	**kid**	**shouted**	**.**
”	当然	它是	一个	去	,	”	这	孩子	喊叫	.

“当然可以！”孩子喊道。

“ [əm əm] !

“	**Mm**	**!**
”	毫米	!

“毫米！

[əm əm] !

Mm	**!**
毫米	!

毫米！

[aɪl] [biː; bi] ['iːtɪŋ] [paɪ][ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

I'll	**be**	**eating**	**pie**	**all**	**day**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
患病的	是	吃	馅饼	全部	天	到	-	明天	.

我明天一整天都要吃馅饼。

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] — [piː] - [wiːz] [wɒtʃ]

”	**CHAPTER**	**IV**	**—**	**PEE**	**-**	**WEE'S**	**WATCH**
”	章	第四	—	撒尿	-	尿尿	手表

第四章——皮威的手表

[aɪ] [ges] [piː] - [wiː] [driːmd] [ɒv; əv][paɪ] [ðæt] [naɪt] .

I	**guess**	**Pee**	**-**	**wee**	**dreamed**	**of**	**pie**	**that**	**night**	**.**
我	猜测	撒尿	-	哇	梦见	的	馅饼	那	夜晚	.

我猜皮威那天晚上梦见了馅饼。

['eniweɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [weɪk] [ʌp] ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Anyway	**he**	**didn't**	**wake**	**up**	**very**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**.**
反正	他	没有	唤醒	向上	非常	早期的	在	这	早晨	.

总之，他早上起得并不早。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] [æt; ət] ['kliːvlənd] [fɔː(r); fə(r)] [iːts] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld]

When	**the**	**train**	**stopped**	**at**	**Cleveland**	**for**	**eats**	**,**	**he**	**was**	**dead**	**to**	**the**	**world**
什么时候	这	火车	停止	在	克利夫兰	为了	吃	,	他	曾是	死的	到	这	世界

.

:

.

当火车在克利夫兰停下来吃饭时，他已经神志不清了。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['hæri]

The	rest	of	us	all	went	into	the	railroad	station	for	breakfast	and	Harry
这	休息	的	我们	全部	去	进入	这	铁路	车站	为了	早餐	和	哈里

[tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːd] [bɔɪld] [eg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [mɪlk]

took	a	couple	of	sandwiches	and	a	hard	boiled	egg	and	a	bottle	of	milk
采取	一个	夫妻	的	三明治	和	一个	难的	煮沸	蛋	和	一个	瓶子	的	牛奶

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [jʌn] ['hɪərəʊ] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪk] [ʌp] .

back	to	the	train	for	our	young	hero	when	he	should	wake	up	.
后退	到	这	火车	为了	我们的	年轻的	英雄	什么时候	他	应该	唤醒	向上	.

我们其他人都去了火车站吃早餐，哈利带了几个三明治、一个煮鸡蛋和一瓶牛奶回到火车上，等我们的小英雄起床时给他吃。

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ['brekfəst] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , ['hæri] [sed] , " [wel] ,

When	we	were	eating	breakfast	in	the	station	,	Harry	said	,	"	Well	,
什么时候	我们	是	吃	早餐	在	这	车站	,	哈里	说	,	"	出色地	,

我们在车站吃早餐的时候，哈里说："嗯，

[aɪ] [siː] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [kɪdz] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [aʊt] [west] [bɪ'fɔː(r)] .

I	see	that	none	of	you	kids	has	ever	been	out	west	before	.
我	看	那	没有任何	的	你	孩子们	有	曾经	到过	出去	西方	前	.

我看你们这些孩子都没去过西部。

['hædnt] [wiː; wi] ['betə(r)] [set] ['aʊə(r)] ['wɒtʃɪz] ?

Hadn't	we	better	set	our	watches	?
之前没有	我们	更好的	放	我们的	手表	?

我们难道不应该把手表调好吗?

" [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [klɒk] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] , [gʊd] [naɪt] ,

"	I	looked	up	at	the	clock	in	the	station	and	,	good	night	,
"	我	看起来	向上	在	这	钟	在	这	车站	和	,	好的	夜晚	,

我抬头看了看车站的钟，道了声晚安。

[ðen] [aɪ] [njuː] [waɪ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [brent] [hæd; həd] [biːn] [ˈdʒɔli] [piː] - [wiː] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

then	I	knew	why	he	and	Brent	had	been	jollying	Pee	-	wee	the	night	before	.
然后	我	知道	为什么	他	和	布伦特	有	到过	欢乐	撒尿	-	哇	这	夜晚	前	.

然后我明白了为什么他和布伦特前一天晚上一直在逗弄皮威。

[ðə; ði] [dɒk] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'haɪnd] [maɪ] [wɒtʃ] .

The	dock	in	the	station	was	an	hour	behind	my	watch	.
这	码头	在	这	车站	曾是	一个	小时	在后面	我的	手表	.

车站的码头时间比我手表上的时间晚一个小时。

" ['westən] [taɪm] , [bɔɪz] , " ['hæri] [sed] ; " [set] [jɔː(r); jə(r)] ['wɒtʃɪz] [bæk] . "

"	Western	time	,	boys	,	"	Harry	said	;	"	set	your	watches	back	.	"
"	西	时间	,	男孩们	,	"	哈里	说	;	"	放	你的	手表	后退	.	"

"孩子们，现在是西部时间，"哈利说，"把你们的手表调慢一点。"

" [ænd; ənd] [kiːp] [stɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] , " ['rɔsi] [sed] ,

"	And	keep	still	about	it	when	you	go	back	on	the	train	,	"	Rossie	said	,
"	和	保持	仍然	关于	它	什么时候	你	去	后退	在	这	火车	,	"	罗西	说	,

"还有，当你乘火车返回时，不要再提这件事了，"罗西说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [fʌn] . "

"	if	you	want	to	see	some	fun	.	"
"	如果	你	想	到	看	一些	乐趣	.	"

"如果你想找点乐子的话。"

" [wɪv] [lɒst] [æn; ən] ['aʊə(r)] , " ['westɪ] [sed] .

"	We've	lost	an	hour	,	"	Westy	said	.
"	我们已经	丢失的	一个	小时	,	"	韦斯蒂	说	.

"我们浪费了一个小时，"韦斯蒂说。

“ [doʊnt][juː; jʊ][keə(r)] , ” [brent] [sed] ; “ [doʊnt]['bɒðə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [wiːl; wil][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

“	Don't	you	care	,	”	Brent	said	;	“	don't	bother	looking	for	it	;	we'll	find	it
”	不	你	关心	,	”	布伦特	说	;	“	不	打扰	寻找	为了	它	;	出色地	寻找	它

['kʌmɪŋ] [bæk] .

coming	back	.
未来	后退	.

“你不在乎吗？”布伦特说，“不用费心去找了，我们回来的时候自然会找到。”

” [dʒiː] [wɪz] ,

”	Gee	whiz	,
”	吉	呼啸	,

“哎呀，

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] [wen] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [piː] - [wiː] ['laɪɪŋ] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)]

I	had	to	laugh	when	I	thought	of	Pee	-	wee	lying	sound	asleep	in	his	upper
我	有	到	笑	什么时候	我	想法	的	撒尿	-	哇	说谎	声音	睡着了	在	他的	上

[bɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [bɔɪ] [skaʊt] [wɒtʃ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] .

berth	with	his	trusty	boy	scout	watch	under	his	pillow	.
泊位	和	他的	可靠	男生	侦察	手表	在下面	他的	枕头	.

想到皮威躺在上铺酣睡，枕头下放着他那块可靠的童子军手表，我就忍不住笑了。

[wen] [wiː; wi] [went] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] [ɔːl][ðə; ði] [bɜːrθs] [ɪk'sept] [piː] - [wiːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ɪntuː]

When	we	went	back	on	the	train	all	the	berths	except	Pee	-	wee's	were	made	into
什么时候	我们	去	后退	在	这	火车	全部	这	泊位	除了	撒尿	-	尿尿	是	制成	进入

[siːts] .

seats	.
座位	.

当我们乘火车返回时，除了皮威的卧铺外，所有的卧铺都被改造成了座位。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pæsndʒər] [bɪ'saɪdz] [ɑː'selvz] [ɪn] [ðæt] [kɑː(r)] ,

There	were	only	about	a	half	a	dozen	passengers	besides	ourselves	in	that	car	,
那里	是	仅有的	关于	一个	一半	一个	打	乘客	除了	我们自己	在	那	车	,

除了我们之外，车里只有大约六名乘客。

[ænd; ənd] ['hæri] [went] [ə'raʊnd] ['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [tuː; tə] [piː] - [wiː] [ə'baʊt]

and	Harry	went	around	asking	them	all	not	to	mention	to	Pee	-	wee	about
和	哈里	去	大约	问	他们	全部	不是	到	提到	到	撒尿	-	哇	关于

['westən] [taɪm] .

western	time	.
西	时间	.

于是哈利四处请求大家不要跟皮威提起西部时间。

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði][kɪd] [wəʊk] [ʌp] .

I	guess	it	was	about	a	half	an	hour	later	the	kid	woke	up	.
我	猜测	它	曾是	关于	一个	一半	一个	小时	之后	这	孩子	觉醒	向上	.

我猜大概过了半个小时，孩子就醒了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['sliːpi] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [tɪl] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

He	was	so	sleepy	that	he	never	thought	about	the	time	till	after	he	had
他	曾是	所以	困	那	他	绝不	想法	关于	这	时间	直到	后	他	有

[gɒt] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest] ,

got	washed	and	dressed	,
得到	洗过	和	穿着	,

他困得要命，直到洗漱穿衣后才意识到时间已经过去了。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['stægərɪŋ] [θruː] [ðə; ði][kɑː(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .

then	he	came	staggering	through	the	car	wanting	to	know	where	we	were	.
然后	他	来了	令人震惊	通过	这	车	想要	到	知道	在哪里	我们	是	.

然后他踉跄跄地走进车里，想知道我们在哪里。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈsprɔːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [siːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpæsndʒər]

The	rest	of	us	were	all	sprawling	in	the	seats	and	the	passengers
这	休息	的	我们	是	全部	蔓延	在	这	座位	和	这	乘客

[wɜː(r); wə(r)] [ˈsmaɪlɪŋ] ,

were	smiling	,
是	微笑	,

我们其余的人都懒散地瘫坐在座位上，乘客们脸上都带着笑容。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [ges] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .

because	I	guess	they	knew	what	was	coming	.
因为	我	猜测	他们	知道	什么	曾是	未来	.

我想他们大概是预料到了会发生什么。

[ˈhæri] [sed] , “ [sɪt] [daʊn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈbrekfəst] , [kɪd] .

Harry	said	,	“	Sit	down	here	and	have	some	breakfast	,	Kid	.
哈里	说	,	“	坐	向下	这里	和	有	一些	早餐	,	孩子	.

哈利说：“孩子，坐下吃点早餐吧。”

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [ˈbɒðə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [wen] [wiː; wi] [stɒpt] [ɪn] [ˈkliːvlənd] .

We	thought	we	wouldn't	bother	you	to	get	up	when	we	stopped	in	Cleveland	.
我们	想法	我们	不会	打扰	你	到	得到	向上	什么时候	我们	停止	在	克利夫兰	.

我们觉得在克利夫兰停留的时候，不会打扰您起床。

[wɒt] [taɪm] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] ?

What	time	have	you	got	?
什么	时间	有	你	得到	?

你现在几点?

” [piː] - [wiː] [hɔːl] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊld] [bɔɪ] [skaʊt] [ˈtɜːnɪp] [ænd; ənd] [sed] , “ [ɪts] [hɑːf] [pɑːst] [naɪn] .

”	Pee	-	wee	hauled	out	his	old	boy	scout	turnip	and	said	,	“	It's	half	past	nine	.
”	撒尿	-	哇	拖拽	出去	他的	老的	男生	侦察	芜菁	和	说	,	“	它是	一半	过去的	九	.

“皮威掏出他以前的童子军萝卜，说道：‘现在已经九点半了。

” [ˈhæri] [sed] , “ [əʊ] , [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðæt] ; [bɔɪ] [skaʊts] [doʊnt] [sliːp] [tɪl] [hɑːf] [pɑːst] [naɪn] .

”	Harry	said	,	“	Oh	,	not	quite	as	bad	as	that	;	boy	scouts	don't	sleep	till	half	past	nine	.
”	哈里	说	,	“	哦	,	不是	相当	作为	坏的	作为	那	;	男生	侦察兵	不	睡觉	直到	一半	过去的	九	.

哈利说：“哦，没那么糟糕；童子军要到九点半才睡觉。”

[ɪts] [dʒʌst] — [lets] [siː] — [ɪts] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [hɑːf] [pɑːst] [eɪt] .

It's	just	—	let's	see	—	it's	just	about	half	past	eight	.
它是	只是	—	我们来吧	看	—	它是	只是	关于	一半	过去的	八	.

现在——让我想想——差不多八点半了。

” [ðen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [tuː; tə] [piː] - [wiː] , [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈkeələs] [laɪk] .

”	Then	he	showed	his	watch	to	Pee	-	wee	,	kind	of	careless	like	.
”	然后	他	显示	他的	手表	到	撒尿	-	哇	,	种类	的	粗心	喜欢	.

然后他漫不经心地把手表给皮威看了一眼。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈkraʊdɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

By	that	time	we	were	all	crowding	around	waiting	to	see	the	fun	and	the
经过	那	时间	我们	是	全部	拥挤	大约	等待	到	看	这	乐趣	和	这

[ˈpæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈsmaɪlɪŋ] .

passengers	were	all	looking	around	and	kind	of	smiling	.
乘客	是	全部	寻找	大约	和	种类	的	微笑	.

那时我们都围了过来，等着看热闹，乘客们也都四处张望，脸上带着微笑。

[ˈhæri] [sed] , “ [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrekfəst] , [kɪd] ,

Harry	said	,	“	Sit	down	and	eat	your	breakfast	,	Kid	,
哈里	说	,	“	坐	向下	和	吃	你的	早餐	,	孩子	,

哈利说：“坐下来吃你的早餐吧，孩子。”

[ænd; ənd][doʊnt][let] [ðæt][əʊld] [piːs] [ɒv; əv][dʒʌŋk] [fuːl] [juː; jʊ] .

and	don't	let	that	old	piece	of	junk	fool	you	.
和	不	让	那	老的	片	的	垃圾	傻子	你	.

别被那辆破车骗了。

[wɒt] [taɪm] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] , [rɔi] ?

What	time	have	you	got	,	Roy	?
什么	时间	有	你	得到	,	罗伊	?

罗伊，你现在几点?

" [ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] , [bʌt; bət][ai] [sed] , " [ə'baʊt] [hɑːf][pɑːst] [eɪt] . "

"	I	could	hardly	keep	a	straight	face	,	but	I	said	,	"	About	half	past	eight	.	"
"	我	可以	几乎	保持	一个	直的	脸	,	但	我	说	,	"	关于	一半	过去的	八	.	"

我几乎忍不住笑了，但我还是说："大约八点半。"

" [juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [dʒʌst][æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] , [kɪd] , " ['hæri] [sed] .

"	You	see	,	it's	just	as	I	told	you	,	Kid	,	"	Harry	said	.
"	你	看	,	它是	只是	作为	我	讲述	你	,	孩子	,	"	哈里	说	.

"你看，就像我告诉你的那样，孩子，"哈利说。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ðəʊz] [bɔɪ] [skaʊt] ['wɒtʃɪz] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][juː; jʊ]

"	As	soon	as	you	go	to	sleep	those	boy	scout	watches	take	advantage	of	you
"	作为	很快	作为	你	去	到	睡觉	那些	男生	侦察	手表	拿	优势	的	你

.

:
.

"你一睡着，那些童子军手表就开始占你便宜了。"

[ai] [ˌwʊdnt] [trʌst] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ'd] [trʌst] [ə; eɪ] ['pɪkpɒkɪt] .

I	wouldn't	trust	one	of	them	any	more	than	I'd	trust	a	pickpocket	.
我	不会	相信	一	的	他们	任何	更多的	比	ID	相信	一个	扒手	.

我不会信任他们中的任何一个，就像我不会信任扒手一样。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [brent] ? "

How	about	that	,	Brent	?	"
如何	关于	那	,	布伦特	?	"

怎么样，布伦特?

" [əʊ] , [aɪv] [met] [sʌm; səm] ['prɪti] ['ɒnɪst] ['pik,pɔkit] , " [brent] [sed] .

"	Oh	,	I've	met	some	pretty	honest	pickpockets	,	"	Brent	said	.
"	哦	,	我已经	遇见	一些	漂亮的	诚实的	扒手	,	"	布伦特	说	.

"哦，我见过一些相当诚实的扒手，"布伦特说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [dɪs'ɒnɪst] .

"	Of	course	,	some	of	them	are	dishonest	.
"	的	课程	,	一些	的	他们	是	不诚实	.

"当然，他们当中有些人是不诚实的。"

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] ;

But	it's	the	same	as	it	is	in	every	other	business	;
但	它是	这	相同的	作为	它	是	在	每一个	其他	商业	;

但这与其他所有行业的情况都一样;

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][nɒt] .

some	are	honest	and	some	are	not	.
一些	是	诚实的	和	一些	是	不是	.

有些人诚实，有些人不诚实。

[aɪv] [siːn] [sʌm; səm] [gʊd] , ['ɒnɪst] , [hɑːd] ['wɜːkɪŋ] ['pik,pɔkit] .

I've	seen	some	good	,	honest	,	hard	working	pickpockets	.
我已经	已见	一些	好的	,	诚实的	,	难的	在职的	扒手	.

我见过一些善良、诚实、勤奋的扒手。

[wɒt] [taɪm] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] [sleɪd] ?
What time is it , Tom Slade ?
什么 时间 是 它 , 汤姆 斯莱德 ?

汤姆·斯莱德，现在几点了？

" [dʒiː] [wɪz] , [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [wen] [tɒm] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,
" Gee whiz , I was afraid when Tom took out his watch ,
" 吉 呼啸 , 我 曾是 害怕的 什么时候 汤姆 采取 出去 他的 手表 ,

"哎呀，汤姆拿出手表的时候，我可吓坏了。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [stændz] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [piː] - [wiː] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [id]
because he usually stands up for Pee - wee , and I was afraid he'd
因为 他 通常 站立 向上 为了 撒尿 - 哇 , 和 我 曾是 害怕的 他会
[let] [hɪm] [nəʊ] .
let him know .
让 他 知道 .

因为他通常会维护皮威，我怕他会让他知道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , ['veri] ['səʊbə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " ['prɪti] ['nɪəli]
But he just looked at his watch , very sober , and said , " Pretty nearly
但 他 只是 看起来 在 他的 手表 , 非常 清醒 , 和 说 , " 漂亮的 几乎
['twenti] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [naɪn] . "
twenty minutes of nine . "
二十 分钟 的 九 . "

但他只是看了看手表，神情非常严肃，说道："差不多还有九点二十分。"

" [juː; jʊ] [ɔːl] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪk] !
" You all make me sick !
" 你 全部 制作 我 生病的 !

你们都让我恶心！

" [piː] - [wiː] [jeld] .
" Pee - wee yelled .
" 撒尿 - 哇 大喊 .

"皮威大喊道。"

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [smɑːt] , [doʊnt] [juː; jʊ] ?
" You think you're smart , don't you ?
" 你 思考 你是 聪明的 , 不 你 ?

你觉得自己很聪明，是吗?

[juː; jʊ] [ɔːl] [gɒt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)] ['wɒtʃɪz] . "
You all got together and changed your watches . "
你 全部 得到 一起 和 已更改 你的 手表 . "

你们聚在一起换了手表。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɒtʃ] [ai] ['ɔːlweɪz] ['kærid] , " [brent] [sed] .
" This is the same watch I always carried , " Brent said .
" 这 是 这 相同的 手表 我 总是 携带 , " 布伦特 说 .

"这是我一直佩戴的那块手表，"布伦特说。

" [ai] [miːn] [juː; jʊ] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [taɪm] , " [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] ;
" I mean you all changed the time , " Pee - wee shouted ;
" 我 意思是 你 全部 已更改 这 时间 , " 撒尿 - 哇 喊叫 ;

"我的意思是，你们都改了时间，"皮威喊道；

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [wʌn] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ˌem 'iː] , [doʊnt] [juː; jʊ] ? "
" you think you can put one over on me , don't you ? "
" 你 思考 你 能 放 一 超过 在 我 , 不 你 ? "

"你以为你能骗过我，是吗？"

“ [ðæt] [wɒtʃ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peɪpəweɪt] , [kɪd] , ” ['rɔsi] [sed] ,
“ That watch would be all right for a paperweight , Kid , ” Rossie said ,
“ 那 手表 会 是 全部 正确的 为了 一个 镇纸 , 孩子 , ” 罗西 说 ,

“那块表当镇纸还行，小子，”罗西说。

“ [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['æŋkə(r)] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] . ”
“ or for an anchor when you go fishing . ”
“ 或者 为了 一个 锚 什么时候 你 去 钓鱼 . ”

“或者用作钓鱼时的锚。”

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [taɪm] , [tuː] , ” [ðə; ði][kɪd] ['ʃaʊtɪd] .
“ It's all right to keep time , too , ” the kid shouted .
“ 它是 全部 正确的 到 保持 时间 , 也 , ” 这 孩子 喊叫 .

“保持节奏也很重要，”孩子喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ” ['hæri] [sed] ; “ [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['kʌvə(r)]
“ It doesn't keep it , it lets it out , ” Harry said ; “ did you have the cover
“ 它 不 保持 它 , 它 让我们 它 出去 , ” 哈里 说 ; “ 做过 你 有 这 覆盖
[kləʊzd] ?
closed ?
关闭 ?

“它不会阻止它，而是会把它放出去，”哈利说；“你当时盖上盖子了吗？”

[ə; eɪ] [həʊl] ['aʊə(r)][hæz; həz] [sniːkt] [ə'weɪ] [ɒn][juː; jʊ] . ”
A whole hour has sneaked away on you . ”
一个 所有的 小时 有 偷偷摸摸 离开 在 你 . ”

一小时就这样悄悄溜走了。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [liːks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [brent] [sed] .
“ Maybe it leaks a little , ” Brent said .
“ 或许 它 泄漏 一个 小的 , ” 布伦特 说 .

“也许会漏一点，”布伦特说。

“ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['sɜːkɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hænd] , ” ['hæri] [sed] .
“ There may be a short circuit in the minute hand , ” Harry said .
“ 那里 可能 是 一个 短的 电路 在 这 分钟 手 , ” 哈里 说 .

“可能是分针短路了，”哈里说。

“ [ðæt] [wɒtʃ] [ɪz] [raɪt] !
“ That watch is right !
“ 那 手表 是 正确的 !

“那块表是对的！”

” [ðə; ði][kɪd] ['ʃaʊtɪd] .
” the kid shouted .
” 这 孩子 喊叫 .

“孩子喊道。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌgærən'tiːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] . ”
“ That's a boy scout watch and it's guaranteed for a year . ”
“ 那就是 一个 男生 侦察 手表 和 它是 保证 为了 一个 年 . ”

“那是童子军手表，保修一年。”

“ [wel] , [ɪts] [æn; ən]['aʊə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] , ” ['hæri] [sed] .
“ Well , it's an hour ahead of the game , ” Harry said .
“ 出色地 , 它是 一个 小时 前方 的 这 游戏 , ” 哈里 说 .

“嗯，比比赛时间早一个小时，”哈里说。

“ [juː; jʊ][ɑːsk] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒentlmən] [ðə; ði] [kə'rekt] [taɪm] .
“ You ask any one of these gentlemen the correct time .
“ 你 问 任何 一 的 这些 先生们 这 正确的 时间 .

“你可以问问这些先生中的任何一位，什么才是合适的时机。”

〞 [əʊ] , [bɔɪ] , [ai][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] .

〞	Oh	,	boy	,	I	had	to	laugh	.
〞	哦	,	男生	,	我	有	到	笑	.

“哎呀，我忍不住笑了。”

[piː] - [wiː] [went] [θruː] [ðə; ði] [aɪl] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [əʊld] [bɔɪ] [skaʊt] [wɒtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

Pee	-	wee	went	through	the	aisle	holding	his	precious	old	boy	scout	watch	in	his	hand
撒尿	-	哇	去	通过	这	走道	保持	他的	宝贵的	老的	男生	侦察	手表	在	他的	手

,

,

,

皮威手里拿着他珍爱的旧童子军手表，穿过过道。

['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pæsndʒər] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

asking	the	different	passengers	what	time	it	was	.
问	这	不同的	乘客	什么	时间	它	曾是	.

询问不同乘客现在几点。

['evri] ['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði][kɪd] [haʊ] [hiː; hi]

Every	single	one	of	them	took	out	his	watch	and	showed	the	kid	how	he
每一个	单身的	一	的	他们	采取	出去	他的	手表	和	显示	这	孩子	如何	他

[wɒz; wəz][æn; ən]['aʊə(r)] [rɒŋ] .

was	an	hour	wrong	.
曾是	一个	小时	错误的	.

他们每个人都拿出手表，向那孩子指出他时间差了一个小时。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ɪn] [keɪm] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ænd; ənd] ['hæri] [wiŋk] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [sed]

All	of	a	sudden	,	in	came	the	conductor	and	Harry	winked	at	him	and	said
全部	的	一个	突然	,	在	来了	这	导体	和	哈里	眨眼	在	他	和	说

,

,

,

突然，列车长走了进来，哈利朝他眨了眨眼，说道：

“ [wʌts] [ðə; ði] [kə'rekt] [taɪm] , [kæp] ? 〞

“	What's	the	correct	time	,	Cap	?	〞
〞	是什么	这	正确的	时间	,	帽	?	〞

“船长，现在几点合适？〞

“ [eɪt] ['θɜːti] - [eɪt] , 〞 [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [sed] .

“	Eight	thirty	-	eight	,	〞	the	conductor	said	.
〞	八	三十	-	八	,	〞	这	导体	说	.

“八点三十八分，”指挥说道。

['hæri] [sed] , “ [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['kɪdəʊ] ; [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][tuː; tə] [seɪ] [naʊ] ?

Harry	said	,	“	There	you	are	,	Kiddo	;	what	have	you	got	to	say	now	?
哈里	说	,	“	那里	你	是	,	孩子	;	什么	有	你	得到	到	说	现在	?

哈利说：“你在这儿呢，小家伙；现在你还有什么要说的吗？〞

〞 [dʒiː] [wɪz] , [ðə; ði][kɪd]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

〞	Gee	whiz	,	the	kid	didn't	have	anything	to	say	.
〞	吉	呼啸	,	这	孩子	没有	有	任何事物	到	说	.

“哎呀，这孩子一句话也没说。”

[hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] ['geɪpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [ðen] ['steərɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	just	stood	there	gaping	at	his	watch	and	then	staring	around	and	the
他	只是	站立	那里	张开的	在	他的	手表	和	然后	凝视	大约	和	这

['pæsndʒər] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [streɪt] ['feɪsɪz] .

passengers	could	hardly	keep	straight	faces	.
乘客	可以	几乎	保持	直的	面孔	.

他呆呆地站在那里，盯着手表，然后环顾四周，乘客们都忍不住笑了起来。

[ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [kɔːt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒəʊk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wiŋk] [æt; ət] ['hæri] [ænd; ənd] [sed] ,

The	conductor	caught	on	to	the	joke	and	he	winked	at	Harry	and	said	,
这	导体	捕捉	在	到	这	开玩笑	和	他	眨眼	在	哈里	和	说	,

列车长听懂了这个玩笑，他朝哈利眨了眨眼，说道：

“ [ðəʊz] [tɔɪ] ['wɒtʃɪz] [ɑːrnt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kiːp] [taɪm] .

“	Those	toy	watches	aren't	expected	to	keep	time	.
”	那些	玩具	手表	不是	预期的	到	保持	时间	.

“这些玩具手表本来就不指望能走时准确。”

” ['hæri] [sed] , “ [əʊ] , [nəʊ] , [bʌt; bət] [hiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːəl] [wɒtʃ] [wen] [hiː; hi] [grəuz] [ʌp] .

”	Harry	said	,	“	Oh	,	no	,	but	he'll	have	a	real	watch	when	he	grows	up	.
”	哈里	说	,	“	哦	,	不	,	但	地狱	有	一个	真实的	手表	什么时候	他	生长	向上	.

哈利说：“哦，不，但他长大后就会有一块真正的手表了。”

[hiːz] [jʌŋ] [jet] .

He's	young	yet	.
他是	年轻的	然而	.

他还年轻。

[hiː; hi] [kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] [wʌn] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːks] . ”

He	can	take	this	one	apart	and	have	a	lot	of	fun	with	the	works	.	”
他	能	拿	这	一	除	和	有	一个	很多	的	乐趣	和	这	作品	.	”

他可以把这玩意儿拆开，好好玩玩里面的零件。

“ ['sʌmbədi] [set] [ðɪs] [wɒtʃ] [ə'hed] — [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['feloʊz] [dɪd] !

“	Somebody	set	this	watch	ahead	—	some	of	you	fellows	did	!
”	某人	放	这	手表	前方	—	一些	的	你	伙伴们	做过	!

“有人把这块表调早了——你们当中有些人就是这么做的！”

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

”	Pee	-	wee	shouted	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [raɪt] [lɑːst] [naɪt] .

“	It	was	right	last	night	.
”	它	曾是	正确的	最后的	夜晚	.

“昨晚是对的。”

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [gʊd] [taɪm] .

It	keeps	good	time	.
它	保持	好的	时间	.

走时很准。

['sʌmbədi] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [ˌem 'iː] !

Somebody	played	a	trick	on	me	!
某人	玩	一个	诡计	在	我	!

有人捉弄我了！

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [wɒt] - [duː; də] - [juː; jʊ] - [kɔːl] - [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] .

This	is	a	what	-	do	-	you	-	call	-	it	—	a	conspiracy	.
这	是	一个	什么	-	做	-	你	-	称呼	-	它	—	一个	阴谋	.

这简直就是一场阴谋。

[jʊr; jər] [ɔːl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

You're	all	in	it	.
你是	全部	在	它	.

你们都参与其中。

” [dʒʌst] [ðen] [wiː; wi] [pɑːst] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klɒk] [ɪn] [ə; eɪ] ['stiːpl] .

”	Just	then	we	passed	a	station	and	there	was	a	clock	in	a	steeple	.
”	只是	然后	我们	通过了	一个	车站	和	那里	曾是	一个	钟	在	一个	尖顶	.

“就在这时，我们经过一个车站，车站的尖顶上有一个钟。”

['hæri] [sed] , " [ju:; jʊ][doʊnt][kleɪm] [ðæt] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['sti:pl] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,

Harry	said	,	"	You	don't	claim	that	clock	in	the	church	steeple	is	in	the	conspiracy	,
哈里	说	,	"	你	不	宣称	那	钟	在	这	教会	尖顶	是	在	这	阴谋	,

[du:; də][ju:; jʊ] ?

do	you	?
做	你	?

哈里说："你不会认为教堂尖顶上的钟与阴谋有关吧？"

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

Look	at	it	.
看	在	它	.

看看它。

[naʊ] [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [gɒt] [tu:; tə] [seɪ] ?

Now	what	have	you	got	to	say	?
现在	什么	有	你	得到	到	说	?

你现在有什么要说的?

" [ðen] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] ['əʊvə(r)] [pi:] - [wi:z] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] ,

"	Then	the	conductor	put	his	arm	over	Pee	-	wee's	shoulder	and	he	said	,
"	然后	这	导体	放	他的	手臂	超过	撒尿	-	尿尿	肩膀	和	他	说	,

"然后列车长把胳膊搭在皮威的肩膀上，说道：

" ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] ['westən] [taɪm] , [sʌn] ?

"	Didn't	you	ever	hear	of	western	time	,	son	?
"	没有	你	曾经	听到	的	西	时间	,	儿子	?

"儿子，你难道没听说过西方时间吗？"

[ðə; ði][nekst][taɪm] [jʊr; jər] ['træv(ə)lɪŋ] [west] [ju:; jʊ][dʒʌst][drɒp] [æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət] ['kli:vlənd] ['steɪʃ(ə)n]

The	next	time	you're	traveling	west	you	just	drop	an	hour	at	Cleveland	station
这	下一个	时间	你是	旅行	西方	你	只是	降低	一个	小时	在	克利夫兰	车站

[ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] . "

and	you'll	find	it	waiting	there	for	you	when	you	come	back	.	"
和	你会	寻找	它	等待	那里	为了	你	什么时候	你	来	后退	.	"

下次你往西旅行的时候，只需在克利夫兰车站停留一个小时，回来的时候它就会在那里等着你了。

" [ʃʊə(r)] , " [aɪ][təʊld][hɪm] ; " [dɪd][ju:; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [bɪg][bɒks][ɒn][ðə; ði] ['plætfɔ:m] ?

"	Sure	,	"	I	told	him	;	"	did	you	notice	that	big	box	on	the	platform	?
"	当然	,	"	我	讲述	他	;	"	做过	你	注意	那	大的	盒子	在	这	平台	?

"当然，"我告诉他，"你注意到站台上的那个大箱子了吗？"

[ðæts] [weə(r)] [ðeɪ] [ki:p] [ðem; ðəm] .

That's	where	they	keep	them	.
那就是	在哪里	他们	保持	他们	.

他们就把它们放在那里。

[ɪts] [ɔ:l] [fʊl] [ɒv; əv] ['aʊəz] .

It's	all	full	of	hours	.
它是	全部	满的	的	小时	.

时间安排得满满当当。

" [ðə; ði][kɪd][dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] , ['steərɪŋ] .

"	The	kid	just	stood	there	,	staring	.
"	这	孩子	只是	站立	那里	,	凝视	.

"那孩子就站在那里，盯着看。"

[aɪ] [ges] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] .

I	guess	he	didn't	know	what	to	believe	.
我	猜测	他	没有	知道	什么	到	相信	.

我猜他不知道该相信什么。

“ [set] [jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] [bæk] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [doʊnt] [let] [ðem; ðəm] [fuːl] [juː; jʊ] , ” [ðə; ði]

“	**Set**	**your**	**watch**	**back**	**an**	**hour**	**and**	**don't**	**let**	**them**	**fool**	**you**	**,**	**”**	**the**
”	放	你的	手表	后退	一个	小时	和	不	让	他们	傻子	你	,	”	这

[kən'dʌktə(r)] [sed] ,

conductor	**said**	**,**
导体	说	,

“把手表调慢一个小时，别被他们骗了，”列车员说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['lɑːfɪŋ] .

and	**then**	**he**	**began**	**laughing**	**.**
和	然后	他	开始	笑	.

然后他开始大笑起来。

“ [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['westən] [taɪm] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['iːstən] [taɪm] , ” ['rɔsi] [sed] .

“	**And**	**remember**	**that**	**western**	**time**	**is**	**different**	**from**	**eastern**	**time**	**,**	**”**	**Rossie**	**said**	**.**
”	和	记住	那	西	时间	是	不同的	从	东	时间	,	”	罗西	说	.

“记住，西方时间与东方时间不同，”罗西说道。

“ [əʊ] , [ʃʊə(r)] , ['evriθɪŋ] [ɪz] ['dɪfrənt] [aʊt] [west] , ” ['hæri] [pʊt] [ɪn] .

“	**Oh**	**,**	**sure**	**,**	**everything**	**is**	**different**	**out**	**west**	**,**	**”**	**Harry**	**put**	**in**	**.**
”	哦	,	当然	,	一切	是	不同的	出去	西方	,	”	哈里	放	在	.

“哦，当然，西部的一切都不一样，”哈利插嘴道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利的房车(Roy Blakeley's Motor Caravan)
第2/8页

“ [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['westən] [taɪm] ['betə(r)] . ”
“ I like the western time better . ”
“ 我 喜欢 这 西 时间 更好的 . ”

我更喜欢西方的时间制。

“ ['iːstən] [taɪm] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [brent] [sed] ; “ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [prɪ'fɜːd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Eastern time is good enough for me , ” Brent said ; “ I always preferred it . ”
“ 东 时间 是 好的 足够的 为了 我 , ” 布伦特 说 ; “ 我 总是 首选 它 . ”

“东部时间对我来说就足够了，”布伦特说；“我一直都更喜欢东部时间。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv]
“ And if you should ever happen to be crossing the Pacific Ocean on any of
“ 和 如果 你 应该 曾经 发生 到 是 过境 这 太平洋 海洋 在 任何 的
[jɔː(r); jə(r)][waɪld] [əd'ventʃəz] ,
your wild adventures ,
你的 荒野 冒险 ,

“如果你碰巧在一次疯狂的冒险中穿越太平洋，

[kɪd] , ” ['hæri] [sed] ,
Kid , ” Harry said ,
孩子 , ” 哈里 说 ,

“孩子，”哈利说。

“ [doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [set] [jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] [bæk] [wʌn] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [krɒs] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)] . ”
“ don't forget to set your watch back one day when you cross the equator . ”
“ 不 忘记 到 放 你的 手表 后退 一 天 什么时候 你 叉 这 赤道 . ”

“当你跨越赤道时，别忘了把手表调慢一天。”

“ [ɪf] [ɪts] [wʌn] [deɪ] [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [æt; ət] [ɔːl] , ” [piː] - [wiː] [sed] .
“ If it's one day I wouldn't have to set it back at all , ” Pee - wee said .
“ 如果 它是 一 天 我 不会 有 到 放 它 后退 在 全部 , ” 撒尿 - 哇 说 .

“如果只有一天，我就完全不用倒退了，”皮威说。

“ [θriː] [ə'klɑːk] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [θriː] [ə'klɑːk] ['jestədeɪ] . ”
“ Three o'clock to - day is the same as three o'clock yesterday . ”
“ 三 点钟 到 - 天 是 这 相同的 作为 三 点钟 昨天 . ”

“今天的三点和昨天的三点是一样的。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , ” ['hæri] [sed] .
“ It would be better to set it back and be sure , ” Harry said .
“ 它 会 是 更好的 到 放 它 后退 和 是 当然 , ” 哈里 说 .

“最好还是推迟一下，确保万无一失，”哈里说。

“ [əʊ] , [jes] , ['seɪfti] [fɜːst] , ” [brent] [sed] ; “ [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [slaɪt] ['dɪfrəns] .
“ Oh , yes , safety first , ” Brent said ; “ there might be a slight difference .
“ 哦 , 是的 , 安全 第一的 , ” 布伦特 说 ; “ 那里 可能 是 一个 轻微 不同之处 .

“哦，是的，安全第一，”布伦特说；“可能会有一点不同。”

[wʌn] [θriː] [ə'klɑːk] [maɪt] [lʊk] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] . ”
One three o'clock might look like another , but there's a difference . ”
一 三 点钟 可能 看 喜欢 其他 , 但 有 一个 不同之处 . ”

两个三点钟看起来可能一样，但其实是有区别的。

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ] [krɒs] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)] ?
“ How do you know when you cross the equator ?
“ 如何 做 你 知道 什么时候 你 叉 这 赤道 ?

“你怎么知道自己越过了赤道？”

" [aɪ] [ɑːskt] ['hæri] .
" I asked Harry .
" 我 问 哈里 .

我问了哈利。

[hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [bʌmp] .
He said , " You can tell by the bump .
他 说 , " 你 能 告诉 经过 这 撞 .

他说："从这个凸起就能看出来。"

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ʃɪp] [dʒʌst] [glaɪdz] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [tel] [æt; ət][ɔːl] [ən'les]
Sometimes the ship just glides over it easily and you can't tell at all unless
有时 这 船 只是 滑翔 超过 它 容易地 和 你 不能 告诉 在 全部 除非
[juː; jʊ] [lʊk] . "
you look . "
你 看 . "

有时候，船会轻松地从它上面滑过，除非你仔细看，否则根本察觉不到。

" [ɪts] [best] [tuː; tə] [ʃɪft] [gɪr] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] , " [brent] [sed] ;
" It's best to shift gears going over the equator , " Brent said ;
" 它是 最好的 到 转移 齿轮 去 超过 这 赤道 , " 布伦特 说 ;

"飞越赤道时最好换挡，"布伦特说；

" [gəʊ]['ɪntuː] ['sekənd] [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn] ['sekənd] [tɪl] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] . "
" go into second and stay in second till you get up the hill . "
" 去 进入 第二 和 停留 在 第二 直到 你 得到 向上 这 爬坡道 . "

"挂二挡，一直挂二挡直到上坡。"

" [wɒt] [hɪl] ?
" What hill ?
" 什么 爬坡道 ?

"什么山？"

" [piː] - [wiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Pee - wee wanted to know .
" 撒尿 - 哇 通缉 到 知道 .

"皮威想知道。"

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪk] ; [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [hɪlz] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] . "
" You make me sick ; there aren't any hills on the ocean . "
" 你 制作 我 生病的 ; 那里 不是 任何 丘陵 在 这 海洋 . "

"你真让我恶心；大海上哪有山丘。"

" [ðæts] [weə(r)] [jʊr; jər] [rɒŋ] , " ['rɔsi] [brent] [sed] .
" That's where you're wrong , " Rossie Brent said .
" 那就是 在哪里 你是 错误的 , " 罗西 布伦特 说 .

"你错了，"罗西·布伦特说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] ['kəʊni] ['aɪlənd][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [weɪ]
" If you go to Coney Island and watch a ship coming toward you from way
" 如果 你 去 到 科尼 岛 和 手表 一个 船 未来 朝向 你 从 方式
[aʊt] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
out on the ocean ,
出去 在 这 海洋 ,

"如果你去康尼岛，看到一艘船从遥远的海面上向你驶来，

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][mɑːsts][fɜːst] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
you see the top of the masts first , don't you ?
你 看 这 顶部 的 这 桅杆 第一的 , 不 你 ?

你首先看到的是桅杆的顶部，对吧?

[ðen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [ʃɪp] .

Then	after	a	while	you	see	the	whole	ship	.
然后	后	一个	尽管	你	看	这	所有的	船	.

过了一会儿，你就能看到整艘船了。

[ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪl] .

That's	because	it's	coming	up	hill	.
那就是	因为	它是	未来	向上爬坡道	.	

那是因为它正处于上坡路段。

[siː] ? ″

See	?	″
看	?	″

看？ ″

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪlz] , [kɪd] , ” [aɪ] [sed] ; “ [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst]

“	You	should	worry	about	hills	,	Kid	,	”	I	said	;	“	go	ahead	and	eat	your	breakfast
“	你	应该	担心	关于	丘陵	,	孩子	,	”	我	说	;	“	去	前方	和	吃	你的	早餐

.

:

.

“孩子，你该担心的是爬山的事了，”我说，“你先去吃早餐吧。”

” [viː] — [ðə; ði] ['kærəvæn]

”	V	—	THE	CARAVAN
”	V	—	这	大篷车

“V——大篷车”

[aɪ] [ges] [baɪ] [naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [wɪr] [ɔːl] ['kreɪzi] ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] .

I	guess	by	now	you	must	think	we're	all	crazy	;	I	should	worry	.
我	猜测	经过	现在	你	必须	思考	是	全部	疯狂的	;	我	应该	担心	.

我想你现在一定觉得我们都疯了；我应该担心才对。

[aɪ] [dʒʌst] [θɔːt] [aɪd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ə'baʊt] [piː] - [wiːz] [wɒtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [dʒiː] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

I	just	thought	I'd	tell	you	that	about	Pee	-	wee's	watch	because	,	gee	,	it	had
我	只是	想法	ID	告诉	你	那	关于	撒尿	-	尿尿	手表	因为	,	哎呀	,	它	有

[ˌjuː 'es] [ɔːl] ['lɑːfɪŋ] .

us	all	laughing	.
我们	全部	笑	.

我只是想跟你说说皮威的手表的事，因为，哎呀，它把我们都逗笑了。

[səʊ] [ɔːl'redi] [juːv] [lɒst] [æn; ən]['aʊə(r)] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] ; [doʊnt][juː; jʊ][keə(r)] .

So	already	you've	lost	an	hour	reading	this	story	;	don't	you	care	.
所以	已经	你已经	丢失的	一个	小时	阅读	这	故事	;	不	你	关心	.

你已经浪费了一个小时读这个故事了；你不在乎吗？

[naʊ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] [əd'ventʃəz] [ɒn] [ðæt] [trɪp] .

Now	we	didn't	have	any	more	adventures	on	that	trip	.
现在	我们	没有	有	任何	更多的	冒险	在	那	旅行	.

那次旅行中，我们再也没有遇到任何冒险了。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][duː; də] [mʌtʃ] [ɪk'sept] [iːt] [ænd; ənd] , [dʒiː] [wɪz] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [kɔːl] [ðæt] ['hævɪŋ]

We	didn't	do	much	except	eat	and	,	gee	whiz	,	you	wouldn't	call	that	having
我们	没有	做	很多	除了	吃	和	,	哎呀	呼啸	,	你	不会	称呼	那	拥有

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

除了吃，我们也没做什么，哎呀，这可算不上什么冒险。

[leɪt] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [wiː; wi] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊˈtel] [tɪl] [ˈmɔːnɪŋ]

Late	that	night	we	got	to	Klucksville	and	we	stayed	at	the	hotel	till	morning
晚的	那	夜晚	我们	得到	到	-	和	我们	入住	在	这	酒店	直到	早晨

.

:

.

那天晚上我们很晚才到达克拉克斯维尔，并在酒店一直待到第二天早上。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈdændi] [wiːt] [keɪks] [æt; ət] [ðæt] [həʊˈtel] .

They	have	dandy	wheat	cakes	at	that	hotel	.
他们	有	花花公子	小麦	蛋糕	在	那	酒店	.

那家酒店的麦饼非常好吃。

[ænd; ənd] [ˈsɪrəp] , [əm əm] , [əm əm] !

And	syrup	,	mm	,	mm	!
和	糖浆	,	毫米	,	毫米	!

还有糖浆，嗯，嗯！

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːtəʊ] [wɜːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)]

Then	we	went	to	the	auto	works	and	the	four	cars	were	all	ready	for
然后	我们	去	到	这	汽车	作品	和	这	四	汽车	是	全部	准备好	为了

[ˌjuː ˈes] ,

us	,
我们	,

然后我们去了汽车修理厂，四辆车都已经准备好了。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˈmɪstə(r)] . - [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] .

because	Mr	.	Junkum	had	sent	a	telegram	to	say	we	were	coming	.
因为	先生	.	-	有	发送	一个	电报	到	说	我们	是	未来	.

因为 Junkum 先生发了一封电报说我们要来了。

[əʊ] , [bɔɪ] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [bɪg] [væn] , [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [ˈdʒɪpsi] [ˈwægən] .

Oh	,	boy	,	you	should	have	seen	that	big	van	,	a	regular	gypsy	wagon	.
哦	,	男生	,	你	应该	有	已见	那	大的	货车	,	一个	常规的	吉普赛人	车皮	.

哎呀，你应该看看那辆大货车，简直就是一辆吉普赛人的篷车。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɒz; wəz] [ˈpeɪntɪd] ,

On	the	outside	was	painted	,
在	这	外部	曾是	绘	,

外墙涂上了油漆。

[ˈdʒɒli] & [ˈkɪdə(r)]

JOLLY	&	KIDDER
快乐的	&	基德

乔利和基德

[ðə; ði] [ˈmæməθ] [stɔː(r)]

THE	MAMMOTH	STORE
这	长毛象	店铺

猛犸商店

[ˈevriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊm]

EVERYTHING	FOR	THE	HOME
一切	为了	这	家

家居用品一应俱全

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɪnˈkləʊzd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [steps]

It	was	all	enclosed	and	there	was	an	electric	light	inside	and	steps
它	曾是	全部	内	和	那里	曾是	一个	电的	光	里面	和	步骤

[tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] .

to	go	up	to	it	and	everything	.
到	去	向上	到	它	和	一切	.

它完全封闭，里面有电灯，还有台阶可以上去，应有尽有。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['lɔkəz] [ˌɪn'saɪd] [tuː] ; [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] [smɔːl]

There	were	kind	of	lockers	inside	too	;	I	guess	they	were	for	small
那里	是	种类	的	储物柜	里面	也	;	我	猜测	他们	是	为了	小的

['bʌnd(ə)lz] , [heɪ] ?

bundles	,	hey	?
捆绑	,	嘿	?

里面还有一些储物柜；我猜是用来存放小包裹的，对吧?

[ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['mʌðəz] [baɪ] [ænd; ənd] [ðen] [send] [bæk] [ə'gen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [doʊnt] [fɪt] .

The	kind	that	mothers	buy	and	then	send	back	again	,	because	they	don't	fit	.
这	种类	那	母亲们	买	和	然后	发送	后退	再次	,	因为	他们	不	合身	.

就是那种妈妈们买了又退回去的，因为不合身的那种。

[dʒiː] [wɪz] , [ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪn] - .

Gee	whiz	,	there	wasn't	much	to	see	in	Klucksville	.
吉	呼啸	,	那里	不是	很多	到	看	在	-	.

哎呀，克拉克斯维尔也没什么可看的。

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][væn] [ɪf] [wiː; wi]

We	could	have	brought	the	whole	town	home	with	us	in	the	van	if	we
我们	可以	有	带来	这	所有的	镇	家	和	我们	在	这	货车	如果	我们

[hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,

had	wanted	to	,
有	通缉	到	,

如果我们愿意，我们可以把整个镇子的人都装进面包车里带回家。

— [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] [wɜːks] .

—	all	except	the	auto	works	.
—	全部	除了	这	汽车	作品	.

除了汽车之外，其他一切正常。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm] [ðeə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hæri] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt]

We	didn't	waste	much	time	there	because	Harry	wanted	to	get	an	early	start
我们	没有	浪费	很多	时间	那里	因为	哈里	通缉	到	得到	一个	早期的	开始

[ænd; ənd][gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] .

and	go	as	far	as	we	could	the	first	day	.
和	去	作为	远的	作为	我们	可以	这	第一的	天	.

我们没有在那里浪费太多时间，因为哈里想早点出发，争取第一天就走得尽可能远。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] ,

But	anyway	,
但	反正	,

不过，总之，

[wiː; wi] [stɒpt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [prɪnt] [ə; eɪ][bɪg] [saɪn] [ɒn]

we	stopped	long	enough	in	the	village	to	have	a	man	print	a	big	sign	on
我们	停止	长的	足够的	在	这	村庄	到	有	一个	男人	打印	一个	大的	符号	在

['kænvəs] [ðæt] [wiː; wi] [tækt] [ɒn][ðə; ði][væn] .

canvas	that	we	tacked	on	the	van	.
帆布	那	我们	已钉住	在	这	货车	.

我们在村子里停留了足够长的时间，让一位村民在帆布上印制了一块大标牌，然后我们把它钉在了面包车上。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

It	said	,
它	说	,

它说，

[mɪ'zʊəri] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk]

MISSOURI	TO	NEW	YORK
密苏里州	到	新的	约克

从密苏里州到纽约

[ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ə'baʊt] ['reilrəudz]
SHOULD **WORRY** **ABOUT** **RAILROADS**
应该 担心 关于 铁路

应该担心铁路

[bɔɪ] [skaʊts] [ɒn] [ðə; ði][dʒɒb] !
BOY **SCOUTS** **ON** **THE** **JOB** **!**
男生 侦察兵 在 这 工作 !

童子军在工作!

[wiː; wi] [wɜːk] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [ləʊf]
WE **WORK** **WHILE** **OTHERS** **LOAF**
我们 工作 尽管 其他的 面包

我们辛勤工作，而其他人却游手好闲。

[biː; bi] [prɪ'peəd]
BE **PREPARED**
是 准备

做好准备

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [wiː; wi] [bɔːt] [θriː] [strɔː] ['mætrəsɪz] [ænd; ənd][æn; ən][ɔɪl] [stəʊv] [ænd; ənd][sʌm; səm]
Besides **that** **we** **bought** **three** **straw** **mattresses** **and** **an** **oil** **stove** **and** **some**
除了 那 我们 买 三 稻草 床垫 和 一个 油 火炉 和 一些
[kænd] [stʌf] .
canned **stuff** **.**
罐装 东西 .

除此之外，我们还买了三个草席、一个油炉和一些罐头食品。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə] [bai] [mʌtʃ] [ɪk'sept] [fuːd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
We **didn't** **need** **to** **buy** **much** **except** **food** **,** **because** **we** **had** **a** **lot** **of**
我们 没有 需要 到 买 很多 除了 食物 , 因为 我们 有 一个 很多 的
['kæmpɪŋ] [stʌf] [ə'lɒŋ] .
camping **stuff** **along** **.**
野营 东西 沿着 .

除了食物之外，我们不需要买太多东西，因为我们带了很多露营用品。

[wiː; wi][gɒt][kænz][ɒv; əv] [biːnz] [ænd; ənd] [suːp] [ænd; ənd]['tjuːnə] [fɪʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [eg] ['paʊdə(r)]
We **got** **cans** **of** **beans** **and** **soup** **and** **tuna** **fish** **and** **some** **egg** **powder**
我们 得到 罐头 的 豆子 和 汤 和 金枪鱼 鱼 和 一些 蛋 粉末
[ænd; ənd] ['ɪndiən] [miːl] ,
and **Indian** **meal** **,**
和 印度 一顿饭 ,

我们买了罐装豆子、汤、金枪鱼罐头、一些蛋粉和印度餐。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən] [meɪk] [lɒts][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪð] [ðæt] .
because **I** **can** **make** **lots** **of** **things** **with** **that** **.**
因为 我 能 制作 很多 的 事物 和 那 .

因为有了它我就可以做很多东西。

[dʒiː] [wɪz] , [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [stʌf] [wiː; wi] [bɔːt] ,
Gee **whiz** **,** **I** **can't** **tell** **you** **all** **the** **stuff** **we** **bought** **,**
吉 呼啸 , 我 不能 告诉 你 全部 这 东西 我们 买 ,

哎呀，我真说不完我们买了多少东西!

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒtʃ] [ˌjuː 'es] [jʊl] [siː] [ˌjuː 'es] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
but **if** **you** **watch** **us** **you'll** **see** **us** **eating** **it** **.**
但 如果 你 手表 我们 你会 看 我们 吃 它 .

但如果你看着我们吃，就会看到我们吃它。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [wiː; wi][et; eɪt] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [strɔː] ['mætrəsɪz] .
Believe **me** **,** **we** **ate** **everything** **except** **the** **straw** **mattresses** **.**
相信 我 , 我们 吃 一切 除了 这 稻草 床垫 .

相信我，除了稻草床垫，我们什么都吃光了。

['hæri] [sed] [ðə; ði] [k'lʌk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [kɑ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['i:tɪŋ] [ʌp][ðə; ði][maɪlz] , [bʌt; bət]

Harry	**said**	**the**	**Kluck**	**was**	**a**	**pretty**	**good**	**car**	**for**	**eating**	**up**	**the**	**miles**	**,**	**but**
哈里	说	这	克拉克	曾是	一个	漂亮的	好的	车	为了	吃	向上	这	英里	,	但

[bɪ'li:v] [ˌem 'i:] ,

believe	**me**	**,**
相信	我	,

哈里说克拉克牌汽车很适合长途驾驶，但相信我，

[ˌaɪ 'ti:] ['hæznt] [gɒt] ['eniθɪŋ] [ɒn][ˌju: 'es] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] ['i:tɪŋ] .

it	**hasn't**	**got**	**anything**	**on**	**us**	**when**	**it**	**comes**	**to**	**eating**	**.**
它	还没有	得到	任何事物	在	我们	什么时候	它	来	到	吃	.

论吃，它跟我们比起来简直弱爆了。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] .

Now	**this**	**is**	**the**	**way**	**we**	**started**	**.**
现在	这	是	这	方式	我们	开始	.

这就是我们最初的开始。

[fɜ:st] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tʊərɪŋ; 'tɔ:rɪŋ][kɑ:(r)] [wɪð] [tɒm] [sleɪd] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

First	**was**	**a**	**touring**	**car**	**with**	**Tom**	**Slade**	**driving**	**it**	**.**
第一的	曾是	一个	巡演	车	和	汤姆	斯莱德	驾驶	它	.

第一辆是旅行车，由汤姆·斯莱德驾驶。

[hi:z] ['ɔ:f(ə)l] ['səʊbə(r)] , [kaɪnd][ɒv; əv] .

He's	**awful**	**sober**	**,**	**kind**	**of**	**.**
他是	可怕	清醒	,	种类	的	.

他清醒的时候简直糟透了。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʌn] [wɪð] [hɪm] .

But	**you**	**can**	**have**	**a**	**lot**	**of**	**fun**	**with**	**him**	**.**
但	你	能	有	一个	很多	的	乐趣	和	他	.

但和他在一起你会玩得很开心。

[hi:; hi][hæz; həz][nəʊ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)]['kændi] , [bʌt; bət] [hi:z] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [sens] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz]

He	**has**	**no**	**use**	**for**	**candy**	**,**	**but**	**he's**	**got**	**a**	**lot**	**of**	**sense**	**about**	**other**	**things**
他	有	不	使用	为了	糖果	,	但	他是	得到	一个	很多	的	感觉	关于	其他	事物

.

:
.

他不喜欢糖果，但在其他方面却很有见地。

[ai][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [meɪk] [hɪm] [lɑ:f] — [li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] .

I	**can**	**always**	**make**	**him**	**laugh**	**—**	**leave**	**it**	**to**	**me**	**.**
我	能	总是	制作	他	笑	—	离开	它	到	我	.

我总能逗他笑——交给我吧。

[nekst] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] ['tʊərɪŋ; 'tɔ:rɪŋ][kɑ:(r)] [wɪð] ['rɔsi] [bent] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

Next	**came**	**another**	**touring**	**car**	**with**	**Rossie**	**Bent**	**driving**	**it**	**.**
下一个	来了	其他	巡演	车	和	罗西	弯曲	驾驶	它	.

接下来出场的是另一辆旅行车，由罗西·本特驾驶。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['peɪstbɔ:d] [saɪn] [ɒn][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [sed] ,

He	**had**	**a**	**pasteboard**	**sign**	**on**	**his**	**and**	**it**	**said**	**,**
他	有	一个	纸板	符号	在	他的	和	它	说	,

他的招牌上挂着一块纸板，上面写着：

[wɪr] [frɒm; frəm] [mɪ'zʊəri] ,

WE'RE	**FROM**	**MISSOURI**	**,**
是	从	密苏里州	,

我们来自密苏里州，

[wiːl; wil] [ʃəʊ] [juː; jʊ]

WE'LL	SHOW	YOU
出色地	展示	你

我们会向您展示。

[nekst] [keɪm] [brent] - [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

Next	came	Brent	Gaylong	in	the	other	touring	car	and	he	had	a
下一个	来了	布伦特	-	在	这	其他	巡演	车	和	他	有	一个

['peɪstbɔːd] [saɪn] [ðæt] [sed] ,

pasteboard	sign	that	said	,
纸板	符号	那	说	,

接下来是布伦特·盖隆，他驾驶着另一辆旅行车，车上挂着一块纸板，上面写着：

[jʊr; jər] [ɪn] [lʌk]

YOU'RE	IN	LUCK
你是	在	运气

你运气真好！

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [k'lʌk]

IF	YOU	GET	A	KLUCK
如果	你	得到	一个	克拉克

如果你运气好

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊli] [west]

FROM	THE	WOOLLY	WEST
从	这	毛茸茸的	西方

来自毛茸茸的西部

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [njuː] [jɔːk] ;

BOUND	FOR	LITTLE	OLD	NEW	YORK	;
边界	为了	小的	老的	新的	约克	;

前往小小的旧纽约；

['ɑːftə(r)] [ðæt] [keɪm] [ðə; ði][bɪg][væn] [wɪð] ['hæri] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

After	that	came	the	big	van	with	Harry	driving	it	.
后	那	来了	这	大的	货车	和	哈里	驾驶	它	.

随后，哈利驾驶着那辆大货车跟了过来。

[naʊ] [wiː; wi] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][væn] ,

Now	we	fellows	were	supposed	to	live	in	the	van	,
现在	我们	伙伴们	是	据称	到	居住	在	这	货车	,

我们几个家伙本来应该住在面包车里的，

[bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][duː; də] [mʌtʃ] [ɪk'sept] [sliːp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	we	didn't	do	much	except	sleep	in	it	.
但	我们	没有	做	很多	除了	睡觉	在	它	.

但除了睡觉，我们也没做什么。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kɑːz] .

Most	of	the	time	we	were	riding	in	the	different	cars	.
最多	的	这	时间	我们	是	骑术	在	这	不同的	汽车	.

大部分时间我们都乘坐不同的汽车。

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [sæt] [wɪð] [tɒm] [sleɪd] .

A	lot	of	the	time	I	sat	with	Tom	Slade	.
一个	很多	的	这	时间	我	卫星	和	汤姆	斯莱德	.

我大部分时间都和汤姆·斯莱德坐在一起。

['məʊstlɪ][ðə; ði] ['wɔːnə] [twɪnz] [rəʊd][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] [wɪð] ['rɔsi] [bent] .

Mostly	the	Warner	twins	rode	in	the	car	with	Rossie	Bent	.
大多	这	华纳	双胞胎	骑	在	这	车	和	罗西	弯曲	.

华纳双胞胎大多时候都和罗西·本特一起乘车。

['tʃɑːli] ['siːˌbɜːri] [ænd; ənd] ['westɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [brent] - [kɑː(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .

Charlie	**Seabury**	**and**	**Westy**	**were**	**in**	**Brent**	**Gaylong's**	**car**	**a**	**lot**	**of**	**the**	**time**	**.**
查理	西伯里	和	韦斯蒂	是	在	布伦特	-	车	一个	很多	的	这	时间	.

查理·西伯里和韦斯蒂经常坐在布伦特·盖隆的车里。

[wɪl] ['dɔːsən] [gɒt] ['sliːpi] [ə; eɪ][lɒt][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][væn]['məʊstli] .

Will	**Dawson**	**got**	**sleepy**	**a**	**lot**	**so**	**he**	**was**	**in**	**the**	**van**	**mostly**	**.**
将要	道森	得到	困	一个	很多	所以	他	曾是	在	这	货车	大多	.

威尔·道森经常犯困，所以他大部分时间都待在车里。

[piː] - [wiː] [rəʊd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kɑːz][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɪn][ðə; ði] [væn] ,

Pee	**-**	**wee**	**rode**	**in**	**all**	**the**	**different**	**cars**	**at**	**once**	**,**	**but**	**most**	**of**	**the**	**time**	**in**	**the**	**van**	**,**
撒尿	-	哇	骑	在	全部	这	不同的	汽车	在	一次	,	但	最多	的	这	时间	在	这	货车	,

皮威坐过所有不同的车，但大部分时间都待在面包车里。

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmɪsəri] [dɪ'pɑːtmənt] .

on	**account**	**of**	**that**	**being**	**the**	**commissary**	**department**	**.**
在	帐户	的	那	存在	这	小卖部	部门	.

因为那是后勤部门。

[weər'evə(r)][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['kɒmɪsəri] [dɪ'pɑːtmənt] , [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [piː] - [wiː] .

Wherever	**you**	**see**	**a**	**commissary**	**department**	**,**	**look**	**for**	**Pee**	**-**	**wee**	**.**
无论	你	看	一个	小卖部	部门	,	看	为了	撒尿	-	哇	.

无论你在哪里看到食品供应部门，都要寻找皮威。

['kɒmɪsəri] [ɪz][hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [neɪm] .

Commissary	**is**	**his**	**middle**	**name**	**.**
小卖部	是	他的	中间	姓名	.

他的中间名是“军需官”。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][væn] ['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] .

Sometimes	**he**	**was**	**up**	**on**	**top**	**of**	**the**	**van**	**dancing**	**around**	**.**
有时	他	曾是	向上	在	顶部	的	这	货车	跳舞	大约	.

有时他会爬到面包车顶上跳舞。

[hiːz] ['ɔːf(ə)l] [laɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He's	**awful**	**light**	**on**	**his**	**feet**	**.**
他是	可怕	光	在	他的	脚	.

他身手敏捷得惊人。

[hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] ['laɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] .

He	**came**	**near**	**lighting**	**on**	**his**	**head**	**a**	**couple**	**of**	**times**	**.**
他	来了	靠近	灯光	在	他的	头	一个	夫妻	的	时代	.

他有好几次差点被闪电击中头部。

[səʊ] [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [trɪp] .

So	**now**	**I'm**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**about**	**that**	**trip**	**.**
所以	现在	我是	去	到	告诉	你	关于	那	旅行	.

现在我要跟你们讲讲那次旅行。

['sɪksθ] — ['strændɪd]

VI	**—**	**STRANDED**
六年级	—	搁浅

VI—搁浅

[aɪ] [ges] [jʊl] [seɪ] [ðɪs] ['stɔːri][ɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] , [bʌt; bət] ['eniweɪ] ,

I	**guess**	**you'll**	**say**	**this**	**story**	**is**	**a**	**lot**	**of**	**nonsense**	**,**	**but**	**anyway**	**,**
我	猜测	你会	说	这	故事	是	一个	很多	的	废话	,	但	反正	,

我猜你会说这个故事纯属胡说八道，但不管怎样，

[ðəʊz] [bɪg] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

those	big	fellows	were	worse	than	the	rest	of	us	.
那些	大的	伙伴们	是	更糟	比	这	休息	的	我们	.

那些大块头比我们其他人更糟糕。

['hæri] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fuːlɪʃ] ,

Harry	said	it	didn't	make	any	difference	if	we	were	foolish	,
哈里	说	它	没有	制作	任何	不同之处	如果	我们	是	愚蠢	,

哈里说，就算我们愚蠢也无所谓。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['dɒlə(r)] ['hæznt] [æz; əz] [mʌtʃ] [sents] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] — [ðæts]

because	even	a	dollar	hasn't	as	much	cents	as	it	used	to	have	—	that's
因为	甚至	一个	美元	还没有	作为	很多	分	作为	它	用过的	到	有	—	那就是

[ə; eɪ][dʒəʊk] .

a	joke	.
一个	开玩笑	.

因为就连一美元也不像以前那样值那么多美分了——这真是个笑话。

['eniweɪ] ['hæri] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [geɪv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spensɪz]

Anyway	Harry	had	plenty	of	dollars	that	Mr	.	Junkum	gave	him	for	expenses
反正	哈里	有	很多	的	美元	那	先生	.	-	给予	他	为了	开支

.

:
.

总之，哈里有很多美元，都是琼库姆先生给他的开销。

[hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['baɪɪŋ] [ðə; ði][kɑːz] [peɪd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .

He	told	us	the	people	who	were	buying	the	cars	paid	part	of	the	money	.
他	讲述	我们	这	人们	WHO	是	购买	这	汽车	有薪酬的	部分	的	这	钱	.

他告诉我们，买车的人支付了一部分钱。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] ,

And	anyway	,
和	反正	,

总之，

[maɪ][pə'trəʊl] [seɪvd] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['mʌni] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['kæmpɪŋ]

my	patrol	saved	them	some	money	on	account	of	knowing	all	about	camping
我的	巡逻	已保存	他们	一些	钱	在	帐户	的	会心	全部	关于	野营

[ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

and	cooking	and	all	that	.
和	烹饪	和	全部	那	.

我的巡逻队因为精通露营、烹饪等等，帮他们省了不少钱。

['hæri] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] [steɪd] [æt; ət][həʊ'telz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

Harry	said	it	was	more	fun	than	if	we	stayed	at	hotels	all	the	time	.
哈里	说	它	曾是	更多的	乐趣	比	如果	我们	入住	在	酒店	全部	这	时间	.

哈里说，这样比一直住酒店有趣多了。

[dʒiː] [wɪz] , [ai] [heɪt] [həʊ'telz] — [həʊ'telz][ænd; ənd] ['spɪnɪtʃ] .

Gee	whiz	,	I	hate	hotels	—	hotels	and	spinach	.
吉	呼啸	,	我	恨	酒店	—	酒店	和	菠菜	.

哎呀，我讨厌酒店——酒店和菠菜一样讨厌。

[bʌt; bət] [wʌns] [ai] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] [wen] [ə; eɪ][həʊ'tel] [bɜːnd] [daʊn] .

But	once	I	went	to	a	peach	of	a	fire	when	a	hotel	burned	down	.
但	一次	我	去	到	一个	桃	的	一个	火	什么时候	一个	酒店	烧伤	向下	.

但有一次，我去参加了一场小火，当时一家酒店着火了。

[ðæts] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [həʊ'telz] , ['eniweɪ] .

That's	one	good	thing	about	hotels	,	anyway	.
那就是	一	好的	事物	关于	酒店	,	反正	.

无论如何，这算是酒店的一大优点吧。

[naʊ] [ə'baʊt] ['nuːnˌtaɪm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [rəʊd] [krɒst] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld]

Now	about	noontime	that	day	the	road	crossed	the	railroad	station	at	a	place	called
现在	关于	中午	那	天	这	路	交叉	这	铁路	车站	在	一个	地方	称为

[skwɒʃ] ['sentə(r)] .

Squash	Centre	.
壁球	中心	.

那天中午左右，公路穿过火车站，到达一个叫做壁球中心的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [krɔːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] ['evri] [deɪ] , [ai] [ges] , ['sʌndez] [ænd; ənd] ['hɒlədeɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] .

It	crosses	it	there	every	day	,	I	guess	,	Sundays	and	holidays	and	all	.
它	十字架	它	那里	每一个	天	,	我	猜测	,	星期日	和	假期	和	全部	.

我想它每天都会经过那里，包括星期天和节假日。

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [krɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ðæt] [deɪ] .

Anyway	,	it	crossed	it	there	that	day	.
反正	,	它	交叉	它	那里	那	天	.

总之，那天它从那里穿过了。

[piː] - [wiː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] ['hæri] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [skwɒʃ] ['sentə(r)]

Pee	-	wee	was	sitting	on	the	seat	beside	Harry	and	he	shouted	,	“	Squash	Centre
撒尿	-	哇	曾是	坐着	在	这	座位	旁	哈里	和	他	喊叫	,	“	壁球	中心

; [ai] [laɪk] ['pʌmpkɪn] ['betə(r)] .

;	I	like	pumpkin	better	.
;	我	喜欢	南瓜	更好的	.

皮威坐在哈利旁边的座位上，他喊道：“壁球中心；我更喜欢南瓜。”

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːd] [skwɒʃ] [raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [paɪ] .

”	As	soon	as	he	saw	the	word	squash	right	away	he	thought	about	pie	.
”	作为	很快	作为	他	锯	这	单词	壁球	正确的	离开	他	想法	关于	馅饼	.

“他一看到‘南瓜’这个词，立刻就想到了馅饼。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə'baʊt] [sɪks] ['haʊzɪz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

There	were	only	about	six	houses	there	and	the	railroad	station	.
那里	是	仅有的	关于	六	房屋	那里	和	这	铁路	车站	.

那里只有大约六栋房子和一个火车站。

[ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ]

On	the	platform	were	a	lot	of	funny	looking	people	and	they	had	a
在	这	平台	是	一个	很多	的	有趣的	寻找	人们	和	他们	有	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bɪg] [dɒgz] [taɪd] [baɪ] [rəʊps] .

couple	of	big	dogs	tied	by	ropes	.
夫妻	的	大的	狗	系	经过	绳索	.

站台上有很多长相滑稽的人，他们还用绳子拴着几条大狗。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['bɒksɪz] [ænd; ənd] [bægz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ɒn]

They	had	a	lot	of	boxes	and	bags	and	things	standing	around	them	on
他们	有	一个	很多	的	盒子	和	包	和	事物	常设	大约	他们	在

[ðə; ði] ['plætfɔːm] .

the	platform	.
这	平台	.

站台上到处堆放着箱子、袋子和其他杂物。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skwɒʃɪz] [ɒv; əv] [skwɒʃ] ['sentə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf]

Most	of	the	squashes	of	Squash	Centre	were	standing	around	a	little	way	off
最多	的	这	南瓜	的	壁球	中心	是	常设	大约	一个	小的	方式	离开

['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

laughing	at	them	.
笑	在	他们	.

壁球中心的大部分壁球运动员都站在不远处嘲笑他们。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][dɒgz][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [kəʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ]

The	man	that	was	holding	the	dogs	had	on	a	long	black	coat	and	a	high
这	男人	那	曾是	保持	这	狗	有	在	一个	长的	黑色的	外套	和	一个	高的

[hæt][ænd; ənd][hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃeɪvd] .

hat	and	he	needed	to	be	shaved	.
帽子	和	他	需要	到	是	剃光	.

牵着狗的那个人穿着黑色长外套，戴着高顶礼帽，而且胡子该刮了。

[hɪz; ɪz][kəʊt]['dɪd(ə)nt][hæv; həv]['eni] [klɒθ] [ɒn][ðə; ði] ['bʌtnz] .

His	coat	didn't	have	any	cloth	on	the	buttons	.
他的	外套	没有	有	任何	布	在	这	按钮	.

他的外套纽扣上没有布料。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [heə(r)] ['stɪkɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][hæt] .

He	had	long	hair	sticking	out	from	under	his	hat	.
他	有	长的	头发	粘性	出去	从	在下面	他的	帽子	.

他长长的头发从帽子底下露出来。

['hæri] [sed] , “ [wel] , [wel] , [wiː; wi][ʃʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [west] .

Harry	said	,	“	Well	,	well	,	we	sure	are	out	west	.
哈里	说	,	“	出色地	,	出色地	,	我们	当然	是	出去	西方	.

哈里说：“哎呀，我们确实到了西部。”

[hɪrz] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] , [bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] .

Here's	poor	old	Uncle	Tom's	Cabin	,	bag	and	baggage	.
这里是	贫穷的	老的	叔叔	汤姆的	舱	,	包	和	行李	.

可怜的汤姆叔叔的小屋，连行李都丢了。

” [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [kəʊt] [ænd; ənd] [sed] , “ [haʊ] [ə'baʊt]

”	Then	he	called	down	to	the	man	with	the	black	coat	and	said	,	“	How	about
”	然后	他	称为	向下	到	这	男人	和	这	黑色的	外套	和	说	,	”	如何	关于

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

然后他朝穿黑外套的男人喊道：“你呢？”

[əʊld] [tɒp] ?

old	top	?
老的	顶部	?

旧款?

['strændɪd] ?

Stranded	?
搁浅	?

搁浅?

” [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['skwɒʃɪz] [ɒv; əv] [skwɒʃ] ['sentə(r)] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [haʊl] .

”	Then	all	the	squashes	of	Squash	Centre	set	up	a	howl	.
”	然后	全部	这	南瓜	的	壁球	中心	放	向上	一个	嗥	.

“然后壁球中心的所有壁球运动员都发出了一声嚎叫。”

[ðə; ði][mæn] [sed] , ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] [laɪk] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ɪn'kwaɪəri] , [jʌŋ] [sɜː(r)] ,

The	man	said	,	very	dignified	like	,	“	Thank	you	,	for	your	inquiry	,	young	sir	,
这	男人	说	,	非常	凝重	喜欢	,	”	感谢	你	,	为了	你的	询问	,	年轻的	先生	,

那人语气非常庄重地说：“谢谢你的询问，年轻的先生。”

[ænd; ənd] [mait] [ai][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [θruː] [dʒəunz] - ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ?

and	might	I	ask	if	you	came	through	Jones	'	Junction	?
和	可能	我	问	如果	你	来了	通过	琼斯	-	交汇处	?

请问您是否经过琼斯路口?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [treɪnz] ['rʌnɪŋ] ?

Are	there	any	trains	running	?
是	那里	任何	火车	跑步	?

有火车运行吗?

" [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['aʊə(r)] [həʊl] ['kærəvæn] [hæd; həd] [stɒpt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['skwɒʃɪz] [gɒt] [ə'raʊnd]

" By	that	time	our	whole	caravan	had	stopped	and	all	the	squashes	got	around
" 经过	那	时间	我们的	所有的	大篷车	有	停止	和	全部	这	南瓜	得到	大约

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː 'es] .

and	began	staring	at	us	.
和	开始	凝视	在	我们	.

"那时，我们整个车队都停了下来，所有的南瓜都围了过来，开始盯着我们看。"

['hæri] [sed] , " [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [treɪnz] [ɪk'sept] ['iːstən] [treɪnz] .

Harry	said	,	"	I	don't	believe	there	are	any	trains	except	eastern	trains	.
哈里	说	,	"	我	不	相信	那里	是	任何	火车	除了	东	火车	.

哈里说："我不认为除了开往东方的火车之外还有其他火车。"

[ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [stɒps] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] .

I	don't	believe	there's	anything	that	stops	this	side	of	Indianapolis	.
我	不	相信	有	任何事物	那	停止	这	边	的	印第安纳波利斯	.

我不认为印第安纳波利斯这边有什么能阻止他们。

[haʊ] [fɑː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?

How	far	are	you	going	?
如何	远的	是	你	去	?

你要去多远?

[wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] , ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['skwɒʃɪz] ?

What's	the	matter	,	didn't	you	hit	it	right	among	the	squashes	?
是什么	这	事情	,	没有	你	打	它	正确的	之中	这	南瓜	?

怎么回事？你不是把球打到南瓜丛里了吗?

" [ðə; ði] [mæn] [sed] , " [ðə; ði] ['skwɒʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɑːt] [ɔː(r)] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .

"	The	man	said	,	"	The	squashes	are	without	art	or	patriotism	.
"	这	男人	说	,	"	这	南瓜	是	没有	艺术	或者	爱国主义	.

"那人说：'这些南瓜既没有艺术性，也没有爱国主义精神。'"

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [sɜː(r)] .

I	thank	you	for	your	information	,	sir	.
我	感谢	你	为了	你的	信息	,	先生	.

谢谢您提供的信息，先生。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [stɔːld] [ænd; ənd] ['strændɪd] .

We	are	both	stalled	and	stranded	.
我们	是	两个都	停滞	和	搁浅	.

我们俩都陷入了停滞和困境。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɒn] [nɔː(r)] ['mʌni] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi]

We	have	neither	a	train	to	travel	on	nor	money	to	travel	on	it	if	we
我们	有	两者都不	一个	火车	到	旅行	在	也不	钱	到	旅行	在	它	如果	我们

[hæd; həd] .

had	.
有	.

我们既没有火车可以乘坐，即使有钱也可以乘坐。

['aʊə(r)] [frendz] [hæv; həv] [nɒt] ['welkəm] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] .

Our	friends	have	not	welcomed	us	as	we	hoped	they	would	.
我们的	朋友们	有	不是	欢迎	我们	作为	我们	希望	他们	会	.

朋友们并没有像我们希望的那样欢迎我们。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət] ['grʌmpiz] [krɒs] - [rəʊdz] [sʌm; səm] ['hʌndrəd]

We	have	a	promising	engagement	at	Grumpy's	Cross	-	roads	some	hundred
我们	有	一个	有前途	订婚	在	脾气暴躁的	叉	-	道路	一些	百

[maɪlz] ['dɪstənt] ,

miles	distant	,
英里	遥远	,

我们在一百英里外的格朗皮十字路口有一项很有希望的合作项目，

[weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] ['meɪdʒə(r)] [ˌhɛzɪ'kaɪə] ['grʌmpi] [tuː; tə] [gɪv] [sɪks]

where	we	are	under	contract	with	Major	Hezekiah	Grumpy	to	give	six
在哪里	我们	是	在下面	合同	和	主要的	希西家	脾气暴躁	到	给	六

[pə'fɔːmənsɪz] [æt; ət][ðə; ði][grænd] ['ɑːmi] [ˌriː'juːniən][ðeə(r)] .

performances	at	the	Grand	Army	reunion	there	.
表演	在	这	盛大	军队	团圆	那里	.

我们与 Hezekiah Grumpy 少校签订了合同，将在那里的大军聚会上进行六场演出。

['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi] , [sɜː(r)] , [fɔːt] ['breɪvli] [tuː; tə][stæmp] [aʊt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [pleɪ] [di'pikt]

Major	Grumpy	,	sir	,	fought	bravely	to	stamp	out	the	evil	which	our	play	depicts
主要的	脾气暴躁	,	先生	,	战斗	勇敢地	到	邮票	出去	这	邪恶的	哪个	我们的	玩	描绘

[wɪð] [sʌtʃ] ['peɪθɒs] .

with	such	pathos	.
和	这样的	感伤	.

先生，格朗皮少校英勇奋战，铲除了我们剧中如此感人至深地描绘的邪恶势力。

" [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [tɔːkt] .

"	That	was	just	the	way	he	talked	.
"	那	曾是	只是	这	方式	他	谈话	.

"他说话就是这样。"

['hæri] [sed] , " [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][ˌriː'juːniən][æt; ət] ['grʌmpiz] [krɒs] - [rəʊdz] , [ɑː(r); ə(r)]

Harry	said	,	"	So	they	are	having	a	reunion	at	Grumpy's	Cross	-	roads	,	are
哈里	说	,	"	所以	他们	是	拥有	一个	团圆	在	脾气暴躁的	叉	-	道路	,	是

[ðeɪ] ? "

they	?	"
他们	?	"

哈利说："所以他们是要在'爱抱怨的十字路口'举行重聚吗？"

" [ə; eɪ] ['veri] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ə'feə(r)] , [sɜː(r)] , " [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði][mæn] [sed] ,

"	A	very	magnificent	affair	,	sir	,	"	that's	just	what	the	man	said	,
"	一个	非常	壮丽	事务	,	先生	,	"	那就是	只是	什么	这	男人	说	,

"真是一场盛大的宴会，先生，"那人如此说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒə(r)][hæz; həz] [kən'træktɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]

"	and	the	major	has	contracted	with	us	for	the	presentation	of	our
"	和	这	主要的	有	合同	和	我们	为了	这	推介会	的	我们的

[hɑːt] ['stɜːrɪŋ] ['drɑːmə] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði][drə'mætɪk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn]

heart	stirring	drama	with	the	view	of	having	the	dramatic	part	of	the	celebration
心	搅拌	戏剧	和	这	看法	的	拥有	这	戏剧性	部分	的	这	庆典

[ə'prəʊpriət] .

appropriate	.
合适的	.

"少校已与我们签订合同，委托我们演出激动人心的戏剧，目的是让庆祝活动的戏剧部分显得恰当。

" - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [tɔːk] .

"	Geewhiz	,	it	was	awful	funny	to	hear	him	talk	.
"	-	,	它	曾是	可怕	有趣的	到	听到	他	讲话	.

"我的天，听他说话真是太搞笑了。"

[sevn] — [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn]

VII	—	A	GOOD	TURN
七	—	一个	好的	转动

第七章——做好事

[ðæt] [mænz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ɑːtʃibɔːld] ['æbɪŋtən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] ['dændi] ,

That	man's	name	was	Archibald	Abbington	,	and	he	talked	dandy	,
那	男人的	姓名	曾是	阿奇博尔德	阿宾顿	,	和	他	谈话	花花公子	,

那个人名叫阿奇博尔德·阿宾顿，他说话很讲究。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] .

just	as	if	he	had	learned	it	out	of	a	book	.
只是	作为	如果	他	有	学习	它	出去	的	一个	书	.

就好像他从书本上学到的一样。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [təʊld][juː 'es] [ðæt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] [wɒz; wəz] ['henri] [flɪn] .

One	of	those	other	people	told	us	that	his	right	name	was	Henry	Flynn	.
一	的	那些	其他	人们	讲述	我们	那	他的	正确的	姓名	曾是	亨利	弗林	.

其他人中有人告诉我们，他的真名叫亨利·弗林。

[aɪ] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðæts] [wʌn] [ʃʊə(r)] [θɪŋ] .

I	felt	sorry	for	them	,	that's	one	sure	thing	.
我	毛毡	对不起	为了	他们	,	那就是	一	当然	事物	.

我同情他们，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [bɔɪ] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['piːtʃi] [dɒgz] [ðeɪ] [hæd; həd] .

And	,	oh	,	boy	,	but	those	were	two	peachy	dogs	they	had	.
和	,	哦	,	男生	,	但	那些	是	二	桃子味	狗	他们	有	.

哦，天哪，他们养的那两条狗真是太可爱了。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðəʊz] [dɒgz] [dɪd] ['məʊstli] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ɪ'laɪzə] .

The	thing	those	dogs	did	mostly	was	to	chase	Eliza	.
这	事物	那些	狗	做过	大多	曾是	到	追赶	伊丽莎	.

那些狗主要做的事情就是追赶伊莱扎。

[mɪs] [ˌel'iː] [fɑːrdʒ] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [pleɪd] [ɪ'laɪzə] .

Miss	Le	Farge	,	she	was	the	one	that	played	Eliza	.
错过	乐	法奇	,	她	曾是	这	一	那	玩	伊丽莎	.

勒法尔热小姐，她就是扮演伊丽莎的那位。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [let] ['enibɒdi] [fiːd] [ðə; ði] [dɒgz] [ɪk'sept] [hɜː(r); hə(r)] , [səʊ] [ðeid] [biː; bi][ʃʊə(r)] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɜː(r); hə(r)] .

They	never	let	anybody	feed	the	dogs	except	her	,	so	they'd	be	sure	to	chase	her	.
他们	绝不	让	任何人	喂养	这	狗	除了	她	,	所以	他们会	是	当然	到	追赶	她	.

除了她以外，他们从来不让任何人喂狗，所以狗肯定会追着她跑。

['hæri] [sed] , “ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [let] [ðem; ðəm] [tʃeɪs] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['skwɒʃɪz] [ə'weɪ] ?

Harry	said	,	“	Why	don't	you	let	them	chase	some	of	these	squashes	away	?
哈里	说	,	“	为什么	不	你	让	他们	追赶	一些	的	这些	南瓜	离开	?

哈利说：“为什么不让他们把这些南瓜赶走呢？”

[ðeɪ] [stænd] [ə'raʊnd] ['geɪpɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

They	stand	around	gaping	just	as	if	they	never	saw	a	human	being	before	.
他们	站立	大约	张开的	只是	作为	如果	他们	绝不	锯	一个	人类	存在	前	.

他们呆呆地站在那里，目瞪口呆，仿佛从未见过人类一样。

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz] ['grʌmpiz] [krɒs] - [rəʊdz] ['eniweɪ] ?

How	far	is	Grumpy's	Cross	-	roads	anyway	?
如何	远的	是	脾气暴躁的	叉	-	道路	反正	?

格鲁比十字路口到底有多远?

” ['mɪstə(r)] . ['æbɪŋtən] [sed] , “ [ɪts] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊt] .

”	Mr	.	Abbington	said	,	“	It's	a	matter	of	a	hundred	miles	or	thereabout	.
”	先生	.	阿宾顿	说	,	“	它是	一个	事情	的	一个	百	英里	或者	大约	.

阿宾顿先生说：“大概有100英里左右。”

〃 [dʒiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['kreɪzi] [ə'baʊt] [ðæt] [wɜːd] [ˌðeərə'baʊt] .

〃	Gee	,	he	was	crazy	about	that	word	thereabout	.
〃	吉	,	他	曾是	疯狂的	关于	那	单词	大约	.

“哎呀，他真是对那个词着迷了。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] ['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi] [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [fɜːst] [pə'fɔːməns] [ðə; ði][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ðə; ði][grænd] ['ɑːmi] [ˌriː'juːniən] ,

Then	he	said	that	they	had	a	contract	with	Major	Grumpy	to	give	their	first	performance	the	next	afternoon	at	the	Grand	Army	reunion	,
然后	他	说	那	他们	有	一个	合同	和	主要的	脾气暴躁	到	给	他们的	第一的	表现	这	下一个	下午	在	这	盛大	军队	团圆	,

然后他说，他们和“脾气暴躁少校”签了合同，第二天下午将在老兵聚会上进行首场演出。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['strændɪd] .

but	he	didn't	know	what	they	would	do	because	they	were	stranded	.
但	他	没有	知道	什么	他们	会	做	因为	他们	是	搁浅	.

但他不知道他们该怎么办，因为他们被困住了。

['hæri] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] [tuː; tə] [hɪm] .

Harry	was	awful	nice	to	him	.
哈里	曾是	可怕	好的	到	他	.

哈利对他非常好。

[hiː; hi] [sed] , “ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] ,

He	said	,	“	Well	,	it	looks	as	if	you	were	in	a	kind	of	a	tight	place	,
他	说	,	“	出色地	,	它	看起来	作为	如果	你	是	在	一个	种类	的	一个	紧的	地方	,

他说：“嗯，看来你当时处境有点艰难。”

[ɑːki] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] [aʊt] .

Archy	,	and	I	wish	we	could	help	you	out	.
阿奇	,	和	我	希望	我们	可以	帮助	你	出去	.

Archy，真希望我们能帮到你。

[wɪr] [ˌriprə'djʊs] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [taɪmz] , [tuː] , [æz; əz][juː; jʊ] [mait] [seɪ] , [wɪð] ['aʊə(r)]['əʊvəlænd] ['kærəvæn] .

We're	reproducing	the	good	old	times	,	too	,	as	you	might	say	,	with	our	overland	caravan	.
是	繁殖	这	好的	老的	时代	,	也	,	作为	你	可能	说	,	和	我们的	陆路	大篷车	.

正如你所说，我们开着越野房车重现了美好的旧时光。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔɪ] [skaʊts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmɪsəri] [dɪ'pɑːtmənt] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðeə(r)] ['gælənt] ['liːdə(r)] ,

These	are	boy	scouts	who	are	taking	care	of	our	commissary	department	and	this	is	their	gallant	leader	,
这些	是	男生	侦察兵	WHO	是	采取	关心	的	我们的	小卖部	部门	和	这	是	他们的	英勇	领导者	,

这些是负责我们后勤部门的童子军，这位是他们英勇的领队。

[rɔi] ['bleɪkli] .

Roy	Blakeley	.
罗伊	布莱克利	.

罗伊·布莱克利。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [rɔi] ?

How	about	it	,	Roy	?
如何	关于	它	,	罗伊	?

罗伊，你觉得怎么样?

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [skwiːz] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] , [dʒʌst][tuː; tə] ['veəri] [ðə; ði] [mə'nɒtəni]

Do	you	think	we	could	squeeze	in	a	good	turn	,	just	to	vary	the	monotony
做	你	思考	我们	可以	挤	在	一个	好的	转动	,	只是	到	各不相同	这	单调

?

?

?

你觉得我们能不能挤出点时间做点好事，打破一下单调?

[jʊr; jər] [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv] [ðæt] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] .

You're	the	boss	of	that	end	of	the	outfit	.
你是	这	老板	的	那	结尾	的	这	全套服装	.

你是那边的负责人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['draɪvɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə][kæmp][æz; əz][wiː; wi] [ment] [tuː; tə]

It	would	mean	driving	all	night	instead	of	stopping	to	camp	as	we	meant	to
它	会	意思是	驾驶	全部	夜晚	反而	的	停止	到	营	作为	我们	意思是	到

[duː; də] .

do	.
做	.

这意味着我们要连夜开车，而不是像原计划那样停下来露营。

[lets] [lʊk] [ɒn][ðə; ði][mæp][ænd; ənd] [siː] [weə(r)] ['grʌmpiz] [krɒs] - [rəʊdz] [ɪz] , ['eniweɪ] .

Let's	look	on	the	map	and	see	where	Grumpy's	Cross	-	roads	is	,	anyway	.
我们来吧	看	在	这	地图	和	看	在哪里	脾气暴躁的	叉	-	道路	是	,	反正	.

我们来看看地图，看看“暴躁十字路口”到底在哪里。

” [aɪ] [sed] , “ [ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [m'ɛɹɪɐ] ;

”	I	said	,	“	The	more	the	merrier	;
”	我	说	,	“	这	更多的	这	更快乐	;

我说：“人越多越热闹;

[aɪ][dəʊnt][keə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔː(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [get] [ðeə(r)] .

I	don't	care	where	it	is	or	how	long	it	takes	us	to	get	there	.
我	不	关心	在哪里	它	是	或者	如何	长的	它	需要	我们	到	得到	那里	.

我不在乎它在哪里，也不在乎我们要花多长时间才能到达那里。

[wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ] .

We'll	take	you	.
出色地	拿	你	.

我们带你去。

[ðæts] ['aʊə(r)] ['mɪd(ə)l] [neɪm] , ['duːɪŋ] [gʊd] [tɜːnz] . ”

That's	our	middle	name	,	doing	good	turns	.	”
那就是	我们的	中间	姓名	,	正在做	好的	转弯	.	”

“做好事就是我们的代名词。”

“ [wiː; wi] [gɪv] [ʃəʊz] [ɑː'selvz] ['sʌmtaɪmz] , ” [piː] - [wiː] [sed] .

“	We	give	shows	ourselves	sometimes	,	”	Pee	-	wee	said	.
“	我们	给	演出	我们自己	有时	,	”	撒尿	-	哇	说	.

“我们有时也会自己表演节目，”皮威说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['muːvi] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd][wiː; wi] [gɪv] ['muːvi] [ʃəʊz] .

“	We	have	a	movie	apparatus	and	we	give	movie	shows	.
“	我们	有	一个	电影	设备	和	我们	给	电影	演出	.

“我们有放映设备，我们放映电影。”

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] , [wɪv] ['nevə(r)] [biːn] ['strændɪd] .

But	one	thing	,	we've	never	been	stranded	.
但	一	事物	,	我们已经	绝不	到过	搁浅	.

但有一点，我们从未被困住过。

" [brent] [sed] [ɪn] [ðæt] ['fʌni] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , " [bʌt; bət][wi:; wi][həʊp][tu:; tə][bi:; bi] , ['sʌmtaɪm] ;
" **Brent said in that funny way of his , " But we hope to be , sometime ;**
" 布伦特 说 在 那 有趣的 方式 的 他的 , " 但 我们 希望 到 是 , 有时 ;

布伦特用他那滑稽的方式说："但我们希望有朝一日能够实现；

[wi:; wi] [kænt] [ɪk'spekt][tu:; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
we can't expect to have everything at once .
我们 不能 预计 到 有 一切 在 一次 .

我们不能指望一下子拥有所有东西。

" ['mɪstə(r)] . ['æbɪŋtən] [sed] , ['ɔ:f(ə)l] ['dɪgnɪfaɪd] [laɪk] , " [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['strændɪd] ['meni] [taɪmz] ,
" **Mr . Abbington said , awful dignified like , " We have been stranded many times ,**
" 先生 . 阿宾顿 说 , 可怕 凝重 喜欢 , " 我们 有 到过 搁浅 许多 时代 ,
[sɜ:(r)] .
sir .
先生 .

阿宾顿先生用一种极其庄重的语气说道："先生，我们被困过很多次了。"

[ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['plez(ə)nt] , [ɪ'speʃəli] [wen] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [ɪz]
I can assure you it is not pleasant , especially when one of our company is
我 能 保证 你 它 是 不是 令人愉快的 , 尤其 什么时候 一 的 我们的 公司 是
[ɪl] .
ill .
患病的 .

我可以向你保证，这绝非一件愉快的事，尤其是当公司有人生病的时候。

" [dʒi:] [wɪz] , [ai][kʊd; kəd] [si:] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wʌznt] ['fi:lɪŋ] [gʊd] ;
" **Gee whiz , I could see plain enough that one of them wasn't feeling good ;**
" 吉 呼啸 , 我 可以 看 清楚的 足够的 那 一 的 他们 不是 感觉 好的 ;

"哎呀，我看得清清楚楚，他们其中一个身体不舒服；

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [kɔ:ld] [mɪs] [di:] [vɔɪl] — [ʃi:; ʃi] [pleɪd] ['tɒpsi] .
that was the one they called Miss De Voil — she played Topsy .
那 曾是 这 一 他们 称为 错过 德 瞧 — 她 玩 托普西 .

他们称她为德沃伊小姐——她扮演托普西。

['meɪbi] [ðə; ði] ['skwɒʃɪz] [ˌdisə'gri:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [heɪ] ?
Maybe the squashes disagreed with her , hey ?
或许 这 南瓜 不同意 和 她 , 嘿 ?

也许南瓜们和她意见不合，是吧?

['hæri] [sed] , " [wel] , [ɪts] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ] [kidz] , [rɔi] .
Harry said , " Well , it's up to you kids , Roy .
哈里 说 , " 出色地 , 它是 向上 到 你 孩子们 , 罗伊 .

哈利说："好吧，这取决于你们孩子们，罗伊。"

['grʌmpiz] [krɒs] - [rəʊdz] [ɪz] [i:st] , [səʊ][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][ɪg'zæktli] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wei] ,
Grumpy's Cross - roads is east , so it isn't exactly out of our way ,
脾气暴躁的 叉 - 道路 是 东方 , 所以 它 不是 确切地 出去 的 我们的 方式 ,

暴躁十字路口位于东边，所以并不完全绕路。

['əʊnli][wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][hɪt]['ɪntu:][ə; eɪ] ['prɪti] [pʌŋk] [rəʊd] [ænd; ənd] [ðɛəl] [bi:; bi][nəʊ] ['sli:pɪŋ]
only we'll have to hit into a pretty punk road and there'll be no sleeping
仅有的 出色地 有 到 打 进入 一个 漂亮的 朋克 路 和 将会 是 不
[ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] - ['faɪə(r)][tu:; tə] - [naɪt] .
around the camp - fire to - night .
大约 这 营 - 火 到 - 夜晚 .

只不过我们得走一条相当破旧的路，今晚是没法在篝火旁睡觉了。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

" ['mɪstə(r)] . ['æbɪŋtən] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ˌju: 'es][kidz] ['ɔ:f(ə)l]
" Mr . Abbington and all the rest of those people looked at us kids awful
" 先生 . 阿宾顿 和 全部 这 休息 的 那些 人们 看起来 在 我们 孩子们 可怕
['æŋkʃəs] , [sɔ:t] [ɒv; əv] .
anxious , sort of .
焦虑的 , 种类 的 .

"艾宾顿先生和其他那些人看着我们这些孩子，眼神里充满了焦虑和不安。"

[dʒi:] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌem 'i:] [fi:l] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Gee , it made me feel sorry for them .
吉 , 它 制成 我 感觉 对不起 为了 他们 .

哎，真替他们感到难过。

[ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pi:] - [wi:] [paɪpt] [ʌp] .
All of a sudden Pee - wee piped up .
全部 的 一个 突然 撒尿 - 哇 管道 向上 .

突然，皮威插话道。

[hi:; hi] [sed] , " [kæmp] - ['faɪərz] [ɑ:rnt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] ['skaʊtɪŋ] ; [gʊd] [tɜ:nz] [kʌm] [fɜ:st] .
He said , " Camp - fires aren't the principal things in scouting ; good turns come first .
他 说 , " 营 - 火灾 不是 这 主要的 事物 在 侦察 ; 好的 转弯 来 第一的 .

他说："篝火晚会并不是童子军活动的主要内容；做好事才是最重要的。"

['eniweɪ] , [wʌns][aɪ] [hɜ:d] [ðæt] ['æktəz] ['ɔ:lweɪz] [help] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['meɪbi] , [kaɪnd][ɒv; əv] ,
Anyway , once I heard that actors always help each other and maybe , kind of ,
反正 , 一次 我 听到 那 演员 总是 帮助 每个 其他 和 或许 , 种类 的 ,

总之，我听说演员们总是互相帮助，也许，某种程度上来说，

[ju:; jʊ] [maɪt] [seɪ] [wɪr] ['æktəz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmtaɪmz] [wi:; wi] [gɪv] [ʃəʊz] .
you might say we're actors , because sometimes we give shows .
你 可能 说 是 演员 , 因为 有时 我们 给 演出 .

你可以说我们是演员，因为我们有时会表演节目。

" ['mɪstə(r)] . ['æbɪŋtən] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] .
" Mr . Abbington said , " I am delighted to hear that , my young friend .
" 先生 . 阿宾顿 说 , " 我 是 高兴极了 到 听到 那 , 我的 年轻的 朋友 .

阿宾顿先生说："听到这个消息我很高兴，我的年轻朋友。"

[let] [ˌem 'i:][ɑ:sk][ju:; jʊ] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] . "
Let me ask you what you have played . "
让 我 问 你 什么 你 有 玩 . "

我想问问你都玩过哪些游戏。

" [hi:; hi] [pleɪz] [ðə; ði] [hɑ:'mɒnɪkə] [wen] ['nəʊbədi] [stɒps] [hɪm] , " ['westɪ] [sed] .
" He plays the harmonica when nobody stops him , " Westy said .
" 他 演出 这 口琴 什么时候 无人 停止 他 , " 韦斯蒂 说 .

"只要没人阻止他，他就会吹口琴，"韦斯蒂说。

[aɪ] [sed] , " [əʊ] , [ʃʊə(r)] , [hi:z] [ə; eɪ] ['pi:tʃi] ['æktə(r)] ; [hi:; hi] [pleɪz] ['dɔmɪnəuz] [ænd; ənd] ['tenɪs] [ænd; ənd]
I said , " Oh , sure , he's a peachy actor ; he plays dominoes and tennis and
我 说 , " 哦 , 当然 , 他是 一个 桃子味 演员 ; 他 演出 骨牌 和 网球 和
['tɪdəl] - [di:] - [wɪŋks] .
tiddle - de - winks .
小玩意 - 德 - 眨眼 .

我说："哦，当然，他是个很棒的演员；他会玩多米诺骨牌、网球和各种小游戏。"

[ðə; ði][məʊst] ['stɜ:rɪŋ] [pɑ:t] [hi:; hi]['evə(r)] [pleɪz] [ɪz] [wen] [hi:; hi][stə:][hɪz; ɪz] ['kɒfi] .
The most stirring part he ever plays is when he stirs his coffee .
这 最多 搅拌 部分 他 曾经 演出 是 什么时候 他 搅拌 他的 咖啡 .

他演过的最精彩的戏份就是搅拌咖啡的那场戏。

" [mɪs] [ˌelˈiː] [fɑːrdʒ] [sed] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['leɪdɪz] , " [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] [dʒʌst] [tuː] [kjuːt]
" **Miss** **Le** **Farge** **said** **to** **another** **one** **of** **those** **ladies** **,** **"** **Oh** **,** **isn't** **he** **just** **too** **cute**
" 错过 乐 法奇 说 到 其他 一 的 那些 女士们 , " 哦 , 不是 他 只是 也 可爱的
?
?
?

勒法格小姐对另一位女士说："哦，他真是太可爱了！"

" [səʊ] [ðen] [wiː; wi] [helpt] [ðem; ðəm] [get] [ɔːl] [ðeə(r)] [stʌf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [væn] .
" **So** **then** **we** **helped** **them** **get** **all** **their** **stuff** **into** **the** **van** **.**
" 所以 然后 我们 帮助 他们 得到 全部 他们的 东西 进入 这 货车 .

于是我们就帮他们把所有东西都搬进了货车。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tent] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
They **had** **a** **tent** **and** **a** **lot** **of** **other** **things** **.**
他们 有 一个 帐篷 和 一个 很多 的 其他 事物 .

他们有帐篷和许多其他东西。

['hæri] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [gest] [ðeɪ] ['hædnt] [hæd; həd] ['eni] ['sʌpə(r)]
Harry **whispered** **to** **me** **that** **he** **guessed** **they** **hadn't** **had** **any** **supper**
哈里 低声说道 到 我 那 他 猜对了 他们 之前没有 有 任何 晚餐

哈利悄悄告诉我，他猜他们没吃晚饭。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
and **he** **said** **he** **was** **afraid** **if** **we** **didn't** **give** **them** **something** **to** **eat**
和 他 说 他 曾是 害怕的 如果 我们 没有 给 他们 某物 到 吃
[ðə; ði] [mæn] [ðæt] [pleɪd] [ðə; ði] [sleɪv] ['draɪvə(r)] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɪp] ['ʌŋk(ə)l]
the **man** **that** **played** **the** **slave** **driver** **wouldn't** **have** **strength** **enough** **to** **whip** **Uncle**
这 男人 那 玩 这 奴隶 司机 不会 有 力量 足够的 到 鞭 叔叔
[tɒm] [ðə; ði] [nekst] [ˌɑːftəˈnuːn] .
Tom **the** **next** **afternoon** **.**
汤姆 这 下一个 下午 .

他说，他担心如果我们不给他们吃的，扮演奴隶监工的人第二天下午就没有足够的力气鞭打汤姆叔叔了。

[brent] [sed] ['meɪbi] ['iːv(ə)n] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd]
Brent **said** **maybe** **even** **Uncle** **Tom** **wouldn't** **have** **strength** **enough** **to** **stand** **up** **and**
布伦特 说 或许 甚至 叔叔 汤姆 不会 有 力量 足够的 到 站立 向上 和
[biː; bi] [wɪpt] .
be **whipped** **.**
是 鞭打 .

布伦特说，也许连汤姆叔叔都没有力气站起来挨鞭子了。

[hiː; hi] [sed] , " [wɪd] ['betə(r)] [fiːd] [ðem; ðəm] [ʌp] .
He **said** **,** **"** **We'd** **better** **feed** **them** **up** **.**
他 说 , " 我们会 更好的 喂养 他们 向上 .

他说："我们最好喂饱他们。"

" [səʊ] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [grəʊv] [raɪt] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə]
" **So** **we** **made** **a** **fire** **in** **the** **grove** **right** **alongside** **the** **road** **so** **as** **not** **to**
" 所以 我们 制成 一个 火 在 这 树林 正确的 旁边 这 路 所以 作为 不是 到
[ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [mɪs] [diː] [vɔɪl] ,
interfere **with** **Miss** **De** **Voil** **,**
干扰 和 错过 德 瞧 ,

"所以，为了不打扰德沃伊尔小姐，我们就在路边的小树林里生了一堆火。"

[huː] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætrəsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [væn] .
who **was** **lying** **on** **one** **of** **the** **mattresses** **in** **the** **van** **.**
WHO 曾是 说谎 在 一 的 这 床垫 在 这 货车 .

他当时正躺在面包车里的一张床垫上。

[wiː; wi][təʊld][ðə; ði]['leɪdɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði][væn][ɔːl][tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðæt] [naɪt] [səʊ]

We	told	the	ladies	that	they	could	have	the	van	all	to	themselves	that	night	so
我们	讲述	这	女士们	那	他们	可以	有	这	货车	全部	到	他们自己	那	夜晚	所以

[ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [gʊd] [ænd; ənd]['restɪd] .

they	could	get	good	and	rested	.
他们	可以	得到	好的	和	休息	.

我们告诉女士们，当晚她们可以独享这辆面包车，好好休息。

[aɪ] [fraɪd] [sʌm; səm]['beɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hiːtɪd] [sʌm; səm] [biːnz] [ænd; ənd][wiː; wi][gɒt]

I	fried	some	bacon	for	them	and	heated	some	beans	and	we	got
我	油煎	一些	熏肉	为了	他们	和	加热	一些	豆子	和	我们	得到

['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

water	out	of	the	railroad	station	.
水	出去	的	这	铁路	车站	.

我给他们煎了些培根，热了些豆子，我们还从火车站弄了些水。

[dʒiː] [wɪz] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['reɪlrəʊd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] .

Gee	whiz	,	the	water	was	the	only	thing	about	that	railroad	that	was	running	.
吉	呼啸	,	这	水	曾是	这	仅有的	事物	关于	那	铁路	那	曾是	跑步	.

哎呀，那条铁路上唯一还在运转的就是水了。

[eɪtθ] — ['grʌmpi]

VIII	—	GRUMPY
八	—	脾气暴躁

第八章——脾气暴躁

[wiː; wi][ræn][ðə; ði][kɑːz] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [ðəʊz] ['piːp(ə)l][tuː; tə] ['grʌmpiz] [krɒs] -

We	ran	the	cars	all	that	night	so	as	to	get	those	people	to	Grumpy's	Cross	-
我们	跑	这	汽车	全部	那	夜晚	所以	作为	到	得到	那些	人们	到	脾气暴躁的	叉	-

[rəʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

roads	in	the	morning	.
道路	在	这	早晨	.

我们连夜开车，以便第二天早上能把那些人送到格朗皮十字路口。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [slept] [ɪn][ðə; ði][væn] , [ɔːl] [ɪk'sept] [wʌn] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [pleɪd] [ɑːnt]

The	ladies	slept	in	the	van	,	all	except	one	;	she	was	the	one	that	played	Aunt
这	女士们	睡着了	在	这	货车	,	全部	除了	一	;	她	曾是	这	一	那	玩	阿姨

[ɔ'fiːljə] .

Ophelia	.
奥菲莉娅	.

除了扮演奥菲莉娅阿姨的那位女士外，其他女士都睡在面包车里。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [strɪkt] , [laɪk][ə; eɪ] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] , [wɪð] ['tɒpsi] .

In	the	play	she	had	to	be	strict	,	like	a	school	teacher	kind	of	,	with	Topsy	.
在	这	玩	她	有	到	是	严格的	,	喜欢	一个	学校	老师	种类	的	,	和	托普西	.

在剧中，她必须像学校老师一样严格对待托普西。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːf(ə)l] [naɪs] .

But	when	she	wasn't	in	the	play	she	was	awful	nice	.
但	什么时候	她	不是	在	这	玩	她	曾是	可怕	好的	.

但她不演戏的时候，人就特别好。

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][ɔːl] [naɪt] [ɪn] ['rɔsi] [bɛnts] [kɑː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] .

She	sat	up	all	night	in	Rossie	Bent's	car	,	because	she	said	she	liked	the	fresh	air	.
她	卫星	向上	全部	夜晚	在	罗西	弯曲的	车	,	因为	她	说	她	喜欢	这	新鲜的	空气	.

她整晚都坐在罗西·本特的车里，因为她说她喜欢新鲜空气。

['mɪstə(r)] . ['æbɪŋtən] [ænd; ənd] ['hæri] [sæt] [tə'geðə(r)] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][væn] .

Mr	.	Abbington	and	Harry	sat	together	outside	the	van	.
先生	.	阿宾顿	和	哈里	卫星	一起	外部	这	货车	.

阿宾顿先生和哈里并肩坐在面包车外。

[ai]['dɪd(ə)nt] [get] ['sliːpi] [mʌtʃ] .

I	didn't	get	sleepy	much	.
我	没有	得到	困	很多	.

我没怎么犯困。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feloʊz] [sprɔːld] [ɪn] [tɒm] [sleɪdz] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [brent] - [kɑː(r)] ,

The	rest	of	the	fellows	sprawled	in	Tom	Slade's	car	and	Brent	Gaylong's	car	,
这	休息	的	这	伙伴们	蔓延	在	汤姆	斯莱德的	车	和	布伦特	-	车	,

其余的人都瘫倒在汤姆·斯莱德和布伦特·盖隆的车里。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ded] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] .

and	were	dead	to	the	world	.
和	是	死的	到	这	世界	.

他们与世隔绝，如同死人一般。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪs] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ['əʊnli] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [sləʊ] .

It	was	nice	traveling	in	the	night	only	we	had	to	go	slow	.
它	曾是	好的	旅行	在	这	夜晚	仅有的	我们	有	到	去	慢的	.

夜间旅行很惬意，只是我们必须开慢点。

[wiː; wi] [went] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['preəri] [ænd; ənd] ['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [keɪm]

We	went	across	a	kind	of	a	prairie	and	every	once	in	a	while	we	came
我们	去	穿过	一个	种类	的	一个	草原	和	每一个	一次	在	一个	尽管	我们	来了

[tuː; tə] [fɑːrmz] .

to	farms	.
到	农场	.

我们穿过一片类似草原的地带，时不时会经过一些农场。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dændi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

It	was	dandy	to	see	the	sun	come	up	in	the	morning	.
它	曾是	花花公子	到	看	这	太阳	来	向上	在	这	早晨	.

早上看到太阳升起真是太好了。

[ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːskt] [ə; eɪ] [mæn] [haʊ] [fɑː(r)] [ˌaɪ 'tiː]

About	five	o'clock	we	came	to	a	village	and	we	asked	a	man	how	far	it
关于	五	点钟	我们	来了	到	一个	村庄	和	我们	问	一个	男人	如何	远的	它

[wɒz; wəz] [tuː; tə] ['grʌmpiz] ['krɒsrəʊdz] .

was	to	Grumpy's	Crossroads	.
曾是	到	脾气暴躁的	十字路口	.

大约五点钟，我们来到一个村庄，问一位村民到“暴躁十字路口”有多远。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] , [ðæt] [mæn] .

He	must	have	got	up	before	breakfast	,	that	man	.
他	必须	有	得到	向上	前	早餐	,	那	男人	.

那人肯定早餐前就起床了。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz] ,

He	said	it	was	about	thirty	-	five	miles	,
他	说	它	曾是	关于	三十	-	五	英里	,

他说大约有35英里。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] ['veri] [sləʊ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ['biːɪŋ] [ɔːl] [stəʊnz] .

but	that	we'd	have	to	go	very	slow	on	account	of	the	road	being	all	stones	.
但	那	我们会	有	到	去	非常	慢的	在	帐户	的	这	路	存在	全部	石头	.

但由于路面全是石头，我们必须开得很慢。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [draɪv] [ðəʊz] [kɑːz] ['iːzi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə]

We	had	to	drive	those	cars	easy	,	because	they	were	supposed	to
我们	有	到	驾驶	那些	汽车	简单的	,	因为	他们	是	据称	到

[biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [njuː] .

be	delivered	new	.
是	发表	新的	.

我们必须小心驾驶这些车，因为它们应该是新车交付的。

[ðə; ði][mæn] [sed] ,
The man said ,
这 男人 说 ,

那人说：

“ [ɪf] [jʊr; jər] [baʊnd] [iːst] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪt][ðə; ði] [saʊθ] [rəʊd][ænd; ənd][kʌt] [aʊt] ['grʌmpiz]
“ If you're bound east why didn't you hit the south road and cut out Grumpy's
“ 如果 你是 边界 东方 为什么 没有 你 打 这 南 路 和 切 出去 脾气暴躁的
['krɒsrəʊdz] [ˌɔːltə'geðə(r)] ?
Crossroads altogether ?
十字路口 共 ?

“如果你要去东边，为什么不走南边的路，直接绕过格朗皮十字路口呢？”

” ['hæri] [sed] ,
” Harry said ,
” 哈里 说 ,

哈利说：

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði][grænd] ['ɑːmi] [ˌriː'juːniən][æt; ət]
“ Because these people have to appear at the Grand Army reunion at
“ 因为 这些 人们 有 到 出现 在 这 盛大 军队 团圆 在
['grʌmpiz] [krɒs] - [rəʊdz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get][ðem; ðəm][ðeə(r)] .
Grumpy's Cross - roads this afternoon and we've got to get them there .
脾气暴躁的 叉 - 道路 这 下午 和 我们已经 得到 到 得到 他们 那里 .

“因为这些人今天下午必须到 Grumpy's Cross-roads 参加老兵聚会，我们必须把他们送到那里。”

” [ðə; ði][mæn] [sed] , “ [ɪf] [ðæts] [ɔːl] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] [fɔː(r); fə(r)] ,
” The man said , “ If that's all you're going to the Cross - roads for ,
” 这 男人 说 , “ 如果 那就是 全部 你是 去 到 这 叉 - 道路 为了 ,

那人说：“如果你去十字路口只是为了这件事，

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðə; ði] [saʊθ] [rəʊd] .
you might as well take the south road .
你 可能 作为 出色地 拿 这 南 路 .

你还不如走南边的路。

[bɪl] [θɔːp] ,
Bill Thorpe ,
账单 索普 ,

比尔·索普

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [krɒs] - [rəʊdz] ['jestədeɪ] [ɪn] - [hiː; hi] [sed] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] [ʃəʊ]
he was t'the Cross - roads yesterday en ' he said th ' Uncle Tom's Cabin show
他 曾是 - 叉 - 道路 昨天 英文 - 他 说 th - 叔叔 汤姆的 舱 展示
[wɒz; wəz] [kɔːld] [ɒf] [ɒn] - [kaʊnt] [ɒv; əv][taː(r); taːr), təː(r)] [biːn] - [nəʊ] [treɪnz] ['rʌnɪn] - .
was called off on ' count of thar bein ' no trains runnin ' .
曾是 称为 离开 在 - 数数 的 那里 是 - 不 火车 跑步 - .

他昨天在十字路口，他说《汤姆叔叔的小屋》演出因为没有火车运行而被取消了。

[hiː; hi] [sed] [əʊl]['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi] [wɒz; wəz] ['tɛrɪn] -
He said ole Major Grumpy was tearin '
他 说 奥莱 主要的 脾气暴躁 曾是 撕裂 -

他说老格朗皮少校正在哭泣

- [ɪz][heə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld]['ɪndʒən][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlrəʊd] [j'uːniənz] .
' is hair like a wild Injun at th ' railroad unions .
- 是 头发 喜欢 一个 荒野 印第安人 在 th - 铁路 工会 .

'头发像铁路工会里的印第安野人一样。

” ['hæri] [sed] , “ [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
” Harry said , “ Is that so ?
” 哈里 说 , “ 是 那 所以 ?

哈利说：“真是这样吗？”

[wel] , [ai] [həʊp] [hiː; hi] [woʊnt] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ɔːl] ['pʊld] [aʊt] [baɪ] [ˌtuː'tuː] [piː] . [em] .

Well	,	I	hope	he	won't	have	his	hair	all	pulled	out	by	2	P	.	M	.
出色地	,	我	希望	他	惯于	有	他的	头发	全部	拉	出去	经过	2	P	.	M	.

我希望他下午两点之前不会头发都被人拔光。

[duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [əʊld] [grʌmp] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ? ”

Do	you	suppose	old	Grump	ever	heard	of	the	Boy	Scouts	of	America	?	”
做	你	认为	老的	脾气暴躁	曾经	听到	的	这	男生	童子军	的	美国	?	”

你觉得老顽固会不会听说过美国童子军?

“ [aɪl] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] !

“	I'll	tell	him	all	about	them	!
”	患病的	告诉	他	全部	关于	他们	!

“我会把所有事情都告诉他!”

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

”	Pee	-	wee	shouted	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

“ [juː; jʊ] [dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

“	You	just	leave	it	to	me	.
”	你	只是	离开	它	到	我	.

“你只需要交给我来就行了。”

” [ðə; ðɪ] [mæn] [wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kaɪnd] [ɒv; əv] [smeld] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)]

”	The	man	was	smoking	a	pipe	and	it	kind	of	smelled	like	a	forest	fire
”	这	男人	曾是	吸烟	一个	管道	和	它	种类	的	闻起来	喜欢	一个	森林	火

.

:

.

“那人正在抽烟斗，闻起来有点像森林火灾的味道。”

[ˌaɪ 'tiː] [smeld] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gæs] ['endʒɪn] [pʊt] [tə'geðə(r)] , [kaɪnd] [ɒv; əv] .

It	smelled	like	a	forest	fire	and	a	gas	engine	put	together	,	kind	of	.
它	闻起来	喜欢	一个	森林	火	和	一个	气体	引擎	放	一起	,	种类	的	.

闻起来像是森林大火和汽油发动机混合在一起的味道。

[hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [paɪp] [daʊn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [step] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [væn] [səʊ] [wɪd] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi]

He	laid	his	pipe	down	on	the	step	of	the	van	so	we'd	know	that	what	he
他	铺设	他的	管道	向下	在	这	步	的	这	货车	所以	我们会	知道	那	什么	他

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪəriəs] .

was	going	to	say	was	very	serious	.
曾是	去	到	说	曾是	非常	严肃的	.

他把烟斗放在面包车的台阶上，这样我们就知道他接下来要说的话非常严肃。

[hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪn] - - ['menʃ(ə)n] [nəʊ] - [bɔɪz] - ['meɪdʒə(r)] ;

He	said	,	“	You	take	my	advice	en	'	daon't	mention	no	scaout	boys	t'the	major	;
他	说	,	“	你	拿	我的	建议	英文	-	-	提到	不	-	男孩们	-	主要的	;

他说：“你听我的劝告，不要向少校提起童子军的事;

[ɪts] [laɪk] ['weɪvɪn] - [ə; eɪ] [red] [flæg] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [bʊl] [æz; əz] [jə(r)] [mait] [seɪ] . ”

it's	like	wavin	'	a	red	flag	before	a	bull	as	yer	might	say	.	”
它是	喜欢	挥手	-	一个	红色的	旗帜	前	一个	公牛	作为	你的	可能	说	.	”

这就像在公牛面前挥舞红旗一样，正如你所说。

“ ['dʌznt] [laɪk] - [ɪm] , [heɪ] ?

“	Doesn't	like	'	em	,	hey	?
”	不	喜欢	-	呃	,	嘿	?

“不喜欢他们，是吗?”

" ['hæri] [sed] .
" Harry said .
" 哈里 说 .

哈利说道。

" [heɪts] - [ɪm] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" Hates ' em , " the man said .
" 讨厌 - 呃 , " 这 男人 说 .

"恨死他们了，"那人说道。

" [iːts] - [ɪm] [ə'laɪv] , [ai] [sə'pəʊz] , " [brent] [sed] .
" Eats ' em alive , I suppose , " Brent said .
" 吃 - 呃 活 , 我 认为 , " 布伦特 说 .

"我想，它会把它们活活吃掉。"布伦特说道。

" [id] [iːt] - [ɪm] [rɔː] , ['əʊnli][hiː; hi] [eɪnt] [gɒt] [tiːθ] [ɪ'nʌf] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" He'd eat ' em raw , only he ain't got teeth enough , " the man said .
" 他会 吃 - 呃 生的 , 仅有的 他 不是 得到 牙齿 足够的 , " 这 男人 说 .

"他会生吃它们，只是他的牙齿不够，"那人说道。

[brent] [sed] [ɪn] [ðæt] ['fʌni] [wei] [hiː; hi][hæz; həz] , " [wel] , [ai] [ges] [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Brent said in that funny way he has , " Well , I guess that settles it ,
布伦特 说 在 那 有趣的 方式 他 有 , " 出色地 , 我 猜测 那 定居点 它 ,

布伦特用他那滑稽的方式说道："好吧，我想这件事就这么定了。"

[wiːl; wil][hɪt][ðə; ði][treɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] ; [ai][kaɪnd][ɒv; əv][laɪk][əʊld] [grʌmp] [ɔːl'redi] .
we'll hit the trail for the Cross - roads ; I kind of like old Grump already .
出色地 打 这 踪迹 为了 这 叉 - 道路 ; 我 种类 的 喜欢 老的 脾气暴躁 已经 .

我们将踏上前往十字路口的旅程；我已经有点喜欢上老顽固了。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [hiːl] [pʊt][sʌm; səm][pep]['ɪntuː] [ðɪs] ['luːɪs] & [klɑːk]
I have a kind of a hunch he'll put some pep into this Lewis & Clarke
我 有 一个 种类 的 一个 直觉 地狱 放 一些 活力 进入 这 刘易斯 & 克拉克
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .

我有一种预感，他会给这次路易斯与克拉克探险注入一些活力。

[ɔːl][wiː; wi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)][dʒɔɪ] [kəm'pliːt] [wɒz; wəz] ['sʌmbədi] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fɔɪl] [ˌjuː 'es]
All we needed to make our joy complete was somebody to try to foil us
全部 我们 需要 到 制作 我们的 喜悦 完全的 曾是 某人 到 尝试 到 挫败 我们
. "
: "
. "

我们唯一需要做的就是有人来破坏我们的快乐。

" ['kræki] , [ai] [həʊp] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [fɔɪl] [ˌjuː 'es] , " [piː] - [wiː] [paɪpt] [ʌp] .
" Cracky , I hope he tries to foil us , " Pee - wee piped up .
" 裂纹 , 我 希望 他 尝试 到 挫败 我们 , " 撒尿 - 哇 管道 向上 .

"克拉基，我希望他能破坏我们的计划，"皮威插嘴道。

" [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] ['vɪlən] ?
" Is he a villain ?
" 是 他 一个 恶棍 ?

"他是反派吗？"

" [brent] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Brent wanted to know .
" 布伦特 通缉 到 知道 .

布伦特想知道。

“ [wɔːl] , [hiː; hi] [eɪnt] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [wɒt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][ə; eɪ] ['vɪlən] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] , ['veri]
“ Wall , he ain't just exactly what you might call a villain , ” the man said , very
“ 墙 , 他 不是 只是 确切地 什么 你 可能 称呼 一个 恶棍 , ” 这 男人 说 , 非常
['sɪəriəs] .
serious .
严肃的 .

“沃尔，他可不完全算是个恶棍，”那人非常严肃地说。

[brent] [sed] , “ [əʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] .
Brent said , “ Oh , that's too bad .
布伦特 说 , ” 哦 , 那就是 也 坏的 .

布伦特说：“哦，那太糟糕了。”

[wiː; wi] ['hævnt] [gɒt][ə; eɪ] ['vɪlən] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['stɔːri] [jet] .
We haven't got a villain for our story yet .
我们 还没有 得到 一个 恶棍 为了 我们的 故事 然而 .

我们故事里还没有反派角色。

[aɪ] [sə'pəʊz] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] ['ædvətaɪz] [wen] [wiː; wi][hɪt]['ɪntuː] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] .
I suppose we'll have to advertise when we hit into Indianapolis .
我 认为 出色地 有 到 广告 什么时候 我们 打 进入 印第安纳波利斯 .

看来我们到了印第安纳波利斯之后就得做广告了。

- ['wɒntɪd] , ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['vɪlən] ; [wʌn] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [prɪ'fɜːd] ; [gʊd]
' Wanted , willing and industrious villain ; one with some experience preferred ; good
- 通缉 , 愿意的 和 勤劳 恶棍 ; 一 和 一些 经验 首选 ; 好的
[tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vɑːnsmənt] ; ['djuːtiz] ,
chance for advancement ; duties ,
机会 为了 进步 ; 职责 ,

招聘一名勤奋且有干劲的恶棍；有经验者优先；晋升机会良好；职责如下：

['biːɪŋ] ['fɔɪld] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] . -
being foiled by the Boy Scouts of America . '
存在 挫败 经过 这 男生 童子军 的 美国 . -

被美国童子军挫败了。

” [ðə; ði][mæn] [sed] , “ [ges] [jʊr; jər] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒmɪk] , [heɪ] ? ”
” The man said , “ Guess you're a kind of a comic , hey ? ”
” 这 男人 说 , ” 猜测 你是 一个 种类 的 一个 漫画 , 嘿 ? ”

那人说：“看来你是个喜剧演员啊？”

“ [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [əʊld] [grʌmp] [ænd; ənd][ðə; ði] [kidz] , ['eniweɪ] ?
“ What's the trouble between old Grump and the kids , anyway ?
“ 是什么 这 麻烦 之间 老的 脾气暴躁 和 这 孩子们 , 反正 ?

“老顽固和孩子们之间到底有什么矛盾呢？”

” ['hæri] [ɑːskt] [hɪm] .
” Harry asked him .
” 哈里 问 他 .

“哈利问他。”

[ðə; ði][mæn] [sed] , “ [wɔːl] , [naʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
The man said , “ Wall , naow , I'll tell you .
这 男人 说 , ” 墙 , 现在 , 患病的 告诉 你 .

那人说：“墙，现在，我告诉你。”

['ti 'eɪtʃ] - ['meɪdʒərz][æn; ən][əʊld]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][mæn] [ɪn] - [hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] ['stɪklə(r)] [ɒn] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ]
Th ' major's an old Civil War man en ' he's a great stickler on military training
钍 - 专业的 一个 老的 民用 战争 男人 英文 - 他是 一个 伟大的 坚持者 在 军队 训练
[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ;
for boys ;
为了 男孩们 ;

这位少校是位参加过南北战争的老兵，他非常重视对男孩的军事训练；

[eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdiɪn] - ['nətʃə] - [ɪn] - [ɔːl] [ðæt] [kaɪnd] [əʊ] - [θɪŋ] .

ain't	got	no	use	for	studyin	'	natur	'	en	'	all	that	kind	o	'	thing	.
不是	得到	不	使用	为了	在学习	-	自然	-	英文	-	全部	那	种类	o	-	事物	.

我对研究自然之类的东西一点用处都没有。

[hiːz] [dɑːft] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] ,

He's	daft	abaout	the	Civil	War	,
他是	愚蠢	关于	这	民用	战争	,

他对南北战争非常痴迷。

[ɪn] - [hiːz] [dʒest] ['ti 'eɪtʃ] - [bɪgɪst] [əʊld] [graʊtʃ] [ðɪs] [saɪd] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [mɪsɪpi] ['rɪvə(r)] .

en	'	he's	jest	abaout	th	'	biggest	old	grouch	this	side	o	'	th	'	Missippi	River	.
英文	-	他是	笑话	关于	th	-	最大	老的	牢骚	这	边	o	-	th	-	密西西比州	河	.

他简直是密西西比河以东最大的老顽固。

[ðɪs] [hɪə(r)] [ˌriːˈjuːniən] [əʊ] - [hɪz; ɪz] , ['evri] [θriː] [j'iəz] , [ɪz] [ðə; ði] [pet] [ˌjuː 'viː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

This	here	reunion	o	'	his	,	every	three	years	,	is	the	pet	uv	his	heart	,
这	这里	团圆	o	-	他的	,	每一个	三	年	,	是	这	宠物	紫外线	他的	心	,

每三年一次的这次重聚，是他最珍视的事情。

[æz; əz] ['ti 'eɪtʃ] - ['felə(r)] [sez] .

as	th	'	feller	says	.
作为	th	-	伙计	说道	.

正如那家伙所说。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ti 'eɪtʃ] - [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊl] ['vet(ə)rənz] ['lɪmpɪn] - [ɪn] [frɒm; frəm] [maɪlz] - ['fɪl'ɪn] -

He	has	th	'	poor	ole	veterans	limpin	'	in	from	miles	araound	fillin	'
他	有	th	-	贫穷的	奥莱	退伍军人	跛脚	-	在	从	英里	-	填写	-

他让周围几英里外一瘸一拐的老兵们来填表。

- [ɪm] [ʌp] [wɪð] ['ræʃ(ə)nz] [ɪn] - ['gɪvɪn] -

'	em	up	with	rations	en	'	givin	'
-	呃	向上	和	口粮	英文	-	给予	-

给他们配给口粮并分发

- [ɪm] [ʃəʊz] .

'	em	shows	.
-	呃	演出	.

表演。

[hiːz] [gɒt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [soʊz] [tɜː] [meɪk] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['treʒəri] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)]

He's	got	money	enough	so's	ter	make	the	United	States	Treasury	look	like	a	poor
他是	得到	钱	足够的	所以也是	特尔	制作	这	团结的	各州	财政部	看	喜欢	一个	贫穷的

[rɪ'leɪʃ(ə)n] ;

relation	;
关系	;

他钱多到让美国财政部看起来像个穷亲戚；

[ænd; ənd] ['stɪndʒi] ! ”

and	stingy	!	”
和	小气	!	”

而且还很吝啬！

“ [ðæt] [saʊndz] [faɪn] , ” [brent] [sed] ; “ [wiːl; wil] [hæv; həv] [hɪm] ['iːtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hændz] ;

“	That	sounds	fine	,	”	Brent	said	;	“	we'll	have	him	eating	out	of	our	hands	;
“	那	声音	美好的	,	”	布伦特	说	;	“	出色地	有	他	吃	出去	的	我们的	双手	;

“听起来不错，”布伦特说；“我们会让他对我们言听计从；

[wiːl; wil] [hæv; həv] [hɪm] [səʊ] [hiː; hi] ['kɒmz] [wen] [wiː; wi] [kɔːl] [hɪm] .

we'll	have	him	so	he	comes	when	we	call	him	.
出色地	有	他	所以	他	来	什么时候	我们	称呼	他	.

我们会让他随叫随到。

[fɜːst] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [həʊps] [wiː; wi] [mait] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [sʌm; səm] [treɪn] ['rɔbəz] — — ″

First	I	was	in	hopes	we	might	fall	in	with	some	train	robbers	—	—	″
第一的	我	曾是	在	希望	我们	可能	落下	在	和	一些	火车	强盗	—	—	″

起初我还希望我们能和一些火车劫匪碰上——″

“ [dʒiː] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [tuː] [leɪt] [jet] !

“	Gee	,	it	isn't	too	late	yet	!
″	吉	,	它	不是	也	晚的	然而	!

“哎呀，现在还不算太晚！″

″ [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

″	Pee	-	wee	shouted	.
″	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] [əʊld]['meɪdʒə(r)][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] , ″ [brent] [sed] ; “ [wiː; wi] [kænt] [ɪk'spekt]

“	But	a	ferocious	old	major	is	good	enough	,	″	Brent	said	;	“	we	can't	expect
″	但	一个	凶猛	老的	主要的	是	好的	足够的	,	″	布伦特	说	;	“	我们	不能	预计

[tuː; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] .

to	have	everything	.
到	有	一切	.

“但是一位凶猛的老少校就足够了，″布伦特说；“我们不能指望拥有一切。”

[jʊr; jər] ['pɒzətɪv] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['heɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

You're	positive	about	his	hating	the	Boy	Scouts	,	are	you	?
你是	积极的	关于	他的	憎恨	这	男生	童子军	,	是	你	?

你确信他讨厌童子军，是吗?

″ [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .

″	he	asked	the	man	.
″	他	问	这	男人	.

他问那个人。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['ʃʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kaʊnt] [ɒn] [ðæt] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

“	Because	we	shouldn't	want	to	count	on	that	and	then	be	disappointed	.
″	因为	我们	不应该	想	到	数数	在	那	和	然后	是	失望的	.

“因为我们不应该指望它，然后失望。”

[ɪts] ['prɪti] [hɑːd] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [faʊnd] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['skaʊndrəl] [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd]

It's	pretty	hard	when	you	think	you've	found	a	regular	scoundrel	and	then	find
它是	漂亮的	难的	什么时候	你	思考	你已经	成立	一个	常规的	恶棍	和	然后	寻找

[ðæt] [jʊr; jər] [dɪ'siːvd] .

that	you're	deceived	.
那	你是	受骗	.

当你以为找到了一个彻头彻尾的恶棍，结果却发现自己被骗了，这感觉真的很难受。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [hɪm] ? ″

Are	you	willing	to	guarantee	him	?	″
是	你	愿意的	到	保证	他	?	″

你愿意为他提供担保吗?

“ [wɔːl] , [ai] ['wʊdn] - [seɪ] [ɪg'zæktli][æz; əz] [hiːz] [ə; eɪ] ['vɪlən] , ″ [ðə; ði][mæn] [sed] ;

“	Wall	,	I	wouldn	'	say	exactly	as	he's	a	villain	,	″	the	man	said	;
″	墙	,	我	会	-	说	确切地	作为	他是	一个	恶棍	,	″	这	男人	说	;

“我不会说沃尔就是个恶棍，″那人说道；

“ [bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] [əʊl] [waɪld] [biːst] , [səʊ] [ɛvriːbʌdi] [sez] , [ɪn] - [aɪm] ['telɪn]

“	but	he's	a	ole	wild	beast	,	so	everybuddy	says	,	en	'	I'm	tellin
″	但	他是	一个	奥莱	荒野	兽	,	所以	每个人	说道	,	英文	-	我是	告诉

“但他就像一头老野兽，大家都这么说，我也这么说。”

- [jə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [weɪv] [nəʊ] [red] [flæg] [ɪn] [frʌnt] [ˌjuː ˈviː] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ˌjuː ˈviː] [ðɪs] - [bɔɪ]
' yer not to wave no red flag in front uv him with a lot uv this scaout boy
- 你的 不是 到 海浪 不 红色的 旗帜 在 正面 紫外线 他 和 一个 很多 紫外线 这 - 男生
['nɒns(ə)ns] .
nonsense .
废话 .

别在他面前挥舞红旗，别做这种幼稚无稽的事。

- [kɔːz] [hiː; hi] [eɪnt] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] , [siː] ?
' Cause he ain't in the humor , see ?
- 原因 他 不是 在 这 幽默 , 看 ?

因为他没那种幽默感，明白吗?

" ['hæri] [sed] , " [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] , [brent] , [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [əʊld] ['kɒdʒə(r)] [wɪl] [duː; də] [fɜːst] [reɪt] . "
" Harry said , " Do you know , Brent , I think the old codger will do first rate . "
" 哈里 说 , " 做 你 知道 , 布伦特 , 我 思考 这 老的 怪人 将要 做 第一的 速度 . "

哈里说："你知道吗，布伦特，我觉得那个老家伙会做得非常出色。"

" [əʊ] , [hiːl] [duː; də] , " [brent] [sed] ; " [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː] ['ɪz(ə)nt] [laɪk] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['paɪrət] , [ɔː(r)]
" Oh , he'll do , " Brent said ; " of course , it isn't like finding a pirate , or
" 哦 , 地狱 做 , " 布伦特 说 ; " 的 课程 , 它 不是 喜欢 寻找 一个 海盗 , 或者
[ə; eɪ] ['kaʊntəfɪtə(r)] ,
a counterfeiter ,
一个 造假者 ,

"哦，他会的，"布伦特说；"当然，这不像找到海盗或伪造者那样简单。"

[ɔː(r)] [æn; ən] ['aʊtlɔː] — — "
or an outlaw — — "
或者 一个 取缔 — — "

或者一个亡命之徒——"

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː] ['taɪəd] !
" You make me tired !
" 你 制作 我 疲劳的 !

你让我很累!

" [piː] - [wiː] [jeld] .
" Pee - wee yelled .
" 撒尿 - 哇 大喊 .

"皮威大喊道。"

" [ɪf] [rɔɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːl] [ðɪs] [stʌf] [ʌp] , [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [əʊld] [graʊtʃ]
" If Roy's going to write all this stuff up , we have to have an old grouch
" 如果 罗伊的 去 到 写 全部 这 东西 向上 , 我们 有 到 有 一个 老的 牢骚
,
,
,

"如果罗伊要把这些东西都写下来，我们就得找个老顽固来帮忙。"

[səʊ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [kən'vɜːt] [hɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] , [doʊnt] [wiː; wi] ,
so as we can convert him sort of , don't we ,
所以 作为 我们 能 转变 他 种类 的 , 不 我们 ,

这样我们就能让他有所改变，不是吗?

[ænd; ənd] [ðen] [hiːl] — [ðen] [hiːl] — [wɒt] - [-] - [kɔːl] - [ˌaɪ ˈtiː] — [hiːl] [dəʊˈneɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]
and then he'll — then he'll — what - d'ye - call - it — he'll donate a lot of
然后 地狱 — 然后 地狱 — 什么 - 染料 - 称呼 - 它 — 地狱 捐 一个 很多 的
['mʌni] [ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
money and say the boy scouts are all right .
钱 和 说 这 男生 侦察兵 是 全部 正确的 .

然后他会——然后他会——该怎么说呢——他会捐很多钱，然后说童子军一切都很好。

[aɪl] ['mænɪdʒ] [hɪm] , [juː; jʊ] [liːv] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

I'll	manage	him	,	you	leave	him	to	me	.
患病的	管理	他	,	你	离开	他	到	我	.

我会管好他，你把他交给我吧。

" [brent] [sed] , " [juː; jʊ][doʊnt] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][gəʊld] - [heəd] ['dɔːtə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] ?

"	Brent	said	,	"	You	don't	happen	to	know	if	he	has	a	gold	-	haired	daughter	,	do	you	?
"	布伦特	说	,	"	你	不	发生	到	知道	如果	他	有	一个	金子	-	头发	女儿	,	做	你	?

布伦特说："你碰巧知道他是不是有个金发女儿吗？"

" [dʒiː] [wɪz] , [ai] [ges] [ðæt] [mæn] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kreɪzi] — [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] .

"	Gee	whiz	,	I	guess	that	man	thought	we	were	crazy	—	I	should	worry	.
"	吉	呼啸	,	我	猜测	那	男人	想法	我们	是	疯狂的	—	我	应该	担心	.

"哎呀，看来那个人觉得我们疯了——我应该担心才对。"

['iːv(ə)n][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] .

Even	the	Uncle	Tom's	Cabin	people	were	laughing	.
甚至	这	叔叔	汤姆的	舱	人们	是	笑	.

就连《汤姆叔叔的小屋》里的人们都笑了。

[brent] [sed] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ][kʊd; kəd]['əʊnli]['reskjuː] [əʊld] - [gəʊld] - [heəd] ['dɔːtə(r)] [frɒm; frəm] ['kidnæpə] ,

Brent	said	,	"	Because	if	our	young	hero	could	only	rescue	old	Grump's	gold	-	haired	daughter	from	kidnappers	,
布伦特	说	,	"	因为	如果	我们的	年轻的	英雄	可以	仅有的	救援	老的	-	金子	-	头发	女儿	从	绑架者	,

布伦特说："因为如果我们的年轻英雄能够从绑匪手中救出老顽固的金发女儿，

[pə'hæps] [əʊld] [grʌmp] [wʊd] [kʌm] [ə'krɒs] [wɪð] [ə; eɪ] ['riːəl] [wɒtʃ] [ðæt] [kiːps] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊz] ['breɪvəri] .

perhaps	old	Grump	would	come	across	with	a	real	watch	that	keeps	time	as	a	reward	for	our	young	hero's	bravery	.
也许	老的	脾气暴躁	会	来	穿过	和	一个	真实的	手表	那	保持	时间	作为	一个	报酬	为了	我们的	年轻的	英雄们	勇敢	.

也许老顽固会带着一块真正能走时的手表出现，作为对我们年轻英雄勇敢行为的奖励。

[ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][traɪ]['aʊə(r)][hænd] [wɪð] [əʊld] [grʌmp] . "

I	think	we'll	have	to	try	our	hand	with	old	Grump	.	"
我	思考	出色地	有	到	尝试	我们的	手	和	老的	脾气暴躁	.	"

我想我们得试试老顽固了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [hiːz] [mæd][æt; ət][ðə; ði] [skaʊts] ?

"	Are	you	—	are	you	sure	he's	mad	at	the	scouts	?
"	是	你	—	是	你	当然	他是	疯狂的	在	这	侦察兵	?

"你——你确定他是在生童子军的气吗？"

" [piː] - [wiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Pee	-	wee	wanted	to	know	.
"	撒尿	-	哇	通缉	到	知道	.

"皮威想知道。"

" [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wɜːst] , " ['hæri] [sed] .

"	Tell	us	the	worst	,	"	Harry	said	.
"	告诉	我们	这	最差	,	"	哈里	说	.

"把最糟糕的情况告诉我们，"哈利说。

[ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [bɪ'gæn] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] .

THE	BLOODHOUND	BEGAN	SNIFFING	THE	FOOTPRINT	.
这	寻血猎犬	开始	嗅闻	这	脚印	.

猎犬开始嗅闻脚印。

['tʃæptə(r)] [ɪks] — ['mɪlətri] [plænz]
CHAPTER IX — MILITARY PLANS
章 第九章 — 军队 计划

第九章——军事计划

[ðə; ði][mæn][pʊt][wʌn] [fʊt] [ʌp][ɒn][ðə; ði][step][ɒv; əv][ðə; ði][væn][ænd; ənd][sed] , " [wɔːl] ,
The man put one foot up on the step of the van and said , " Wall ,
这 男人 放 一 脚 向上 在 这 步 的 这 货车 和 说 , " 墙 ,

那人把一只脚放在面包车的台阶上，说道："墙，

[jə(r)] [siː] [hiː; hi] [əʊnz] [ðə; ði][feə(r)] [graʊndz] .
yer see he owns the Fair Grounds .
你的 看 他 拥有 这 公平的 理由 .

你看，他拥有博览会场地。

[taː(r); taː(r), təː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kruː] [ˌjuː 'viː] [ðiːz] [hɪə(r)] [skaʊt] [kɪdz] ['kæmpɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [grəʊv]
Thar was a crew uv these here scout kids camping over in the grove
塔尔 曾是 一个 全体人员 紫外线 这些 这里 侦察 孩子们 野营 超过 在 这 树林
[tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
to one side of it ,
到 一 边 的 它 ,

那里有一群童子军小孩在旁边的小树林里露营。

[ænd; ənd][nɒt]['dɔɪɪn] - [nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv] [hɑːm] , [aɪ] ['rekən] . "
and not doin ' no manner of harm , I reckon . "
和 不是 做 - 不 方式 的 伤害 , 我 估计 . "

我想，他应该不会造成任何伤害吧。

" [ðæts] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi]['nevə(r)][duː; də] ['eni] [hɑːm] , " [piː] - [wiː] [paɪpt] [ʌp] .
" That's one good thing about us , we never do any harm , " Pee - wee piped up .
" 那就是 一 好的 事物 关于 我们 , 我们 绝不 做 任何 伤害 , " 撒尿 - 哇 管道 向上 .

"我们有个优点，就是我们从不伤害别人，"皮威插嘴道。

" [weər'evə(r)] [ðeɪ] [kæmp][ðə; ði]['vaiəlits] [sprɪŋ] [ʌp] , " ['rɔsi] [sed] .
" Wherever they camp the violets spring up , " Rossie said .
" 无论 他们 营 这 紫罗兰 春天 向上 , " 罗西 说 .

"无论他们在哪里扎营，紫罗兰都会盛开，"罗西说。

" [ʃʊə(r)] , [ænd; ənd]['dændɪlaɪənz][ænd; ənd][fɔː(r)] - [liːf] ['kləʊvəz] , [tuː] , " [ðə; ði][kɪd] ['ʃaʊtɪd] .
" Sure , and dandelions and four - leaf clovers , too , " the kid shouted .
" 当然 , 和 蒲公英 和 四 - 叶子 三叶草 , 也 , " 这 孩子 喊叫 .

"当然，还有蒲公英和四叶草，"孩子喊道。

[ðə; ði][mæn] [sed] , " [wɔːl] , [naʊ] , [ðem; ðəm][kɪdz][wɑːzn] - ['dɔɪɪn] - [nəʊ]['mænə(r)][ˌjuː 'viː][hɑːm] , [dʒʌst]
The man said , " Wall , naow , them kids wasn ' doin ' no manner uv harm , just
这 男人 说 , " 墙 , 现在 , 他们 孩子们 是 - 做 - 不 方式 紫外线 伤害 , 只是
['kʊkɪn] - [ænd; ənd] ['iːtɪn] - — — "
cookin ' and eatin ' — — "
烹饪 - 和 吃 - — — "

那人说："墙啊，那些孩子没做任何坏事，只是在做饭吃——"

" [dʒiː] [wɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðæt] !
" Gee whiz , they have to do that !
" 吉 呼啸 , 他们 有 到 做 那 !

"哎呀，他们居然要这么做！"

" [piː] - [wiː] [təʊld][hɪm] .
" Pee - wee told him .
" 撒尿 - 哇 讲述 他 .

"皮威告诉他。"

“ [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [skaʊts] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [iːt] . ”

“	That's	one	thing	about	scouts	,	they	always	eat	.	”
”	那就是	一	事物	关于	侦察兵	,	他们	总是	吃	.	”

“童子军的一大特点就是他们总是吃个不停。”

“ [məʊst] ['ɔːlweɪz] , ” ['hæri] [sed] .

“	Most	always	,	”	Harry	said	.
”	最多	总是	,	”	哈里	说	.

“大多数时候都是这样，”哈利说。

“ [ɪn] - ['nʌθɪn] - [wʊd] [duː; də][bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [tʃeɪs] - [ɪm] [ɒf] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] .

“	En	'	nothin	'	would	do	but	he	must	chase	'	em	off	,	”	the	man	said	.
”	恩	-	什么也没有	-	会	做	但	他	必须	追赶	-	呃	离开	,	”	这	男人	说	.

“没办法，他必须把他们赶走，”那人说道。

“ [sʌm; səm][juː 'viː][ðem; ðəm][men] [huː] [wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][kidz] [meɪd] [ə; eɪ] ['rʌmpəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

“	Some	uv	them	men	who	wuz	interested	in	the	kids	made	a	rumpus	about	it
”	一些	紫外线	他们	男人	WHO	伍兹	感兴趣的	在	这	孩子们	制成	一个	喧闹	关于	它

,

,

,

“那些对孩子们感兴趣的男人对此大吵大闹，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [nəʊ] [gʊd] ; [əʊld] [grʌmp] [sed] [ɒf] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ] , [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ]

but	it	weren't	no	good	;	old	Grump	said	off	they	must	go	,	and	off	they
但	它	不是	不	好的	;	老的	脾气暴躁	说	离开	他们	必须	去	,	和	离开	他们

[went] .

went	.
去	.

但这样做并不奏效；老顽固说他们必须走了，于是他们就走了。

[aɪ] [wəz] ['sɒri] [tɜː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [hæŋd] [ɪf] [aɪ] [wɜːrnt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [ə; eɪ] [braɪt] ,

I	wuz	sorry	ter	see	it	too	,	hanged	if	I	weren't	,	because	they're	a	bright	,
我	伍兹	对不起	特尔	看	它	也	,	绞刑	如果	我	不是	,	因为	它们是	一个	明亮的	,

看到这些我也很遗憾，如果不是这样我简直要崩溃了，因为他们都很优秀。

['klevə(r)] [lɒt] , [ðem; ðəm] ['jʌŋstər] .

clever	lot	,	them	youngsters	.
聪明的	很多	,	他们	年轻人	.

这些年轻人真聪明。

[ɒft] [taɪmz] [wen] [aɪ'd][gəʊ][ɪn'tɜː(r)]['ti 'eɪtʃ] - [krɒs] - [rəʊdz] [wɪð] [maɪ][əʊld][meə(r)] ['mɑːrkɪtɪn] - ,

Oft	times	when	I'd	go	inter	th	'	Cross	-	roads	with	my	old	mare	marketin	'	,
经常	时代	什么时候	ID	去	间	th	-	叉	-	道路	和	我的	老的	母马	市场营销	-	,

我常常骑着我的老母马去十字路口赶集，

[ðeə(r)] [ðeid] [biː; bi][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [grəʊv] [raɪt] [əˌlɒŋ'saɪd] ['ti 'eɪtʃ] - [rəʊd] , - - [ə'baʊt] [ænd; ənd]

there	they'd	be	in	th	'	grove	right	alongside	th	'	road	,	sprawlin	'	about	and	onct
那里	他们会	是	在	th	-	树林	正确的	旁边	th	-	路	,	-	-	关于	和	仅限

,

,

,

它们会待在路边的小树林里，懒洋洋地躺着，一会儿就那样，

[wen] [aɪ] [kʌm] [ə'weɪ] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - ,

when	I	come	away	abaout	five	o'clock	in	the	mornin	'	,
什么时候	我	来	离开	关于	五	点钟	在	这	早晨	-	,

我大约早上五点钟离开的时候，

[taː(r); taːr), təː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] - [gɪv] [maɪ][əʊld][meə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [aʊt] [ˌjuː 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [sprɪŋ] . ”

thar	they	were	en	'	give	my	old	mare	a	drink	out	uv	th	'	spring	.	”
那里	他们	是	英文	-	给	我的	老的	母马	一个	喝	出去	紫外线	th	-	春天	.	”

他们当时正在那里，让我的老母马从泉眼里喝水。

“ [ʌp] ['ɜːli] , [heɪ] ? ” ['hæri] [sed] .
“ Up early , hey ? ” Harry said .
“ 向上 早期的 , 嘿 ? ” 哈里 说 .

“起得真早啊？”哈利说。

“ [naʊ] , [haʊ] [ɪz][ðem; ðəm] [kidz] [gɔɪn] - [tɜː] ['hɪndə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [ˌriː'juːniən] ?
“ Naow , haow is them kids goin ' ter hinder th ' reunion ?
“ 现在 , 哈奥 是 他们 孩子们 去 - 特尔 阻碍 th - 团圆 ?

“现在，这些孩子会怎么阻碍这次重聚呢？”

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] .
That's what I say .
那就是 什么 我 说 .

我就是这么说的。

[pəʊkt] [ə'weɪ] [ɒf] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [grəʊv] [raɪt] [ɒn] [tɜː] ['ti 'eɪtʃ] - [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] .
Poked away off in th ' grove right on ter th ' end of the grounds .
戳 离开 离开 在 th - 树林 正确的 在 特尔 th - 结尾 的 这 理由 .

沿着场地尽头的小树林往外走。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊl]['meɪdʒə(r)] , [hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ][lɒt][ˌjuː 'viː] ['ləʊfəz] ;
But the ole major , he says they was nuthin ' but a lot uv loafers ;
但 这 奥莱 主要的 , 他 说道 他们 曾是 什么也没有 - 但 一个 很多 紫外线 乐福鞋 ;

但那位老少校说，他们只不过是一群穿着便鞋的人而已；

['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [gʊd] [ðeɪ] ['evə(r)] [dʌn] .
wanted to know what good they ever done .
通缉 到 知道 什么 好的 他们 曾经 完毕 .

想知道他们到底做过什么好事。

[waɪ] , [lɔː(r)] - [bles] [ˌem 'iː] ,
Why , Lor ' bless me ,
为什么 , 洛尔 - 保佑 我 ,

主啊，请保佑我。

[ɪf] [id] [ə; eɪ] [meɪd] [frendz] [wɪð] - [ɪm] [ðeɪ] [maɪt] [ˌjuː 'viː] [helpt] [ɪn][ðə; ði][ˌriː'juːniən] , ['maɪtənt] [ðeɪ]
if he'd a made friends with ' em they might uv helped in the reunion , mightn't they
如果 他会 一个 制成 朋友们 和 - 呃 他们 可能 紫外线 帮助 在 这 团圆 , 可能不会 他们
? . . .
? . . .
? . . .

如果他跟他们成了朋友，他们或许会在同学聚会上帮上忙，对吧?

[wɔːl] , [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wəz] [ɔːl] [pɪf] [ðə; ði] [ʃəʊ] [nɒt] [biːn] - ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ðeə(r)] .
Wall , I guess he wuz all piffed abaout the show not bein ' able to get there .
墙 , 我 猜测 他 伍兹 全部 生气了 关于 这 展示 不是 是 - 有能力的 到 得到 那里 .

我猜沃尔是因为没能去成演出场地而非常生气。

[træmz] [iːst] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [krɒs] - [rəʊdz] [ɪz] ['rʌnɪn] - [ɔːl] [raɪt] ,
Trams east of th ' Cross - roads is runnin ' all right ,
电车 东方 的 th - 叉 - 道路 是 跑步 - 全部 正确的 ,

十字路口以东的电车运行正常。

[bʌt; bət] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] [taː(r); təː(r)] [eɪnt] [biːn] [ə; eɪ] [wiːl] ['muːvɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ,
but out this way thar ain't been a wheel movin ' in a week ,
但 出去 这 方式 那里 不是 到过 一个 车轮 移动 - 在 一个 星期 ,

但是这一路已经一个星期没车动了。

- [sɛpt] [ɪk'spres] [treɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
' cept express trains from the east .
- 除外 表达 火车 从 这 东方 .

除了从东部开来的特快列车。

[ɪf] [ai][wɒz; wəz][juː; jʊ] ['felə] [ai] ['wʊdn] - [gəʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['dʌz(ə)n] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wei]

If	I	was	you	fellers	I	wouldn	'	go	a	couple	of	dozen	miles	out	of	my	way
如果	我	曾是	你	伙计们	我	会	-	去	一个	夫妻	的	打	英里	出去	的	我的	方式

['əʊvə(r)][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [rɒks] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊd] ,

over	a	pile	of	rocks	what	they	call	by	the	name	of	a	road	,
超过	一个	桩	的	岩石	什么	他们	称呼	经过	这	姓名	的	一个	路	,

如果我是你们，我就不会为了走那堆被他们称为路的石头而绕路几十英里。

[ai] ['wʊdn] - , [ʒuː] [tɜː] [duː; də][ə; eɪ]['feɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld] ['grɪzli] [beə(r)] , [ai] ['wʊdn] - .

I	wouldn	'	,	jus	ter	do	a	favor	for	an	old	grizzly	bear	,	I	wouldn	'	.
我	会	-	,	果汁	特尔	做	一个	偏爱	为了	一个	老的	灰熊	熊	,	我	会	-	.

我不会，只是为了帮一只老灰熊一个忙，我不会。

[nɒt] [ˌem 'iː] .

Not	me	.
不是	我	.

不是我。

" [dʒiː] [wɪz] , ['mɪstə(r)] . ['æbɪŋtən] [lʊkt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['æŋkʃəs] ,

"	Gee	whiz	,	Mr	.	Abbington	looked	kind	of	anxious	,
"	吉	呼啸	,	先生	.	阿宾顿	看起来	种类	的	焦虑的	,

“哎呀，艾宾顿先生看起来有点焦虑。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hæri] [dʒʌst][sæt][ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [siːt] ['wɪslɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]

because	Harry	just	sat	there	on	the	seat	whistling	to	himself	as	if	he	were
因为	哈里	只是	卫星	那里	在	这	座位	吹口哨	到	他自己	作为	如果	他	是

['θɪŋkɪŋ] .

thinking	.
思维	.

因为哈利就那样坐在座位上，一边吹着口哨，一边好像在思考什么。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] .

The	rest	of	us	were	all	standing	around	.
这	休息	的	我们	是	全部	常设	大约	.

我们其他人都围在旁边站着。

[brent] [sed] , " [wel] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][əʊld] [grʌmp] [ɪz][ə; eɪ] ['stɪklə(r)] [ɒn] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] ,

Brent	said	,	"	Well	,	as	long	as	old	Grump	is	a	stickler	on	military	training	,
布伦特	说	,	"	出色地	,	作为	长的	作为	老的	脾气暴躁	是	一个	坚持者	在	军队	训练	,

布伦特说：“嗯，只要老顽固格仍然坚持军事训练，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi] [teɪk] ['grʌmpiz] [krɒs] - [rəʊdz] [raɪt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['veri] [nəʊz] ?

what	do	you	say	we	take	Grumpy's	Cross	-	roads	right	under	his	very	nose	?
什么	做	你	说	我们	拿	脾气暴躁的	叉	-	道路	正确的	在下面	他的	非常	鼻子	?

不如我们就在他眼皮子底下拿下“暴躁十字路口”?

[wiːl; wil] [meɪk] ['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] , [wɪð] ['aʊə(r)][draɪ] - [gʊdz] [dɪ'lɪvəri] [væn]

We'll	make	our	approach	from	the	west	,	with	our	dry	-	goods	delivery	van
出色地	制作	我们的	方法	从	这	西方	,	和	我们的	干燥	-	商品	送货	货车

[ænd; ənd] [θriː] [faɪv] - ['pæsɪndʒə(r)]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑːz] .

and	three	five	-	passenger	touring	cars	.
和	三	五	-	乘客	巡演	汽车	.

我们将从西面进发，出动我们的干货送货车和三辆五座旅行车。

['dʒen(ə)rəl] ['hærɪs] [wɪl] [hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɪsəri] .

General	Harris	will	have	charge	of	the	Commissary	.
一般的	哈里斯	将要	有	收费	的	这	小卖部	.

哈里斯将军将负责军需品供应。

[fɜːst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] [wɪl] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] ['grʌmpiz] [krɒs] - [rəʊdz]

the	signal	corps	will	communicate	with	the	boy	scouts	of	Grumpy's	Cross	-	roads
这	信号	兵团	将要	交流	和	这	男生	侦察兵	的	脾气暴躁的	叉	-	道路

[ænd; ənd] [əd'vaɪz] [ðem; ðəm] [ðæt] [riːɪnfɔrsmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wei] — [ɪn] [ə; eɪ] [draɪ] - [gʊdz] [væn]

and	advise	them	that	reenforcements	are	on	the	way	—	in	a	dry	-	goods	van
和	建议	他们	那	增援	是	在	这	方式	—	在	一个	干燥	-	商品	货车

[ænd; ənd] [θriː] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [kɑːz] .

and	three	touring	cars	.
和	三	巡演	汽车	.

信号兵团将与格朗皮十字路口的童子军联系，告知他们增援部队正在赶来——一辆货车和三辆旅行车。

[ðə; ði] [grəʊv] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊndz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] ['aʊə(r)] [hændz] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] .

The	grove	on	the	edge	of	the	parade	grounds	will	be	in	our	hands	before	night	.
这	树林	在	这	边缘	的	这	游行	理由	将要	是	在	我们的	双手	前	夜晚	.

天黑之前，阅兵场边缘的那片树林就会落入我们手中。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] ['vet(ə)rənz] [daʊn] [ɒn] [ðeə(r)] [niːz] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən]

We'll	have	the	Civil	War	veterans	down	on	their	knees	begging	for	an
出色地	有	这	民用	战争	退伍军人	向下	在	他们的	膝盖	乞讨	为了	一个

['ɑːmɪstɪs] . ”

armistice	.	”
停战	.	”

我们会让那些南北战争老兵跪下来乞求停战。

“ [jes] , [ænd; ənd] ['meɪbi] — ['meɪbi] — [əʊld] ['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd]

“	Yes	,	and	maybe	—	maybe	—	old	Major	Grumpy	will	have	to	go	and
“	是的	,	和	或许	—	或许	—	老的	主要的	脾气暴躁	将要	有	到	去	和

[lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] [ɪn] ['hɒlənd] ,

live	in	a	castle	in	Holland	,
居住	在	一个	城堡	在	荷兰	,

“是的，也许——也许——老顽固少校得去荷兰的城堡里住一辈子了。”

[heɪ] ?

hey	?
嘿	?

嘿?

” [piː] - [wiː] [jeld] .

”	Pee	-	wee	yelled	.
”	撒尿	-	哇	大喊	.

“皮威大喊道。”

['ɒnɪst] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [kɪd] [ə; eɪ] [skriːm] ?

Honest	,	isn't	that	kid	a	scream	?
诚实的	,	不是	那	孩子	一个	尖叫	?

说真的，那孩子是不是太逗了?

[eks] — [ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔː(r)]

X	—	THE	SIGNAL	CORPS
X	—	这	信号	兵团

X——信号兵团

[æt; ət] [wɜːk]

AT	WORK
在	工作

在上班

[fɜːst] , ['hæri] [ɑːskt] [ɪf] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] ['əʊpən] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['əʊpən] .

First	,	Harry	asked	if	the	telegraph	office	was	open	,	but	it	wasn't	open	.
第一的	,	哈里	问	如果	这	电报	办公室	曾是	打开	,	但	它	不是	打开	.

首先，哈里问电报局是否开门，但电报局没有开门。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [ðeə(r)] .

The	reason	was	,	because	there	wasn't	any	there	.
这	原因	曾是	,	因为	那里	不是	任何	那里	.

原因是，那里根本没有。

[ɪf] [ðæt] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [smɔːlə(r)] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [rʌn] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

If	that	place	had	been	a	little	smaller	we	might	have	run	over	it	without
如果	那	地方	有	到过	一个	小的	较小的	我们	可能	有	跑步	超过	它	没有

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['pʌŋktʃəd] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['taɪə(r)z] .

seeing	it	and	punctured	one	of	our	tires	.
看到	它	和	刺破	一	的	我们的	轮胎	.

如果那个地方再小一点，我们可能就没看见就碾过去了，然后扎破一个轮胎。

[ðen] [brent] [sed] , “ [wel] [ðen] , [juː; jʊ] [doʊnt] ['hæpən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [hɪl] ['hændi] , [duː; də]

Then	Brent	said	,	“	Well	then	,	you	don't	happen	to	have	a	nice	hill	handy	,	do
然后	布伦特	说	,	“	出色地	然后	,	你	不	发生	到	有	一个	好的	爬坡道	便利	,	做

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

然后布伦特说：“那么，你附近碰巧没有一座不错的山丘吗？”

[wiːl; wil] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [wen] [wiː; wi] [get] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

We'll	return	it	in	good	condition	when	we	get	through	with	it	.
出色地	返回	它	在	好的	状况	什么时候	我们	得到	通过	和	它	.

用完后我们会完好无损地归还。

” [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [hɪlz] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

”	They	didn't	happen	to	have	any	hills	in	that	village	—	they	were	out	of
”	他们	没有	发生	到	有	任何	丘陵	在	那	村庄	—	他们	是	出去	的

[məʊst] ['evriθɪŋ] .

most	everything	.
最多	一切	.

“那个村子里碰巧没有山——他们几乎什么都没有。”

[brent] [sed] [hiː; hi] [gest] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [get] .

Brent	said	he	guessed	hills	were	hard	to	get	.
布伦特	说	他	猜对了	丘陵	是	难的	到	得到	.

布伦特说他猜想山丘很难获得。

[səʊ] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] [ænd; ənd] [hɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [went] [tuː; tə] ['grʌmpiz] [krɒs] -

So	we	started	off	again	and	hit	into	the	road	that	went	to	Grumpy's	Cross	-
所以	我们	开始	离开	再次	和	打	进入	这	路	那	去	到	脾气暴躁的	叉	-

[rəʊdz] .

roads	.
道路	.

于是我们重新出发，驶入了通往“暴躁十字路口”的路。

[dʒiː] [wɪz] , [ɪf] ['meɪdʒə(r)] ['grʌmpiz] ['tempə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [rəʊd] , [gʊd] [naɪt] !

Gee	whiz	,	if	Major	Grumpy's	temper	was	anything	like	that	road	,	good	night	!
吉	呼啸	,	如果	主要的	脾气暴躁的	脾气	曾是	任何事物	喜欢	那	路	,	好的	夜晚	!

哎呀，如果“暴躁少校”的脾气像那条路一样糟糕，那就晚安了！

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːl] [sed] .

That	was	what	we	all	said	.
那	曾是	什么	我们	全部	说	.

我们都这么说。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ə'baʊt][ðə; ði][rəʊd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ɔːl]['aʊə(r)][plænz]

But	we	should	worry	about	the	road	as	long	as	we	had	all	our	plans
但	我们	应该	担心	关于	这	路	作为	长的	作为	我们	有	全部	我们的	计划

[meɪd] .

made	.
制成	.

但只要我们的计划都已制定好，我们就无需担心路况问题。

['hæri] [sed] [ðə; ði] [kˈlʌk] [kɑː(r)][kʊd; kəd] [iːt] [ʌp][ðə; ði] [maɪlz] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] , [əʊ] , ['sɪstə(r)] [æn] ,

Harry	said	the	Kluck	car	could	eat	up	the	miles	all	right	,	but	,	oh	,	Sister	Anne	,
哈里	说	这	克拉克	车	可以	吃	向上	这	英里	全部	正确的	,	但	,	哦	,	姐姐	安妮	,

哈里说克拉克的车确实能跑很多路，但是，哦，安妮修女，

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [traɪd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [maɪlz] [ɒn] [ðæt] [rəʊd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,

if	one	of	them	tried	eating	the	miles	on	that	road	it	would	have	indigestion	,
如果	一	的	他们	尝试	吃	这	英里	在	那	路	它	会	有	消化不良	,

[ɔːl] [raɪt] .

all	right	.
全部	正确的	.

如果他们中的任何一个人试图吃掉那条路上的里程，肯定会消化不良。

['iːv(ə)n] [piː] - [wiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ðəʊz] .

Even	Pee	-	wee	couldn't	have	eaten	those	.
甚至	撒尿	-	哇	不能	有	吃	那些	.

就连小矮人皮威也吃不下那些东西。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] ['meɪbi] [ə'baʊt] [naɪn][ɔː(r)][ten] [maɪlz] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['dændi] ;

After	we	had	gone	maybe	about	nine	or	ten	miles	we	came	to	a	dandy	;
后	我们	有	已消失	或许	关于	九	或者	十	英里	我们	来了	到	一个	花花公子	;

我们走了大约九到十英里后，遇到了一位花花公子；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['maʊntən] .

it	was	a	kind	of	a	young	mountain	.
它	曾是	一个	种类	的	一个	年轻的	山	.

那是一座比较年轻的山。

[naʊ] , [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ə'lɒŋ] ,

Now	,	on	the	way	along	,
现在	,	在	这	方式	沿着	,

现在，在前进的路上，

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt][wiː; wi] [wʊd] [send][baɪ] [smʌdʒ] ['sɪgnəl] ,

we	had	been	making	up	a	message	that	we	would	send	by	smudge	signal	,
我们	有	到过	制作	向上	一个	信息	那	我们	会	发送	经过	弄脏	信号	,

我们一直在编造一条信息，准备通过污迹信号发送。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [skaʊts] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] ,

because	we	thought	that	if	those	other	scouts	got	it	,
因为	我们	想法	那	如果	那些	其他	侦察兵	得到	它	,

因为我们觉得，如果其他童子军都做到了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɪn][ðeə(r)][kæp][ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

it	would	be	a	feather	in	their	cap	and	we	were	thinking	about	them
它	会	是	一个	羽毛	在	他们的	帽	和	我们	是	思维	关于	他们

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ɑː'selvz] .

more	than	we	were	about	ourselves	.
更多的	比	我们	是	关于	我们自己	.

这将是他们的一项殊荣，我们当时更多地是为他们着想，而不是为自己着想。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] ['evri] ['ʌðə(r)] [skaʊt] , [siː] ?

Because	a	scout	is	brother	to	every	other	scout	,	see	?
因为	一个	侦察	是	兄弟	到	每一个	其他	侦察	,	看	?

因为每个童子军都是其他童子军的兄弟，明白吗?

[səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [smʌdʒ] ['sɪgnəl] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] , [ænd; ənd] , [gʊd] [naɪt] ,

So	this	is	the	smudge	signal	that	we	decided	to	send	,	and	,	good	night	,
所以	这	是	这	弄脏	信号	那	我们	决定	到	发送	,	和	,	好的	夜晚	,

这就是我们决定发出的模糊信号，晚安。

['lɪt(ə)l] [wiː; wi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] .

little	we	knew	what	it	would	lead	to	.
小的	我们	知道	什么	它	会	带领	到	.

我们当时怎么也没想到这会导致这样的结果。

['prɪti] [suːn] [jʊl] [siː] [ðə; ði] [plɒt] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] [θɪkə] .

Pretty	soon	you'll	see	the	plot	beginning	to	get	thicker	.
漂亮的	很快	你会	看	这	阴谋	开始	到	得到	较厚	.

很快你就会发现剧情变得越来越复杂。

['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [ʃəʊ] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [ə'naʊnst] .

Uncle	Tom	show	will	be	given	as	announced	.
叔叔	汤姆	展示	将要	是	给定	作为	宣布	.

《汤姆叔叔》演出将按原计划进行。

[dɪ'naɪ] ['ruːməz] [tuː; tə] ['kɒntrəri] .

Deny	rumors	to	contrary	.
否定	谣言	到	相反	.

否认与此相反的谣言。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

Boy	Scouts	of	America	.
男生	童子军	的	美国	.

美国童子军。

[brent] [sed] , “ [ɪf] [ðəʊz] [kidz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [əʊld] [wʌts] - [hɪz; ɪz] - [neɪm] [sed] [ðeɪ]

Brent	said	,	“	If	those	kids	are	up	as	early	as	old	what's	-	his	-	name	said	they
布伦特	说	,	“	如果	那些	孩子们	是	向上	作为	早期的	作为	老的	是什么	-	他的	-	姓名	说	他们

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

布伦特说：“如果那些孩子真像那位老人说的那样起得那么早，

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [smʌdʒ] ['sɪgnəl] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] [laɪk] [ðɪs] ,

they	ought	to	see	a	smudge	signal	up	on	the	top	of	a	hill	like	this	,
他们	应该	到	看	一个	弄脏	信号	向上	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	喜欢	这	,

他们应该能在山顶上看到这样的模糊信号。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] ['nəʊtɪfaɪ] [əʊld] [grʌmp] .

and	they	can	notify	old	Grump	.
和	他们	能	通知	老的	脾气暴躁	.

他们可以通知老顽固。

[ðen] ['leɪtə(r)] [wiːl; wil] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['nɒkaʊt] [bləʊ] .

Then	later	we'll	give	him	the	knockout	blow	.
然后	之后	出色地	给	他	这	昏死	吹	.

之后我们会给他致命一击。

[hiːl] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['pænkeɪk] [wen] [wiː; wi] [get] [θruː] [wɪð] [hɪm] .

He'll	look	like	a	pancake	when	we	get	through	with	him	.
地狱	看	喜欢	一个	饼子	什么时候	我们	得到	通过	和	他	.

等我们收拾完他，他会像张煎饼一样。

” [ðæt] ['stɑːtɪd] [piː] - [wiː] [ɒf] — [ðə; ði] [wɜːd] ['pænkeɪk] .

”	That	started	Pee	-	wee	off	—	the	word	pancake	.
”	那	开始	撒尿	-	哇	离开	—	这	单词	饼子	.

“皮威就是从煎饼这个词开始的。”

“ [wiːl; wil][gəʊ]['raɪdɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][wiːl; wil][kaɪnd][ɒv; əv][hæv; həv]['aʊə(r)] [kləʊðz] [tɔːn] ,

| | | |

[ɔːl] [wʊdz] [ænd; ənd]['dʒʌŋg(ə)l] .

all	woods	and	jungle	.
全部	树林	和	丛林	.

所有的树林和丛林。

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [kɑːz] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktə(r)] ['piːp(ə)l] [steɪd] [ɪn]

We	left	the	cars	down	on	the	road	and	most	of	the	actor	people	stayed	in
我们	左边	这	汽车	向下	在	这	路	和	最多	的	这	演员	人们	入住	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我们把车停在路边，大部分演员都待在车里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['sliːpi] .

because	they	were	tired	and	sleepy	.
因为	他们	是	疲劳的	和	困	.

因为他们又累又困。

['westɪ] [steɪd] [daʊn] [ðeə(r)] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['brekfəst] .

Westy	stayed	down	there	so	as	to	cook	them	some	breakfast	.
韦斯蒂	入住	向下	那里	所以	作为	到	厨师	他们	一些	早餐	.

韦斯蒂留在那里给他们做早餐。

[fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ʌp] [ðæt] [hɪl] [wiː; wi] [went] [θruː] [θɪk] [wʊdz] ,

For	quite	a	long	distance	up	that	hill	we	went	through	thick	woods	,
为了	相当	一个	长的	距离	向上	那	爬坡道	我们	去	通过	厚的	树林	,

我们沿着山路向上走了很长一段路，穿过茂密的树林。

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [æn; ən] ['əʊpən] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [rəʊd] .

then	we	came	out	into	an	open	place	where	we	could	look	down	and	see	the	road	.
然后	我们	来了	出去	进入	一个	打开	地方	在哪里	我们	可以	看	向下	和	看	这	路	.

然后我们来到了一片开阔地，可以向下看到道路。

[ðə; ði] ['ɔːtəʊz] [lʊkt] [smɔːl] [daʊn] [ðeə(r)] .

The	autos	looked	small	down	there	.
这	汽车	看起来	小的	向下	那里	.

下面那些汽车看起来很小。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪn] [laɪn] [ɒv; əv] [sməʊk] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [weə(r)] ['westɪ] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .

We	could	see	a	little	thin	line	of	smoke	going	up	where	Westy	was	starting	a	fire	.
我们	可以	看	一个	小的	薄的	线	的	抽烟	去	向上	在哪里	韦斯蒂	曾是	开始	一个	火	.

我们可以看到韦斯蒂生火的地方冒出一缕细细的烟。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [braɪtə] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['dʒɒli] & [kɪdɘz] [væn] [lʊk] [ɔːl] ['ʃaɪnɪ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪt] [peɪnt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

The	sun	was	getting	brighter	and	it	made	Jolly	&	Kidder's	van	look	all	shiny	on	account	of	the	bright	paint	on	it	.
这	太阳	曾是	获得	更亮	和	它	制成	乔利	&	基德的	货车	看	全部	闪亮的	在	帐户	的	这	明亮的	画	在	它	.

阳光越来越强烈，乔利和基德的货车因为车身鲜艳的油漆而显得闪闪发光。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈfʌni] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [dɪˈpɑːtmənt] [stɔː(r)] [kɑː(r)] [əˈweɪ] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] [ˈləʊnsəm]

It	seemed	funny	to	see	a	department	store	car	away	out	there	in	that	lonesome
它	似乎	有趣的	到	看	一个	部门	店铺	车	离开	出去	那里	在	那	寂寞

[ˈkʌntri] .

country	.
国家	.

在那个荒凉的国度里，看到一辆百货公司的货车驶离，感觉有点滑稽。

[ˈprɪti] [suːn] [wiː; wi] [gɒt] [ˈɪntuː] [mɔː(r)] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈhæri] [sed] [hiː; hi] [gest] [ðeə(r)] [mʌst; məst]

Pretty	soon	we	got	into	more	woods	and	Harry	said	he	guessed	there	must
漂亮的	很快	我们	得到	进入	更多的	树林	和	哈里	说	他	猜对了	那里	必须

[biː; bi] [ə; eɪ] [treɪl] .

be	a	trail	.
是	一个	踪迹	.

很快我们就进入了更多的树林，哈利说他猜想这里肯定有一条小路。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd] [ˈeni] .

But	we	couldn't	find	any	.
但	我们	不能	寻找	任何	.

但我们一个也没找到。

[hiː; hi] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [fəˈseɪkən] [ˈwɪldənəs] [ʌp] [hɪə(r)] . ”

He	said	,	“	This	is	a	forsaken	wilderness	up	here	.	”
他	说	,	“	这	是	一个	被遗弃的	荒野	向上	这里	.	”

他说：“这里是一片荒凉的旷野。”

“ [aɪ] [bet] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [waɪt] [mæn] [ˈnevə(r)] [trɒd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [piː] - [wiː] [sed] ;

“	I	bet	the	foot	of	white	man	never	trod	it	,	”	Pee	-	wee	said	;
“	我	赌注	这	脚	的	白色的	男人	绝不	践踏	它	,	”	撒尿	-	哇	说	;

“我敢打赌，白人的脚从来没有踏过这片土地，”皮威说道；

“ [aɪ] [bet] [ɪts] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ʌp] [hɪə(r)] . ”

“	I	bet	it's	unknown	to	civilization	up	here	.	”
“	我	赌注	它是	未知	到	文明	向上	这里	.	”

“我敢肯定，这里文明社会对此一无所知。”

“ [wel] , [aɪ] [ges] [wɪr] [nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [bʌŋk] [ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈmuːvi] [ʃəʊz] , ” [brent] [sed] .

“	Well	,	I	guess	we're	not	likely	to	bunk	into	any	movie	shows	,	”	Brent	said	.
“	出色地	,	我	猜测	是	不是	可能	到	假寐	进入	任何	电影	演出	,	”	布伦特	说	.

“看来我们不太可能去看电影了，”布伦特说。

- , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [waɪld] [pleɪs] , [ɔːl] [raɪt] .

Jiminetty	,	but	it	was	some	wild	place	,	all	right	.
-	,	但	它	曾是	一些	荒野	地方	,	全部	正确的	.

吉米内蒂，那地方确实很狂野。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈsɪŋg(ə)l] [faɪl] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [əˈweɪ] [ðə; ði] [brʌʃ] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd]

We	had	to	go	single	file	and	tear	away	the	brush	so	that	we	could
我们	有	到	去	单身的	文件	和	撕	离开	这	刷子	所以	那	我们	可以

[get] [θruː] .

get	through	.
得到	通过	.

我们必须排成一列，扯掉灌木丛才能通过。

[tɒm] [sleɪd] [went] [əˈhed] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [treɪl] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ,

Tom	Slade	went	ahead	,	because	he	can	find	a	trail	if	there	is	one	,
汤姆	斯莱德	去	前方	,	因为	他	能	寻找	一个	踪迹	如果	那里	是	一	,

汤姆·斯莱德先行一步，因为如果有小路的话，他总能找到。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [gəʊ] .

and	even	if	there	isn't	he	always	knows	how	to	go	.
和	甚至	如果	那里	不是	他	总是	知道	如何	到	去	.

即使没有路，他也总知道该怎么走。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [wiː; wi] [went] , [ðə; ði] [wɜːs] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] .

The	farther	up	we	went	,	the	worse	it	got	.
这	更远	向上	我们	去	,	这	更糟	它	得到	.

我们越往上走，情况就越糟糕。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [rəʊd] [æt; ət] [ɔːl] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] .

We	couldn't	see	the	road	at	all	on	account	of	the	thick	woods	below	us	.
我们	不能	看	这	路	在	全部	在	帐户	的	这	厚的	树林	以下	我们	.

由于下方树林茂密，我们根本看不到路。

[dʒiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [stɪl] [ʌp] [ðeə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['spuːki] .

Gee	,	it	was	so	still	up	there	that	it	was	sort	of	spooky	.
吉	,	它	曾是	所以	仍然	向上	那里	那	它	曾是	种类	的	幽灵般的	.

哎呀，上面静得出奇，有点吓人。

“ [aɪ] [ges] [nəʊ] [waɪt] [mæn] ['evə(r)] [trɒd] [ðɪs] ['spləm] ['wɪldənəs] [bɪ'fɔː(r)] ,

“	I	guess	no	white	man	ever	trod	this	solemn	wilderness	before	,
“	我	猜测	不	白色的	男人	曾经	践踏	这	庄严	荒野	前	,

“我猜想以前从来没有白人踏足过这片肃穆的荒野。”

[æz; əz] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frend] [skaʊt] ['hærɪs] [əb'zɜːvd] , ” ['hæri] [sed] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['wɜːsə] [ænd; ənd]

as	our	young	friend	Scout	Harris	observed	,	”	Harry	said	;	“	it	gets	worser	and
作为	我们的	年轻的	朋友	侦察	哈里斯	观察到	,	”	哈里	说	;	“	它	获得	更糟	和

['wɜːsə] .

worser	.
更糟	.

正如我们年轻的朋友斯库特·哈里斯所观察到的那样，”哈里说；“情况越来越糟。”

” [dʒʌst] [ðen] [tɒm] [sleɪd] [stɒpt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [stɒpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .

”	Just	then	Tom	Slade	stopped	and	we	all	stopped	in	his	path	.
”	只是	然后	汤姆	斯莱德	停止	和	我们	全部	停止	在	他的	小路	.

“就在这时，汤姆·斯莱德停了下来，我们也都停在了他前进的路上。”

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

In	about	a	jiffy	he	was	down	on	the	ground	.
在	关于	一个	瞬间	他	曾是	向下	在	这	地面	.

转眼间，他就倒在了地上。

[dʒiː] [wɪz] , [aɪ] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [njuː] [tɒm] [sleɪd] .

Gee	whiz	,	I	knew	what	that	meant	,	for	I	knew	Tom	Slade	.
吉	呼啸	,	我	知道	什么	那	意思是	,	为了	我	知道	汤姆	斯莱德	.

哎呀，我知道那是什么意思，因为我认识汤姆·斯莱德。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It's	a	footprint	,	”	he	said	.
“	它是	一个	脚印	,	”	他	说	.

“这是个脚印，”他说。

[dʒʌst] [ðen] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [raɪt] [nɪə(r)] [ˌjuː 'es] , [dʒʌst] [laɪk] ['brɑːntʃɪz] ['kræklɪŋ] ,

Just	then	we	heard	a	sound	right	near	us	,	just	like	branches	crackling	,
只是	然后	我们	听到	一个	声音	正确的	靠近	我们	,	只是	喜欢	分支	噼啪作响	,

就在这时，我们听到附近传来一阵声音，就像树枝断裂的声音。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['blʌdhaʊnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

and	in	a	couple	of	seconds	one	of	those	bloodhounds	from	the
和	在	一个	夫妻	的	秒	一	的	那些	寻血猎犬	从	这

['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] [ʃəʊ] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Uncle	Tom's	Cabin	show	came	dashing	up	through	the	bushes	.
叔叔	汤姆的	舱	展示	来了	帅气	向上	通过	这	灌木丛	.

几秒钟后，《汤姆叔叔的小屋》节目里的一只猎犬从灌木丛中冲了出来。

[hiː; hi] [pʊʃt] [tɒm] [sleɪd] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['snɪfɪŋ] [ðæt] ['fʊtprɪnt] .

He	pushed	Tom	Slade	right	out	of	the	way	and	began	sniffing	that	footprint	.
他	推动	汤姆	斯莱德	正确的	出去	的	这	方式	和	开始	嗅闻	那	脚印	.

他一把推开汤姆·斯莱德，开始嗅那个脚印。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [juː 'es] .

He	was	so	excited	that	he	didn't	notice	us	.
他	曾是	所以	兴奋的	那	他	没有	注意	我们	.

他太兴奋了，根本没注意到我们。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['fʊtprɪnt]

XI	—	A	MYSTERIOUS	FOOTPRINT
十一	—	一个	神秘	脚印

十一——神秘的脚印

[fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kaɪnd] [ɒv; əv] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['blʌdhaʊnd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['skuːpɪŋ] ;

First	it	seemed	kind	of	as	if	that	bloodhound	was	just	scooping	;
第一的	它	似乎	种类	的	作为	如果	那	寻血猎犬	曾是	只是	舀取	;

起初看起来好像那只猎犬只是在挖洞；

[ðæt] [miːnz] ['juːzɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [skaʊt] [hæz; həz] [faʊnd] .

that	means	using	something	that	another	scout	has	found	.
那	方法	使用	某物	那	其他	侦察	有	成立	.

这意味着要利用其他侦察兵发现的东西。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['rɑːbɪnz] [nest] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd] [stɔːk] [ðeə(r)] ,

If	I	should	find	a	robin's	nest	and	then	another	scout	should	stalk	there	,
如果	我	应该	寻找	一个	罗宾的	巢	和	然后	其他	侦察	应该	茎	那里	,

如果我发现一个知更鸟巢，然后另一个侦察兵应该潜伏在那里，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['skuːpɪŋ] .

that	would	be	scooping	.
那	会	是	舀取	.

那算是挖球。

[dʒiː] [wɪz] , [ðæts] [ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

Gee	whiz	,	that's	a	mean	thing	to	do	.
吉	呼啸	,	那就是	一个	意思是	事物	到	做	.

我的天哪，这太卑鄙了。

[ʌp] [æt; ət] ['temp(ə)l] [kæmp] [ə; eɪ] [skaʊt] [wɪl] [get] [hɪm'self] [dɪs'laɪkt] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] .

Up	at	Temple	Camp	a	scout	will	get	himself	disliked	for	doing	that	.
向上	在	寺庙	营	一个	侦察	将要	得到	他自己	不喜欢	为了	正在做	那	.

在圣殿营地，童子军如果这样做会被人讨厌。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [stɔːk] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] - [ʃæk] .

But	it's	all	right	to	stalk	the	cooking	-	shack	.
但	它是	全部	正确的	到	茎	这	烹饪	-	窝棚	.

但跟踪烹饪小屋是没问题的。

[piː] - [wiː] [θɪŋks] [hiːz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [hæŋ] [aʊt] [ðeə(r)] — [ai]

Pee	-	wee	thinks	he's	the	only	one	who	has	a	right	to	hang	out	there	—	I
撒尿	-	哇	思考	他是	这	仅有的	一	WHO	有	一个	正确的	到	悬挂	出去	那里	—	我

[ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] .

should	worry	.
应该	担心	.

皮威认为只有他才有资格在那里闲逛——我应该担心。

['eniweɪ] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] .

Anyway	that	has	nothing	to	do	with	the	bloodhound	.
反正	那	有	没有什么	到	做	和	这	寻血猎犬	.

总之，这跟寻血猎犬没有任何关系。

[tɒm] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ,

Tom	got	out	of	his	way	,
汤姆	得到	出去	的	他的	方式	,

汤姆让开了路。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [stʊd] [ə'baʊt] [waɪl] [ðə; ði][dɒg] [snɪft] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] , ['ɔ:f(ə)l] [ɪk'saɪtɪd] [laɪk] .

and	we	all	stood	about	while	the	dog	sniffed	around	the	footprint	,	awful	excited	like	.
和	我们	全部	站立	关于	尽管	这	狗	嗅了嗅	大约	这	脚印	,	可怕	兴奋的	喜欢	.

我们都站在那里，看着狗狗在脚印周围嗅来嗅去，兴奋极了。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə'nʌðə(r)] ['fʊtprɪnt] ['eniweə(r)] [ɪn] [saɪt] .

There	wasn't	another	footprint	anywhere	in	sight	.
那里	不是	其他	脚印	任何地方	在	视线	.

周围没有发现其他脚印。

[brent] [sed] [ɪn] [ðæt] ['fʌni] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , “ [wel] ,

Brent	said	in	that	funny	way	of	his	,	“	Well	,
布伦特	说	在	那	有趣的	方式	的	他的	,	“	出色地	,

布伦特用他那滑稽的方式说道：“嗯，

[ai] [ges] [wɪr] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]['ri:əl] [θɪŋ] [æt; ət][lɑ:st] .

I	guess	we're	up	against	the	real	thing	at	last	.
我	猜测	是	向上	反对	这	真实的	事物	在	最后的	.

看来我们终于要面对真正的挑战了。

[ai] [ges] [əʊld] [sn'u:zɐ] [hɪə(r)][ɪz][ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ɪ'laɪzə] .

I	guess	old	Snoozer	here	is	on	the	track	of	Eliza	.
我	猜测	老的	瞌睡虫	这里	是	在	这	追踪	的	伊丽莎	.

我猜老瞌睡虫已经找到伊莱扎了。

['lɪs(ə)n]

Listen
听

听

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wi:l; wil][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['beɪbi] ['kraɪɪŋ] .

and	maybe	we'll	hear	her	baby	crying	.
和	或许	出色地	听到	她	婴儿	哭泣	.

或许我们还会听到她孩子的哭声。

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] ['kæriz] [ə; eɪ]['beɪbi] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [pʊts] [wʌn]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] ,

She	always	carries	a	baby	with	her	when	she	puts	one	over	on	the	bloodhounds	,
她	总是	携带	一个	婴儿	和	她	什么时候	她	放置	一	超过	在	这	寻血猎犬	,

她每次戏耍猎犬的时候都会带着一个婴儿。

['dʌznt] [ʃi:; ʃi] ? ”

doesn't	she	?	”
不	她	?	”

难道不是吗?

“ [jʊr; jər] ['kreɪzi] !

“	You're	crazy	!
“	你是	疯狂的	!

“你疯了！ ”

” [pi:] - [wi:] ['ʃaʊtɪd] ; “ [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [krɔ:sɪz] [ðə; ði][aɪs] .

”	Pee	-	wee	shouted	;	“	she	always	crosses	the	ice	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	;	“	她	总是	十字架	这	冰	.

“皮威喊道：‘她总是穿过冰面。’”

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [bɪg][rəʊl][ɒv; əv]['kænvəs] [ðev] [gɒt] ?

Didn't	**you**	**see**	**that**	**big**	**roll**	**of**	**canvas**	**they've**	**got**	**?**
没有	你	看	那	大的	卷	的	帆布	他们有	得到	?

你没看到他们那一大卷帆布吗?

[ðæts] [gɒt] [aɪs] ['peɪntɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

That's	**got**	**ice**	**painted**	**on**	**it**	**.**
那就是	得到	冰	绘	在	它	.

上面画着冰。

[ðeɪ] [spred] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɑːr] — [wɒt] - [-] - [kɔːl]

They	**spread**	**that**	**on**	**the**	**stage**	**and**	**she**	**runs**	**across**	**it**	**with**	**har**	**—**	**what**	**-**	**d'ye**	**-**	**call**
他们	传播	那	在	这	阶段	和	她	跑步	穿过	它	和	哈尔	—	什么	-	染料	-	称呼

- [ˌaɪ 'tiː] — [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfənt] [tʃaɪld] . ”

-	**it**	**—**	**her**	**infant**	**child**	**.**	**”**
-	它	—	她	婴儿	孩子	.	”

他们把那东西铺在舞台上，她抱着她——该怎么称呼它呢——她的婴儿跑了过去。

“ [hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] ?

“	**Her**	**which**	**?**
“	她	哪个	?

“她的哪个？”

” ['hæri] [sed] .

”	**Harry**	**said**	**.**
”	哈里	说	.

哈利说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] ['θɜːməs] ['bɒt(ə)l] , [tuː] , [ænd; ənd][æn; ən][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['kʊkɪŋ]

“	**I**	**think**	**she**	**takes**	**a**	**thermos**	**bottle**	**,**	**too**	**,**	**and**	**an**	**aluminum**	**cooking**
“	我	思考	她	需要	一个	热水瓶	瓶子	,	也	,	和	一个	铝	烹饪

[set] , ” [brent] [sed] .

set	**,**	**”**	**Brent**	**said**	**.**
放	,	”	布伦特	说	.

“我想她还会带一个保温瓶和一套铝制炊具，”布伦特说。

['hæri] [sed] , “ [wel] , ['eniweɪ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][əʊld] [sn'uːzɐ] [ðə; ði][slɪp] [ðɪs] [taɪm] . ”

Harry	**said**	**,**	**“**	**Well**	**,**	**anyway**	**,**	**she**	**has**	**given**	**old**	**Snoozer**	**the**	**slip**	**this**	**time**	**.**	**”**
哈里	说	,	“	出色地	,	反正	,	她	有	给定	老的	瞌睡虫	这	滑	这	时间	.	”

哈利说：“好吧，反正这次她总算摆脱了老瞌睡虫。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [mænz] ['fʊtprɪnt] , ” [piː] - [wiː] [sed] ; “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ʌp] [hɪə(r)] . ”

“	**That's**	**a**	**man's**	**footprint**	**,**	**”**	**Pee**	**-**	**wee**	**said**	**;**	**“**	**there's**	**a**	**mystery**	**up**	**here**	**.**	**”**
“	那就是	一个	男人的	脚印	,	”	撒尿	-	哇	说	;	“	有	一个	神秘	向上	这里	.	”

“那是人的脚印，”皮威说；“这里肯定藏着什么秘密。”

“ [lets] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['rɔsi] [bent] [sed] ; “ [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**Let's**	**see**	**it**	**,**	**”**	**Rossie**	**Bent**	**said**	**;**	**“**	**where**	**is**	**it**	**?**	**”**
“	我们来吧	看	它	,	”	罗西	弯曲	说	;	“	在哪里	是	它	?	”

“让我看看，”罗西·本特说，“它在哪儿？”

“ [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪk] !

“	**You**	**make**	**me**	**sick**	**!**
“	你	制作	我	生病的	!

“您让我恶心！

” [ðə; ði][kɪd] ['ʃaʊtɪd] .

”	**the**	**kid**	**shouted**	**.**
”	这	孩子	喊叫	.

“孩子喊道。”

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ? ”

“	How	can	you	see	a	mystery	?	”
”	如何	能	你	看	一个	神秘	?	”

“你怎么能看清谜团呢？”

“ [juː; jʊ] [smel] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [sn'uːzə] , ” ['hæri] [sed] ;

“	You	smell	it	,	according	to	Snoozer	,	”	Harry	said	;
”	你	闻	它	,	根据	到	瞌睡虫	,	”	哈里	说	;

“根据斯努泽的说法，你能闻到它的味道，”哈利说；

“ [ðɪs] [dɒg] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	this	dog	will	have	a	fit	in	a	minute	.
”	这	狗	将要	有	一个	合身	在	一个	分钟	.

“这条狗马上就要发脾气了。”

” [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ] ['evri] [wɪtʃ] [weɪ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]

”	By	that	time	the	dog	was	pushing	every	which	way	in	among	the	bushes	and
”	经过	那	时间	这	狗	曾是	推动	每一个	哪个	方式	在	之中	这	灌木丛	和

['evri] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] .

every	few	seconds	coming	back	to	the	footprint	.
每一个	很少	秒	未来	后退	到	这	脚印	.

“那时，那条狗在灌木丛中四处乱窜，每隔几秒钟就会回到脚印那里。”

“ [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['rætld] .

“	He	seems	to	be	kind	of	rattled	.
”	他	似乎	到	是	种类	的	摇晃	.

他看起来有点慌乱。

” [ðæts] [wɒt] ['hæri] [sed] .

”	That's	what	Harry	said	.
”	那就是	什么	哈里	说	.

“哈里就是这么说的。”

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [dɒg] [went] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɪg] ['əʊpən] [speɪs] [ðæt]

Pretty	soon	the	dog	went	running	through	the	bushes	out	into	a	big	open	space	that
漂亮的	很快	这	狗	去	跑步	通过	这	灌木丛	出去	进入	一个	大的	打开	空间	那

[wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

was	just	about	on	the	top	of	the	mountain	.
曾是	只是	关于	在	这	顶部	的	这	山	.

很快，那只狗穿过灌木丛，跑到山顶附近的一片开阔地带。

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [nemd] [bɔːld] [hed] .

We	found	out	afterward	that	that	was	why	the	mountain	was	named	Bald	Head	.
我们	成立	出去	之后	那	那	曾是	为什么	这	山	曾是	命名	秃	头	.

后来我们才知道，这就是这座山被命名为“秃头山”的原因。

[dʒiː] [wɪz] , [hiː; hi] [siːmd] ['rætld] .

Gee	whiz	,	he	seemed	rattled	.
吉	呼啸	,	他	似乎	摇晃	.

哎呀，他好像慌了。

[id] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ænd; ənd] [lʊk] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

He'd	stop	for	a	couple	of	seconds	and	look	all	around	,
他会	停止	为了	一个	夫妻	的	秒	和	看	全部	大约	,

他会停下来几秒钟，环顾四周。

[ðen] [stɑːt] [ɒf] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðen] [stɒp] [ə'gen] .

then	start	off	all	of	a	sudden	,	then	stop	again	.
然后	开始	离开	全部	的	一个	突然	,	然后	停止	再次	.

然后突然开始，然后又停下来。

[brent] [sed] , “ [ɪˈlaɪzəz] [gɒt] [hɪz; ɪz] [gəʊt] [ðɪs] [taɪm] .

Brent	**said**	**,**	**“**	**Eliza's**	**got**	**his**	**goat**	**this**	**time**	**.**
布伦特	说	,	“	伊丽莎的	得到	他的	山羊	这	时间	.

布伦特说：“这次伊莱扎惹恼他了。”

[lʊk] [æt; ət] [əʊld] [təˈmɑːsoʊ] [ðeə(r)] ; [hiːz] [mæd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [snˈuːzɐ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dʒɒb] .

Look	**at**	**old**	**Tomasso**	**there**	**;**	**he's**	**mad**	**because**	**Snoozer**	**took**	**his**	**job**	**.**
看	在	老的	托马索	那里	;	他是	疯狂的	因为	瞌睡虫	采取	他的	工作	.

瞧瞧那老托马索，他气疯了，因为斯努泽抢了他的工作。

〞 [ai] [lʊkt] [æt; ət] [tɒm] [sleɪd] ([bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæts] [huːm] [hiː; hi] [ment]) [ænd; ənd] [ai] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈpɪkɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ˈəʊpən] [speɪs] .

”	**I**	**looked**	**at**	**Tom**	**Slade**	**(**	**because**	**that's**	**whom**	**he**	**meant**	**)**	**and**	**I**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**kind**	**of**	**picking**	**among**	**the**	**bushes**	**over**	**to**	**one**	**side**	**of**	**the**	**big**	**open**	**space**	**.**
〞	我	看起来	在	汤姆	斯莱德	(	因为	那就是	谁	他	意思是	)	和	我	锯	那	他	曾是	种类	的	挑选	之中	这	灌木丛	超过	到	一	边	的	这	大的	打开	空间	.

“我看了看汤姆·斯莱德（因为他指的就是他），我看到他正在大空地一侧的灌木丛里翻找东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利的房车(Roy Blakeley's Motor Caravan)
第3/8页

[səʊ][aɪ] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd][aɪ] [sed] , “ [tɒm] ,

So	I	went	over	to	where	he	was	and	I	said	,	“	Tom	,
所以	我	去	超过	到	在哪里	他	曾是	和	我	说	,	“	汤姆	,

于是我走到他身边，说道：“汤姆，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

what	do	you	think	about	it	?
什么	做	你	思考	关于	它	?

你对此有何看法?

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] ['blʌdhaʊnd] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] ['eni] [treɪl] .

I	always	thought	a	bloodhound	could	follow	any	trail	.
我	总是	想法	一个	寻血猎犬	可以	跟随	任何	踪迹	.

我一直以为寻血猎犬能追踪到任何踪迹。

[ðæts] [ə; eɪ] [freʃ] ['fʊtprɪnt] [tuː] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

That's	a	fresh	footprint	too	,	isn't	it	?
那就是	一个	新鲜的	脚印	也	,	不是	它	?

那也是一个新脚印，对吧?

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ðæt] [dɒg]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['riːəl] ['blʌdhaʊnd] , [heɪ] ?

But	maybe	that	dog	isn't	a	real	bloodhound	,	hey	?
但	或许	那	狗	不是	一个	真实的	寻血猎犬	,	嘿	?

但也许那条狗并不是真正的寻血猎犬，对吧?

” [tɒm] [sed] , “ [hiːz] [ə; eɪ]['riːəl] ['blʌdhaʊnd] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hiːl] [faɪnd] ['eniθɪŋ]

”	Tom	said	,	“	He's	a	real	bloodhound	,	all	right	,	but	I	don't	think	he'll	find	anything
”	汤姆	说	,	“	他是	一个	真实的	寻血猎犬	,	全部	正确的	,	但	我	不	思考	地狱	寻找	任何事物

.

:
.

汤姆说：“他确实是一只非常敏锐的猎犬，但我认为他什么也找不到。”

” [aɪ] [sed] , “ [wel] , [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['fʊtprɪnt] [ðen] ?

”	I	said	,	“	Well	,	how	about	that	footprint	then	?
”	我	说	,	“	出色地	,	如何	关于	那	脚印	然后	?

我说：“那么，那个脚印又是怎么回事呢？”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] .

It	was	a	fresh	one	.
它	曾是	一个	新鲜的	一	.

这是个新鲜的。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðæt] [sent] .

He	ought	to	be	able	to	follow	that	scent	.
他	应该	到	是	有能力的	到	跟随	那	香味	.

他应该能循着气味找到目标。

[dʒiː] [wɪz] , [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][dɒg][ækt][səʊ] ['fʌni] .

Gee	whiz	,	I	never	saw	a	dog	act	so	funny	.
吉	呼啸	,	我	绝不	锯	一个	狗	行为	所以	有趣的	.

哎呀，我从没见过这么滑稽的狗。

[hiːz] [ɔːl] ['rætld] [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] .

He's	all	rattled	and	he	doesn't	know	which	way	to	go	.
他是	全部	摇晃	和	他	不	知道	哪个	方式	到	去	.

他惊慌失措，不知所措。

" [tɒm] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,
" Tom didn't say anything ,
" 汤姆 没有 说 任何事物 ,

汤姆什么也没说。

['əʊnli][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)]
only he looked over to the open space where the rest of the fellows were
仅有的 他 看起来 超过 到 这 打开 空间 在哪里 这 休息 的 这 伙伴们 是
['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][dɒg] .
watching the dog .
观看 这 狗 .

只有他看向了空地，那里其他人都在看着那条狗。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] , [hɑːf] ['kreɪzi] .
By that time the dog was running around and barking , half crazy .
经过 那 时间 这 狗 曾是 跑步 大约 和 叫声 , 一半 疯狂的 .

那时，那条狗已经疯了似的到处乱跑乱叫。

" [ɪ'laɪzə] [fel] [θruː] [ðə; ði][aɪs] , " [brent] [kɔːld] ['əʊvə(r)][tuː; tə][juː 'es] .
" Eliza fell through the ice , " Brent called over to us .
" 伊丽莎 跌倒 通过 这 冰 , " 布伦特 称为 超过 到 我们 .

"伊莱扎掉进冰窟窿里了，"布伦特朝我们喊道。

['hæri] ['ʃaʊtɪd] , " [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [sent] .
Harry shouted , " She was very poor , she didn't even have a scent .
哈里 喊叫 , " 她 曾是 非常 贫穷的 , 她 没有 甚至 有 一个 香味 .

哈利喊道："她很穷，身上连一点香味都没有。"

- ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɜːvəs] [kə'læps] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [hiːl] [rɪ'kwaɪə(r)][fɜːst][eɪd] .
Snoozer's going to have a nervous collapse in a minute ; he'll require first aid .
- 去 到 有 一个 紧张的 坍塌 在 一个 分钟 ; 地狱 要求 第一的 援助 .

Snoozer马上就要精神崩溃了，他需要急救。

" [aɪ] [sed] [tuː; tə] [tɒm] , " [wel] , ['sʌmbədi] [wɒz; wəz][ʌp][hɪə(r)] , [ðæts] [ʃʊə(r)] .
" I said to Tom , " Well , somebody was up here , that's sure .
" 我 说 到 汤姆 , " 出色地 , 某人 曾是 向上 这里 , 那就是 当然 .

我对汤姆说："嗯，肯定有人上来过这里。"

[ðæts] [ə; eɪ] [njuː] ['fʊtprɪnt] [wiː; wi] [faʊnd] .
That's a new footprint we found .
那就是 一个 新的 脚印 我们 成立 .

这是我们新发现的足迹。

[ɪts] ['pleɪgi] ['fʌni] [ðæt] [ə; eɪ] ['blʌdhaʊnd] [kænt] ['fɒləʊ] [ðæt] [treɪl] ; [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ə; eɪ]
It's plaguey funny that a bloodhound can't follow that trail ; I always thought a
它是 瘟疫 有趣的 那 一个 寻血猎犬 不能 跟随 那 踪迹 ; 我 总是 想法 一个
['blʌdhaʊnd] — — "
bloodhound — — "
寻血猎犬 — — "

真奇怪，连寻血猎犬都追踪不到那条线索；我一直以为寻血猎犬——"

" [ə; eɪ] ['blʌdhaʊnd] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [skaʊt] , " [tɒm] [sed] , [kaɪnd][ɒv; əv]['səʊbə(r)] [laɪk] , [ɪn] [ðæt] [weɪ] [hiː; hi]
" A bloodhound isn't a scout , " Tom said , kind of sober like , in that way he
" 一个 寻血猎犬 不是 一个 侦察 , " 汤姆 说 , 种类 的 清醒 喜欢 , 在 那 方式 他
[hæz; həz] ;
has ;
有 ;

"猎犬不是侦察兵，"汤姆用一种略显严肃的语气说道，就像他一贯的那种语气；

" [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
" he followed the trail as far as he could , I suppose .
" 他 随后 这 踪迹 作为 远的 作为 他 可以 , 我 认为 .

我想，他大概是沿着这条线索尽可能地走了。

[lʊk] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ; [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ?

Look	around	here	;	don't	you	see	anything	?
看	大约	这里	;	不	你	看	任何事物	?

看看周围，你什么也没看到吗?

〞 [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [wɪð] [tɒm] [sleɪd] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [gɒt] [bæk]

〞	That's	the	way	it	has	always	been	with	Tom	Slade	ever	since	he	got	back
〞	那就是	这	方式	它	有	总是	到过	和	汤姆	斯莱德	曾经	自从	他	得到	后退

[frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] .

from	the	war	.
从	这	战争	.

“自从汤姆·斯莱德从战场回来后，他一直都是这样。”

[ɪn] ['skaʊtɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [hɪm'self] ,

In	scouting	,	he	would	never	do	anything	himself	,
在	侦察	,	他	会	绝不	做	任何事物	他自己	,

在球探工作中，他从不亲力亲为。

[bʌt; bət][dʒʌst] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['feloʊz] [ə; eɪ] [hɪnt] [ðæt] [wʊd] [stɑːt] [ˌjuː 'es] [ɒf] .

but	just	give	us	fellows	a	hint	that	would	start	us	off	.
但	只是	给	我们	伙伴们	一个	暗示	那	会	开始	我们	离开	.

但请给我们这些家伙一点提示，让我们能开始吧。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [meɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

“	If	you	make	as	good	use	of	your	eyes	as	he	makes	of	his	nose	,
〞	如果	你	制作	作为	好的	使用	的	你的	眼睛	作为	他	制作	的	他的	鼻子	,

“如果你能像他善用鼻子那样善用你的眼睛，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

you	ought	to	be	able	to	discover	something	.
你	应该	到	是	有能力的	到	发现	某物	.

你应该能发现些什么。

〞 [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

〞	That's	what	he	said	.
〞	那就是	什么	他	说	.

“他就是这么说的。”

[səʊ] [ðen] [ai] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

So	then	I	looked	all	around	,
所以	然后	我	看起来	全部	大约	,

于是我环顾四周，

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tɒp]

and	sure	enough	I	could	see	that	the	bushes	were	broken	up	toward	the	top
和	当然	足够的	我	可以	看	那	这	灌木丛	是	破碎的	向上	朝向	这	顶部

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

果然，我看到灌木丛顶部被折断了，

[gʊd] [naɪt] , [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv][ræg] .

good	night	,	on	one	of	them	was	hanging	a	little	piece	of	rag	.
好的	夜晚	,	在	一	的	他们	曾是	绞刑	一个	小的	片	的	抹布	.

晚安，其中一只身上挂着一小块破布。

“ [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [biːn] [θruː] [hɪə(r)] , 〞 [ai] [sed] , [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] ;

“	Some	one	has	been	through	here	,	〞	I	said	,	all	excited	;
〞	一些	一	有	到过	通过	这里	,	〞	我	说	,	全部	兴奋的	;

“有人来过这里，”我兴奋地说；

“ [waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði][dɒg] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ?
“ why doesn't the dog come over here ?
“ 为什么 不 这 狗 来 超过 这里 ?

为什么狗狗不过来呢?

[ðə; ði][treɪl] [liːdz] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] .
The trail leads over this way .
这 踪迹 线索 超过 这 方式 .

小路往这边走。

” [ðen] [aɪ][bɪ'gæn] ['wɪslɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['feloʊz] [ðæt] [wiː; wi]
” Then I began whistling for the dog and calling to the fellows that we
” 然后 我 开始 吹口哨 为了 这 狗 和 呼叫 到 这 伙伴们 那 我们
[hæd; həd][ðə; ði][treɪl] ,
had the trail ,
有 这 踪迹 ,

“然后我开始吹口哨叫狗，并喊伙计们我们找到了踪迹。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] ['əʊvə(r)] [ɪk'sept] [ðə; ði][dɒg] .
and they all started over except the dog .
和 他们 全部 开始 超过 除了 这 狗 .

除了狗以外，所有人都重新开始了。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ,
He wouldn't follow them or pay any attention to their whistling and calling ,
他 不会 跟随 他们 或者 支付 任何 注意力 到 他们的 吹口哨 和 呼叫 ,

他既不跟着他们，也不理会他们的口哨声和叫喊声。

['əʊnli] [steɪd] [raɪt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fɪt] .
only stayed right where he was running around as if he had a fit .
仅有的 入住 正确的 在哪里 他 曾是 跑步 大约 作为 如果 他 有 一个 合身 .

他只是呆呆地站在原地，像发了疯似的四处乱窜。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['feloʊz] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tɒm] [sed] [kaɪnd][ɒv; əv] [ləʊ] ,
Before the fellows reached the place where we were Tom said kind of low ,
前 这 伙伴们 达到 这 地方 在哪里 我们 是 汤姆 说 种类 的 低的 ,

在他们到达我们所在的地方之前，汤姆低声说道：

“ [doʊnt][flaɪ] [ɒf] [ðə; ði]['hænd(ə)l] , [kɪd] ; [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [bʊʃɪz] ['brəʊkən][hɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]
“ Don't fly off the handle , kid ; there are some bushes broken here and a
“ 不 飞 离开 这 处理 , 孩子 ; 那里 是 一些 灌木丛 破碎的 这里 和 一个
[ræg] .
rag .
抹布 .

“孩子，别发脾气；这里有一些灌木丛被折断了，还有一块破布。”

[naʊ] [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? ”
Now what does that mean ? ”
现在 什么 做 那 意思是 ? ”

那这意味着什么呢?

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði][treɪl] [rʌnz] [θruː] [hɪə(r)] , ” [aɪ] [sed] ;
“ It means the trail runs through here , ” I said ;
“ 它 方法 这 踪迹 跑步 通过 这里 , ” 我 说 ;

“这意味着这条小径会经过这里，”我说；

“ [ænd; ənd] [ðæt] ['kreɪzi] [fuːl] [ɒv; əv][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn][dɒg] [kænt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [sent] [ə'krɒs]
“ and that crazy fool of an Uncle Tom's Cabin dog can't follow the scent across
“ 和 那 疯狂的 傻子 的 一个 叔叔 汤姆的 舱 狗 不能 跟随 这 香味 穿过
[ðæt] [beə(r)] [pleɪs] .
that bare place .
那 裸 地方 .

“而《汤姆叔叔的小屋》里那条傻乎乎的狗，根本无法循着气味穿过那片荒芜之地。”

[hiːz] [dʒʌst][æn; ən]['æktə(r)] , [ðæts] [ɔːl] [ðæt] ['blʌdhaʊnd] [ɪz] .

He's	just	an	actor	,	that's	all	that	bloodhound	is	.
他是	只是	一个	演员	,	那就是	全部	那	寻血猎犬	是	.

他只是个演员，那只猎犬也只是个演员而已。

[ɔːl] [hiːz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [ɪ'laɪzə] .

All	he's	good	for	is	chasing	Eliza	.
全部	他是	好的	为了	是	追逐	伊丽莎	.

他除了追伊莱扎之外一无是处。

" [tɒm] [dʒʌst] [tʊk] [ðə; ði][ræg][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	Tom	just	took	the	rag	from	me	and	looked	at	it	.
"	汤姆	只是	采取	这	抹布	从	我	和	看起来	在	它	.

“汤姆从我手里接过抹布，看了看。”

“ [wel] [ðen] , [ɪf] [ðə; ði] [treɪl] [rʌnz] [θruː] [hɪə(r)] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt]

“	Well	then	,	if	the	trail	runs	through	here	,	where	are	the	footprints	?	"	he	asked
“	出色地	然后	,	如果	这	踪迹	跑步	通过	这里	,	在哪里	是	这	脚印	?	"	他	问

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“那么，如果这条小路经过这里，脚印在哪里呢？”他问我。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪts] [wɜːθ] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] , " [hiː; hi] [sed] .

“	And	the	dog	doesn't	seem	to	think	it's	worth	bothering	about	,	"	he	said	.
“	和	这	狗	不	似乎	到	思考	它是	值得	烦人	关于	,	"	他	说	.

“而那只狗似乎觉得这不值得费心，”他说。

“ [juː; jʊ] [əd'mɪt] ['sʌmbədi] [went] [θruː] [hɪə(r)] ?

“	You	admit	somebody	went	through	here	?
“	你	承认	某人	去	通过	这里	?

你承认有人从这里进来过吗?

" [aɪ] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm] .

"	I	shouted	at	him	.
"	我	喊叫	在	他	.

我朝他大喊。

“ [əʊ] , ['sʌmbədi] [went] [θruː] [hɪə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

“	Oh	,	somebody	went	through	here	,	all	right	,	"	he	said	.
“	哦	,	某人	去	通过	这里	,	全部	正确的	,	"	他	说	.

“哦，有人从这里经过了，”他说。

“ [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [liːv] ['eni] ['fʊtˌprɪnt] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [liːv] ['eni] [sent] , " [aɪ] [keɪm] [bæk] [æt; ət]

“	And	didn't	leave	any	footprints	and	didn't	leave	any	scent	,	"	I	came	back	at
“	和	没有	离开	任何	脚印	和	没有	离开	任何	香味	,	"	我	来了	后退	在

[hɪm] .

him	.
他	.

“而且没有留下任何脚印，也没有留下任何气味，”我反驳道。

“ ['əʊnli][ə; eɪ][ræg] , " [hiː; hi] [sed] .

“	Only	a	rag	,	"	he	said	.
“	仅有的	一个	抹布	,	"	他	说	.

“不过是一块破布，”他说。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['feloʊz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .

By	that	time	the	fellows	had	reached	the	place	where	we	were	.
经过	那	时间	这	伙伴们	有	达到	这	地方	在哪里	我们	是	.

那时，他们已经到达了我们所在的地方。

“ [wʌts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'dɪə] ?
“ What's the big idea ?
“ 是什么 这 大的 主意 ?

“核心理念是什么？”

” ['hæri] [sed] .
” Harry said .
” 哈里 说 .

哈利说道。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [ðeə(r)] ?
“ What have you got there ?
“ 什么 有 你 得到 那里 ?

你那里有什么?

” [brent] [sed] , “ [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , [ɪts] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ɪ'laɪzəz] [dres] .
” Brent said , “ As I live , it's a piece of Eliza's dress .
” 布伦特 说 , “ 作为 我 居住 , 它是 一个 片 的 伊丽莎的 裙子 .

布伦特说：“就我而言，这是伊丽莎裙子的一部分。”

[ðə; ði] [plɒt] [grəuz] [θɪkə] . ”
The plot grows thicker . ”
这 阴谋 生长 较厚 . ”

剧情越来越复杂了。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [hɪə(r)] , ” [aɪ][təʊld][ðem; ðəm] .
“ There isn't a footprint here , ” I told them .
“ 那里 不是 一个 脚印 这里 , ” 我 讲述 他们 .

“这里没有脚印，”我告诉他们。

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][slɪd][ɒn][ðə; ði][aɪs] , ” [brent] [sed] .
“ She must have slid on the ice , ” Brent said .
“ 她 必须 有 滑行 在 这 冰 , ” 布伦特 说 .

“她一定是滑倒在冰上了，”布伦特说。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dræg] [ðæt] [dɒg]['əʊvə(r)][hɪə(r)][baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] , ” ['rɔsi] [spəʊk] [ʌp] .
“ I'm going to drag that dog over here by the collar , ” Rossie spoke up .
“ 我是 去 到 拖 那 狗 超过 这里 经过 这 衣领 , ” 罗西 辐 向上 .

“我要揪着那条狗的项圈把它拖过来，”罗西开口说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] ; “ [ɪts] [ə; eɪ] [diːp] , [dɑːk] ['mɪst(ə)ri] .
“ It's a mystery , ” Pee - wee shouted ; “ it's a deep , dark mystery .
“ 它是 一个 神秘 , ” 撒尿 - 哇 喊叫 ; “ 它是 一个 深的 , 黑暗的 神秘 .

“这真是个谜，”皮威喊道；“这是一个深奥的、黑暗的谜团。”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [sɒlv] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] [miːn] ['penətreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
We've got to solve it — I mean penetrate it .
我们已经 得到 到 解决 它 — 我 意思是 穿透 它 .

我们必须解决这个问题——我的意思是，必须攻克它。

” [dʒiː] [wɪz] , [ðæt] [kɪd][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɒg] .
” Gee whiz , that kid was more excited than the dog .
” 吉 呼啸 , 那 孩子 曾是 更多的 兴奋的 比 这 狗 .

“哇哦，那孩子比狗还兴奋。”

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]
XII — A DISCOVERY
十二 — 一个 发现

十二——一项发现

[wiː; wi][ɔːl][dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
We all just stood there not knowing what to think .
我们 全部 只是 站立 那里 不是 会心 什么 到 思考 .

我们都呆呆地站在那里，不知所措。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [tɒm] [sleɪd] [hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] ,

I	could	tell	that	Tom	Slade	had	some	kind	of	an	idea	,
我	可以	告诉	那	汤姆	斯莱德	有	一些	种类	的	一个	主意	,

我看得出来汤姆·斯莱德心里有想法。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)] [kætʃ] [ðæt] ['feləʊ] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [tɪl] [hiːz] [ʃʊə(r)] .

but	you	never	catch	that	fellow	shouting	out	about	anything	till	he's	sure	.
但	你	绝不	抓住	那	同伴	喊叫	出去	关于	任何事物	直到	他是	当然	.

但你永远不会看到那家伙在确定之前大声嚷嚷任何事情。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tendəfʊt] [ɪn][ðə; ði] [truːp] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [weɪ] .

Even	when	he	was	a	tenderfoot	in	the	troop	he	was	that	way	.
甚至	什么时候	他	曾是	一个	嫩脚	在	这	部队	他	曾是	那	方式	.

即使在他刚入伍的时候，他就是这样的人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['maɪti] ['fʌni] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][dʒʌst][wʌn] ['fʊtprɪnt] [ɪn] [ðəʊz] [bʊʃɪz] ,

It	seemed	mighty	funny	that	we	should	find	just	one	footprint	in	those	bushes	,
它	似乎	强大的	有趣的	那	我们	应该	寻找	只是	一	脚印	在	那些	灌木丛	,

我们竟然只在灌木丛里发现一个脚印，这真是太滑稽了。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] [mɔː(r)] [ə'krɒs] [ðæt] ['əʊpən] [speɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd]

but	maybe	there	weren't	any	more	across	that	open	space	because	it	was	hard
但	或许	那里	不是	任何	更多的	穿过	那	打开	空间	因为	它	曾是	难的

[ænd; ənd] ['rɒki] .

and	rocky	.
和	岩石	.

但也许那片空地上没有更多动物了，因为那里地势坚硬多石。

['eniweɪ] , [ðə; ði] [sent] [led] [aʊt] ['ɪntuː] [ðæt] ['əʊpən] [speɪs] , [ðæt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] .

Anyway	,	the	scent	led	out	into	that	open	space	,	that	was	sure	.
反正	,	这	香味	引领	出去	进入	那	打开	空间	,	那	曾是	当然	.

总之，可以肯定的是，那股气味一直延伸到那片空地上。

[ðen] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][ænd; ənd]

Then	on	the	opposite	side	of	the	open	space	the	bushes	were	broken	and
然后	在	这	对面的	边	的	这	打开	空间	这	灌木丛	是	破碎的	和

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ræg] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

there	was	a	rag	hanging	to	one	of	them	.
那里	曾是	一个	抹布	绞刑	到	一	的	他们	.

然后，在空地的另一边，灌木丛被折断了，其中一丛灌木上挂着一块破布。

[jet] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðæt] [dɒg][tuː; tə][gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [sent]

Yet	we	couldn't	get	that	dog	to	go	all	the	way	across	and	take	up	the	scent
然而	我们	不能	得到	那	狗	到	去	全部	这	方式	穿过	和	拿	向上	这	香味

[weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][ræg] .

where	we	found	the	rag	.
在哪里	我们	成立	这	抹布	.

然而，我们却无法让那条狗一路走到我们发现破布的地方，循着气味找到它。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋ] .

That	was	the	funny	thing	.
那	曾是	这	有趣的	事物	.

那才是最搞笑的事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʌni] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] ['fʊtˌprɪnt] ['ʌndə(r)] [ðəʊz] [bʊʃɪz] [weə(r)] [ðə; ði][ræg]

It	was	funny	that	there	weren't	any	footprints	under	those	bushes	where	the	rag
它	曾是	有趣的	那	那里	不是	任何	脚印	在下面	那些	灌木丛	在哪里	这	抹布

[wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] , [tuː] .

was	hanging	,	too	.
曾是	绞刑	,	也	.

奇怪的是，挂着破布的那几丛灌木下面竟然没有一个脚印。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [piː] - [wiː] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

Believe	me	,	Pee	-	wee	was	right	,	it	was	a	mystery	.
相信	我	,	撒尿	-	哇	曾是	正确的	,	它	曾是	一个	神秘	.

相信我，皮威说得对，这确实是个谜。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði][dɒg] [bɪ'gæn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [sent] [bæk] [ænd; ənd] [wɪl] ['dɔːsən] [went] ['ɑːftə(r)] [hɪm]

Pretty	soon	the	dog	began	following	the	scent	back	and	Will	Dawson	went	after	him
漂亮的	很快	这	狗	开始	下列的	这	香味	后退	和	将要	道森	去	后	他

.

:

.

很快，那只狗开始循着气味往回走，威尔·道森也跟着它走了过去。

[ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði][dɒg][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː]

In	about	ten	minutes	he	came	up	again	and	said	that	the	dog	had	followed	it
在	关于	十	分钟	他	来了	向上	再次	和	说	那	这	狗	有	随后	它

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [brʊk] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪləʊ] [triː] .

as	far	as	a	brook	where	there	was	a	willow	tree	.
作为	远的	作为	一个	溪	在哪里	那里	曾是	一个	柳	树	.

大约十分钟后，他又上来，说那条狗一路跟着它到了一条小溪边，那里有一棵柳树。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði][dɒg] [gɒt] ['rætld] [ðeə(r)] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] .

He	said	the	dog	got	rattled	there	just	the	same	as	he	did	on	the	summit	.
他	说	这	狗	得到	摇晃	那里	只是	这	相同的	作为	他	做过	在	这	首脑	.

他说，那只狗在那里受到的惊吓和他自己在山顶上受到的惊吓一样。

[səʊ][hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [pleɪs] ['keəfəli] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

So	he	studied	the	place	carefully	and	saw	that	there	was	a	branch	of	the
所以	他	研究	这	地方	小心	和	锯	那	那里	曾是	一个	分支	的	这

[triː] [ðæt] [stʌk] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [ðen]

tree	that	stuck	out	over	the	water	and	he	swung	himself	across	and	then
树	那	卡住	出去	超过	这	水	和	他	摇摆	他自己	穿过	和	然后

[bæk] [ə'gen] [baɪ] [ðæt] .

back	again	by	that	.
后退	再次	经过	那	.

于是他仔细观察了一下，发现有一根树枝伸到水面上，于是他荡着树枝荡了过去，然后又荡了回来。

[səʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wɒt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [dʌn] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][ðə; ði]

So	he	decided	that	was	probably	what	the	man	had	done	on	his	way	up	the
所以	他	决定	那	曾是	大概	什么	这	男人	有	完毕	在	他的	方式	向上	这

['maʊntən] .

mountain	.
山	.

所以他断定，那人上山的时候很可能就是这么做的。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [treɪl] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] .

So	you	see	that	trail	was	cut	in	two	places	.
所以	你	看	那	踪迹	曾是	切	在	二	地方	.

所以你看，这条小路被分成了两段。

[wɪl] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][dɒg] ['pəʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

Will	said	that	he	left	the	dog	poking	around	at	the	edge	of	the	stream	.
将要	说	那	他	左边	这	狗	戳	大约	在	这	边缘	的	这	溪流	.

威尔说他把狗留在溪边四处闲逛。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][wiː; wi] [sɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] [tɪl] [wiː; wi][gɒt] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)]

And	that	was	the	last	we	saw	of	the	dog	till	we	got	back	to	our
和	那	曾是	这	最后的	我们	锯	的	这	狗	直到	我们	得到	后退	到	我们的

['kærəvæn] .

caravan	.
大篷车	.

那是我们最后一次见到那只狗，直到我们回到房车。

[ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði][væn] [ə'sliːp] .

Then	**we**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**under**	**the**	**van**	**asleep**	**.**
然后	我们	锯	那	他	曾是	在下面	这	货车	睡着了	.

然后我们发现他睡在货车底下。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ʌp][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃeɪs] [ɪ'laɪzə][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðæts] [wɒt] [brent]

He	**was**	**resting**	**up**	**so**	**he**	**could**	**chase**	**Eliza**	**in**	**the**	**afternoon**	**,**	**that's**	**what**	**Brent**
他	曾是	休息	向上	所以	他	可以	追赶	伊丽莎	在	这	下午	,	那就是	什么	布伦特

[sed] .

said	**.**
说	.

布伦特说，他正在休息，以便下午能追赶伊莱扎。

[hiː; hi] [tʃeɪst] [ɪ'laɪzə] [twaɪs] ['evri] [deɪ] , [ðæt] ['blʌdhaʊnd] [dɪd] .

He	**chased**	**Eliza**	**twice**	**every**	**day**	**,**	**that**	**bloodhound**	**did**	**.**
他	追逐	伊丽莎	两次	每一个	天	,	那	寻血猎犬	做过	.

那只猎犬每天都会追着伊莱扎跑两次。

['hæri] [sed] , “ [wel] , [æz; əz] [skaʊt] ['hærɪs] [sez] , [ɪts] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

Harry	**said**	**,**	**“**	**Well**	**,**	**as**	**Scout**	**Harris**	**says**	**,**	**it's**	**a**	**mystery**	**.**
哈里	说	,	“	出色地	,	作为	侦察	哈里斯	说道	,	它是	一个	神秘	.

哈里说：“嗯，正如斯考特·哈里斯所说，这是一个谜。”

['sʌmbədi] [wɒz; wəz] [ʌp] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [ðæts] [ʃʊə(r)] .

Somebody	**was**	**up**	**here**	**before**	**us**	**,**	**that's**	**sure**	**.**
某人	曾是	向上	这里	前	我们	,	那就是	当然	.

肯定有人在我们之前来过这里。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dəup] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ai] [sə'pəʊz] .

There's	**no**	**use**	**trying**	**to**	**dope**	**it**	**out**	**,**	**I**	**suppose**	**.**
有	不	使用	尝试	到	太棒了	它	出去	,	我	认为	.

我想，试图用麻醉剂掩盖病情是没用的。

[lets] [send] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .

Let's	**send**	**the**	**signal**	**.**
我们来吧	发送	这	信号	.

我们来发送信号。

['aʊə(r)] [frendz] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [wɪl] [θɪŋk] [wɪr] [lɒst] .

Our	**friends**	**down**	**below**	**will**	**think**	**we're**	**lost**	**.**
我们的	朋友们	向下	以下	将要	思考	是	丢失的	.

下面的朋友会以为我们迷路了。

” [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [tɒm] [sleɪd] [wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] ['rɒki] ['əʊpən] [speɪs] [ɒn]

”	**All**	**the**	**while**	**Tom**	**Slade**	**was**	**sort**	**of**	**wandering**	**around**	**that**	**rocky**	**open**	**space**	**on**
”	全部	这	尽管	汤姆	斯莱德	曾是	种类	的	漫游	大约	那	岩石	打开	空间	在

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

the	**top**	**of**	**the**	**mountain**	**.**
这	顶部	的	这	山	.

“与此同时，汤姆·斯莱德一直在山顶那片岩石嶙峋的空地上闲逛。”

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

A	**couple**	**of**	**times**	**he**	**looked**	**over**	**to**	**where**	**we**	**were**	**as**	**if**	**he**
一个	夫妻	的	时代	他	看起来	超过	到	在哪里	我们	是	作为	如果	他

[wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

was	**kind**	**of**	**thinking**	**.**
曾是	种类	的	思维	.

他时不时地看向我们这边，好像在思考什么。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [flæt] [rɒks] .

Most	**of**	**the**	**time**	**he**	**looked**	**at**	**the**	**ground**	**and**	**the**	**flat**	**rocks**	**.**
最多	的	这	时间	他	看起来	在	这	地面	和	这	平坦的	岩石	.

他大部分时间都看着地面和扁平的岩石。

[ai] [nju:] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ɔ:l] [raɪt] .

I	knew	he	had	some	idea	in	his	head	,	all	right	.
我	知道	他	有	一些	主意	在	他的	头	,	全部	正确的	.

我知道他脑子里肯定有想法。

['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [keɪm] ['strəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˌɒf'hænd] [laɪk] ,

Pretty	soon	he	came	strolling	over	and	said	sort	of	offhand	like	,
漂亮的	很快	他	来了	漫步	超过	和	说	种类	的	随意	喜欢	,

没过多久，他就慢悠悠地走了过来，漫不经心地说：

“ [lets] ['fɒləʊ] [ði:z] ['brəʊkən] [bʊʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [weɪz] . ”

“	Let's	follow	these	broken	bushes	in	a	ways	.	”
”	我们来吧	跟随	这些	破碎的	灌木丛	在	一个	方式	.	”

“我们沿着这些断枝走一段路吧。”

“ ['nəʊbədi] [went] [θru:] [hɪə(r)] , [tɒm] , ” ['rɔsi] [sed] ; “ [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðɛəd] [bi:; bi]

“	Nobody	went	through	here	,	Tom	,	”	Rossie	said	;	“	if	they	had	there'd	be
”	无人	去	通过	这里	,	汤姆	,	”	罗西	说	;	“	如果	他们	有	那里	是

['fʊtˌprɪnt] .

footprints	.
脚印	.

“汤姆，没人从这里经过，”罗西说；“如果有人经过，这里就会有脚印。”

[lets] [get] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [smʌdʒ] ['sɪgnəl] . ”

Let's	get	busy	with	the	smudge	signal	.	”
我们来吧	得到	忙碌的	和	这	弄脏	信号	.	”

让我们开始处理这个污迹信号吧。

“ ['itl] ['əʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [tɒm] [sed] .

“	It'll	only	take	a	minute	,	”	Tom	said	.
”	它将	仅有的	拿	一个	分钟	,	”	汤姆	说	.

“只需要一分钟，”汤姆说。

“ ['evri] ['mɪnɪt] [ɪz] ['preʃəs] , ['tɒmi] [bɔɪ] , ” ['hæri] [təʊld][hɪm] .

“	Every	minute	is	precious	,	Tommy	boy	,	”	Harry	told	him	.
”	每一个	分钟	是	宝贵的	,	汤米	男生	,	”	哈里	讲述	他	.

“每一分钟都很宝贵，汤米，”哈利告诉他。

“ [ʃʊə(r)] , [lets] [gəʊ][ɪn] , ” [brent] [sed] ; “ [aɪm][fɔ:(r); fə(r)] [əd'ventʃə(r)] ['evri] [taɪm] .

“	Sure	,	let's	go	in	,	”	Brent	said	;	“	I'm	for	adventure	every	time	.
”	当然	,	我们来吧	去	在	,	”	布伦特	说	;	“	我是	为了	冒险	每一个	时间	.

“当然，我们进去吧，”布伦特说；“我总是喜欢冒险。”

[ju:; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] ; [kʌm] [ə'hed] .

You	never	can	tell	;	come	ahead	.
你	绝不	能	告诉	;	来	前方	.

谁也说不准，大胆尝试吧。

” [səʊ][wi:; wi][ɔ:l] ['fɒləʊd] [tɒm][ɪn] .

”	So	we	all	followed	Tom	in	.
”	所以	我们	全部	随后	汤姆	在	.

于是我们都跟着汤姆进去了。

[ðə; ði] [brʌʃ] [wɒz; wəz]['ɔ:f(ə)l] [θɪk] [ænd; ənd][ai] [kept] ['teərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:t] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	brush	was	awful	thick	and	I	kept	tearing	it	apart	down	near	the	ground	,
这	刷子	曾是	可怕	厚的	和	我	保留	撕裂	它	除	向下	靠近	这	地面	,

灌木丛非常茂密，我一直在靠近地面的地方把它拔开。

['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['fʊtˌprɪnt] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .

hunting	for	footprints	,	but	I	couldn't	find	a	single	one	.
打猎	为了	脚印	,	但	我	不能	寻找	一个	单身的	一	.

我四处寻找脚印，但一个也没找到。

[ðə; ði] [brʌʃ] ['wʌznt] ['i:v(ə)n]['brəʊkən] [ə'bʌv] , ['aɪðə(r)] ,

The	brush	wasn't	even	broken	above	,	either	,
这	刷子	不是	甚至	破碎的	多于	,	任何一个	,

上面的刷子甚至都没断。

['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ænd; ənd] [tɒm] [dʒʌst] [pʊʃt] [ə'raʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪnz]

after	we	had	gone	a	few	feet	and	Tom	just	pushed	around	without	any	signs
后	我们	有	已消失	一个	很少	脚	和	汤姆	只是	推动	大约	没有	任何	标志

[tu:; tə][gəʊ][baɪ] ,

to	go	by	,
到	去	经过	,

我们走了几步之后，汤姆就那样横冲直撞，没有任何指示牌。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['skwɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['pəʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [wɪð]

all	the	while	squinting	his	eyes	into	the	bushes	and	poking	the	underbrush	with
全部	这	尽管	眯眼	他的	眼睛	进入	这	灌木丛	和	戳	这	草丛	和

[hɪz; ɪz] [fi:t] .

his	feet	.
他的	脚	.

他一边眯着眼睛盯着灌木丛，一边用脚拨弄着灌木丛。

['prɪti] [su:n] , [gʊd] [naɪt] , [pi:] - [wi:] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

Pretty	soon	,	good	night	,	Pee	-	wee	gave	a	shout	.
漂亮的	很快	,	好的	夜晚	,	撒尿	-	哇	给予	一个	喊	.

很快，皮威喊了一声"晚安"。

" [aɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] !

"	I	see	it	!
"	我	看	它	!

"我看到了！"

[aɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] !

I	see	it	!
我	看	它	!

我看到了！

" [hi:; hi] [jeld] .

"	he	yelled	.
"	他	大喊	.

他大喊道。

" [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɪz] [sɒlvd] !

"	The	mystery	is	solved	!
"	这	神秘	是	已解决	!

谜团解开了！

[aɪ] [nəʊ] [waɪ] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [mænz] ['fʊtprɪnt] [hɪə(r)] .

I	know	why	there	isn't	any	man's	footprint	here	.
我	知道	为什么	那里	不是	任何	男人的	脚印	这里	.

我知道为什么这里没有人类的脚印。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [keɪm] [θru:] !

It	was	an	animal	that	came	through	!
它	曾是	一个	动物	那	来了	通过	!

原来是只动物！

[ðeə(r)] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] — [ɪts] [ə; eɪ] ['zebrə] ! "

There	he	is	now	—	it's	a	zebra	!	"
那里	他	是	现在	—	它是	一个	斑马	!	"

看，它就在那儿——是一匹斑马！

“ [ə; eɪ] [wɪtʃ] ?
“ A which ?
” 一个 哪个 ?

“哪个？”

” ['hæri] [sed] .
” Harry said .
” 哈里 说 .

哈利说道。

“ [ɪts] [gɒt] [straɪps] — [waɪd] [straɪps] , ” [ðə; ði][kɪd] ['ʃaʊtɪd] .
“ It's got stripes — wide stripes , ” the kid shouted .
” 它是 得到 条纹 — 宽的 条纹 , ” 这 孩子 喊叫 .

“它有条纹——宽条纹！”孩子喊道。

“ [lʊk] [ðeə(r)] !
“ Look there !
” 看 那里 !

“看那里！”

[siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
See it ?
看 它 ?

看到了吗?

[ɪts] [ə; eɪ]['zebrə] !
It's a zebra !
它是 一个 斑马 !

是斑马!

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ]['zebrə] ?
Don't you know a zebra ?
不 你 知道 一个 斑马 ?

你难道不知道斑马是什么吗?

” [brent] [sed] , “ [aɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [wʌn] [ɪf] [aɪ][met] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [striːt] .
” Brent said , “ I wouldn't know one if I met him in the street .
” 布伦特 说 , ” 我 不会 知道 一 如果 我 遇见 他 在 这 街道 .

布伦特说：“就算我在街上遇到他，我也认不出来。”

” [baɪ] [ðæt] [taɪm] [tɒm] [hæd; həd] [gɒn] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [hɔːl] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
” By that time Tom had gone ahead of us and hauled something out of
” 经过 那 时间 汤姆 有 已消失 前方 的 我们 和 拖拽 某物 出去 的
[ðə; ði] [bʊʃɪz] .
the bushes .
这 灌木丛 .

“那时，汤姆已经走在我们前面，从灌木丛里拖出了什么东西。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ]['zebrə] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [straɪps] [ɔːl] [raɪt] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪt] ['kʌlərd]
It wasn't a zebra , but it had stripes all right — it was light colored
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][waɪd] ,
and it had wide ,
和 它 有 宽的 ,

它不是斑马，但它的确有条纹——它是浅色的，而且有宽阔的条纹，

[dɑːk] [straɪps] .
dark stripes .
黑暗的 条纹 .

深色条纹。

[ai] [bet] [juː; jʊ] [kænt] [ges] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [ˈaɪðə(r)] .

I	bet	you	can't	guess	what	it	was	,	either	.
我	赌注	你	不能	猜测	什么	它	曾是	,	任何一个	.

我敢打赌你也猜不到那是什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] [kənˈvɪkts] - [kləʊðz] .

It	was	a	suit	of	convicts	-	clothes	.
它	曾是	一个	套装	的	罪犯	-	衣服	.

那是一套囚犯的衣服。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] — [tɒm] [sleɪd] , [skaʊt]

CHAPTER	XIII	—	TOM	SLADE	,	SCOUT
章	十三	—	汤姆	斯莱德	,	侦察

第十三章——汤姆·斯莱德，侦察兵

“ [ˈdɪd(ə)nt] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [straɪps] ?

“	Didn't	I	tell	you	it	had	stripes	?
”	没有	我	告诉	你	它	有	条纹	?

我不是告诉过你它有条纹吗?

” [piː] - [wiː] [ˈʃaʊtɪd] .

”	Pee	-	wee	shouted	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

“ [ˈwʌznt] [ai] [raɪt] ?

“	Wasn't	I	right	?
”	不是	我	正确的	?

难道我说的不对吗?

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] !

Now	you	see	!
现在	你	看	!

现在你明白了吧!

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [əbˈzɜːvənt] . ”

A	scout	is	observant	.	”
一个	侦察	是	观察者	.	”

侦察兵善于观察。

“ [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈzebrə] , ” [ˈtʃɑːli] [ˈsiːˌbɜːri] [sed] .

“	If	he	sees	a	suit	of	clothes	he	thinks	it's	a	zebra	,	”	Charlie	Seabury	said	.
”	如果	他	看到	一个	套装	的	衣服	他	思考	它是	一个	斑马	,	”	查理	西伯里	说	.

“如果他看到一套衣服，他会以为那是一只斑马，”查理·西伯里说。

[ˈhæri] [sed] , “ [wel] , [juː; jʊ] [wɜːrnt] [səʊ] [fɑː(r)] [rɒŋ] , [ˈkɪdəʊ] .

Harry	said	,	“	Well	,	you	weren't	so	far	wrong	,	Kiddo	.
哈里	说	,	“	出色地	,	你	不是	所以	远的	错误的	,	孩子	.

哈利说：“嗯，你说的也并非全错，孩子。”

[ðə; ði] [straɪps] [wɜːrnt] [ɒn] [æn; ən] [ˈænɪm(ə)l] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [dʒeɪl] [bɜːd] .

The	stripes	weren't	on	an	animal	;	they	were	on	a	jail	bird	.
这	条纹	不是	在	一个	动物	;	他们	是	在	一个	监狱	鸟	.

条纹不在动物身上，而是在一只被囚禁的鸟身上。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [fluː] [əˈweɪ] [tuː; tə] .

I'd	like	to	know	where	he	flew	away	to	.
ID	喜欢	到	知道	在哪里	他	飞翔	离开	到	.

我想知道他飞去了哪里。

[ðɪs] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] .

This	is	getting	interesting	.
这	是	获得	有趣的	.

这越来越有意思了。

[ai] [njuː] [ðæt] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [haɪ] ,

I	knew	that	clothing	was	very	high	,
我	知道	那	衣服	曾是	非常	高的	,

我知道服装价格很高，

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [wɪd] [faɪnd][ə; eɪ][suːt][æz; əz][fɑː(r)][ʌp][æz; əz] [ðɪs] . ”

but	I	didn't	think	we'd	find	a	suit	as	far	up	as	this	.	”
但	我	没有	思考	我们会	寻找	一个	套装	作为	远的	向上	作为	这	.	”

但我没想到我们能找到级别这么高的诉讼。”

“ ['meɪbi] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] , [heɪ] ?

“	Maybe	he	was	a	murderer	,	hey	?
“	或许	他	曾是	一个	凶手	,	嘿	?

“也许他是个杀人犯，对吧？”

” [piː] - [wiː] ['wɪspəd] .

”	Pee	-	wee	whispered	.
”	撒尿	-	哇	低声说道	.

“皮威低声说道。”

“ [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][həʊp] , ” [brent] [sed] [ɪn] [ðæt] ['fʌni] [weɪ] .

“	We	can	only	hope	,	”	Brent	said	in	that	funny	way	.
“	我们	能	仅有的	希望	,	”	布伦特	说	在	那	有趣的	方式	.

“我们只能寄希望于此了，”布伦特用他那滑稽的方式说道。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [aɪv] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] .

Then	he	said	,	“	I've	always	felt	that	I'd	like	to	be	a	murderer	.
然后	他	说	,	“	我已经	总是	毛毡	那	ID	喜欢	到	是	一个	凶手	.

然后他说：“我一直觉得我想成为一名杀人犯。”

[ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [kən'vɪkt] [wen] [ai][wɒz; wəz][held][ɪn][dʒeɪl] [θriː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)]

I	thought	I	was	a	real	convict	when	I	was	held	in	jail	three	hours	after
我	想法	我	曾是	一个	真实的	定罪	什么时候	我	曾是	握住	在	监狱	三	小时	后

['spiːdɪŋ] [ɪn][maɪ]['flɪvə(r)] .

speeding	in	my	flivver	.
超速	在	我的	货车	.

我开着我的小汽车超速行驶后被关进监狱三个小时，当时我还以为自己是个真正的罪犯呢。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [straɪpt] [suːt] ,

But	when	I	look	at	this	striped	suit	,
但	什么时候	我	看	在	这	有条纹的	套装	,

但当我看到这套条纹西装时，

[ai]['riːəlaɪz] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ai]['dɪd(ə)nt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .

I	realize	that	after	all	I	didn't	amount	to	much	as	a	criminal	.
我	意识到	那	后	全部	我	没有	数量	到	很多	作为	一个	刑事	.

我意识到，归根结底，我作为罪犯并没有做出什么大事。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət] [ðəʊz] [kləʊðz] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Let's	take	a	squint	at	those	clothes	,	will	you	?
我们来吧	拿	一个	眯	在	那些	衣服	,	将要	你	?

咱们眯着眼睛仔细看看这些衣服好吗？

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] [laɪf][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][dʒeɪl][baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ]

It's	always	been	the	dream	of	my	young	life	to	escape	from	jail	by	using	a
它是	总是	到过	这	梦	的	我的	年轻的	生活	到	逃脱	从	监狱	经过	使用	一个

[heə(r)] - [pɪn][ɔː(r)][ə; eɪ]['mænɪkjʊə(r)][faɪl][ɔː(r)][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]['æsɪd] .

hair	-	pin	or	a	manicure	file	or	some	kind	of	acid	.
头发	-	别针	或者	一个	美甲	文件	或者	一些	种类	的	酸	.

我从小就梦想着用发夹、指甲锉或者某种酸液越狱。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðɪs] ['feləʊ] [ɪ'skeɪpt] . ”

I	wonder	how	this	fellow	escaped	.	”
我	想知道	如何	这	同伴	逃脱	.	”

我很好奇这家伙是怎么逃脱的。

“ [ai] [bet] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] , ” [piː] - [wiː] [sed] .

“	I	bet	he	escaped	in	the	dead	of	night	,	”	Pee	-	wee	said	.
”	我	赌注	他	逃脱	在	这	死的	的	夜晚	,	”	撒尿	-	哇	说	.

“我敢打赌他是在夜深人静的时候逃走的，”皮威说道。

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [weə(r)] [ɪz] [hiː; hi] ?

“	The	question	is	,	where	is	he	?
”	这	问题	是	,	在哪里	是	他	?

问题是，他在哪里?

” ['hæri] [sed] .

”	Harry	said	.
”	哈里	说	.

哈利说道。

“ [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ɪn] [æn; ən] ['eəpleɪn] , ” [tɒm] [sleɪd] [sed] , ['ɔːf(ə)l] ['səʊbə(r)] [laɪk] ,

“	He	went	away	in	an	airplane	,	”	Tom	Slade	said	,	awful	sober	like	,
”	他	去	离开	在	一个	飞机	,	”	汤姆	斯莱德	说	,	可怕	清醒	喜欢	,

“他乘飞机走了，”汤姆·斯莱德一本正经地说。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [brent] ['hædnt] [biːn] ['dʒəʊkɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

just	as	if	Brent	hadn't	been	joking	at	all	.
只是	作为	如果	布伦特	之前没有	到过	开玩笑	在	全部	.

就好像布伦特根本就没开玩笑一样。

[gʊd] [naɪt] , [wiː; wi] [ɔːl] [dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] [stɑːk] [stɪl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

Good	night	,	we	all	just	stood	there	stark	still	,	looking	at	him	.
好的	夜晚	,	我们	全部	只是	站立	那里	斯塔克	仍然	,	寻找	在	他	.

晚安，我们都呆呆地站在那里，看着他。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ?

“	What	makes	you	think	that	?
”	什么	制作	你	思考	那	?

你为什么会这么想?

” ['rɔsi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Rossie	wanted	to	know	.
”	罗西	通缉	到	知道	.

罗西想知道。

“ [nəʊ] [wʌn] [leɪd] [ðæt] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [hɪə(r)] , ” [tɒm] [sed] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [drɒpt] [hɪə(r)] .

“	No	one	laid	that	suit	of	clothes	here	,	”	Tom	said	;	“	it	was	dropped	here	.
”	不	一	铺设	那	套装	的	衣服	这里	,	”	汤姆	说	;	“	它	曾是	掉落	这里	.

“没有人把那套衣服放在这里，”汤姆说；“它是被人丢在这里的。”

[ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['fʊtˌprɪnt] .

There	aren't	any	footprints	.
那里	不是	任何	脚印	.

没有脚印。

[aʊt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [flæt] [pɑːt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiːl] [mɑːrks] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['eəpleɪn] .

Out	there	in	the	flat	part	there	are	wheel	marks	from	an	airplane	.
出去	那里	在	这	平坦的	部分	那里	是	车轮	标记	从	一个	飞机	.

那片平坦的区域有飞机留下的轮痕。

[ai] [sɔː] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðəʊz] [mɑːrks] [ɪn] [frɑːns] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] . ”

I	saw	enough	of	those	marks	in	France	to	know	what	they	mean	.	”
我	锯	足够的	的	那些	标记	在	法国	到	知道	什么	他们	意思是	.	”

我在法国见过足够多的这类标记，知道它们的含义。

“ [təˈmɑːsoʊ] [ˈnəʊbədi] [həʊmz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪˈtektɪv] !
“ Tomasso Nobody Holmes , the boy detective !
“ 托马索 无人 福尔摩斯 , 这 男生 侦探 !

“少年侦探托马索·诺巴迪·福尔摩斯！”

” [ai] [ʃaʊtɪd] .
” I shouted .
” 我 喊叫 .

我喊道。

“ [ðə; ði] [ˈeəpleɪn] [greɪzd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ The airplane grazed the bushes when it went up , ” he said ;
“ 这 飞机 放牧 这 灌木丛 什么时候 它 去 向上 , ” 他 说 ;

“飞机起飞时擦到了灌木丛，”他说；

“ [ðæts] [waɪ] [sʌm; səm] [twɪgz] [ɑː(r); ə(r)][ˈbrəʊkən] [ɒf] .
“ that's why some twigs are broken off .
“ 那就是 为什么 一些 树枝 是 破碎的 离开 .

“这就是为什么有些树枝会折断的原因。”

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz] [tɔːn] , [tuː] .
And part of one of the wings of the machine was torn , too .
和 部分 的 一 的 这 翅膀 的 这 机器 曾是 撕裂 , 也 .

机器的其中一侧机翼也有一部分撕裂了。

[ðæts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [ˈeəmən] [ˈdɪd(ə)nt] [hæv; həv] [speɪs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [ɪn] .
That's because the airman didn't have space enough to get away in .
那就是 因为 这 空军 没有 有 空间 足够的 到 得到 离开 在 .

那是因为那名飞行员没有足够的空间逃生。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bɪg] [tʃɑːns] [wen] [hiː; hi] [ˈlændɪd] [ʌp] [hɪə(r)] , [ðæt] [ˈfeləʊ] .
He took a big chance when he landed up here , that fellow .
他 采取 一个 大的 机会 什么时候 他 登陆 向上 这里 , 那 同伴 .

他来到这里真是冒了很大的风险。

” [ˈhæri] [dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] [ˈdrʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ]
” Harry just stood there drumming his fingers on one of the bushes and looking
” 哈里 只是 站立 那里 打鼓 他的 手指 在 一 的 这 灌木丛 和 寻找
[ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] .
all around him and kind of thinking .
全部 大约 他 和 种类 的 思维 .

“哈利就站在那里，用手指敲着灌木丛，环顾四周，似乎在思考着什么。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [aɪˈdɪə] , [ˈtɒmi] [bɔɪ] ?
Then he said , “ What's your idea , Tommy boy ?
然后 他 说 , “ 是什么 你的 主意 , 汤米 男生 ?

然后他说：“你有什么想法，汤米小子？”

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [kənˈvɪkt] [ɪˈskeɪpt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðɪs]
Do you think a convict escaped and made his way up to the top of this
做 你 思考 一个 定罪 逃脱 和 制成 他的 方式 向上 到 这 顶部 的 这
[ˈdʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeəmən] [əˈlait] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [baɪ] [əˈpɔɪntmənt] ? ”
jungle and that the airman alighted here for him by appointment ? ”
丛林 和 那 这 空军 下车 这里 为了 他 经过 预约 ? ”

你认为会不会是一个罪犯越狱后一路爬到这片丛林顶端，然后那个飞行员按约定在这里降落接他呢？

“ [ðə; ði] [dɒg] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [sent] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈəʊpən] , [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [wiːl]
“ The dog followed the scent out into the open , to the place where the wheel
“ 这 狗 随后 这 香味 出去 进入 这 打开 , 到 这 地方 在哪里 这 车轮
[træks] [ɑː(r); ə(r)] ,
tracks are ,
轨道 是 ,

“狗循着气味来到开阔地带，找到了车轮印迹所在的地方。”

" [tɒm] [sed] .
" Tom said .
" 汤姆 说 .

汤姆说道。

" [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði][mæn] — [ðæt] [kən'vɪkt] — [gɒt][ɪn] .
" That's where the man — that convict — got in .
" 那就是 在哪里 这 男人 — 那 定罪 — 得到 在 .

"那个人——那个罪犯——就是从那里进来的。"

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv]['əʊpən] [speɪs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [stɑ:t] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [greɪzd]
They didn't have open space enough to start from there and they grazed
他们 没有 有 打开 空间 足够的 到 开始 从 那里 和 他们 放牧
[ðə; ði] [bʊʃɪz] .
the bushes .
这 灌木丛 .

他们没有足够的空地从那里开始，所以他们就啃食灌木丛。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɪti] ['rɪski] , [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] .
I guess it was pretty risky , the whole business .
我 猜测 它 曾是 漂亮的 风险 , 这 所有的 商业 .

我觉得整个计划风险挺大的。

['eniweɪ] , [ðeɪ] [tʃʌk] [ðə; ði] [kən'vɪkt] [kləʊðz] [aʊt] .
Anyway , they chucked the convict clothes out .
反正 , 他们 扔掉 这 定罪 衣服 出去 .

总之，他们把囚犯的衣服扔掉了。

[ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv] [sɪlk] [ɪz] [wækst] ; [ɪts] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] , [ɔ:l] [raɪt] . "
This piece of silk is waxed ; it's part of the wing of a machine , all right . "
这 片 的 丝绸 是 打蜡 ; 它是 部分 的 这 翼 的 一个 机器 , 全部 正确的 . "

这块丝绸经过上蜡处理；它是机器机翼的一部分，没错。

" [tə'mɑ:soʊ] , [jʊr; jər] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] , " ['rɔsi] [sed] ; " [nəʊ][dɒg][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [treɪl] [ɪn][ðə; ði]
" Tomasso , you're a wonder , " Rossie said ; " no dog could follow a trail in the
" 托马索 , 你是 一个 想知道 , " 罗西 说 ; " 不 狗 可以 跟随 一个 踪迹 在 这
[eə(r)] . "
air . "
空气 . "

"托马索，你真是个奇迹，"罗西说；"没有哪只狗能追踪空中的踪迹。"

" [ðeəz; ðəz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [sent] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] , " [brent] [sed] .
" There's often a scent in the breeze , " Brent said .
" 有 经常 一个 香味 在 这 微风 , " 布伦特 说 .

"微风中常常带着某种气味，"布伦特说。

" ['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ?
" Didn't I tell you it was a mystery ?
" 没有 我 告诉 你 它 曾是 一个 神秘 ?

我不是告诉过你这是个谜吗?

" [pi:] - [wi:] ['ʃaʊtɪd] .
" Pee - wee shouted .
" 撒尿 - 哇 喊叫 .

"皮威大喊道。"

" ['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑ:k] [plɒt] ?
" Didn't I tell you it was a dark plot ?
" 没有 我 告诉 你 它 曾是 一个 黑暗的 阴谋 ?

我不是告诉过你这是一个阴谋吗?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðəʊz] [kləʊðz] — — ″

As	soon	as	I	saw	those	clothes	—	—	″
作为	很快	作为	我	锯	那些	衣服	—	—	″

我一看到那些衣服——″

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['zebrə] , ″ [rælf] ['wɔːnə] [sed] ;

“	You	thought	they	were	a	zebra	,	″	Ralph	Warner	said	;
″	你	想法	他们	是	一个	斑马	,	″	拉尔夫	华纳	说	;

“你以为它们是斑马，”拉尔夫·华纳说；

“ [ə; eɪ] [skaʊt] [nəʊz] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] . ″

“	a	scout	knows	all	the	different	kinds	of	animals	.	”
″	一个	侦察	知道	全部	这	不同的	种类	的	动物	.	″

“童子军了解所有不同种类的动物。”

“ [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪk] !

“	You	make	me	sick	!
″	你	制作	我	生病的	!

“您让我恶心！

″ [ðə; ði][kɪd] ['ʃaʊtɪd] .

”	the	kid	shouted	.
″	这	孩子	喊叫	.

“孩子喊道。”

“ [ə; eɪ] [kən'vɪkt] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['zebrə] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ? ″

“	A	convict	is	better	than	a	zebra	,	isn't	he	?	”
″	一个	定罪	是	更好的	比	一个	斑马	,	不是	他	?	″

“罪犯总比斑马强，不是吗？”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɑːgjumənt] , ″ [aɪ][təʊld][hɪm] .

“	That's	a	fine	argument	,	”	I	told	him	.
″	那就是	一个	美好的	争论	,	″	我	讲述	他	.

“这是一个很好的论点，”我告诉他。

“ [ɪts] ['lɒdʒɪk] , ″ [ðə; ði][kɪd] ['ʃaʊtɪd] .

“	It's	logic	,	”	the	kid	shouted	.
″	它是	逻辑	,	″	这	孩子	喊叫	.

“这是逻辑！”孩子喊道。

“ [wel] , [lets] [nɒt] [kəm'pleɪn] , ″ [brent] [sed] ; “ [ə; eɪ]['zebrə] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['nɒv(ə)lti] ,

“	Well	,	let's	not	complain	,	”	Brent	said	;	“	a	zebra	would	be	a	novelty	,
″	出色地	,	我们来吧	不是	抱怨	,	″	布伦特	说	;	“	一个	斑马	会	是	一个	新奇	,

“好吧，我们还是别抱怨了，”布伦特说；“斑马会是一件新鲜事。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'vɪkt] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .

but	a	convict	is	not	to	be	despised	.
但	一个	定罪	是	不是	到	是	被鄙视的	.

但不可轻视罪犯。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'vɪkt] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] . ″

We	should	be	thankful	for	the	convict	,	even	though	he	isn't	here	.	”
我们	应该	是	感恩	为了	这	定罪	,	甚至	尽管	他	不是	这里	.	″

我们应该感谢那个罪犯，即使他已经不在人世了。

“ [ðæts] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ″ [ðə; ði][kɪd] ['ʃaʊtɪd] ; “ [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .

“	That's	the	best	part	of	it	,	”	the	kid	shouted	;	“	that	makes	the	mystery	.
″	那就是	这	最好的	部分	的	它	,	″	这	孩子	喊叫	;	“	那	制作	这	神秘	.

“这就是它最精彩的地方，”孩子喊道；“这就是神秘感所在。”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

We've	got	to	find	him	.
我们已经	得到	到	寻找	他	.

我们必须找到他。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ðen] ,

"	We	didn't	bother	any	more	about	the	mystery	then	,
"	我们	没有	打扰	任何	更多的	关于	这	神秘	然后	,

“那时我们就不再纠结于这个谜团了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [get] ['stɑːtɪd] [ə'gen] ,

because	we	wanted	to	send	the	signal	and	get	started	again	,
因为	我们	通缉	到	发送	这	信号	和	得到	开始	再次	,

因为我们想发出信号，重新开始。

[bʌt; bət] [jʊl] [siː] [haʊ] [ðæt] ['mɪst(ə)ri] [pɒpt] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] [ˌjuː 'es] ;

but	you'll	see	how	that	mystery	popped	up	again	and	confounded	us	;
但	你会	看	如何	那	神秘	爆裂	向上	再次	和	令人困惑	我们	;

但你会发现，这个谜团再次出现，让我们感到困惑；

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kən'faʊndɪd] [miːnz] , [ɔːl] [raɪt] .

I	guess	you	know	what	confounded	means	,	all	right	.
我	猜测	你	知道	什么	令人困惑	方法	,	全部	正确的	.

我想你应该知道“困惑”是什么意思吧。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['bæfld] ,

It	means	the	same	as	baffled	,
它	方法	这	相同的	作为	困惑	,

意思和“困惑”一样。

['əʊnli][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['weðə(r)] ['bæfld] [hæz; həz] [tuː] [ef] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] .

only	I	didn't	know	whether	baffled	has	two	f's	in	it	or	not	.
仅有的	我	没有	知道	无论	困惑	有	二	的	在	它	或者	不是	.

我只是不知道 baffled 这个词里是不是有两个 f。

[bʌt; bət] , [dʒiː] [wɪz] , [aɪ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] — [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] .

But	,	gee	whiz	,	I	used	it	anyway	—	I	should	worry	.
但	,	哎呀	呼啸	,	我	用过的	它	反正	—	我	应该	担心	.

但是，哎呀，我还是用了它——我应该担心吗?

[səʊ] [naʊ] [waɪl] ['aʊə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ([aɪ] [gɒt] [ðɪs]

So	now	while	our	friends	are	waiting	for	us	down	on	the	road	(	I	got	this
所以	现在	尽管	我们的	朋友们	是	等待	为了	我们	向下	在	这	路	(	我	得到	这

['sentəns] [frɒm; frəm] [piː] - [wiː]) ,

sentence	from	Pee	-	wee	)	,
句子	从	撒尿	-	哇	)	,

所以现在，我们的朋友们正在路边等着我们（这句话我从《小飞侠》里看到的），

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ðæt] ['sɪgnəl] .

I'll	tell	you	about	sending	that	signal	.
患病的	告诉	你	关于	发送	那	信号	.

我来告诉你如何发送那个信号。

['sɪgnlz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['mɪd(ə)l] [neɪm] — ['sɪgnlz] [ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] .

Signals	are	my	middle	name	—	signals	and	geography	.
信号	是	我的	中间	姓名	—	信号	和	地理	.

信号是我的代名词——信号和地理。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [laɪk] [best] [ə'baʊt] [skuːl] [ɪz] [lʌntʃ] ['aʊə(r)] .

But	the	thing	I	like	best	about	school	is	lunch	hour	.
但	这	事物	我	喜欢	最好的	关于	学校	是	午餐	小时	.

但我最喜欢的还是学校的午餐时间。

[aɪm]['kreɪzi] [ə'baʊt] ['bəʊtɪŋ] , [tuː] .

I'm	crazy	about	boating	,	too	.
我是	疯狂的	关于	划船	,	也	.

我也超爱划船。

[ˌɛksˌaɪˈviː] — [piː] - [wiːz] [gəʊt]
XIV — PEE - WEE'S GOAT
十四 — 撒尿 - 尿尿 山羊

十四——皮威的山羊

[ðæt] ['feləʊ] , ['hæri] ['dɒmɪsaɪl] , [hiːz] ['kreɪzi] .
That fellow , Harry Domicile , he's crazy .
那 同伴 , 哈里 住所 , 他是 疯狂的 .

那个叫哈里·多米西尔的家伙，他疯了。

[hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ['sɪgnlz] [səʊ] [mʌtʃ] [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [send] [ðem; ðəm] .
He said , “ If you like signals so much I don't see why you send them .
他 说 , “ 如果 你 喜欢 信号 所以 很多 我 不 看 为什么 你 发送 他们 .

他说：“如果你那么喜欢发出信号，我不明白你为什么要发出信号。”

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [kiːp] [ðem; ðəm] ?
Why don't you keep them ?
为什么 不 你 保持 他们 ?

你为什么不留着它们呢?

” [wɪl] ['dɔːsən] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wiː; wi] [send] , [ɪts] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ;
” Will Dawson said , “ It isn't the signal we send , it's a message ;
” 将要 道森 说 , “ 它 不是 这 信号 我们 发送 , 它是 一个 信息 ;

威尔·道森说：“这不是我们发出的信号，而是一条信息；

[wiː; wi] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
we send a message by a signal .
我们 发送 一个 信息 经过 一个 信号 .

我们通过信号发送消息。

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

” ['hæri] [sed] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] ['mesɪdʒ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ?
” Harry said , “ But if it's a good message why should you want to send it away ?
” 哈里 说 , “ 但 如果 它是 一个 好的 信息 为什么 应该 你 想 到 发送 它 离开 ?

哈利说：“但如果这是个好信息，你为什么要把它送走呢？”

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why don't you keep it ?
为什么 不 你 保持 它 ?

你为什么不留着它呢?

[ɪf] [ɪts] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] [wʌts] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
If it's worth anything what's the use of getting rid of it ?
如果 它是 值得 任何事物 是什么 这 使用 的 获得 摆脱 的 它 ?

如果它值钱，扔掉它有什么用呢?

[ə; eɪ] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['weɪstfl] .
A scout should not be wasteful .
一个 侦察 应该 不是 是 浪费 .

球探不应该浪费资源。

” [ðen] [hiː; hi] [wiŋk] [æt; ət] [brent] - .
” Then he winked at Brent Gaylong .
” 然后 他 眨眼 在 布伦特 - .

然后他向布伦特·盖隆眨了眨眼。

[əʊ] , [bɔɪ] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [piː] - [wiː] .

Oh	,	boy	,	you	should	have	seen	Pee	-	wee	.
哦	,	男生	,	你	应该	有	已见	撒尿	-	哇	.

我的天哪，你应该看看皮威是什么样子。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [jʊr; jər] ['kreɪzi] !

He	shouted	,	“	You're	crazy	!
他	喊叫	,	“	你是	疯狂的	!

他喊道：“你疯了！”

[sə'pəʊz] [aɪ] [kiːp] [sʌm; səm] - [θɪŋ] — [sə'pəʊz] [aɪ] [kiːp] — —

Suppose	I	keep	some	-	thing	—	suppose	I	keep	—	—
认为	我	保持	一些	-	事物	—	认为	我	保持	—	—

假设我保留某样东西——假设我保留——

” ['rɔsi] [sed] , “ [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [kiːp] ['saɪləns] . ”

”	Rossie	said	,	“	Suppose	you	keep	silence	.	”
”	罗西	说	,	“	认为	你	保持	沉默	.	”

罗西说：“假设你保持沉默。”

“ [ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['lɒdʒɪk] !

“	That	shows	how	much	you	know	about	logic	!
“	那	演出	如何	很多	你	知道	关于	逻辑	!

“这说明你对逻辑一窍不通！”

” [ðə; ði] [kɪd] [jeld] .

”	the	kid	yelled	.
”	这	孩子	大喊	.

“孩子大喊道。”

“ [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [kiːp] ['saɪləns] — —

“	How	can	I	keep	silence	—	—
“	如何	能	我	保持	沉默	—	—

我怎能保持沉默——

” [baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['lɑːfɪŋ] , [ɪk'sept] ['hæri] .

”	By	that	time	we	were	all	laughing	,	except	Harry	.
”	经过	那	时间	我们	是	全部	笑	,	除了	哈里	.

“那时我们都笑了，只有哈利没笑。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , ['veri]

He	had	the	paper	with	the	message	written	on	it	and	he	said	,	very
他	有	这	纸	和	这	信息	书面	在	它	和	他	说	,	非常

['səʊbə(r)] [laɪk] ,

sober	like	,
清醒	喜欢	,

他拿着那张写着留言的纸条，语气非常严肃地说：

“ [wel] , [ɪf] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɪz] ['eni] [gʊd] [æt; ət] [ɔːl] [aɪ] [doʊnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [doʊnt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ;

“	Well	,	if	this	message	is	any	good	at	all	I	don't	see	why	we	don't	keep	it	;
“	出色地	,	如果	这	信息	是	任何	好的	在	全部	我	不	看	为什么	我们	不	保持	它	;

“嗯，如果这条信息真的有用，我不明白我们为什么不保留它；

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kʌm] [ɪn] ['juːsf(ə)l] .

it	might	come	in	useful	.
它	可能	来	在	有用	.

或许以后会派上用场。

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] ,

”	Pee	-	wee	shouted	,
”	撒尿	-	哇	喊叫	,

“皮威大喊道，

“ [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ɪz][nəʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] — [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]
“ A message is no good at all — even the most important message in the world is
” 一个 信息 是 不 好的 在 全部 — 甚至 这 最多 重要的 信息 在 这 世界 是
[nəʊ] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] — —
no good to the fellow that makes it — —
不 好的 到 这 同伴 那 制作 它 — —

“一条信息毫无用处——即使是世界上最重要的信息，对发出它的人来说也毫无用处——”

” [brent] [sed] , “ [ðen] [hiːz] [dʒʌst] [ˈweɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
” Brent said , “ Then he's just wasting his time making it .
” 布伦特 说 , “ 然后 他是 只是 浪费 他的 时间 制作 它 .

布伦特说：“那他就是在浪费时间做这件事。”

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [send] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [wɪd] [ˈbetə(r)] [tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] .
Before we send this message we'd better talk it over .
前 我们 发送 这 信息 我们会 更好的 讲话 它 超过 .

在发送这条信息之前，我们最好先商量一下。

[ɪf] [ɪts] [ˈeni] [gʊd] [wiːl; wil] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] .
If it's any good we'll keep it .
如果 它是 任何 好的 出色地 保持 它 .

如果质量好的话，我们就留着它。

” [dʒiː] [wɪz] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [ˈhɪərəʊ] ; [ai] [θɔːt] [id] [dʒʌmp] [ɒf] [ðə; ði]
” Gee whiz , you should have seen our young hero ; I thought he'd jump off the
” 吉 呼啸 , 你 应该 有 已见 我们的 年轻的 英雄 ; 我 想法 他会 跳 离开 这
[ˈmaʊntən] .
mountain .
山 .

“哎呀，你应该看看我们的小英雄；我以为他会从山上跳下去。”

[hiː; hi] [jeld] , “ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˈlɒdʒɪk][ɪz] ?
He yelled , “ Do you know what logic is ?
他 大喊 , ” 做 你 知道 什么 逻辑 是 ?

他大喊道：“你知道什么是逻辑吗？”

[juː; jʊ] [get] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [greɪd] .
You get that in the third grade .
你 得到 那 在 这 第三 年级 .

三年级就能学到这个了。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [nəʊz] [ə; eɪ][mæn] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈlɔɪə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] — [bɪˈsaɪdz] — [ˈeniweɪ] ,
My uncle knows a man that's a lawyer and he says — besides — anyway ,
我的 叔叔 知道 一个 男人 那就是 一个 律师 和 他 说道 — 除了 — 反正 ,
[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] — —
do you mean to tell me — —
做 你 意思是 到 告诉 我 — —

我叔叔认识一个律师，他说——另外——总之，你是想告诉我——

” [ˈhæri] [sed] , “ [gəʊ][ɒn] .
” Harry said , “ Go on .
” 哈里 说 , ” 去 在 .

哈利说：“继续。”

” [brent] [sed] , “ [prəˈsiːd] ; [wiː; wi] [ˈfɒləʊ] [juː; jʊ] . ”
” Brent said , “ Proceed ; we follow you . ”
” 布伦特 说 , ” 继续 ; 我们 跟随 你 . ”

布伦特说：“走吧，我们跟着你们。”

“ [səˈpəʊz] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][paɪ] , ” [ðə; ði][kɪd] [jeld] .
“ Suppose I had a piece of pie , ” the kid yelled .
“ 认为 我 有 一个 片 的 馅饼 , ” 这 孩子 大喊 .

“假设我有一块馅饼，”孩子喊道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [aɪ'd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌwʊdnt] [aɪ] ?
" If it was good I'd eat it , wouldn't I ?
" 如果 它 曾是 好的 ID 吃 它 , 不会 我 ?

"如果它好吃，我就会吃，对吧？"

" [brent] [sed] , " [ðæt] ['ɪz(ə)nt]['lɒdʒɪk] . "
" Brent said , " That isn't logic . "
" 布伦特 说 , " 那 不是 逻辑 . "

布伦特说："那不合逻辑。"

" [ʃʊə(r)] [ɪts] ['lɒdʒɪk] !
" Sure it's logic !
" 当然 它是 逻辑 !

"当然，这是逻辑！"

" [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
" Pee - wee shouted .
" 撒尿 - 哇 喊叫 .

"皮威大喊道。"

" [ðə; ði]['betə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)][aɪ'd][get][rɪd][ɒv; əv] , [ˌwʊdnt] [aɪ] ? "
" The better it is the more I'd get rid of , wouldn't I ? "
" 这 更好的 它 是 这 更多的 ID 得到 摆脱 的 , 不会 我 ? "

"东西越好，我就越想把它扔掉，不是吗？"

" [ðaʊ] ['nevə(r)] [speɪk] [ə; eɪ]['truːə(r)] [wɜːd] , " [aɪ][təʊld][hɪm] .
" Thou never spakest a truer word , " I told him .
" 你 绝不 最 一个 更真实 单词 , " 我 讲述 他 .

"你说的这句话真是至理名言，"我告诉他。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['mesɪdʒɪz] , " [hiː; hi] [sed] .
" And it's the same with messages , " he said .
" 和 它是 这 相同的 和 消息 , " 他 说 .

"短信也是如此，"他说。

[aɪ] [sed] , " [gʊd] [naɪt] , [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [duː; də][juː; jʊ] ?
I said , " Good night , you don't want to eat it , do you ?
我 说 , " 好的 夜晚 , 你 不 想 到 吃 它 , 做 你 ?

我说："晚安，你不想吃吧？"

" ['hæri] [sed] , " [wel] , [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['tʃuːɪŋ]
" Harry said , " Well , if he doesn't want to eat it , what's the use of chewing
[ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ?
it over ?
" 哈里 说 , " 出色地 , 如果 他 不 想 到 吃 它 , 是什么 这 使用 的 咀嚼
它 超过 ?

哈利说："如果他不想吃，嚼又有什么用呢？"

[lets] [send] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's send it .
我们来吧 发送 它 .

我们发送吧。

" [aɪ] [bet] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪr] [ɔːl] ['kreɪzi] , [heɪ] ?
" I bet you think we're all crazy , hey ?
" 我 赌注 你 思考 是 全部 疯狂的 , 嘿 ?

"我敢打赌你觉得我们都疯了，对吧？"

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] .
I should worry .
我 应该 担心 .

我应该担心吗?

[səʊ] [ðen] [wiː; wi] ['gæðəd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [twɪgz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

So	then	we	gathered	a	lot	of	twigs	and	started	a	fire	about	in	the	middle
所以	然后	我们	聚集	一个	很多	的	树枝	和	开始	一个	火	关于	在	这	中间

[ɒv; əv] [ðæt] ['əʊpən] [speɪs] .

of	that	open	space	.
的	那	打开	空间	.

于是，我们收集了很多树枝，在那片空地的中央生起了一堆火。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] ,

While	we	were	doing	that	,
尽管	我们	是	正在做	那	,

在我们做这件事的时候，

['tʃɑːli] ['siːˌbɜːri] [ænd; ənd] [rælf] ['wɔːnə] [gɒt] [sʌm; səm] [ded] [grɑːs] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ænd; ənd] [tʊk]

Charlie	Seabury	and	Ralph	Warner	got	some	dead	grass	and	brush	and	took
查理	西伯里	和	拉尔夫	华纳	得到	一些	死的	草	和	刷子	和	采取

[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ænd; ənd] [wet] .

it	down	to	the	brook	and	got	it	good	and	wet	.
它	向下	到	这	溪	和	得到	它	好的	和	湿的	.

查理·西伯里和拉尔夫·华纳弄来一些枯草和灌木，带到小溪边，把它们弄得湿透。

[ðen] [ðeɪ] [skwiːzd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [ɒv; əv] [dæmp] [ænd; ənd]

Then	they	squeezed	the	water	all	out	of	it	so	it	was	kind	of	damp	and
然后	他们	挤压	这	水	全部	出去	的	它	所以	它	曾是	种类	的	潮湿	和

['mʌgi] [laɪk] .

muggy	like	.
闷热	喜欢	.

然后他们把里面的水分都挤干了，所以它有点潮湿闷热。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [smʌdʒ] ['mesɪdʒ] .

It	has	to	be	just	like	that	if	you	want	to	send	a	smudge	message	.
它	有	到	是	只是	喜欢	那	如果	你	想	到	发送	一个	弄脏	信息	.

如果你想发送污迹信息，就必须这样做。

['meɪbi] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ə; eɪ] [smʌdʒ] ['sɪgnəl] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk]

Maybe	you	don't	know	exactly	what	a	smudge	signal	is	because	maybe	you	think
或许	你	不	知道	确切地	什么	一个	弄脏	信号	是	因为	或许	你	思考

[ðæt] [ə; eɪ] [smʌdʒ] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dɜːt] [striːk] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] — [ai] [doʊnt] [miːn] [ɒn] [jɔːz] [bʌt; bət]

that	a	smudge	is	just	a	dirt	streak	on	your	face	—	I	don't	mean	on	yours	but
那	一个	弄脏	是	只是	一个	污垢	条纹	在	你的	脸	—	我	不	意思是	在	你的	但

[ɒn] [piː] - [wiːz] .

on	Pee	-	wee's	.
在	撒尿	-	尿尿	.

也许你不知道污迹信号到底是什么，因为你可能认为污迹只是脸上的污渍——我不是指你的脸上的污渍，而是指皮威脸上的污渍。

[ðæts] [piː] - [wiːz] [treɪd] [mɑːk] — [ə; eɪ] [smʌdʒ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

That's	Pee	-	wee's	trade	mark	—	a	smudge	on	his	face	.
那就是	撒尿	-	尿尿	贸易	标记	—	一个	弄脏	在	他的	脸	.

那是皮威的标志——脸上的污渍。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪts] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒmɪt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Usually	it's	the	shape	of	a	comet	and	it	makes	you	think	of	a
通常	它是	这	形状	的	一个	彗星	和	它	制作	你	思考	的	一个

['kɒmɪt] ,

comet	,
彗星	,

它通常呈彗星形状，让人联想到彗星。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [gɒt] [sɪks] ['frek(ə)lz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [bɪg] ['dɪpə(r)] .

because	he's	got	six	freckles	on	his	cheek	that	are	like	the	big	dipper	.
因为	他是	得到	六	雀斑	在	他的	脸颊	那	是	喜欢	这	大的	杓	.

因为他脸颊上有六颗雀斑，形状像北斗七星。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [raʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] , [tuː] , [bʌt; bət] , [dʒiː] [wɪlɪgɚ] , [ai] [heɪt] [ə'strɒnəmi] .

And	his	face	is	round	like	the	moon	,	too	,	but	,	gee	williger	,	I	hate	astronomy	.
和	他的	脸	是	圆形的	喜欢	这	月亮	,	也	,	但	,	哎呀	威利格	,	我	恨	天文学	.

他的脸也像月亮一样圆，但是，哎呀，我讨厌天文学。

[bʌt; bət] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [mɑːz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

But	I'd	like	to	go	to	Mars	just	the	same	.
但	ID	喜欢	到	去	到	火星	只是	这	相同的	.

但我还是想去火星。

['eniweɪ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [send] [ə; eɪ] [smʌdʒ] ['sɪgnəl] .

Anyway	this	is	the	way	you	send	a	smudge	signal	.
反正	这	是	这	方式	你	发送	一个	弄脏	信号	.

总之，这就是发送污迹信号的方法。

[wen] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] [gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] [juː; jʊ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ʃʌv(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː]

When	you	get	the	fire	started	good	and	strong	you	kind	of	shovel	it	into
什么时候	你	得到	这	火	开始	好的	和	强的	你	种类	的	铲	它	进入

[ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] ,

a	tin	can	,
一个	锡	能	,

当火烧得旺盛后，你就用铲子把火铲进一个锡罐里。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [tɪn] [kæn; kən] , [juː; jʊ] [doʊnt] .

but	if	you	haven't	got	any	tin	can	,	you	don't	.
但	如果	你	还没有	得到	任何	锡	能	,	你	不	.

但如果你没有罐头盒，那就没办法了。

[skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [θɪŋz] .

Scouts	are	supposed	to	be	able	to	do	without	things	.
童子军	是	据称	到	是	有能力的	到	做	没有	事物	.

童子军应该能够学会舍弃一些东西。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ə'baʊt] [tɪn] [kænz] .

We	should	worry	about	tin	cans	.
我们	应该	担心	关于	锡	罐头	.

我们应该担心的是易拉罐。

[brent] - [hæz; həz] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] [ɒn] [wiːlz] — [ðæts] [ə; eɪ] [fɔːd] .

Brent	Gaylong	has	a	tin	can	on	wheels	—	that's	a	Ford	.
布伦特	-	有	一个	锡	能	在	车轮	—	那就是	一个	福特	.

布伦特·盖隆开着一辆像铁罐子一样的车——那是一辆福特。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [sez] [ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [əʊn] [ə; eɪ] [fɔːd] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kænt] [ə'fɔːd] .

My	father	says	it's	better	to	own	a	Ford	than	a	can't	afford	.
我的	父亲	说道	它是	更好的	到	自己的	一个	福特	比	一个	不能	买得起	.

我父亲说，拥有一辆福特车总比买不起车强。

['eniweɪ] [maɪ] ['sɪstə(r)] [sez] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [maɪ] ['sʌbdʒɪkt] .

Anyway	my	sister	says	I	ought	to	stick	to	my	subject	.
反正	我的	姐姐	说道	我	应该	到	戳	到	我的	主题	.

总之，我姐姐说我应该专心做我的科目。

[dʒiː] [wɪz] , [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [flai] ['peɪpə(r)] .

Gee	whiz	,	she	must	think	I'm	a	piece	of	fly	paper	.
吉	呼啸	,	她	必须	思考	我是	一个	片	的	飞	纸	.

我的天哪，她肯定觉得我是一张粘蝇纸。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] — [ðə; ði] ['mesɪdʒ]

CHAPTER	XV	—	THE	MESSAGE
章	十五	—	这	信息

第十五章——信息

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ai] [endid] [ðæt] ['tʃæptə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]

The	reason	that	I	ended	that	chapter	was	because	I	had	to	go	to	supper	.
这	原因	那	我	结束	那	章	曾是	因为	我	有	到	去	到	晚餐	.

我之所以结束那一章，是因为我得去吃晚饭了。

[səʊ] [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .

So	now	I'll	tell	you	about	the	signal	.
所以	现在	患病的	告诉	你	关于	这	信号	.

现在我来给你们讲讲信号。

[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['əʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] [wɪð] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌvə(r)] [tuː; tə] [leɪ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	we	had	only	had	a	tin	can	with	some	kind	of	a	cover	to	lay	over	it	,
如果	我们	有	仅有的	有	一个	锡	能	和	一些	种类	的	一个	覆盖	到	躺	超过	它	,

如果我们当时有个带盖子的铁罐子就好了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzi] .

it	would	have	been	easy	.
它	会	有	到过	简单的	.

这本来很容易。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['hædnt] ['eni] [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [dɪd] .

But	we	hadn't	any	so	this	is	the	way	we	did	.
但	我们	之前没有	任何	所以	这	是	这	方式	我们	做过	.

但我们没有，所以我们只能这么做。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] [wiː; wi] [paɪld] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dæmp] [grɑːs] [ænd; ənd] [stʌf] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [smʌdʒ] [ðæt] [went] [wei] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

After	the	fire	was	burning	up	we	piled	some	of	the	damp	grass	and	stuff	on	top	of	it	and	that	made	a	smudge	that	went	way	up	in	the	air	.
后	这	火	曾是	燃烧	向上	我们	堆积	一些	的	这	潮湿	草	和	东西	在	顶部	的	它	和	那	制成	一个	弄脏	那	去	方式	向上	在	这	空气	.

火烧起来之后，我们把一些潮湿的草和其他东西堆在上面，结果形成了一团烟雾，一直飘到空中。

[ai] [ges] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [smʌdʒ] ['meɪbi] ['fɪfti] [maɪlz] ,

I	guess	any	one	could	see	that	smudge	maybe	fifty	miles	,
我	猜测	任何	一	可以	看	那	弄脏	或许	五十	英里	,

我想大概五十英里外的人都能看到那块污迹。

[ɪ'speʃəli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maʊntən] .

especially	on	account	of	it	being	up	on	the	top	of	a	mountain	.
尤其	在	帐户	的	它	存在	向上	在	这	顶部	的	一个	山	.

尤其因为它位于山顶上。

[ai] [sed] ,

I	said	,
我	说	,

我说，

“ [ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [naʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [klɒθ] [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [spred] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən]

“	All	we	need	now	is	a	cloth	or	something	to	spread	over	it	so	we	can
”	全部	我们	需要	现在	是	一个	布	或者	某物	到	传播	超过	它	所以	我们	能

[dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [ˈlɛtəz] .

divide	the	letters	.
划分	这	信件	.

“现在我们只需要一块布或其他东西铺在上面，就可以把字母分开了。”

” [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [juːz] [ðə; ði] [mɔːs] [kəʊd] .

”	Because	you	know	we	use	the	Morse	code	.
”	因为	你	知道	我们	使用	这	莫尔斯	代码	.

因为你知道我们使用摩尔斯电码。

[səʊ] [brent] [sed] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [ˈmækɪnɔː] [ˈdʒækɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] [piː] - [wiː]

So	Brent	said	we	could	have	his	mackinaw	jacket	and	he	sent	Pee	-	wee
所以	布伦特	说	我们	可以	有	他的	麦基诺	夹克	和	他	发送	撒尿	-	哇

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [səʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [kætʃ] [ˈfaɪə(r)] .

down	to	the	brook	to	soak	it	in	the	water	so	that	it	wouldn't	catch	fire	.
向下	到	这	溪	到	浸泡	它	在	这	水	所以	那	它	不会	抓住	火	.

所以布伦特说我们可以把他的麦金诺夹克给我们，他还派皮威到小溪边把夹克泡在水里，以免着火。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [brent] - [bæd] [lʌk] .

That	was	the	beginning	of	Brent	Gaylong's	bad	luck	.
那	曾是	这	开始	的	布伦特	-	坏的	运气	.

那是布伦特·盖隆厄运的开始。

, [ðæt] [ˈfeləʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈfraɪdeɪ] — [ˈeniweɪ] ,

Crinkums	,	that	fellow	must	have	been	born	on	a	Friday	—	anyway	,
皱巴巴的	,	那	同伴	必须	有	到过	出生	在	一个	星期五	—	反正	,

克林克姆斯，那家伙肯定是星期五出生的——总之，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈfraɪdeɪ] [ðæt] [deɪ] , [ai] [ges] .

he	was	born	on	a	Friday	that	day	,	I	guess	.
他	曾是	出生	在	一个	星期五	那	天	,	我	猜测	.

我猜他那天是星期五出生的。

[bʌt; bət] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfraɪdeɪ] , [ɪts] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsætədeɪ] .

But	one	good	thing	about	Friday	,	it's	the	day	before	Saturday	.
但	一	好的	事物	关于	星期五	,	它是	这	天	前	周六	.

但星期五也有好处，那就是它是星期六的前一天。

[ðæts] [waɪ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɪfti] - [tuː] [gʊd] [ˈfraidiz] .

That's	why	there	are	fifty	-	two	Good	Fridays	.
那就是	为什么	那里	是	五十	-	二	好的	星期五	.

所以才会有五十二个耶稣受难日。

[səʊ] [ðen] [wiː; wi] [sent] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .

So	then	we	sent	the	message	.
所以	然后	我们	发送	这	信息	.

于是我们就发送了信息。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɜːd] [wɒz; wəz] [ˈʌŋk(ə)l] ,

The	first	word	was	Uncle	,
这	第一的	单词	曾是	叔叔	,

第一个词是“叔叔”。

[səʊ] [tuː; tə] [spel] [ðæt] [wiː; wi] [let] [ðə; ði] [smʌdʒ] [raɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈsekənd] ,

so	to	spell	that	we	let	the	smudge	rise	for	just	a	second	,
所以	到	拼写	那	我们	让	这	弄脏	上升	为了	只是	一个	第二	,

所以为了拼写出这个字，我们让污迹停留一秒钟。

[ðen] [leɪd] [brɛnts] ['dʒækɪt]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ðen] [let][ˌaɪ 'tiː][raɪz]

then	laid	Brent's	jacket	over	it	for	about	three	seconds	,	then	let	it	rise
然后	铺设	布伦特的	夹克	超过	它	为了	关于	三	秒	,	然后	让	它	上升

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] ,

for	another	second	,
为了	其他	第二	,

然后把布伦特的夹克盖在上面大约三秒钟，然后让它再静置一秒钟。

[ðen] ['weɪtɪd] [ə'baʊt] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][mɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] [let][ˌaɪ 'tiː][raɪz][fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] ,

then	waited	about	three	seconds	more	and	then	let	it	rise	for	,	oh	,
然后	等待	关于	三	秒	更多的	和	然后	让	它	上升	为了	,	哦	,

然后又等了大约三秒钟，然后让它上升，哦，

[aɪ] [ges] [ə'baʊt] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , ['meɪbi] .

I	guess	about	ten	seconds	,	maybe	.
我	猜测	关于	十	秒	,	或许	.

我猜大概十秒钟吧。

[ðæt] [meɪd] [tuː] [dɑːts][ænd; ənd][ə; eɪ] [dæʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɔːs] [kəʊd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ðɪ]['letə(r)]

That	made	two	dots	and	a	dash	in	the	Morse	code	and	it	made	the	letter
那	制成	二	点	和	一个	短跑	在	这	莫尔斯	代码	和	它	制成	这	信

[juː] [gʊd] [ænd; ənd][bɪg] ,

U	good	and	big	,
U	好的	和	大的	,

这样就形成了摩尔斯电码中的两个点和一个短划线，正好组成了字母U。

['kræki] , [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['eni] ['blækbɔːd] , [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ðɪ]

cracky	,	bigger	than	you	could	make	it	on	any	blackboard	,	as	big	as	the
裂纹	,	大	比	你	可以	制作	它	在	任何	黑板	,	作为	大的	作为	这

[həʊl] [skaɪ] .

whole	sky	.
所有的	天空	.

裂纹状的，比你在任何黑板上画出来的都要大，像整个天空一样大。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [miːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [nɒt] [ə; eɪ]

Maybe	it	wouldn't	mean	anything	to	you	,	but	that's	because	you're	not	a
或许	它	不会	意思是	任何事物	到	你	,	但	那就是	因为	你是	不是	一个

[skaʊt] .

scout	.
侦察	.

也许这对你来说毫无意义，那是因为你不是童子军。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [juː] . [ai][doʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [ment]

But	anyway	it	meant	U	.	I	don't	mean	it	meant	you	,	but	I	mean	it	meant
但	反正	它	意思是	U	.	我	不	意思是	它	意思是	你	,	但	我	意思是	它	意思是

[juː] .

U	.
U	.

但不管怎样，它指的就是你。我不是说它指的是你，而是说它指的就是你。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːd] ['ʌŋk(ə)l] — [en] - [keɪ] - [el] - [iː] — [ai][doʊnt]

After	that	we	made	the	other	letters	in	the	word	Uncle	—	N	-	K	-	L	-	E	—	I	don't
后	那	我们	制成	这	其他	信件	在	这	单词	叔叔	—	N	-	K	-	L	-	E	—	我	不

[miːn] [keɪ] , [ai] [miːn] [siː] .

mean	K	,	I	mean	C	.
意思是	K	,	我	意思是	C	.

之后我们拼出了“Uncle”这个词中的其他字母——NKLE——我指的不是K，而是C。

[ðen] ['ɑːftə(r)] [wɪd] ['weɪtɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [wɜːdz] [wiː; wi] [speld]

Then	after	we'd	waited	about	a	minute	so	as	to	separate	the	words	we	spelled
然后	后	我们会	等待	关于	一个	分钟	所以	作为	到	分离	这	字	我们	拼写

[tiː] - [əʊ] - [em] ,

T	-	O	-	M	,
T	-	哦	-	M	,

然后，我们等了大约一分钟，以便将单词分开，拼出了TOM。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [blɒt] [ɒn]['aʊə(r)] ['raɪtɪŋ] ([ðæts] [wɒt] ['rɔsi] [sed]) ,

and	after	that	there	was	a	big	blot	on	our	writing	(	that's	what	Rossie	said	)	,
和	后	那	那里	曾是	一个	大的	印迹	在	我们的	写作	(	那就是	什么	罗西	说	)	,

在那之后，我们的写作就出现了一大污点（罗西是这么说的）。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [brɛnts] ['mækɪnɔː] ['dʒækɪt] [bɜːnd] [ʌp] .

because	Brent's	mackinaw	jacket	burned	up	.
因为	布伦特的	麦基诺	夹克	烧伤	向上	.

因为布伦特的麦金诺夹克烧毁了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['piːnʌts] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

He	said	he	was	sorry	,	because	there	were	some	peanuts	in	one	of	the
他	说	他	曾是	对不起	,	因为	那里	是	一些	花生	在	一	的	这

[pʻɒkɪts] .

pockets	.
口袋	.

他说他很抱歉，因为其中一个口袋里有一些花生。

['eniweɪ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] ,

Anyway	he	said	he	was	willing	to	die	for	the	cause	,
反正	他	说	他	曾是	愿意的	到	死	为了	这	原因	,

总之，他说他愿意为这个事业牺牲。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['kɑːki] [ʃɜːt] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [piː] - [wiː] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [səʊkt]

so	he	took	off	his	khaki	shirt	and	after	Pee	-	wee	went	down	and	soaked
所以	他	采取	离开	他的	卡其色	衬衫	和	后	撒尿	-	哇	去	向下	和	浸泡过

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [brʊk] ,

it	in	the	brook	,
它	在	这	溪	,

于是他脱下卡其布衬衫，皮威下楼后，把衬衫浸在了小溪里。

[wiː; wi] [juːst] [ðæt] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] .

we	used	that	to	separate	the	words	and	letters	.
我们	用过的	那	到	分离	这	字	和	信件	.

我们用它来分隔单词和字母。

['meɪbi] [jʊl] [seɪ] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [niːt] [bʌt; bət][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Maybe	you'll	say	that	kind	of	writing	isn't	very	neat	but	we	knew	that	it
或许	你会	说	那	种类	的	写作	不是	非常	整洁的	但	我们	知道	那	它

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] ['grʌmpiz]

could	be	seen	for	miles	and	miles	and	that	if	the	boy	scouts	in	Grumpy's
可以	是	已见	为了	英里	和	英里	和	那	如果	这	男生	侦察兵	在	脾气暴躁的

[krɒs] - [rəʊdz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Cross	-	roads	saw	it	and	read	it	,
叉	-	道路	锯	它	和	读	它	,

也许你会说这种字迹不够工整，但我们知道它方圆几英里都能看到，如果格朗皮十字路口的童子军看到并读到它，

[ðeid] [tel] ['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi] [ænd; ənd] [id] [seɪ] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] .

they'd	tell	Major	Grumpy	and	he'd	say	the	scouts	were	all	right	.
他们会	告诉	主要的	脾气暴躁	和	他会	说	这	侦察兵	是	全部	正确的	.

他们会告诉格朗皮少校，而他会说侦察兵们都没事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)][aɪ'dɪə] , [wi:; wi] ['wɒntɪd] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [skaʊts] [tu:; tə][get][ðə; ði]['kredɪt] .

Because	**that**	**was**	**our**	**idea**	**,**	**we**	**wanted**	**those**	**other**	**scouts**	**to**	**get**	**the**	**credit**	**.**
因为	那	曾是	我们的	主意	,	我们	通缉	那些	其他	侦察兵	到	得到	这	信用	.

因为这是我们的想法，所以我们希望其他球探获得荣誉。

[ai] [ges] ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][tu:; tə][send] [ðæt] ['mesɪʤ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

I	**guess**	**maybe**	**it**	**took**	**a**	**half**	**an**	**hour**	**to**	**send**	**that**	**message**	**and**	**it**
我	猜测	或许	它	采取	一个	一半	一个	小时	到	发送	那	信息	和	它

['dɪd(ə)nt] [lʊk] [mʌʧ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mesɪʤ] [tu:; tə][ju: 'es] .

didn't	**look**	**much**	**like**	**a**	**message**	**to**	**us**	**.**
没有	看	很多	喜欢	一个	信息	到	我们	.

我猜发送这条信息可能花了半个小时，而且在我们看来，它看起来并不像一条信息。

[ju:v] [gɒt][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [ɒf] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [smʌdʒ] ['sɪgnəl] .

You've	**got**	**to**	**get**	**away**	**off**	**if**	**you**	**want**	**to**	**read**	**a**	**smudge**	**signal**	**.**
你已经	得到	到	得到	离开	离开	如果	你	想	到	读	一个	弄脏	信号	.

如果你想读取模糊信号，就必须离开那里。

[ə; eɪ] [smʌdʒ] ['sɪgnəl] [ɪz][nəʊ] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feləʊ] [ðæts] [nɪə(r)] - ['saɪtɪd] .

A	**smudge**	**signal**	**is**	**no**	**good**	**for**	**a**	**fellow**	**that's**	**near**	**-**	**sighted**	**.**
一个	弄脏	信号	是	不	好的	为了	一个	同伴	那就是	靠近	-	目击者	.

对于近视的人来说，模糊的信号毫无用处。

[wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['fɪnɪʃt] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wi:; wi][hæd; həd] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] :

When	**we**	**were**	**all**	**finished**	**,**	**this**	**is**	**what**	**we**	**had**	**printed**	**in**	**the**	**sky**	**:**
什么时候	我们	是	全部	完成的	,	这	是	什么	我们	有	打印	在	这	天空	:

当我们全部完成后，我们在天空中印出了这样的图案：

['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [ʃəʊ] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz] [ə'naʊnst] .

Uncle	**Tom**	**show**	**will**	**be**	**given**	**as**	**announced**	**.**
叔叔	汤姆	展示	将要	是	给定	作为	宣布	.

《汤姆叔叔》演出将按原计划进行。

[dɪ'naɪ] ['ru:məz] .

Deny	**rumors**	**.**
否定	谣言	.

否认谣言。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

Boy	**Scouts**	**of**	**America**	**.**
男生	童子军	的	美国	.

美国童子军。

[pi:] - [wi:] ['wɒntɪd] [tu:; tə][pʊt][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['fɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [stɹ'aɪkəz] ,

Pee	**-**	**wee**	**wanted**	**to**	**put**	**in**	**something**	**about**	**foiling**	**the**	**railroad**	**strikers**	**,**
撒尿	-	哇	通缉	到	放	在	某物	关于	箔片	这	铁路	前锋	,

皮威想加入一些关于挫败铁路罢工者的内容，

[bʌt; bət] [brent] [sed] [ɪf] [wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði] ['mesɪʤ] ['eni] [lɒŋgə(r)][hi:; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eni]

but	**Brent**	**said**	**if**	**we**	**made**	**the**	**message**	**any**	**longer**	**he**	**wouldn't**	**have**	**any**
但	布伦特	说	如果	我们	制成	这	信息	任何	更长	他	不会	有	任何

[kləʊðz] [left] .

clothes	**left**	**.**
衣服	左边	.

但布伦特说，如果我们把信息再延长一点，他就没衣服穿了。

['hæri] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [skaʊts] [æt; ət] ['grʌmpiz] [krɒs] - [rəʊdz] [gɒt] [ðæt] ['mesɪʤ] [ænd; ənd]

Harry	**said**	**that**	**if**	**the**	**scouts**	**at**	**Grumpy's**	**Cross**	**-**	**roads**	**got**	**that**	**message**	**and**
哈里	说	那	如果	这	侦察兵	在	脾气暴躁的	叉	-	道路	得到	那	信息	和

[dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][əʊld] [grʌmp] ,

delivered	**it**	**to**	**old**	**Grump**	**,**
发表	它	到	老的	脾气暴躁	,

哈利说，如果格朗皮十字路口的童子军收到了这个消息并把它转达给了老格朗皮，

[ðæt] [əʊld] [grʌmp] [wʊd] [sə'rendə(r)] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] .

that	old	Grump	would	surrender	unconditionally	.
那	老的	脾气暴躁	会	投降	无条件地	.

那个老顽固会无条件投降。

[səʊ] ['meɪbi] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [njuː] .

So	maybe	we	had	done	a	good	turn	for	all	we	knew	.
所以	或许	我们	有	完毕	一个	好的	转动	为了	全部	我们	知道	.

所以，或许我们做了件好事，至少我们自己是这么认为的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒpəreɪtə(r)][æt; ət] ['grʌmpiz] [krɒs] - [rəʊdz] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðæt] [smʌdʒ] [id]

Even	if	the	telegraph	operator	at	Grumpy's	Cross	-	roads	should	see	that	smudge	he'd
甚至	如果	这	电报	操作员	在	脾气暴躁的	叉	-	道路	应该	看	那	弄脏	他会

[riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,

read	the	message	,
读	这	信息	,

即使格朗皮十字路口的电报员看到那块污迹，他也能读懂信息。

[ɔːl] [raɪt] .

all	right	.
全部	正确的	.

好的。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sed] [ðæt] [mɔː(r)] ['laɪkli] [id] [hiː; hi] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [ðæt] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ʌp]

But	we	said	that	more	likely	he'd	he	asleep	and	that	scouts	are	always	up
但	我们	说	那	更多的	可能	他会	他	睡着了	和	那	侦察兵	是	总是	向上

['ɜːli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʌp] [æt; ət]['temp(ə)l][kæmp]['ʌŋk(ə)l][dʒɛb] ['rʌʃmɔː] ([hiːz] [kæmp]['mænɪdʒə(r)]) [ɪz]

early	because	up	at	Temple	Camp	Uncle	Jeb	Rushmore	(	he's	camp	manager	)	is
早期的	因为	向上	在	寺庙	营	叔叔	杰布	拉什莫尔山	(	他是	营	经理	)	是

['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːli] [bɜːd] [kætʃɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːm] .

always	telling	us	that	the	early	bird	catches	the	first	worm	.
总是	讲述	我们	那	这	早期的	鸟	捕获物	这	第一的	蠕虫	.

但我们说他更有可能是在睡觉，而且童子军总是起得很早，因为在圣殿营地，杰布·拉什莫尔叔叔（他是营地经理）总是告诉我们，早起的鸟儿有虫吃。

[bʌt; bət] , [dʒiː] [wɪz] ,

But	,	gee	whiz	,
但	,	哎呀	呼啸	,

但是，哎呀，

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [wɜːm] [aɪ'd] [steɪ] [ɪn][bed][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɜːli] [bɜːd] [ˌwʊdnt] [kætʃ]

if	I	were	the	first	worm	I'd	stay	in	bed	and	then	the	early	bird	wouldn't	catch
如果	我	是	这	第一的	蠕虫	ID	停留	在	床	和	然后	这	早期的	鸟	不会	抓住

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

如果我是第一条虫，我会赖在床上，这样早起的鸟儿就抓不到我了。

[ðæts] [wɒt] [piː] - [wiː] [kɔːlz] ['lɒdʒɪk] .

That's	what	Pee	-	wee	calls	logic	.
那就是	什么	撒尿	-	哇	呼叫	逻辑	.

这就是皮威所谓的逻辑。

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [hiːz] ['kreɪzi] [ə'baʊt] , — ['lɒdʒɪk] .

That's	one	thing	he's	crazy	about	,	—	logic	.
那就是	一	事物	他是	疯狂的	关于	,	—	逻辑	.

他特别痴迷于逻辑。

['lɒdʒɪk][ænd; ənd] ['tʃɑːli] ['tʃæplɪn] .

Logic	and	Charlie	Chaplin	.
逻辑	和	查理	卓别林	.

逻辑与查理·卓别林。

[hiː; hi] [laɪks] [gˈɜːlz] , [tuː] .

He	likes	girls	,	too	.
他	点赞	女孩们	,	也	.

他也喜欢女孩。

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [smaɪl] [æt; ət] [hɪm] .

He	says	they	always	smile	at	him	.
他	说道	他们	总是	微笑	在	他	.

他说他们总是对他微笑。

[dʒiː] [wɪz] , [kæn; kən] [juː; jʊ] [bleɪm] [ðem; ðəm] ?

Gee	whiz	,	can	you	blame	them	?
吉	呼啸	,	能	你	责备	他们	?

哎呀，你能怪他们吗?

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndə(r)] [ðeɪ] [doʊnt] [lɑːf] [aʊt] [laʊd] .

It's	a	wonder	they	don't	laugh	out	loud	.
它是	一个	想知道	他们	不	笑	出去	大声	.

真奇怪他们竟然没笑出声来。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] — [brɛnts] [æmˈbɪʃ(ə)n]

XVI	—	BRENT'S	AMBITION
十六	—	布伦特的	志向

十六——布伦特的雄心

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [dʒɒb] [ˈpɪkɪŋ] [ˈaʊə(r)] [weɪ] [daʊn] [ðæt] [ˈmaʊntən] .

It	was	some	job	picking	our	way	down	that	mountain	.
它	曾是	一些	工作	挑选	我们的	方式	向下	那	山	.

下山的路可真不容易。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məˈʃiːnz] [əˈweɪ] [daʊn] [bɪˈləʊ] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [ðə; ði]

We	could	see	the	road	and	the	machines	away	down	below	us	and	the
我们	可以	看	这	路	和	这	机器	离开	向下	以下	我们	和	这

[məˈʃiːnz] [lʊkt] [laɪk] [tɔɪ] [ˈɔːtəʊz] .

machines	looked	like	toy	autos	.
机器	看起来	喜欢	玩具	汽车	.

我们可以看到下面的道路和机器，那些机器看起来像玩具汽车。

[brent] [ænd; ənd] [ˈhæri] [ænd; ənd] [piː] - [wiː] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [brent] [tɔːkt]

Brent	and	Harry	and	Pee	-	wee	and	I	were	together	and	Brent	talked
布伦特	和	哈里	和	撒尿	-	哇	和	我	是	一起	和	布伦特	谈话

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈnɒns(ə)ns] [laɪk] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [dʌz] .

a	lot	of	that	nonsense	like	he	always	does	.
一个	很多	的	那	废话	喜欢	他	总是	做	.

布伦特、哈里、皮威和我在一起，布伦特像往常一样说了很多废话。

[piː] - [wiː] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈkɑːnvɪkts] [suːt] [rəʊld] [ʌp] [taɪt] [ænd; ənd] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [θɪn]

Pee	-	wee	had	the	convict's	suit	rolled	up	tight	and	tied	with	a	couple	of	thin
撒尿	-	哇	有	这	罪犯的	套装	滚动	向上	紧的	和	系	和	一个	夫妻	的	薄的

[ˈwɪləʊ] [twɪgz] .

willow	twigs	.
柳	树枝	.

皮威把囚犯的衣服卷得紧紧的，用几根细柳条扎了起来。

[ɪf] [juː; jʊ] [wet] [ðem; ðəm] ['ðer] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [kɔːd] ;

If	you	wet	them	they're	just	as	good	as	cord	;
如果	你	湿的	他们	它们是	只是	作为	好的	作为	绳索	;

如果把它们弄湿，它们就和绳子一样好用了;

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈiːv(ə)n] [taɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [nɒt] .

you	can	even	tie	them	in	a	knot	.
你	能	甚至	领带	他们	在	一个	结	.

你甚至可以把它们打个结。

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skaʊt] [stɑːf] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]

He	carried	the	bundle	on	the	end	of	his	scout	staff	and	he	had	his
他	携带	这	捆	在	这	结尾	的	他的	侦察	职员	和	他	有	他的

[skaʊt] [stɑːf] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

scout	staff	over	his	shoulder	.
侦察	职员	超过	他的	肩膀	.

他把包裹绑在侦察杖的末端，把侦察杖扛在肩上。

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [jʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [kən'vɪkt] , [tuː] .

He	looked	so	important	you'd	think	he	had	just	captured	the	convict	,	too	.
他	看起来	所以	重要的	你会	思考	他	有	只是	捕获	这	定罪	,	也	.

他看上去那么重要，你会以为他刚刚抓获了那个罪犯。

[brent] [sed] , “ [ðæts] [wɒt] [ai] [kɔːl] ['riːəl] [əd'ventʃə(r)] ;

Brent	said	,	“	That's	what	I	call	real	adventure	;
布伦特	说	,	“	那就是	什么	我	称呼	真实的	冒险	;

布伦特说：“这才是真正的冒险；

[ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['prɪz(ə)n][ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ləʊnsəm] ['maʊntən]

escaping	from	a	prison	and	beating	it	off	to	some	lonesome	mountain
逃脱	从	一个	监狱	和	殴打	它	离开	到	一些	寂寞	山

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən] ['eəpleɪn] .

and	being	taken	away	in	an	airplane	.
和	存在	已采取	离开	在	一个	飞机	.

从监狱逃脱，逃到某个偏僻的山上，然后被飞机带走。

[ðæt] ['feləʊ] [hæz; həz][əʊld]['mɒnti; 'mɒnteɪ]['krɪstoʊ] ['biːt(ə)n] ['twenti] [weɪz] .

That	fellow	has	old	Monte	Cristo	beaten	twenty	ways	.
那	同伴	有	老的	蒙特	基督	被打败	二十	方式	.

那家伙比老基督山伯爵强二十倍。

[sʌm; səm] [kən'vɪkts] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] .

Some	convicts	are	lucky	.
一些	罪犯	是	幸运的	.

有些罪犯很幸运。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [tʃæp] .

I'd	like	to	be	that	chap	.
ID	喜欢	到	是	那	小伙子	.

我想成为那样的人。

” [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [tɔːkt] .

”	That's	just	the	way	he	talked	.
”	那就是	只是	这	方式	他	谈话	.

“他说话就是这样。”

['hæri] [sed] , “ [juː; jʊ] [mait] [fɔːdʒ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [tʃeks] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]

Harry	said	,	“	You	might	forge	a	couple	of	checks	if	you	happen	to	think	of
哈里	说	,	“	你	可能	锻造	一个	夫妻	的	检查	如果	你	发生	到	思考	的

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪm] .

it	sometime	.
它	有时	.

哈里说：“如果你哪天碰巧想到了，你可能会伪造几张支票。”

” [brent] [sed] [ɪn] [ðæt] ['fʌni] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

”	Brent	said	in	that	funny	way	of	his	,
”	布伦特	说	在	那	有趣的	方式	的	他的	,

布伦特用他那滑稽的方式说道：

“ [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒf] [baɪ][æn; ən] ['eəpleɪn] .

“	If	I	could	only	be	sure	of	escaping	and	being	carried	off	by	an	airplane	.
“	如果	我	可以	仅有的	是	当然	的	逃脱	和	存在	携带	离开	经过	一个	飞机	.

“如果我能确定自己可以逃脱并被飞机带走就好了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][maɪ] [lʌk] [tuː; tə] — [tuː; tə] — — ″

But	it	would	be	just	my	luck	to	—	to	—	—	″
但	它	会	是	只是	我的	运气	到	—	到	—	—	″

但真倒霉，偏偏——″

“ [ˈlæŋgwɪʃ] , ″ [piː] - [wiː] [ˈʃaʊtɪd] ; “ [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də][ɪn][dʒeil] — [ˈlæŋgwɪʃ] . ″

“	Languish	,	″	Pee	-	wee	shouted	;	“	that's	what	they	do	in	jails	—	languish	.	″
“	憔悴	,	″	撒尿	-	哇	喊叫	;	“	那就是	什么	他们	做	在	监狱	—	憔悴	.	″

“受苦吧，”皮威喊道；“监狱里的人就是这样——受苦吧。”

“ [ænd; ənd][dʒʌst] [sɜːv] [aʊt][maɪ] [tɜːm] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈlɒdʒɪk] , ″ [brent] [sed] .

“	And	just	serve	out	my	term	studying	logic	,	″	Brent	said	.
“	和	只是	服务	出去	我的	学期	学习	逻辑	,	″	布伦特	说	.

“然后我就好好学习逻辑，完成我的学业，”布伦特说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈd] — [lets] [siː] ,

“	But	if	I	thought	there'd	be	a	chance	to	escape	,	I	think	I'd	—	let's	see	,
“	但	如果	我	想法	那里	是	一个	机会	到	逃脱	,	我	思考	ID	—	我们来吧	看	,

“但如果我认为有机会逃脱，我想我会——让我想想，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪˈd] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈkaʊntəfɪtɪŋ] , [ˈhæri] ? ″

I	think	I'd	—	what	do	you	think	of	counterfeiting	,	Harry	?	″
我	思考	ID	—	什么	做	你	思考	的	伪造	,	哈里	?	″

我想——你觉得伪造货币怎么样，哈里?

“ [ˈbɜːrgləriz] [ˈbetə(r)] , ″ [ˈhæri] [sed] .

“	Burglary's	better	,	″	Harry	said	.
“	入室盗窃	更好的	,	″	哈里	说	.

“入室盗窃更好，”哈里说。

“ [ɪts] [ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kənˈvɪkt] , ″ [brent] [kept] [ʌp] .

“	It's	the	dream	of	my	life	to	be	a	convict	,	″	Brent	kept	up	.
“	它是	这	梦	的	我的	生活	到	是	一个	定罪	,	″	布伦特	保留	向上	.

“成为一名罪犯是我毕生的梦想，”布伦特继续说道。

“ [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [kraɪmz] [doʊnt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] ;

“	These	little	crimes	don't	amount	to	anything	;
“	这些	小的	犯罪	不	数量	到	任何事物	;

“这些小罪行根本算不了什么；

[wɒt] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [hɪt][ðə; ði] [haɪ] [spɒts] , [get] [sent] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,

what	I'd	like	to	do	is	to	hit	the	high	spots	,	get	sent	up	for	life	,
什么	ID	喜欢	到	做	是	到	打	这	高的	地点	,	得到	发送	向上	为了	生活	,

我想做的就是登上巅峰，终身监禁。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪˈskeɪp] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [ɔː(r)][æn; ən] [ˈeəpleɪn] .

and	then	escape	in	a	boat	or	an	airplane	.
和	然后	逃脱	在	一个	船	或者	一个	飞机	.

然后乘船或飞机逃离。

[ˈsʌmbədi] [kʊd; kəd] [send] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [faɪl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] .

Somebody	could	send	me	a	file	or	a	saw	in	a	bunch	of	flowers	.
某人	可以	发送	我	一个	文件	或者	一个	锯	在	一个	束	的	花朵	.

有人可能会在一束鲜花里送我一把锉刀或锯子。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?

What	do	you	say	?
什么	做	你	说	?

你怎么说?

[ðɪs] [kənˈvɪkt] [ɪz] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

This	convict	is	having	the	time	of	his	life	.
这	定罪	是	拥有	这	时间	的	他的	生活	.

这个囚犯过得无比惬意。

[ðæts] [ðə; ði] [laɪf] — ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fjuːdʒətɪv] .

That's	the	life	—	being	a	fugitive	.
那就是	这	生活	—	存在	一个	逃犯	.

这就是生活——当个逃犯。

" ['hæri] [sed] , " [wel] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] .

"	Harry	said	,	"	Well	,	I	hope	you	get	your	wish	.
"	哈里	说	,	"	出色地	,	我	希望	你	得到	你的	希望	.

哈利说："好吧，我希望你的愿望能够实现。"

" [piː] - [wiː] [sed] , " [jʊr; jər] ['kreɪzi] , [ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] .

"	Pee	-	wee	said	,	"	You're	crazy	,	that's	what	I	say	.
"	撒尿	-	哇	说	,	"	你是	疯狂的	,	那就是	什么	我	说	.

皮威说："你疯了，我就是这么认为的。"

" [aɪ] [sed] , " [dʒiː] [wɪz] ,

"	I	said	,	"	Gee	whiz	,
"	我	说	,	"	吉	呼啸	,

我说："哎呀，

[ðeəz; ðəz] [fʌn] [ɪ'nʌf] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [krɒs] ['kʌntri] [trɪp] [ɪn] [fɔː(r)] ['ɔːtəʊz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

there's	fun	enough	making	a	cross	country	trip	in	four	autos	and	running	into	a
有	乐趣	足够的	制作	一个	叉	国家	旅行	在	四	汽车	和	跑步	进入	一个

['strændɪd] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['blʌdhaʊnd] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ,

stranded	Uncle	Tom's	Cabin	Company	with	bloodhounds	and	everything	,
搁浅	叔叔	汤姆的	舱	公司	和	寻血猎犬	和	一切	,

开着四辆车横跨美国，结果碰巧遇到一家被困在路上的"汤姆叔叔的小屋"公司，还带着猎犬什么的，这本身就够有趣的了。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] [dʒeɪl] .

without	being	sent	to	jail	.
没有	存在	发送	到	监狱	.

无需入狱。

" [brent] [sed] , " [wel] , [aɪ] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [fiːl] .

"	Brent	said	,	"	Well	,	I	can't	help	it	;	that's	the	way	I	feel	.
"	布伦特	说	,	"	出色地	,	我	不能	帮助	它	;	那就是	这	方式	我	感觉	.

布伦特说："没办法，我就是这么想的。"

[aɪ] ['envi] [ðæt] [kən'vɪkt] .

I	envy	that	convict	.
我	嫉妒	那	定罪	.

我羡慕那个罪犯。

[aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] ['læŋgwɪʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] [sel] [ænd; ənd] [faɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɑːrz] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [ɒv; əv]

I	long	to	languish	in	a	dungeon	cell	and	file	away	the	bars	in	the	dead	of
我	长的	到	憔悴	在	一个	地牢	细胞	和	文件	离开	这	酒吧	在	这	死的	的

[naɪt] [ænd; ənd] [kɪl] [θriː] ['kiːpərz] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [æn; ən] ['eəpleɪn] .

night	and	kill	three	keepers	and	escape	in	an	airplane	.
夜晚	和	杀	三	守门员	和	逃脱	在	一个	飞机	.

我渴望被关在地牢里，在夜深人静的时候把牢门的铁栏杆拔掉，杀死三个狱卒，然后乘飞机逃走。

[ðæts] ['lɪvɪŋ] . "

That's	living	.	"
那就是	活的	.	"

这就是生活。

" [gʊd] [naɪt] , " [aɪ] [sed] , " [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θriː] ['kiːpərz] .

"	Good	night	,	"	I	said	,	"	not	for	the	three	keepers	.
"	好的	夜晚	,	"	我	说	,	"	不是	为了	这	三	守门员	.

"晚安，"我说，"但对那三个守门员来说，晚安就不是什么晚安了。"

" ['hæri] [sed] , " [wel] , [ɔ:l] [θɪŋz] [kʌm] [raʊnd] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [weɪts] .

"	Harry	said	,	"	Well	,	all	things	come	round	to	him	that	waits	.
"	哈里	说	,	"	出色地	,	全部	事物	来	圆形的	到	他	那	等待	.

哈利说："嗯，耐心等待的人终会得到回报。"

[maɪ] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [rekt] [æt; ət] [si:] .

My	ambition	is	to	be	wrecked	at	sea	.
我的	志向	是	到	是	损毁	在	海	.

我的愿望是葬身大海。

[haʊ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [rɔi] ?

How	about	you	,	Roy	?
如何	关于	你	,	罗伊	?

罗伊，你呢?

" [ai] [sed] , " [maɪ] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɪz] [tu:; tə] [fɔɪl] [əʊld] ['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [fɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)]

"	I	said	,	"	My	ambition	is	to	foil	old	Major	Grumpy	and	make	him	fall	for
"	我	说	,	"	我的	志向	是	到	挫败	老的	主要的	脾气暴躁	和	制作	他	落下	为了

[ðə; ði] [skaʊts] . "

the	scouts	.	"
这	侦察兵	.	"

我说："我的目标是挫败老顽固少校的阴谋，让他爱上侦察兵。"

" [nəʊ] [pep] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] , " [brent] [sed] ;

"	No	pep	to	it	,	"	Brent	said	;
"	不	活力	到	它	,	"	布伦特	说	;

"一点活力都没有，"布伦特说；

" [ə; eɪ] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['dɪzməl] ['dʌndʒən] [wɪð] [ræts] ['pəʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [flɔ:(r)] , [ðæts] [maɪ]

"	a	dark	and	dismal	dungeon	with	rats	poking	around	on	the	stone	floor	,	that's	my
"	一个	黑暗的	和	惨淡	地牢	和	老鼠	戳	大约	在	这	石头	地面	,	那就是	我的

[spi:d] .

speed	.
速度	.

"阴暗凄凉的地牢，老鼠在石板地上乱窜，这正合我意。"

" ['kræki] , [ðæt] ['fɛloʊz] ['ɔ:f(ə)l] ['fʌni] .

"	Cracky	,	that	fellow's	awful	funny	.
"	裂纹	,	那	同伴们	可怕	有趣的	.

"克拉基，那家伙真是太搞笑了。"

" [jʊd] ['nevə(r)] [get] ['eni] [dɪ'zɜ:t] , " [pi:] - [wi:] ['ʃaʊtɪd] .

"	You'd	never	get	any	dessert	,	"	Pee	-	wee	shouted	.
"	你会	绝不	得到	任何	甜点	,	"	撒尿	-	哇	喊叫	.

"你永远也吃不到甜点！"皮威喊道。

[brent] [sed] ,

Brent	said	,
布伦特	说	,

布伦特说：

" [hu:] ['wɒnts] [dɪ'zɜ:t] [wen] [hi:; hi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [krʌst] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mʌg] [ɒv; əv]

"	Who	wants	dessert	when	he	can	get	a	crust	of	bread	and	a	mug	of
"	WHO	想要	甜点	什么时候	他	能	得到	一个	地壳	的	面包	和	一个	马克杯	的

['wɔ:tə(r)] ? "

water	?	"
水	?	"

"谁会想要甜点，只要一块面包皮和一杯水就够了？"

" [ai] [du:; də] , " [ðə; ði] [kɪd] ['ʃaʊtɪd] .

"	I	do	,	"	the	kid	shouted	.
"	我	做	,	"	这	孩子	喊叫	.

"我愿意！"孩子喊道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː] ['helpɪŋ] .
“ I want two helpings .
“ 我 想 二 份量 .

“我要两份。”

” [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] .
” That was his ambition .
” 那 曾是 他的 志向 .

“那是他的抱负。”

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [saɪd] [ʃəʊ]
XVII — A SIDE SHOW
十七 — 一个 边 展示

第十七届——一场杂耍表演

['prɪti] [suːn] [jʊl] [siː] [waɪ] [ai] [nemd] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] “ [ə; eɪ] [saɪd] [ʃəʊ] .
Pretty soon you'll see why I named this chapter “ A Side Show .
漂亮的 很快 你会 看 为什么 我 命名 这 章 “ 一个 边 展示 .

你很快就会明白我为什么把这一章命名为“一场插曲”。

” [wen] [wiː; wi] [gɒt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊd] [ɔːl] [ðəʊz] [ʃəʊ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn]
” When we got down to the road all those show people were sitting around on
” 什么时候 我们 得到 向下 到 这 路 全部 那些 展示 人们 是 坐着 大约 在
[ðə; ði] [rɒks] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['westɪ] [lɒts] [ɒv; əv] ['fʌni] [əd'ventʃəz] [ðæt]
the rocks talking and laughing and telling Westy lots of funny adventures that
这 岩石 说 和 笑 和 讲述 韦斯蒂 很多 的 有趣的 冒险 那
[ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] .
they had had .
他们 有 有 .

“当我们走到路边时，所有那些演艺人员都围坐在岩石上，谈笑风生，向韦斯蒂讲述他们经历过的许多有趣的冒险故事。

[əʊ] , [bɔɪ] ,
Oh , boy ,
哦 , 男生 ,

哦，天哪！

[ɪf] [ai] ['wʌznt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] ['kʌmpəni] ,
if I wasn't a boy scout I'd like to be in an Uncle Tom's Cabin Company ,
如果 我 不是 一个 男生 侦察 ID 喜欢 到 是 在 一个 叔叔 汤姆的 舱 公司 ,

如果我不是童子军，我倒想加入《汤姆叔叔的小屋》剧组。

[ðæts] [wʌn] [ʃʊə(r)] [θɪŋ] .
that's one sure thing .
那就是 一 当然 事物 .

这一点毋庸置疑。

[ðæts] [maɪ] [æm'bɪʃ(ə)n] .
That's my ambition .
那就是 我的 志向 .

这就是我的目标。

[dʒeil] [ænd; ənd] ['dʌndʒ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] [nɒt] ['seɪɪŋ] , [bʌt; bət] ['eniweɪ] ,
Jails and dungeons may be all right , I'm not saying , but anyway ,
监狱 和 地下城 可能 是 全部 正确的 , 我是 不是 说 , 但 反正 ,

监狱和地牢或许还不错，我不是说它们真的好，但不管怎样，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃəʊ] — [ɪ'speʃəli] [wʌn] [ðæt] [gets] ['strændɪd] .
I'd like to be in a show — especially one that gets stranded .
ID 喜欢 到 是 在 一个 展示 — 尤其 一 那 获得 搁浅 .

我想参演一部剧——尤其是那种被困在路上的剧。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ə'weɪ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

They	said	that	they	could	see	the	signal	away	up	on	the	mountain	,
他们	说	那	他们	可以	看	这	信号	离开	向上	在	这	山	,

他们说他们能看到山顶上的信号。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [biːt] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] [mæn] ,

and	the	man	that	had	to	beat	Uncle	Tom	,	he	was	an	awful	nice	man	,
和	这	男人	那	有	到	打	叔叔	汤姆	,	他	曾是	一个	可怕	好的	男人	,

而那个不得不殴打汤姆叔叔的人，他其实是个非常善良的人。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːd] [məʊst] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

he	said	he	could	read	most	all	of	it	because	he	used	to	be	a
他	说	他	可以	读	最多	全部	的	它	因为	他	用过的	到	是	一个

['telɪgrɑːf] ['ɒpəreɪtə(r)] .

telegraph	operator	.
电报	操作员	.

他说他能看懂大部分内容，因为他以前是电报员。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [laɪkt] ['biːtɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['betə(r)] .

But	he	said	he	liked	beating	Uncle	Tom	better	.
但	他	说	他	喜欢	殴打	叔叔	汤姆	更好的	.

但他表示，他更喜欢打败汤姆叔叔。

['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [sed] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk]

Uncle	Tom	said	he	didn't	mind	being	beaten	once	a	day	but	he	didn't	like
叔叔	汤姆	说	他	没有	头脑	存在	被打败	一次	一个	天	但	他	没有	喜欢

['mætɪneɪ] .

matinees	.
午场	.

汤姆叔叔说他不介意每天挨一次打，但他不喜欢看午场电影。

[naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [haʊ] [wiː; wi] [ɔːl] [gɒt] ['sepəreɪtɪd] [tə'geðə(r)] — [ðæts] [wɒt]

Now	I'm	going	to	tell	you	about	how	we	all	got	separated	together	—	that's	what
现在	我是	去	到	告诉	你	关于	如何	我们	全部	得到	分开	一起	—	那就是	什么

[piː] - [wiː] [sed] .

Pee	-	wee	said	.
撒尿	-	哇	说	.

现在我要告诉你们我们是怎么一起走散的——这是皮威说的。

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] , ['hæri] ['kʊd(ə)nt] [stɑːt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [væn] .

When	we	were	all	ready	to	go	,	Harry	couldn't	start	the	engine	of	the	van	.
什么时候	我们	是	全部	准备好	到	去	,	哈里	不能	开始	这	引擎	的	这	货车	.

当我们都准备出发时，哈里却发动不了面包车的引擎。

[hiː; hi] [sed] , “ [brent] , [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊtə(r)] ;

He	said	,	“	Brent	,	I	wish	you'd	take	a	squint	at	this	motor	;
他	说	,	“	布伦特	,	我	希望	你会	拿	一个	眯	在	这	发动机	;

他说：“布伦特，我希望你能仔细看看这台发动机；

[ˌaɪ 'tiː] [hiːts] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bɔɪlz] ['əʊvə(r)] .

it	heats	up	and	the	water	boils	over	.
它	加热	向上	和	这	水	沸腾	超过	.

温度升高后，水沸腾溢出。

” [brent] [sed] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['taɪmə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [set] [baɪ] [piː] - [wiːz] [wɒtʃ] .

”	Brent	said	,	“	I	think	the	timer	must	have	been	set	by	Pee	-	wee's	watch	.
”	布伦特	说	,	“	我	思考	这	定时器	必须	有	到过	放	经过	撒尿	-	尿尿	手表	.

布伦特说：“我认为计时器一定是皮威的手表设置的。”

” ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['sɜːkɪt] .

”	Pretty	soon	he	said	he	guessed	it	was	just	a	short	circuit	.
”	漂亮的	很快	他	说	他	猜对了	它	曾是	只是	一个	短的	电路	.

“他很快就说他猜想这只是短路。”

“ ['eniweɪ] , [ðæts] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

“	Anyway	,	that's	better	than	a	long	one	,	”	Pee	-	wee	shouted	.
”	反正	,	那就是	更好的	比	一个	长的	一	,	”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“总之，这比长时间的比赛好，”皮威喊道。

['prɪti] [suːn] [brent] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [kɔɪl] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bætri] [daʊn] .

Pretty	soon	Brent	said	he	thought	the	coil	was	running	the	battery	down	.
漂亮的	很快	布伦特	说	他	想法	这	线圈	曾是	跑步	这	电池	向下	.

不久后，布伦特说他认为线圈正在耗尽电池电量。

['hæri] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bleɪm] [ðə; ðɪ] [kɔɪl] .

Harry	said	he	didn't	blame	the	coil	.
哈里	说	他	没有	责备	这	线圈	.

哈里说他不怪罪线圈。

[ðen] [brent] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [liːk] [ɒv; əv] ['kʌrənt] ['sʌmweə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	Brent	said	there	was	a	leak	of	current	somewhere	,	but	that	he	couldn't	trace	it	.
然后	布伦特	说	那里	曾是	一个	泄露	的	当前的	某处	,	但	那	他	不能	痕迹	它	.

然后布伦特说某处有漏电，但他找不到漏电点。

[aɪ] [sed] , “ [let] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪ'laɪzəz] ['blʌdhaʊnd] [traɪ] ; ['meɪbi] [hiː; hi] [kæn; kən] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

I	said	,	“	Let	one	of	Eliza's	bloodhounds	try	;	maybe	he	can	trace	it	.
我	说	,	“	让	一	的	伊丽莎的	寻血猎犬	尝试	;	或许	他	能	痕迹	它	.

我说：“让伊莱扎的猎犬试试吧；也许它能追踪到它。”

” [hiː; hi] [sed] ['eniweɪ] [ðə; ðɪ] ['bætri] [wɒz; wəz] [dɪs'tʃaːdʒɪŋ] ; [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

”	He	said	anyway	the	battery	was	discharging	;	believe	me	,
”	他	说	反正	这	电池	曾是	出院	;	相信	我	,

他说电池确实在放电；相信我，

[ɪf] [aɪ'd][hæd; həd][maɪ] [weɪ] [aɪ'd][hæv; həv] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['endʒɪn] .

if	I'd	had	my	way	I'd	have	discharged	the	whole	engine	.
如果	ID	有	我的	方式	ID	有	出院	这	所有的	引擎	.

如果由我做主，我会把整个发动机都排空。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [brent] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd]

After	a	while	Brent	got	it	started	but	he	said	it	wasn't	running	right	and
后	一个	尽管	布伦特	得到	它	开始	但	他	说	它	不是	跑步	正确的	和

[hiː; hi] [gest] [id] [hæv; həv][tuː; tə][get] [tuː] [njuː] [plʌgz] .

he	guessed	he'd	have	to	get	two	new	plugs	.
他	猜对了	他会	有	到	得到	二	新的	插头	.

过了一会儿，布伦特终于把车启动了，但他表示车子运转不正常，他估计得换两个新的火花塞。

[səʊ] [ðen] [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət]['aʊə(r)][mæp][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] [ə'lɒŋ] [ðæt] [rəʊd] [weə(r)] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['gærɑːʒ] .

So	then	we	looked	at	our	map	to	find	out	if	there	was	a	village	anywhere	near	along	that	road	where	there	might	be	a	garage	.
所以	然后	我们	看起来	在	我们的	地图	到	寻找	出去	如果	那里	曾是	一个	村庄	任何地方	靠近	沿着	那	路	在哪里	那里	可能	是	一个	车库	.

于是我们查看了地图，看看那条路附近是否有村庄，那里可能有修车厂。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [brent] [sed] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [griːs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] , [tuː] .

Because	Brent	said	there	ought	to	be	more	grease	in	the	differential	,	too	.
因为	布伦特	说	那里	应该	到	是	更多的	润滑脂	在	这	微分	,	也	.

因为布伦特说差速器里也应该多加点润滑脂。

[bʌt; bət]['məʊstli] , [hiː; hi] [sed] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [plʌgz] [ˌwʊdnt] ['faɪə(r)][ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] .

But	mostly	,	he	said	,	one	of	the	plugs	wouldn't	fire	the	charge	.
但	大多	,	他	说	,	一	的	这	插头	不会	火	这	收费	.

但他表示，最主要的问题是其中一个插头无法启动充电。

['westɪ] [sed] , “ [ɪf] [ðə; ði] [plʌg] [woʊnt]['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['bætri] [tuː; tə]

Westy	said	,	“	If	the	plug	won't	fire	it	,	why	don't	you	get	the	battery	to
韦斯蒂	说	,	”	如果	这	插头	惯于	火	它	,	为什么	不	你	得到	这	电池	到

[dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ?

discharge	it	?
释放	它	?

韦斯蒂说：“如果插头不能点火，为什么不让电池放电呢？”

” [naʊ] [wen] [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət]['aʊə(r)][mæp][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [iːst] [ɒv; əv]

”	Now	when	we	looked	at	our	map	we	found	that	about	half	a	mile	east	of
”	现在	什么时候	我们	看起来	在	我们的	地图	我们	成立	那	关于	一半	一个	英里	东方	的

[ðæt] ['maʊntən] [ə; eɪ][rəʊd] [brɑːntʃt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ænd; ənd] [went]

that	mountain	a	road	branched	off	from	the	road	we	were	on	and	went
那	山	一个	路	分支	离开	从	这	路	我们	是	在	和	去

[θruː] [ə; eɪ] [pleɪs] [nemd] ['bæroʊz] ['həʊmsted] .

through	a	place	named	Barrow's	Homestead	.
通过	一个	地方	命名	巴罗的	家园	.

“现在我们查看地图后发现，在那座山以东大约半英里处，有一条路从我们所在的道路上岔开，穿过一个叫做巴罗家园的地方。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][tuː; tə][stɒp][æt; ət] ['bæroʊz] ['həʊmsted] , [ðæt] [rəʊd]['dɪd(ə)nt] ,

It	didn't	bother	to	stop	at	Barrow's	Homestead	,	that	road	didn't	,
它	没有	打扰	到	停止	在	巴罗的	家园	,	那	路	没有	,

它懒得在巴罗庄园停留，那条路没有。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn][ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ə; eɪ] [wɒt] - [duː; də] - [juː; jʊ] - [kɔːl] -

but	it	went	on	and	formed	a	,	you	know	,	a	what	-	do	-	you	-	call	-
但	它	去	在	和	形成	一个	,	你	知道	,	一个	什么	-	做	-	你	-	称呼	-

[ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

it	,	a	junction	,
它	,	一个	交汇处	,

但它继续发展，形成了一个，你知道的，一个该怎么称呼的，交汇点。

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rəʊd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] .

with	the	other	road	three	or	four	miles	farther	along	.
和	这	其他	路	三	或者	四	英里	更远	沿着	.

另一条路在三四英里之外。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [luːp] , [ðæt] [rəʊd] [wɒz; wəz] ,

It	was	just	a	kind	of	a	loop	,	that	road	was	,
它	曾是	只是	一个	种类	的	一个	环形	,	那	路	曾是	,

那条路就像一个环形路，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ɪn] ['bæroʊz] ['həʊmsted] .

so	as	to	take	in	Barrow's	Homestead	.
所以	作为	到	拿	在	巴罗的	家园	.

以便参观巴罗的家园。

['əʊnli] [ðæt] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['prɪti] [rʌf] .

Only	that	road	was	pretty	rough	.
仅有的	那	路	曾是	漂亮的	粗糙的	.

只是那条路路况很差。

[brent] [sed] , “ [ai][deə(r)] [seɪ] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['gærɑːʒ] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ;

Brent	said	,	“	I	dare	say	we	can	find	a	young	garage	at	that	place	;
布伦特	说	,	”	我	敢	说	我们	能	寻找	一个	年轻的	车库	在	那	地方	;

布伦特说：“我敢说我们可以在那里找到一家年轻的修车厂；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['bændits] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [west] .

there	are	bandits	everywhere	in	the	west	.
那里	是	强盗	到处	在	这	西方	.

西部到处都是土匪。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , [aɪl] [draɪv] [əˈlɒŋ] [ðæt] [rəʊd] [ænd; ənd] [miːt] [juː; jʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊdz] [dʒɔɪn] .

If	you	say	so	,	I'll	drive	along	that	road	and	meet	you	where	the	roads	join	.
如果	你	说	所以	,	患病的	驾驶	沿着	那	路	和	见面	你	在哪里	这	道路	加入	.

如果你这么说，我就沿着那条路开车，在两条路的交汇处和你碰面。

〞 [ˈhæri] [sed] ,

〞	Harry	said	,
〞	哈里	说	,

哈利说：

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː ˈes] [tuː; tə] [kiːp]

“	I	guess	that's	the	best	thing	to	do	—	for	the	rest	of	us	to	keep
〞	我	猜测	那就是	这	最好的	事物	到	做	—	为了	这	休息	的	我们	到	保持

[tuː; tə] [ðə; ði] [smuːð] ,

to	the	smooth	,
到	这	光滑的	,

“我想最好的办法就是——对我们其他人来说，保持平稳。”

[ʃɔːt] [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʊərɪŋ; ˈtɔːrɪŋ] [kɑːz] .

short	road	with	the	touring	cars	.
短的	路	和	这	巡演	汽车	.

短途公路，适合驾驶旅行车。

[wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [rəʊdz] [wiːl; wil] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ðeə(r)]

When	we	get	to	the	junction	of	the	two	roads	we'll	wait	for	you	there
什么时候	我们	得到	到	这	交汇处	的	这	二	道路	出色地	等待	为了	你	那里

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɪts] [seɪf] [tuː; tə] [weɪt] .

as	long	as	we	think	it's	safe	to	wait	.
作为	长的	作为	我们	思考	它是	安全的	到	等待	.

当我们到达两条路的交汇处时，我们会一直等在那里，直到我们认为安全为止。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [ʃəʊ] [ʌp] [baɪ] [ten] [əˈklɑːk] , [seɪ] ,

If	you	don't	show	up	by	ten	o'clock	,	say	,
如果	你	不	展示	向上	经过	十	点钟	,	说	,

如果你十点钟之前没出现，比如说，

[wiːl; wil] [dʒɒg] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [miːt] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈvet(ə)rənz] - [ˌriːˈjuːniən] [æt; ət] [ˈgrʌmpiz] [krɒs] -

we'll	jog	along	and	meet	you	at	the	Veterans	'	Reunion	at	Grumpy's	Cross	-
出色地	慢跑	沿着	和	见面	你	在	这	退伍军人	-	团圆	在	脾气暴躁的	叉	-

[rəʊdz] .

roads	.
道路	.

我们将一路慢跑，在“暴躁十字路口”的退伍军人聚会上与你相见。

[wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [ˈeni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [nɒt] [ˈgetɪŋ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ðeə(r)] [ɒn] [taɪm] .

We	don't	want	to	run	any	chance	of	not	getting	these	people	there	on	time	.
我们	不	想	到	跑步	任何	机会	的	不是	获得	这些	人们	那里	在	时间	.

我们不想冒任何风险，导致这些人无法按时到达。

[ˈʌŋk(ə)l] [tɒm] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [θræʃt] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] [æt; ət] [ˈeni] [kɒst] .

Uncle	Tom	has	got	to	be	thrashed	this	afternoon	at	any	cost	.
叔叔	汤姆	有	得到	到	是	痛击	这	下午	在	任何	成本	.

今天下午一定要狠狠教训汤姆叔叔，不惜一切代价。

〞 [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈʌŋk(ə)l] [tɒm] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ə; eɪ] [ˌsɪgəˈret] .

〞	Then	he	asked	Uncle	Tom	if	he	wanted	a	cigarette	.
〞	然后	他	问	叔叔	汤姆	如果	他	通缉	一个	卷烟	.

然后他问汤姆叔叔要不要抽根烟。

[ðæt] [mæn] [wɒz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] [naɪs] — [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [pleɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [tɒm] .

That	man	was	awful	nice	—	the	man	that	played	Uncle	Tom	.
那	男人	曾是	可怕	好的	—	这	男人	那	玩	叔叔	汤姆	.

扮演汤姆叔叔的那个人真是太好了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [θræʃt] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] , [ɪk'sept] [ɒn]

He	said	he	had	been	thrashed	twice	a	day	for	three	years	,	except	on
他	说	他	有	到过	痛击	两次	一个	天	为了	三	年	,	除了	在

['sʌndez] .

Sundays	.
星期日	.

他说，除了星期天以外，他三年来每天都会被殴打两次。

['hæri] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][juː 'es]

Harry	said	it	would	be	a	good	thing	if	that	happened	to	a	lot	of	us
哈里	说	它	会	是	一个	好的	事物	如果	那	发生	到	一个	很多	的	我们

['feloʊz] ,

fellows	,
伙伴们	,

哈里说，如果我们很多人都能遇到这种情况，那将是一件好事。

[ɪ'speʃəli] [ˌem 'iː] .

especially	me	.
尤其	我	.

尤其是我。

['eniweɪ] [aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi][ɪ'laɪzə][ænd; ənd][biː; bi] [tʃeɪst] [baɪ] [fə'rəʊʃəs] ['blʌdhaʊnd] .

Anyway	I'd	rather	be	Eliza	and	be	chased	by	ferocious	bloodhounds	.
反正	ID	相当	是	伊丽莎	和	是	追逐	经过	凶猛	寻血猎犬	.

总之，我宁愿做伊莱扎，被凶猛的猎犬追赶。

[ðæts] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['æbɪŋtən] [kɔːld] [ðem; ðəm] — [fə'rəʊʃəs] .

That's	what	Mr	.	Abbington	called	them	—	ferocious	.
那就是	什么	先生	.	阿宾顿	称为	他们	—	凶猛	.

阿宾顿先生就是这么称呼他们的——凶猛无比。

[naʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [brent] - [ʃʊd; ʃəd] [draɪv] [ðə; ði][væn] [ə'lɒŋ]

Now	as	soon	as	it	was	decided	that	Brent	Gaylong	should	drive	the	van	along
现在	作为	很快	作为	它	曾是	决定	那	布伦特	-	应该	驾驶	这	货车	沿着

[ðæt] ['ʌðə(r)] [rəʊd] ,

that	other	road	,
那	其他	路	,

一旦决定让布伦特·盖隆驾驶货车走另一条路，

[ʌp] [dʒʌmpt] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , “ [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ;

up	jumped	our	young	hero	and	shouted	,	“	I'll	go	with	you	;
向上	跳了起来	我们的	年轻的	英雄	和	喊叫	,	“	患病的	去	和	你	;

我们年轻的英雄跳了起来，喊道：“我跟你一起去；

['meɪbi] [ðeɪ] [sel] [aɪs] [kriːm] ['səʊdəz][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .

maybe	they	sell	ice	cream	sodas	at	that	place	.
或许	他们	卖	冰	奶油	汽水	在	那	地方	.

也许那里卖冰淇淋苏打水。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [aɪs] [kriːm] ['səʊdəz][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [sed] [ðeid] [gəʊ] —

”	As	soon	as	he	mentioned	ice	cream	sodas	all	the	other	fellows	said	they'd	go	—
”	作为	很快	作为	他	提及	冰	奶油	汽水	全部	这	其他	伙伴们	说	他们会	去	—

[ɪk'sept] [aɪ]['dɪd(ə)nt] .

except	I	didn't	.
除了	我	没有	.

“他一提到冰淇淋苏打水，其他所有人都说他们要去——除了我。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][nɒt]['kreɪzi] [ə'baʊt][æn; ən][aɪs] [kriːm] ['səʊdə] .

Because	I'm	not	crazy	about	an	ice	cream	soda	.
因为	我是	不是	疯狂的	关于	一个	冰	奶油	苏打	.

因为我不太喜欢冰淇淋苏打水。

[ai] [laɪk] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðəʊ] .

I	like	three	or	four	of	them	though	.
我	喜欢	三	或者	四	的	他们	尽管	.

不过我喜欢其中三四个。

['hæri] [sed] , “ [wel] ,

Harry	said	,	“	Well	,
哈里	说	,	“	出色地	,

哈利说：“嗯，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['mjuːtəni] [ænd; ənd] [ai] [ges] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɒk] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ]

it	looks	like	a	mutiny	and	I	guess	we'll	have	to	lock	every	one	of	you
它	看起来	喜欢	一个	兵变	和	我	猜测	出色地	有	到	锁	每一个	一	的	你

[ɪn] [ðə; ði] [væn] .

in	the	van	.
在	这	货车	.

看起来像是一场叛乱，看来我们得把你们所有人都锁在面包车里了。

” [baɪ] [ðæt] [taɪm] , [piː] - [wiː] [wɒz; wəz] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [væn] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

”	By	that	time	,	Pee	-	wee	was	up	on	the	seat	of	the	van	and	he	shouted	,
”	经过	那	时间	,	撒尿	-	哇	曾是	向上	在	这	座位	的	这	货车	和	他	喊叫	,

“那时，皮威已经跳到面包车的座位上，他大喊道：

“ [ai] [ˌwʊdnt] [mjuːt] ; [aɪm] [ɔːl'redi] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] !

“	I	wouldn't	mute	;	I'm	already	here	and	I'm	going	to	stay	here	!
“	我	不会	沉默的	;	我是	已经	这里	和	我是	去	到	停留	这里	!

“我不会保持沉默；我已经在这里了，我也会留在这里！”

” ['hæri] [sed] , “ ['nəʊbədi] [wʊd] ['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] [mjuːt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [juː; jʊ] ;

”	Harry	said	,	“	Nobody	would	ever	think	of	the	word	mute	in	connection	with	you	;
”	哈里	说	,	“	无人	会	曾经	思考	的	这	单词	沉默的	在	联系	和	你	;

哈利说：“没有人会把‘哑巴’这个词与你联系起来；

[steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [rɔi] [tuː]

stay	where	you	are	and	we'll	be	glad	to	get	rid	of	you	,	and	Roy	too
停留	在哪里	你	是	和	出色地	是	高兴的	到	得到	摆脱	的	你	,	和	罗伊	也

,

,
,

你待在原地别动，我们很乐意把你和罗伊都赶走。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [gəʊ] .

if	he	wants	to	go	.
如果	他	想要	到	去	.

如果他想去的话。

” [ai] [sed] , “ [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɪz] [maɪn] , [ai] [gəʊ] [weə(r)] ['djuːti] [kɔːlz] . ”

”	I	said	,	“	The	pleasure	is	mine	,	I	go	where	duty	calls	.	”
”	我	说	,	“	这	乐趣	是	矿	,	我	去	在哪里	责任	呼叫	.	”

我说：“这是我的荣幸，我义不容辞。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [gəʊ] [weə(r)] [aɪs] [kriːm] ['səudəz] [kɔːl] , ” [ðə; ði] [kɪd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

“	You	mean	you	go	where	ice	cream	sodas	call	,	”	the	kid	shouted	at	me	.
“	你	意思是	你	去	在哪里	冰	奶油	汽水	称呼	,	”	这	孩子	喊叫	在	我	.

“你是说只要有冰淇淋汽水，你就会去哪里？”那孩子冲我喊道。

[ai] [sed] , “ [wel] , [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] ,

I	said	,	“	Well	,	for	goodness	'	sake	,
我	说	,	“	出色地	,	为了	善良	-	清酒	,

我说：“好吧，看在上帝的份上，

[tʃʌk] [ðæt] ['bʌnd(ə)l][ɹɪn'saɪd][ðə; ði][væn][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [wɪl] [juː; jʊ]

chuck	that	bundle	inside	the	van	and	give	me	a	chance	to	sit	down	,	will	you
查克	那	捆	里面	这	货车	和	给	我	一个	机会	到	坐	向下	,	将要	你

?

?
?

把那包东西扔进货车里，让我坐下来休息一会儿，好吗?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['iːv(ə)n] [stɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] ['kɑːnvɪkts] [suːt] [kləʊz] [baɪ][hɪm][ɒn][ðə; ði] [siːt] [æz; əz] [ɪf]

"	Because	even	still	he	had	that	convict's	suit	close	by	him	on	the	seat	as	if
"	因为	甚至	仍然	他	有	那	罪犯的	套装	关闭	经过	他	在	这	座位	作为	如果

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] ['sʌmbədi] [wʊd] [get][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ][frɒm; frəm][hɪm] .

he	was	afraid	somebody	would	get	it	away	from	him	.
他	曾是	害怕的	某人	会	得到	它	离开	从	他	.

“因为他仍然把那套罪犯的西装放在座位上，紧挨着他，好像害怕有人会把它从他手里抢走似的。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	are	you	going	to	do	with	it	?
"	什么	是	你	去	到	做	和	它	?

你打算怎么处理它?

" [aɪ] [sed] .

"	I	said	.
"	我	说	.

我说。

“ [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] [wen] [juː; jʊ][get] [həʊm] ?

“	Hang	it	up	in	the	parlor	when	you	get	home	?
"	悬挂	它	向上	在	这	客厅	什么时候	你	得到	家	?

“回家后把它挂在客厅里吗？”

" [səʊ] [ðen] [aɪ] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd] [tʃʌk] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði][væn] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	So	then	I	climbed	up	and	chucked	the	bundle	into	the	van	through	the	little
"	所以	然后	我	攀登	向上	和	扔掉	这	捆	进入	这	货车	通过	这	小的

['wɪndəʊ] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːt] .

window	right	behind	the	seat	.
窗户	正确的	在后面	这	座位	.

于是我爬上去，从座位后面的小窗户把包裹扔进了面包车里。

[brent] [sæt] [daʊn] [bɪ'twiːn] [piː] - [wiː] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

Brent	sat	down	between	Pee	-	wee	and	me	,	and	thus	we	started	off	.
布伦特	卫星	向下	之间	撒尿	-	哇	和	我	,	和	因此	我们	开始	离开	.

布伦特坐在皮威和我中间，我们就这样开始了。

[ðæts] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] — [ðʌs] .

That's	a	peach	of	a	word	—	thus	.
那就是	一个	桃	的	一个	单词	—	因此	.

“thus”这个词真是妙极了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rəʊd][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]

For	a	little	way	we	could	look	across	to	the	other	road	and	see	the
为了	一个	小的	方式	我们	可以	看	穿过	到	这	其他	路	和	看	这

[θriː] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑːz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz]

three	touring	cars	filled	with	the	Uncle	Tom's	Cabin	people	and	the	other	fellows
三	巡演	汽车	已填	和	这	叔叔	汤姆的	舱	人们	和	这	其他	伙伴们

[ɒv; əv][maɪ][pə'trəʊl] .

of	my	patrol	.
的	我的	巡逻	.

我们向前望去，可以看到对面马路上的三辆旅游车，车上坐满了《汤姆叔叔的小屋》剧组人员和我巡逻队的其他队员。

['mɪstə(r)] . ['æbɪŋtən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] ['hæri] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Mr	**.**	**Abbington**	**was**	**sitting**	**with**	**Harry**	**and**	**he**	**looked**	**awful**	**funny**	**with**	**his**
先生	.	阿宾顿	曾是	坐着	和	哈里	和	他	看起来	可怕	有趣的	和	他的

[haɪ] [hæt][ɒn] .

high	**hat**	**on**	**.**
高的	帽子	在	.

阿宾顿先生和哈里坐在一起，他戴着高顶礼帽，看起来十分滑稽。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [gʊd] [naɪt] ,

All	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**good**	**night**	**,**
全部	的	一个	突然	,	好的	夜晚	,

突然，我说了声晚安。

[ðæt] ['blʌdhaʊnd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [ˌjuː 'es] [keɪm] ['teərɪŋ] [ə'krɒs]

that	**bloodhound**	**that**	**had**	**been**	**up**	**on**	**the**	**mountain**	**with**	**us**	**came**	**tearing**	**across**
那	寻血猎犬	那	有	到过	向上	在	这	山	和	我们	来了	撕裂	穿过

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rəʊd] .

from	**the**	**other**	**road**	**.**
从	这	其他	路	.

那只和我们一起在山上的猎犬从另一条路飞奔过来。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

I	**guess**	**he**	**wanted**	**to**	**go**	**with**	**us**	**.**
我	猜测	他	通缉	到	去	和	我们	.

我猜他是想和我们一起去。

[hiː; hi] ['klæmbə] ['ɔːlməʊst][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd][brɪ'gæn] ['snɪfɪŋ] [ə'raʊnd] [brent] .

He	**clambered**	**almost**	**up**	**to**	**the**	**seat**	**and**	**began**	**sniffing**	**around**	**Brent**	**.**
他	攀爬	几乎	向上	到	这	座位	和	开始	嗅闻	大约	布伦特	.

他爬到座位边，开始在布伦特周围嗅来嗅去。

[aɪ][bet][hiː; hi] [laɪkt] [hɪm][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [brɛnts] ['biːɪŋ] [səʊ]['kreɪzi] [ə'baʊt] [əd'ventʃəz] , [heɪ] ?

I	**bet**	**he**	**liked**	**him**	**on**	**account**	**of**	**Brent's**	**being**	**so**	**crazy**	**about**	**adventures**	**,**	**hey**	**?**
我	赌注	他	喜欢	他	在	帐户	的	布伦特的	存在	所以	疯狂的	关于	冒险	,	嘿	?

我猜他喜欢布伦特是因为布伦特非常热衷于冒险，对吧?

[brent] [sed] , “ [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [weə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] , [əʊld] [sn'uːzɐ] .

Brent	**said**	**,**	**“**	**You**	**go**	**back**	**where**	**you**	**belong**	**,**	**old**	**Snoozer**	**.**
布伦特	说	,	“	你	去	后退	在哪里	你	属于	,	老的	瞌睡虫	.

布伦特说：“你还是回你该待的地方去吧，老瞌睡虫。”

[huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?

Who	**do**	**you**	**think**	**I**	**am**	**?**
WHO	做	你	思考	我	是	?

你觉得我是谁?

[ɪ'laɪzə] ?

Eliza	**?**
伊丽莎	?

伊莉莎?

” [ðen] ['mɪstə(r)] . ['æbɪŋtən] [brɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]

”	**Then**	**Mr**	**.**	**Abbington**	**began**	**calling**	**him**	**and**	**the**	**dog**	**didn't**	**seem**	**to**	**be**
”	然后	先生	.	阿宾顿	开始	呼叫	他	和	这	狗	没有	似乎	到	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

able	**to**	**decide**	**what**	**to**	**do**	**.**
有能力的	到	决定	什么	到	做	.

“然后艾宾顿先生开始叫它，而那只狗似乎不知道该怎么办。”

“ [aɪ][hɪə(r)][juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [brent] [sed] ; “ [gəʊ][ɒn] [bæk] , [sn'uːzɐ] ; [wiːl; wil] [siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] .

“	**I**	**hear**	**you**	**calling**	**me**	**,**	**”**	**Brent**	**said**	**;**	**“**	**go**	**on**	**back**	**,**	**Snoozer**	**;**	**we'll**	**see**	**you**	**later**	**.**
“	我	听到	你	呼叫	我	,	”	布伦特	说	;	“	去	在	后退	,	瞌睡虫	;	出色地	看	你	之后	.

“我听到你在叫我，”布伦特说；“回去吧，瞌睡虫；我们待会儿见。”

" [səʊ] [ðen] [ðə; ði] [dɒg] [went] [bæk] [bʌt; bət] [ai] [ges] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] .

"	So	then	the	dog	went	back	but	I	guess	he	didn't	want	to	.
"	所以	然后	这	狗	去	后退	但	我	猜测	他	没有	想	到	.

“然后那只狗就回去了，但我猜它并不想回去。”

[dʒiː] [wɪz] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [bleɪm] [hɪm] .

Gee	whiz	,	you	couldn't	blame	him	.
吉	呼啸	,	你	不能	责备	他	.

哎呀，也不能怪他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə] [brent] - [jʊr; jər] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [fʌn] .

Because	one	thing	sure	,	if	you	stick	to	Brent	Gaylong	you're	pretty	sure	to	see	some	fun	.
因为	一	事物	当然	,	如果	你	戳	到	布伦特	-	你是	漂亮的	当然	到	看	一些	乐趣	.

因为有一点可以肯定，如果你关注布伦特·盖隆，你肯定会看到一些乐趣。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðæt] ['fɛloʊz] ['mɪd(ə)l] [neɪm] [ɪz] [əd'ventʃə(r)] .

Believe	me	,	that	fellow's	middle	name	is	adventure	.
相信	我	,	那	同伴们	中间	姓名	是	冒险	.

相信我，那家伙的中间名就是冒险。

[dʒʌst] [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

Just	you	wait	and	see	.
只是	你	等待	和	看	.

你就等着瞧吧。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [bæθ.bɑːθ]

CHAPTER	XVIII	—	A	SHOWER	BATH
章	十八	—	一个	淋浴	洗澡

第十八章——淋浴

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利的房车(Roy Blakeley's Motor Caravan)
第4/8页

[brent] [sed] ,
Brent said ,
布伦特 说 ,

布伦特说：

“ [ai] [bet] ['brʌðə(r)] ['æbɪŋtən] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [hɒt] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [ðæt] [frɒk] [kəʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
“ I bet Brother Abbington will be pretty hot to - day with that frock coat of his
“ 我 赌注 兄弟 阿宾顿 将要 是 漂亮的 热的 到 - 天 和 那 连衣裙 外套 的 他的
[ænd; ənd] [ðæt] [haɪ] [hæt] .
and that high hat .
和 那 高的 帽子 .

“我敢打赌，今天阿宾顿兄弟穿着那件礼服大衣，戴着那顶高礼帽，肯定会很热。”

” [ai] [sed] , “ [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['skɔːtʃə(r)] , [ɔːl] [raɪt] . ”
” I said , “ It's going to be a scorcher , all right . ”
” 我 说 , “ 它是 去 到 是 一个 酷热 , 全部 正确的 . ”

我说：“肯定会非常热。”

“ ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Lucky for me , ” he said ,
“ 幸运的 为了 我 , ” 他 说 ,

“我很幸运，”他说。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [maɪ] ['mækɪnɔː] [ænd; ənd] [maɪ] ['kɑːki] [ʃɜːt] [hæv; həv] [gɒn] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] .
“ as long as my mackinaw and my khaki shirt have gone in the good cause .
“ 作为 长的 作为 我的 麦基诺 和 我的 卡其色 衬衫 有 已消失 在 这 好的 原因 .
”
”
”

“只要我的麦金纳外套和卡其布衬衫都用于了这项善举。”

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] , ” [ai] [təʊld] [hɪm] .
“ You should worry , ” I told him .
“ 你 应该 担心 , ” 我 讲述 他 .

“你应该担心，”我告诉他。

“ ['əʊnli] [ai] [doʊnt] [lʊk] ['veri] [prɪ'zentəbl] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Only I don't look very presentable , ” he said .
“ 仅有的 我 不 看 非常 像样 , ” 他 说 .

“只是我看起来不太体面，”他说。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [keə(r)] , ” [ai] [sed] ; “ [wiː; wi] [woʊnt] [miːt] ['enibɒdi] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [rəʊd] . ”
“ Don't you care , ” I said ; “ we won't meet anybody along this road . ”
“ 不 你 关心 , ” 我 说 ; “ 我们 惯于 见面 任何人 沿着 这 路 . ”

“你不在乎吗？”我说，“我们沿着这条路不会遇到任何人。”

“ [ɪts] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [maɪ] ['trʌb(ə)lz] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [wɒt] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪz] [ðɪs] ['peski]
“ It's the least of my troubles , ” he said ; “ what I'm thinking about is this pesky
“ 它是 这 至少 的 我的 麻烦 , ” 他 说 ; “ 什么 我是 思维 关于 是 这 讨厌的
['endʒɪn] .
engine .
引擎 .

“这根本不算什么，”他说；“我正在想的是这个讨厌的引擎。”

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌmps][laɪk][ə; eɪ][bʊl] - [frɒg] ; [ai] [θɪŋk] [ɪts] [gɒt][ðə; ði][pɪp] .

It	jumps	like	a	bull	-	frog	;	I	think	it's	got	the	pip	.
它	跳跃	喜欢	一个	公牛	-	青蛙	;	我	思考	它是	得到	这	管道	.

它跳起来像牛蛙一样；我觉得它很有潜力。

" [piː] - [wiː] [sed] , " [sʌm; səm] ['endʒɪnz] [hæv; həv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt][gəʊ]

"	Pee	-	wee	said	,	"	Some	engines	have	the	sleeping	sickness	and	they	won't	go
"	撒尿	-	哇	说	,	"	一些	发动机	有	这	睡眠	疾病	和	他们	惯于	去

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

皮威说："有些火车头得了瞌睡病，根本就走不动了。"

" [ðen] [wiː; wi][ɔːl][gɒt][tuː; tə] ['seɪɪŋ] [haʊ] [wiː; wi] [həʊpt] [ðæt] ['hæri] [ænd; ənd] ['rɔsi] [ænd; ənd] [tɒm]

"	Then	we	all	got	to	saying	how	we	hoped	that	Harry	and	Rossie	and	Tom
"	然后	我们	全部	得到	到	说	如何	我们	希望	那	哈里	和	罗西	和	汤姆

[wʊd] [get][ðə; ði] [θriː] [kɑːz][tuː; tə] ['grʌmpiz] [krɒs] - [rəʊdz][ɪn][taɪm][səʊ] [ðəʊz] ['æktə(r)] ['piːp(ə)l]

would	get	the	three	cars	to	Grumpy's	Cross	-	roads	in	time	so	those	actor	people
会	得到	这	三	汽车	到	脾气暴躁的	叉	-	道路	在	时间	所以	那些	演员	人们

[kʊd; kəd] [gɪv] [ðeə(r)] [ʃəʊ] .

could	give	their	show	.
可以	给	他们的	展示	.

"然后我们都开始说，我们希望哈里、罗西和汤姆能及时把三辆车送到格朗皮十字路口，这样那些演员们就可以表演了。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [wɪr] [nɒt] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [ai] [sed] .

"	Even	if	we're	not	with	them	,	"	I	said	.
"	甚至	如果	是	不是	和	他们	,	"	我	说	.

"即使我们不和他们在一起，"我说。

" [ai] [ges] [wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [kə'nekʃ(ə)nz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] , " [brent] [sed] .

"	I	guess	we'll	be	able	to	make	connections	before	they	get	there	,	"	Brent	said	.
"	我	猜测	出色地	是	有能力的	到	制作	连接	前	他们	得到	那里	,	"	布伦特	说	.

"我想我们应该能在他们到达之前建立联系，"布伦特说。

" [əʊ] , [bɔɪ] , ['ðætl] [biː; bi][sʌm; səm] [gʊd] [tɜːn] , " [piː] - [wiː] [sed] .

"	Oh	,	boy	,	that'll	be	some	good	turn	,	"	Pee	-	wee	said	.
"	哦	,	男生	,	那将	是	一些	好的	转动	,	"	撒尿	-	哇	说	.

"哦，天哪，那可真是个好兆头啊，"皮威说道。

" [ai][bet][əʊld] [grʌmp] [woʊnt][biː; bi][mæd][æt; ət][ðə; ði] [skaʊts] ['eni] [mɔː(r)] ;

"	I	bet	old	Grump	won't	be	mad	at	the	scouts	any	more	;
"	我	赌注	老的	脾气暴躁	惯于	是	疯狂的	在	这	侦察兵	任何	更多的	;

"我敢打赌，老格朗普不会再生童子军的气了；

[hiːl] [siː] [ðæt] ['ðer] ['dɔːntləs] [ænd; ənd] — ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] . "

he'll	see	that	they're	dauntless	and	—	something	or	other	.	"
地狱	看	那	它们是	无畏	和	—	某物	或者	其他	.	"

他会看到他们无所畏惧，而且——诸如此类。"

" [əʊ] , [hiːl] [siː] [ðæt] ['ðer] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , " [brent] [sed] .

"	Oh	,	he'll	see	that	they're	something	or	other	,	"	Brent	said	.
"	哦	,	地狱	看	那	它们是	某物	或者	其他	,	"	布伦特	说	.

"哦，他会发现他们是这样那样的，"布伦特说。

" [ai]['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ] [skaʊt] [ðæt] ['wʌznt] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] . "

"	I	never	knew	a	scout	that	wasn't	something	or	other	.	"
"	我	绝不	知道	一个	侦察	那	不是	某物	或者	其他	.	"

"我认识的球探从来都不是那种什么都干一点的。"

“ [hiːl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [gʊd] [tɜːnz] , ” [ðə; ði][kɪd] [ˈʃaʊtɪd] .

“	He'll	see	that	they	do	good	turns	,	”	the	kid	shouted	.
”	地狱	看	那	他们	做	好的	转弯	,	”	这	孩子	喊叫	.

“他会看到他们做好事的，”孩子喊道。

[dʒiː] [wɪz] , [gʊd] [tɜːnz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [fruːt] — [gʊd] [tɜːnz] [ænd; ənd] [ˈdoʊnʌts] .

Gee	whiz	,	good	turns	are	his	favorite	fruit	—	good	turns	and	doughnuts	.
吉	呼啸	,	好的	转弯	是	他的	最喜欢的	水果	—	好的	转弯	和	甜甜圈	.

哎呀，善行是他最喜欢的水果——善行和甜甜圈。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtɜːnɪŋ] [leɪð] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [tɜːn] [aʊt] [ˈeni] [mɔː(r)] [gʊd] [tɜːnz] .

Even	if	he	had	a	turning	lathe	he	couldn't	turn	out	any	more	good	turns	.
甚至	如果	他	有	一个	转弯	车床	他	不能	转动	出去	任何	更多的	好的	转弯	.

即使他有一台车床，他也无法再做出任何好的车削件了。

[naʊ] [ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][tɔːˈneɪdəʊ][ɪz] .

Now	maybe	you	know	what	a	tornado	is	.
现在	或许	你	知道	什么	一个	龙卷风	是	.

现在你或许知道什么是龙卷风了。

[ˈeniweɪ] , [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeni] [ðæt] [deɪ] .

Anyway	,	there	wasn't	any	that	day	.
反正	,	那里	不是	任何	那	天	.

总之，那天一个也没有。

[səʊ][juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˈwʌri] .

So	you	don't	need	to	worry	.
所以	你	不	需要	到	担心	.

所以你不用担心。

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dɑːk] [klaʊdz] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ɔːl] [blæk]

But	all	of	a	sudden	dark	clouds	came	and	pretty	soon	the	sky	was	all	black
但	全部	的	一个	突然	黑暗的	云	来了	和	漂亮的	很快	这	天空	曾是	全部	黑色的

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] .

and	the	wind	was	blowing	like	anything	.
和	这	风	曾是	吹	喜欢	任何事物	.

但突然间乌云密布，很快天空就变得漆黑一片，狂风呼啸。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsaɪkləʊn] , [ɔːl] [raɪt] ,

I	guess	it	was	a	cyclone	,	all	right	,
我	猜测	它	曾是	一个	气旋	,	全部	正确的	,

我猜那确实是一场飓风。

[ˈəʊnli][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈsaɪdɪd] [nɒt][tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [wei] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ˈbiːɪŋ] [səʊ][bæd] .

only	it	decided	not	to	come	that	way	on	account	of	the	road	being	so	bad	.
仅有的	它	决定	不是	到	来	那	方式	在	帐户	的	这	路	存在	所以	坏的	.

只是因为路况太差，它决定不走那条路。

[ˈeniweɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [kept] [ʌp] [ænd; ənd] [bluː] [raɪt] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [brent] [sed] ,

Anyway	the	wind	kept	up	and	blew	right	in	our	faces	and	after	a	while	Brent	said	,
反正	这	风	保留	向上	和	吹	正确的	在	我们的	面孔	和	后	一个	尽管	布伦特	说	,

总之，风一直刮个不停，直扑我们的脸，过了一会儿，布伦特说：

“ [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðəʊz] [əʊld][tɒgz] [əˈlɒŋ] , [kɪd] ?

“	Did	you	bring	those	old	togs	along	,	kid	?
”	做过	你	带来	那些	老的	泳衣	沿着	,	孩子	?

“小子，你把那些旧衣服带过来了吗？”

" [piː] - [wiː] [sed] , " [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [kən'vɪkt] [suːt] ?
" Pee - wee said , " You mean the convict suit ?
" 撒尿 - 哇 说 , " 你 意思是 这 定罪 套装 ?

皮威说："你是说罪犯的诉讼吗？"

[ɪts] [ɪn][ðə; ði][væn] . "
It's in the van . "
它是 在 这 货车 . "

它在面包车里。

" [wel] , [get][ˌem 'iː][ðə; ði] [kəʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [slɪp][ˌaɪ 'tiː][ɒn] , " [brent] [təʊld][hɪm] .
" Well , get me the coat and I'll slip it on , " Brent told him .
" 出色地 , 得到 我 这 外套 和 患病的 滑 它 在 , " 布伦特 讲述 他 .

"好吧，把外套拿来，我穿上，"布伦特对他说。

" [wiː; wi] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [kən'vɪkt] , [bʌt; bət][aɪm] [bleɪmd] [ʃʊə(r)] [aɪl] [kætʃ]
" We may not be able to catch the convict , but I'm blamed sure I'll catch
" 我们 可能 不是 是 有能力的 到 抓住 这 定罪 , 但 我是 被指责 当然 患病的 抓住
[kəʊld] .
cold .
寒冷的 .

"我们或许抓不到罪犯，但我肯定会感冒。"

" [səʊ] [piː] - [wiː] [went] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][væn][baɪ][ðə; ði] [dɔːz] [ɪn] [bæk] [ænd; ənd][gɒt]
" So Pee - wee went around and into the van by the doors in back and got
" 所以 撒尿 - 哇 去 大约 和 进入 这 货车 经过 这 门 在 后退 和 得到
[ðə; ði] ['kɑːnvɪkts] ['dʒækɪt] .
the convict's jacket .
这 罪犯的 夹克 .

于是，皮威绕到后面，从车门进入货车，拿了囚犯的夹克。

[aɪ] [ges] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [brent] ['weərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
I guess none of us thought there was anything funny about Brent wearing it
我 猜测 没有任何 的 我们 想法 那里 曾是 任何事物 有趣的 关于 布伦特 穿着 它
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
for a little while .
为了 一个 小的 尽管 .

我想我们谁也没觉得布伦特穿那件衣服一段时间有什么好笑的。

['əʊnli][aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [dʒʌst]['dʒəʊkɪŋ] [laɪk] , " [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kən'vɪkt] ,
Only I said to him , just joking like , " You wanted to be a convict ,
仅有的 我 说 到 他 , 只是 开玩笑 喜欢 , " 你 通缉 到 是 一个 定罪 ,

我只是跟他说，开玩笑地说："你想当个罪犯吗？"

[naʊ] [juːv] [gɒt][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] . "
now you've got your wish . "
现在 你已经 得到 你的 希望 . "

现在你的愿望实现了。

" [ɪf] [maɪ] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" If my mother could only see me now , " he said .
" 如果 我的 母亲 可以 仅有的 看 我 现在 , " 他 说 .

"如果我母亲现在能看到我该多好啊，"他说。

" [duː; də][aɪ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['zebrə] , [piː] - [wiː] ?
" Do I look like a zebra , Pee - wee ?
" 做 我 看 喜欢 一个 斑马 , 撒尿 - 哇 ?

"我看起来像斑马吗，皮威？"

" [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] , [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['fʌni] [ɪn] [ðæt] [straɪpt] ['dʒækɪt] ;
" We had to laugh , he looked so funny in that striped jacket ;
" 我们 有 到 笑 , 他 看起来 所以 有趣的 在 那 有条纹的 夹克 ;

"我们都笑了，他穿那件条纹夹克的样子太滑稽了；

[bʌt; bət] ['eniweɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['ləʊnli] [rəʊd]

but	anyway	it	was	a	pretty	lonely	road
但	反正	它	曾是	一个	漂亮的	孤独	路

但无论如何，这是一条相当寂寞的路。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɜːrnt] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] ['enibɒdi] .

and	we	weren't	likely	to	meet	anybody	.
和	我们	不是	可能	到	见面	任何人	.

我们不太可能遇到任何人。

['prɪti] [suːn] [wiː; wi] [bɪ'gæn] ['pɑːsɪŋ] ['haʊzɪz] ,

Pretty	soon	we	began	passing	houses	,
漂亮的	很快	我们	开始	通过	房屋	,

很快我们就开始经过一些房子，

[ænd; ənd] [brent] [tʊk] [ðə; ði]['dʒækɪt] [ɒf] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][væn] [θruː] [ðə; ði]

and	Brent	took	the	jacket	off	and	threw	it	back	into	the	van	through	the
和	布伦特	采取	这	夹克	离开	和	扔	它	后退	进入	这	货车	通过	这

['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] [ɪn] [frʌnt] .

little	window	in	front	.
小的	窗户	在	正面	.

布伦特脱下外套，从前面的小窗户扔回了面包车里。

[ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

In	about	five	minutes	we	came	to	a	village	.
在	关于	五	分钟	我们	来了	到	一个	村庄	.

大约五分钟后，我们来到了一个村庄。

[aɪ] [sed] , “ [gəʊ] [sləʊ] [ɔː(r)] [jʊl] [rʌn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	said	,	“	Go	slow	or	you'll	run	over	it	.
我	说	,	”	去	慢的	或者	你会	跑步	超过	它	.

我说：“慢点开，不然你会碾过去。”

” [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz]['ælməʊs] [raɪt] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði][væn] .

”	The	village	was	almose	right	underneath	the	van	.
”	这	村庄	曾是	几乎	正确的	下	这	货车	.

“村庄几乎就在货车底下。”

[ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][ɔːl] [blæk] [ænd; ənd] ['stɪki] [frɒm; frəm][tɑː(r)][ænd; ənd][ɔɪl]

The	main	street	of	that	village	was	all	black	and	sticky	from	tar	and	oil
这	主要的	街道	的	那	村庄	曾是	全部	黑色的	和	黏	从	焦油	和	油

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

that	they	had	been	sprinkling	on	it	and	pretty	soon	we	came	to	the
那	他们	有	到过	洒	在	它	和	漂亮的	很快	我们	来了	到	这

['sprɪŋklə(r)] ,

sprinkler	,
洒水器	,

那个村子的主要街道被洒上的焦油和油弄得又黑又黏，很快我们就到了洒油器那里。

['stændɪŋ] [stɪl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [men] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

standing	still	right	in	the	middle	of	the	road	,	with	a	couple	of	men	near	it	.
常设	仍然	正确的	在	这	中间	的	这	路	,	和	一个	夫妻	的	男人	靠近	它	.

他一动不动地站在路中央，旁边还有几个男人。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [pɑːst] , [səʊ][wiː; wi][dʒʌst][sæt] [ðeə(r)] [ɒn]

We	had	to	stop	because	we	couldn't	get	past	,	so	we	just	sat	there	on
我们	有	到	停止	因为	我们	不能	得到	过去的	,	所以	我们	只是	卫星	那里	在

[ðə; ði] [siːt] ,

the	seat	,
这	座位	,

我们不得不停下来，因为我们过不去，所以我们就坐在座位上。

['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

watching	them	.
观看	他们	.

看着他们。

[ðə; ði]['sprɪŋklə(r)] [ˌwʊdnt] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

The	sprinkler	wouldn't	work	and	they	were	trying	to	fix	it	.
这	洒水器	不会	工作	和	他们	是	尝试	到	使固定	它	.

洒水器坏了，他们正在修理。

[wʌn] [mæn][wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['waɪə(r)]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [həʊlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][paɪp]

One	man	was	sticking	a	piece	of	wire	into	all	the	little	holes	along	the	pipe
一	男人	曾是	粘性	一个	片	的	金属丝	进入	全部	这	小的	孔	沿着	这	管道

[ðæt] [ræn] ['krɒsweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][tæŋk] .

that	ran	crossways	at	the	back	of	the	big	tank	.
那	跑	十字路口	在	这	后退	的	这	大的	坦克	.

一名男子正在将一根铁丝插入大水箱后部横向管道上的所有小孔中。

[brent] [sed] , “ [ðel] ['nevə(r)] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .

Brent	said	,	“	They'll	never	fix	it	that	way	.
布伦特	说	,	“	他们会	绝不	使固定	它	那	方式	.

布伦特说：“他们永远也解决不了这个问题。”

['meɪbi] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [klɑːgd] [ʌp] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Maybe	some	of	those	holes	are	clogged	up	,	but	not	all	of	them	.
或许	一些	的	那些	孔	是	堵塞	向上	,	但	不是	全部	的	他们	.

也许有些孔被堵塞了，但并非全部。

” [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [sed] , “ [wɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

”	Then	he	called	down	to	the	man	and	said	,	“	What	seems	to	be	the
”	然后	他	称为	向下	到	这	男人	和	说	,	“	什么	似乎	到	是	这

['trʌb(ə)l] ?

trouble	?
麻烦	?

然后他朝那人喊道：“出了什么事？”

[woʊnt] [ʃiː; ʃi]['sprɪŋk(ə)l] ? ”

Won't	she	sprinkle	?	”
惯于	她	撒	?	”

她不会洒水吗?

“ ['mɪkstʃərz] [tuː] [goʊl] [dɑːnd] [θɪk] , [ai] ['rekən] , ” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [kɔːld] [bæk] .

“	Mixture's	too	gol	darned	thick	,	I	reckon	,	”	one	of	the	men	called	back	.
“	混合物的	也	戈尔	该死的	厚的	,	我	估计	,	”	一	的	这	男人	称为	后退	.

“我觉得这混合物太稠了，”其中一个人回头说道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [klɒg] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [həʊlz] , ” [brent] [sed] ;

“	Well	,	it	wouldn't	clog	up	all	the	holes	,	”	Brent	said	;
“	出色地	,	它	不会	阻塞	向上	全部	这	孔	,	”	布伦特	说	;

“嗯，它不会堵住所有的洞，”布伦特说；

“ ['prɒbəbli] [ðə; ði] [fiːd] [paɪp] [ɪz] [klɑːgd] [ʌp] .

“	probably	the	feed	pipe	is	clogged	up	.
“	大概	这	喂养	管道	是	堵塞	向上	.

“可能是进料管堵塞了。”

” [ðə; ði][mæn] [sed] , “ [wel] ,

”	The	man	said	,	“	Well	,
”	这	男人	说	,	“	出色地	,

那人说：“嗯，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [wɪr] ['evə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][æt; ət][ðæt] [ən'les] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [həʊl]
I don't know how we're ever going to get at that unless we take the whole
我 不 知道 如何 是 曾经 去 到 得到 在 那 除非 我们 拿 这 所有的
['blumin] - [θɪŋ] [ə'pɑːt] .
bloomin ' thing apart .
盛开 - 事物 除 .

除非我们把整个东西拆开来彻底研究，否则我不知道我们该如何才能达到目的。

" [ðen] [ai] [hɜːd] [brent] [seɪ] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] [kaɪnd][ɒv; əv] , " [ai][kʊd; kəd] [fɪks] [ðæt] [ɪn] [faɪv]
" Then I heard Brent say , under his breath kind of , " I could fix that in five
" 然后 我 听到 布伦特 说 , 在下面 他的 气息 种类 的 , " 我 可以 使固定 那 在 五
['mɪnɪts] . "
minutes . "
分钟 . "

"然后我听到布伦特低声说道：'我五分钟就能解决这个问题。'"

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði][kɪd] ['ʃaʊtɪd] ; " [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]
" Then you have to do it , " the kid shouted ; " you have to do a
" 然后 你 有 到 做 它 , " 这 孩子 喊叫 ; " 你 有 到 做 一个
[gʊd] [tɜːn] . "
good turn . "
好的 转动 . "

"那你就得这么做，"孩子喊道；"你必须做好事。"

" [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [tɜːn] [kɒk] [ɒn][ðə; ði] [fiːd] [paɪp] , " [brent] [kɔːld] [daʊn] ;
" Look and see if there isn't a turn cock on the feed pipe , " Brent called down ;
" 看 和 看 如果 那里 不是 一个 转动 公鸡 在 这 喂养 管道 , " 布伦特 称为 向下 ;

"看看进料管上是不是有个旋塞阀，"布伦特朝楼下喊道；

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː]['dʒɑːgld] [ʃʌt] .
" maybe it joggled shut .
" 或许 它 慢跑 关闭 .

"也许是它自己关上了。"

[ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ɒn][æn; ən]['ɔːtəʊ] .
That sometimes happens on an auto .
那 有时 发生 在 一个 汽车 .

这种情况有时会在汽车上发生。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [gɒt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['sprɪŋklə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ]
" The two men got down under the sprinkler and began looking and feeling
" 这 二 男人 得到 向下 在下面 这 洒水器 和 开始 寻找 和 感觉
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

"两人蹲在洒水器下面，开始四处查看和摸索。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] .
but they couldn't seem to find anything .
但 他们 不能 似乎 到 寻找 任何事物 .

但他们似乎什么也没找到。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪnɪts] [brent] [klaɪmd] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] , " [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk]
After a couple of minutes Brent climbed down and said , " Let's take a look
后 一个 夫妻 的 分钟 布伦特 攀登 向下 和 说 , " 我们来吧 拿 一个 看
[æt; ət] [ðɪs] .
at this .
在 这 .

几分钟后，布伦特爬了下来，说道："我们来看看这个。"

" [ai] [ges] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [ɔːl] [raɪt] .

"	I	guess	they	could	see	that	he	was	a	pretty	good	mechanic	,	all	right	.
"	我	猜测	他们	可以	看	那	他	曾是	一个	漂亮的	好的	机械	,	全部	正确的	.

"我想他们应该能看出他是个相当不错的机械师吧。"

['enihaʊ] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [brent] [krɔːl] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['sprɪŋklə(r)]

Anyhow	they	stepped	out	of	the	way	and	Brent	crawled	down	under	the	sprinkler
无论如何	他们	步	出去	的	这	方式	和	布伦特	爬行	向下	在下面	这	洒水器

.

:
.

总之，他们让开了路，布伦特爬到了洒水器下面。

[hiː; hi] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [pɑːt] [wei] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [wɒtʃt] [hɪm] .

He	lay	on	his	back	part	way	underneath	it	and	we	all	watched	him	.
他	躺	在	他的	后退	部分	方式	下	它	和	我们	全部	观看	他	.

他仰面躺着，半个身子陷在树下，我们都看着他。

" [hiːl] [faɪnd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [piː] - [wiː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ; " [hiːz] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skaʊt]

"	He'll	find	the	trouble	,	"	Pee	-	wee	said	to	the	man	;	"	he's	head	of	a	scout
"	地狱	寻找	这	麻烦	,	"	撒尿	-	哇	说	到	这	男人	;	"	他是	头	的	一个	侦察

[truːp] ,

troop	,
部队	,

"他会找到麻烦的，"皮威对那人说；"他是童子军小队的队长，

[hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [hiːz] [rɪ'sɔːsf(ə)l] .

he	is	,	and	he's	resourceful	.
他	是	,	和	他是	足智多谋	.

没错，他很聪明，也很有办法。

[ə; eɪ] [skaʊt] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'sɔːsf(ə)l] .

A	scout	has	got	to	be	resourceful	.
一个	侦察	有	得到	到	是	足智多谋	.

侦察兵必须足智多谋。

[doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] , [wiːl; wil][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] , [ɔːl] [raɪt] .

Don't	you	worry	,	we'll	do	you	a	good	turn	,	all	right	.
不	你	担心	,	出色地	做	你	一个	好的	转动	,	全部	正确的	.

别担心，我们会帮你的，真的。

" [ðə; ði] [men] [kaɪnd][ɒv; əv] [smaɪld] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] , ['sʌni] .

"	The	men	kind	of	smiled	,	and	one	of	them	said	,	"	All	right	,	sonny	.
"	这	男人	种类	的	微笑	,	和	一	的	他们	说	,	"	全部	正确的	,	桑尼	.

男人们微微一笑，其中一个说："好吧，小伙子。"

[səʊ][jə(r)][fˈɜː][ˈdɔɪɪn] - [gʊd] [tɜːnz] , [heɪ] ? "

So	yer	fer	doin	'	good	turns	,	hey	?	"
所以	你的	fer	做	-	好的	转弯	,	嘿	?	"

所以你做了好事，是吧?

" [ʃʊə(r)] , " [piː] - [wiː] [sed] ; " [ðæts] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ruːlz] .

"	Sure	,	"	Pee	-	wee	said	;	"	that's	one	of	our	rules	.
"	当然	,	"	撒尿	-	哇	说	;	"	那就是	一	的	我们的	规则	.

"当然，"皮威说；"这是我们的规矩之一。"

[ɪf] ['ɛniˌbɑːdiz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][help][ðem; ðəm][aʊt] — [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l]

If	anybody's	in	trouble	we've	got	to	help	them	out	—	no	matter	how	much	trouble
如果	任何人的	在	麻烦	我们已经	得到	到	帮助	他们	出去	—	不	事情	如何	很多	麻烦

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

it	is	.
它	是	.

如果有人遇到麻烦，我们都必须帮助他们——无论麻烦有多大。

[juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [skaʊt] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [help] [juː; jʊ] [aʊt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [rɪ'sɔːsf(ə)l] .

You	see	a	scout	can	always	help	you	out	,	because	he's	resourceful	.
你	看	一个	侦察	能	总是	帮助	你	出去	,	因为	他是	足智多谋	.

你看，侦察兵总能帮上忙，因为他足智多谋。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [sed] , " [əʊ] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	One	of	those	men	said	,	"	Oh	,	that's	it	,	is	it	?	"
"	一	的	那些	男人	说	,	"	哦	,	那就是	它	,	是	它	?	"

其中一人说："哦，就这些吗？"

" [ʃʊə(r)] , " [ðə; ði] [kɪd] ['ʃaʊtɪd] ; " [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

"	Sure	,	"	the	kid	shouted	;	"	all	you	have	to	do	is	come	to	us	.
"	当然	,	"	这	孩子	喊叫	;	"	全部	你	有	到	做	是	来	到	我们	.

"当然可以，"孩子喊道；"你只需要来找我们。"

['iːv(ə)n] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sel] ['lɪbəti] [bɒndz] ; [wiː; wi] [helpt]

Even	Uncle	Sam	came	to	us	when	he	wanted	to	sell	Liberty	Bonds	;	we	helped
甚至	叔叔	山姆	来了	到	我们	什么时候	他	通缉	到	卖	自由	债券	;	我们	帮助

[hɪm] [aʊt] .

him	out	.
他	出去	.

就连山姆大叔想推销自由债券的时候也来找过我们；我们帮了他。

" [ðə; ði] [mæn] [sed] , " [aɪ] [bet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] .

"	The	man	said	,	"	I	bet	he	was	tickled	to	death	.
"	这	男人	说	,	"	我	赌注	他	曾是	挠痒	到	死亡	.

那人说："我敢打赌他被挠痒痒挠死了。"

" [aɪ] [sed] [tuː; tə] [piː] - [wiː] , " [ʃʌt] [ʌp] ; [doʊnt] [biː; bi] ['ʃaʊtɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [gʊd] [tɜːnz] .

"	I	said	to	Pee	-	wee	,	"	Shut	up	;	don't	be	shouting	so	much	about	good	turns	.
"	我	说	到	撒尿	-	哇	,	"	关闭	向上	;	不	是	喊叫	所以	很多	关于	好的	转弯	.

我对皮威说："闭嘴；别那么大声地宣扬自己的好行为。"

['ækʃ(ə)nz] [spiːk] [laʊdə] [ðæn; ðən] [wɜːdz] . "

Actions	speak	louder	than	words	.	"
行动	说话	更大声	比	字	.	"

行动胜于雄辩。

" [wɜːdz] [spiːk] [laʊd] [ɪ'nʌf] , " [ðə; ði] [kɪd] [jeld] .

"	Words	speak	loud	enough	,	"	the	kid	yelled	.
"	字	说话	大声	足够的	,	"	这	孩子	大喊	.

"言语的力量足以说明一切！"孩子喊道。

" [gʊd] [naɪt] , [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , " [aɪ] [təʊld] [hɪm] .

"	Good	night	,	you	said	it	,	"	I	told	him	.
"	好的	夜晚	,	你	说	它	,	"	我	讲述	他	.

"晚安，你说的，"我对他说。

" ['iːv(ə)n] [naʊ] [wɪr] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] , " [ðə; ði] [kɪd] ['ʃaʊtɪd] ;

"	Even	now	we're	doing	a	good	turn	,	"	the	kid	shouted	;
"	甚至	现在	是	正在做	一个	好的	转动	,	"	这	孩子	喊叫	;

"即使现在我们也在做好事，"孩子喊道；

" [wɪv] [gɒt] [θriː] [mɔː(r)] ['ɔːtəʊz] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rəʊd] [ænd; ənd] [wɪr] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌŋk(ə)l]

"	we've	got	three	more	autos	over	on	the	other	road	and	we're	taking	some	Uncle
"	我们已经	得到	三	更多的	汽车	超过	在	这	其他	路	和	是	采取	一些	叔叔

[tɑːmz] ['kæbɪn] ['æktəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɛtərənz] [ˌriː'juːniən] .

Tom's	Cabin	actors	to	the	Veteran's	Reunion	.
汤姆的	舱	演员	到	这	退伍军人	团圆	.

"我们还有三辆车在另一条路上，我们要把一些《汤姆叔叔的小屋》的演员送到老兵聚会。"

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ɪf] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [treɪnz] [doʊnt] [rʌn] .

We	should	worry	if	the	railroad	trains	don't	run	.
我们	应该	担心	如果	这	铁路	火车	不	跑步	.

如果火车停运，我们才应该担心。

" ['dʒimi] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][hiː; hi] [mait] [hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm] ,

"	Jimmies	,	I	don't	know	how	much	more	he	might	have	told	them	,
"	吉米	,	我	不	知道	如何	很多	更多的	他	可能	有	讲述	他们	,

“吉米斯，我不知道他可能还告诉了他们多少。”

[hiːz] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['bɪlbɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [ðæt] [kɪd] [ɪz] ;

he's	a	human	billboard	for	the	Boy	Scouts	of	America	,	that	kid	is	;
他是	一个	人类	广告牌	为了	这	男生	童子军	的	美国	,	那	孩子	是	;

那孩子简直就是美国童子军的活广告牌；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [zɪp] [gəʊz] [ðə; ði] ,

but	all	of	a	sudden	,	zip	goes	the	fillum	,
但	全部	的	一个	突然	,	拉链	去	这	电影	,

但突然间，电影戛然而止。

[ðæt] [blæk] ['tæri] [stʌf] [keɪm] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['sprɪŋklə(r)] [ænd; ənd]

that	black	tarry	stuff	came	shooting	out	from	all	the	holes	in	the	sprinkler	and
那	黑色的	焦油	东西	来了	射击	出去	从	全部	这	孔	在	这	洒水器	和

[brent] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt]

Brent	came	crawling	out	from	underneath	it	with	his	trousers	and	his	shirt
布伦特	来了	爬行	出去	从	下	它	和	他的	裤子	和	他的	衬衫

[ɔːl] [blæk] [ænd; ənd] ['stɪki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ɔːl] [mʌk] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]

all	black	and	sticky	and	his	hair	all	mucked	up	with	the	stuff	and	with	a
全部	黑色的	和	黏	和	他的	头发	全部	泥泞	向上	和	这	东西	和	和	一个

[bɪg] ['striːki] [smʌdʒ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

big	streaky	smudge	all	over	his	face	.
大的	条纹状的	弄脏	全部	超过	他的	脸	.

黑色的焦油状物质从洒水器的所有孔洞里喷涌而出，布伦特从洒水器下面爬了出来，他的裤子和衬衫都沾满了黑色的黏糊糊的东西，头发也乱糟糟的，脸上还有一大片污渍。

“ [gʊd] [naɪt] !

“	Good	night	!
"	好的	夜晚	!

“晚安！

" [ai] ['ʃaʊtɪd] .

"	I	shouted	.
"	我	喊叫	.

我喊道。

“ [wɒt] ['hæpənd] ? ”

“	What	happened	?	”
"	什么	发生	?	"

“发生了什么？ ”

“ [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ; “ [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['dʒɑːgld] [ʃʌt] , [dʒʌst][æz; əz][ai] [θɔːt] .

“	I	found	it	,	"	he	said	;	“	it	had	joggled	shut	,	just	as	I	thought	.
"	我	成立	它	,	"	他	说	;	"	它	有	慢跑	关闭	,	只是	作为	我	想法	.

“我找到了，”他说；“它像我预想的那样，轻轻一碰就关上了。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] ['feðər] ['hændi] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [tɑː(r)] [ænd; ənd] ['feðə(r)]

If	you	happen	to	have	a	few	feathers	handy	,	you	can	tar	and	feather
如果	你	发生	到	有	一个	很少	羽毛	便利	,	你	能	焦油	和	羽毛

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

如果你手边正好有几根羽毛，你可以把我涂上焦油，粘上羽毛。

[ai][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] , ['əʊnli][ai]['dɪd(ə)nt] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][get] [aʊt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .

I	did	a	good	turn	,	only	I	didn't	turn	over	and	get	out	quick	enough	.
我	做过	一个	好的	转动	,	仅有的	我	没有	转动	超过	和	得到	出去	快的	足够的	.

我做得不错，只是我翻身离开的速度不够快。

" [əʊ] , [bɔɪ] , [ðæt] ['feləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] !

"	Oh	,	boy	,	that	fellow	was	a	sight	!
"	哦	,	男生	,	那	同伴	曾是	一个	视线	!

“哦，天哪，那家伙真是个奇观！”

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [brent] [gets] [hɪz; ɪz] [wɪʃ]

XIX	—	BRENT	GETS	HIS	WISH
十九	—	布伦特	获得	他的	希望

十九——布伦特如愿以偿

[wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [men] , [ðeɪ] [wɜːrnt] ['veri] [gʊd] [skaʊts] , [aɪl] [seɪ] [ðæt] [mʌtʃ] .

One	thing	about	those	men	,	they	weren't	very	good	scouts	,	I'll	say	that	much	.
一	事物	关于	那些	男人	,	他们	不是	非常	好的	侦察兵	,	患病的	说	那	很多	.

那些人有一点不好，我得说，他们不是很好的侦察兵。

[ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] [tɜːn] [ðeɪ] [dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ] .

The	only	good	turn	they	did	was	to	turn	around	and	drive	away	.
这	仅有的	好的	转动	他们	做过	曾是	到	转动	大约	和	驾驶	离开	.

他们唯一做的一件好事就是掉头离开。

['meɪbi] [ðə; ði]['juːniən] [ˌwʊdnt] [let][ðem; ðəm][duː; də] [gʊd] [tɜːnz] ; [j'uːniənz][hæv; həv][gɒt][nəʊ][juːz]

Maybe	the	Union	wouldn't	let	them	do	good	turns	;	Unions	have	got	no	use
或许	这	联盟	不会	让	他们	做	好的	转弯	;	工会	有	得到	不	使用

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [tɜːnz] .

for	good	turns	.
为了	好的	转弯	.

也许工会不会让他们做好事；工会根本不需要做好事。

[fɜːst] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wɪd] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] [haʊs] , [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [skaʊts] ,

First	we	decided	that	we'd	stop	at	the	nearest	house	,	but	one	thing	about	scouts	,
第一的	我们	决定	那	我们会	停止	在	这	最近的	房子	,	但	一	事物	关于	侦察兵	,

我们最初决定在最近的一户人家停下来，但关于童子军，有一件事是这样的：

[ðeɪ] [dəʊnt][laɪk][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][help] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] .

they	don't	like	to	ask	for	help	unless	they	have	to	.
他们	不	喜欢	到	问	为了	帮助	除非	他们	有	到	.

除非迫不得已，否则他们不喜欢寻求帮助。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['ɒfə(r)][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk]

But	if	you	offer	them	something	to	eat	it's	all	right	for	them	to	take
但	如果	你	提供	他们	某物	到	吃	它是	全部	正确的	为了	他们	到	拿

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但如果你给他们吃点东西，他们吃也没关系。

[ai] [sed] [tuː; tə] [brent] , “ [wel] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['kreɪzi][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] , [naʊ] [juːv] [gɒt]

I	said	to	Brent	,	“	Well	,	you	were	crazy	for	an	adventure	,	now	you've	got
我	说	到	布伦特	,	“	出色地	,	你	是	疯狂的	为了	一个	冒险	,	现在	你已经	得到

[wʌn] .

one	.
一	.

我对布伦特说：“好吧，你以前就渴望冒险，现在你的冒险实现了。”

" [hiː; hi] [sed] , “ [ai][dəʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɪki] [wʌn] .

"	He	said	,	“	I	don't	care	about	such	a	sticky	one	.
"	他	说	,	“	我	不	关心	关于	这样的	一个	黏	一	.

他说：“我不在乎这么棘手的事情。”

[aɪm] [nɒt] [ɪg'zæktli] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] ['kreɪzi] [ə'baʊt] [tɑː(r)] ['ʃaʊə(r)] [bɑːθs] . ”

I'm	not	exactly	what	you	would	call	crazy	about	tar	shower	baths	.	”
我是	不是	确切地	什么	你	会	称呼	疯狂的	关于	焦油	淋浴	浴室	.	”

我可不是那种对焦油淋浴浴特别着迷的人。

“ [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] [ɒf] , [ðæts] [wʌn] [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , ” [aɪ] [təʊld] [hɪm] ;

“	You'll	have	to	cut	your	hair	off	,	that's	one	sure	thing	,	”	I	told	him	;
”	你会	有	到	切	你的	头发	离开	,	那就是	一	当然	事物	,	”	我	讲述	他	;

“你肯定得把头发剪掉，”我告诉他；

“ [jʊl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðæt] [stʌf] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] . ”

“	you'll	never	be	able	to	get	that	stuff	out	of	your	hair	.	”
”	你会	绝不	是	有能力的	到	得到	那	东西	出去	的	你的	头发	.	”

“你永远也洗不掉头发里的那些东西。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] , [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [dɪd] ,

“	I'd	like	to	sit	down	,	too	,	”	he	said	;	“	but	if	I	did	,
”	ID	喜欢	到	坐	向下	,	也	,	”	他	说	;	“	但	如果	我	做过	,

“我也想坐下，”他说；“但如果我坐下，

[aɪ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [get] [ʌp] [ə'gen] .

I	could	never	get	up	again	.
我	可以	绝不	得到	向上	再次	.

我再也起不来了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['suːnə(r)] [aɪm] [fɪkst] [ʌp] [ðə; ði] ['betə(r)] .

I	think	the	sooner	I'm	fixed	up	the	better	.
我	思考	这	很快	我是	固定的	向上	这	更好的	.

我觉得我越早康复越好。

[lets] [rʌn] [ðə; ði] [væn] [ə,lɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [get] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən]

Let's	run	the	van	alongside	the	road	and	get	inside	and	see	what	we	can
我们来吧	跑步	这	货车	旁边	这	路	和	得到	里面	和	看	什么	我们	能

[duː; də] .

do	.
做	.

我们把车开到路边，进去看看能做些什么。

['aʊə(r)] [frɛndz] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðeə(r)] .

Our	friend's	suit	of	clothes	is	still	in	there	.
我们的	朋友们	套装	的	衣服	是	仍然	在	那里	.

我们朋友的那套衣服还在那里。

['ɑːftə(r)] ['bəʊstɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [driːmz] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['rɑːðə(r)] [teɪm] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː]

After	boasting	about	my	dreams	of	adventure	it	seems	rather	tame	to	go	into
后	吹嘘	关于	我的	梦境	的	冒险	它	似乎	相当	驯服	到	去	进入

['sʌmˌbɒdiz] [bæk] ['kɪtʃɪn] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] .

somebody's	back	kitchen	for	repairs	.
某人的	后退	厨房	为了	维修	.

吹嘘完我的冒险梦想之后，现在看来去别人家后厨房做维修工作似乎有点太平淡了。

[aɪm] [ə'freɪd] ['hæri] [wʊd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [smaɪl] . ”

I'm	afraid	Harry	would	indulge	in	a	gentle	smile	.	”
我是	害怕的	哈里	会	放纵	在	一个	温和的	微笑	.	”

恐怕哈利只会露出温柔的微笑。

“ [id] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [fɪt] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] [naʊ] , ” [aɪ] [təʊld] [hɪm] .

“	He'd	indulge	in	a	gentle	fit	if	he	saw	you	now	,	”	I	told	him	.
”	他会	放纵	在	一个	温和的	合身如果		他	锯	你	现在	,	”	我	讲述	他	.

“如果他现在看到你，肯定会稍微发点脾气，”我告诉他。

“ [ai] [seɪ] [lets] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] ['enibɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] ， ” [piː] - [wiː] [spəʊk] [ʌp] .

“	I	say	let's	not	go	to	anybody	for	assistance	,	”	Pee	-	wee	spoke	up	.
”	我	说	我们来吧	不是	去	到	任何人	为了	协助	，	”	撒尿	-	哇	辐	向上	.

“我说我们不要向任何人寻求帮助，”皮威开口说道。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['gæsəliːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tæŋk] , [səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɒʃ] [ðə; ði] [tɑː(r)] [ɒf]

“	We	can	get	gasoline	out	of	the	tank	,	so	you	can	wash	the	tar	off
”	我们	能	得到	汽油	出去	的	这	坦克	，	所以	你	能	洗	这	焦油	离开

[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ，

your	face	,
你的	脸	，

“我们可以从油箱里取出汽油，这样你就可以洗掉脸上的焦油了。”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] ['sɪzəz] [ɪn] [maɪ] [skaʊt] [naɪf] .

and	I've	got	a	folding	scissors	in	my	scout	knife	.
和	我已经	得到	一个	折叠式的	剪刀	在	我的	侦察	刀	.

我的童子军刀里有一把折叠剪刀。

[aɪl] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . ”

I'll	cut	your	hair	for	you	.	”
患病的	切	你的	头发	为了	你	.	”

我来帮你剪头发。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] ?

“	How	would	you	like	to	have	it	cut	?
”	如何	会	你	喜欢	到	有	它	切	?

您想怎么剪?

” [ai] [ɑːskt] [hɪm] , [dʒʌst] ['kɪdɪŋ] [hɪm] .

”	I	asked	him	,	just	kidding	him	.
”	我	问	他	，	只是	开玩笑	他	.

“我问他，只是跟他开玩笑而已。”

“ [ai] [θɪŋk] [aɪd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [dɑːk] ， ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	think	I'd	like	it	cut	dark	,	”	he	said	.
”	我	思考	ID	喜欢	它	切	黑暗的	，	”	他	说	.

“我想把它剪成深色，”他说。

[ai] [sed] ， “ [wel] ，

I	said	,	“	Well	,
我	说	，	“	出色地	,

我说：“嗯，

[wiːl; wil] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wiːl; wil] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋgə(r)] .

we'll	cut	it	short	and	then	if	you	don't	like	it	we'll	cut	it	longer	.
出色地	切	它	短的	和	然后	如果	你	不	喜欢	它	出色地	切	它	更长	.

我们会先缩短时长，如果你不喜欢，我们会再加长。

” [səʊ] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [dɪ'pend] [ɒn] ['enibɒdi] [bʌt; bət] [wʊd] [ækt] [dʒʌst] [ðə; ði]

”	So	we	decided	that	we	wouldn't	depend	on	anybody	but	would	act	just	the
”	所以	我们	决定	那	我们	不会	依赖	在	任何人	但	会	行为	只是	这

[seɪm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] ['bɑːbəz]

same	as	if	we	were	on	a	desert	island	where	there	weren't	any	barbers
相同的	作为	如果	我们	是	在	一个	沙漠	岛	在哪里	那里	不是	任何	理发师

[ænd; ənd] ['bɑːθtʌbz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ，

and	bathtubs	and	things	,
和	浴缸	和	事物	,

“所以我们决定不依赖任何人，而是像在一个没有理发师、没有浴缸之类的荒岛上一样生活。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [kəˈlʌmbəs] [ænd; ənd] ['dænjəl] [buːn] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['bɑːbəz] [ænd; ənd] ['bɑːθtʌbz] [ænd; ənd]

because	Columbus	and	Daniel	Boone	didn't	have	barbers	and	bathtubs	and
因为	哥伦布	和	丹尼尔	布恩	没有	有	理发师	和	浴缸	和

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

因为哥伦布和丹尼尔·布恩那时候没有理发师、浴缸之类的东西。

“ [ðeɪ] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ɪˈnɪʃlz] , ” [piː] - [wiː] [sed] .

“	They	depended	upon	their	own	initials	,	”	Pee	-	wee	said	.
“	他们	取决于	之上	他们的	自己的	首字母	,	”	撒尿	-	哇	说	.

“他们依靠的是他们名字的首字母，”皮威说。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ɪˈnɪʃətɪv] , ” [ai][təʊld][hɪm] .

“	You	mean	initiative	,	”	I	told	him	.
“	你	意思是	倡议	,	”	我	讲述	他	.

“你是说主动性吧？”我告诉他。

[hiː; hi] [sed] , “ [wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?

He	said	,	“	What's	the	difference	?
他	说	,	“	是什么	这	不同之处	?

他说：“有什么区别？”

” [səʊ] [ðen] [ai][ræn][ðə; ði] [məˈʃiːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [raɪt] [kləʊz][tuː; tə][ə; eɪ]

”	So	then	I	ran	the	machine	over	to	the	side	of	the	road	right	close	to	a
”	所以	然后	我	跑	这	机器	超过	到	这	边	的	这	路	正确的	关闭	到	一个

[kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [grəʊv] [ænd; ənd][wiː; wi] [gɒt] [sʌm; səm][gæs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd] [brent]

kind	of	a	grove	and	we	got	some	gas	out	of	the	tank	and	Brent
种类	的	一个	树林	和	我们	得到	一些	气体	出去	的	这	坦克	和	布伦特

[ænd; ənd][ai] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][væn] .

and	I	went	inside	the	van	.
和	我	去	里面	这	货车	.

“于是我就把机器开到路边，靠近一片小树林，我们从油箱里取出一些汽油，然后我和布伦特上了车。”

[wiː; wi][təʊld] [piː] - [wiː] [tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði]

We	told	Pee	-	wee	to	stay	outside	so	as	to	keep	people	from	opening	the
我们	讲述	撒尿	-	哇	到	停留	外部	所以	作为	到	保持	人们	从	开幕	这

[dɔːz] [ɔː(r)] ['fuːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][kɑː(r)] ,

doors	or	fooling	with	the	car	,
门	或者	愚弄	和	这	车	,

我们告诉皮威待在外面，以免有人打开车门或摆弄汽车。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] ['meɪbi] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi]

because	we	were	in	the	village	and	we	thought	maybe	people	would	be
因为	我们	是	在	这	村庄	和	我们	想法	或许	人们	会	是

['hæŋɪŋ] [əˈraʊnd] .

hanging	around	.
绞刑	大约	.

因为我们当时在村子里，觉得可能会有人在附近闲逛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [brɛnts] [heə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌt]

There	was	only	one	thing	to	do	with	Brent's	hair	,	and	that	was	to	cut
那里	曾是	仅有的	一	事物	到	做	和	布伦特的	头发	,	和	那	曾是	到	切

[ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] ,

it	off	,
它	离开	,

对于布伦特的头发，只有一个办法，那就是剪掉。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][tɑː(r)][wɒz; wəz][səʊ] [θɪk] [ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [ˌwʊdnt] [melt] [ˌaɪ ˈtiː] .

because	the	tar	was	so	thick	there	that	the	gasoline	wouldn't	melt	it	.
因为	这	焦油	曾是	所以	厚的	那里	那	这	汽油	不会	熔化	它	.

因为那里的焦油太厚了，汽油都无法将其融化。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dʒɒb][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fəʊldɪŋ] ['sɪzəz] [ɪn] [piː] - [wiːz] [skaʊt] [naɪf] .

I	made	a	pretty	good	job	of	it	with	the	little	folding	scissors	in	Pee	-	wee's	scout	knife	.
我	制成	一个	漂亮的	好的	工作	的	它	和	这	小的	折叠式的	剪刀	在	撒尿	-	尿尿	侦察	刀	.

我用皮威童子军刀上的小折叠剪刀把它剪得还不错。

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][tɑː(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['gæsəliːn] ,

We	managed	to	get	most	of	the	tar	off	his	face	with	the	gasoline	,
我们	管理	到	得到	最多	的	这	焦油	离开	他的	脸	和	这	汽油	,

我们用汽油擦掉了他脸上大部分的焦油。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [left] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ɔːl] [blæk] [ænd; ənd] ['sʊti] ['lʊkɪŋ] .

but	it	left	his	face	kind	of	all	black	and	sooty	looking	.
但	它	左边	他的	脸	种类	的	全部	黑色的	和	煤烟	寻找	.

但这让他的脸看起来又黑又脏。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [sɪt] [daʊn] [ɔː(r)] [liːn] [ə'genst] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑː(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

He	couldn't	sit	down	or	lean	against	anything	on	account	of	the	tar	all	over	his	clothes	,
他	不能	坐	向下	或者	倾斜	反对	任何事物	在	帐户	的	这	焦油	全部	超过	他的	衣服	,

由于衣服上沾满了焦油，他既不能坐下，也不能靠在任何东西上。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd][aɪ] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [piː] - [wiː] [ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [grəʊv] .

so	he	took	them	off	and	I	handed	them	out	to	Pee	-	wee	and	told	him	to	throw	them	in	the	grove	.
所以	他	采取	他们	离开	和	我	递交	他们	出去	到	撒尿	-	哇	和	讲述	他	到	扔	他们	在	这	树林	.

于是他把它们脱了下来，我把它们递给了皮威，让他把它们扔到小树林里。

[ðen] [brent] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['kɑːnvɪkts] [suːt] ,

Then	Brent	put	on	the	convict's	suit	,
然后	布伦特	放	在	这	罪犯的	套装	,

然后布伦特穿上了罪犯的西装。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɜːti] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)] [ɔːl] [kʌt] [ʃɔːt] .

and	he	looked	awful	funny	in	it	with	his	dirty	face	and	his	hair	all	cut	short	.
和	他	看起来	可怕	有趣的	在	它	和	他的	肮脏的	脸	和	他的	头发	全部	切	短的	.

他穿着这身衣服的样子真是滑稽极了，满脸脏兮兮的，头发也剪得很短。

[hiː; hi] [sed] , “ [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] [laɪf][hæz; həz] [kʌm] [truː] ; [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] .

He	said	,	“	At	last	the	dream	of	my	young	life	has	come	true	;	I	am	a	criminal	.
他	说	,	“	在	最后的	这	梦	的	我的	年轻的	生活	有	来	真的	;	我	是	一个	刑事	.

他说：“我年轻时的梦想终于实现了；我成了一名罪犯。”

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪz][ai] ['hævnt] [kə'mɪtɪd] [maɪ][kraɪm] [jet] .

The	only	thing	is	I	haven't	committed	my	crime	yet	.
这	仅有的	事物	是	我	还没有	坚定的	我的	犯罪	然而	.

唯一的问题是，我还没犯罪呢。

" [aɪ] [sed] , " [əʊ] , [juː; jʊ] ['nɪdnt] [biː; bi][ɪn] ['eni] ['hʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	I	said	,	"	Oh	,	you	needn't	be	in	any	hurry	about	that	.
"	我	说	,	"	哦	,	你	不必	是	在	任何	匆忙	关于	那	.

我说："哦，你不必为此着急。"

" [hiː; hi] [sed] ,

"	He	said	,
"	他	说	,

他说："

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [sɔːt] [ɒv; əv] [fɔːls] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːnvɪkts] [suːt]

"	But	it	seems	sort	of	false	for	me	to	be	wearing	a	convict's	suit
"	但	它	似乎	种类	的	错误的	为了	我	到	是	穿着	一个	罪犯的	套装

[wen] [aɪ] ['hævnt] [kə'mɪtɪd] ['eni] [kraɪm] .

when	I	haven't	committed	any	crime	.
什么时候	我	还没有	坚定的	任何	犯罪	.

"但我没有犯任何罪，却穿着罪犯的衣服，这似乎有点不真实。"

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [dɪ'siːvɪŋ] ['piːp(ə)l] .

It	seems	like	deceiving	people	.
它	似乎	喜欢	欺骗	人们	.

这看起来像是在欺骗人们。

[ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lz] [maɪ] ['kɒnʃəns] .

It	troubles	my	conscience	.
它	麻烦	我的	良心	.

这让我良心不安。

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['riːəli] [ɪ'skeɪpt] ['aɪðə(r)] .

And	I	haven't	really	escaped	either	.
和	我	还没有	真的	逃脱	任何一个	.

而我，其实也没能真正逃脱。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˌem 'iː] ?

What	would	you	do	if	you	were	me	?
什么	会	你	做	如果	你	是	我	?

如果你是我，你会怎么做?

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] [ðə; ði]['juːnɪfɔːm][aɪ][weə(r)] .

I	don't	want	to	disgrace	the	uniform	I	wear	.
我	不	想	到	耻辱	这	制服	我	穿	.

我不想玷污我穿的制服。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [naɪs] ['iːzi] [kraɪm] .

I	wish	I	could	think	of	some	nice	easy	crime	.
我	希望	我	可以	思考	的	一些	好的	简单的	犯罪	.

我真希望自己能想到一些轻松愉快的犯罪手段。

[aɪ] [fiːl] [naɪs][ænd; ənd] [kliːn] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] , ['eniweɪ] .

I	feel	nice	and	clean	in	these	things	,	anyway	.
我	感觉	好的	和	干净的	在	这些	事物	,	反正	.

反正我觉得穿这些衣服很干净清爽。

[bʌt; bət][maɪ] ['kɒnʃəns] [ɪz] [blæk] .

But	my	conscience	is	black	.
但	我的	良心	是	黑色的	.

但我良心不安。

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bæŋk][ɪn] [ðɪs] [bɜːg] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒeɪl] ?

Do	you	suppose	there's	a	bank	in	this	burg	,	and	a	jail	?
做	你	认为	有	一个	银行	在	这	伯格	,	和	一个	监狱	?

你觉得这个小镇里会有银行和监狱吗?

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][dʒʌst][let][maɪ'self] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][rəʊp] .

I	was	thinking	if	I	could	just	let	myself	down	by	a	rope	.
我	曾是	思维	如果	我	可以	只是	让	我	向下	经过	一个	绳索	.

我当时在想，我能不能用绳子把自己放下去。

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][maɪ] [lʌk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] .

Only	it	would	be	just	my	luck	to	have	a	cell	on	the	ground	floor	.
仅有的	它	会	是	只是	我的	运气	到	有	一个	细胞	在	这	地面	地面	.

可惜我的运气实在太差了，偏偏被分到一楼的牢房。

" [ai] [sed] , " [ðə; ði][best] [sel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪz] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][əʊld][væn] ,

"	I	said	,	"	The	best	cell	for	you	is	right	in	this	little	old	van	,
"	我	说	,	"	这	最好的	细胞	为了	你	是	正确的	在	这	小的	老的	货车	,

我说："最适合你的牢房就在这辆旧面包车里。"

[æt; ət] [liːst] [tɪl] [wiː; wi][get] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] .

at	least	till	we	get	out	of	town	.
在	至少	直到	我们	得到	出去	的	镇	.

至少在我们离开这座城市之前是这样。

[juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði][rəʊp] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['dʌgləs] ['feəbæŋks] .

You	leave	the	rope	business	to	Douglas	Fairbanks	.
你	离开	这	绳索	商业	到	道格拉斯	费尔班克斯	.

绳索生意就交给道格拉斯·费尔班克斯吧。

[ɪf] ['enibɒdi] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [juː; jʊ] , [gʊd] [naɪt] , ['sɪstə(r)] [æn] !

If	anybody	in	this	place	should	see	you	,	good	night	,	Sister	Anne	!
如果	任何人	在	这	地方	应该	看	你	,	好的	夜晚	,	姐姐	安妮	!

如果这里有人看到你，晚安，安妮修女！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eni] [dʒəʊk] , ['aɪðə(r)] .

And	it	isn't	any	joke	,	either	.
和	它	不是	任何	开玩笑	,	任何一个	.

这可不是开玩笑。

[naʊ] [juːv] [gɒt][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] ,

Now	you've	got	your	wish	,
现在	你已经	得到	你的	希望	,

现在你的愿望实现了。

[jʊl] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

you'll	see	it	isn't	going	to	be	as	much	fun	as	you	thought	it	was	.
你会	看	它	不是	去	到	是	作为	很多	乐趣	作为	你	想法	它	曾是	.

你会发现它并没有你想象的那么有趣。

" [brent] [sæt] [daʊn] [ɒn][æn; ən][əʊld]['grəʊsəri][bɒks] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][væn] , [ænd; ənd] ,

"	Brent	sat	down	on	an	old	grocery	box	that	we	had	inside	the	van	,	and	,
"	布伦特	卫星	向下	在	一个	老的	杂货店	盒子	那	我们	有	里面	这	货车	,	和	,

布伦特坐在我们面包车里的一个旧食品纸箱上，然后

- , [ai][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] , [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [weɪ] [ə'baʊt] [hɪm] .

jiminetty	,	I	had	to	laugh	,	he	had	such	a	funny	way	about	him	.
-	,	我	有	到	笑	,	他	有	这样的	一个	有趣的	方式	关于	他	.

jiminetty，我忍不住笑了，他真是个很有趣的人。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] [tʌf] , [sɔːt] [ɒv; əv] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][heə(r)] .

He	looked	awful	tough	,	sort	of	,	without	his	hair	.
他	看起来	可怕	艰难的	,	种类	的	,	没有	他的	头发	.

他没了头发，看起来特别凶悍。

[hiː; hi] [sed] , " [wel] , [ai] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][maɪ] ['kiːpə(r)] .

He	said	,	"	Well	,	I	appoint	you	my	keeper	.
他	说	,	"	出色地	,	我	委	你	我的	守门员	.

他说："好吧，我任命你为我的监护人。"

[ai] [həʊp] [aɪm] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃiːp] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

I	hope	I'm	not	such	a	cheap	sort	of	a	criminal	as	to	try	to	escape
我	希望	我是	不是	这样的	一个	便宜的	种类	的	一个	刑事	作为	到	尝试	到	逃脱

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvəri] [væn] .

from	a	delivery	van	.
从	一个	送货	货车	.

我希望自己不是那种卑鄙无耻的罪犯，会试图从送货车上逃跑。

[ə; eɪ] [stəʊn] ['dʌndʒən] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

A	stone	dungeon	or	nothing	for	me	.
一个	石头	地牢	或者	没有什么	为了	我	.

要么给我建石砌地牢，要么就什么都不要。

" [dʒiː] [wɪz] , [ðæt] ['fɛloʊz] [pə'tɪkjələ(r)] .

"	Gee	whiz	,	that	fellow's	particular	.
"	吉	呼啸	,	那	同伴们	特别的	.

"哎呀，那家伙真特别。"

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [plɒt] [gruː] [θɪkə] — [əʊ] , [bɔɪ] !

Just	then	the	plot	grew	thicker	—	oh	,	boy	!
只是	然后	这	阴谋	生长	较厚	—	哦	,	男生	!

就在这时，剧情变得更加复杂了——哦，天哪！

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [væn] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [piː] - [wiː] [skwiːzd] [ɪn] .

One	of	the	doors	of	the	van	opened	and	Pee	-	wee	squeezed	in	.
一	的	这	门	的	这	货车	打开	和	撒尿	-	哇	挤压	在	.

面包车的一扇门开了，皮威挤了进去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	had	a	big	piece	of	paper	in	his	hand	.
他	有	一个	大的	片	的	纸	在	他的	手	.

他手里拿着一张大纸。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] — [ʃ] !

He	said	,	"	I	went	up	the	road	a	little	way	—	shh	!
他	说	,	"	我	去	向上	这	路	一个	小的	方式	—	嘘	!

他说："我沿着路往前走了一小段路——嘘！

" [aɪ] [sed] , " [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['kwaɪət] [ˌaʊt'saɪd] .

"	I	said	,	"	I	thought	it	was	kind	of	quiet	outside	.
"	我	说	,	"	我	想法	它	曾是	种类	的	安静的	外部	.

我说："我觉得外面挺安静的。"

" [hiː; hi] [sed] , " [ʃ] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tækt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] .

"	He	said	,	"	Shh	,	look	at	this	;	it	was	tacked	to	a	tree	.
"	他	说	,	"	嘘	,	看	在	这	;	它	曾是	已钉住	到	一个	树	.

他说："嘘，看看这个；它被钉在树上了。"

[wɪr] [ɪn] ['despərət] ['perəl] — —

We're	in	desperate	peril	—	—
是	在	绝望的	危险	—	—

我们处境极其危险——

" [brent] [sed] , " [ɪn] [wɪtʃ] ? "

"	Brent	said	,	"	In	which	?	"
"	布伦特	说	,	"	在	哪个	?	"

布伦特说："在哪？"

" [riːd] [ðɪs] , " [ðə; ði] [kɪd] ['wɪspəd] .

"	Read	this	,	"	the	kid	whispered	.
"	读	这	,	"	这	孩子	低声说道	.

"读读这个，"孩子低声说道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ai] [θruː] [ðə; ði] [kləʊðz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði]
“ I didn't see it till after I threw the clothes away and they floated down the
” 我 没有 看 它 直到 后 我 扔 这 衣服 离开 和 他们 漂浮 向下 这
[brʊk] .
brook .
溪 .

“直到我把衣服扔掉，它们顺着小溪漂下去之后，我才看到它。”

['deindʒəz] ['θɪkən] — [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] .
Dangers thicken — look at this .
危险 加厚 — 看 在 这 .

危险日益加剧——看看这个。

” [hiː; hi][gɒt] [ðəʊz] [wɜːdz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [muːvɪz] , ['deindʒəz] ['θɪkən] .
” He got those words out of the movies , dangers thicken .
” 他 得到 那些 字 出去 的 这 电影 , 危险 加厚 .

“他从电影里学到了这句话：危险加剧。”

[brent] [ænd; ənd][ai] [riːd] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] :
Brent and I read the printing on the paper and this is what it said :
布伦特 和 我 读 这 印刷 在 这 纸 和 这 是 什么 它 说 :

布伦特和我读了报纸上的文字，内容如下：

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [rɪ'wɔːd]
ONE THOUSAND DOLLARS REWARD
一 千 美元 报酬

悬赏一千美元

['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriː'kæptʃə(r)][ɒv; əv] [maɪk] ['dɔːnəvən] , ['eɪliəs] ['rɪŋki] ,
Offered for information leading to the recapture of Mike Donovan , alias Rinky ,
提供 为了 信息 领导 到 这 夺回 的 麦克风 多诺万 , 别名 林基 ,
[ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ˌɪndi'ænə] [steɪt] ['prɪz(ə)n] .
escaped from Indiana State Prison .
逃脱 从 印第安纳州 状态 监狱 .

现悬赏缉拿从印第安纳州立监狱越狱的迈克·多诺万（别名林基）。

[wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [tɜːm] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːgləri] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ['mɜːdə(r)] .
Was serving term of fifteen years for burglary and child murder .
曾是 服务 学期 的 十五 年 为了 入室盗窃 和 孩子 谋杀 .

因入室盗窃和谋杀儿童罪被判处十五年监禁。

['slendə(r)][ɒv; əv]['stætʃə(r)] .
Slender of stature .
苗条 的 身材 .

身材纤细。

[faɪv] [fiːt] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] .
Five feet nine inches in height .
五 脚 九 英寸 在 高度 .

身高五英尺九英寸。

[ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
Is supposed to have relations in the east .
是 据称 到 有 关系 在 这 东方 .

据说与东方有关系。

[eɪdʒ] [ə'baʊt] [ˌnaɪn'tiːn] .
Age about nineteen .
年龄 关于 十九 .

大约十九岁。

[ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['despərət] ['kærəktə(r)] ,

Is	known	to	be	a	desperate	character	,
是	已知	到	是	一个	绝望的	特点	,

据称他是一个绝望的人。

['hævɪŋ] [sɜːvd] [tɜːmz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪnɪə] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːgləri] [ænd; ənd] ['haɪweɪ]

having	served	terms	in	New	York	and	Pennsylvania	for	burglary	and	highway
拥有	服务	条款	在	新的	约克	和	宾夕法尼亚州	为了	入室盗窃	和	公路

['rɒbəri] .

robbery	.
抢劫	.

曾因入室盗窃和公路抢劫罪在纽约州和宾夕法尼亚州服刑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm][mɔː(r)] , [ə'baʊt] [huː] [tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][kænt]

There	was	some	more	,	about	who	to	notify	and	all	that	,	but	I	can't
那里	曾是	一些	更多的	,	关于	WHO	到	通知	和	全部	那	,	但	我	不能

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [rest] .

remember	the	rest	.
记住	这	休息	.

还有一些关于通知谁之类的事情，但我记不清剩下的了。

[brent] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd][sæt][ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði]['grəʊsəri][bɒks][ɪn][ðə; ði][dɪm]

Brent	took	the	paper	from	me	and	sat	there	on	the	grocery	box	in	the	dim
布伦特	采取	这	纸	从	我	和	卫星	那里	在	这	杂货店	盒子	在	这	暗淡

[laɪt] [wɪð] [ðə; ði] [dɔːz] [kləʊzd] ,

light	with	the	doors	closed	,
光	和	这	门	关闭	,

布伦特从我手中接过报纸，坐在昏暗的灯光下，门关着，坐在杂货箱上。

['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

reading	it	.
阅读	它	.

正在阅读。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːfli] [dɑːk] [ænd; ənd] ['siːkrət] , [kaɪnd][ɒv; əv] , [ɪn] [ðeə(r)] .

It	seemed	awfully	dark	and	secret	,	kind	of	,	in	there	.
它	似乎	非常	黑暗的	和	秘密	,	种类	的	,	在	那里	.

里面似乎非常阴暗神秘。

[hiː; hi] [sed] , “ ['lɑːsəni] , [tʃaɪld]['mɜːdə(r)] , ['bɜːgləri] , [ænd; ənd] ['haɪweɪ] ['rɒbəri] .

He	said	,	“	Larceny	,	child	murder	,	burglary	,	and	highway	robbery	.
他	说	,	“	盗窃罪	,	孩子	谋杀	,	入室盗窃	,	和	公路	抢劫	.

他说：“盗窃、谋杀儿童、入室盗窃和公路抢劫。”

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][səʊ][bæd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

That	isn't	so	bad	,	is	it	?
那	不是	所以	坏的	,	是	它	?

那也没那么糟糕，对吧?

[ðæts] ['riːəli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] .

That's	really	more	than	I	expected	.
那就是	真的	更多的	比	我	预期的	.

这真的比我预想的要多。

[aɪ] ['hævnt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [veɪn] . ”

I	haven't	lived	in	vain	.	”
我	还没有	居住地	在	徒劳	.	”

我的一生没有白活。

“ [jʊl] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][dʒeɪl] , [ðæts] [weə(r)] [jʊl] [lɪv; laɪv] , ” [piː] - [wiː] ['wɪspəd] .

“	You'll	live	in	a	jail	,	that's	where	you'll	live	,	”	Pee	-	wee	whispered	.
“	你会	居住	在	一个	监狱	,	那就是	在哪里	你会	居住	,	”	撒尿	-	哇	低声说道	.

“你会在监狱里生活，你会在那里生活，”皮威低声说道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? ”

“	What	are	we	going	to	do	?	”
”	什么	是	我们	去	到	做	?	”

“我们该怎么办？”

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [ai][təʊld][hɪm] , “ [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [rɪ'sɔːsf(ə)l] .

“	You	ought	to	know	,	”	I	told	him	,	“	a	scout	is	resourceful	.
”	你	应该	到	知道	,	”	我	讲述	他	,	“	一个	侦察	是	足智多谋	.

“你应该知道，”我告诉他，“侦察兵都是足智多谋的。”

” ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] — [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] ['aʊə(r)] [prɪ'dɪkəmənt]

”	CHAPTER	XX	—	WE	CONSIDER	OUR	PREDICAMENT
”	章	xx	—	我们	考虑	我们的	困境

第二十章——我们思考我们的困境

([ðæts] [piː] - [wiːz] ['hedɪŋ])

(	THAT'S	PEE	-	WEE'S	HEADING	)
(	那就是	撒尿	-	尿尿	标题	)

（那是皮威的标题）

[ai] [sed] [tuː; tə] [brent] , “ [naʊ] [juːv] [kɪld] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['haɪweɪ] - [rɔb] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

I	said	to	Brent	,	“	Now	you've	killed	a	child	and	highway	-	robbed	people	and
我	说	到	布伦特	,	“	现在	你已经	被杀	一个	孩子	和	公路	-	被抢劫	人们	和

['brəʊkən]['ɪntuː] ['haʊzɪz] ,

broken	into	houses	,
破碎的	进入	房屋	,

我对布伦特说：“现在你杀了一个孩子，还拦路抢劫，闯入民宅，

[ai] [həʊp] [jʊr; jər] ['sætɪsfaɪd] . ”

I	hope	you're	satisfied	.	”
我	希望	你是	使满意	.	”

希望您满意。

“ [ænd; ənd] - , ” [ðə; ði] [kɪd] ['ʃaʊtɪd] .

“	And	larcenied	,	”	the	kid	shouted	.
”	和	-	,	”	这	孩子	喊叫	.

“还偷了东西！”孩子喊道。

“ [ʃʌt] [ʌp] , ” [ai][təʊld][hɪm] ; “ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] ?

“	Shut	up	,	”	I	told	him	;	“	do	you	want	the	whole	town	to	hear	you	?
”	关闭	向上	,	”	我	讲述	他	;	“	做	你	想	这	所有的	镇	到	听到	你	?

“闭嘴，”我告诉他，“你想让全镇的人都听到你说话吗？”

[ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [sə'pəʊz] ['sʌmbədi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [væn] .

It's	bad	enough	as	it	is	;	suppose	somebody	should	come	walking	into	this	van	.
它是	坏的	足够的	作为	它	是	;	认为	某人	应该	来	步行	进入	这	货车	.

情况已经够糟糕了；想象一下，如果有人走进这辆货车会怎样。

” [brent] [sed] , [ɪn] [ðæt] ['kreɪzi] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , “ [bɔɪz] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l]

”	Brent	said	,	in	that	crazy	way	of	his	,	“	Boys	,	this	is	the	end	of	an	evil
”	布伦特	说	,	在	那	疯狂的	方式	的	他的	,	“	男孩们	,	这	是	这	结尾	的	一个	邪恶的

[kə'rɪə(r)] .

career	.
职业	.

布伦特用他那疯狂的方式说道：“伙计们，一个邪恶的职业生涯到此结束了。”

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

This	is	what	comes	of	getting	mixed	up	with	the	boy	scouts	.
这	是	什么	来	的	获得	混合	向上	和	这	男生	侦察兵	.

这就是和童子军混在一起的下场。

[siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː] .

See	where	it	has	brought	me	.
看	在哪里	它	有	带来	我	.

看看它把我带到了哪里。

['nevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [ai][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] . ”

Never	again	will	I	do	a	good	turn	.	”
绝不	再次	将要	我	做	一个	好的	转动	.	”

我再也不会做好事了。

“ [jʊr; jər] ['kreɪzi] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

“	You're	crazy	,	”	Pee	-	wee	shouted	.
“	你是	疯狂的	,	”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“你疯了！”皮威喊道。

“ [ʃ] , ” [ai][təʊld][hɪm] ; “ [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] .

“	Shh	,	”	I	told	him	;	“	have	a	heart	.
“	嘘	,	”	我	讲述	他	;	“	有	一个	心	.

“嘘，”我对他说；“有点同情心吧。”

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [pɪntʃt] ? ”

Do	you	want	to	get	us	all	pinched	?	”
做	你	想	到	得到	我们	全部	捏	?	”

你想让我们都被掐死吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [tɜːn] [ai]['evə(r)][dɪd] , ” [brent] [sed] ;

“	It	was	about	the	best	turn	I	ever	did	,	”	Brent	said	;
“	它	曾是	关于	这	最好的	转动	我	曾经	做过	,	”	布伦特	说	;

“那是我做过的最棒的转弯，”布伦特说；

“ [ai] [tɜːnd] [ðə; ði] [stɒp] - [kɒk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ['əʊpən] .

“	I	turned	the	stop	-	cock	all	the	way	open	.
“	我	转向	这	停止	-	公鸡	全部	这	方式	打开	.

我把截止阀完全打开了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ə; eɪ][draɪ] [gʊdz] [dɪ'lɪvəri] [væn] [wɪð] [bɔɪ] [skaʊts] [fɔː(r); fə(r)]

And	here	I	am	a	prisoner	in	a	dry	goods	delivery	van	with	boy	scouts	for
和	这里	我	是	一个	囚犯	在	一个	干燥	商品	送货	货车	和	男生	侦察兵	为了

['kiːpərz] .

keepers	.
守门员	.

而我，却被囚禁在一辆干货配送车里，看守我的是一群童子军。

[aɪ'd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['bɜːglə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

I'd	be	ashamed	to	look	an	honest	burglar	in	the	face	.
ID	是	羞愧	到	看	一个	诚实的	窃贼	在	这	脸	.

我都不好意思直视一个诚实的窃贼。

” ['ɒnɪst] , [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði]['kreɪzi] [wei] [hiː; hi] [tɔːkt] .

”	Honest	,	that's	just	the	crazy	way	he	talked	.
”	诚实的	,	那就是	只是	这	疯狂的	方式	他	谈话	.

“说实话，他说话就是这么古怪。”

[hiː; hi] [sed] , “ [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

He	said	,	“	Now	the	question	is	to	escape	.
他	说	,	“	现在	这	问题	是	到	逃脱	.

他说：“现在的问题是逃脱。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæts] [fʊl] [ɒv; əv][pep] .

I	want	to	escape	in	a	way	that's	full	of	pep	.
我	想	到	逃脱	在	一个	方式	那就是	满的	的	活力	.

我想以一种充满活力的方式逃离。

" [piː] - [wiː] [sed] , " [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː]['taɪəd] .

"	**Pee**	-	**wee**	**said**	**,**	"	**You**	**make**	**me**	**tired**	**.**
"	撒尿	-	哇	说	,	"	你	制作	我	疲劳的	.

皮威说："你让我很累。"

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [gʊd] [tɜːnz] — — "

Do	**you**	**mean**	**to**	**say**	**that**	**good**	**turns**	**—**	**—**	**"**
做	你	意思是	到	说	那	好的	转弯	—	—	"

你的意思是说，好人有好报——"

" [wɪl] [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] [ə'baʊt] [gʊd] [tɜːnz] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ?

"	**Will**	**you**	**shut**	**up**	**about**	**good**	**turns**	**,**	**and**	**listen**	**?**
"	将要	你	关闭	向上	关于	好的	转弯	,	和	听	?

"你能不能别再吹嘘自己的善行了，好好听听？"

" [aɪ] [sed] .

"	**I**	**said**	**.**
"	我	说	.

我说。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [ɪz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][maɪ] ['daʊnfɔːl] , " [brent] [sed] ;

"	**I**	**mean**	**to**	**say**	**that**	**a**	**good**	**turn**	**is**	**the**	**cause**	**of**	**my**	**downfall**	**,**	**"**	**Brent**	**said**	**;**
"	我	意思是	到	说	那	一个	好的	转动	是	这	原因	的	我的	倒台	,	"	布伦特	说	;

"我的意思是，一次善举反而成了我失败的原因，"布伦特说；

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .

"	**and**	**I**	**wish**	**I**	**had**	**a**	**cigarette**	**.**
"	和	我	希望	我	有	一个	卷烟	.

"我真希望我能抽根烟。"

[bɔɪz] , [teɪk] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [frɒm; frəm] [maɪ]['terəb(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd][doʊnt]['evə(r)][duː; də][ə; eɪ] [gʊd]

Boys	**,**	**take**	**a**	**lesson**	**from**	**my**	**terrible**	**example**	**and**	**don't**	**ever**	**do**	**a**	**good**
男孩们	,	拿	一个	课	从	我的	糟糕的	例子	和	不	曾经	做	一个	好的

[tɜːn] . "

turn	**.**	**"**
转动	.	"

孩子们，吸取我的惨痛教训，永远不要做好事。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [ðə; ðɪ][kɪd] ['ʃaʊtɪd] .

"	**What**	**are**	**you**	**talking**	**about**	**?**	**"**	**the**	**kid**	**shouted**	**.**
"	什么	是	你	说	关于	?	"	这	孩子	喊叫	.

"你在说什么？"孩子喊道。

" [ʃ] , " [aɪ][təʊld][hɪm] ; " [kiːp] [stɪl] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	**Shh**	**,**	**"**	**I**	**told**	**him**	**;**	**"**	**keep**	**still**	**,**	**will**	**you**	**?**
"	嘘	,	"	我	讲述	他	;	"	保持	仍然	,	将要	你	?

"嘘，"我对他说，"别动，好吗？"

[ðə; ðɪ][fɜːst] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][duː; də][ɔːl][ðə; ðɪ]

The	**first**	**merry**	**-**	**go**	**-**	**round**	**you**	**see**	**you**	**can**	**get**	**on**	**it**	**and**	**do**	**all**	**the**
这	第一的	欢乐	-	去	-	圆形的	你	看	你	能	得到	在	它	和	做	全部	这

[gʊd] [tɜːnz]

good	**turns**
好的	转弯

你看到的第一个旋转木马就可以上去，做所有的好事。

[juː; jʊ] [wɒnt] , ['əʊnli] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [wɪr] [æt; ət] ,

you	**want**	**,**	**only**	**keep**	**still**	**and**	**give**	**us**	**a**	**chance**	**to**	**see**	**where**	**we're**	**at**	**,**
你	想	,	仅有的	保持	仍然	和	给	我们	一个	机会	到	看	在哪里	是	在	,

你只需要保持静止，给我们一个机会看看我们现在所处的位置。

[wɪl] [juː; jʊ] ? ″
will you ? ″
将要 你 ? ″

你会？ ″

“ [ɪts] ['prɪntɪd] [ɒn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ˌhed'kwɔːtəz] - ['letəhed] , ″ [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]
“ It's printed on the National Headquarters ' letterheads , ″ he said , “ to do a
″ 它是 打印 在 这 国家的 总部 - 信笺抬头 , ″ 他 说 , “ 到 做 一个
[gʊd] [tɜːn] — — ″
good turn — — ″
好的 转动 — — ″

“上面印着国家总部的信笺，”他说，“为了做好事——”

“ [ɪts] [bæd] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] , ″ [brent] [sed] .
“ It's bad advice to give a young boy , ″ Brent said .
″ 它是 坏的 建议 到 给 一个 年轻的 男生 , ″ 布伦特 说 .

“给小男孩这样的建议很不好，”布伦特说。

[aɪ] [sed] , “ [kiːp] [stɪl] , [jʊr; jər] [wɜːs] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] .
I said , “ Keep still , you're worse than he is .
我 说 , “ 保持 仍然 , 你是 更糟 比 他 是 .

我说：“别动，你比他更糟糕。”

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [θɪŋk] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ″
Give me a chance to think , will you ? ″
给 我 一个 机会 到 思考 , 将要 你 ? ″

给我点时间考虑一下，好吗？

“ ['roʊzəˌvɛlts] [neɪm] [ænd; ənd] [tæfts] [neɪm] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ðæt] ['letəhed] , ″ [ðə; ði][kɪd][bɪ'gæn] , “
“ Roosevelt's name and Taft's name are on that letterhead , ″ the kid began , “
″ 罗斯福的 姓名 和 塔夫脱的 姓名 是 在 那 信笺抬头 , ″ 这 孩子 开始 , ″
[səʊ] [ðæt] [ʃəʊz] — — ″
so that shows — — ″
所以 那 演出 — — ″

“信笺抬头有罗斯福和塔夫脱的名字，”孩子开口说道，“所以这说明——”

“ [aɪm] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [sʌtʃ] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [jʌŋ] [bɔɪz] , ″ [brent] [sed] .
“ I'm surprised that they should give such advice to young boys , ″ Brent said .
″ 我是 惊讶 那 他们 应该 给 这样的 建议 到 年轻的 男孩们 , ″ 布伦特 说 .

“我很惊讶他们竟然会给年轻男孩这样的建议，”布伦特说。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðɪs] [væn] [wɪð] [ə; eɪ][faɪl][ænd; ənd][let][maɪ'self] [daʊn]
“ I wonder if I could escape from this van with a file and let myself down
″ 我 想知道 如果 我 可以 逃脱 从 这 货车 和 一个 文件 和 让 我 向下
[wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] ?
with a rope ?
和 一个 绳索 ?

“我想知道我是否可以带着锉刀从这辆货车里逃出来，然后用绳子把自己放下去？”

″ [ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ][kæn; kən]['əʊpənə(r)][ænd; ənd] [sed] , “ [hɑː] , [hɑː] , [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .
″ Then he picked up a can opener and said , “ Ha , ha , just the thing .
″ 然后 他 挑选 向上 一个 能 开球 和 说 , “ 哈 , 哈 , 只是 这 事物 .

然后他拿起一个开罐器说：“哈哈，正是我们需要的。”

″ [aɪ] [sed] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [kiːp] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] ?
″ I said , “ Will you please keep still a minute , both of you ?
″ 我 说 , “ 将要 你 请 保持 仍然 一个 分钟 , 两个都 的 你 ?

我说：“请你们两个安静一分钟好吗？ ″

['meɪbi] [juːv] [hɜːd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɒtəʊ] , - [biː; bi] [prɪ'peəd] .
Maybe you've heard the scout motto , ' Be Prepared .
或许 你已经 听到 这 侦察 座右铭 , - 是 准备 .

你或许听说过童子军的格言：“时刻准备着。”

- [ðæts] [dʒʌst][æz; əz][ɪm'pɔ:t(ə)nt][æz; əz] [gʊd] [tɜ:nz] .

'	That's	just	as	important	as	good	turns	.
-	那就是	只是	作为	重要的	作为	好的	转弯	.

“这与做好事一样重要。”

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn] ?

How	are	we	going	to	get	away	from	this	town	?
如何	是	我们	去	到	得到	离开	从	这	镇	?

我们该如何离开这个小镇?

[ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

That's	the	question	.
那就是	这	问题	.

这就是问题所在。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [kraɪmz] , [ænd; ənd] [pi:] - [wi:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] [tɜ:nz] , [meɪk] [ˌem 'i:]

You	and	your	crimes	,	and	Pee	-	wee	and	his	good	turns	,	make	me
你	和	你的	犯罪	,	和	撒尿	-	哇	和	他的	好的	转弯	,	制作	我

['taɪəd] .

tired	.
疲劳的	.

你和你的罪行，还有皮威和他的善行，都让我感到厌倦。

[wɪv] [gɒt][tu:; tə] [lʊk] [fækts][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

We've	got	to	look	facts	in	the	face	.
我们已经	得到	到	看	事实	在	这	脸	.

我们必须正视事实。

” [brent] [sed] , “ [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [lʊk] ['i:v(ə)n][ə; eɪ][fækt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] . ”

”	Brent	said	,	“	I'm	ashamed	to	look	even	a	fact	in	the	face	.	”
”	布伦特	说	,	“	我是	羞愧	到	看	甚至	一个	事实	在	这	脸	.	”

布伦特说：“我甚至羞于面对事实。”

“ [wel] , ” [aɪ][təʊld][hɪm] ,

“	Well	,	”	I	told	him	,
“	出色地	,	”	我	讲述	他	,

“嗯，”我告诉他，

“ [jʊl] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃerɪf] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [tɔ:k] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,

“	you'll	be	looking	a	sheriff	in	the	face	if	you	don't	talk	in	a	whisper	,
“	你会	是	寻找	一个	警长	在	这	脸	如果	你	不	讲话	在	一个	耳语	,

“如果你不小声说话，你就要面对警长的脸了。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][səʊ] ['plez(ə)nt] ['bi:ɪŋ] [ə'restɪd] .

and	maybe	you'll	find	it	isn't	so	pleasant	being	arrested	.
和	或许	你会	寻找	它	不是	所以	令人愉快的	存在	被捕	.

或许你会发现，被逮捕并不是什么愉快的事。

” [brent] [sed] , “ [aɪm] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'restɪd] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪ'skeɪpɪŋ] . ”

”	Brent	said	,	“	I'm	not	thinking	about	being	arrested	,	I'm	thinking	about	escaping	.	”
”	布伦特	说	,	“	我是	不是	思维	关于	存在	被捕	,	我是	思维	关于	逃脱	.	”

布伦特说：“我没想过被捕，我只想逃跑。”

“ [wel] , [ju:; jʊ] [kænt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ə; eɪ][draɪ] [gʊdz] [væn] , ” [aɪ][təʊld][hɪm] .

“	Well	,	you	can't	escape	from	a	dry	goods	van	,	”	I	told	him	.
“	出色地	,	你	不能	逃脱	从	一个	干燥	商品	货车	,	”	我	讲述	他	.

“嗯，你不可能从货车里逃出来，”我告诉他。

[hi:; hi] [sed] , ['ɔ:f(ə)l] [sæd] , [kaɪnd][ɒv; əv] , “ [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

He	said	,	awful	sad	,	kind	of	,	“	I	know	it	.
他	说	,	可怕	伤心	,	种类	的	,	“	我	知道	它	.

他说，语气非常悲伤，“我知道。”

[əʊ] , [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnlɪ][ɪ'laɪzə][ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [pə'sjuːd] [baɪ] [fə'rəʊʃəs] ['blʌdhaʊnd] .

Oh	,	if	I	were	only	Eliza	and	could	be	pursued	by	ferocious	bloodhounds	.
哦	,	如果	我	是	仅有的	伊丽莎	和	可以	是	追击	经过	凶猛	寻血猎犬	.

哦，如果我是伊莱扎，可以被凶猛的猎犬追赶该多好啊。

" [aɪ] [sed] , " [wel] , [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] .

"	I	said	,	"	Well	,	you	can't	have	everything	.
"	我	说	,	"	出色地	,	你	不能	有	一切	.

我说："好吧，你不可能拥有一切。"

[juːv] [dʌn] ['prɪti] [wel] [səʊ][fɑː(r)] . "

You've	done	pretty	well	so	far	.	"
你已经	完毕	漂亮的	出色地	所以	远的	.	"

你目前为止做得相当不错。

" [ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] , " [piː] - [wiː] ['wɪspəd] ; " [ðeəz; ðəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [n'əʊtɪsɪz] [tækt] [ʌp]

"	Sure	you	have	,	"	Pee	-	wee	whispered	;	"	there's	one	of	those	notices	tacked	up
"	当然	你	有	,	"	撒尿	-	哇	低声说道	;	"	有	一	的	那些	通知	已钉住	向上

[ɪn][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] ,

in	the	Post	Office	,
在	这	邮政	办公室	,

"当然有，"皮威低声说，"邮局里贴着一张这样的通知。"

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['feləʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

and	everybody	is	talking	about	that	fellow	escaping	.
和	大家	是	说	关于	那	同伴	逃脱	.

大家都在谈论那个逃跑的人。

[aɪ][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [bɔɪ] [skaʊts] [faɪnd] ['mɪsɪŋ] ['piːp(ə)l] .

I	told	them	that	often	boy	scouts	find	missing	people	.
我	讲述	他们	那	经常	男生	侦察兵	寻找	丢失的	人们	.

我告诉他们，童子军经常会找到失踪人员。

[aɪ][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [gʊd] [tɜːnz] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [wɪd] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] . "

I	was	telling	them	about	good	turns	,	and	I	said	we'd	be	on	the	lookout	.	"
我	曾是	讲述	他们	关于	好的	转弯	,	和	我	说	我们会	是	在	这	瞭望台	.	"

我跟他们讲了一些好事，我说我们会留意这些好事发生的。

" [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [wəʊnt] [lʊk] [ɪn] " [brent] [sed] .

"	I	hope	they	won't	look	in	"	Brent	said	.
"	我	希望	他们	惯于	看	在	"	布伦特	说	.

"我希望他们不会去看，"布伦特说。

" [wɒt] [els] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] ?

"	What	else	did	you	tell	them	?
"	什么	别的	做过	你	告诉	他们	?

你还告诉了他们什么?

" [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] , [gʊd] [ænd; ənd] [skeəd] .

"	I	asked	him	,	good	and	scared	.
"	我	问	他	,	好的	和	害怕的	.

"我问他，既害怕又很开心。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [njuː] [ðæt] [ɪf] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raʊnd] [ʌp][æn; ən]

Because	I	knew	that	if	our	young	hero	had	been	able	to	round	up	an
因为	我	知道	那	如果	我们的	年轻的	英雄	有	到过	有能力的	到	圆形的	向上	一个

['ɔːdiəns] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] ,

audience	in	the	Post	Office	,
观众	在	这	邮政	办公室	,

因为我知道，如果我们的年轻英雄能够在邮局聚集起一群观众，

[məʊst] ['laɪkli] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv]

most	likely	he	had	given	them	the	whole	history	of	the	Boy	Scouts	of
最多	可能	他	有	给定	他们	这	所有的	历史	的	这	男生	童子军	的

[ə'merɪkə] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [stʌf] [bɪ'saɪdz] .

America	and	a	lot	of	other	stuff	besides	.
美国	和	一个	很多	的	其他	东西	除了	.

他很可能给他们讲述了美国童子军的全部历史以及其他许多内容。

“ [ai][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ə'baʊt] [gʊd] [tɜːnz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	was	telling	them	about	good	turns	,	”	he	said	.
“	我	曾是	讲述	他们	关于	好的	转弯	,	”	他	说	.

“我当时在跟他们讲一些好事，”他说。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['leɪdi] [ðeə(r)][ænd; ənd][ai] ['kærid] [ə; eɪ][bɪg]['bʌnd(ə)l][aʊt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

“	There	was	an	old	lady	there	and	I	carried	a	big	bundle	out	to	her
“	那里	曾是	一个	老的	女士	那里	和	我	携带	一个	大的	捆	出去	到	她

['kærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . ”

carriage	for	her	.	”
运输	为了	她	.	”

“那里有一位老太太，我帮她把一大包东西搬到马车上。”

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][juː; jʊ][təʊld][ðem; ðəm] ?

“	And	that's	all	you	told	them	?
“	和	那就是	全部	你	讲述	他们	?

“你就告诉他们这些？”

” [ai] [ɑːskt] [hɪm] .

”	I	asked	him	.
”	我	问	他	.

我问他。

“ [ai][təʊld][ðem; ðəm][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['vet(ə)rənz] - [ˌriː'juːniən][æt; ət] ['grʌmpiz] [krɒs]

“	I	told	them	we	were	going	to	the	Veterans	'	Reunion	at	Grumpy's	Cross
“	我	讲述	他们	我们	是	去	到	这	退伍军人	-	团圆	在	脾气暴躁的	叉

- [rəʊdz] , ” [hiː; hi] [sed] .

-	roads	,	”	he	said	.
-	道路	,	”	他	说	.

“我告诉他们我们要去格朗皮十字路口参加退伍军人聚会，”他说。

[ai] [sed] , “ [dɪd] ['enibɒdi] [ɑːsk][juː; jʊ] ['eni] ['kwestʃənz] ? ”

I	said	,	“	Did	anybody	ask	you	any	questions	?	”
我	说	,	“	做过	任何人	问	你	任何	问题	?	”

我问：“有人问你问题吗？”

“ [ʃʊə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ə; eɪ][mæn] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [laɪkt] ['gʌmdrɒp] .

“	Sure	,	”	he	said	;	“	a	man	asked	me	if	I	liked	gumdrops	.
“	当然	,	”	他	说	;	“	一个	男人	问	我	如果	我	喜欢	软糖	.

“当然，”他说；“有人问我是否喜欢软糖。”

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

He	gave	me	a	bag	of	them	.
他	给予	我	一个	包	的	他们	.

他给了我一袋。

[wɒnt] [wʌn] ? ”

Want	one	?	”
想	一	?	”

想要一个吗？

“ [wel] , ” [ai] [sed] ,

“	Well	,	”	I	said	,
“	出色地	,	”	我	说	,

“嗯，”我说，

“ [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [æz; əz] [kwɪk]
“ the best thing for us to do is to get out of this place as quick
“ 这 最好的 事物 为了 我们 到 做 是 到 得到 出去 的 这 地方 作为 快的
[æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .
as we can .
作为 我们 能 .

“我们现在最好的选择就是尽快离开这里。”

[wen] [wiː; wi] [wʌns] [straɪk] ['əʊpən] ['kʌntri] ,
When we once strike open country ,
什么时候 我们 一次 罢工 打开 国家 ,

当我们一旦进入开阔地带，

[wiːl; wil] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [miːt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [wiː; wi] [kæn; kən]
we'll be all right and when we meet the rest of the crowd we can
出色地 是 全部 正确的 和 什么时候 我们 见面 这 休息 的 这 人群 我们 能
[skreɪp] [ʌp] [sʌm; səm] ['sɪvəlaɪzd] [dʌdz] . ”
scrape up some civilized duds . ”
刮 向上 一些 文明 失败 . ”

我们会没事的，等我们和其他人汇合后，我们可以随便找些像样的衣服穿。

“ [aɪ] ['wʌndə(r)] [haʊ] [aɪ'd] [lʊk] [ɪn] ['brʌðə(r)] [æbɪŋtənz] [plʌg] [hæt] [dʒʌst] [naʊ] , ” [brent] [sed] .
“ I wonder how I'd look in Brother Abbington's plug hat just now , ” Brent said .
“ 我 想知道 如何 ID 看 在 兄弟 阿宾顿的 插头 帽子 只是 现在 , ” 布伦特 说 .

“我想知道我现在戴着艾宾顿兄弟的插头帽会是什么样子，”布伦特说。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] , ” [aɪ] [təʊld] [hɪm] ; “ [juː; jʊ] [lʊk] [bæd] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] . ”
“ You should worry , ” I told him ; “ you look bad enough already . ”
“ 你 应该 担心 , ” 我 讲述 他 ; “ 你 看 坏的 足够的 已经 . ”

“你应该担心，”我告诉他，“你看上去已经够糟糕了。”

“ ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [plʌg] [hæts] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Speaking of plug hats , ” he said ,
“ 请讲 的 插头 帽子 , ” 他 说 ,

“说到插头帽，”他说，

“ [doʊnt] [fə'get] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [plʌgz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] .
“ don't forget we have to get a couple of plugs for the motor .
“ 不 忘记 我们 有 到 得到 一个 夫妻 的 插头 为了 这 发动机 .

“别忘了我们还要给电机买几个插头。”

[wɒt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] , ['eniweɪ] ? ”
What place is this , anyway ? ”
什么 地方 是 这 , 反正 ? ”

这到底是什么地方?

“ [ɪts] [ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , ” [piː] - [wiː] [sed] ; “ [ɪts] ['bæroʊz]
“ It's the place we were looking for , ” Pee - wee said ; “ it's Barrow's
“ 它是 这 地方 我们 是 寻找 为了 , ” 撒尿 - 哇 说 ; “ 它是 巴罗的
['həʊmsted] .
Homestead .
家园 .

“这就是我们一直在寻找的地方，”皮威说；“这就是巴罗的家园。”

[ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [skaʊts] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [aɪ] [təʊld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
There aren't any scouts here , but I told the people all about them .
那里 不是 任何 侦察兵 这里 , 但 我 讲述 这 人们 全部 关于 他们 .

这里没有童子军，但我把他们的事都告诉了大家。

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [truːp] .
They're going to start a troop .
它们是 去 到 开始 一个 部队 .

他们准备组建一支部队。

" [ai] [sed] , " [wel] , [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] [ðɪs] [truːp] [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]
" I said , " Well , it's time to start this troop if we don't want to get into trouble
" 我 说 , " 出色地 , 它是 时间 到 开始 这 部队 如果 我们 不 想 到 得到 进入 麻烦
.
:
.

我说："好吧，如果我们不想惹麻烦，就该开始组建这支队伍了。"

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['rɪski] ['bɪznəs] .
This is a pretty risky business .
这 是 一个 漂亮的 风险 商业 .

这是一项风险相当大的生意。

" [ˌɛksˈɛksˈaɪ] — ['getɪŋ] ['stɑːtɪd]
" XXI — GETTING STARTED
" 二十一 — 获得 开始

"第二十一章——入门篇"

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [hɜːd] [ðæt] [piː] - [wiː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] ['tɔːkɪŋ] ,
As soon as I heard that Pee - wee had been in the Post Office talking ,
作为 很快 作为 我 听到 那 撒尿 - 哇 有 到过 在 这 邮政 办公室 说 ,

我一听说皮威在邮局里说话，

[ai] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
I decided that we had better get away from that place just as soon as
我 决定 那 我们 有 更好的 得到 离开 从 那 地方 只是 作为 很快 作为
[wiː; wi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] ,
we possibly could ,
我们 可能 可以 ,

我决定我们最好尽快离开那个地方。

[ɪf] [nɒt] ['suːnə(r)] .
if not sooner .
如果 不是 很快 .

如果不是更早的话。

['iːv(ə)n] [brent] [sed] [hiː; hi] [gest] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [væn] ;
Even Brent said he guessed the best way to escape was inside the van ;
甚至 布伦特 说 他 猜对了 这 最好的 方式 到 逃脱 曾是 里面 这 货车 ;

就连布伦特也说，他猜最好的逃跑方法就是待在面包车里；

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] .
he said it was more comfortable and convenient .
他 说 它 曾是 更多的 舒服的 和 方便的 .

他说这样更舒适、更方便。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [taɪmz] [wen] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['taʊəz] [ænd; ənd]
He said the good old times when people used to escape from towers and
他 说 这 好的 老的 时代 什么时候 人们 用过的 到 逃脱 从 塔楼 和
[biː; bi] [pə'sjuːd] [baɪ] [fə'rəʊʃəs] ['blʌdhaʊnd] [wɜːrnt] ['eni] [mɔː(r)] [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] [muːvɪz] .
be pursued by ferocious bloodhounds weren't any more except in the movies .
是 追击 经过 凶猛 寻血猎犬 不是 任何 更多的 除了 在 这 电影 .

他说，过去人们从高塔逃脱，被凶猛的猎犬追赶的美好时光，如今只存在于电影里了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
He said he was discouraged .
他 说 他 曾是 灰心 .

他说他感到很沮丧。

[dʒiː] [wɪz] ,
Gee whiz ,
吉 呼啸 ,

哎呀，

[wen] [ai] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn] [ðæt] ['grəʊsəri] [bɒks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl] ['graɪmi]

when	I	looked	at	him	sitting	there	on	that	grocery	box	with	his	face	all	grimy
什么时候	我	看起来	在	他	坐着	那里	在	那	杂货店	盒子	和	他的	脸	全部	肮脏的

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [krɒpt] [ænd; ənd] [ðæt] [straɪpt] [suːt] [ɒn] [hɪm] ,

and	his	hair	cropped	and	that	striped	suit	on	him	,
和	他的	头发	裁剪	和	那	有条纹的	套装	在	他	,

当我看到他坐在那个杂货箱上，满脸污垢，头发剪短，穿着条纹西装时，

[ai] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɑːf] .

I	just	had	to	laugh	.
我	只是	有	到	笑	.

我忍不住笑了。

[ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [əd'mɪt] [hiːz] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] , [ðæt] ['feləʊ] [ɪz] .

I	have	to	admit	he's	awful	funny	,	that	fellow	is	.
我	有	到	承认	他是	可怕	有趣的	,	那	同伴	是	.

我不得不承认，那家伙真是太幽默了。

[ai] [sed] , " [wel] , [wʌn] [θɪŋ] , [ɪts] ['maɪti] ['lʌki]

I	said	,	"	Well	,	one	thing	,	it's	mighty	lucky
我	说	,	"	出色地	,	一	事物	,	它是	强大的	幸运的

我说："嗯，有一点，这真是太幸运了。"

[ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [kɑː(r)]

I	know	how	to	drive	a	car
我	知道	如何	到	驾驶	一个	车

我会开车

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [get] [juː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .

and	I	can	get	us	out	of	this	village	.
和	我	能	得到	我们	出去	的	这	村庄	.

我可以带我们离开这个村子。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [ɪts] ['maɪti] ['lʌki] [wɪr] [stɪl] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'gɪnz] ;

And	another	thing	,	it's	mighty	lucky	we're	still	just	where	the	village	begins	;
和	其他	事物	,	它是	强大的	幸运的	是	仍然	只是	在哪里	这	村庄	开始	;

还有一点，我们非常幸运，现在还只是村庄的起点；

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːrnt] [wɪd] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] .

if	we	weren't	we'd	be	surrounded	.
如果	我们	不是	我们会	是	包围	.

如果我们不这样做，我们就会被包围。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [pɑːst] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] , [wɪr] [seɪf] .

If	we	can	get	past	the	Post	Office	,	we're	safe	.
如果	我们	能	得到	过去的	这	邮政	办公室	,	是	安全的	.

如果我们能顺利通过邮局，我们就安全了。

" [səʊ] [ðen] [piː] - [wiː] [ænd; ənd] [ai] [tɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [saɪnz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [væn] [ə'baʊt]

"	So	then	Pee	-	wee	and	I	tore	down	the	signs	we	had	outside	the	van	about
"	所以	然后	撒尿	-	哇	和	我	撕裂	向下	这	标志	我们	有	外部	这	货车	关于

['gəʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

going	all	the	way	from	Klucksville	to	New	York	,
去	全部	这	方式	从	-	到	新的	约克	,

"于是，我和皮威就把面包车外面的标语牌撕掉了，标语牌上写着我们要从克拉克斯维尔一路开到纽约。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['wʌndə(r)] [æt; ət] ['feloʊz] ['aʊə(r)] [eɪdʒ] ['duːɪŋ] [ðæt] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ]

because	people	would	wonder	at	fellows	our	age	doing	that	when	there	was	no
因为	人们	会	想知道	在	伙伴们	我们的	年龄	正在做	那	什么时候	那里	曾是	不

[bɪg] ['feləʊ] [wɪð] [juː 'es] .

big	fellow	with	us	.
大的	同伴	和	我们	.

因为人们会对我们这个年纪的人做这种事感到奇怪，尤其是在没有高大的人在身边的时候。

['seɪfti] [fɜːst] , [ðæts] [wɒt] [aɪ] [sed] .
Safety first , that's what I said .
安全 第一的 , 那就是 什么 我 说 .

安全第一，我就是这么说的。

" [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [wɪr] ['əʊnli] ['gəʊɪŋ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['grʌmpiz] [krɒs] - [rəʊdz] , " [aɪ] [sed] ,
" If they think we're only going as far as Grumpy's Cross - roads , " I said ,
" 如果 他们 思考 是 仅有的 去 作为 远的 作为 脾气暴躁的 叉 - 道路 , " 我 说 ,

"如果他们以为我们只会走到格朗皮十字路口，"我说，

" [aɪ] [ges] [ˌnoʊ'bɑːdiːl] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] .
" I guess nobody'll be suspicious .
" 我 猜测 没有人会 是 可疑的 .

"我想应该没有人会起疑心。"

" [piː] - [wiː] [sed] , " [jes] , [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] ['dʒɒli] & [kɪdɜ-z] [neɪm] ,
" Pee - wee said , " Yes , but how about Jolly & Kidder's name ,
" 撒尿 - 哇 说 , " 是的 , 但 如何 关于 乔利 & 基德的 姓名 ,

皮威说："是啊，但是乔利和基德的名字怎么样？"

[ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] ['prɪntɪd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [væn] ? "
and New York printed all over the sides of the van ? "
和 新的 约克 打印 全部 超过 这 侧面 的 这 货车 ? "

面包车两侧都印满了"纽约"字样？

" [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [rɪ'sɔːsf(ə)l] , " [aɪ] [təʊld] [hɪm] ;
" A scout is resourceful , " I told him ;
" 一个 侦察 是 足智多谋 , " 我 讲述 他 ;

"侦察兵足智多谋，"我告诉他；

" [lets] [teə(r); tɪə] [daʊn] [ðə; ði] ['kænvəs] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" let's tear down the canvas from inside and be quick about it .
" 我们来吧 撕 向下 这 帆布 从 里面 和 是 快的 关于 它 .

"让我们从里面把画布拆掉，而且要快。"

" [naʊ] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [væn] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] ['kænvəs] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] [frɒm; frəm] ['getɪŋ]
" Now inside that van was lined with canvas to keep things from getting
" 现在 里面 那 货车 曾是 衬里 和 帆布 到 保持 事物 从 获得
[skrætʃt] , [aɪ] [ges] .
scratched , I guess .
刮痕 , 我 猜测 .

"我想，面包车内部铺着帆布，是为了防止东西被刮花。"

[brent] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pædɪd] [sel] .
Brent said it was a padded cell .
布伦特 说 它 曾是 一个 带衬垫 细胞 .

布伦特说那是一间软垫牢房。

[səʊ] [wiː; wi] [tʊk] [ðæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tækt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [səʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði]
So we took that down and tacked it up outside on both sides so that all the
所以 我们 采取 那 向下 和 已钉住 它 向上 外部 在 两个都 侧面 所以 那 全部 这
['prɪntɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] .
printing was covered .
印刷 曾是 涵盖 .

于是我们把它取下来，用图钉钉在外面，两面都钉住了，把所有的印刷图案都遮住了。

['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [dɪd] [ðæt] [wiː; wi] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [væn] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði] ['pædlɒk]
After we did that we closed the doors of the van and locked the padlock
后 我们 做过 那 我们 关闭 这 门 的 这 货车 和 已锁定 这 挂锁
[ænd; ənd] [piː] - [wiː] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] .
and Pee - wee took the key .
和 撒尿 - 哇 采取 这 钥匙 .

之后我们关上面包车的车门，锁上挂锁，皮威拿走了钥匙。

[brent] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

Brent	**called**	**out**	**to**	**us**	**that**	**we**	**should**	**take**	**a**	**lesson**	**by**	**his**	**terrible**	**example**	**.**
布伦特	称为	出去	到	我们	那	我们	应该	拿	一个	课	经过	他的	糟糕的	例子	.

布伦特告诫我们，我们应该从他糟糕的榜样中吸取教训。

[ðen] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mʌtərɪŋ] , " [aɪ] [wɪl] [ɪ'skeɪp] ; [aɪ] [wɪl] [fɔɪl] [juː; jʊ] [ɔːl] [jet]

Then	**we**	**could**	**hear**	**him**	**kind**	**of**	**muttering**	**,**	**"**	**I**	**will**	**escape**	**;**	**I**	**will**	**foil**	**you**	**all**	**yet**
然后	我们	可以	听到	他	种类	的	喃喃自语	,	"	我	将要	逃脱	;	我	将要	挫败	你	全部	然而

.

:

.

然后我们能听到他喃喃自语："我会逃脱的；我终将挫败你们所有人。"

" ['ɒnɪst] , [hiːz] ['kreɪzi] , [ðæt] ['feləʊ] [ɪz] .

"	**Honest**	**,**	**he's**	**crazy**	**,**	**that**	**fellow**	**is**	**.**
"	诚实的	,	他是	疯狂的	,	那	同伴	是	.

"说真的，他疯了，那家伙就是疯了。"

[piː] - [wiː]

Pee	**-**	**wee**
撒尿	-	哇

皮威

[ænd; ənd] [ai] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [step] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['aʊə(r)]

and	**I**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**back**	**step**	**for**	**about**	**half**	**a**	**minute**	**to**	**make**	**up**	**our**
和	我	卫星	向下	在	这	后退	步	为了	关于	一半	一个	分钟	到	制作	向上	我们的

[maɪndz] [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ɪf] ['eni] [wʌn] [stɒpt] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] ['kwestʃənz] .

minds	**what**	**we**	**should**	**say**	**if**	**any**	**one**	**stopped**	**us**	**and**	**asked**	**us**	**questions**	**.**
思想	什么	我们	应该	说	如果	任何	一	停止	我们	和	问	我们	问题	.

我坐在后门台阶上大约半分钟，商量一下如果有人拦住我们问问题，我们应该怎么回答。

" ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**Anyway**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	反正	,	"	他	说	,

"总之，"他说。

" [ðæt] ['kænvəs] [ɒn] [ðə; ði] [saɪdz] [wɪl] [meɪk] ['piːp(ə)l] [sə'spɪʃəs] [wɪð] [nəʊ] ['prɪntɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**that**	**canvas**	**on**	**the**	**sides**	**will**	**make**	**people**	**suspicious**	**with**	**no**	**printing**	**on**	**it**	**.**
"	那	帆布	在	这	侧面	将要	制作	人们	可疑的	和	不	印刷	在	它	.

"两侧的帆布没有印刷图案，这会引起人们的怀疑。"

" [aɪ] [sed] , " [wel] , [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [prɪnt] ['eni] [laɪz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .

"	**I**	**said**	**,**	**"**	**Well**	**,**	**we're**	**not**	**going**	**to**	**print**	**any**	**lies**	**on**	**it**	**,**	**anyway**	**.**
"	我	说	,	"	出色地	,	是	不是	去	到	打印	任何	谎言	在	它	,	反正	.

我说："好吧，反正我们也不会在上面刊登任何谎言。"

" [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [prɪnt] [laɪz] .

"	**He**	**said**	**,**	**"**	**We**	**don't**	**have**	**to**	**print**	**lies**	**.**
"	他	说	,	"	我们	不	有	到	打印	谎言	.

他说："我们没必要刊登谎言。"

[truːθ] [ɪz] ['streɪndʒə(r)] [ðæn; ðən] ['fɪkʃ(ə)n] — [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['muːvi] [pleɪ] [aɪ] [sɔː] .

Truth	**is**	**stranger**	**than**	**fiction**	**—**	**that's**	**what**	**it**	**said**	**in**	**a**	**movie**	**play**	**I**	**saw**	**.**
真相	是	陌生人	比	小说	—	那就是	什么	它	说	在	一个	电影	玩	我	锯	.

现实往往比小说更离奇——这是我在一部电影戏剧里看到的一句话。

" [ðen] ,

"	**Then**	**,**
"	然后	,

"然后，

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɔːk] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [səʊ][æz; əz]

all	of	a	sudden	he	out	with	a	piece	of	chalk	that	he	always	carries	so	as
全部	的	一个	突然	他	出去	和	一个	片	的	粉笔	那	他	总是	携带	所以	作为

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [skaʊt] [saɪnz] [ænd; ənd][hiː; hi] [sprɔːld] [ɔːl]['əʊvə(r)][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][væn] ,

he	can	make	scout	signs	and	he	sprawled	all	over	one	side	of	the	van	,
他	能	制作	侦察	标志	和	他	蔓延	全部	超过	一	边	的	这	货车	,

他突然掏出他一直随身携带的粉笔，用来画童子军标志，然后摊开身子，趴在面包车的一侧。

[bɔɪ] [skaʊts]

BOY	SCOUTS
男生	侦察兵

童子军

[ɪn] [ruːt] [tuː; tə] ['səʊldʒəz] - [ˌriː'juːniən]

EN	ROOT	TO	SOLDIERS	'	REUNION
EN	根	到	士兵	-	团圆

士兵重聚的根源

['aʊə(r)] [m'ɒtəʊz] :

Our	Mottoes	:
我们的	格言	:

我们的座右铭：

[biː; bi] [prɪ'peəd]

BE	PREPARED
是	准备

做好准备

[duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] ['deɪli]

DO	A	GOOD	TURN	DAILY
做	一个	好的	转动	日常的

每天做一件好事

[aɪ] [sed] , “ [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [spel] [ɪn] [ruːt] .

I	said	,	“	That	isn't	the	way	to	spell	en	route	.
我	说	,	“	那	不是	这	方式	到	拼写	英文	路线	.

我说：“‘en route’的拼写不对。”

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?

What's	the	matter	with	you	?
是什么	这	事情	和	你	?

你怎么了?

” [aɪ] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ruːt] [bɪə(r)] , [heɪ] ?

”	I	guess	he	was	thinking	about	root	beer	,	hey	?
”	我	猜测	他	曾是	思维	关于	根	啤酒	,	嘿	?

我猜他当时在想沙士汽水吧?

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — ['saɪləns] !

XXII	—	SILENCE	!
二十二	—	沉默	!

二十二——沉默!

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [piː] - [wiː] ,

I	said	to	Pee	-	wee	,
我	说	到	撒尿	-	哇	,

我对皮威说，

“ [naʊ] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [ə'baʊt]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [kiːp]
“ Now all we have to do is to go straight about our business and keep
” 现在 全部 我们 有 到 做 是 到 去 直的 关于 我们的 商业 和 保持
['aʊə(r)] [maʊðz] [ʃʌt] [ænd; ənd][wiːl; wil][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːg] [ɔːl] [raɪt] .
our mouths shut and we'll get out of this burg all right .
我们的 嘴 关闭 和 出色地 得到 出去 的 这 伯格 全部 正确的 .

“现在我们只需要安分守己，闭紧嘴巴，就能顺利离开这个小镇。”

[dʒʌst] [kiːp] ['saɪləns] .
Just keep silence .
只是 保持 沉默 .

保持沉默。

['noʊˌbɑːdiːz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp][ˌjuː 'es][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['piːp(ə)l][doʊnt][get] [sə'spɪʃəs] .
Nobody's going to stop us as long as people don't get suspicious .
没有人 去 到 停止 我们 作为 长的 作为 人们 不 得到 可疑的 .

只要人们不起疑心，就没人能阻止我们。

[aɪ][kæn; kən] [draɪv] [ðə; ði][kɑː(r)] [tɪl] [wiː; wi][get] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] ['eni] [wʌn] [wɪl]
I can drive the car till we get out of town and I don't think any one will
我 能 驾驶 这 车 直到 我们 得到 出去 的 镇 和 我 不 思考 任何 一 将要
[stɒp] [ˌem 'iː] .
stop me .
停止 我 .

我可以开车一直开到城外，我觉得不会有人拦我。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] . ”
All you have to do is to keep silence . ”
全部 你 有 到 做 是 到 保持 沉默 . ”

你只需要保持沉默。

“ [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ How long do I have to keep it ?
” 如何 长的 做 我 有 到 保持 它 ?

“我可以保留多久？”

” [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” he wanted to know .
” 他 通缉 到 知道 .

他想知道。

[aɪ] [sed] , “ [əʊ] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ɪts] [ɔːl] [juːst] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][mɔː(r)] .
I said , “ Oh , keep it till it's all used up , and then I'll give you some more .
我 说 , “ 哦 , 保持 它 直到 它是 全部 用过的 向上 , 和 然后 患病的 给 你 一些 更多的 .

我说：“哦，先用完再说，到时候我再给你一些。”

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [naʊ] . ”
Believe me , you can't have too much of it just now . ”
相信 我 , 你 不能 有 也 很多 的 它 只是 现在 . ”

相信我，现在你再怎么需要它也不嫌多。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][juːz] [ʌp] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [heɪ] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ We'll have to use up a lot of it , hey ? ” he said .
” 出色地 有 到 使用 向上 一个 很多 的 它 , 嘿 ? ” 他 说 .

“我们得用掉很多才行，对吧？”他说。

“ [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ]['evə(r)] [juːst] [bɪ'fɔː(r)] , ” [aɪ][təʊld][hɪm] .
“ More than you ever used before , ” I told him .
” 更多的 比 你 曾经 用过的 前 , ” 我 讲述 他 .

“比你以前用过的都多，”我告诉他。

“ ['eniweɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] . ”

“	**Anyway**	**,**	”	**he**	**said**	**,**	“	**an**	**innocent**	**man**	**has**	**nothing**	**to**	**fear**	**.**	”
”	反正	,	”	他	说	,	“	一个	清白的	男人	有	没有什么	到	害怕	.	”

“总之,”他说，“无辜的人没有什么好怕的。”

“ [juː; jʊ][gɒt] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [muːvɪz] , ” [aɪ][təʊld][hɪm] .

“	**You**	**got**	**that**	**out**	**of**	**the**	**movies**	**,**	”	**I**	**told**	**him**	**.**
”	你	得到	那	出去	的	这	电影	,	”	我	讲述	他	.

“你这是从电影里学来的,”我告诉他。

“ [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz][heə(r)] [krɒpt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'vɪkt] [suːt][ɒn][hæz; həz][ə; eɪ]

“	**An**	**innocent**	**man**	**with**	**his**	**hair**	**cropped**	**and**	**a**	**convict**	**suit**	**on**	**has**	**a**
”	一个	清白的	男人	和	他的	头发	裁剪	和	一个	定罪	套装	在	有	一个

[həʊl] [lɒt][tuː; tə][fɪə(r)] . ”

whole	**lot**	**to**	**fear**	**.**	”
所有的	很多	到	害怕	.	”

“一个无辜的人，头发被剪短，穿着囚服，有很多可怕的事情值得害怕。”

“ ['ɪnəs(ə)ns] [ɪz][ə; eɪ] [ʃiːld] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ɪts] [ɪn][maɪ] ['kɒpi] [bʊk] . ”

“	**Innocence**	**is**	**a**	**shield**	**,**	”	**he**	**said**	**;**	“	**it's**	**in**	**my**	**copy**	**book**	**.**	”
”	无辜	是	一个	盾	,	”	他	说	;	“	它是	在	我的	复制	书	.	”

“纯真是一种保护,”他说；“它写在我的功课本上。”

“ [jes] ?

“	**Yes**	**?**
”	是的	?

“是的?

” [aɪ] [sed] .

”	**I**	**said**	**.**
”	我	说	.

我说。

“ [wel] , [æn; ən] [ɪn'kləʊzd] [væn][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [ʃiːld] . ”

“	**Well**	**,**	**an**	**enclosed**	**van**	**is**	**a**	**better**	**shield**	**.**	”
”	出色地	,	一个	内	货车	是	一个	更好的	盾	.	”

“嗯，封闭式货车是更好的防护屏障。”

“ ['aʊə(r)][lɪps] [wɪl] [biː; bi] [siːld] , [heɪ] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Our**	**lips**	**will**	**be**	**sealed**	**,**	**hey**	**?**	”	**he**	**said**	**.**
”	我们的	嘴唇	将要	是	密封	,	嘿	?	”	他	说	.

“我们会守口如瓶，好吗？”他说。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][gɒt] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dæn] ['dɔːntləs] ['sɪəriːz] ; [hiː; hi] [iːts] [ðəʊz] [bʊks] [ə'laɪv] .

I	**guess**	**he**	**got**	**that**	**out**	**of**	**the**	**Dan**	**Dauntless**	**Series**	**;**	**he**	**eats**	**those**	**books**	**alive**	**.**
我	猜测	他	得到	那	出去	的	这	担	无畏	系列	;	他	吃	那些	图书	活	.

我猜他是从《丹·道特利斯》系列小说中学到这一点的；他非常喜欢读这些书。

[aɪ] [felt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ʃeɪki] ['draɪvɪŋ] [ðæt] [væn] , [bʌt; bət][aɪ] [njuː] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

I	**felt**	**kind**	**of**	**shaky**	**driving**	**that**	**van**	**,**	**but**	**I**	**knew**	**I**	**had**	**to**	**do**	**it**	**,**
我	毛毡	种类	的	摇晃	驾驶	那	货车	,	但	我	知道	我	有	到	做	它	,

开那辆面包车的时候我感觉有点紧张，但我知道我必须这么做。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [skaʊt] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**if**	**a**	**scout**	**has**	**to**	**do**	**a**	**thing**	**he**	**does**	**it**	**.**
和	如果	一个	侦察	有	到	做	一个	事物	他	做	它	.

如果球探必须做某件事，他就会去做。

[dʒiː] [wɪz] , [aɪ] [laɪk] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] — [ɪk'sept] ['lɪkərɪʃ; 'lɪkərɪs][dʒɔː] ['brekər] .

Gee	**whiz**	**,**	**I**	**like**	**things**	**that**	**are**	**hard**	**—**	**except**	**licorice**	**jaw**	**breakers**	**.**
吉	呼啸	,	我	喜欢	事物	那	是	难的	—	除了	甘草	颚	断路器	.

哎呀，我喜欢硬的东西——除了甘草糖。

[juː; jʊ] [get] [θriː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sent] .

You	get	three	of	those	for	a	cent	.
你	得到	三	的	那些	为了	一个	中心	.

一分钱就能买到三个。

['iːv(ə)n] [ai] [kæn; kən] [iːt] [ðəʊz] [ɪf] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ai] [laɪk] [mˈɑːʃmɛlˌəʊz] ['betə(r)] .

Even	I	can	eat	those	if	I	have	to	,	but	I	like	marshmallows	better	.
甚至	我	能	吃	那些	如果	我	有	到	,	但	我	喜欢	棉花糖	更好的	.

如果非吃不可，我也能吃那些，但我更喜欢棉花糖。

[ai] [laɪk] ['piːnʌt] ['brɪt(ə)l] [tuː] .

I	like	peanut	brittle	too	.
我	喜欢	花生	脆	也	.

我也喜欢花生糖。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] [ðæt] ['hæznt] [gɒt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kɑː(r)] .

But	anyway	that	hasn't	got	anything	to	do	with	driving	a	car	.
但	反正	那	还没有	得到	任何事物	到	做	和	驾驶	一个	车	.

但无论如何，这都和开车没有任何关系。

[fɔː(r); fə(r)] ['meɪbi] [æn; ən] [eɪtθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] ['haʊzɪz] ,

For	maybe	an	eighth	of	a	mile	there	weren't	any	houses	,
为了	或许	一个	第八	的	一个	英里	那里	不是	任何	房屋	,

大约八分之一英里的范围内都没有房屋，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [weə(r)] [wiː; wi] [stɒpt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

because	where	we	stopped	was	really	on	the	edge	of	the	village	.
因为	在哪里	我们	停止	曾是	真的	在	这	边缘	的	这	村庄	.

因为我们停车的地方其实是在村子的边缘。

['eniweɪ] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [æn; ən] [edʒ] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

Anyway	that	village	didn't	have	much	of	an	edge	to	it	.
反正	那	村庄	没有	有	很多	的	一个	边缘	到	它	.

总之，那个村子并没有什么特别之处。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [get] [nɪə(r)] [təˈgeðə(r)] .

Pretty	soon	the	houses	began	to	get	near	together	.
漂亮的	很快	这	房屋	开始	到	得到	靠近	一起	.

很快，房子就挨得很近了。

[ai] [ges] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [nɪə(r)] [təˈgeðə(r)]

I	guess	they	were	always	just	as	near	together
我	猜测	他们	是	总是	只是	作为	靠近	一起

我想他们一直都形影不离。

[bʌt; bət] [ðeɪ] — [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] .

but	they	—	you	know	what	I	mean	.
但	他们	—	你	知道	什么	我	意思是	.

但是他们——你知道我的意思。

[piː] - [wiː] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ; [hiː; hi] [dʒʌst] [sæt] [streɪt] [ʌp] [bɪˈsaɪd] [ˌem ˈiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .

Pee	-	wee	didn't	say	a	word	;	he	just	sat	straight	up	beside	me	like	a	little	tin	soldier	.
撒尿	-	哇	没有	说	一个	单词	;	他	只是	卫星	直的	向上	旁	我	喜欢	一个	小的	锡	士兵	.

皮威一句话也没说，就直挺挺地坐在我旁边，像个小锡兵一样。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['weɪstɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['saɪləns] .

It	was	a	shame	to	see	him	wasting	so	much	silence	.
它	曾是	一个	耻辱	到	看	他	浪费	所以	很多	沉默	.

看到他浪费了这么多沉默时间，真是可惜。

['prɪti] [suːn] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] .

Pretty	soon	we	came	to	the	Post	Office	.
漂亮的	很快	我们	来了	到	这	邮政	办公室	.

很快我们就到了邮局。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ]

There	were	a	lot	of	people	standing	around	the	Post	Office	and	they
那里	是	一个	很多	的	人们	常设	大约	这	邮政	办公室	和	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [straɪk] .

were	talking	about	the	railroad	strike	.
是	说	关于	这	铁路	罢工	.

邮局周围站着很多人，他们都在谈论铁路罢工。

[aɪ] [njuː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wʌns] [gɒt] [pɑːst][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [wɪd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

I	knew	that	if	we	once	got	past	the	Post	Office	we'd	be	all	right	.
我	知道	那	如果	我们	一次	得到	过去的	这	邮政	办公室	我们会	是	全部	正确的	.

我知道，只要我们过了邮局，一切就都好了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][pəʊst] ['ɑːˌfɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [weə(r)] [ˈʃerif] [ænd; ənd] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd]

Because	post	offices	in	the	country	are	where	sheriffs	and	constables	and
因为	邮政	办公室	在	这	国家	是	在哪里	警长	和	警员	和

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['hævnt] [gɒt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [hæŋ] [aʊt] .

other	people	that	haven't	got	anything	to	do	hang	out	.
其他	人们	那	还没有	得到	任何事物	到	做	悬挂	出去	.

因为在乡村，邮局是治安官、警员和其他无所事事的人闲逛的地方。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] .

It	wasn't	much	of	a	post	office	.
它	不是	很多	的	一个	邮政	办公室	.

那算不上什么像样的邮局。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pəʊst] [aʊt] [ɪn] [frʌnt]

I	guess	they	called	it	a	post	office	because	there	was	a	post	out	in	front
我	猜测	他们	称为	它	一个	邮政	办公室	因为	那里	曾是	一个	邮政	出去	在	正面

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

我猜他们之所以称之为邮局，是因为邮局前面立着一根柱子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [saɪnz] [tækt] [tuː; tə] [ðæt] [pəʊst] .

There	was	one	of	those	signs	tacked	to	that	post	.
那里	曾是	一	的	那些	标志	已钉住	到	那	邮政	.

那根柱子上钉着一块这样的牌子。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [piː] - [wiː] , “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [rɪ'vjuːɪŋ] [stænd] .

I	said	to	Pee	-	wee	,	“	This	is	a	young	reviewing	stand	.
我	说	到	撒尿	-	哇	,	“	这	是	一个	年轻的	复习	站立	.

我对皮威说：“这是一个年轻的评论员席位。”

[lʊk] [streɪt] [ə'hed] , [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [lʊk] [kaɪnd][ɒv; əv] ['keələs] — [juː; jʊ]

Look	straight	ahead	,	keep	your	mouth	shut	,	and	look	kind	of	careless	—	you
看	直的	前方	,	保持	你的	嘴	关闭	,	和	看	种类	的	粗心	—	你

[nəʊ] — ['keəfriː] .

know	—	carefree	.
知道	—	畅快	.

目不斜视，闭紧嘴巴，装出一副漫不经心的样子——你知道的——无忧无虑的样子。

” [gʊd] [naɪt] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [lʊk] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] !

”	Good	night	,	you	should	have	seen	the	look	he	put	on	!
”	好的	夜晚	,	你	应该	有	已见	这	看	他	放	在	!

“晚安，你应该看看他当时的表情！”

“ [ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [keə(r)] [friː] ?
“ Is that what you call care free ?
“ 是 那 什么 你 称呼 关心 自由的 ?

这就是你所谓的无忧无虑吗?

” [aɪ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [hɪm] .
” I whispered to him .
” 我 低声说道 到 他 .

我低声对他说。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [æn; ən] [ədˈvɜːtɪsmənt] [fɔː(r); fə(r)] [tuːθ] [ˈpaʊdə(r)] . ”
“ You look like an advertisement for tooth powder . ”
“ 你 看 喜欢 一个 广告 为了 齿 粉末 . ”

“你看起来就像牙粉广告里的模特。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [skaʊt] [smaɪl] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
“ That's the scout smile , ” he whispered .
“ 那就是 这 侦察 微笑 , ” 他 低声说道 .

“那是侦察兵的微笑,”他低声说道。

[ˈɒnɪst] , [jʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ;
Honest , you'd have laughed to see him ;
诚实的 , 你会 有 笑了 到 看 他 ;

说实话，你看到他肯定会笑的;

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [əˈhed] [ænd; ənd] [ˈgrɪnɪŋ] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
he was looking straight ahead and grinning all over his face .
他 曾是 寻找 直的 前方 和 咧嘴笑 全部 超过 他的 脸 .

他目不斜视，脸上挂着灿烂的笑容。

“ [lʊk] [ˈnætʃ(ə)rəl] , ” [aɪ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [hɪm] .
“ Look natural , ” I whispered to him .
“ 看 自然的 , ” 我 低声说道 到 他 .

“看起来自然点,”我低声对他说。

“ [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [kənˈvɪkt] [ɪn] [ðə; ði] [væn] .
“ Look as if there wasn't a convict in the van .
“ 看 作为 如果 那里 不是 一个 定罪 在 这 货车 .

“看起来好像车里没有罪犯一样。”

[lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈnevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [kənˈvɪkt] . ”
Look as if you never saw a convict . ”
看 作为 如果 你 绝不 锯 一个 定罪 . ”

看起来就像你从来没见过罪犯一样。

“ [haʊ] [kæn; kən] [ˈeni] [ˈfeləʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [kənˈvɪkt] ?
“ How can any fellow look as if he never saw a convict ?
“ 如何 能 任何 同伴 看 作为 如果 他 绝不 锯 一个 定罪 ?

“一个人怎么可能看起来像从未见过罪犯一样? ”

” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
” he whispered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [məʊst] [ˈevrɪbɒdi] [hæz; həz] [ˈnevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [kənˈvɪkt] . ”
“ Most everybody has never seen a convict . ”
“ 最多 大家 有 绝不 已见 一个 定罪 . ”

“大多数人从未见过罪犯。”

“ [wel] , [lʊk] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ðen] , ” [aɪ] [təʊld] [hɪm] .
“ Well , look like them , then , ” I told him .
“ 出色地 , 看 喜欢 他们 , 然后 , ” 我 讲述 他 .

“那就看起来像他们一样吧,”我告诉他。

“ [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wʊd] [lʊk] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] ['helpɪŋ] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] [tuː; tə]
“ Look the same as a person would look if he wasn't helping a convict to
” 看 这 相同的 作为 一个 人 会 看 如果 他 不是 帮助 一个 定罪 到
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

“看起来就像一个没有帮助罪犯越狱的人一样。”

” [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
” He put on another kind of a smile and then he whispered to me ,
” 他 放 在 其他 种类 的 一个 微笑 和 然后 他 低声说道 到 我 ,

“他露出了另一种笑容，然后低声对我说：”

“ [ai] [bet] [naʊ] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [seɪ] [aɪm] [nɒt] ['helpɪŋ] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [heɪ] ? ”
“ I bet now those people will say I'm not helping a convict to escape , hey ? ”
“ 我 赌注 现在 那些 人们 将要 说 我是 不是 帮助 一个 定罪 到 逃脱 , 嘿 ? ”

“我敢打赌，现在那些人肯定会说我没有帮助罪犯越狱，对吧？”

“ [ʃʊə(r)] , ” [ai][təʊld][hɪm] ;
“ Sure , ” I told him ;
“ 当然 , ” 我 讲述 他 ;

“当然，”我告诉他；

“ [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][æn; ən][aɪs] [kriːm] ['səʊdə] .
“ you look as if you were on the track of an ice cream soda .
“ 你 看 作为 如果 你 是 在 这 追踪 的 一个 冰 奶油 苏打 .

“你看上去就像在追寻冰淇淋汽水的踪迹。”

[kiːp] [stɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['əʊvə(r)] .
Keep still and the worst will soon be over .
保持 仍然 和 这 最差 将要 很快 是 超过 .

保持冷静，最糟糕的时刻很快就会过去。

” [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] — ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
” XXIII — FIXING IT
” 二十三 — 定影 它

“二十三——修复它

[æz; əz][wiː; wi] [went] [pɑːst][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [aɪ] [felt] ['prɪti] ['ʃeɪki] ,
As we went past the Post Office I felt pretty shaky ,
作为 我们 去 过去的 这 邮政 办公室 我 毛毡 漂亮的 摇晃 ,

路过邮局时，我感觉浑身发抖。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]
because there were a whole lot of people there and some of them
因为 那里 是 一个 所有的 很多 的 人们 那里 和 一些 的 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['wɪmɪn] ,
were women ,
是 女性 ,

因为那里人很多，其中一些是女性。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒt][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [tuː] .
and there were a lot of children , too .
和 那里 是 一个 很多 的 孩子们 , 也 .

而且还有很多孩子。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] , “ ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][kjuːt] ?
The women said , “ Isn't he cute ?
这 女性 说 , ” 不是 他 可爱的 ?

女人们说：“他是不是很可爱？”

〞 [ðeɪ] [ment] [piː] - [wiː] .
〞 They meant Pee - wee .
〞 他们 意思是 撒尿 - 哇 .

他们指的是皮威。

['evribɒdi] [stɛərd] [æt; ət][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [went] [baɪ] ,
Everybody stared at us as we went by ,
大家 凝视 在 我们 作为 我们 去 经过 ,

我们走过的时候，所有人都盯着我们看。

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɒn][ðə; ði][væn][ænd; ənd] [sed] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
and read the printing on the van and said how the boy scouts were all
和 读 这 印刷 在 这 货车 和 说 如何 这 男生 侦察兵 是 全部
[raɪt] .
right .
正确的 .

然后他读了货车上的印刷文字，说童子军一切都好。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['enibɒdi] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [æt; ət][ɔːl] .
It didn't seem as if anybody was suspicious at all .
它 没有 似乎 作为 如果 任何人 曾是 可疑的 在 全部 .

似乎没有人对此产生怀疑。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [weɪvd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [weɪvd] [bæk] [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ə; eɪ]
Some of them waved to us and we waved back and I heard a
一些 的 他们 挥手 到 我们 和 我们 挥手 后退 和 我 听到 一个
[mæn] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['laɪvli] ['jʌŋstər] .
man say that we were lively youngsters .
男人 说 那 我们 是 热闹 年轻人 .

他们中有些人向我们挥手，我们也挥手回应，我听到一个男人说我们是活泼的年轻人。

[dʒiː] [wɪz] , ['nəʊbədi]['evə(r)] [ə'kjuːzd] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ded] , [ðæts] [wʌn][ʃʊə(r)] [θɪŋ] .
Gee whiz , nobody ever accused us of being dead , that's one sure thing .
吉 呼啸 , 无人 曾经 被告 我们 的 存在 死的 , 那就是 一 当然 事物 .

哎呀，从来没有人说过我们死了，这一点可以肯定。

[wʌn] ['leɪdi] [sed] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [piː] - [wiː] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]
One lady said how she had seen Pee - wee in the store and how he had
一 女士 说 如何 她 有 已见 撒尿 - 哇 在 这 店铺 和 如何 他 有
[təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [gʊd] [tɜːnz] .
told her all about good turns .
讲述 她 全部 关于 好的 转弯 .

一位女士说，她在商店里看到了皮威，皮威还跟她讲了很多关于行善的事情。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] .
She said it must be great to be a boy .
她 说 它 必须 是 伟大的 到 是 一个 男生 .

她说，当男孩一定很棒。

[dʒiː] [wɪz] , [ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [taɪm] .
Gee whiz , she said something that time .
吉 呼啸 , 她 说 某物 那 时间 .

哎呀，她当时说了些什么。

〝 [naʊ] [juː; jʊ] [siː] , 〞 [piː] - [wiː] ['wɪspəd] ; 〝 [ɪts] [gʊd] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [stɔː(r)] .
〝 Now you see , 〞 Pee - wee whispered ; 〝 it's good I was in that store .
〝 现在 你 看 , 〞 撒尿 - 哇 低声说道 ; 〝 它是 好的 我 曾是 在 那 店铺 .

“现在你明白了吧，”皮威低声说；“幸好我当时在那家商店里。”

[ɪts] [gʊd] [ai][təʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skaʊts] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [naʊ] ['ðer] [nɒt] [sə'spɪʃəs] .
It's good I told them all about the scouts , because now they're not suspicious .
它是 好的 我 讲述 他们 全部 关于 这 侦察兵 , 因为 现在 它们是 不是 可疑的 .

幸好我把童子军的事都告诉了他们，因为现在他们不再怀疑了。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [kidz] [tuː; tə] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

They	think	it's	all	right	for	kids	to	be	doing	this	,
他们	思考	它是	全部	正确的	为了	孩子们	到	是	正在做	这	,

他们认为孩子们这样做没问题。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [təʊld] [ðem; ðəm] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'sɔːsf(ə)l] . ”

because	I	told	them	scouts	are	resourceful	.	”
因为	我	讲述	他们	侦察兵	是	足智多谋	.	”

因为我告诉他们童子军都很足智多谋。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [ɪ'nɪʃlz] ?

“	Did	you	tell	them	how	we	have	plenty	of	initials	?
”	做过	你	告诉	他们	如何	我们	有	很多	的	首字母	?

“你有没有告诉他们我们有很多首字母缩写？”

” [ai] [ɑːskt] [hɪm] .

”	I	asked	him	.
”	我	问	他	.

我问他。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [seɪf] [kən'dʌkt] [ɪz] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] .

“	Do	you	know	what	safe	conduct	is	?	”	he	asked	me	.
”	做	你	知道	什么	安全的	执行	是	?	”	他	问	我	.

“你知道什么是安全行为吗？”他问我。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] [jɔːz] ['ɪz(ə)nt] ['ɔːlweɪz] [seɪf] , ” [ai] [təʊld] [hɪm] .

“	I	know	that	yours	isn't	always	safe	,	”	I	told	him	.
”	我	知道	那	你的	不是	总是	安全的	,	”	我	讲述	他	.

“我知道你的环境并不总是安全的，”我告诉他。

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wen] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['prɒmɪsɪz] [nɒt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['enibɒdi] , ['iːv(ə)n] [æn; ən]

“	It	means	when	a	general	promises	not	to	interfere	with	anybody	,	even	an
”	它	方法	什么时候	一个	一般的	承诺	不是	到	干扰	和	任何人	,	甚至	一个

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

“这意味着将军承诺不会干涉任何人，即使是敌人。

[hiː; hi] [gɪvz] [ðem; ðəm] [seɪf] [kən'dʌkt] ;

He	gives	them	safe	conduct	;
他	给予	他们	安全的	执行	;

他给予他们安全通行证；

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [pɪntʃt] , [siː] ?

that	means	that	they	can	go	ahead	and	not	worry	about	being	pinched	,	see	?
那	方法	那	他们	能	去	前方	和	不是	担心	关于	存在	捏	,	看	?

这意味着他们可以放心大胆地去做，不用担心被掐，明白吗?

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [geɪv] [ˌjuː 'es] [seɪf] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['ðer] [nɒt] ['bɔðərɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

These	people	gave	us	safe	conduct	and	they're	not	bothering	us	,
这些	人们	给予	我们	安全的	执行	和	它们是	不是	烦人	我们	,

这些人给了我们安全通行证，而且他们没有打扰我们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

because	they	know	the	scouts	are	all	right	.
因为	他们	知道	这	侦察兵	是	全部	正确的	.

因为他们知道侦察兵们没问题。

[ɪts] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

It's	on	account	of	the	way	I	talked	to	them	.
它是	在	帐户	的	这	方式	我	谈话	到	他们	.

这是因为我跟他们说话的方式。

[ai] [keɪm] [ə'lɒŋ] [fɜ:st] [laɪk] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] — [ju:; jʊ] [nəʊ] — [ə; eɪ] [wɒt] - [-] - [kɔ:l] - [ˌaɪ 'ti:] —

I	came	along	first	like	a	kind	of	a	—	you	know	—	a	what	-	d'ye	-	call	-	it	—
我	来了	沿着	第一的	喜欢	一个	种类	的	一个	—	你	知道	—	一个	什么	-	染料	-	称呼	-	它	—

— ”

—	”
—	”

我先出现的，就像那种——你知道的——那种该怎么称呼的——”

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] , ” [ai] [sed] .

“	I	don't	know	what	to	call	it	,	”	I	said	.
”	我	不	知道	什么	到	称呼	它	,	”	我	说	.

“我不知道该怎么称呼它，”我说。

“ [ə; eɪ] ['herəld] , ” [hi:; hi] [blə:t] [aʊt] .

“	A	herald	,	”	he	blurted	out	.
”	一个	先驱	,	”	他	脱口而出	出去	.

“一个信使，”他脱口而出。

“ [wel] , ” [ai] [sed] , “ [ju:; jʊ] [lʊk] [mɔ:(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['fʌni] [peɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜ:n(ə)l] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

“	Well	,	”	I	said	,	“	you	look	more	like	the	funny	page	in	the	Journal	to	me	.
”	出色地	,	”	我	说	,	“	你	看	更多的	喜欢	这	有趣的	页	在	这	杂志	到	我	.

“嗯，”我说，“在我看来，你更像是《华尔街日报》上的漫画人物。”

[doʊnt] [tɔ:k] [tu:] [laʊd] , [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] ['ɪz(ə)nt] [pɑ:st] .

Don't	talk	too	loud	,	the	danger	isn't	passed	.
不	讲话	也	大声	,	这	危险	不是	通过了	.

不要大声说话，危险还没有过去。

” [baɪ] [ðæt] [taɪm] [wi:; wi] [hæd; həd] [gɒt] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑ:rdz] [pɑ:st] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz]

”	By	that	time	we	had	got	about	fifty	yards	past	the	Post	Office	and	I	was
”	经过	那	时间	我们	有	得到	关于	五十	码	过去的	这	邮政	办公室	和	我	曾是

['fi:lɪŋ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['nɜ:vəs] ,

feeling	kind	of	nervous	,
感觉	种类	的	紧张的	,

“那时我们已经过了邮局大约五十码，我感到有点紧张。”

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [ai] [nju:] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

but	just	the	same	I	knew	the	danger	was	over	.
但	只是	这	相同的	我	知道	这	危险	曾是	超过	.

但我知道危险已经过去了。

[pi:] - [wi:] [sed] ,

Pee	-	wee	said	,
撒尿	-	哇	说	,

皮威说：

“ [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [let] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kidz] [laɪk]

“	Do	you	mean	to	tell	me	that	those	people	would	let	a	couple	of	kids	like
”	做	你	意思是	到	告诉	我	那	那些	人们	会	让	一个	夫妻	的	孩子们	喜欢

[ˌju: 'es] [gəʊ] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [væn] ,

us	go	by	driving	a	big	van	,
我们	去	经过	驾驶	一个	大的	货车	,

“你是说那些人会开着一辆大货车放我们这样的两个孩子走吗？”

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [ɑ:sk] [ðem; ðəm] ['eni] ['kwestʃənz] , [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l]

and	never	ask	them	any	questions	,	if	they	didn't	know	that	we	were	all
和	绝不	问	他们	任何	问题	,	如果	他们	没有	知道	那	我们	是	全部

[raɪt] ?

right	?
正确的	?

如果他们不知道我们一切安好，就不要问他们任何问题?

[ai] [fɪkst] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] , [waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd] [brent] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwʌrɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] [aʊt] [ɪn]

I	fixed	it	all	right	,	while	you	and	Brent	were	worrying	your	lives	out	in
我	固定的	它	全部	正确的	,	尽管	你	和	布伦特	是	令人担忧	你的	生活	出去	在

[ðə; ði][væn] .

the	van	.
这	货车	.

在你和布伦特在面包车里提心吊胆的时候，我已经把一切都搞定了。

[naʊ] [wɪr] [seɪf] .

Now	we're	safe	.
现在	是	安全的	.

现在我们安全了。

" [ai] [sed] , " [əʊ] , [jʊr; jər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪksə(r)] , [ɔːl] [raɪt] .

"	I	said	,	"	Oh	,	you're	the	little	fixer	,	all	right	.
"	我	说	,	"	哦	,	你是	这	小的	修理工	,	全部	正确的	.

我说："哦，你真是个小能手啊。"

" [dʒʌst] [ðen] , [gʊd] [naɪt] , [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][juː 'es] ['kɔːlɪŋ] , " [haɪ]

"	Just	then	,	good	night	,	one	of	those	men	came	running	after	us	calling	,	"	Hi
"	只是	然后	,	好的	夜晚	,	一	的	那些	男人	来了	跑步	后	我们	呼叫	,	"	你好

[taː(r); taː(r), təː(r)] ,

thar	,
那里	,

就在这时，我们道了晚安，其中一个男人追着我们喊道："嗨，那边....."

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [juː; jʊ] ['jʌŋstər] !

wait	a	minute	,	you	youngsters	!
等待	一个	分钟	,	你	年轻人	!

等一下，你们这些年轻人！

" [əʊ] , [bɔɪ] , [ə; eɪ][kəʊld] ['ʃʌdə(r)] [ræn] [daʊn] [maɪ] [bæk] .

"	Oh	,	boy	,	a	cold	shudder	ran	down	my	back	.
"	哦	,	男生	,	一个	寒冷的	不寒而栗	跑	向下	我的	后退	.

"哦，天哪，一股寒意顺着我的后背传了过来。"

[ai] [sed] , " [wɪr] [pɪntʃt] .

I	said	,	"	We're	pinched	.
我	说	,	"	是	捏	.

我说："我们资金紧张。"

[ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

I	knew	it	was	too	good	to	be	true	.
我	知道	它	曾是	也	好的	到	是	真的	.

我知道这好事不可能是真的。

" [ai] [stɒpt] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es][hiː; hi] [sed] ,

"	I	stopped	the	car	and	when	the	man	caught	up	with	us	he	said	,
"	我	停止	这	车	和	什么时候	这	男人	捕捉	向上	和	我们	他	说	,

"我停下车，那人追上来后说，

[ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,

all	out	of	breath	,
全部	出去	的	气息	,

气喘吁吁，

" [wʌts] [ðɪs] [hɪə(r)] [tɔːk] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ['jʌŋstər] [wɜː(r); wə(r)]['gɪvɪn] - [ˌjuː 'es] - [beaʊt] [gʊd] [tɜːnz]

"	What's	this	here	talk	one	of	you	youngsters	were	givin	'	us	'	baout	good	turns
"	是什么	这	这里	讲话	一	的	你	年轻人	是	给予	-	我们	-	关于	好的	转弯

?

?
?

"你们这些年轻人刚才跟我们讲的什么叫做好事？

['æləs] ['redi] [tɜː] [duː; də][ə; eɪ]['feɪvə(r)] , [æz; əz][ai] [ˌʌndə'stænd] ?

Allus	**ready**	**ter**	**do**	**a**	**favor**	**,**	**as**	**I**	**understand**	**?**
艾洛斯	准备好	特尔	做	一个	偏爱	,	作为	我	理解	?

据我所知，Allus 都愿意帮忙?

" [əʊ] , ['bɪbi] , ['wʌznt] [ai] [rɪ'liːvd] .

"	**Oh**	**,**	**bibbie**	**,**	**wasn't**	**I**	**relieved**	**.**
"	哦	,	毕比	,	不是	我	松了口气	.

"哦，宝贝，我真是松了一口气。"

" [ðæts] ['aʊə(r)]['mɪd(ə)l] [neɪm] , " [piː] - [wiː] [sed] .

"	**That's**	**our**	**middle**	**name**	**,**	**"**	**Pee**	**-**	**wee**	**said**	**.**
"	那就是	我们的	中间	姓名	,	"	撒尿	-	哇	说	.

"那是我们的中间名，"皮威说。

" [wɔːl] [ðen] , [haʊ] ['dɔɪɪn] - [wʌn] [naʊ] ?

"	**Wall**	**then**	**,**	**haow**	**abaout**	**doin**	**'**	**one**	**naow**	**?**
"	墙	然后	,	哈奥	关于	做	-	一	现在	?

"那么，现在该怎么做呢？"

" [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	**the**	**man**	**said**	**.**
"	这	男人	说	.

"那人说道。"

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd]

By	**that**	**time**	**there**	**were**	**about**	**a**	**dozen**	**people**	**standing**	**around**	**in**	**the**	**road**	**and**
经过	那	时间	那里	是	关于	一个	打	人们	常设	大约	在	这	路	和

[ai] [geɪv] [piː] - [wiː] [ə; eɪ] [nʌdʒ] [ænd; ənd] [sed] ,

I	**gave**	**Pee**	**-**	**wee**	**a**	**nudge**	**and**	**said**	**,**
我	给予	撒尿	-	哇	一个	轻推	和	说	,

那时路上大概站着十几个人，我轻轻推了推皮威，说道：

" [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [step] ; [let][ˌem 'iː][duː; də][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .

"	**Watch**	**your**	**step**	**;**	**let**	**me**	**do**	**the**	**talking**	**.**
"	手表	你的	步	;	让	我	做	这	说	.

"小心点；让我来说。"

" [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	**But**	**he**	**didn't**	**pay**	**any**	**attention**	**to**	**me**	**.**
"	但	他	没有	支付	任何	注意力	到	我	.

但他根本没理我。

[ɒf] [hiː; hi] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [stʌf] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hændbʊk] [ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp] [baɪ]

Off	**he**	**went**	**with**	**a**	**lot**	**of**	**stuff**	**out**	**of**	**the**	**handbook**	**and**	**wound**	**up**	**by**
离开	他	去	和	一个	很多	的	东西	出去	的	这	手册	和	伤口	向上	经过

['seɪɪŋ] [haʊ] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [help] ['strendʒər] .

saying	**how**	**scouts**	**were**	**supposed**	**to**	**help**	**strangers**	**.**
说	如何	侦察兵	是	据称	到	帮助	陌生人	.

他照着手册上的内容讲了一大堆，最后总结说童子军应该如何帮助陌生人。

" [ʃʊə(r)] , [wiːl; wil][duː; də] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	**Sure**	**,**	**we'll**	**do**	**anything**	**you**	**want**	**,**	**"**	**he**	**said**	**;**
"	当然	,	出色地	做	任何事物	你	想	,	"	他	说	;

"当然，我们会做任何你想做的事，"他说；

" [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][ɑːsk][juː 'es] . "

"	**all**	**you**	**have**	**to**	**do**	**is**	**to**	**ask**	**us**	**.**	**"**
"	全部	你	有	到	做	是	到	问	我们	.	"

"你只需要问我们就行了。"

“ [wɔːl] [ðen] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] ,
“ Wall then , ” the man said ,
“ 墙 然后 , ” 这 男人 说 ,

“那就靠墙吧，”那人说道。

“ [hɪrz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fəʊks]['wɑːntɪn] - [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌriː'juːniən][æt; ət][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz]
“ here's a lot of folks wantin ' to go to the reunion at the Crossroads
“ 这里是 一个 很多 的 各位 想要 - 到 去 到 这 团圆 在 这 十字路口
[ænd; ənd][wiː; wi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [æz; əz] [haʊ] [juː; jʊ] [mait] [pæk] - [ɪm] [ɪn'tɜː(r)] [ðɪs] [hɪə(r)][væn][ɒv; əv]
and we was thinkin ' as haow you might pack ' em inter this here van of
和 我们 曾是 思考 - 作为 哈奥 你 可能 盒 - 呃 间 这 这里 货车 的
[jʊən] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [treɪnz] [eɪnt] ['rʌnɪn] - .
yourn as long as the trains ain't runnin ' .
你的 作为 长的 作为 这 火车 不是 跑步 - .

“有很多朋友想去十字路口参加同学聚会，我们一直在想，既然火车停运了，你该怎么把他们都塞进你这辆面包车里呢？”

” ['dʒʌmpɪŋ] - !
” Jumping jiminies !
” 跳 - !

“我的天哪！”

[aɪ] ['nɪəli] [fel] [θruː] [ðə; ði] [siːt] .
I nearly fell through the seat .
我 几乎 跌倒 通过 这 座位 .

我差点从座位上摔下去。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] — [snˈuːzɐ] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː]
XXIV — SNOOZER SETTLES IT
二十四 — 瞌睡虫 定居点 它

二十四——瞌睡虫决定一切

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊm] - [rʌn] [ɔːl] [raɪt] [aɪ] [sed] , [ɔːl] ['flæbəgɑːstɪd] .
That was a home - run all right I said , all flabbergasted .
那 曾是 一个 家 - 跑步 全部 正确的 我 说 , 全部 目瞪口呆 .

“那真是个漂亮的全垒打！”我惊愕地说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz][aɪm][nɒt][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['draɪvə(r)][ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]
“ You see , the only trouble is I'm not an experienced driver and these are
“ 你 看 , 这 仅有的 麻烦 是 我是 不是 一个 经验丰富的 司机 和 这些 是
— ['ðer] ['prɪti] [rʌf] [rəʊdz] — [ænd; ənd] — [eɪ] — ”
— they're pretty rough roads — and — eh — ”
— 它们是 漂亮的 粗糙的 道路 — 和 — 嗯 — ”

“你看，唯一的问题是我不是个经验丰富的司机，而且这些路——这些路况很差——而且——唉——”

“ [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , ” [piː] - [wiː] [paɪpt] [ʌp] ; “ [wɪr] [nɒt][æz; əz] [smɑːt] [æz; əz][wiː; wi]
“ That's one thing about us , ” Pee - wee piped up ; “ we're not as smart as we
“ 那就是 一 事物 关于 我们 , ” 撒尿 - 哇 管道 向上 ; “ 是 不是 作为 聪明的 作为 我们
[lʊk] .
look .
看 .

“我们人类有一点不好，”皮威插嘴道，“我们并不像看起来那么聪明。”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][məʊst] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi][kænt] .
Maybe it seems as if we could do most anything , but we can't .
或许 它 似乎 作为 如果 我们 可以 做 最多 任何事物 , 但 我们 不能 .

或许看起来我们似乎无所不能，但实际上并非如此。

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [skaʊt] , [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ]

That's	one	thing	about	a	scout	,	he	has	to	admit	it	if	he	doesn't	know
那就是	一	事物	关于	一个	侦察	,	他	有	到	承认	它	如果	他	不	知道

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

这就是球探的一点，如果他并非无所不知，就必须承认。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] — [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] — [eɪ] — [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] ['seɪfgɑːd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz]

He	has	to	—	he	has	to	—	eh	—	he	has	to	safeguard	the	lives
他	有	到	—	他	有	到	—	嗯	—	他	有	到	保障	这	生活

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

of	others	.
的	其他的	.

他必须——他必须——呃——他必须保护他人的生命。

[siː] ?

See	?
看	?

看?

[sə'pəʊz] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] ['evribɒdi] [gɒt] [kɪld] .

Suppose	we	ran	into	a	ditch	and	upset	the	car	and	everybody	got	killed	.
认为	我们	跑	进入	一个	沟	和	沮丧的	这	车	和	大家	得到	被杀	.

假设我们开车掉进沟里，车翻了，结果所有人都死了。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [θæŋk] [ˌjuː 'es] , [wʊd] [ðeɪ] ?

They	wouldn't	thank	us	,	would	they	?
他们	不会	感谢	我们	,	会	他们	?

他们不会感谢我们的，对吧?

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [sed] , " [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][dʒʌst] [tuː] ['fʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] !

"	One	of	the	ladies	said	,	"	Oh	,	isn't	he	just	too	funny	for	anything	!
"	一	的	这	女士们	说	,	"	哦	,	不是	他	只是	也	有趣的	为了	任何事物	!

其中一位女士说："哦，他真是太有趣了！"

" [ðə; ði][mæn] [sed] , [kaɪnd][ɒv; əv] [sləʊ] [ænd; ənd] ['drɔːli] [laɪk] , [hiː; hi] [sed] , " [wɔːl] ,

"	The	man	said	,	kind	of	slow	and	drawly	like	,	he	said	,	"	Wall	,
"	这	男人	说	,	种类	的	慢的	和	慢吞吞地	喜欢	,	他	说	,	"	墙	,

"那人慢吞吞地说，'墙，

[jə(r)][kʊd; kəd] [draɪv] [sləʊ] [ɪn] - [taː(r); taː(r), təː(r)] [eɪnt] [nəʊ] ['dɪtʃɪz] . "

yer	could	drive	slow	en	'	thar	ain't	no	ditches	.	"
你的	可以	驾驶	慢的	英文	-	那里	不是	不	沟渠	.	"

你可以慢速行驶，而且路上没有沟渠。

" ['iːv(ə)n] [wʌn] [dɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , " [ðə; ði] [kɪd] [sed] .

"	Even	one	ditch	would	be	enough	,	"	the	kid	said	.
"	甚至	一	沟	会	是	足够的	,	"	这	孩子	说	.

"哪怕只有一条沟也足够了，"孩子说。

" ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [dʒʌst] [wʌn] ?

"	Isn't	there	just	one	?
"	不是	那里	只是	一	?

难道只有一个吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利的房车(Roy Blakeley's Motor Caravan)
第5/8页

〃 - , [ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .

〃	Jiminetty	,	I	could	hardly	keep	a	straight	face	.
〃	-	,	我	可以	几乎	保持	一个	直的	脸	.

“吉米内蒂，我几乎忍不住笑了。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][væn][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː]

There	were	all	those	people	crowding	around	the	van	and	saying	how	nice	it
那里	是	全部	那些	人们	拥挤	大约	这	货车	和	说	如何	好的	它

[wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [gruːp] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriː'juːniən][ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][hæd; həd]

would	be	if	we	would	take	a	group	to	the	reunion	and	how	we	had
会	是	如果	我们	会	拿	一个	团体	到	这	团圆	和	如何	我们	有

['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] .

plenty	of	room	.
很多	的	房间	.

当时有很多人围在面包车周围，说如果我们能带一群人去参加同学聚会该有多好，还说我们车里有很多空间。

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [brent] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['grəʊsəri][bɒks][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ai][bet][hiː; hi][wɒz; wəz]

I	thought	of	Brent	sitting	on	the	grocery	box	inside	,	and	I	bet	he	was
我	想法	的	布伦特	坐着	在	这	杂货店	盒子	里面	,	和	我	赌注	他	曾是

['lɑːfɪŋ] .

laughing	.
笑	.

我想象着布伦特坐在里面的购物箱上，我敢肯定他当时正在笑。

[ai] [sed] ['ʌndə(r)][maɪ] [breθ] [tuː; tə] [piː] - [wiː] , “ [ɔːl] [raɪt] ,

I	said	under	my	breath	to	Pee	-	wee	,	“	All	right	,
我	说	在下面	我的	气息	到	撒尿	-	哇	,	〃	全部	正确的	,

我低声对皮威说：“好吧，

[juː; jʊ][gɒt][ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ðɪs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [tɜːnz] ; [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌjuː 'es] [aʊt] .

you	got	us	into	this	with	your	good	turns	;	now	you	can	get	us	out	.
你	得到	我们	进入	这	和	你的	好的	转弯	;	现在	你	能	得到	我们	出去	.

你当初的善举把我们带入了这场困境；现在你也应该把我们带出去。

〃 [ðen] [ə; eɪ][mæn] [sed] ,

〃	Then	a	man	said	,
〃	然后	一个	男人	说	,

“然后一个人说，

“ [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bɔɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [aʊt] [tuː; tə][ˌriː'kæptʃə(r)][ə; eɪ]

“	A	couple	of	boys	who	are	going	to	have	an	eye	out	to	recapture	a
〃	一个	夫妻	的	男孩们	WHO	是	去	到	有	一个	眼睛	出去	到	夺回	一个

[kən'vɪkt] ,

convict	,
定罪	,

“有几个小伙子打算盯紧某个罪犯，把他抓回来。”

[laɪk] [ðɪs] [hɪə(r)]['lɪt(ə)l]['felə(r)] [sez] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][kaɪnd] [ɪ'nʌf] ,

like	this	here	little	feller	says	,	they	ought	to	be	smart	enough	and	kind	enough	,
喜欢	这	这里	小的	伙计	说道	,	他们	应该	到	是	聪明的	足够的	和	种类	足够的	,

就像这位小家伙说的那样，他们应该足够聪明，也足够善良。

[ai] ['rekən] , [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [hɪə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [səʊlz] [ə; eɪ] [lɪft] .

I	reckon	,	to	give	some	of	these	here	disappointed	souls	a	lift	.
我	估计	,	到	给	一些	的	这些	这里	失望的	灵魂	一个	举起	.

我想，这或许能给这些失望的人们带来一些慰藉。

[dʒest][juː; jʊ] [bɔɪz] ['əʊpən] [ðiːz] [hɪə(r)] [dɔːz] [ænd; ənd] [let] [ðə; ðɪ] ['jʌŋstər] [paɪl] [ɪn] ,

Jest	**you**	**boys**	**open**	**these**	**here**	**doors**	**and**	**let**	**the**	**youngsters**	**pile**	**in**	**,**
笑话	你	男孩们	打开	这些	这里	门	和	让	这	年轻人	桩	在	,

你们几个小伙子把这扇门打开，让孩子们进来吧。

[səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [gəʊ] [siː] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] . ”

so	**they**	**can**	**go**	**see**	**Uncle**	**Tom's**	**Cabin**	**.**	**”**
所以	他们	能	去	看	叔叔	汤姆的	舱	.	”

这样他们就可以去看《汤姆叔叔的小屋》了。

“ [ðæt] — [ðæt] [ʃəʊ] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [gʊd] , ” [piː] - [wiː] [sed] ;

“	**That**	**—**	**that**	**show**	**isn't**	**going**	**to**	**be**	**much**	**good**	**,**	**”**	**Pee**	**-**	**wee**	**said**	**;**
“	那	—	那	展示	不是	去	到	是	很多	好的	,	”	撒尿	-	哇	说	;

“那个节目——那个节目不会太好，”皮威说；

“ [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [θɪŋ] , [ɪts] ['prɪti] ['stʌfi] [ɪn] [ðæt] [væn] .

“	**and**	**I**	**can**	**tell**	**you**	**one**	**thing**	**,**	**it's**	**pretty**	**stuffy**	**in**	**that**	**van**	**.**
“	和	我	能	告诉	你	一	事物	,	它是	漂亮的	闷	在	那	货车	.

我可以告诉你一件事，那辆面包车里非常闷热。

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [skaʊts] [bɪ'liːv] [ɪn] — [freʃ] [eə(r)] .

That's	**one**	**thing**	**scouts**	**believe**	**in**	**—**	**fresh**	**air**	**.**
那就是	一	事物	侦察兵	相信	在	—	新鲜的	空气	.

童子军们坚信一点——新鲜空气。

” [baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɪdʒɪt] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [siːt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

”	**By**	**that**	**time**	**he**	**was**	**fidgeting**	**around**	**on**	**the**	**seat**	**and**	**some**	**of**	**the**
”	经过	那	时间	他	曾是	坐立不安	大约	在	这	座位	和	一些	的	这

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lʊkt] [sə'praɪzd] .

people	**were**	**laughing**	**and**	**some**	**of**	**them**	**looked**	**surprised**	**.**
人们	是	笑	和	一些	的	他们	看起来	惊讶	.

“那时他已经在座位上坐立不安了，有些人笑了，有些人则一脸惊讶。”

“ [ðæts] [dʒʌst] [ˌaɪ 'tiː] , ” [piː] - [wiː] [sed] ;

“	**That's**	**just**	**it**	**,**	**”**	**Pee**	**-**	**wee**	**said**	**;**
“	那就是	只是	它	,	”	撒尿	-	哇	说	;

“就是这样，”皮威说；

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ə; eɪ]

“	**if**	**you**	**were**	**boy**	**scouts**	**and**	**you**	**were**	**going**	**to**	**try**	**to**	**capture**	**a**
“	如果	你	是	男生	侦察兵	和	你	是	去	到	尝试	到	捕获	一个

['krɪmɪn(ə)l] ,

criminal	**,**
刑事	,

“如果你是童子军，你要去抓捕罪犯，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ə'lɒŋ] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

you	**wouldn't**	**want**	**a**	**lot**	**of**	**children**	**along**	**,**	**would**	**you**	**?**
你	不会	想	一个	很多	的	孩子们	沿着	,	会	你	?

你肯定不想带很多孩子一起来，对吧?

[ænd; ənd] ['leɪdɪz] ?

And	**ladies**	**?**
和	女士们	?

女士们呢?

['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] - [skeəd] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] ; [dʒiː] , [ai] [doʊnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] .

Ladies	**are**	**a**	**-**	**scared**	**of**	**criminals**	**;**	**gee**	**,**	**I**	**don't**	**blame**	**them**	**.**
女士们	是	一个	-	害怕的	的	罪犯	;	哎呀	,	我	不	责备	他们	.

女士们都很害怕罪犯；哎，我一点也不怪她们。

" ['sʌmbədi] [sed] , " [əʊ] , [ai] [ges] [ðə; ði] [haʊndz] [ðeɪ] [gɒt] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [kən'vɪkt]
" Somebody said , " Oh , I guess the hounds they got on the trail will find the convict
" 某人 说 , " 哦 , 我 猜测 这 猎犬 他们 得到 在 这 踪迹 将要 寻找 这 定罪
,
,
,

有人说："哦，我想他们派去追踪罪犯的猎犬会找到罪犯的。"

[ɔːl] [raɪt] ,
all right ,
全部 正确的 ,

好的，

[səʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [dʒest] [kən'sɪdə(r)] [ɪf] [jʊr; jər] [gɔɪn] - [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz]
so you boys can jest consider if you're goin ' to live up to your words
所以 你 男孩们 能 笑话 考虑 如果 你是 去 - 到 居住 向上 到 你的 字
[ɔː(r)] [nɒt] - [beaʊt] ['dɔɪɪn] - [gʊd] [tɜːnz] .
or not ' baout doin ' good turns .
或者 不是 - 关于 做 - 好的 转弯 .

所以你们这些小伙子们可以好好想想，你们到底会不会信守诺言，做好事。

" [əʊ] , [bɔɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['məʊmənt] [ɪn] [piː] - [wiːz] [laɪf] .
" Oh , boy , that was a terrible moment in Pee - wee's life .
" 哦 , 男生 , 那 曾是 一个 糟糕的 片刻 在 撒尿 - 尿尿 生活 .

"哦，天哪，那是皮威人生中最糟糕的时刻。"

[ai] [ges] [dæn] ['dɔːntləs] ['nevə(r)] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .
I guess Dan Dauntless never had so much to worry about .
我 猜测 担 无畏 绝不 有 所以 很多 到 担心 关于 .

我猜丹·道特利斯从来没有那么多烦心事。

[bʌt; bət] [ðæt] [kɪd] [hæz; həz] [sʌm; səm] [sens] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ['stɔːri]
But that kid has some sense , anyway , and that's more than that story
但 那 孩子 有 一些 感觉 , 反正 , 和 那就是 更多的 比 那 故事
['feləʊ] [hæz; həz] .
fellow has .
同伴 有 .

但那孩子还是有点道理的，比那个讲故事的人强多了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz]
In a couple of seconds I noticed that he was wiping his face with his
在 一个 夫妻 的 秒 我 注意到 那 他 曾是 擦拭 他的 脸 和 他的
['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [ai] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [sɔːt] [ɒv; əv] [rəʊld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]
handkerchief and I saw that he was getting the key sort of rolled up in the
手帕 和 我 锯 那 他 曾是 获得 这 钥匙 种类 的 滚动 向上 在 这
[klɒθ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
cloth at the same time .
布 在 这 相同的 时间 .

几秒钟后，我注意到他正在用手帕擦脸，同时我看到他把钥匙卷在了手帕里。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæk] ['pɒkɪt] ,
Then he made believe to put the handkerchief in his back pocket ,
然后 他 制成 相信 到 放 这 手帕 在 他的 后退 口袋 ,

然后他假装把手帕放进了后裤兜里。

[bʌt; bət] ['riːəli] [hiː; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [væn] .
but really he dropped it through the little window into the van .
但 真的 他 掉落 它 通过 这 小的 窗户 进入 这 货车 .

但实际上，他是从面包车的小窗户里把它扔进去的。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][drɒp][ˌɪn'saɪd] .

You	couldn't	even	hear	it	drop	inside	.
你	不能	甚至	听到	它	降低	里面	.

你甚至听不到它掉在里面的声音。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [væn][ɪz] [lɒkt] [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [gɒt][ðə; ði]

Then	he	said	,	“	The	trouble	is	that	this	van	is	locked	and	we	haven't	got	the
然后	他	说	,	“	这	麻烦	是	那	这	货车	是	已锁定	和	我们	还没有	得到	这

[kiː] .

key	.
钥匙	.

然后他说：“问题是这辆货车锁上了，我们没有钥匙。”

” [ðæt] [kɪd] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [sed] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [kiː] ,

”	That	kid	would	never	have	said	that	while	he	had	the	key	,
”	那	孩子	会	绝不	有	说	那	尽管	他	有	这	钥匙	,

“那孩子拿着钥匙的时候，绝对不会说出那样的话。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][laɪ] .

because	it	would	have	been	a	lie	.
因为	它	会	有	到过	一个	说谎	.

因为那将是谎言。

[ænd; ənd] [skaʊts] [doʊnt][laɪ] , [ðæts] [ʃʊə(r)] .

And	scouts	don't	lie	,	that's	sure	.
和	侦察兵	不	说谎	,	那就是	当然	.

球探不会说谎，这一点毋庸置疑。

['dʒɪmɪni] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [θɔːt] ; ['eniweɪ] [aɪ] [felt] ['prɪti] [miːn] .

Jiminy	,	I	don't	know	what	those	people	thought	;	anyway	I	felt	pretty	mean	.
吉米尼	,	我	不	知道	什么	那些	人们	想法	;	反正	我	毛毡	漂亮的	意思是	.

吉米尼，我不知道那些人是怎么想的；反正我当时感觉自己挺刻薄的。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [sed] ['eniweɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

The	ladies	said	anyway	they	were	just	as	much	obliged	to	us	.
这	女士们	说	反正	他们	是	只是	作为	很多	有义务	到	我们	.

女士们说，她们同样非常感谢我们。

[ðə; ði] [men] [lʊkt] [kaɪnd][ɒv; əv][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

The	men	looked	kind	of	as	if	they	didn't	have	much	use	for	us	,
这	男人	看起来	种类	的	作为	如果	他们	没有	有	很多	使用	为了	我们	,

那些男人看起来好像不太需要我们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [piː] - [wiː] [hæd; həd][gɒt]

but	they	didn't	say	anything	and	I	had	to	admit	that	Pee	-	wee	had	got
但	他们	没有	说	任何事物	和	我	有	到	承认	那	撒尿	-	哇	有	得到

[ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .

away	with	it	all	right	.
离开	和	它	全部	正确的	.

但他们什么也没说，我不得不承认，皮威这次确实逃脱了惩罚。

[ðen] , [gʊd] [naɪt] , ['sɪstə(r)] [æn] ,

Then	,	good	night	,	Sister	Anne	,
然后	,	好的	夜晚	,	姐姐	安妮	,

那么，晚安，安妮修女。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [siː] [bʌt; bət]['aʊə(r)][əʊld] ['kɒlɪdʒ] [tʃʌm] [sn'uːzɐ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn]

what	should	I	see	but	our	old	college	chum	Snoozer	from	the	Uncle	Tom's	Cabin
什么	应该	我	看	但	我们的	老的	大学	密友	瞌睡虫	从	这	叔叔	汤姆的	舱

[ʃəʊ] .

show	.
展示	.

我看到的竟然是我们大学时的老朋友，来自《汤姆叔叔的小屋》节目的瞌睡虫。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [raɪt] [əˈmʌŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [ˈpiːp(ə)l] ,

There	he	was	,	right	among	all	those	people	,
那里	他	曾是	,	正确的	之中	全部	那些	人们	,

他就在那里，就在人群之中。

[ˈpʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [ˈsnɪfɪŋ] [əˈraʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf]

pushing	them	out	of	the	way	and	sniffing	around	as	if	he	was	half
推动	他们	出去	的	这	方式	和	嗅闻	大约	作为	如果	他	曾是	一半

[ˈkreɪzi] .

crazy	.
疯狂的	.

他把它们推到一边，像疯了一样四处嗅探。

[piː] - [wiː]

Pee	-	wee
撒尿	-	哇

皮威

[ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊʃt] [pɑːst][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈkraʊdɪŋ]

and	I	jumped	down	and	pushed	past	the	people	who	were	all	crowding
和	我	跳了起来	向下	和	推动	过去的	这	人们	WHO	是	全部	拥挤

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][væn] ,

around	the	back	of	the	van	,
大约	这	后退	的	这	货车	,

于是我跳下车，推开挤在面包车后部的人群。

[ænd; ənd] , [gʊd] [naɪt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈpeski] [ˈæktə(r)][dɒg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [step] ,

and	,	good	night	,	there	was	that	pesky	actor	dog	with	his	feet	on	the	step	,
和	,	好的	夜晚	,	那里	曾是	那	讨厌的	演员	狗	和	他的	脚	在	这	步	,

晚安，还有那只讨厌的演员狗，它的爪子搭在台阶上。

[ˈsnɪfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsnɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈbɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi]

sniffing	and	sniffing	at	the	doors	and	barking	and	yelping	for	all	he
嗅闻	和	嗅闻	在	这	门	和	叫声	和	尖叫	为了	全部	他

[wɒz; wəz] [wɜːθ] .

was	worth	.
曾是	值得	.

它对着门不停地嗅来嗅去，拼命地吠叫和嚎叫。

“ [tʃɒp] [daʊn] [ðem; ðəm] [dɔːz] !

“	Chop	down	them	doors	!
“	劈	向下	他们	门	!

“把那些门砍倒！”

” [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] .

”	I	heard	a	man	say	.
”	我	听到	一个	男人	说	.

我听到一个男人说。

“ [ðæts] [ˈsʌmθɪn] - [rɒŋ] [hɪə(r)] .

“	That's	somethin	'	wrong	here	.
“	那就是	某物	-	错误的	这里	.

“这里肯定有问题。”

[ðɪs] [hɪə(r)][dɒg][ɪz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈblʌdhaʊnd] , [ænd; ənd] , [baɪ] [gʌm] , [hiːz] [trækt] [ðæt]

This	here	dog	is	an	official	bloodhound	,	and	,	by	gum	,	he's	tracked	that
这	这里	狗	是	一个	官方的	寻血猎犬	,	和	,	经过	胶	,	他是	已追踪	那

[tɑː(r); tɑː(r), tə:(r)] [kənˈvɪkt] .

thar	convict	.
那里	定罪	.

这条狗是名副其实的寻血猎犬，而且，说真的，它追踪到了那个罪犯。

[ðæt] [tʃæp] [peɪd] [ðiːz] ['jʌŋstər] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɪ'skeɪp] , [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] — [baɪ]

That	chap	paid	these	youngsters	to	help	him	escape	,	that's	what	he	has	—	by
那	小伙子	有薪酬的	这些	年轻人	到	帮助	他	逃脱	,	那就是	什么	他	有	—	经过

['θʌndə(r)] !

thunder	!
雷	!

那家伙付钱给这些年轻人帮他逃跑，这就是他得到的——我的天哪！

['sʌmbədi] [get] [æn; ən] [æks] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [tʃɒp] [daʊn] [ðiːz] [hɪə(r)] [dɔːz] .

Somebody	get	an	axe	out	of	the	Post	Office	and	chop	down	these	here	doors	.
某人	得到	一个	斧头	出去	的	这	邮政	办公室	和	劈	向下	这些	这里	门	.

谁去邮局拿把斧子，把这些门砍下来。

[doʊnt] ['aɪðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['jʌŋstər] [traɪ] [tuː; tə] [rʌn] [ɔː(r)] , [baɪ] ['θʌndə(r)] , [jʊl] [drɒp] [ɪn]

Don't	either	one	of	you	youngsters	try	to	run	or	,	by	thunder	,	you'll	drop	in
不	任何一个	一	的	你	年轻人	尝试	到	跑步	或者	,	经过	雷	,	你会	降低	在

[jɔː(r); jə(r)] [træks] .

your	tracks	.
你的	轨道	.

你们两个小家伙都别想跑，否则，我发誓，你们会摔倒在地的。

[gʊd] [tɜːnz] , [eɪ] ?

Good	turns	,	eh	?
好的	转弯	,	嗯	?

好事成双啊！

[səʊ] [ðɛmz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [gʊd] [tɜːnz] [juː; jʊ] [duː; də] , [heɪ] ?

So	them's	the	kind	of	good	turns	you	do	,	hey	?
所以	它们是	这	种类	的	好的	转弯	你	做	,	嘿	?

这就是你所做的善事，是吧?

[get] [æn; ən] [æks] ['sʌmbədi] — [kwɪk] !

Get	an	axe	somebody	—	quick	!
得到	一个	斧头	某人	—	快的	!

快拿斧头砍人！

" [ˌɛks'ɛks'viː] — [bɪg] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət] ['bæroʊz] ['həʊmsted]

"	XXV	—	BIG	EXCITEMENT	AT	BARROW'S	HOMESTEAD
"	25	—	大的	激动	在	巴罗的	家园

“XXV——巴罗庄园的盛况空前”

[aɪ] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪd] , [bʌt; bət] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [piː] - [wiː] , " [doʊnt] [get] [skeəd] ;

I	was	kind	of	excited	,	but	I	said	to	Pee	-	wee	,	"	Don't	get	scared	;
我	曾是	种类	的	兴奋的	,	但	我	说	到	撒尿	-	哇	,	"	不	得到	害怕的	;

我当时有点兴奋，但我对皮威说：“别害怕；

[ɔːl] [ðel] [duː; də] [ɪz] [ə'rest] [hɪm] ; [hiːl] [get] [ɒf] .

all	they'll	do	is	arrest	him	;	he'll	get	off	.
全部	他们会	做	是	逮捕	他	;	地狱	得到	离开	.

他们只会逮捕他，他肯定会被无罪释放。

" [ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['ɔːf(ə)l] [laʊd] [ænd; ənd] [grʌf] ,

"	Then	one	of	the	men	came	up	and	said	to	us	awful	loud	and	gruff	,
"	然后	一	的	这	男人	来了	向上	和	说	到	我们	可怕	大声	和	粗暴	,

“然后其中一个男人走过来，用极其响亮粗鲁的声音对我们说：”

“ [naʊ] , [juː; jʊ] [kɪdz] , [ɑː'uːt] [wɪð] [ðæt] [kiː] , [hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] !

"	Naow	,	you	kids	,	aout	with	that	key	,	hand	it	over	!
"	现在	,	你	孩子们	,	大约	和	那	钥匙	,	手	它	超过	!

“现在，你们这些孩子，拿着钥匙，把它交出来！”

〞 [ai] [sed] , “ ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ][hɪə(r)][maɪ] [tʃʌm] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi] ['hævnt] [gɒt][ðə; ði] [ki:] ?

〞	I	said	,	“	Didn't	you	hear	my	chum	say	that	we	haven't	got	the	key	?
〞	我	说	,	“	没有	你	听到	我的	密友	说	那	我们	还没有	得到	这	钥匙	?

我说：“你没听到我朋友说我们没有钥匙吗？〞

[ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊz] [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [skaʊts] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [laɪ] .

It	shows	you	don't	know	much	about	scouts	if	you	think	they	lie	.
它	演出	你	不	知道	很多	关于	侦察兵	如果	你	思考	他们	说谎	.

如果你认为童子军会撒谎，那就说明你对童子军了解甚少。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [ki:] [ɪz] , [ɪts] [ˌɪn'saɪd] . 〞

If	you	want	to	know	where	the	key	is	,	it's	inside	.	〞
如果	你	想	到	知道	在哪里	这	钥匙	是	,	它是	里面	.	〞

如果你想知道钥匙在哪，它就在里面。

“ [wɔ:l] [ðen] , [jə(r)]['betə(r)] [krɔ:l] [θru:] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['waɪndə(r)] [ʌp] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd]

“	Wall	then	,	yer	better	crawl	through	that	little	winder	up	thar	in	front	and
“	墙	然后	,	你的	更好的	爬行	通过	那	小的	卷线器	向上	那里	在	正面	和

[gɪt][ˌaɪ 'ti:] ,

git	it	,
git	它	,

“那你最好爬过前面那个小弯道去拿。〞

〞 [hi:; hi] [sed] .

〞	he	said	.
〞	他	说	.

他说。

“ [ai][doʊnt][hæv; həv][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] , 〞 [ai][təʊld][hɪm] ;

“	I	don't	have	to	get	it	,	〞	I	told	him	;
〞	我	不	有	到	得到	它	,	〞	我	讲述	他	;

“我没必要买，〞我告诉他；

“ [gəʊ][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'ti:] [jɔ:'self] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] .

“	go	and	get	it	yourself	if	you	want	it	.
〞	去	和	得到	它	你自己	如果	你	想	它	.

“想要就自己去拿。〞

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['ri:dɪŋ] [daɪm] ['nɒv(ə)lz] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [bɔɪz] [laɪk] [ˌju: 'es] [help]

You	must	have	been	reading	dime	novels	if	you	think	that	boys	like	us	help
你	必须	有	到过	阅读	一角硬币	小说	如果	你	思考	那	男孩们	喜欢	我们	帮助

[kən'vɪkts] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

convicts	to	escape	.
罪犯	到	逃脱	.

如果你认为像我们这样的男孩会帮助罪犯越狱，那你一定是看的廉价小说。

[ɪf] [ju:; jʊ][teə(r); tɪə] [daʊn] [ðəʊz] [dɔ:z] [jʊl] [pʊt][ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] .

If	you	tear	down	those	doors	you'll	put	them	up	again	,	I'll	tell	you	that	.
如果	你	撕	向下	那些	门	你会	放	他们	向上	再次	,	患病的	告诉	你	那	.

我告诉你，就算你把那些门拆了，你也会把它们重新装上去。

〞 [dʒʌst] [ðen] [ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [brɑ:s] [bædʒ] [ɒn] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['sɔ:sə(r)]

〞	Just	then	along	came	a	man	with	a	brass	badge	on	about	as	big	as	a	saucer
〞	只是	然后	沿着	来了	一个	男人	和	一个	黄铜	徽章	在	关于	作为	大的	作为	一个	碟子

.

:
.

就在这时，一个男人走了过来，他胸前佩戴着一个像碟子一样大的黄铜徽章。

[ai] [sed] [tu:; tə] [pi:] - [wi:] , “ [lʊk] [wɒt] [hi:z] ['haɪdɪŋ] .

I	said	to	Pee	-	wee	,	“	Look	what	he's	hiding	.
我	说	到	撒尿	-	哇	,	“	看	什么	他是	隐藏	.

我对皮威说：“看他藏了什么。〞

" [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][æks] , [tuː] .
" He had an axe , too .
" 他 有 一个 斧头 , 也 .

“他也有把斧头。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['kraʊdɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .
There were a lot of people crowding all about him .
那里 是 一个 很多 的 人们 拥挤 全部 关于 他 .

他周围挤满了人。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] , " [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] ['despərət] [ə'tempt] , - .
One of them said , " It's a pretty desperate attempt , Constabule .
一 的 他们 说 , " 它是 一个 漂亮的 绝望的 试图 , - .

其中一人说：“这是孤注一掷的尝试，警官。”

" [ðə; ði][mæn] [sed] , " [aɪl] [hæv; həv][hɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz][ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʒɪfi] .
" The man said , " I'll have him behind the bars in about a jiffy .
" 这 男人 说 , " 患病的 有 他 在后面 这 酒吧 在 关于 一个 瞬间 .

那人说：“我马上就能把他关进监狱。”

[ðiːz] [bɔɪz] [ɪz] [ək'sesəriz] , [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "
These boys is accessories , that's what they are . "
这些 男孩们 是 配件 , 那就是 什么 他们 是 . "

这些男孩只是装饰品，仅此而已。

" [ək'sesəriz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [kʌm] [wɪð] ['məʊtə(r)] - [boʊts] , " [ðə; ði][kɪd] ['wɪspəd] [tuː; tə]
" Accessories are things that come with motor - boats , " the kid whispered to
" 配件 是 事物 那 来 和 发动机 - 船 , " 这 孩子 低声说道 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“配件是指摩托艇附带的东西，”孩子悄声对我说。

[ai] [sed] , " [wel] , [wɪr] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ək'sesəriz] [ðæt] [kʌm] [wɪð] ['məʊtə(r)][vænz] .
I said , " Well , we're the kind of accessories that come with motor vans .
我 说 , " 出色地 , 是 这 种类 的 配件 那 来 和 发动机 货车 .

我说：“嗯，我们是那种随货车一起提供的配件。”

[ðɪs] [ɪz][sʌm; səm]['sɜːkəs] ; [brent] [wɪl] [get][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl] , [ɔːl] [raɪt] .
This is some circus ; Brent will get his wish and go to jail , all right .
这 是 一些 马戏团 ; 布伦特 将要 得到 他的 希望 和 去 到 监狱 , 全部 正确的 .

这简直是一场闹剧；布伦特肯定会如愿以偿地进监狱。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['getɪŋ] [skeəd] .
There's no use getting scared .
有 不 使用 获得 害怕的 .

害怕也没用。

" [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] .
" By that time everything was excitement .
" 经过 那 时间 一切 曾是 激动 .

“那时一切都令人兴奋。”

['piːp(ə)l] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][væn][ænd; ənd] [stɛərd]
People came running out of houses and crowded around the van and stared
人们 来了 跑步 出去 的 房屋 和 挤 大约 这 货车 和 凝视
[æt; ət] [piː] - [wiː] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
at Pee - wee and me .
在 撒尿 - 哇 和 我 .

人们从房子里跑出来，围在面包车周围，盯着我和皮威。

[dʒiː] [wɪz] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm] .

Gee	whiz	,	I	don't	know	where	all	the	people	came	from	.
吉	呼啸	,	我	不	知道	在哪里	全部	这	人们	来了	从	.

我的天哪，我不知道这些人都是从哪里来的。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði][dɒg] [kept] [klɔː] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][væn][ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ]

All	the	while	the	dog	kept	clawing	at	the	doors	of	the	van	and	barking
全部	这	尽管	这	狗	保留	爪子	在	这	门	的	这	货车	和	叫声

[ænd; ənd] ['jelpɪŋ] .

and	yelping	.
和	尖叫	.

与此同时，那只狗不停地抓挠面包车的车门，并吠叫和呜咽。

[aɪ] [wˈʌndəd] [haʊ] [brent] [felt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][væn] .

I	wondered	how	Brent	felt	inside	the	van	.
我	想知道	如何	布伦特	毛毡	里面	这	货车	.

我想知道布伦特在面包车里是什么感受。

[ɪn] [əˈbaʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [wɒz; wəz] [aʊt] , ['geɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] .

In	about	five	minutes	the	whole	town	was	out	,	gaping	and	talking	,	all	excited	.
在	关于	五	分钟	这	所有的	镇	曾是	出去	,	张开的	和	说	,	全部	兴奋的	.

大约五分钟后，全镇的人都出来了，目瞪口呆，议论纷纷，兴奋不已。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , “ [naʊ] [ðen] , [juː; jʊ] ['jʌŋstər] , [juː; jʊ] [biːn] - -

The	constable	said	to	us	,	“	Naow	then	,	you	youngsters	,	you	been	compoundin	'
这	警官	说	到	我们	,	“	现在	然后	,	你	年轻人	,	你	到过	-	-

[ə; eɪ] ['feləni] ,

a	felony	,
一个	重罪	,

警员对我们说：“现在你们这些年轻人，你们犯的是累犯，已经构成重罪了。”

[ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [biːn] ['dɔɪɪn] - .

that's	what	you	been	doin	'	.
那就是	什么	你	到过	做	-	.

这就是你一直在做的事。

[naʊ] [huz] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [væn] ?

Now	who's	inside	that	van	?
现在	谁是	里面	那	货车	?

现在车里是谁?

[huː] [jə(r)]['haɪdɪn] - ?

Who	yer	hidin	'	?
WHO	你的	隐藏	-	?

你在躲谁?

['sʌmbədi] , [heɪ] ? ”

Somebody	,	hey	?	”
某人	,	嘿	?	”

有人吗?

“ [aɪm] [nɒt] [di'naiŋ] ['eniθɪŋ] , ” [aɪ][təʊld][hɪm] .

“	I'm	not	denying	anything	,	”	I	told	him	.
“	我是	不是	否认	任何事物	,	”	我	讲述	他	.

“我没有否认任何事情，”我告诉他。

“ [ɔːl] [aɪ] [seɪ] [ɪz][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [breɪk] ['eni] [lɔː] . ”

“	All	I	say	is	we	didn't	break	any	law	.	”
“	全部	我	说	是	我们	没有	休息	任何	法律	.	”

我只想说，我们没有违反任何法律。

“ [wɔːl] , [jə(r)] [əd'mɪt] [jə(r)] - - ['sʌmbədi] [ɪn][taː(r); taː(r), təː(r)] , [eɪnt] [jə(r)] — [hʌ] ? ” [hiː; hi]
“ Wall , yer admit yer concealin ' somebody in thar , ain't yer — huh ? ” he
“ 墙 , 你的 承认 你的 - - 某人 在 那里 , 不是 你的 — 嗯 ? ” 他
['ʃaʊtɪd] .
shouted .
喊叫 .

“墙，你承认你在里面藏了人，对吧——嗯？”他喊道。

[ai] [sed] , “ [aɪm] [nɒt] [di'naiŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] [skeəd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
I said , “ I'm not denying it , but I'm not scared of you .
我 说 , “ 我是 不是 否认 它 , 但 我是 不是 害怕的 的 你 .

我说：“我不否认，但我并不害怕你。”

” [hiː; hi] [sed] , “ [jɑːz] ?
” He said , “ Yaas ?
” 他 说 , “ 是的 ?

他说：“是的？”

[wɔːl] , [wiːl; wil] [suːn] [siː] .
Wall , we'll soon see .
墙 , 出色地 很快 看 .

墙，我们很快就会看到了。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [hɪm] ['ʌndə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː] [fɔː(r); fə(r)] ['sɑːrtɪn] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [laɪks] . ”
We'll have him under lock and key for sartin , if that's what he likes . ”
出色地 有 他 在下面 锁 和 钥匙 为了 萨廷 , 如果 那就是 什么 他 点赞 . ”

如果他愿意，我们会把他关起来，让他吃沙丁鱼。

“ [ðæts] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pɑːstaɪm] , ” [ai] [sed] ; “ [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [hɪm] . ”
“ That's his favorite pastime , ” I said ; “ you don't know him . ”
“ 那就是 他的 最喜欢的 消遣 , ” 我 说 ; “ 你 不 知道 他 . ”

“那是他最喜欢的消遣，”我说；“你不了解他。”

“ - [ðɪs] [hɪə(r)] ['wægən] , [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] , ” [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sed] , “ [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ]
“ Surraound this here wagon , you people , ” the constable said , “ and keep a
“ - 这 这里 车皮 , 你 人们 , ” 这 警官 说 , “ 和 保持 一个
[wɒtʃ] [ɒn] [ðiːz] [kidz] ;
watch on these kids ;
手表 在 这些 孩子们 ;

“你们都围住这辆马车，”警官说，“看好这些孩子；

['ðer] ['prɪti] ['slɪpəri] .
they're pretty slippery .
它们是 漂亮的 滑 .

它们很滑。

” [səʊ] [ðen] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [bɪ'gæn] ['tʃɒpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːz] .
” So then the constable and another man began chopping down the doors .
” 所以 然后 这 警官 和 其他 男人 开始 切碎 向下 这 门 .

于是，那名警员和另一名男子开始砍门。

“ [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ” [ai] [sed] [tuː; tə] [piː] - [wiː] ; “ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] . ”
“ It's up to them , ” I said to Pee - wee ; “ we should worry . ”
“ 它是 向上 到 他们 , ” 我 说 到 撒尿 - 哇 ; “ 我们 应该 担心 . ”

“这取决于他们，”我对皮威说，“我们才不应该担心。”

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [brent] [wɪl] [duː; də] ?
“ What do you suppose Brent will do ?
“ 什么 做 你 认为 布伦特 将要 做 ?

你认为布伦特会怎么做?

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðel] [lɒk] [hɪm] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] , " [ai] [sed] ;
" They'll lock him up till the whole thing is explained , " I said ;
" 他们会 锁 他 向上 直到 这 所有的 事物 是 解释 , " 我 说 ;

"他们会把他关起来，直到事情真相大白，"我说；

" [ðeɪ] [woʊnt] [teɪk] ['aʊə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
" they won't take our word for anything .
" 他们 惯于 拿 我们的 单词 为了 任何事物 .

"他们根本不相信我们的话。"

[hiːz] [gɒt] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [æt; ət][lɑːst] ; [ai] [həʊp] [hiːz] ['sætɪsfaɪd] .
He's got troubles of his own at last ; I hope he's satisfied .
他是 得到 麻烦 的 他的 自己的 在 最后的 ; 我 希望 他是 使满意 .

他终于遇到了自己的烦恼；我希望他能感到满意。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [naʊ] [hiːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] . "
He wanted bread and water , now he'll get it . "
他 通缉 面包 和 水 , 现在 地狱 得到 它 . "

他想要面包和水，现在他如愿以偿了。

" [ðel] [lɒk] [ˌjuː 'es] [ʌp] , [tuː] , [woʊnt] [ðeɪ] ?
" They'll lock us up , too , won't they ?
" 他们会 锁 我们 向上 , 也 , 惯于 他们 ?

"他们也会把我们关起来，对吧？"

" [ðə; ði] [kɪd] [sed] , [gʊd] [ænd; ənd] [skeəd] .
" the kid said , good and scared .
" 这 孩子 说 , 好的 和 害怕的 .

"孩子说，既高兴又害怕。"

" [ðæt] [mæn] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
" That man is keeping his eye on us .
" 那 男人 是 保持 他的 眼睛 在 我们 .

"那个人一直在关注我们。"

" [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [dɒg] [kept] ['jelpɪŋ] [ænd; ənd] [klɔː] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" All the while the dog kept yelping and clawing at the doors and the
" 全部 这 尽管 这 狗 保留 尖叫 和 爪子 在 这 门 和 这
['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] ['kləuzə(r)] [ə'raʊnd] [səʊ][æz; əz] [tuː; tə] [siː] ['betə(r)] .
people crowded closer around so as to see better .
人们 挤 更近 大约 所以 作为 到 看 更好的 .

"与此同时，那只狗不停地吠叫，并用爪子抓挠门，人们也纷纷围拢过来，以便看得更清楚。"

[dʒiː] , [ai] [felt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [brent] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [sɔː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]
Gee , I felt kind of sorry for Brent , because I saw he was up against it
吉 , 我 毛毡 种类 的 对不起 为了 布伦特 , 因为 我 锯 他 曾是 向上 反对 它
.
:
.

哎，我有点同情布伦特，因为我看得出来他处境艰难。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [daʊn] [keɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [spræŋ]
All of a sudden down came one of the doors and the bloodhound sprang
全部 的 一个 突然 向下 来了 一 的 这 门 和 这 寻血猎犬 弹簧
[ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .
inside and came out again .
里面 和 来了 出去 再次 .

突然，其中一扇门掉了下来，猎犬跳了进去，又跳了出来。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ænd; ənd] [sed] , “ [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['dʒɪgəd] !

The	constable	poked	his	head	in	and	said	,	“	Well	,	I'll	be	jiggered	!
这	警官	戳	他的	头	在	和	说	,	“	出色地	,	患病的	是	抖动	!

警员探头进来说道：“哎呀，真是见鬼了！”

” [piː] - [wiː] [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] , [gʊd] [naɪt] ,

”	Pee	-	wee	and	I	looked	inside	and	,	good	night	,
”	撒尿	-	哇	和	我	看起来	里面	和	,	好的	夜晚	,

“我和皮威往里看了一眼，然后道了晚安。”

[ðæt] [væn][wɒz; wəz][æz; əz] ['empti] [æz; əz][æn; ən][aɪs] [kriːm] ['səʊdə] [glɑːs] [wen] [piː] - [wiː] [ɪz] [θruː]

that	van	was	as	empty	as	an	ice	cream	soda	glass	when	Pee	-	wee	is	through
那	货车	曾是	作为	空的	作为	一个	冰	奶油	苏打	玻璃	什么时候	撒尿	-	哇	是	通过

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

那辆面包车就像皮威喝完冰淇淋汽水后空空如也的杯子一样。

“ [wel] — [wɒt] — [duː; də] — [juː; jʊ] — [nəʊ] — [ə'baʊt] — [ðæt] ?

“	Well	—	what	—	do	—	you	—	know	—	about	—	that	?
“	出色地	—	什么	—	做	—	你	—	知道	—	关于	—	那	?

“那么——你——对——那——了解——些什么呢？”

” [aɪ] ['stæmə] ['ʌndə(r)][maɪ] [breθ] [tuː; tə] [piː] - [wiː] .

”	I	stammered	under	my	breath	to	Pee	-	wee	.
”	我	结结巴巴	在下面	我的	气息	到	撒尿	-	哇	.

我低声结结巴巴地对皮威说。

“ [hɪz; ɪz] [driːm] [keɪm] [truː] , ” [piː] - [wiː] ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; “ [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [vaʊ] , [hiː; hi]

“	His	dream	came	true	,	”	Pee	-	wee	whispered	to	me	;	“	he	kept	his	vow	,	he
“	他的	梦	来了	真的	,	”	撒尿	-	哇	低声说道	到	我	;	“	他	保留	他的	发誓	,	他

['fɔɪld] ['evribɒdi] ,

foiled	everybody	,
挫败	大家	,

“他的梦想成真了，”皮威低声对我说；“他信守了誓言，挫败了所有人的阴谋。”

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] .

he	escaped	.
他	逃脱	.

他逃脱了。

[hiː; hi] — [hiː; hi] — [hiː; hi] [wɒt] - [-] - [kɔːl] - [ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi] ['hæznt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [veɪn] — [heɪ] ? ”

He	—	he	—	he	what	-	d'ye	-	call	-	it	—	he	hasn't	lived	in	vain	—	hey	?	”
他	—	他	—	他	什么	-	染料	-	称呼	-	它	—	他	还没有	居住地	在	徒劳	—	嘿	?	”

他——他——他，该怎么称呼他——他没有白活——对吧?

“ [hiː; hi] ['hæznt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][væn] ['veri] [lɒŋ] , [ðæts] [ʃʊə(r)] , ” [ai] ['wɪspəd] .

“	He	hasn't	lived	in	the	van	very	long	,	that's	sure	,	”	I	whispered	.
“	他	还没有	居住地	在	这	货车	非常	长的	,	那就是	当然	,	”	我	低声说道	.

“他肯定没在面包车里住多久，”我低声说道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] [tuː] .

“	He	has	put	it	all	over	these	people	and	us	too	.
“	他	有	放	它	全部	超过	这些	人们	和	我们	也	.

“他把这一切都强加在了这些人身上，也强加在我们身上。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ðæt] ['feləʊ] ? ”

Can	you	beat	that	fellow	?	”
能	你	打	那	同伴	?	”

你能打败他吗?

“ [hiː; hi] [dɪˈfaɪd] [lɒks] [ænd; ənd][bəʊlts][ænd; ənd]['dʌndʒ(ə)nz] [laɪk] [huːˈdiːni] , ” [ðə; ðɪ][kɪd] [sed] .

“	**He**	**defied**	**locks**	**and**	**bolts**	**and**	**dungeons**	**like**	**Houdini**	**,**	**”**	**the**	**kid**	**said**	**.**
”	他	违抗	锁	和	螺栓	和	地下城	喜欢	胡迪尼	,	”	这	孩子	说	.

“他像胡迪尼一样，无视锁、门闩和地牢，”孩子说。

[ai] [ges] [hiː; hi] [sɔː] [huːˈdiːni] [ɪn][ðə; ði] [muːvɪz] .

I	**guess**	**he**	**saw**	**Houdini**	**in**	**the**	**movies**	**.**
我	猜测	他	锯	胡迪尼	在	这	电影	.

我猜他是在电影里看过胡迪尼的。

“ [ʃʊə(r)] , [hiːz] [ə; eɪ]['riːəl]['hɪərəʊ][æt; ət][lɑːst] , ” [ai] [sed] ; “ [bʌt; bət] [hiːz] [gɒt] [ˌem ˈiː] [gesɪŋ] .

“	**Sure**	**,**	**he's**	**a**	**real**	**hero**	**at**	**last**	**,**	**”**	**I**	**said**	**;**	**“**	**but**	**he's**	**got**	**me**	**guessing**	**.**
”	当然	,	他是	一个	真实的	英雄	在	最后的	,	”	我	说	;	“	但	他是	得到	我	猜测	.

“当然，他最终成为了真正的英雄，”我说；“但他让我猜不透。

” [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['stæmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

”	**The**	**constable**	**and**	**a**	**couple**	**of**	**other**	**men**	**were**	**stamping**	**around**	**inside**	**the**
”	这	警官	和	一个	夫妻	的	其他	男人	是	冲压	大约	里面	这

[væn][ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ,

van	**and**	**he**	**called**	**out**	**,**
货车	和	他	称为	出去	,

“警员和另外几个人在面包车里跺脚，他喊道：”

“ [taː(r); taː(r), təː(r)] [eɪnt] [nəʊ] [kluː] [hɪə(r)] , ['nʌθɪn] - [bʌt; bət] [ðɪs] [hɪə(r)][kæn; kən]['əʊpənə(r)] .

“	**Thar**	**ain't**	**no**	**clew**	**here**	**,**	**nothin**	**'**	**but**	**this**	**here**	**can**	**opener**	**.**
”	塔尔	不是	不	线索	这里	,	什么也没有	-	但	这	这里	能	开球	.

“这里没有任何线索，除了这个开罐器什么也没有。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][kæn; kən]['əʊpənə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

”	**And**	**then**	**he**	**came**	**out**	**with**	**the**	**can**	**opener**	**in**	**his**	**hand**	**.**
”	和	然后	他	来了	出去	和	这	能	开球	在	他的	手	.

“然后他手里拿着开罐器出来了。”

[dʒiː] [wɪz] , [ai][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [help] ['ʃaʊtɪŋ] [raɪt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['evribɒdi] .

Gee	**whiz**	**,**	**I**	**just**	**couldn't**	**help**	**shouting**	**right**	**out**	**in**	**front**	**of**	**everybody**	**.**
吉	呼啸	,	我	只是	不能	帮助	喊叫	正确的	出去	在	正面	的	大家	.

哎呀，我忍不住在大家面前大喊大叫。

[ai] [sed] , “ [ðæt] [kluː] [ɪkˈspleɪnz] [ðə; ði] [həʊl] ['mɪst(ə)ri] .

I	**said**	**,**	**“**	**That**	**clew**	**explains**	**the**	**whole**	**mystery**	**.**
我	说	,	“	那	线索	解释	这	所有的	神秘	.

我说：“这条线索解释了整个谜团。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv] [beɪkt] [biːnz] [ɪn] [ðæt] [væn] ,

There	**was**	**a**	**can**	**of**	**baked**	**beans**	**in**	**that**	**van**	**,**
那里	曾是	一个	能	的	烘焙	豆子	在	那	货车	,

那辆面包车里有一罐烤豆。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['emptid] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [sɪ'kriːtɪd]

and	**he**	**must**	**have**	**opened**	**it**	**and**	**emptied**	**them**	**out**	**and**	**secreted**
和	他	必须	有	打开	它	和	清空	他们	出去	和	分泌物

[hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [kæn; kən] .

himself	**in**	**the**	**empty**	**can**	**.**
他自己	在	这	空的	能	.

他一定是打开了罐子，把里面的东西倒了出来，然后把自己藏进了空罐子里。

[wen] [wiː; wi] [θruː] [ðə; ði][kæn; kən] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] .

When	**we**	**threw**	**the**	**can**	**away**	**,**	**he**	**escaped**	**.**
什么时候	我们	扔	这	能	离开	,	他	逃脱	.

我们把罐子扔掉后，他就逃走了。

" [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sed] , " [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] ?
" The constable said , " What's all this talk ?
" 这 警官 说 , " 是什么 全部 这 讲话 ?

警员说："你们都在说什么呢？"

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ] [kidz] [ɪz] , ['eniweɪ] .
I want to know who you kids is , anyway .
我 想 到 知道 WHO 你 孩子们 是 , 反正 .

我想知道你们这些孩子到底是谁。

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tɜː] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['dɔɪɪn] - [hɪə(r)] , ['rʌnɪn] - [ðɪs] [bɪg] [væn] [ɔːl] [baɪ] [jɔː'selvz] .
And I want ter know what you're doin ' here , runnin ' this big van all by yourselves .
和 我 想 特尔 知道 什么 你是 做 - 这里 , 跑步 - 这 大的 货车 全部 经过 你们自己 .

我想知道你们在这里做什么，独自驾驶这辆大货车。

" [ai] [sed] , " [aɪm] ['ʃɜːlɒk] ['nəʊbədi] [həʊmz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'tektɪv] .
" I said , " I'm Sherlock Nobody Holmes , the boy detective .
" 我 说 , " 我是 夏洛克 无人 福尔摩斯 , 这 男生 侦探 .

我说："我是无名小卒夏洛克·福尔摩斯，少年侦探。"

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['trʌsti] [pæl] , [skaʊt] ['hærɪs] .
This is my trusty pal , Scout Harris .
这 是 我的 可靠 朋友 , 侦察 哈里斯 .

这是我忠实的伙伴，斯考特·哈里斯。

[wɪr] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] ['kɪdnæp] ['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi] [ɪn] [ðɪs] [væn] [ænd; ənd] [həʊld] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
We're on our way to kidnap Major Grumpy in this van and hold him until he
是 在 我们的 方式 到 绑架 主要的 脾气暴躁 在 这 货车 和 抓住 他 直到 他
[gɪvz] [ʌp] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
gives up one thousand dollars to the Boy Scouts of America .
给予 向上 一 千 美元 到 这 男生 童子军 的 美国 .

我们正开着这辆面包车去绑架"暴躁少校"，把他关起来，直到他向美国童子军捐献一千美元。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [spɑːk] [plʌgz] ?
Can you tell us where we can buy a couple of spark plugs ?
能 你 告诉 我们 在哪里 我们 能 买 一个 夫妻 的 火花 插头 ?

请问哪里可以买到几个火花塞?

" [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] — [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː]
" XXVI — TO THE RESCUE
" 26 — 到 这 救援

"第二十六章——救援行动"

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [plɒt] [gruː] [θɪkə] .
All of a sudden the plot grew thicker .
全部 的 一个 突然 这 阴谋 生长 较厚 .

剧情突然变得更加复杂了。

[ai] [θɔːt] [wɪd] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['gæsəliːn] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [səʊ] [θɪk] .
I thought we'd have to thin it with gasoline , it grew so thick .
我 想法 我们会 有 到 薄的 它 和 汽油 , 它 生长 所以 厚的 .

我以为我们得用汽油稀释一下，它变得太稠了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [piː] - [wiː]
For a few minutes Pee - wee
为了 一个 很少 分钟 撒尿 - 哇

皮威

[ænd; ənd][ai][dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [brent] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ]

and	I	just	stood	there	wondering	what	had	become	of	Brent	and	laughing
和	我	只是	站立	那里	好奇	什么	有	变得	的	布伦特	和	笑

[æt; ət][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [huː] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][æks][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd]['aʊə(r)][kæn; kən]

at	the	constable	who	was	holding	his	axe	in	one	hand	and	our	can
在	这	警官	WHO	曾是	保持	他的	斧头	在	一	手	和	我们的	能

['əʊpənə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

opener	in	the	other	,
开球	在	这	其他	,

我站在那里，纳闷布伦特后来怎么样了，然后看着那个一手拿着斧头、一手拿着开罐器的警察，忍不住笑了起来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [stʊd] [ə'raʊnd] ['steərɪŋ] [æt; ət][juː 'es][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt]

and	all	the	people	stood	around	staring	at	us	as	if	they	didn't	know	what
和	全部	这	人们	站立	大约	凝视	在	我们	作为	如果	他们	没有	知道	什么

[tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][juː 'es] .

to	make	of	us	.
到	制作	的	我们	.

周围的人都站在那里盯着我们看，好像不知道该如何看待我们。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sed] , “ [ai] - [laɪk][ðə; ði] [lʊks] [juː 'viː] [ðɪs] [hɪə(r)] , [ai][dəʊnt] .

The	constable	said	,	“	I	daon't	like	the	looks	uv	this	here	,	I	don't	.
这	警官	说	,	“	我	-	喜欢	这	看起来	紫外线	这	这里	,	我	不	.

警员说：“我不喜欢这里的样子，真的不喜欢。”

[juː; jʊ] [ə'laʊd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmbədi] [ɪn] [ðæt] [væn] .

You	allowed	there	was	somebody	in	that	van	.
你	允许	那里	曾是	某人	在	那	货车	.

你承认面包车里有人。

[naʊ] [wɔːr] [ɪz][hiː; hi] ?

Now	whar	is	he	?
现在	码头	是	他	?

他现在在哪里?

” [ai] [sed] , “ [ai]['dɪd(ə)nt] [ə'laʊ] ['eniθɪŋ] , [ai][dʒʌst]['dɪd(ə)nt][dɪ'naɪ] ['eniθɪŋ] .

”	I	said	,	“	I	didn't	allow	anything	,	I	just	didn't	deny	anything	.
”	我	说	,	“	我	没有	允许	任何事物	,	我	只是	没有	否定	任何事物	.

我说：“我没有允许任何事情发生，我只是没有否认任何事情发生。”

[wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['bleɪmɪŋ] [juː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hɑːf] [tʃɒpt] [ðə; ði][væn][tuː; tə] ['piːsɪz] ?

What's	the	use	of	blaming	us	because	you	half	chopped	the	van	to	pieces	?
是什么	这	使用	的	指责	我们	因为	你	一半	切碎	这	货车	到	件	?

你们把货车拆得七零八落，反过来怪我们有什么用?

[ɔːl] [juːv] [gɒt][ɪz][ə; eɪ][kæn; kən]['əʊpənə(r)] — [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] .

All	you've	got	is	a	can	opener	—	we	should	worry	.
全部	你已经	得到	是	一个	能	开球	—	我们	应该	担心	.

你只有一把开罐器——我们应该担心。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði][dɒg] ; [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk]['eni] ['kwestʃənz]

You	seem	to	trust	the	dog	;	if	you	want	to	ask	any	questions
你	似乎	到	相信	这	狗	; 如果	你	想	到	问	任何	问题	

你似乎很信任这条狗；如果你想问任何问题

[jʊd] ['betə(r)][ɑːsk][hɪm] .

you'd	better	ask	him	.
你会	更好的	问	他	.

你最好问问他。

[ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [træk] [ɪz][ɪ'laɪzə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] . “

The	only	person	he	knows	how	to	track	is	Eliza	,	because	that's	his	business	.	“
这	仅有的	人	他	知道	如何	到	追踪	是	伊丽莎	,	因为	那就是	他的	商业	.	“

他唯一知道该如何追踪的人就是伊莱扎，因为那是他的工作。

“ [hiːz] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , ” [piː] - [wiː] [paɪpt] [ʌp] .
“ He's on the stage , ” Pee - wee piped up .
“ 他是 在 这 阶段 , ” 撒尿 - 哇 管道 向上 .

“他在台上，”皮威插嘴道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [hiːz] [ɪn][ðə; ði][væn] , ” [aɪ] [sed] .
“ You mean he's in the van , ” I said .
“ 你 意思是 他是 在 这 货车 , ” 我 说 .

“你是说他在面包车里？”我说。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sed] , “ [wɔːl] , [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] - ['betə(r)] [tel] [jə(r)] ['stɔːri] [tɜː] ['dʒʌstɪs] ['kʌmɪnz] .
The constable said , “ Wall , I reckon you youngsters'd better tell yer story ter Justice Cummins .
这 警官 说 , “ 墙 , 我 估计 你 - 更好的 告诉 你的 故事 特尔 正义 康明斯 .

警员说：“沃尔，我觉得你们这些年轻人最好把你们的故事告诉卡明斯法官。”

[ɪts] ['maɪti] ['fʌni] [tuː] [jʌŋ] [bɔɪz] ['trævəlɪn] - [baɪ] [ðeə'selvz] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][væn] . ”
It's mighty funny two young boys travelin ' by theirselves in a big van . ”
它是 强大的 有趣的 二 年轻的 男孩们 旅行 - 经过 他们自己 在 一个 大的 货车 . ”

两个小男孩独自开着一辆大面包车旅行，真是太滑稽了。

“ [aɪl] [rɪ'kaʊnt] ['aʊə(r)] [əd'ventʃəz] [tuː; tə][hɪm] , ” [piː] - [wiː] [paɪpt] [ʌp] .
“ I'll recount our adventures to him , ” Pee - wee piped up .
“ 患病的 叙事 我们的 冒险 到 他 , ” 撒尿 - 哇 管道 向上 .

“我会把我们的冒险经历讲给他听，”皮威插嘴道。

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
“ Where is he ?
“ 在哪里 是 他 ?

“他在哪里？”

” [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət][juː 'es] .
” For about half a minute the constable just stood there staring at us .
” 为了 关于 一半 一个 分钟 这 警官 只是 站立 那里 凝视 在 我们 .

“那名警员就站在那里盯着我们看了大约半分钟。”

[aɪ] [ges] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ɪd] ['betə(r)][duː; də] .
I guess he didn't know what he'd better do .
我 猜测 他 没有 知道 什么 他会 更好的 做 .

我猜他不知道自己最好怎么办。

[ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [stʊd] [ə'raʊnd] , ['steərɪŋ] .
All the rest of the people stood around , staring .
全部 这 休息 的 这 人们 站立 大约 , 凝视 .

其余的人都围在一旁，盯着看。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] [ɪn] ['bæroʊz] ['həʊmsted] .
I guess it was the biggest thing that ever happened in Barrow's Homestead .
我 猜测 它 曾是 这 最大 事物 那 曾经 发生 在 巴罗的 家园 .

我想这大概是巴罗家园发生过的最大事件了。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][væn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] .
Inside the van a couple of men were holding the bloodhound by the collar .
里面 这 货车 一个 夫妻 的 男人 是 保持 这 寻血猎犬 经过 这 衣领 .

面包车里有两个男人正揪着猎犬的项圈。

[sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] .
Some excitement .
一些 激动 .

有点激动人心。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [zɪp] [gəʊz] [ðə; ði] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [keɪm] [æn; ən] ['ɔːtəʊ] , [pel] - ['mel] !

All	of	a	sudden	,	zip	goes	the	fillum	,	along	the	road	came	an	auto	,	pell	-	mell	!
全部	的	一个	突然	,	拉链	去	这	电影	,	沿着	这	路	来了	一个	汽车	,	佩尔	-	梅尔	!

突然，电影戛然而止，一辆汽车沿着公路疾驰而来！

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn] .

It	came	through	the	village	from	the	direction	we	were	going	in	.
它	来了	通过	这	村庄	从	这	方向	我们	是	去	在	.

它从我们行进的方向穿过村庄。

“ [lʊk] !

“	Look	!
”	看	!

“看！

” [piː] - [wiː] [sed] .

”	Pee	-	wee	said	.
”	撒尿	-	哇	说	.

“皮威说道。”

“ [lʊk] [hʊz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪts] ['hæri] ; [hʊz] [ðæt] [wɪð] [hɪm] ?

“	Look	who's	in	it	;	it's	Harry	;	who's	that	with	him	?
”	看	谁是	在	它	;	它是	哈里	;	谁是	那	和	他	?

“瞧瞧里面是谁；是哈里；和他在一起的是谁？”

” [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,

”	Before	I	had	a	chance	to	say	anything	,
”	前	我	有	一个	机会	到	说	任何事物	,

“在我有机会开口说话之前，

[ðə; ði] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [wɜː(r); wə(r)]

the	car	was	close	up	to	us	and	Harry	and	another	person	were
这	车	曾是	关闭	向上	到	我们	和	哈里	和	其他	人	是

['stepɪŋ] [aʊt] .

stepping	out	.
步进	出去	.

车子离我们很近，哈利和另一个人正从车里走出来。

['hæri] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['hʌri] ,

Harry	was	laughing	all	over	his	face	,	but	he	was	in	a	terrible	hurry	,
哈里	曾是	笑	全部	超过	他的	脸	,	但	他	曾是	在	一个	糟糕的	匆忙	,

哈利脸上笑个不停，但他却非常着急。

[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] .

I	could	see	that	.
我	可以	看	那	.

我看得出来。

[aɪ] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɔː(r)] .

I	gave	one	look	at	the	person	who	was	with	him	and	began	to	roar	.
我	给予	一	看	在	这	人	WHO	曾是	和	他	和	开始	到	吼	.

我瞥了一眼和他在一起的人，然后开始咆哮。

“ [ɪts] — [ɪts] [brent] — - , ” [piː] - [wiː] ['wɪspəd] .

“	It's	—	it's	Brent	—	Gaylong	,	”	Pee	-	wee	whispered	.
”	它是	—	它是	布伦特	—	-	,	”	撒尿	-	哇	低声说道	.

“是——是布伦特——盖隆，”皮威低声说道。

[aɪ] [sed] , “ [doʊnt] [meɪk] [ˌem 'iː] [lɑːf] ['eni] ['hɑːdə(r)] [ɔː(r)] [aɪl] [daɪ] [ɒv; əv] [ʃɒk] .

I	said	,	“	Don't	make	me	laugh	any	harder	or	I'll	die	of	shock	.
我	说	,	“	不	制作	我	笑	任何	更难	或者	患病的	死	的	震惊	.

我说：“别再让我笑得更厉害了，否则我会笑死的。”

" ['ɒnɪst] , ['i:v(ə)n] [naʊ] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ai][hæv; həv][tu:; tə] [lɑ:f] .

"	Honest	,	even	now	when	I	think	of	it	I	have	to	laugh	.
"	诚实的	,	甚至	现在	什么时候	我	思考	的	它	我	有	到	笑	.

“说真的，即使现在我想到这件事，都会忍不住笑出来。”

[hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] ['tʃɑ:li] ['tʃæplɪn] ['əʊnli][mɔ:(r)][səʊ] .

He	looked	like	Charlie	Chaplin	only	more	so	.
他	看起来	喜欢	查理	卓别林	仅有的	更多的	所以	.

他长得像查理·卓别林，甚至更像。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [wei] [ə'baʊt] [hɪm] [tu:] — [kaɪnd][ɒv; əv] ['dɪgnɪfaɪd] .

And	he	had	such	a	funny	way	about	him	too	—	kind	of	dignified	.
和	他	有	这样的	一个	有趣的	方式	关于	他	也	—	种类	的	凝重	.

而且他身上还有一种很特别的气质——有点庄重。

[hi:; hi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [strɔ:] [hæt][laɪk][ə; eɪ]['fɑ:mə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [kəʊt] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] ,

He	had	on	a	great	big	straw	hat	like	a	farmer	and	a	black	coat	like	a	minister	,
他	有	在	一个	伟大的	大的	稻草	帽子	喜欢	一个	农民	和	一个	黑色的	外套	喜欢	一个	部长	,

他戴着一顶像农夫一样的大草帽，穿着一件像牧师一样的黑色外套。

['əʊnli][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][ɪn] [ʃredz] .

only	it	was	all	in	shreds	.
仅有的	它	曾是	全部	在	碎屑	.

只是一切都碎成了碎片。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [laɪk] ['tʃɑ:li] ['tʃæplɪn] .

It	was	his	trousers	that	made	him	look	like	Charlie	Chaplin	.
它	曾是	他的	裤子	那	制成	他	看	喜欢	查理	卓别林	.

是他的裤子让他看起来像查理·卓别林。

[lɑ:f] !

Laugh	!
笑	!

笑！

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [tu:] [bɪg][ænd; ənd][ə; eɪ] [maɪl] [tu:] [lɒŋ] ,

They	were	about	a	hundred	times	too	big	and	a	mile	too	long	,
他们	是	关于	一个	百	时代	也	大的	和	一个	英里	也	长的	,

它们比实际尺寸大了大约一百倍，长度也长了一英里。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [hi:; hi]['stʌmb(ə)ld] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hæd; həd] [tu:; tə] [hɔɪst] [ðem; ðəm][ʌp] .

and	every	time	he	took	a	step	he	stumbled	all	over	himself	and	had	to	hoist	them	up	.
和	每一个	时间	他	采取	一个	步	他	踉跄	全部	超过	他自己	和	有	到	提升	他们	向上	.

他每走一步都会摔倒，不得不把脚扶起来。

[hɪz; ɪz][bɪg][hæt][wɒz; wəz] ['pʊld] [wei] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] — [əʊ] ,

His	big	hat	was	pulled	way	down	over	his	ears	and	—	oh	,
他的	大的	帽子	曾是	拉	方式	向下	超过	他的	耳朵	和	—	哦	,

他的大帽子拉得很低，盖住了耳朵——哦，

[ai][dʒʌst][kænt] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

I	just	can't	tell	you	about	it	.
我	只是	不能	告诉	你	关于	它	.

我实在没法告诉你。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skriːm] .

He	was	a	scream	.
他	曾是	一个	尖叫	.

他太逗了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['veri] ['dɪgnɪfaɪd] , [sɪ'vɪə(r)] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

And	all	the	while	he	had	a	very	dignified	,	severe	look	on	his	face	,
和	全部	这	尽管	他	有	一个	非常	凝重	,	严重	看	在	他的	脸	,

而且他脸上始终带着一种非常庄重、严肃的神情。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [trɪpt] [ɔːl]['əʊvə(r)] [hɪm'self] .

even	when	he	tripped	all	over	himself	.
甚至	什么时候	他	绊倒了	全部	超过	他自己	.

即使他自己摔得东倒西歪。

['ɒnɪst] , [aɪ][dʒʌst] [haul] .

Honest	,	I	just	howled	.
诚实的	,	我	只是	嚎叫	.

说实话，我当时嚎啕大哭。

[aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] [piː] - [wiː] [lɑːf] ; [aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['feɪntɪd] .

I	didn't	hear	Pee	-	wee	laugh	;	I	guess	he	must	have	fainted	.
我	没有	听到	撒尿	-	哇	笑	;	我	猜测	他	必须	有	昏厥	.

我没听到皮威笑；我猜他一定是晕过去了。

['hæri] [keɪm] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] [brent] ,

Harry	came	along	behind	Brent	,
哈里	来了	沿着	在后面	布伦特	,

哈里跟在布伦特后面，

['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [lɑːf] [bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [brɛnts] [fiːt] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [aɪ][kʊd; kəd] [siː]

trying	not	to	laugh	but	every	time	Brent's	feet	caught	in	his	trousers	I	could	see
尝试	不是	到	笑	但	每一个	时间	布伦特的	脚	捕捉	在	他的	裤子	我	可以	看

['hæriz] [feɪs] [ɔːl] ['twɪstɪd] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

Harry's	face	all	twisted	up	just	as	if	he	was	trying	as	hard	as	he	could
哈利的	脸	全部	扭曲	向上	只是	作为	如果	他	曾是	尝试	作为	难的	作为	他	可以

[nɒt][tuː; tə] [skriːm] .

not	to	scream	.
不是	到	尖叫	.

我努力忍住不笑，但每次布伦特的脚被裤子绊住时，我都能看到哈利的脸扭曲成那样，好像他拼命忍住不尖叫。

['evri] [step] [brent] [tʊk] [aɪ] [θɔːt] [id] [gəʊ] [kə'flɒp] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

Every	step	Brent	took	I	thought	he'd	go	kerflop	on	the	ground	.
每一个	步	布伦特	采取	我	想法	他会	去	克洛普	在	这	地面	.

布伦特每走一步，我都觉得他会摔倒在地。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['gɪglɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,

The	people	were	all	giggling	,	but	he	didn't	notice	them	at	all	,
这	人们	是	全部	咯咯笑	,	但	他	没有	注意	他们	在	全部	,

人们都在窃笑，但他却丝毫没有注意到。

['əʊnli] [kept] [ɒn] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['səʊbə(r)][ænd; ənd] [stɜːn] — [əʊ] , [bɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skriːm] .

only	kept	on	looking	very	sober	and	stern	—	oh	,	boy	,	it	was	a	scream	.
仅有的	保留	在	寻找	非常	清醒	和	船尾	—	哦	,	男生	,	它	曾是	一个	尖叫	.

他始终保持着非常严肃和严肃的表情——哦，天哪，真是太搞笑了。

[hiː; hi] [sed] , “ [wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ?

He	said	,	“	What	is	all	this	?
他	说	,	“	什么	是	全部	这	?

他说：“这到底是怎么回事？”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fel] [ɔːl]['əʊvə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ə; eɪ] [hɪtʃ] .

"	And	then	he	fell	all	over	himself	and	gave	his	trousers	a	hitch	.
"	和	然后	他	跌倒	全部	超过	他自己	和	给予	他的	裤子	一个	拴住	.

"然后他跌倒在地，拉了拉裤子。"

" [huː] [ɪz] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðiːz] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['djuːti] ?

"	Who	is	interfering	with	these	boys	in	the	performance	of	their	duty	?
"	WHO	是	干扰	和	这些	男孩们	在	这	表现	的	他们的	责任	?

"是谁在干涉这些男孩执行任务？"

[stænd] [bæk] , ['evribɒdi] !

Stand	back	,	everybody	!
站立	后退	,	大家	!

大家退后！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['stægərɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ə; eɪ] [gʊd]

"	And	he	went	staggering	against	a	tree	and	gave	his	trousers	a	good
"	和	他	去	令人震惊	反对	一个	树	和	给予	他的	裤子	一个	好的

[hɪtʃ] [ʌp] .

hitch	up	.
拴住	向上	.

"然后他踉跄着撞到一棵树上，赶紧把裤子提了起来。"

" [huː] [ɪz][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒtli] [θrɒŋ] ?

"	Who	is	the	leader	of	this	motley	throng	?
"	WHO	是	这	领导者	的	这	杂乱无章	人群	?

"这群乌合之众的头目是谁？"

" [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] , [dʒiː] [wɪz] , [ai] [θɔːt] [id] [skɪd] [ænd; ənd][lænd][ɒn][hɪz; ɪz]

"	That's	what	he	said	,	and	,	gee	whiz	,	I	thought	he'd	skid	and	land	on	his
"	那就是	什么	他	说	,	和	,	哎呀	呼啸	,	我	想法	他会	滑行	和	土地	在	他的

[hed] .

head	.
头	.

"他就是这么说的，哎呀，我当时真以为他会滑倒摔个狗啃泥。"

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪz; ɪz][hændz] , [hɪz; ɪz] [sliːvz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [lɒŋ] .

You	couldn't	see	his	hands	,	his	sleeves	were	so	long	.
你	不能	看	他的	双手	,	他的	袖子	是	所以	长的	.

他的袖子太长了，完全遮住了他的手。

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə][stænd] — " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] , [gʊd] [naɪt] ,

"	Who	dares	to	stand	—	"	he	said	,	and	,	good	night	,
"	WHO	敢于	到	站立	—	"	他	说	,	和	,	好的	夜晚	,

"谁敢站出来——"他说，然后道了晚安。

[hiː; hi] [went] [kə'flɒp] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][gɒt] [raɪt] [ʌp] [ə'gen] .

he	went	kerflop	on	the	ground	and	got	right	up	again	.
他	去	克洛普	在	这	地面	和	得到	正确的	向上	再次	.

他重重地摔在地上，但随即又爬了起来。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] .

I	had	a	headache	from	laughing	.
我	有	一个	头痛	从	笑	.

笑得头疼。

['hæri] - [dʒʌst][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [step] [ɒv; əv][ðə; ði][væn][ænd; ənd] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] .

Harry	Donnelle	just	sat	down	on	the	step	of	the	van	and	shook	and	shook	.
哈里	-	只是	卫星	向下	在	这	步	的	这	货车	和	摇晃	和	摇晃	.

哈里·唐内尔就那样坐在货车的台阶上，不停地颤抖。

[brent] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɪð] [ðə; ði] ['flɒpi] [end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [sed] ,

Brent	**pointed**	**at**	**the**	**sheriff**	**with**	**the**	**floppy**	**end**	**of**	**his**	**sleeve**	**and**	**said**	**,**
布伦特	尖	在	这	警长	和	这	软盘	结尾	的	他的	袖子	和	说	,

布伦特用松垮的袖子指着警长说：

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mɪnjənz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['trespəsɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]

“	**You**	**and**	**your**	**minions**	**are**	**charged**	**with**	**trespassing**	**upon**	**the**	**property**	**of**
”	你	和	你的	小黄人	是	带电	和	擅闯私人领地	之上	这	财产	的

['dʒɒli] & ['kɪdə(r)] ,

Jolly	**&**	**Kidder**	**,**
乔利	&	基德	,

“你和你的爪牙被控非法侵入Jolly & Kidder的财产，

[ɪŋk] . , [njuː] [jɔːk] .

Inc	**.**	**,**	**New**	**York**	**.**
公司	.	,	新的	约克	.

公司，纽约。

[weɪt] [tɪl] [aɪ][rəʊl][ʌp][maɪ] [sliːvz] [səʊ][aɪ][kæn; kən] [pɔɪnt] ['betə(r)] .

Wait	**till**	**I**	**roll**	**up**	**my**	**sleeves**	**so**	**I**	**can**	**point**	**better**	**.**
等待	直到	我	卷	向上	我的	袖子	所以	我	能	观点	更好的	.

等我卷起袖子，就能看得更清楚了。

[huː] [dɛəz] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ? ”

Who	**dares**	**to**	**stand**	**in**	**the**	**way**	**of**	**the**	**Boy**	**Scouts**	**of**	**America**	**?**	**”**
WHO	敢于	到	站立	在	这	方式	的	这	男生	童子军	的	美国	?	”

谁敢阻挡美国童子军?

“ [θɑːrz] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] ['mɪsɪn] - [frɒm; frəm] - [ðiːz] [pɑːts] , ” [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sed] ; “ [huː]

“	**Thar's**	**a**	**convict**	**missin**	**'**	**from**	**araound**	**these**	**parts**	**,**	**”**	**the**	**constable**	**said**	**;**	**“**	**who**
”	塔尔的	一个	定罪	米辛	-	从	-	这些	部分	,	”	这	警官	说	;	“	WHO

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ,

are	**you**	**,**
是	你	,

“这附近有个囚犯失踪了，”警员说，“你是谁？”

['eniweɪ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frend] [taː(r); taː(r), təː(r)] ?

anyway	**,**	**and**	**your**	**friend**	**thar**	**?**
反正	,	和	你的	朋友	那里	?

总之，还有你那个朋友?

” [brent] [sed] , “ [wiː; wi] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['ɑːtʃibɔːld] ['æbɪŋtən] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] ['kʌmpəni] [huː]

”	**Brent**	**said**	**,**	**“**	**We**	**represent**	**the**	**Archibald**	**Abbington**	**Uncle**	**Tom's**	**Cabin**	**Company**	**who**
”	布伦特	说	,	“	我们	代表	这	阿奇博尔德	阿宾顿	叔叔	汤姆的	舱	公司	WHO

[ɑː(r); ə(r)]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][ðə; ði] ['kʌntri] ,

are	**touring**	**the**	**country**	**,**
是	巡演	这	国家	,

布伦特说：“我们代表的是正在全国巡演的阿奇博尔德·阿宾顿《汤姆叔叔的小屋》剧团。”

['drɔːɪŋ] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [tɪəz] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːt] - ['rendɪŋ] ['drɑːmə] ,

drawing	**laughter**	**and**	**tears**	**with**	**their**	**excruciating**	**and**	**heart**	**-**	**rending**	**drama**	**,**
绘画	笑声	和	眼泪	和	他们的	痛苦不堪	和	心	-	渲染	戏剧	,

他们以令人揪心又催人泪下的戏剧表演，引人发笑。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fə'rəʊʃəs] ['blʌdhaʊnd] .

and	**I**	**am**	**in**	**search**	**of**	**one**	**of**	**our**	**ferocious**	**bloodhounds**	**.**
和	我	是	在	搜索	的	一	的	我们的	凶猛	寻血猎犬	.

我正在寻找我们一条凶猛的寻血猎犬。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [ə'tempt]

We	are	in	partnership	with	the	Boy	Scouts	of	America	and	any	one	attempting
我们	是	在	合伙	和	这	男生	童子军	的	美国	和	任何	一	尝试

[tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)]['nəʊb(ə)l] ['efət] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt]

to	interfere	with	our	noble	effort	to	put	an	end	to	slavery	will	be	punished
到	干扰	和	我们的	高贵	努力	到	放	一个	结尾	到	奴隶制	将要	是	受到惩罚

[tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

to	the	full	extent	of	the	law	.
到	这	满的	程度	的	这	法律	.

我们与美国童子军合作，任何企图干扰我们结束奴隶制这一崇高事业的人都将受到法律的严惩。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [kən'vɪkt]

When	we	have	an	opportunity	we	will	endeavor	to	find	your	convict
什么时候	我们	有	一个	机会	我们	将要	努力	到	寻找	你的	定罪

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

一旦有机会，我们将尽力为您找到您要找的罪犯。

[pliːz] [stænd][ə'saɪd] , ['evrɪbɒdi] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə][pɑːs] .

Please	stand	aside	,	everybody	,	and	allow	the	procession	to	pass	.
请	站立	旁边	,	大家	,	和	允许	这	游行	到	经过	.

请大家让开，让游行队伍通过。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] — [ə'nʌðə(r)] [dɪ'skʌvəri]

"	CHAPTER	XXVII	—	ANOTHER	DISCOVERY
"	章	xxvii	—	其他	发现

第二十七章——另一项发现

[brent] ['stʌmb(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði] [step] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][væn] ,

Brent	stumbled	up	the	step	and	stood	in	back	of	the	van	,
布伦特	踉跄	向上	这	步	和	站立	在	后退	的	这	货车	,

布伦特踉跄着走上台阶，站在面包车后面。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ʌp] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

holding	his	trousers	up	with	one	hand	and	waving	the	other	hand	in	the	air	.
保持	他的	裤子	向上	和	一	手	和	挥手	这	其他	手	在	这	空气	.

他一手提着裤子，另一只手在空中挥舞。

" [friː] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['vet(ə)rənz] - [ˌriː'juːniən][æt; ət] ['grʌmpiz] [krɒs] - [rəʊdz] !

"	Free	ride	to	the	Veterans	'	Reunion	at	Grumpy's	Cross	-	roads	!
"	自由的	骑	到	这	退伍军人	-	团圆	在	脾气暴躁的	叉	-	道路	!

"免费乘车前往 Grumpy's Cross-roads 参加退伍军人聚会！"

" [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] .

"	he	began	shouting	.
"	他	开始	喊叫	.

他开始大喊大叫。

" ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['vet(ə)rənz] [friː] !

"	Children	and	veterans	free	!
"	孩子们	和	退伍军人	自由的	!

"儿童和退伍军人免费！"

[wiː; wi] [teɪk] [juː; jʊ][bʌt; bət][duː; də] [nɒt] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] .

We	take	you	but	do	not	bring	you	back	.
我们	拿	你	但	做	不是	带来	你	后退	.

我们带走你，但不会把你送回来。

[nəʊ] [kə'nekʃn] [wɪð] ['krɪmɪnlz] [ænd; ənd] [kən'vɪkts] !

No	connection	with	criminals	and	convicts	!
不	联系	和	罪犯	和	罪犯	!

与罪犯和服刑人员没有任何关系！

[friː] [raɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːnɪv(ə)l] .

Free	ride	to	the	carnival	.
自由的	骑	到	这	狂欢	.

免费乘车前往嘉年华。

['vet(ə)rənz] ['welkəm] !

Veterans	welcome	!
退伍军人	欢迎	!

欢迎退伍军人!

[ɔːl] [ə'bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɑːnɪv(ə)l] !

All	aboard	for	the	carnival	!
全部	船上	为了	这	狂欢	!

各位乘客请上车，前往嘉年华!

[heɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

Hail	to	the	Grand	Army	of	the	Republic	and	the	Boy	Scouts	of	America	.
冰雹	到	这	盛大	军队	的	这	共和国	和	这	男生	童子军	的	美国	.

向共和军老兵协会和美国童子军致敬!

[hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒli] & ['kɪdə(r)] , [njuː] [jɔːrks] [greɪt] [kæʃ] [stɔː(r)] !

Hurrah	for	Jolly	&	Kidder	,	New	York's	great	cash	store	!
欢呼	为了	乔利	&	基德	,	新的	约克的	伟大的	现金	店铺	!

为纽约的Jolly & Kidder这家超棒的现金商店欢呼!

[step] [ˌɪn'saɪd] , ['vet(ə)rənz] !

Step	inside	,	veterans	!
步	里面	,	退伍军人	!

退伍老兵们，请进!

" ['prɪti] [suːn] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] [bluː] ['ɑːmi] [kæp] [keɪm] ['hɔbl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	Pretty	soon	an	old	man	with	an	old	blue	army	cap	came	hobbling	out	of	the
"	漂亮的	很快	一个	老的	男人	和	一个	老的	蓝色的	军队	帽	来了	跛行	出去	的	这

[kraʊd] ,

crowd	,
人群	,

"很快，一个戴着旧蓝色军帽的老人蹒跚地从人群中走了出来。"

[ænd; ənd] ['hæri] [helpt] [hɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [væn] .

and	Harry	helped	him	up	into	the	van	.
和	哈里	帮助	他	向上	进入	这	货车	.

哈利扶他上了面包车。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɑːtə(r)] .

That	was	a	starter	.
那	曾是	一个	起动机	.

那只是个开始。

[men] [bɪ'gæn] ['brɪŋɪŋ] ['bɒksɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [væn]

Men	began	bringing	boxes	from	the	Post	Office	and	putting	them	in	the	van
男人	开始	带来	盒子	从	这	邮政	办公室	和	推杆	他们	在	这	货车

[fɔː(r); fə(r)] [siːts] .

for	seats	.
为了	座位	.

男人们开始从邮局搬来箱子，放在货车里当座位。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðəz] [ˌwʊdnt] [let] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [gəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [wei]

Most	of	the	mothers	wouldn't	let	their	children	go	because	there	wasn't	any	way
最多	的	这	母亲们	不会	让	他们的	孩子们	去	因为	那里	不是	任何	方式

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [bæk] ,

for	them	to	get	back	,
为了	他们	到	得到	后退	,

大多数母亲都不愿意让孩子走，因为孩子们根本没有办法回去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['vet(ə)rənz]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] [ðæt] .

but	the	veterans	didn't	seem	to	mind	that	.
但	这	退伍军人	没有	似乎	到	头脑	那	.

但老兵们似乎并不介意。

[wiː; wi][gɒt] [θriː] ['vet(ə)rənz][ɪn] ['bæroʊz] ['həʊmsted] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [aʊt] .

We	got	three	veterans	in	Barrow's	Homestead	and	then	started	out	.
我们	得到	三	退伍军人	在	巴罗的	家园	和	然后	开始	出去	.

我们在巴罗的家园找到了三名退伍老兵，然后就开始了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [θɔːt] , [bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	don't	know	what	the	constable	thought	,	but	we	should	worry	about	that	.
我	不	知道	什么	这	警官	想法	,	但	我们	应该	担心	关于	那	.

我不知道那位警员是怎么想的，但我们应该担心这一点。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tʃɪəd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][faɪn] [send] - [ɒf] .

All	the	people	cheered	us	and	gave	us	a	fine	send	-	off	.
全部	这	人们	欢呼	我们	和	给予	我们	一个	美好的	发送	-	离开	.

人们都为我们欢呼，并给了我们一个盛大的送别。

[piː] - [wiː] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['strɪkən] [wɪð] [rɪ'mɔːs] — [ai] [ges] [hiː; hi][gɒt] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]

Pee	-	wee	said	they	were	stricken	with	remorse	—	I	guess	he	got	that	out	of	a
撒尿	-	哇	说	他们	是	受打击的	和	悔恨	—	我	猜测	他	得到	那	出去	的	一个

['muːvi] [pleɪ] .

movie	play	.
电影	玩	.

皮威说他们感到懊悔不已——我猜他是从一部电影剧本里学来的。

[wiː; wi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [spɑːk] [plʌgz] [ænd; ənd][tuː; tə][get][ðə; ði]['taɪmə(r)][ɒv; əv]

We	stopped	for	a	couple	of	spark	plugs	and	to	get	the	timer	of
我们	停止	为了	一个	夫妻	的	火花	插头	和	到	得到	这	定时器	的

[ðə; ði][væn] [ə'dʒʌstɪd] ,

the	van	adjusted	,
这	货车	调整	,

我们停下来换了几个火花塞，并调整了面包车的定时器。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði][kidz] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

and	a	lot	of	the	kids	followed	us	as	far	as	the	end	of	the	town	.
和	一个	很多	的	这	孩子们	随后	我们	作为	远的	作为	这	结尾	的	这	镇	.

很多孩子一直跟着我们走到镇子的尽头。

['hæri] [drəʊv] [ðə; ði][væn][ænd; ənd] [brent] [drəʊv] [ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] , [ænd; ənd] [piː] - [wiː]

Harry	drove	the	van	and	Brent	drove	the	touring	car	,	and	Pee	-	wee
哈里	驾驶	这	货车	和	布伦特	驾驶	这	巡演	车	,	和	撒尿	-	哇

哈里开着面包车，布伦特开着旅行车，还有皮威

[ænd; ənd][ai][sæt] [wɪð] [brent] .

and	I	sat	with	Brent	.
和	我	卫星	和	布伦特	.

我和布伦特坐在一起。

[ai] [sed] , “ [ai] [wɪʃ] [jʊd] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əd'ventʃəz] , [juː; jʊ]['kreɪzi] ['ɪndiən] .

I	said	,	“	I	wish	you'd	tell	us	about	your	adventures	,	you	crazy	Indian	.
我	说	,	“	我	希望	你会	告诉	我们	关于	你的	冒险	,	你	疯狂的	印度	.

我说：“我真希望你能跟我们讲讲你的冒险经历，你这个疯狂的印第安人。”

[ai] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] .

I	thought	we	were	in	for	a	lot	of	trouble	in	that	village	.
我	想法	我们	是	在	为了	一个	很多	的	麻烦	在	那	村庄	.

我当时觉得我们在那个村子里会遇到很多麻烦。

[juːv] [gɒt] [ˌem ˈiː] [gesɪŋ] .

You've	got	me	guessing	.
你已经	得到	我	猜测	.

你让我猜不透。

['eniweɪ] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [laɪk] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wɜːr); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

Anyway	you	escaped	like	you	said	you	were	going	to	do	.
反正	你	逃脱	喜欢	你	说	你	是	去	到	做	.

总之，你像你之前说的那样逃脱了。

[bʌt; bət] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ] [gɒt] [ðæt] [bʌntʃ]

But	I'd	like	to	know	where	you	came	from	and	where	you	got	that	bunch
但	ID	喜欢	到	知道	在哪里	你	来了	从	和	在哪里	你	得到	那	束

[ɒv; əv] [rægz] .

of	rags	.
的	破布	.

但我很想知道你来自哪里，以及你从哪里弄来那一堆破布。

" [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [lɑːf] [æt; ət] ['ɒnɪst] [rægz] .

"	He	said	,	"	You	should	never	laugh	at	honest	rags	.
"	他	说	,	"	你	应该	绝不	笑	在	诚实的	破布	.

他说："你永远不应该嘲笑诚实的破布。"

[bɪ'niːθ] [ðiːz] [rægz] [biːts] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [hɑːt] .

Beneath	these	rags	beats	a	noble	heart	.
下面	这些	破布	节拍	一个	高贵	心	.

在这层破烂衣衫下，跳动着一颗高尚的心。

[bɔɪz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sɪk] [ɒv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] .

Boys	,	I	am	sick	of	crime	and	I	am	going	to	reform	.
男孩们	,	我	是	生病的	的	犯罪	和	我	是	去	到	改革	.

孩子们，我厌倦了犯罪，我要改过自新。

" [ðæts] [dʒʌst] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [tɔːkt] , [ðə; ði] ['kreɪzi] ['ɪndiən] .

"	That's	just	the	way	he	talked	,	the	crazy	Indian	.
"	那就是	只是	这	方式	他	谈话	,	这	疯狂的	印度	.

"那个疯印第安人就是那样说话的。"

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [maɪ] ['fɒndəst] [wɪʃ] , [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] — [ə; eɪ]

He	said	,	"	I	have	had	my	fondest	wish	,	I	have	been	a	convict	—	a
他	说	,	"	我	有	有	我的	最爱	希望	,	我	有	到过	一个	定罪	—	一个

- .

villyan	.
-	.

他说："我最大的愿望实现了，我当过罪犯——一个恶棍。"

[aɪ] [hæv; həv] ['læŋgwɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] ['muːvɪŋ] [væn] , [aɪ] [hæv; həv] ['fɔɪld] [ðə; ði] ['ʃruːdɪst] ['piːp(ə)l] [ɪn]

I	have	languished	in	a	dark	moving	van	,	I	have	foiled	the	shrewdest	people	in
我	有	萎靡不振	在	一个	黑暗的	移动	货车	,	我	有	挫败	这	最精明的	人们	在

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

我曾在黑暗的搬家货车里煎熬过，我挫败过世界上最精明的人的阴谋。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] — [nɒt] .

the	boy	scouts	—	not	.
这	男生	侦察兵	—	不是	.

童子军——才不是。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [maɪ] ['iːv(ə)l] [kə'rɪə(r)] ?

Would	you	like	to	hear	the	story	of	my	evil	career	?
会	你	喜欢	到	听到	这	故事	的	我的	邪恶的	职业	?

你想听听我罪恶生涯的故事吗?

[ai] [bɪ'gæn] [laɪf] [æz; əz] [æn; ən] ['ɒnɪst] [bɔɪ] .

I	began	life	as	an	honest	boy	.
我	开始	生活	作为	一个	诚实的	男生	.

我出生时是一个诚实的男孩。

[ai] ['nevə(r)] [stəʊl] [bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [ai] [stəʊl] ['sekənd] [beɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [bɔ:l] [geɪm] .

I	never	stole	but	once	in	my	life	and	that	was	when	I	stole	second	base	in	a	ball	game	.
我	绝不	偷窃	但	一次	在	我的	生活	和	那	曾是	什么时候	我	偷窃	第二	根据	在	一个	球	游戏	.

我一生中只偷过一次东西，那就是在棒球比赛中偷二垒。

" [ai] [sed] , " [wɪl] [ju:; jʊ] [stɒp] [jɔ:(r); jə(r)] ['dʒɔli] [ænd; ənd] [tel] [ju: 'es] [wɒt] ['hæpənd] ?

"	I	said	,	"	Will	you	stop	your	jollying	and	tell	us	what	happened	?
"	我	说	,	"	将要	你	停止	你的	欢乐	和	告诉	我们	什么	发生	?

我说："你们能不能别闹了，告诉我们发生了什么事？"

" [hi:; hi] [sed] , " [ai] [wɪl] .

"	He	said	,	"	Posilutely	I	will	.
"	他	说	,	"	可能地	我	将要	.

他说："也许我会。"

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [bɔɪ] [skaʊts] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['dʒɒli] & ['kɪdə(r)] [steɪt] ['prɪz(ə)n] .

There	were	two	boy	scouts	sitting	on	the	step	outside	the	Jolly	&	Kidder	state	prison	.
那里	是	二	男生	侦察兵	坐着	在	这	步	外部	这	乔利	&	基德	状态	监狱	.

:

有两个童子军坐在乔利和基德州立监狱外的台阶上。

[ai] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ɪn] [maɪ] [kən'vɪkts] - [straɪps] . "

I	was	inside	in	my	convicts	'	stripes	.	"
我	曾是	里面	在	我的	罪犯	-	条纹	.	"

我当时穿着囚服在里面。

" [wɜ:(r); wə(r)] [ju:; jʊ] ['læŋgwɪʃɪŋ] ?

"	Were	you	languishing	?
"	是	你	萎靡不振	?

你当时过得很艰难吗?

" [pi:] - [wi:] [paɪpt] [ʌp] .

"	Pee	-	wee	piped	up	.
"	撒尿	-	哇	管道	向上	.

"皮威插嘴道。"

[brent] [sed] , " [nəʊ] , [ai] [wɒz; wəz] ['i:tɪŋ] [ə; eɪ] [bə'nɑ:nə] .

Brent	said	,	"	No	,	I	was	eating	a	banana	.
布伦特	说	,	"	不	,	我	曾是	吃	一个	香蕉	.

布伦特说："不，我当时在吃香蕉。"

[ai] [sed] [tu:] [skaʊts] , [bʌt; bət] ['ri:əli] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə'baʊt] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] .

I	said	two	scouts	,	but	really	it	was	only	about	one	and	a	half	.
我	说	二	侦察兵	,	但	真的	它	曾是	仅有的	关于	一	和	一个	一半	.

我说有两个侦察兵，但实际上只有大约一个半。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'lɜ:t] , [əb'zɜ:vənt] , [rɪ'sɔ:sf(ə)l] .

They	were	supposed	to	be	alert	,	observant	,	resourceful	.
他们	是	据称	到	是	警报	,	观察者	,	足智多谋	.

他们本应保持警觉、观察敏锐、足智多谋。

" [ai] [sed] , " [ðæts] [raɪt] , [rʌb] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ˌjuː 'es] .

"	I	said	,	"	That's	right	,	rub	it	into	us	.
"	我	说	,	"	那就是	正确的	,	擦	它	进入	我们	.

我说："没错，就让我们好好感受一下吧。"

" [hiː; hi] [sed] ,

"	He	said	,
"	他	说	,

他说："

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːgjuːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [step] [aɪ] [stʊd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['grəʊsəri][bɒks][ænd; ənd]

"	While	they	were	arguing	on	the	back	step	I	stood	upon	a	grocery	box	and
"	尽管	他们	是	争论	在	这	后退	步	我	站立	之上	一个	杂货店	盒子	和

[krɔːl] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .

crawled	through	the	little	window	in	back	of	the	front	seat	.
爬行	通过	这	小的	窗户	在	后退	的	这	正面	座位	.

"当他们在后门台阶上争吵时，我站在一个购物箱上，从前排座椅后面的小窗户爬了进去。"

[aɪ][wɒz; wəz] [friː] , [laɪk] ['mɒnti; 'mɒnteɪ]['kɑːləʊ] — [aɪ] [miːn] ['mɒnti; 'mɒnteɪ]['krɪstoʊ] — "

I	was	free	,	like	Monte	Carlo	—	I	mean	Monte	Cristo	—	"
我	曾是	自由的	,	喜欢	蒙特	卡洛	—	我	意思是	蒙特	基督	—	"

我自由了，就像蒙特卡洛——我是说基督山伯爵——一样。"

" [juː; jʊ] [miːn] [ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] , " [aɪ][təʊld][hɪm] .

"	You	mean	Monticello	,	"	I	told	him	.
"	你	意思是	蒙蒂塞洛	,	"	我	讲述	他	.

"你是说蒙蒂塞洛吧？"我告诉他。

" [juː; jʊ] [miːn] [ˌmɒntɪ'niːgrəʊ] , " [piː] - [wiː] [pʊt] [ɪn] .

"	You	mean	Montenegro	,	"	Pee	-	wee	put	in	.
"	你	意思是	黑山	,	"	撒尿	-	哇	放	在	.

"你是说黑山吧？"皮威插嘴道。

" [ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] [braɪt] [ænd; ənd] [njuː] , " [brent] [sed] .

"	The	world	seemed	bright	and	new	,	"	Brent	said	.
"	这	世界	似乎	明亮的	和	新的	,	"	布伦特	说	.

"世界看起来充满希望，焕然一新，"布伦特说。

" [jʊr; jər] ['kreɪzi] , " [aɪ][təʊld][hɪm] ; " [gəʊ][ɒn] , [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðəʊz] [kləʊðz] ?

"	You're	crazy	,	"	I	told	him	;	"	go	on	,	where	did	you	get	those	clothes	?
"	你是	疯狂的	,	"	我	讲述	他	;	"	去	在	,	在哪里	做过	你	得到	那些	衣服	?

"你疯了，"我对他说；"说吧，你从哪儿弄来的这些衣服？"

" [hiː; hi] [sed] , " [ʃ] .

"	He	said	,	"	Shh	.
"	他	说	,	"	嘘	.

他说："嘘。"

[kæn; kən][aɪ] [kaʊnt] [ɒn][juː; jʊ]['nevə(r)][tuː; tə] [briːð] [ə; eɪ] [wɜːd] ?

Can	I	count	on	you	never	to	breathe	a	word	?
能	我	数数	在	你	绝不	到	呼吸	一个	单词	?

我可以指望你永远守口如瓶吗?

[ðə; ði][mæn][aɪ][gɒt] [ðiːz] [kləʊðz] [frɒm; frəm][laɪz] [ded] [ɪn]['jɒndə(r)] [swɒmp] . "

The	man	I	got	these	clothes	from	lies	dead	in	yonder	swamp	.	"
这	男人	我	得到	这些	衣服	从	谎言	死的	在	远处	沼泽	.	"

我这些衣服是从他那里得到的，他已经死在那边的沼泽里了。

" [huː] [pʊt] [hɪm] [ðeə(r)] ?

"	Who	put	him	there	?
"	WHO	放	他	那里	?

"是谁把他放在那里的？"

" [piː] - [wiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Pee - wee wanted to know .
" 撒尿 - 哇 通缉 到 知道 .

"皮威想知道。"

[brent] [sed] , " [ʃ] , [ai][dɪd] .
Brent said , " Shh , I did .
布伦特 说 , " 嘘 , 我 做过 .

布伦特说："嘘，我做了。"

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .
The man was innocent .
这 男人 曾是 清白的 .

这个人是无辜的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [swɒmp] .
He was standing in a field beyond the swamp .
他 曾是 常设 在 一个 场地 超过 这 沼泽 .

他站在沼泽地外的一片田野里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [nəʊ] [hɑːm] .
He was doing no harm .
他 曾是 正在做 不 伤害 .

他并没有做坏事。

[ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] , ['krɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] . "
I approached him , crawling through the grass . "
我 接近 他 , 爬行 通过 这 草 . "

我匍匐穿过草丛，向他靠近。

" [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ?
" What was he doing there ?
" 什么 曾是 他 正在做 那里 ?

他当时在那里做什么?

" [piː] - [wiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Pee - wee wanted to know .
" 撒尿 - 哇 通缉 到 知道 .

"皮威想知道。"

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [skeərɪŋ] [ə'weɪ] [krəʊz] , " [brent] [sed] .
" He was scaring away crows , " Brent said .
" 他 曾是 吓人 离开 乌鸦 , " 布伦特 说 .

"他是在吓走乌鸦，"布伦特说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] !
" He was a scarecrow !
" 他 曾是 一个 稻草人 !

"他是个稻草人！"

" [ai] [blə:t] [aʊt] .
" I blurted out .
" 我 脱口而出 出去 .

我脱口而出。

" [ə; eɪ] ['hɑːmləs] , ['ɪnəs(ə)nt] , [hɑːd] ['wɜːkɪŋ] ['skeəkrəʊ] , " [brent] [sed] .
" A harmless , innocent , hard working scarecrow , " Brent said .
" 一个 无害 , 清白的 , 难的 在职的 稻草人 , " 布伦特 说 .

"一个无害、天真、勤劳的稻草人，"布伦特说。

" [æz; əz][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] — —
" As I think of it now — —
" 作为 我 思考 的 它 现在 — —

"我现在这么想——"

〞 [brent] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] .
〞 BRENT CAPTURED A SCARECROW .
〞 布伦特 捕获 一个 稻草人 .

布伦特抓住了一个稻草人。

“ [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː]['taɪəd] !
“ You make me tired !
〞 你 制作 我 疲劳的 !

你让我很累!

〞 [piː] - [wiː] [jeld] .
〞 Pee - wee yelled .
〞 撒尿 - 哇 大喊 .

“皮威大喊道。”

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ?
“ Why didn't you say so ?
〞 为什么 没有 你 说 所以 ?

“你为什么不早说?〞

〞 [brent] [sed] , “ [hɪz; ɪz] ['trʌstfʊl] , ['hæpi] , ['keəfriː] [feɪs] [hɔːnt] [ˌem 'iː] [naʊ] .
〞 Brent said , “ His trustful , happy , carefree face haunts me now .
〞 布伦特 说 , “ 他的 值得信赖的 , 快乐的 , 畅快 脸 闹鬼的地方 我 现在 .

布伦特说:“他那张信任、快乐、无忧无虑的脸现在一直萦绕在我心头。”

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [skeərɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [krəʊz] — — 〞
He was only scaring away the crows — — 〞
他 曾是 仅有的 吓人 离开 这 乌鸦 — — 〞

他只是在吓走乌鸦而已——”

“ [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][peɪn] !
“ You give me a pain !
〞 你 给 我 一个 疼痛 !

你让我很痛苦!

〞 [ðə; ði][kɪd] ['ʃaʊtɪd] .
〞 the kid shouted .
〞 这 孩子 喊叫 .

“孩子喊道。”

“ [jʊr; jər] ['kreɪzi] .
“ You're crazy .
〞 你是 疯狂的 .

你疯了。

〞 [brent] [sed] ,
〞 Brent said ,
〞 布伦特 说 ,

布伦特说:“

“ [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ɒv; əv][maɪ] ['dʌndʒən] [ɪn][ðə; ði]['dʒɒli] & ['kɪdə(r)] [væn][ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ]['bruːt(ə)l]
“ But I thought of my dungeon in the Jolly & Kidder van and of my brutal
〞 但 我 想法 的 我的 地牢 在 这 乔利 & 基德 货车 和 的 我的 野蛮
['kiːpərz] ,
keepers ,
守门员 ,

“但我却想起了我在乔利和基德货车里的地牢,以及那些残暴的看守,

[ðəʊz] [tuː] [bɔɪ] [skaʊts] — [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [step] .
those two boy scouts — asleep on the back step .
那些 二 男生 侦察兵 — 睡着了 在 这 后退 步 .

那两个童子军——睡在后门台阶上。

[ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , - [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] ['wɪðə(r)] — — - ″

I	said	to	myself	,	'	I	will	never	return	whither	—	—	'	″
我	说	到	我	,	-	我	将要	绝不	返回	往哪里去	—	—	-	″

我对自己说：“我再也不会回到——”

“ [juː; jʊ] [miːn] ['ðɪðə(r)] , ″ [piː] - [wiː] [sed] .

“	You	mean	thither	,	″	Pee	-	wee	said	.
″	你	意思是	那里	,	″	撒尿	-	哇	说	.

“你是说那里吗？”皮威说。

“ [ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , - [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ə'laɪv] , -

“	I	said	to	myself	,	'	They	will	have	to	kill	me	to	take	me	alive	,	'
″	我	说	到	我	,	-	他们	将要	有	到	杀	我	到	拿	我	活	,	-

我对自己说：“他们必须杀了我才能活捉我。”

″ [brent] [sed] .

″	Brent	said	.
″	布伦特	说	.

布伦特说道。

“ ['eniweɪ] , [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm] ?

“	Anyway	,	you	killed	him	?
″	反正	,	你	被杀	他	?

“总之，你杀了他？”

″ [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] .

″	I	asked	him	.
″	我	问	他	.

我问他。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [kɪld] [hɪm] [ɪn][kəʊld] [blʌd] — ['eniweɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌluːk'wɔːm] .

He	said	,	“	I	killed	him	in	cold	blood	—	anyway	it	wasn't	more	than	lukewarm	.
他	说	,	″	我	被杀	他	在	寒冷的	血	—	反正	它	不是	更多的	比	温	.

他说：“我冷血地杀了他——反正也只是温吞吞的。”

[aɪ][tɔː(r)][hɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [kən'siːld] [maɪ] ['telteɪl] [kən'vɪkt]

I	tore	him	to	pieces	and	took	his	clothes	and	concealed	my	telltale	convict
我	撕裂	他	到	件	和	采取	他的	衣服	和	暗	我的	蛛丝马迹	定罪

[straɪps] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['wiːpɪŋ] ['wɪləʊ] .

stripes	under	a	weeping	willow	.
条纹	在下面	一个	哭泣	柳	.

我把他撕成碎片，脱下他的衣服，把身上显眼的囚犯条纹藏在垂柳下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wiːpɪŋ] [ɪts] [aɪz] [aʊt] . ″

It	was	weeping	its	eyes	out	.	”
它	曾是	哭泣	它是	眼睛	出去	.	″

它哭得泣不成声。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['lɑːfɪŋ] , ″ [aɪ][təʊld][hɪm] .

“	It's	a	wonder	it	wasn't	laughing	,	”	I	told	him	.
″	它是	一个	想知道	它	不是	笑	,	″	我	讲述	他	.

“真奇怪它竟然没笑出来，”我告诉他。

[hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [stɪk] ;

He	said	,	“	The	poor	fellow	was	as	thin	as	a	stick	;
他	说	,	″	这	贫穷的	同伴	曾是	作为	薄的	作为	一个	戳	;

他说：“这个可怜的人瘦得像根棍子；

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒs] [stɪk] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bruːm] [stɪk] .

his	arms	were	made	of	a	cross	stick	,	I	think	it	was	a	broom	stick	.
他的	武器	是	制成	的	一个	叉	戳	,	我	思考	它	曾是	一个	扫帚	戳	.

他的胳膊是用一根十字形的棍子做的，我想那是一根扫帚柄。

[hiː; hi] [laɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [mɑːʃ] [grɑːs] [ɪn] ['jɒndə(r)] [swɒmp] .

He	lies	under	the	marsh	grass	in	yonder	swamp	.
他	谎言	在下面	这	沼泽	草	在	远处	沼泽	.

他躺在远处沼泽的草丛下。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [friː] ！ ”

And	I	am	free	！	”
和	我	是	自由的	！	”

我自由了！

“ [jʊr; jər] ['kreɪzi] [tuː] ， ” [ðə; ði] [kɪd] ['ʃaʊtɪd] .

“	You're	crazy	too	，	”	the	kid	shouted	.
“	你是	疯狂的	也	，	”	这	孩子	喊叫	.

“你也疯了！”孩子喊道。

“ [ai] [sed] [ai] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [ai] [dɪd] ， ” [brent] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] .

“	I	said	I	would	escape	and	I	did	，	”	Brent	began	to	laugh	.
“	我	说	我	会	逃脱	和	我	做过	，	”	布伦特	开始	到	笑	.

“我说过我会逃跑，而且我做到了，”布伦特笑着说。

“ [ai] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ai] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] ['piːp(ə)l] [huː] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]

“	I	decided	that	I	would	escape	from	the	very	people	who	claim	to	be	the
“	我	决定	那	我	会	逃脱	从	这	非常	人们	WHO	宣称	到	是	这

[məʊst] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] [waɪd] - [ə'weɪk] — [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

most	alert	and	wide	-	awake	—	the	boy	scouts	.
最多	警报	和	宽的	-	醒	—	这	男生	侦察兵	.

“我决定逃离那些自诩最警觉、最清醒的人——童子军。”

[juː; jʊ] [seɪ] [aɪm] ['kreɪzi] .

You	say	I'm	crazy	.
你	说	我是	疯狂的	.

你说我疯了。

['veri] [wel] , ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['kreɪzi] ['pɜːs(ə)n] [kæn; kən] [fɔɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

Very	well	，	even	a	crazy	person	can	foil	the	boy	scouts	.
非常	出色地	，	甚至	一个	疯狂的	人	能	挫败	这	男生	侦察兵	.

好吧，即使是疯子也能破坏童子军的计划。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] ['lɒdʒɪk] . ”

I	suppose	that's	what	you	call	logic	.	”
我	认为	那就是	什么	你	称呼	逻辑	.	”

我想这就是你们所谓的逻辑吧。

“ [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] ['nɒns(ə)ns] ， ” [piː] - [wiː] [jeld] .

“	That's	what	you	call	nonsense	，	”	Pee	-	wee	yelled	.
“	那就是	什么	你	称呼	废话	，	”	撒尿	-	哇	大喊	.

“这简直是胡说八道！”皮威喊道。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [næp] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ɪ'skeɪpɪŋ] ， ” [brent] [sed] .

“	I	hope	you	boys	had	a	good	nap	while	I	was	escaping	，	”	Brent	said	.
“	我	希望	你	男孩们	有	一个	好的	午睡	尽管	我	曾是	逃脱	，	”	布伦特	说	.

“我希望你们几个在我逃跑的时候睡得好，”布伦特说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['iːzi] .

“	It	was	a	shame	to	do	it	，	it	was	so	easy	.
“	它	曾是	一个	耻辱	到	做	它	，	它	曾是	所以	简单的	.

“这样做很可惜，因为这太容易了。”

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [liːv] [gʊd] [pleɪn] ['fʊtˌprɪnt] ，

I	tried	to	leave	good	plain	footprints	，
我	尝试	到	离开	好的	清楚的	脚印	，

我尽量留下清晰的脚印，

[ai][dɪd][ɔːl] [ðæt] [æn; ən] ['ɒnɪst] [kən'vɪkt] [kʊd; kəd][tuː; tə][help] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

I	did	all	that	an	honest	convict	could	to	help	you	,	but	in	vain	.
我	做过	全部	那	一个	诚实的	定罪	可以	到	帮助	你	,	但	在	徒劳	.

我尽了所有诚实罪犯所能帮助你的，但都无济于事。

[ai] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [kʊd; kəd] [treɪl] [ə; eɪ] [stiːm] ['rəʊlə(r)] .

I	doubt	if	the	boy	scouts	could	trail	a	steam	roller	.
我	怀疑	如果	这	男生	侦察兵	可以	踪迹	一个	蒸汽	滚筒	.

我怀疑童子军能不能拖着压路机走。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] ['bæroʊz] ['həʊmsted] . . .

As	for	the	authorities	of	Barrow's	Homestead	.	.	.
作为	为了	这	当局	的	巴罗的	家园	.	.	.

至于巴罗庄园的当局.....

[bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd][ɪts]['iːv(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

but	I've	seen	enough	of	crime	and	its	evil	results	.
但	我已经	已见	足够的	的	犯罪	和	它是	邪恶的	结果	.

但我已经看够了犯罪及其带来的恶果。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [tɔːkt] .

"	That's	just	the	way	he	talked	.
"	那就是	只是	这	方式	他	谈话	.

“他说话就是这样。”

“ [ˌhens'fɔːθ] [ai] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] . "

“	Henceforth	I	mean	to	be	honest	.	"
"	今后	我	意思是	到	是	诚实的	.	"

“从今以后，我打算诚实。”

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [nʌt] , [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

“	You're	a	nut	,	that's	what	you	are	!
"	你是	一个	坚果	,	那就是	什么	你	是	!

“你就是个疯子，你就是个疯子！”

" [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

"	Pee	-	wee	shouted	.
"	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

[brent] [sed] , ['ɔːf(ə)l] [kaɪnd][ɒv; əv][hə'rəʊɪk] [laɪk] , [hiː; hi] [sed] , “ [hɑː] ! ['seɪɪst] [ðaʊ] [səʊ] ?

Brent	said	,	awful	kind	of	heroic	like	,	he	said	,	“	Ha	!	Sayest	thou	so	?
布伦特	说	,	可怕	种类	的	英勇	喜欢	,	他	说	,	"	哈	!	萨耶斯特	你	所以	?

布伦特说，语气里带着一种可怕的英雄气概，他说：“哈！你真这么说？”

[ðen] [glɑːns] [æt; ət] [ðɪs] ['peɪpə(r)] .

Then	glance	at	this	paper	.
然后	瞥一眼	在	这	纸	.

然后浏览一下这份文件。

" [ai] [sed] , “ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	I	said	,	“	What	is	it	?
"	我	说	,	"	什么	是	它	?

我说：“那是什么？”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Where	did	you	get	it	?	"
在哪里	做过	你	得到	它	?	"

你从哪儿弄来的?

“ [ai][gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld][kəʊt] , " [hiː; hi] [sed] ;

“	I	got	it	out	of	the	inside	pocket	of	this	old	coat	,	"	he	said	;
"	我	得到	它	出去	的	这	里面	口袋	的	这	老的	外套	,	"	他	说	;

“我从这件旧外套的内袋里掏出来的，”他说；

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈmɪstʃɪf] .
“ and it means mischief .
” 和 它 方法 恶作剧 .

“它的意思是恶作剧。”

[ʃ] , [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət] [ˈhæri] [ˈdɒmɪsaɪl] ;
Shh , no one has seen it but Harry Domicile ;
嘘 , 不 一 有 已见 它 但 哈里 住所 ;

嘘，除了哈里·多米西尔之外，没人见过它；

[hiː; hi] [əˈgriːz] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] [plɒt] . ”
he agrees with me that it has to do with a dark plot . ”
他 同意 和 我 那 它 有 到 做 和 一个 黑暗的 阴谋 . ”

他同意我的看法，认为这与一个阴谋有关。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈskɛrˌkroʊz] [ˈpɒkɪt] ?
“ You mean you found it in the scarecrow's pocket ?
” 你 意思是 你 成立 它 在 这 稻草人的 口袋 ?

你是说你在稻草人的口袋里找到的?

” [piː] - [wiː] [ɑːskt] [hɪm] , [ɔːl] [ɪkˈsaɪtɪd] .
” Pee - wee asked him , all excited .
” 撒尿 - 哇 问 他 , 全部 兴奋的 .

“皮威兴奋地问他。”

“ [ai] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈskɛrˌkroʊz] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈpɒkɪt] , ” [brent] [sed] .
“ I found it in the scarecrow's inside pocket , ” Brent said .
” 我 成立 它 在 这 稻草人的 里面 口袋 , ” 布伦特 说 .

“我是在稻草人的内袋里找到的，”布伦特说。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈskeəkrəʊ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
“ I don't think the scarecrow knew it was there .
” 我 不 思考 这 稻草人 知道 它 曾是 那里 .

“我认为稻草人并不知道它在那里。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [mɪˈstɪəriəs] .
It is very mysterious .
它 是 非常 神秘 .

这真是太神秘了。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˈmɪst(ə)ri] .
I think we are on the track of a new mystery .
我 思考 我们 是 在 这 追踪 的 一个 新的 神秘 .

我认为我们正在揭开一个新的谜团。

[ðæt] [ˈenibɒdi] [huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] [blæk] [frɒk] [kəʊt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɪn]
That anybody who wore a black frock coat should have had such a paper in
那 任何人 WHO 穿着 一个 黑色的 连衣裙 外套 应该 有 有 这样的 一个 纸 在
[hɪz; ɪz] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] .
his possession is very strange .
他的 拥有 是 非常 奇怪的 .

任何一个身穿黑色礼服的人竟然会持有这样一份文件，这非常奇怪。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] [krəʊz] [ʃʌnd] [hɪm] .
It is no wonder the crows shunned him .
它 是 不 想知道 这 乌鸦 被排斥 他 .

难怪乌鸦都避他远之。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ə; eɪ] [mɪˈstɪəriəs] ['peɪpə(r)]
” CHAPTER XXVIII — A MYSTERIOUS PAPER
” 章 二十八 — 一个 神秘 纸

第二十八章——一份神秘的文件

[brent] ['hændɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [piː] - [wiː] ['nɪəli] [pʊʃt] [ˌem 'iː] [ɒf] [ðə; ði] [siːt]

Brent	handed	me	the	paper	and	Pee	-	wee	nearly	pushed	me	off	the	seat
布伦特	递交	我	这	纸	和	撒尿	-	哇	几乎	推动	我	离开	这	座位

['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wei] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

sticking	his	head	way	over	and	trying	to	read	it	.
粘性	他的	头	方式	超过	和	尝试	到	读	它	.

布伦特把报纸递给我，皮威差点把我从座位上推下去，他把头伸过来，努力想看报纸上的内容。

[ai][hæv; həv][tuː; tə][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒn] [ðæt] ['peɪpə(r)] .

I	have	to	admit	it	was	mighty	interesting	what	was	on	that	paper	.
我	有	到	承认	它	曾是	强大的	有趣的	什么	曾是	在	那	纸	.

我必须承认，那张纸上的内容非常有趣。

[ðə; ði][mɔː(r)] [piː] - [wiː] [stɛərd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [bɪgə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gɒt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

The	more	Pee	-	wee	stared	at	it	the	bigger	his	eyes	got	,	and	it	had
这	更多的	撒尿	-	哇	凝视	在	它	这	大	他的	眼睛	得到	,	和	它	有

[ˌem 'iː] [gesɪŋ] , [tuː] .

me	guessing	,	too	.
我	猜测	,	也	.

皮威盯着它看的时间越长，他的眼睛就越睁大，这让我也开始猜测起来。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

All	the	while	,
全部	这	尽管	,

与此同时，

[brent] [dʒʌst][sæt][ðeə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)]

Brent	just	sat	there	driving	the	machine	as	if	he	wasn't	interested	in	the	paper
布伦特	只是	卫星	那里	驾驶	这	机器	作为	如果	他	不是	感兴趣的	在	这	纸

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

布伦特就坐在那里开车，好像对报纸一点兴趣都没有。

[hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

He	said	,	“	You	seem	to	like	it	.
他	说	,	“	你	似乎	到	喜欢	它	.

他说：“你好像很喜欢。”

[ai] [pɪk] [ʌp] ['peɪpəz] [laɪk] [ðæt] ['evri] [deɪ] .

I	pick	up	papers	like	that	every	day	.
我	挑选	向上	文件	喜欢	那	每一个	天	.

我每天都会捡到这样的报纸。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] , [dʒʌst] [seɪ] [səʊ][ænd; ənd] [aɪl] [dɪg][juː; jʊ] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ;

If	you	don't	care	for	that	one	,	just	say	so	and	I'll	dig	you	up	another	;
如果	你	不	关心	为了	那	一	,	只是	说	所以	和	患病的	挖	你	向上	其他	;

如果你不喜欢那一个，就直接说，我会再给你找一个；

[aɪl] [faɪnd][juː; jʊ]['dʒɜːmən][spaɪ][mæps] , [lɒst] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['peɪpəz] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃnz] ,

I'll	find	you	German	spy	maps	,	lost	patent	papers	of	wonderful	inventions	,
患病的	寻找	你	德语	间谍	地图	,	丢失的	专利	文件	的	精彩的	发明	,

['mɔːgɪdʒ] ['peɪpəz] ['stəʊlən][baɪ] - ,

mortgage	papers	stolen	by	villyans	,
抵押	文件	被盗	经过	-	,

我会帮你找到德国间谍地图、遗失的伟大发明专利文件、被恶棍偷走的抵押贷款文件。

['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] ; [dʒʌst] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] . ”

anything	you	say	;	just	say	the	word	.	”
任何事物	你	说	;	只是	说	这	单词	.	”

你想说什么都行；只要你说一声就行了。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn] , [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .

"	If	you	don't	care	for	this	one	,	don't	be	afraid	to	say	so	.
"	如果	你	不	关心	为了	这	一	,	不	是	害怕的	到	说	所以	.

"如果你不喜欢这个，不要害怕说出来。"

[ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['dɒkjumənts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ænəkɪst] [plɒt] .

I	know	where	there	are	some	documents	about	a	dark	anarchist	plot	.
我	知道	在哪里	那里	是	一些	文件	关于	一个	黑暗的	无政府主义者	阴谋	.

我知道哪里有一些关于一个黑暗的无政府主义阴谋的文件。

[duː; də][juː; jʊ][keə(r)] [ə'baʊt] ['ænəkɪst] [plɒts] ?

Do	you	care	about	anarchist	plots	?
做	你	关心	关于	无政府主义者	图表	?

你关心无政府主义阴谋吗?

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [doʊnt] ; [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [teɪst] .

Some	people	like	them	and	others	don't	;	it's	just	a	matter	of	taste	.
一些	人们	喜欢	他们	和	其他的	不	;	它是	只是	一个	事情	的	品尝	.

有些人喜欢，有些人不喜欢；这只是个人口味的问题。

" [aɪ] [sed] , " [gʊd] [naɪt] , [ðɪs] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	I	said	,	"	Good	night	,	this	will	do	for	me	.
"	我	说	,	"	好的	夜晚	,	这	将要	做	为了	我	.

我说："晚安，这样就够了。"

" [piː] - [wiː] [sed] , [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] , " ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ; ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [bɑːrz][ɒv; əv][gəʊld] .

"	Pee	-	wee	said	,	all	excited	,	"	Maybe	it	means	millions	of	dollars	;	maybe	it	means	bars	of	gold	.
"	撒尿	-	哇	说	,	全部	兴奋的	,	"	或许	它	方法	百万	的	美元	;	或许	它	方法	酒吧	的	金子	.

皮威兴奋地说："也许这意味着数百万美元；也许这意味着金条。"

[wiːl; wil] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] , [heɪ] ? "

We'll	solve	the	mystery	,	hey	?	"
出色地	解决	这	神秘	,	嘿	?	"

我们会解开这个谜团的，对吧?

" [əʊ] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , " [brent] [sed] ; " [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ][stænd][ɒn] ['mɪstəriz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] ;

"	Oh	,	just	as	you	say	,	"	Brent	said	;	"	you	know	my	stand	on	mysteries	and	adventures	;
"	哦	,	只是	作为	你	说	,	"	布伦特	说	;	"	你	知道	我的	站立	在	谜团	和	冒险	;

"哦，正如你所说，"布伦特说；"你知道我对神秘事件和冒险事件的立场；

[aɪ] [iːt] [ðem; ðəm] [rɔː] .

I	eat	them	raw	.
我	吃	他们	生的	.

我生吃它们。

" [ðæt] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz][ɔːl][əʊld][ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][hæd; həd] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ] [niː] ,

"	That	paper	was	all	old	and	yellow	and	when	we	opened	it	I	had	to	hold	it	on	my	knee	,
"	那	纸	曾是	全部	老的	和	黄色的	和	什么时候	我们	打开	它	我	有	到	抓住	它	在	我的	膝盖	,

"那张纸又旧又黄，打开的时候我不得不把它放在膝盖上。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][tɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['kriːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] .

because	it	tore	where	the	creases	were	.
因为	它	撕裂	在哪里	这	褶皱	是	.

因为褶皱处撕裂了。

[ai] [ges] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][əʊld][æz; əz][ten] [j'iəz] .

I	guess	maybe	it	was	as	old	as	ten	years	.
我	猜测	或许	它	曾是	作为	老的	作为	十	年	.

我猜它可能已经有十年历史了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ðiː]

It	looked	as	if	it	had	been	torn	out	of	a	memorandum	book	and	the
它	看起来	作为	如果	它	有	到过	撕裂	出去	的	一个	备忘录	书	和	这

['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv] [blɜːd] ,

writing	was	made	with	a	lead	pencil	and	it	was	kind	of	blurred	,
写作	曾是	制成	和	一个	带领	铅笔	和	它	曾是	种类	的	模糊	,

它看起来像是从备忘录里撕下来的，字迹是用铅笔写的，而且有点模糊。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] :

but	anyway	,	this	is	what	it	said	:
但	反正	,	这	是	什么	它	说	:

总之，上面是这么说的:

[sneɪk] [kriːk] .

Snake	Creek	.
蛇	溪	.

蛇溪。

[nɔːθ] [ʃɔː(r)] [frɒm; frəm][əʊ'haɪəʊ][ɑː(r)] . [tuː; tə] ['skelɪt(ə)n] [kəʊv] , [tɒp] [ɒv; əv][es] [kəʊv] .

North	shore	from	Ohio	R	.	to	Skeleton	Cove	,	Top	of	S	Cove	.
北	支撑	从	俄亥俄州	拉	.	到	骨骼	海湾	,	顶部	的	S	海湾	.

从俄亥俄河到骷髅湾的北岸，南湾顶端。

['fɒləʊ] [laɪn] [djuː] [nɔːθ] [frɒm; frəm] ['wɪləʊ] .

Follow	line	due	north	from	willow	.
跟随	线	到期的	北	从	柳	.

从柳树处沿正北方向走。

[kɒnz] [tuː; tə] [west] .

Cons	to	west	.
缺点	到	西方	.

向西倾斜。

[steɪk] .

Stake	.
赌注	.

赌注。

['meʒə(r)] ['naɪnti] - [tuː] [fiːt] [ə'lɒŋ] [nɔːθ] [laɪn] , [ðen] ['fɒləʊ] [laɪn] [djuː] [ˌɛn'dʌbəljuː] [θruː] [tiː] .

Measure	ninety	-	two	feet	along	north	line	,	then	follow	line	due	NW	through	T	.
措施	九十	-	二	脚	沿着	北	线	,	然后	跟随	线	到期的	西北	通过	T	.

['dʌbljuː] . [steɪk] .

W	.	Stake	.
W	.	赌注	.

沿北线测量 92 英尺，然后沿西北方向穿过 TW 桩。

['treʒə(r)] [æt; ət][ˌeɪtʃ'dʌbljuː]['lɪmɪt] , ['ɪndəˌkeɪtɪd][æt; ət][æn; ən] [steɪk] .

Treasure	at	HW	limit	,	indicated	at	AN	Stake	.
宝藏	在	硬件	限制	,	表明的	在	一个	赌注	.

宝藏位于 HW 极限，在 AN 桩位处标示。

['fɒləʊ] [es] [laɪn] [saʊθ] [tuː; tə] [paɪ] .

Follow	S	line	south	to	pie	.
跟随	S	线	南	到	馅饼	.

沿S线向南走到派。

[piː] - [wiː] [sed] , ['veri] [mɪ'stɪəriəs] [laɪk] , “ [wɒt] [ˌdiː 'eɪ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

Pee	**-**	**wee**	**said**	**,**	**very**	**mysterious**	**like**	**,**	**“**	**What**	**da**	**you**	**think**	**it**	**is**	**?**
撒尿	-	哇	说	,	非常	神秘	喜欢	,	“	什么	达	你	思考	它	是	?

皮威神秘兮兮地说：“你觉得那是什么？”

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] ['berid] ['treʒə(r)] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

It	**tells**	**where**	**there's**	**buried**	**treasure**	**,**	**doesn't**	**it**	**?**	**”**
它	讲述	在哪里	有	埋葬	宝藏	,	不	它	?	”

它能告诉你哪里埋藏着宝藏，不是吗?

“ [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ” [aɪ] [sed] .

“	**Sure**	**it**	**does**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
”	当然	它	做	,	”	我	说	.

“当然是这样，”我说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊld] [bʌg] [baɪ] ['edgə(r)] ['ælən] [pəʊ] . ”

“	**It**	**sounds**	**just**	**like**	**the**	**directions**	**in**	**the**	**Gold**	**Bug**	**by**	**Edgar**	**Allan**	**Poe**	**.**	**”**
”	它	声音	只是	喜欢	这	方向	在	这	金子	漏洞	经过	埃德加	艾伦	爱伦·坡	.	”

“这听起来就像爱伦·坡的小说《金甲虫》里的描述一样。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [dʒʌst] [laɪk] ['treʒə(r)] ['aɪlənd] , ” [piː] - [wiː] [pʊt] [ɪn] .

“	**It**	**sounds**	**just**	**like**	**Treasure**	**Island**	**,**	**”**	**Pee**	**-**	**wee**	**put**	**in**	**.**
”	它	声音	只是	喜欢	宝藏	岛	,	”	撒尿	-	哇	放	在	.

“听起来就像《金银岛》一样，”皮威插嘴道。

[brent] [sed] , “ [wel] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

Brent	**said**	**,**	**“**	**Well**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**.**
布伦特	说	,	“	出色地	,	我	不	知道	.

布伦特说：“嗯，我不知道。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

I	**was**	**thinking**	**about**	**it**
我	曾是	思维	关于	它

我一直在想这件事

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)] . ”

and	**I**	**decided**	**that**	**it's**	**a**	**bill**	**of**	**fare**	**.**	**”**
和	我	决定	那	它是	一个	账单	的	票价	.	”

于是我决定把它当作一份菜单。

“ [ə; eɪ] [wɒt] ?

“	**A**	**what**	**?**
”	一个	什么	?

“什么？”

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

”	**Pee**	**-**	**wee**	**shouted**	**.**
”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

“ [juː; jʊ] [siː] [ɪts] [gɒt] [steɪk] [ænd; ənd][paɪ][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , ” [brent] [sed] .

“	**You**	**see**	**it's**	**got**	**stake**	**and**	**pie**	**on**	**it**	**,**	**”**	**Brent**	**said**	**.**
”	你	看	它是	得到	赌注	和	馅饼	在	它	,	”	布伦特	说	.

“你看，上面有牛排和馅饼，”布伦特说。

“ [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː]['taɪəd] !

“	**You**	**make**	**me**	**tired**	**!**
”	你	制作	我	疲劳的	!

你让我很累!

” [ðə; ði][kɪd] ['feəli] [jeld] .

”	**the**	**kid**	**fairly**	**yelled**	**.**
”	这	孩子	相当	大喊	.

“那孩子几乎是大声喊叫起来。”

“ [ðæt] ['peɪpə(r)] [ʃəʊz] [weə(r)] ['berid] ['treʒə(r)] [ɪz] ['hɪd(ə)n] .

“	That	paper	shows	where	buried	treasure	is	hidden	.
“	那	纸	演出	在哪里	埋葬	宝藏	是	隐	.

“那张纸显示了埋藏宝藏的地点。”

” [brent] [sed] , “ [wel] [ðen] , [ðæt] ['skeəkrəʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['paɪrət] [ɪn][hɪz; ɪz]

”	Brent	said	,	“	Well	then	,	that	scarecrow	must	have	been	a	pirate	in	his
”	布伦特	说	,	“	出色地	然后	,	那	稻草人	必须	有	到过	一个	海盗	在	他的

['jʌŋgə] [deɪz] .

younger	days	.
年轻	天	.

布伦特说：“那么，那个稻草人年轻时一定是当过海盗。”

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['iːv(ə)l][pɑːst][ænd; ənd][aɪm][glæd][aɪ] [kɪld] [hɪm] . ”

He	had	an	evil	past	and	I'm	glad	I	killed	him	.	”
他	有	一个	邪恶的	过去的	和	我是	高兴的	我	被杀	他	.	”

他过去作恶多端，我很高兴杀了他。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ][dʒəʊk] , ” [aɪ] [sed] ; “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [telz] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] ['berid]

“	You	seem	to	think	it's	a	joke	,	”	I	said	;	“	but	it	tells	where	there's	buried
“	你	似乎	到	思考	它是	一个	开玩笑	,	”	我	说	;	“	但	它	讲述	在哪里	有	埋葬

['treʒə(r)] ,

treasure	,
宝藏	,

“你好像觉得这是个玩笑，”我说，“但它其实告诉了哪里埋藏着宝藏。”

[ðæts] [wʌn][ʃʊə(r)] [θɪŋ] .

that's	one	sure	thing	.
那就是	一	当然	事物	.

这一点毋庸置疑。

[juː; jʊ][kænt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [els] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [kæn; kən][juː; jʊ] ?

You	can't	make	anything	else	out	of	it	—	can	you	?
你	不能	制作	任何事物	别的	出去	的	它	—	能	你	?

你不可能从中得出其他结论，对吧?

” [brent] [sed] , “ ['berid] ['trɛʒərz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — [gəʊld][ɔː(r)] [steɪks] [ɔː(r)][paɪz] , [aɪ]

”	Brent	said	,	“	Buried	treasure's	good	enough	for	me	—	gold	or	stakes	or	pies	,	I
”	布伦特	说	,	“	埋葬	宝藏的	好的	足够的	为了	我	—	金子	或者	赌注	或者	馅饼	,	我

[dəʊnt][keə(r)] .

don't	care	.
不	关心	.

布伦特说：“埋藏的宝藏对我来说就足够好了——黄金、木桩还是馅饼，我都不在乎。”

[aɪd] [laɪk] [tuː; tə][dɪg] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['bʌkwiːt] [keɪks] [dʒʌst] [naʊ] . ”

I'd	like	to	dig	up	a	few	buckwheat	cakes	just	now	.	”
ID	喜欢	到	挖	向上	一个	很少	荞麦	蛋糕	只是	现在	.	”

我现在想挖一些荞麦饼出来。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ?

“	Do	you	know	what	you	are	?
“	做	你	知道	什么	你	是	?

你知道你是什么吗?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ?

Do	you	know	what	you	are	?
做	你	知道	什么	你	是	?

你知道你是什么吗?

” [ðə; ði] [kɪd] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] .

”	the	kid	began	shouting	.
”	这	孩子	开始	喊叫	.

孩子开始大喊大叫。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['fɪlɪpiːn] — [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
“ You're a Philippine — that's what you are !
“ 你是 一个 菲律宾 — 那就是 什么 你 是 !

“你是菲律宾人——你就是菲律宾人！”

” [aɪ] [sed] , “ [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] ['fɪlɪstaɪn] — [ðæts] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [meɪks] [fʌn] [ɒv; əv] [θɪŋz]
” I said , “ You mean a philistine — that's a person that makes fun of things
” 我 说 , “ 你 意思是 一个 庸俗 — 那就是 一个 人 那 制作 乐趣 的 事物
[ænd; ənd] ['dʌznt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] .
and doesn't believe anything .
和 不 相信 任何事物 .

我说：“你是说庸人——就是那种嘲笑事物、什么都不相信的人。”

” [brent] [sed] ,
” Brent said ,
” 布伦特 说 ,

布伦特说：“

“ [ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [aɪ]['evə(r)] [went] ['ɑːftə(r)] ['berid] ['treʒə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] ['fɔɪld] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .
“ The only time I ever went after buried treasure I was foiled by the boy scouts .
“ 这 仅有的 时间 我 曾经 去 后 埋葬 宝藏 我 曾是 挫败 经过 这 男生 侦察兵 .

“我唯一一次去寻找埋藏的宝藏，结果被童子军挫败了。”

['nevə(r)] [ə'gen] .
Never again .
绝不 再次 .

绝不再犯。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [tʃɒp] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] ['berid] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
They wouldn't chop down a tree under which the treasure was buried because
他们 不会 劈 向下 一个 树 在下面 哪个 这 宝藏 曾是 埋葬 因为
[ðeɪ] [lʌvd] [triːz] . ”
they loved trees . ”
他们 喜爱 树木 . ”

他们不会砍伐埋藏宝藏的那棵树，因为他们热爱树木。

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] , ” [piː] - [wiː] [sed] ;
“ This isn't under a tree , ” Pee - wee said ;
“ 这 不是 在下面 一个 树 , ” 撒尿 - 哇 说 ;

“这不是在树下，”皮威说；

“ [ɪts] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊv] — [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪn] [djuː] [nɔːθ] .
“ it's in a cove — on the end of a line due north .
“ 它是 在 一个 海湾 — 在 这 结尾 的 一个 线 到期的 北 .

“它位于一个小海湾里——在正北方向的尽头。”

[ðæts] ['dɪfrənt] .
That's different .
那就是 不同的 .

那不一样。

[ðæts] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] - ['treʒə(r)] [ɪz] — [ɪn][ə; eɪ][kəʊv] .
That's always the kind of a place wkere treasure is — in a cove .
那就是 总是 这 种类 的 一个 地方 - 宝藏 是 — 在 一个 海湾 .

宝藏总是藏在那种地方——在海湾里。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [nems] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['treʒə(r)] [ðeə(r)] — [sneɪk] [kriːk] [ænd; ənd]
You can tell by the names that there's treasure there — Snake Creek and
你 能 告诉 经过 这 姓名 那 有 宝藏 那里 — 蛇 溪 和
['skelɪt(ə)n] [kəʊv] [ænd; ənd] [laɪnz] [djuː] [nɔːθ] [ænd; ənd] ['wiləuz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
Skeleton Cove and lines due north and willows and everything .
骨骼 海湾 和 线条 到期的 北 和 柳树 和 一切 .

从地名就能看出那里有宝藏——蛇溪、骷髅湾，还有正北方向的线条、柳树等等。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] ['treʒə(r)] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It	says	treasure	,	doesn't	it	?
它	说道	宝藏	,	不	它	?

上面写的是宝藏，对吧?

[wɒt] [mɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ″

What	more	do	you	want	?	″
什么	更多的	做	你	想	?	″

你还想要什么?

“ ['əʊnli] [wɛrz] [ðə; ði] [pleɪs] ?

“	Only	where's	the	place	?
″	仅有的	在哪里?	这	地方	?

“只是，这个地方在哪里？”

” [brent] [sed] .

”	Brent	said	.
″	布伦特	说	.

布伦特说道。

“ [wiːl; wil][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” [piː] - [wiː] [sed] ; “ [wiːl; wil][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] , [ɪf] [wiː; wi] — [drɒp][ɪn]

“	We'll	find	it	,	”	Pee	-	wee	said	;	“	we'll	find	it	if	we	,	if	we	—	drop	in
″	出色地	寻找	它	,	″	撒尿	-	哇	说	;	″	出色地	寻找	它	如果	我们	,	如果	我们	—	降低	在

['aʊə(r)] [træks] .

our	tracks	.
我们的	轨道	.

“我们会找到的，”皮威说；“如果我们，如果我们——停下来，我们就能找到它。”

” [brent] [sed] , “ [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [lɒŋd] [tuː; tə][duː; də] — [drɒp][ɪn][maɪ] [træks] .

”	Brent	said	,	“	That's	something	I've	always	longed	to	do	—	drop	in	my	tracks	.
″	布伦特	说	,	″	那就是	某物	我已经	总是	渴望	到	做	—	降低	在	我的	轨道	.

布伦特说：“我一直很想这么做——就此停下脚步。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] [baɪ][ə; eɪ][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] [dɒg] .

I'd	like	to	be	rescued	by	a	St	.	Bernard	dog	.
ID	喜欢	到	是	获救	经过	一个	英石	.	伯纳德	狗	.

我希望被一只圣伯纳犬救。

” [aɪ] [sed] , “ [gʊd] [naɪt] , [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] .

”	I	said	,	“	Good	night	,	have	a	heart	.
″	我	说	,	″	好的	夜晚	,	有	一个	心	.

我说：“晚安，祝你一切安好。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dɒgz] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .

There	are	dogs	enough	in	this	series	of	thrilling	adventures	.
那里	是	狗	足够的	在	这	系列	的	惊险	冒险	.

这部惊险刺激的系列冒险故事里，狗的戏份已经够多了。

” [brent] [sed] , “ [wel] ['eniweɪ] ,

”	Brent	said	,	“	Well	anyway	,
″	布伦特	说	,	″	出色地	反正	,

布伦特说：“好吧，总之……”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['stɔːri] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɪlən] .

this	is	the	only	story	of	adventure	that	has	a	scarecrow	for	a	villain	.
这	是	这	仅有的	故事	的	冒险	那	有	一个	稻草人	为了	一个	恶棍	.

这是唯一一个以稻草人作为反派的冒险故事。

[wɒt] [-] [seɪ] ?

What	d'ye	say	?
什么	染料	说	?

你们怎么看?

〞 [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] — [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ˈdiːpən]

〞	XXIX	—	THE	MYSTERY	DEEPENS
〞	二十九	—	这	神秘	加深

“第二十九章——谜团加深”

[brent] [sed] , “ [wel] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪst(ə)ri] ,

Brent	said	,	“	Well	,	as	long	as	you	like	my	little	mystery	,
布伦特	说	,	〞	出色地	,	作为	长的	作为	你	喜欢	我的	小的	神秘	,

布伦特说：“好吧，只要你喜欢我的小谜团，

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

we	might	as	well	take	a	peep	into	it	.
我们	可能	作为	出色地	拿	一个	窥视	进入	它	.

我们不妨窥探一下。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['heəbredθ] [ɪ'skeɪps] , [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] .

We	may	have	a	couple	of	hairbreadth	escapes	,	you	never	can	tell	.
我们	可能	有	一个	夫妻	的	毫厘之间	逃脱	,	你	绝不	能	告诉	.

我们或许能侥幸逃脱几次，谁也说不准。

[baɪ] [raɪts] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

By	rights	,	we	ought	to	quarrel	over	the	treasure	after	we	have	found	it	,
经过	权利	,	我们	应该	到	争吵	超过	这	宝藏	后	我们	有	成立	它	,

按理说，我们应该在找到宝藏之后再去争夺它。

[ænd; ənd][ɔːl] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	all	kill	each	other	.
和	全部	杀	每个	其他	.

然后他们互相残杀。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː; də] . 〞

That's	the	way	they	usually	do	.	〞
那就是	这	方式	他们	通常	做	.	〞

他们通常都是这么做的。

“ [ðeɪ] [doʊnt][duː; də] [ðæt] [wei] ['eni] [mɔː(r)] , 〞 [piː] - [wiː] [sed] ; “ [ðeɪ] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

“	They	don't	do	that	way	any	more	,	〞	Pee	-	wee	said	;	“	they	divide	it	up	.
“	他们	不	做	那	方式	任何	更多的	,	〞	撒尿	-	哇	说	;	“	他们	划分	它	向上	.

“他们现在不那样做了，”皮威说；“他们会把它分成几份。”

〞 [brent] [sed] , “ [nəʊ] , [aɪ] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['kwɒrəlɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

〞	Brent	said	,	“	No	,	I	insist	on	quarreling	over	it	.
〞	布伦特	说	,	〞	不	,	我	坚持	在	争吵	超过	它	.

布伦特说：“不，我坚持要为此争论。”

〞 [hiː; hi]['fəʊldɪd][ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

〞	He	folded	the	paper	and	put	it	back	in	his	pocket	.
〞	他	折叠	这	纸	和	放	它	后退	在	他的	口袋	.

他把纸折好，放回口袋里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['fʌni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æn; ən][əʊld] [blæk] [frɒk] [kəʊt]

It	seemed	funny	for	a	paper	like	that	to	be	in	an	old	black	frock	coat
它	似乎	有趣的	为了	一个	纸	喜欢	那	到	是	在	一个	老的	黑色的	连衣裙	外套

[laɪk] ['mɪnɪstər] [weə(r)] .

like	ministers	wear	.
喜欢	部长们	穿	.

像这样的报纸居然穿着像牧师穿的那种老式黑色礼服外套，这看起来有点滑稽。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [brent] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊbə(r)] [wei] [hiː; hi] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]

I	had	to	laugh	at	Brent	on	account	of	the	sober	way	he	tucked	it	back
我	有	到	笑	在	布伦特	在	帐户	的	这	清醒	方式	他	塞进去	它	后退

['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒkɪt] .

into	the	pocket	.
进入	这	口袋	.

看到布伦特一本正经地把东西塞回口袋里，我忍不住笑了。

[ai] [sed] , “ [ɪts] [gɒt][ˌem 'iː] ['ɪntrəstɪd] , [ðæts] [wʌn][ʃʊə(r)] [θɪŋ] .

I	said	,	“	It's	got	me	interested	,	that's	one	sure	thing	.
我	说	,	“	它是	得到	我	感兴趣的	,	那就是	一	当然	事物	.

我说：“它引起了我的兴趣，这一点毋庸置疑。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðæt] [pleɪs] [ɪz] ?

But	how	are	we	going	to	find	out	where	that	place	is	?
但	如何	是	我们	去	到	寻找	出去	在哪里	那	地方	是	?

但我们该如何找到那个地方呢?

” [hiː; hi] [sed] , “ [wel] ,

”	He	said	,	“	Well	,
”	他	说	,	“	出色地	,

他说：“嗯，

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][dʒʌst][tuː; tə] [fɪt] [aʊt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][gəʊ]

the	proper	way	would	be	for	us	just	to	fit	out	an	expedition	and	go
这	恰当的	方式	会	是	为了	我们	只是	到	合身	出去	一个	远征	和	去

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][laɪk][əʊld] [wʌts] - [hɪz; ɪz] - [neɪm] [huː] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊdə]

in	search	of	it	like	old	what's	-	his	-	name	who	hunted	for	the	soda
在	搜索	的	它	喜欢	老的	是什么	-	他的	-	姓名	WHO	猎杀	为了	这	苏打

['faʊntən; 'faʊntɪn] [daʊn] [ɪn] ['flɒrɪdə] .

fountain	down	in	Florida	.
喷泉	向下	在	佛罗里达	.

正确的做法应该是我们组织一支探险队去寻找它，就像那个老家伙在佛罗里达州寻找汽水喷泉一样。

” [piː] - [wiː] [sed] , “ [pɒns] [diː] ['liːɔn] , [hiː; hi] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [juːθ] . ”

”	Pee	-	wee	said	,	“	Ponce	de	Leon	,	he	hunted	for	the	Fountain	of	Youth	.	”
”	撒尿	-	哇	说	,	“	庞塞	德	莱昂	,	他	猎杀	为了	这	喷泉	的	青年	.	”

“皮威说：‘庞塞·德·莱昂，他一直在寻找青春之泉。’”

“ [bʌt; bət][ðə; ði][best] [wei] , ” [brent] [sed] , “ [ɪf] [jʊr; jər] ['riːəli] ['ɪntrəstɪd] ,

“	But	the	best	way	,	”	Brent	said	,	“	if	you're	really	interested	,
“	但	这	最好的	方式	,	”	布伦特	说	,	“	如果	你是	真的	感兴趣的	,

“但最好的方法，”布伦特说，“如果你真的感兴趣的话，

[ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] [wen] [wiː; wi][hɪt]

is	for	us	to	get	hold	of	a	map	of	the	Ohio	River	when	we	hit
是	为了	我们	到	得到	抓住	的	一个	地图	的	这	俄亥俄州	河	什么时候	我们	打

[ˌɪndɪə'næpəlɪs] .

Indianapolis	.
印第安纳波利斯	.

我们到达印第安纳波利斯后，需要弄到一张俄亥俄河的地图。

[wiː; wi] [krɒs] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ][æt; ət] ['wiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [əʊld] [kriːk] [ɪz] ['eniweə(r)] [ɪn]['aʊə(r)]

We	cross	the	Ohio	at	Wheeling	and	if	that	old	creek	is	anywhere	in	our
我们	叉	这	俄亥俄州	在	惠灵	和	如果	那	老的	溪	是	任何地方	在	我们的

['neɪbəhʊd] [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][həʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['nʌgɪts] .

neighborhood	we'll	see	if	we	can	hoe	up	a	few	nuggets	.
邻里	出色地	看	如果	我们	能	锄	向上	一个	很少	鸡块	.

我们在惠灵过俄亥俄河，如果那条古老的小溪在我们附近，我们就看看能不能挖到一些金块。

[ðæts] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] — ['nʌgɪts] ? ”

That's	the	proper	thing	,	isn't	it	—	nuggets	?	”
那就是	这	恰当的	事物	,	不是	它	—	鸡块	?	”

这才是正确的做法，对吧——鸡块?

“ ['nʌgɪts] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [eɪt] , ” [piː] - [wiː] [sed] , ['veri] ['sɪəriəs] .

“	Nuggets	and	pieces	of	eight	,	”	Pee	-	wee	said	,	very	serious	.
“	鸡块	和	件	的	八	,	”	撒尿	-	哇	说	,	非常	严肃的	.

“鸡块和八块巧克力，”皮威非常严肃地说。

[brent] [sed] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒn]['aʊə(r)][maɪndz] [ðen] ,

Brent	said	that	we	had	enough	on	our	minds	then	,
布伦特	说	那	我们	有	足够的	在	我们的	思想	然后	,

布伦特说我们当时已经够烦心事了。

[wɪð] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['vet(ə)rənz] - [ˌriː'juːniən] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪd]

with	the	Uncle	Tom's	Cabin	people	and	the	Veterans	'	Reunion	,	and	that	we'd
和	这	叔叔	汤姆的	舱	人们	和	这	退伍军人	-	团圆	,	和	那	我们会

['betə(r)] [get] [ə'lɒŋ] ,

better	get	along	,
更好的	得到	沿着	,

与《汤姆叔叔的小屋》剧组和退伍军人重聚活动的人相处融洽，我们最好和睦相处。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['hæri] [wɪð] [ðə; ði][væn][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [kɔːt] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

especially	as	Harry	with	the	van	had	almost	caught	up	to	us	.
尤其	作为	哈里	和	这	货车	有	几乎	捕捉	向上	到	我们	.

尤其是哈里开着货车几乎已经追上我们了。

[bʌt; bət][wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['bæroʊz] ['həʊmsted] ,

But	one	more	thing	happened	before	we	got	very	far	from	Barrow's	Homestead	,
但	一	更多的	事物	发生	前	我们	得到	非常	远的	从	巴罗的	家园	,

但在我们离开巴罗家园不远之前，又发生了一件事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [sʌm; səm] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] — [ðæts] [wɒt] [piː] - [wiː] [sed] .

and	it	threw	some	light	on	the	mystery	—	that's	what	Pee	-	wee	said	.
和	它	扔	一些	光	在	这	神秘	—	那就是	什么	撒尿	-	哇	说	.

皮威说，这揭开了谜团的真相。

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['əʊvərɔːlz] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [brent] [stɒpt] [tuː; tə][ɑːsk]

A	man	in	a	pair	of	overalls	came	along	the	road	and	Brent	stopped	to	ask
一个	男人	在	一个	一对	的	连体工作服	来了	沿着	这	路	和	布伦特	停止	到	问

[hɪm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] .

him	a	couple	of	questions	.
他	一个	夫妻	的	问题	.

一个穿着工装裤的男人沿着路走过来，布伦特停下来问了他几个问题。

[waɪl] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [ðə; ði][væn] [pɑːst] [ˌjuː 'es] .

While	the	machine	was	standing	there	,	the	van	passed	us	.
尽管	这	机器	曾是	常设	那里	,	这	货车	通过了	我们	.

机器还停在那里的时候，货车从我们身边经过了。

[dʒiː] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɔːl]['əʊvə(r)] .

Gee	,	there	were	a	lot	of	people	in	it	and	on	it	and	all	over	.
吉	,	那里	是	一个	很多	的	人们	在	它	和	在	它	和	全部	超过	.

哇，里面、上面、到处都是人。

['hæri] [sed] , “ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [təʊ] [juː; jʊ] ?

Harry	said	,	“	Do	you	want	us	to	tow	you	?
哈里	说	,	“	做	你	想	我们	到	拖	你	?

哈里说：“你们需要我们拖走你们吗？”

[kʌm] [ɒn] , ['hʌri] [ʌp] , [jʊl] [biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] .

Come	on	,	hurry	up	,	you'll	be	late	for	the	show	.
来	在	,	匆忙	向上	,	你会	是	晚的	为了	这	展示	.

快点，不然演出就要迟到了。

[wɪv] [gɒt] ['ʃɜːrmənz] [mɑːtʃ] [θruː] ['dʒɔːdʒə] [biːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪz] .

We've	got	Sherman's	march	through	Georgia	beat	a	hundred	ways	.
我们已经	得到	谢尔曼的	行进	通过	乔治亚州	打	一个	百	方式	.

我们比谢尔曼进军佐治亚州的行动成功了一百倍。

" [brent] [sed] , " [doʊnt]['bɒðə(r)][juː 'es] , [wɪr] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['nʌgɪts] .

"	Brent	said	,	"	Don't	bother	us	,	we're	chasing	after	nuggets	.
"	布伦特	说	,	"	不	打扰	我们	,	是	追逐	后	鸡块	.

布伦特说："别打扰我们，我们正在追逐金块。"

" [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,

"	Then	he	said	to	the	man	,
"	然后	他	说	到	这	男人	,

"然后他对那人说，

" [juː; jʊ][doʊnt] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [əʊnz] [ðæt] [lænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [mɑːʃ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]

"	You	don't	happen	to	know	who	owns	that	land	beyond	the	marsh	down	at	the
"	你	不	发生	到	知道	WHO	拥有	那	土地	超过	这	沼泽	向下	在	这

['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv] [taʊn] ,

other	end	of	town	,
其他	结尾	的	镇	,

"你碰巧知道镇子另一头沼泽地那边的地是谁的吗？"

[duː; də][juː; jʊ] ?

do	you	?
做	你	?

你?

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] ?

Before	you	get	to	the	Post	Office	?
前	你	得到	到	这	邮政	办公室	?

在你到达邮局之前?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] ['kɔːnfiːld] [ðeə(r)] .

There's	a	big	cornfield	there	.
有	一个	大的	玉米地	那里	.

那里有一大片玉米地。

" [aɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [piː] - [wiː] , " [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ʃʌt] , [naʊ] , [ænd; ənd][doʊnt] [tel] [hɪm]

"	I	whispered	to	Pee	-	wee	,	"	Keep	your	mouth	shut	,	now	,	and	don't	tell	him
"	我	低声说道	到	撒尿	-	哇	,	"	保持	你的	嘴	关闭	,	现在	,	和	不	告诉	他

[ə'baʊt] [gʊd] [tɜːnz] .

about	good	turns	.
关于	好的	转弯	.

我悄悄对皮威说："现在闭嘴，别告诉他你做了什么好事。"

" [ðə; ði][mæn] [sed] , " [jə(r)] [miːn] [swɒmp] ['eɪkəz] ?

"	The	man	said	,	"	Yer	mean	swamp	acres	?
"	这	男人	说	,	"	你的	意思是	沼泽	英亩	?

那人说："你是说沼泽地吗？"

[ðæts] [pɑːt] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] ['diːkən] - [pleɪs] .

That's	part	o	'	th	'	old	Deacon	Snookbeck	place	.
那就是	部分	o	-	th	-	老的	执事	-	地方	.

那是迪肯·斯努克贝克故居的一部分。

" [brent] [sed] , " [jes] .
" Brent said , " Yes .
" 布伦特 说 , " 是的 .

布伦特说："是的。"

[huz] [hiː; hi] ? "
Who's he ? "
谁是 他 ? "

他是谁?

" [wɑːl] , [hiː; hi] [eɪnt] , " [ðə; ði][mæn] [sed] , " [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] .
" Wa'l , he ain't , " the man said , " but he was .
" 瓦尔 , 他 不是 , " 这 男人 说 , " 但 他 曾是 .

"瓦尔，他不是，"那人说，"但他曾经是。"

['ti 'eɪtʃ] - [best] [θɪŋ] [ai][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [əʊl]['kɒdʒə(r)][ɪz] , [hiːz] [ded] .
Th ' best thing I can say abaout that ole codger is , he's dead .
钍 - 最好的 事物 我 能 说 关于 那 奥莱 怪人 是 , 他是 死的 .

关于那个老家伙，我能说的最好的一句话就是：他死了。

" [brent] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɒn][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd] [tɔːkt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['keələs] , [sɔːt] [ɒv; əv] .
" Brent rested his arms on the steering wheel and talked kind of careless , sort of .
" 布伦特 休息 他的 武器 在 这 转向 车轮 和 谈话 种类 的 粗心 , 种类 的 .

布伦特将双臂搭在方向盘上，漫不经心地说道："

[hiː; hi] [sed] , " [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
He said , " I was just wondering if the place was for sale .
他 说 , " 我 曾是 只是 好奇 如果 这 地方 曾是 为了 销售 .

他说："我只是想知道这个地方是否出售。"

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)][əʊl]['kɒdʒə(r)] , [ðə; ði] ['diːkən] , [heɪ] ?
So he was a queer ole codger , the deacon , hey ?
所以 他 曾是 一个 酷儿 奥莱 怪人 , 这 执事 , 嘿 ?

所以，这位执事是个古怪的老家伙，是吗?

" [ðə; ði][mæn] [sed] , " [jes] , [ɪn] - [mə'rɛn] [ðæt] [æz; əz] [aɪv] [hɪrd] [tel] .
" The man said , " Yes , en ' more'n that as I've heared tell .
" 这 男人 说 , " 是的 , 英文 - 更多 那 作为 我已经 听到 告诉 .

那人说："是的，而且比我听说的还要多。"

[ai] [ges] [jʌŋ] - [eɪnt] - - [ɒn] - - ['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] .
I guess young Snookbeck ain't calc'latin ' on sellln ' th ' place .
我 猜测 年轻的 - 不是 - - 在 - - th - 地方 .

我猜年轻的斯努克贝克对卖掉这地方一窍不通。

[ai] ['rekən] ['nəʊbədi] - [ðiːz] [pɑːts] [ɪz]['wɑːntɪn] - [tɜː] [bai] [ˌaɪ 'tiː] , ['naɪðə(r)] .
I reckon nobody raound these parts is wantin ' ter buy it , neither .
我 估计 无人 - 这些 部分 是 想要 - 特尔 买 它 , 两者都不 .

我觉得这附近也没人想买它。

[jə(r)] [siː] [taː(r); taː(r), təː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] - [beaʊt] [əʊl][ˌebə'niːzə(r)] .
Yer see thar was a kind of a mystery ' baout ole Ebenezer .
你的 看 那里 曾是 一个 种类 的 一个 神秘 - 关于 奥莱 埃比尼泽 .

你看，老埃比尼泽身上还有点神秘色彩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利的房车(Roy Blakeley's Motor Caravan)
第6/8页

[sʌm; səm][fəʊks]['iːv(ə)n][seɪ][hɪz; ɪz] - [ɪz] ['hɔːntɪd] [baɪ][ə; eɪ][tʃæp][hiː; hi] ['məːdə] .

Some	folks	even	say	his	haouse	is	haunted	by	a	chap	he	murdered	.
一些	各位	甚至	说	他的	-	是	闹鬼的	经过	一个	小伙子	他	被谋杀	.

甚至有人说他的房子里闹鬼，住着他杀害的一个人的鬼魂。

[bʌt; bət][ai] ['rekən] [hiː; hi][wɑːzn] - [æz; əz][bæd][æz; əz][ɔːl] [ðæt] .

But	I	reckon	he	wasn	'	as	bad	as	all	that	.
但	我	估计	他	是	-	作为	坏的	作为	全部	那	.

但我认为他并没有那么坏。

〞 [əʊ] , [bɔɪ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [piː] - [wiː] !

〞	Oh	,	boy	,	you	should	have	seen	Pee	-	wee	!
〞	哦	,	男生	,	你	应该	有	已见	撒尿	-	哇	!

“哦，天哪，你应该看看皮威！〞

[hiː; hi][dʒʌst][sæt][ðeə(r)] ['steərɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['dɪnə(r)] [pleɪts] .

He	just	sat	there	staring	,	his	eyes	as	big	as	dinner	plates	.
他	只是	卫星	那里	凝视	,	他的	眼睛	作为	大的	作为	晚餐	盘子	.

他呆呆地坐在那里，眼睛瞪得像盘子一样大。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][seɪ][ə; eɪ][wɜːd] , ['əʊnli][dʒʌst] [stɛərd] .

He	didn't	say	a	word	,	only	just	stared	.
他	没有	说	一个	单词	,	仅有的	只是	凝视	.

他一句话也没说，只是盯着看。

[brent] [sed] , “ [haʊs] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] , [heɪ] ?

Brent	said	,	“	House	of	mystery	,	hey	?
布伦特	说	,	“	房子	的	神秘	,	嘿	?

布伦特说：“神秘屋，是吗？〞

[ðə; ði] [frɒk] - ['kəʊtɪd] - !

The	Frock	-	coated	Villyan	!
这	连衣裙	-	涂层	-	!

身穿礼服的恶棍！

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fəʊtəʊˌpleɪ] , [hʌ] ?

That	would	be	a	good	name	for	a	photoplay	,	huh	?
那	会	是	一个	好的	姓名	为了	一个	电影	,	嗯	?

这名字很适合拍成电影，对吧?

〞 [ðæt] [mæn] [liːnd] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [sed] , [kaɪnd][ɒv; əv]

〞	That	man	leaned	his	elbow	on	the	side	of	the	car	and	said	,	kind	of
〞	那	男人	倾斜	他的	弯头	在	这	边	的	这	车	和	说	,	种类	的

['frendli] [laɪk] ,

friendly	like	,
友好的	喜欢	,

“那个人把手肘撑在车边，语气有点友好地说，

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['speʃ(ə)l] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [hiː; hi] [sed] , “ [wɑːl] , - [beaʊt] , [lets] [siː]

as	if	we	were	special	friends	of	his	,	he	said	,	“	Wa'l	,	'	baout	,	let's	see
作为	如果	我们	是	特别的	朋友们	的	他的	,	他	说	,	“	瓦尔	,	-	关于	,	我们来吧	看

,

,
,

就好像我们是他的特别朋友一样，他说：“Wa'l，'baout，让我想想，

[naɪ] - [ten] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] , [taː(r); taːr), təː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [jʌŋ] [tʃæps] ['wɛrɪn] -

nigh	onter	ten	year	ago	,	thar	was	a	couple	of	young	chaps	wearin	'
夜	-	十	年	前	,	那里	曾是	一个	夫妻	的	年轻的	小伙子们	穿着	-

['kɑːki] [laɪk] [juː; jʊ] [tʃæps] ,

khaki	like	you	chaps	,
卡其色	喜欢	你	小伙子们	,

差不多十年前，有几个小伙子穿着和你们一样的卡其布衣服。

[kʌm] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] [ɪn] [ðeɪ] [wəz] ['rutɪn] - - [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - ['diːkənz] [fɑːm] .

come	out	this	way	en	they	wuz	rootin	'	raound	on	th	'	deacon's	farm	.
来	出去	这	方式	英文	他们	伍兹	根部	-	-	在	th	-	执事的	农场	.

他们从这边出来，在执事的农场里四处翻找。

[ðeɪ] [wɜːrnt] ['plæntɪn] - , [ðæt] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrnt] [nəʊ] [fɑːm] [hændz] .

They	weren't	plantin	'	,	that	was	sure	;	and	they	weren't	no	farm	hands	.
他们	不是	普兰汀	-	,	那	曾是	当然	;	和	他们	不是	不	农场	双手	.

他们肯定没在种地；而且他们也不是农场工人。

['nəʊbədi] [siːmd] [dʒest] ['eɪb(ə)l] [tɜː] [faɪnd] [aʊt] - [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , - [kɔːz] [ðeɪ] ['nevə(r)]

Nobody	seemed	jest	able	ter	find	out	ezactly	what	they	were	,	'	cause	they	never
无人	似乎	笑话	有能力的	特尔	寻找	出去	-	什么	他们	是	,	-	原因	他们	绝不

[tɔːkt] [tɜː] ['nəʊbədi] .

talked	ter	nobody	.
谈话	特尔	无人	.

似乎没有人能够确切地知道他们是什么人，因为他们从不和任何人交谈。

[ɑːnt] ['dʒəʊsi; 'dʒəʊzi] [æn] , ['ti 'eɪtʃ] - [rəʊd] [ə; eɪ] [piːs] , [ɑːskt] [wʌn] [ˌjuː 'viː] - [ɪm] [huː] [hiː; hi]

Aunt	Josie	Anne	,	daown	th	'	road	a	piece	,	asked	one	uv	'	em	who	he
阿姨	乔西	安妮	,	道翁	th	-	路	一个	片	,	问	一	紫外线	-	呃	WHO	他

[θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

thought	he	was	.
想法	他	曾是	.

乔西·安妮阿姨在路边，问其中一个人他以为自己是谁。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sæntə] [klɔːz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɑːzn] - [ʃʊə(r)] .

He	said	he	thought	he	was	Santa	Claus	,	but	he	wasn	'	sure	.
他	说	他	想法	他	曾是	圣诞老人	克劳斯	,	但	他	是	-	当然	.

他说他觉得自己是圣诞老人，但他也不确定。

[ðeɪ] [wəz] [kaɪnd] [əʊ] - ['kɒmɪks] , [bəuθ] [ˌjuː 'viː] - [ɪm] .

They	wuz	kind	o	'	comics	,	both	uv	'	em	.
他们	伍兹	种类	o	-	漫画	,	两个都	紫外线	-	呃	.

他们俩都是那种漫画家。

[wɑːl] , [aɪ] [eɪnt] [ə'ʃeɪmd] [tɜː] [tel] [nəʊ] [mæn] [huː] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

Wa'l	,	I	ain't	ashamed	ter	tell	no	man	who	I	am	.
瓦尔	,	我	不是	羞愧	特尔	告诉	不	男人	WHO	我	是	.

瓦尔，我并不羞于告诉任何人我是谁。

〃 [brent] [sed] , “ [jʊr; jər] [raɪt] , 〃 [dʒʌst] [sɔːt] [ɒv; əv] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm] [tuː; tə] [tɔːk] .

〃	Brent	said	,	“	You're	right	,	〃	just	sort	of	to	encourage	him	to	talk	.
〃	布伦特	说	,	“	你是	正确的	,	〃	只是	种类	的	到	鼓励	他	到	讲话	.

布伦特说：“你说得对，”只是为了鼓励他开口说话。

[ðə; ði] [mæn] [sed] , “ [wɑːl] ,

The	man	said	,	“	Wa'l	,
这	男人	说	,	“	瓦尔	,

那人说：“瓦尔，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['di:kənz] [haʊs] - [en] - [wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [wəz] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] [ɪn]

they	stayed	at	th	'	deacon's	house	'	n	'	one	night	they	wuz	out	with	a	lantern	in
他们	入住	在	th	-	执事的	房子	-	n	-	一	夜晚	他们	伍兹	出去	和	一个	灯笼	在

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

the	middle	of	the	night	,
这	中间	的	这	夜晚	,

他们住在执事家，一天晚上，他们半夜提着灯笼出去了。

['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] [tri:] [nɪə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['di:kənz] - .

under	the	big	tree	near	th	'	deacon's	haouse	.
在下面	这	大的	树	靠近	th	-	执事的	-	.

在执事住所附近的大树下。

- ['beri] , [hi:; hi] - - [ðeɪ] [wəz] [bɛr:ɪn] - ['treʒə(r)] [ta:(r); tə:(r)] .

Steub	Berry	,	he	'	laowed	they	wuz	buryin	'	treasure	thar	.
-	浆果	,	他	-	-	他们	伍兹	布林	-	宝藏	那里	.

Steub Berry 说，他们在那里埋藏宝藏。

[sʌm; səm][fəʊks][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ðem; ðəm] [tu:] ['strendʒər] [wəz]['meksɪkən][spaɪz] - [en] - ['ʌðə(r)z] ['rekən]

Some	folks	had	it	them	two	strangers	wuz	Mexican	spies	'	n	'	others	reckoned
一些	各位	有	它	他们	二	陌生人	伍兹	墨西哥	间谍	-	n	-	其他的	估计

[ðeɪ] [wəz] ['ɑ:mi] [di'zə:tə(r)] .

they	wuz	army	deserters	.
他们	伍兹	军队	逃兵	.

有些人认为这两个陌生人是墨西哥间谍，另一些人则认为他们是逃兵。

['ti 'eɪtʃ] - [əʊl] ['di:kən] , [hi:; hi][dʒes] - [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] [wi:; wi] ['kʊdn] - [ges] .

Th	'	ole	deacon	,	he	jes	'	laughed	and	said	we	couldn	'	guess	.
钍	-	奥莱	执事	,	他	杰斯	-	笑了	和	说	我们	无法	-	猜测	.

老执事笑着说我们猜不到。

[hi:; hi] ['wʊdn] - [dɪ'naɪ] ['nʌθɪn] - .

He	wouldn	'	deny	nuthin	'	.
他	会	-	否定	什么也没有	-	.

他什么都不会否认。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [kɜ:r] - [bæŋ] ,

All	of	a	sudden	,	ker	-	bang	,
全部	的	一个	突然	,	ker	-	砰	,

突然，砰！

[ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [dʒes] - [laɪk] [ðæt] - [en] - [sʌm; səm][fəʊks] [sed] ['ti 'eɪtʃ] - ['di:kən] ['mə:də] [bəuθ][ˌju: 'vi:]

they	disappeared	jes	'	like	that	'	n	'	some	folks	said	th	'	deacon	murdered	both	uv
他们	消失	杰斯	-	喜欢	那	-	n	-	一些	各位	说	th	-	执事	被谋杀	两个都	紫外线

- [ɪm] [tɜ:] [gɪt]['ti 'eɪtʃ] - ['treʒə(r)] .

'	em	ter	git	th	'	treasure	.
-	呃	特尔	git	th	-	宝藏	.

他们就这样消失了，有人说执事为了得到宝藏而杀害了他们俩。

[maɪ] [waɪf] , [ʃi:; ʃi] ['æləs] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] ,

My	wife	,	she	allus	had	it	,
我的	妻子	,	她	艾洛斯	有	它	,

我妻子一直都有这个问题。

[ðeɪ] [kʌm] [ɒf] [sʌm; səm] [rɑ:ntʃ] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ˌju: 'vi:] - .

they	come	off	some	ranch	or	other	with	a	lot	uv	stealin's	.
他们	来	离开	一些	牧场	或者	其他	和	一个	很多	紫外线	-	.

他们来自某个或某些牧场，那里有很多偷窃紫外线的物品。

[wɑːl] , - [twɒz] [ə; eɪ] [naɪn] [deɪz] - ['wʌndə(r)] - [en]['ɑːrtər] [ðæt] [fəʊks] ['kɪndə(r)] [fɔːt] [ʃaɪ] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] -
Wa'l , ' twas a nine days ' wonder ' n arter that folks kinder fought shy of th '
瓦尔 , - 那是 一个 九 天 - 想知道 - n 动脉 那 各位 幼儿园 战斗 害羞的 的 th -
['diːkən] .
deacon .
执事 .

哇，这可是九天的奇迹啊，人们都对执事敬而远之。

" [brent] [sed] , " [ænd; ənd] [hiːz] [ded] [naʊ] ? "
" Brent said , " And he's dead now ? "
" 布伦特 说 , " 和 他是 死的 现在 ? "

布伦特说："他现在死了吗？"

" [əʊ] , - [ə; eɪ] ['mʌmi] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" Oh , deader'n a mummy , " the man said .
" 哦 , - 一个 木乃伊 , " 这 男人 说 .

"哦，比木乃伊还死透了，"那人说道。

" [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)] [kʌm] [sʌm; səm][fəʊks] [sed] [æz; əz] [haʊ] [ðæt] [peə(r)] [mait] [ə; eɪ] [biːn]
" When the world war come some folks said as haow that pair might a been
" 什么时候 这 世界 战争 来 一些 各位 说 作为 哈奥 那 一对 可能 一个 到过
['dʒɜːmən] [spaɪz] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [waɪl] ,
German spies all th ' while ,
德语 间谍 全部 th - 尽管 ,

"世界大战爆发后，有些人说，'那两个人可能一直都是德国间谍。'"

[kaɪnd][juː 'viː] ['stʌdiɪŋ] - - .
kind uv studying ' raound .
种类 紫外线 学习 - - .

像你一样四处学习。

[bʌt; bət] [jʌŋ] - [hiː; hi] [sez] [ɪf] [əʊld][ˌebə'niːzə(r)][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [hɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
But young Snookbeck he says if old Ebenezer had anything hid it would be
但 年轻的 - 他 说道 如果 老的 埃比尼泽 有 任何事物 隐藏 它 会 是
[ɪn][hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l] ,
in his Bible ,
在 他的 圣经 ,

但年轻的斯努克贝克说，如果老埃比尼泽有什么秘密，那肯定藏在他的圣经里。

[ɪn] -
en '
英文 -

恩'

- [es] [lɒŋ] - [es] - [teɪnt] [taː(r); taː(r), təː(r)] , - [teɪnt] ['nəʊweə(r)] .
' s long ' s ' tain't thar , ' tain't nowhere .
- s 长的 - s - 污点 那里 , - 污点 无处 .

's long 's 'tain't thar, 'tain't nowhere.

[bʌt; bət] [ðæts] ['treʒə(r)] [hɪd] ['sʌmweə(r)] , [ai] [seɪ] , - [kɔːz] [ðem; ðəm] [wəz] ['maɪti] ['fʌni]
But that's treasure hid somewhere , I say , ' cause them wuz mighty funny
但 那就是 宝藏 隐藏 某处 , 我 说 , - 原因 他们 伍兹 强大的 有趣的

但我说，那可是藏在某处的宝藏，因为他们真的很有趣。

[dɔɪnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['strendʒər] .
doin's of them strangers .
行动 的 他们 陌生人 .

陌生人的所作所为。

[jə(r)] [gɔɪn] - [tɜː] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌriː'juːniən]['əʊvə(r)][tiː] -
Yer goin ' ter th ' reunion over t '
你的 去 - 特尔 th - 团圆 超过 t -

你要去参加同学聚会吗？

- [hiː; hi] [krɒs] - [rəʊdz] ?
' he Cross - roads ?
- 他 叉 - 道路 ?

“十字路口？”

” ['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] — [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɒmɪs]
” CHAPTER XXX — WE MAKE A PROMISE
” 章 XXX — 我们 制作 一个 承诺

第三十章——我们做出承诺

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] , [brent] [sed] , “ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [hɑːf][bæd] ,
As soon as we had started , Brent said , “ Well , it doesn't look half bad ,
作为 很快 作为 我们 有 开始 , 布伦特 说 , “ 出色地 , 它 不 看 一半 坏的 ,
[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
does it ? ”
做 它 ? ”

我们刚开始动工，布伦特就说：“嗯，看起来还不错，不是吗？”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðəʊz] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ?
“ Do you know who those fellows were ?
“ 做 你 知道 WHO 那些 伙伴们 是 ?

你知道那些家伙是谁吗?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðəʊz] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ?
Do you know who those fellows were ?
做 你 知道 WHO 那些 伙伴们 是 ?

你知道那些人是谁吗?

” ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] ['feəli] [skriːmd] .
” our young hero fairly screamed .
” 我们的 年轻的 英雄 相当 尖叫 .

“我们年轻的英雄几乎是尖叫起来。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [mɑːz] , ” [brent] [sed] ; “ [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ I think they came from Mars , ” Brent said ; “ that's the way it looks to me .
“ 我 思考 他们 来了 从 火星 , ” 布伦特 说 ; “ 那就是 这 方式 它 看起来 到 我 .

“我认为它们来自火星，”布伦特说；“在我看来就是这样。”

” [aɪ] [sed] , “ [juː; jʊ][kæn; kən][dʒəʊk][bʌt; bət] [ɪts] ['prɪti] ['sɪəriəs] . ”
” I said , “ You can joke but it's pretty serious . ”
” 我 说 , “ 你 能 开玩笑 但 它是 漂亮的 严肃的 . ”

我说：“你可以开玩笑，但这事很严肃。”

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['smʌg(ə)lərs] [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
“ They were smugglers that's what they were , ” Pee - wee shouted .
“ 他们 是 走私者 那就是 什么 他们 是 , ” 撒尿 - 哇 喊叫 .

“他们是走私犯，他们就是走私犯！”皮威喊道。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] ['smʌg(ə)lərs] [ɔː(r)] [bʊk] - ['eɪdʒənts] , ” [brent] [sed] .
“ They were either smugglers or book - agents , ” Brent said .
“ 他们 是 任何一个 走私者 或者 书 - 代理人 , ” 布伦特 说 .

“他们要么是走私犯，要么是图书代理商，”布伦特说。

“ [ɪn] ['aɪðə(r)] [keɪs] [ðeɪ] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['məːdə] .
“ In either case they deserved to be murdered .
“ 在 任何一个 案件 他们 应得的 到 是 被谋杀 .

“无论如何，他们都应该被杀。”

['meɪbi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [səʊp] — — ”
Maybe they were introducing a new kind of soap — — ”
或许 他们 是 介绍 一个 新的 种类 的 肥皂 — — ”

也许他们是在推出一种新型肥皂——”

“ [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [sɪk] , ” [piː] - [wiː] [jeld] ; “ [ðeəz; ðəz] [ˈtreʒə(r)] [ˈsʌmweə(r)] [ænd; ənd] [wɪr]

“	You	make	me	sick	,	”	Pee	-	wee	yelled	;	“	there's	treasure	somewhere	and	we're
”	你	制作	我	生病的	,	”	撒尿	-	哇	大喊	;	“	有	宝藏	某处	和	是

[ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] !

going	to	find	it	!
去	到	寻找	它	!

“你真让我恶心，”皮威喊道；“某个地方有宝藏，我们要找到它！”

[ɪts] [æt; ət] [ˌeɪtʃˈdʌbljuː] [ˈlɪmɪt] , [ˌaɪ ˈtiː] [sed] [səʊ] , [ˌeɪtʃˈdʌbljuː] [miːnz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈhɒləʊ] [wel] , [ai]

It's	at	HW	limit	,	it	said	so	,	HW	means	something	about	hollow	well	,	I
它是	在	硬件	限制	,	它	说	所以	,	硬件	方法	某物	关于	空洞的	出色地	,	我

[bet] [juː; jʊ] .

bet	you	.
赌注	你	.

它已经达到 HW 极限了，它上面是这么说的，HW 指的是空心井之类的东西，我敢肯定。

” [brent] [sed] , “ [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [hɒt] [ˈwɔfəlz] ; [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [həʊl] [ˈteɪb(ə)l] - [ˈdɪnə(r)] [ɪn]

”	Brent	said	,	“	Maybe	it	means	hot	waffles	;	there's	a	whole	table	d'hote	dinner	in
”	布伦特	说	,	“	或许	它	方法	热的	华夫饼	;	有	一个	所有的	桌子	-	晚餐	在

[ðæt] [ˈpeɪpə(r)] .

that	paper	.
那	纸	.

布伦特说：“也许意思是热华夫饼；那份报纸上刊登了一整套套餐晚餐。”

[ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈhæmbɜːgə(r)] [wiːt] [keɪks] .

Maybe	it	means	Hamburger	wheat	cakes	.
或许	它	方法	汉堡包	小麦	蛋糕	.

也许是指汉堡小麦饼。

[ˈeniweɪ] , [ðə; ði] [əʊˈhaɪəʊ] [ˈrɪvə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm] [ˈbæroʊz] [ˈhəʊmsted] .

Anyway	,	the	Ohio	River	is	a	long	way	from	Barrow's	Homestead	.
反正	,	这	俄亥俄州	河	是	一个	长的	方式	从	巴罗的	家园	.

总之，俄亥俄河离巴罗的家园很远。

” [ðen] [brent] [gɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈsɪəriəs] , [nɒt] [ˈveri] [ˈsɪəriəs] , [bʌt; bət] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈsɪəriəs] — [æz; əz]

”	Then	Brent	got	kind	of	serious	,	not	very	serious	,	but	kind	of	serious	—	as
”	然后	布伦特	得到	种类	的	严肃的	,	不是	非常	严肃的	,	但	种类	的	严肃的	—	作为

[ˈsɪəriəs] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

serious	as	he	could	.
严肃的	作为	他	可以	.

“然后布伦特变得有点严肃，不是非常严肃，但确实有点严肃——他尽可能地严肃。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprɒmɪs] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ˈeni] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðæt]

And	he	said	we	should	promise	him	that	we	wouldn't	think	any	more	about	that
和	他	说	我们	应该	承诺	他	那	我们	不会	思考	任何	更多的	关于	那

[dɑːk] ,

dark	,
黑暗的	,

他说我们应该答应他，以后不要再想那些黑暗的事情了。

[mɪˈstɪəriəs] [ˈpeɪpə(r)] ,

mysterious	paper	,
神秘	纸	,

神秘的纸张，

[ɔː(r)] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈfeloʊz] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [gɒt] [ɔːl] [θruː] [æt; ət] [ˈgrʌmpiz]

or	talk	about	it	to	the	other	fellows	until	we	got	all	through	at	Grumpy's
或者	讲话	关于	它	到	这	其他	伙伴们	直到	我们	得到	全部	通过	在	脾气暴躁的

[ˈkrɒsrəʊdz] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ˌɪndɪəˈnæpəlɪs] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæp] .

Crossroads	and	reached	Indianapolis	so	he	could	get	hold	of	a	map	.
十字路口	和	达到	印第安纳波利斯	所以	他	可以	得到	抓住	的	一个	地图	.

或者和同伴们讨论这件事，直到我们穿过格朗皮十字路口到达印第安纳波利斯，这样他就可以拿到地图了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eni] [striːm] [nemd] [snеɪk] [kriːk] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]

Because	**if**	**we**	**couldn't**	**find**	**any**	**stream**	**named**	**Snake**	**Creek**	**running**	**into**	**the**	**Ohio**
因为	如果	我们	不能	寻找	任何	溪流	命名	蛇	溪	跑步	进入	这	俄亥俄州

['rɪvə(r)] ,

River	**,**
河	,

因为如果我们找不到任何一条名为蛇溪（Snake Creek）的溪流汇入俄亥俄河，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðə; ði] ['feloʊz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

he	**didn't**	**want**	**the**	**fellows**	**to**	**be**	**disappointed**	**.**
他	没有	想	这	伙伴们	到	是	失望的	.

他不想让伙计们失望。

[hiː; hi] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ][waɪld] [guːs] [tʃeɪs] .

He	**said**	**there**	**was**	**no**	**use**	**of**	**our**	**going**	**on**	**a**	**wild**	**goose**	**chase**	**.**
他	说	那里	曾是	不	使用	的	我们的	去	在	一个	荒野	鹅	追赶	.

他说我们白费力气也没用。

[juː; jʊ][kæn; kən][bet][wiː; wi] [kept] ['aʊə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [brent] ,

You	**can**	**bet**	**we**	**kept**	**our**	**promise**	**to**	**Brent**	**,**
你	能	赌注	我们	保留	我们的	承诺	到	布伦特	,

你可以肯定，我们信守了对布伦特的承诺。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [piː] - [wiː] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] [sliːp] [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] .

but	**I**	**guess**	**Pee**	**-**	**wee**	**didn't**	**have**	**any**	**more**	**sleep**	**till**	**we**	**reached**	**Indianapolis**	**.**
但	我	猜测	撒尿	-	哇	没有	有	任何	更多的	睡觉	直到	我们	达到	印第安纳波利斯	.

但我猜皮威直到我们到达印第安纳波利斯才睡着。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['æpɪtaɪt] .

But	**anyway**	**,**	**he**	**had**	**a**	**pretty**	**good**	**appetite**	**.**
但	反正	,	他	有	一个	漂亮的	好的	食欲	.

不过，他的胃口确实不错。

[hiː; hi] ['berid] [sʌm; səm] ['treʒə(r)] ['evri] [naɪt] — [aɪs] [kriːm] ['səudəz][æt; ət][ðə; ði][ˌriː'juːniən] .

He	**buried**	**some**	**treasure**	**every**	**night**	**—**	**ice**	**cream**	**sodas**	**at**	**the**	**reunion**	**.**
他	埋葬	一些	宝藏	每一个	夜晚	—	冰	奶油	汽水	在	这	团圆	.

他每晚都会埋下一些"宝藏"——聚会上的冰淇淋汽水。

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [laɪk] [ə'baʊt] ['sleɪvəri] .

That's	**one**	**thing**	**I**	**like**	**about**	**slavery**	**.**
那就是	一	事物	我	喜欢	关于	奴隶制	.

这就是我喜欢奴隶制的原因之一。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðeə(r)] ['hædnt] [biːn] ['eni] ['sleɪvəri] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] ['eni] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

Because	**if**	**there**	**hadn't**	**been**	**any**	**slavery**	**there**	**wouldn't**	**have**	**been**	**any**	**Civil**	**War**	**,**
因为	如果	那里	之前没有	到过	任何	奴隶制	那里	不会	有	到过	任何	民用	战争	,

因为如果没有奴隶制，就不会有内战。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] ['hædnt] [biːn] ['eni] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] ['eni] ['vet(ə)rənz] -

and	**if**	**there**	**hadn't**	**been**	**any**	**Civil**	**War**	**there**	**wouldn't**	**have**	**been**	**any**	**Veterans**	**'**
和	如果	那里	之前没有	到过	任何	民用	战争	那里	不会	有	到过	任何	退伍军人	-

[ˌriː'juːniən] ,

Reunion	**,**
团圆	,

如果没有内战，就不会有退伍军人重聚。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] ['hædnt] [biːn] ['eni] ['vet(ə)rənz] - [ˌriː'juːniən] , [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] ['eni] [aɪs]

and	**if**	**there**	**hadn't**	**been**	**any**	**Veterans**	**'**	**Reunion**	**,**	**there**	**wouldn't**	**have**	**been**	**any**	**ice**
和	如果	那里	之前没有	到过	任何	退伍军人	-	团圆	,	那里	不会	有	到过	任何	冰

[kriːm] ['səudəz][ðeə(r)] .

cream	**sodas**	**there**	**.**
奶油	汽水	那里	.

如果没有退伍军人聚会，就不会有冰淇淋苏打水了。

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

[dʒiː] [wɪz] , [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [wɔː(r)][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]
Gee whiz , I never was in the Civil War , or the uncivilized war or any other
吉 呼啸 , 我 绝不 曾是 在 这 民用 战争 , 或者 这 野蛮 战争 或者 任何 其他
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

哎呀，我从来没参加过南北战争，也没参加过野蛮战争或其他任何类型的战争。

[bʌt; bət][ai][gɒt][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [wʌns] .
but I got a black eye once .
但 我 得到 一个 黑色的 眼睛 一次 .

但我曾经被人打得眼眶发青。

['eniweɪ] , [ai] [kɪld] [fɔː(r)]['səudəz] [wen] [ai][gɒt][tuː; tə] [ðæt] [ˌriː'juːniən] .
Anyway , I killed four sodas when I got to that reunion .
反正 , 我 被杀 四 汽水 什么时候 我 得到 到 那 团圆 .

总之，我到同学聚会那天喝了四罐汽水。

[ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kʌntriz] [seɪk] .
I did it for my country's sake .
我 做过 它 为了 我的 该国的 清酒 .

我这样做是为了我的国家。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [wiː; wi] [riːtʃ] ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn]
CHAPTER XXXI — WE REACH OUR DESTINATION
章 xxxi — 我们 抵达 我们的 目的地

第三十一章——我们到达目的地

[naʊ] ['meɪbi] [jʊl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [left] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [kɑːz] [ænd; ənd]
Now maybe you'll say it was a long time since we left those other cars and
现在 或许 你会 说 它 曾是 一个 长的 时间 自从 我们 左边 那些 其他 汽车 和
[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] ,
the rest of the fellows ,
这 休息 的 这 伙伴们 ,

现在你可能会说，我们离开那些车和其他人已经很久了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] .
but it was only about an hour .
但 它 曾是 仅有的 关于 一个 小时 .

但只持续了一个小时左右。

['əʊnli][ə; eɪ][lɒt] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] ['aʊə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'denst] , [laɪk] .
Only a lot happened in that hour — it was condensed , like .
仅有的 一个 很多 发生 在 那 小时 — 它 曾是 浓缩版 , 喜欢 .

那一个小时里发生了很多事——感觉就像时间被压缩了一样。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai] [laɪk] [θɪŋz] .
That's the way I like things .
那就是 这 方式 我 喜欢 事物 .

我喜欢这样。

['əʊnli][ai][doʊnt] [laɪk] [kən'denst] [mɪlk] .
Only I don't like condensed milk .
仅有的 我 不 喜欢 浓缩版 牛奶 .

只是我不喜欢炼乳。

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'denst] [aɪs] [kri:m] .

But	I	wish	they	had	condensed	ice	cream	.
但	我	希望	他们	有	浓缩版	冰	奶油	.

但我希望他们有浓缩冰淇淋。

[pi:] - [wi:z] [ə; eɪ] [kən'denst] [skaʊt] .

Pee	-	wee's	a	condensed	scout	.
撒尿	-	尿尿	一个	浓缩版	侦察	.

皮威是个精简版的童子军。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [kən'denst] ['lesnz] , [tu:] .

I'd	like	to	have	condensed	lessons	,	too	.
ID	喜欢	到	有	浓缩版	课程	,	也	.

我也想上精简版的课程。

['eniweɪ] [maɪ]['sɪstə(r)] [laɪks] ['pɪklz] — [dʒi:] ,

Anyway	my	sister	likes	pickles	—	gee	,
反正	我的	姐姐	点赞	泡菜	—	哎呀	,

总之，我妹妹喜欢吃腌黄瓜——哎呀，

[ai] [heɪt] [ðem; ðəm] .

I	hate	them	.
我	恨	他们	.

我讨厌他们。

[ʃi:; ʃi] [sez] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['pəʊstɪdʒ] [stæmp][kæn; kən] [stɪk] [tu:; tə][ɪts]['sʌbdʒɪkt]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] .

She	says	even	a	postage	stamp	can	stick	to	its	subject	better	than	I	can	.
她	说道	甚至	一个	邮资	邮票	能	戳	到	它是	主题	更好的	比	我	能	.

她说，即使是一枚邮票，也能比我更贴近主题。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] .

I	should	worry	.
我	应该	担心	.

我应该担心吗?

[ai][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ju:; jʊ][kʊd; kəd][send][æn; ən]['ænɪm(ə)l][baɪ][meɪl] ,

I	told	her	you	could	send	an	animal	by	mail	,
我	讲述	她	你	可以	发送	一个	动物	经过	邮件	,

我告诉她可以通过邮寄方式寄送动物，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌns][ai] [sɔ:] [ə; eɪ]['letə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [si:l] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

because	once	I	saw	a	letter	with	a	seal	on	it	.
因为	一次	我	锯	一个	信	和	一个	海豹	在	它	.

因为我曾经见过一封盖着印章的信。

[ʃi:z] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ['sendɪŋ] [nəʊts][tu:; tə] ['hæri] - , [ʃi:; ʃi][ɪz] .

She's	all	the	time	sending	notes	to	Harry	Donnelle	,	she	is	.
她是	全部	这	时间	发送	笔记	到	哈里	-	,	她	是	.

她一直在给哈里·唐内尔写信，真的。

[ʃi:; ʃi] [gets] ['ɔ:f(ə)l] [mæd] [wen] [ai]['dʒɒli][hɜ:(r); hə(r)] .

She	gets	awful	mad	when	I	jolly	her	.
她	获得	可怕	疯狂的	什么时候	我	快乐的	她	.

当我逗她开心时，她会非常生气。

[ʃi:; ʃi] [pleɪz] [ðə; ði][ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn] .

She	plays	the	mandolin	.
她	演出	这	曼陀林	.

她弹曼陀林。

[lets] [si:] , [weə(r)] [wɒz; wəz][ai] ?

Let's	see	,	where	was	I	?
我们来吧	看	,	在哪里	曾是	我	?

让我想想，我刚才说到哪儿了?

[əʊ] , [jes] , [naʊ] [aɪ] [nəʊ] .
Oh , yes , now I know .
哦 , 是的 , 现在 我 知道 .

哦，是的，我现在知道了。

['prɪti] [suːn] ([ʃiː; ʃi] [laɪks] ['bɔnbɔnz] [tuː]) ,
Pretty soon (she likes bonbons too) ,
漂亮的 很快 (她 点赞 糖果 也) ,

很快（她也喜欢糖果），

['prɪti] [suːn] [ðə; ði][væn][ænd; ənd]['aʊə(r)][kɑː(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [rəʊdz] [wɒt]
pretty soon the van and our car came to the place where the two roads what
漂亮的 很快 这 货车 和 我们的 车 来了 到 这 地方 在哪里 这 二 道路 什么
- [-] - [kɔːl] - [ˌaɪ 'tiː] — [kən'vɜːdʒ] — [ðæt] [miːnz] [kʌm] [tə'geðə(r)] .
- d'ye - call - it — converge — that means come together .
- 染料 - 称呼 - 它 — 收敛 — 那 方法 来 一起 .

很快，面包车和我们的汽车就到了两条路交汇的地方——也就是汇合的地方。

[ænd; ənd] , [dʒiː] [wɪz] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌriː'juːniən] [raɪt] [ðeə(r)] .
And , gee whiz , we had a young reunion right there .
和 , 哎呀 呼啸 , 我们 有 一个 年轻的 团圆 正确的 那里 .

哎呀，我们竟然在那里上演了一场年轻人的重聚。

['mɪstə(r)] . ['æbɪŋtən] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] , [bʌt; bət] , [əʊ] [bɔɪ] ,
Mr . Abbington was awful nice , but , oh boy ,
先生 . 阿宾顿 曾是 可怕 好的 , 但 , 哦 男生 ,

阿宾顿先生人非常好，但是，哎呀，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['blʌdhaʊnd] [frɒm; frəm] ['tʃuːɪŋ] [brent] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .
he could hardly keep that other bloodhound from chewing Brent all to pieces .
他 可以 几乎 保持 那 其他 寻血猎犬 从 咀嚼 布伦特 全部 到 件 .

他几乎没能阻止另一只猎犬把布伦特撕成碎片。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][træmp] .
I guess he thought he was a tramp .
我 猜测 他 想法 他 曾是 一个 流浪汉 .

我猜他觉得自己是个流浪汉。

['hæri] [sed] , “ ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [ɒv; əv]
Harry said , “ Ladies and gentlemen , allow me to introduce the Scarecrow of
哈里 说 , “ 女士们 和 先生们 , 允许 我 到 介绍 这 稻草人 的
['bæroʊz] ['həʊmsted] .
Barrow's Homestead .
巴罗的 家园 .

哈里说：“女士们先生们，请允许我介绍巴罗家园的稻草人。”

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn][kæp'tɪvəti] .
The only one in captivity .
这 仅有的 一 在 囚禁 .

唯一被囚禁的那一个。

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði][ˌriː'juːniən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [sʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [daɪm] ,
We intend to exhibit him at the reunion for the small sum of a dime ,
我们 打算 到 展览 他 在 这 团圆 为了 这 小的 和 的 一个 一角硬币 ,

我们打算在同学聚会上以区区一角钱的价格展出他。

[ten] [sents] — [θriː] [sents] - [wɔː(r)][tæks] .
ten cents — three cents ' war tax .
十 分 — 三 分 - 战争 税 .

十美分——其中三美分是战争税。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiːz] [rɪ'fɔːmd] [ænd; ənd] [hiːz] [ə; eɪ]

He	used	to	be	an	escaped	convict	,	but	now	he's	reformed	and	he's	a
他	用过的	到	是	一个	逃脱	定罪	,	但	现在	他是	改革后的	和	他是	一个

[rɪ'spektəbl] ['skeəkrəʊ] ,

respectable	scarecrow	,
可敬	稻草人	,

他以前是个逃犯，但现在他已经改过自新，成了一个受人尊敬的稻草人。

[ðə; ði]['əʊnli]['riːəl] ['skeəkrəʊ] ['evə(r)] [ig'zibitid] .

the	only	real	scarecrow	ever	exhibited	.
这	仅有的	真实的	稻草人	曾经	展出	.

这是唯一展出过的真正的稻草人。

[ðə; ði] [krəʊz] [drɒp] [ded] [wen] [ðeɪ] [siː] [hɪm] .

The	crows	drop	dead	when	they	see	him	.
这	乌鸦	降低	死的	什么时候	他们	看	他	.

乌鸦一见到他就倒地身亡。

" [dʒiː] [wɪz] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [mɪs] [ɔ'fiːljə] [ænd; ənd] ['tɒpsi] [lɑːf] .

"	Gee	whiz	,	you	ought	to	have	heard	Miss	Ophelia	and	Topsy	laugh	.
"	吉	呼啸	,	你	应该	到	有	听到	错过	奥菲莉娅	和	托普西	笑	.

“哎呀，你应该听听奥菲莉亚小姐和托普西的笑声。”

['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l]['iːvə] , [ʃiː; ʃi] [lɑːft] .

Even	little	Eva	,	she	laughed	.
甚至	小的	伊娃	,	她	笑了	.

就连小伊娃也笑了。

[ai] [ges] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] .

I	guess	she	forgot	that	she	was	going	to	die	and	go	to	Heaven	.
我	猜测	她	忘了	那	她	曾是	去	到	死	和	去	到	天堂	.

我想她大概忘了自己会死，会上天堂吧。

['eniweɪ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['hæpi] .

Anyway	,	she	was	awful	happy	.
反正	,	她	曾是	可怕	快乐的	.

总之，她非常开心。

[dʒiː] , [brent] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [lɑːf] .

Gee	,	Brent	made	them	all	laugh	.
吉	,	布伦特	制成	他们	全部	笑	.

哇，布伦特把大家都逗笑了。

[ai][bet][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kreɪzi] [prə'seʃ(ə)n] [ðæt] ['stɑːtɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['grʌmpiz] [krɒs]

I	bet	you	think	it	was	a	crazy	procession	that	started	off	for	Grumpy's	Cross
我	赌注	你	思考	它	曾是	一个	疯狂的	游行	那	开始	离开	为了	脾气暴躁的	叉

- [rəʊdz] ,

-	roads	,
-	道路	,

我敢打赌，你肯定觉得从"暴躁十字路口"出发的那支队伍很疯狂。

[bʌt; bət] [wɒt] [kɛəd] [wiː; wi] ?

but	what	cared	we	?
但	什么	关心	我们	?

但我们又何必在意呢?

[dʒiː] [wɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] .

Gee	whiz	,	if	you	don't	like	it	you	know	what	you	can	do	.
吉	呼啸	,	如果	你	不	喜欢	它	你	知道	什么	你	能	做	.

哎呀，如果你不喜欢，你知道你可以怎么做。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hæri] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][væn] [ðæt] [wɒz; wəz] [tʃɒk] [fʊl] [ɒv; əv]['vet(ə)rənz] ,

There	was	Harry	driving	the	van	that	was	chock	full	of	veterans	,
那里	曾是	哈里	驾驶	这	货车	那	曾是	冲击	满的	的	退伍军人	,

哈里开着那辆面包车，车里挤满了退伍老兵。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] ,

because	they	had	picked	up	some	along	the	road	,
因为	他们	有	挑选	向上	一些	沿着	这	路	,

因为他们沿途捡到了一些。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['vet(ə)rənz] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [gɒn] [ɪf] [ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] [hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ]

and	those	veterans	couldn't	even	have	gone	if	the	railroads	had	been	running
和	那些	退伍军人	不能	甚至	有	已消失	如果	这	铁路	有	到过	跑步

,

,

,

即使铁路正常运营，那些老兵也去不了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['steɪʃnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn]

because	they	lived	too	far	away	from	stations	and	they	had	never	been
因为	他们	居住地	也	远的	离开	从	车站	和	他们	有	绝不	到过

[tuː; tə] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .

to	things	like	that	before	.
到	事物	喜欢	那	前	.

因为他们居住的地方离车站太远，而且他们以前从未去过类似的地方。

['hæri] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] ['piːp(ə)l] [weə(r)][ðeə(r)] ['kɒstjuːmz] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɒt]

Harry	made	all	the	Uncle	Tom's	Cabin	people	wear	their	costumes	and	when	we	got
哈里	制成	全部	这	叔叔	汤姆的	舱	人们	穿	他们的	服装	和	什么时候	我们	得到

[nɪə(r)][tuː; tə] ['grʌmpiz] [krɒs] - [rəʊdz] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['kruːəl] - [stænd][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

near	to	Grumpy's	Cross	-	roads	he	had	the	cruel	villyan	stand	on	top	of	the
靠近	到	脾气暴躁的	叉	-	道路	他	有	这	残忍的	-	站立	在	顶部	的	这

[væn] ['krækɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] .

van	cracking	his	whip	.
货车	裂纹	他的	鞭	.

哈利让所有扮演汤姆叔叔小屋的人都穿上戏服，当我们快到格朗皮十字路口时，他让那个残忍的恶棍站在货车顶上挥舞着鞭子。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [sæt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , ['iːtɪŋ] ['piːnʌts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] .

But	anyway	Uncle	Tom	sat	beside	me	,	eating	peanuts	,	and	he	should	worry	.
但	反正	叔叔	汤姆	卫星	旁	我	,	吃	花生	,	和	他	应该	担心	.

不过，汤姆叔叔就坐在我旁边吃花生，他应该担心才对。

[brent] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] , ['draɪvɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [kɑːz] , [bʌt; bət] [ðæt] ['əʊnli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [f'ʌnɪɐ] .

Brent	looked	awful	funny	,	driving	one	of	the	touring	cars	,	but	that	only	made	it	funnier	.
布伦特	看起来	可怕	有趣的	,	驾驶	一	的	这	巡演	汽车	,	但	那	仅有的	制成	它	更有趣	.

布伦特驾驶着其中一辆旅行车，看起来非常滑稽，但这反而让场面更加滑稽。

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [mɔː(r)][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['grʌmpiz] [krɒs] - [rəʊdz] .

After	about	two	hours	more	we	came	to	Grumpy's	Cross	-	roads	.
后	关于	二	小时	更多的	我们	来了	到	脾气暴躁的	叉	-	道路	.

大约两个小时后，我们来到了“暴躁十字路口”。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [krɒs] , [ɔːl] [raɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [sed] :

They	were	pretty	cross	,	all	right	,	because	there	was	a	sign	that	said	:
他们	是	漂亮的	叉	,	全部	正确的	,	因为	那里	曾是	一个	符号	那	说	:

他们确实很生气，因为有个牌子上写着：

['ɔ:təməbi:l] [lɔ:z] ['strɪktli] [ɪn'fɔ:st]
AUTOMOBILE LAWS STRICTLY ENFORCED
汽车 法律 严格 强制执行

汽车法规严格执行

[əʊ] , [bɔɪ] , [ju:; jʊ][dʒʌst] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ˌju: 'es] .
Oh , boy , you just ought to have seen us .
哦 , 男生 , 你 只是 应该 到 有 已见 我们 .

哎呀，你真应该看看我们当时的样子。

[ðə; ði][bɪg][væn] [went] [fɜ:st] , [wɪð] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] [ʌp] [ɒn] [tɒp] ,
The big van went first , with the man with the whip up on top ,
这 大的 货车 去 第一的 , 和 这 男人 和 这 鞭 向上 在 顶部 ,

那辆大货车先开了，拿着鞭子的男人坐在车顶上。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [fə'rəʊʃəs] ['blʌdhaʊnd] .
holding the ferocious bloodhounds .
保持 这 凶猛 寻血猎犬 .

牵着凶猛的猎犬。

[nekst] [keɪm] - [kɑ:(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['vet(ə)rənz][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [kɑ:z] [fʊl] [ɒv; əv]
Next came Rossie's car full of veterans and then the other two cars full of
下一个 来了 - 车 满的 的 退伍军人 和 然后 这 其他 二 汽车 满的 的
[ðəʊz] ['æktə(r)] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l] [drest] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [pleɪ] .
those actor people all dressed up for their play .
那些 演员 人们 全部 穿着 向上 为了 他们的 玩 .

接下来是罗西的车，车上坐满了退伍老兵；然后是另外两辆车，车上坐满了盛装打扮准备演出的演员。

[wi:; wi] [rəʊld] ['ɪntu:][ðə; ði][meɪn] [stri:t] [ænd; ənd][ə; eɪ][bænd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
We rolled into the Main Street and a band that was there ,
我们 滚动 进入 这 主要的 街道 和 一个 乐队 那 曾是 那里 ,

我们驶入主街，发现那里有一支乐队。

[dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] , [aɪ] [ges] ,
just getting ready to go to the parade ground , I guess ,
只是 获得 准备好 到 去 到 这 游行 地面 , 我 猜测 ,

我想，大概是准备去阅兵场吧。

['mɑ:tʃt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ju: 'es][ænd; ənd] [pleɪd] " ['pegɪ] .
marched in front of us and played " Peggy .
行军 在 正面 的 我们 和 玩 " 佩吉 .

在我们前面行进，演奏了"佩吉"。

" [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ten]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['pi:p(ə)l] ['kraʊdɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] ,
" Inside of ten seconds there were people crowding all around us ,
" 里面 的 十 秒 那里 是 人们 拥挤 全部 大约 我们 ,

不到十秒钟，我们周围就挤满了人。

[bʌt; bət] ['hæri] [təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [hu:] [ðeɪ]
but Harry told them to get out of the way , he didn't care who they
但 哈里 讲述 他们 到 得到 出去 的 这 方式 , 他 没有 关心 WHO 他们
[wɜ:(r); wə(r)] — ['kʌnstəbl] ,
were — constables ,
是 — 警员 ,

但哈利让他们让开，他不在乎他们是谁——警察、

['ʃerif] , ['dʒʌdʒɪz] , [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] .
sheriffs , judges , or anything .
警长 , 法官 , 或者 任何事物 .

警长、法官或其他任何职务。

“ [wɛrz] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] ? ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	**Where's**	**the**	**parade**	**ground**	**?**	**”**	**he**	**shouted**	**.**
“	在哪里?	这	游行	地面	?	”	他	喊叫	.

“阅兵场在哪儿?”他喊道。

[ə; eɪ][mæn] [kɔːld] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['eniweɪ] ?

A	**man**	**called**	**,**	**“**	**Who**	**are**	**you**	**,**	**anyway**	**?**
一个	男人	称为	,	“	WHO	是	你	,	反正	?

一个男人问道：“你到底是谁?”

[wɔːr] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Whar	**do**	**you**	**come**	**from**	**?**
码头	做	你	来	从	?

你来自哪里?

” [dʒiː] [wɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [θrɪl] [wen] [ai] [hɜːd] ['hæri] [ʃaʊt] [bæk] ,

”	**Gee**	**whiz**	**,**	**it**	**gave**	**me**	**a**	**good**	**thrill**	**when**	**I**	**heard**	**Harry**	**shout**	**back**	**,**
”	吉	呼啸	,	它	给予	我	一个	好的	刺激	什么时候	我	听到	哈里	喊	后退	,

“哇哦，听到哈利回喊的时候，我真是兴奋极了!”

“ [wɪr] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [ðæts] [huː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !

“	**We're**	**the**	**Boy**	**Scouts**	**of**	**America**	**,**	**that's**	**who**	**we**	**are**	**!**
“	是	这	男生	童子军	的	美国	,	那就是	WHO	我们	是	!

“我们就是美国的童子军，我们就是这样的人!”

[frendz] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪst] [ɒf] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] .

Friends	**and**	**comrades**	**to**	**the**	**boys**	**who**	**were**	**chased**	**off**	**the**	**parade**	**ground**	**.**
朋友们	和	同志们	到	这	男孩们	WHO	是	追逐	离开	这	游行	地面	.

那些被赶出阅兵场的男孩们的朋友和战友们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃəʊ] ['əupənz][æt; ət][θriː][piː] . [em] . [ʃɑːp] , [səʊ][get][jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [bai]

And	**the**	**show**	**opens**	**at**	**3**	**P**	**.**	**M**	**.**	**sharp**	**,**	**so**	**get**	**your**	**tickets**	**and**	**buy**
和	这	展示	打开	在	3	P	.	M	.	锋利的	,	所以	得到	你的	门票	和	买

[jɔː(r); jə(r)] ['piːnʌts] !

your	**peanuts**	**!**
你的	花生	!

演出将于下午 3 点准时开始，所以快去买票和花生吧!

[wɪr] [hɪə(r)] !

We're	**here**	**!**
是	这里	!

我们到了!

[ænd; ənd][nɒt][ɔːl][ðə; ði] ['reilrəudz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [kæn; kən][stɒp][ˌjuː 'es] .

And	**not**	**all**	**the**	**railroads**	**in**	**the**	**country**	**can**	**stop**	**us**	**.**
和	不是	全部	这	铁路	在	这	国家	能	停止	我们	.

全国所有的铁路都无法阻止我们。

[ɒn][ðə; ði][dʒɒb] , [ðæts] ['aʊə(r)]['mɒtəʊ] !

On	**the**	**job**	**,**	**that's**	**our**	**motto**	**!**
在	这	工作	,	那就是	我们的	座右铭	!

在工作中，这就是我们的座右铭!

[get][frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [daʊn] .

Get	**from**	**under**	**if**	**you**	**don't**	**want**	**to**	**be**	**run**	**down**	**.**
得到	从	在下面	如果	你	不	想	到	是	跑步	向下	.

不想被碾压就赶紧躲开。

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn][mæn][ɪn] [ðɪs] [həʊl] ['kʌntri] [wiːl; wil] [teɪk] ['eni] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ænd; ənd] [ðæts]

There's	only	one	man	in	this	whole	country	we'll	take	any	orders	from	and	that's
有	仅有的	一	男人	在	这	所有的	国家	出色地	拿	任何	订单	从	和	那就是

['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi] !

Major	Grumpy	!
主要的	脾气暴躁	!

在这个国家，我们只会听命于一个人，那就是脾气暴躁的少校！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] — [sə'rendə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'demnəti]

"	CHAPTER	XXXII	—	SURRENDER	AND	INDEMNITY
"	章	xxxii	—	投降	和	赔款

第三十二章——投降与赔偿

[dʒiː] [wɪz] , [wiː; wi] [rɪ'maɪndid] [ɑː'selvz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['pɜːrʃɪŋ] ['kʌmɪŋ] [həʊm] .

Gee	whiz	,	we	reminded	ourselves	of	General	Pershing	coming	home	.
吉	呼啸	,	我们	提醒	我们自己	的	一般的	潘兴	未来	家	.

哎呀，我们不禁想起了潘兴将军凯旋归来的故事。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [drəʊv] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] ,

Just	before	we	drove	into	the	parade	ground	,
只是	前	我们	驾驶	进入	这	游行	地面	,

就在我们开车进入阅兵场之前，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [piː] - [wiː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

a	little	fellow	about	as	big	as	Pee	-	wee	came	running	up	and	called	to	us
一个	小的	同伴	关于	作为	大的	作为	撒尿	-	哇	来了	跑步	向上	和	称为	到	我们

.

:
.

一个和皮威差不多高的小家伙跑过来，朝我们喊叫。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] .

He	was	all	excited	.
他	曾是	全部	兴奋的	.

他兴奋极了。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [wiː; wi] [riːd] [jɔː(r); jə(r)]['sɪgnəl] ; [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [weɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

He	shouted	,	“	We	read	your	signal	;	we	saw	it	way	up	on	the	mountain	.
他	喊叫	,	“	我们	读	你的	信号	;	我们	锯	它	方式	向上	在	这	山	.

他喊道：“我们接收到了你的信号；我们在山顶上看到了它。”

['piːp(ə)l] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn]['faɪə(r)]

People	said	it	was	just	the	woods	on	fire
人们	说	它	曾是	只是	这	树林	在	火

人们说那只是树林着火了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ; [wiː; wi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	we	knew	what	it	meant	;	we	read	it	.
但	我们	知道	什么	它	意思是	;	我们	读	它	.

但我们知道它的意思；我们读过它。

[wɪv] [gɒt] [ə; eɪ]['sɪgnələ(r)][ɪn]['aʊə(r)][pə'trəʊl] .

We've	got	a	signaler	in	our	patrol	.
我们已经	得到	一个	信号员	在	我们的	巡逻	.

我们巡逻队里有一名信号员。

[bʌt; bət]['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn]['faɪə(r)] .

But	Major	Grumpy	said	it	was	just	the	woods	on	fire	.
但	主要的	脾气暴躁	说	它	曾是	只是	这	树林	在	火	.

但格朗皮少校说，那只是树林着火了。

" ['hæri] ['ʃaʊtɪd] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] ,
" Harry shouted down to him ,
" 哈里 喊叫 向下 到 他 ,

哈利朝他喊道："

" [klaɪm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bænd] ['wægən] [ænd; ənd] [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn]
" Climb up on the band wagon and be quick about it if you want to be in
" 爬 向上 在 这 乐队 车皮 和 是 快的 关于 它 如果 你 想 到 是 在
[æt; ət] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .
at the finish .
在 这 结束 .

"如果你想在终点线前占有一席之地，那就赶紧加入进来吧。"

[wɛrz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [bʌntʃ] ?
Where's the rest of your bunch ?
在哪里? 这 休息 的 你的 束 ?

你们其他人呢?

" [piː] - [wiː] [sed] , " [truːp] , [nɒt] [bʌntʃ] ; [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skaʊts] ?
" Pee - wee said , " Troop , not bunch ; don't you know anything about the scouts ?
" 撒尿 - 哇 说 , " 部队 , 不是 束 ; 不 你 知道 任何事物 关于 这 侦察兵 ?

皮威说："是童子军小队，不是一群；你对童子军一无所知吗？"

" ['hæri] [sed] , " [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [ai] [miːn] [gæŋ] .
" Harry said , " Excuse me , I mean gang .
" 哈里 说 , " 原谅 我 , 我 意思是 帮派 .

哈利说："对不起，我是说帮派。"

" [ðæt] [kɪd] [sed] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['piːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fens] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" That kid said that most of them were peeking through the fence of the
" 那 孩子 说 那 最多 的 他们 是 偷窥 通过 这 栅栏 的 这
[pə'reɪd] [graʊndz] ,
parade grounds ,
游行 理由 ,

"那孩子说他们大部分人都透过阅兵场的围栏往里看。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪst] [aʊt] .
because they had been chased out .
因为 他们 有 到过 追逐 出去 .

因为他们是被赶出来的。

[hiː; hi] [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [ɪn] [tuː; tə] [tel] ['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smʌdʒ]
He said one of them went in to tell Major Grumpy about the smudge
他 说 一 的 他们 去 在 到 告诉 主要的 脾气暴躁 关于 这 弄脏
['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪst] [aʊt] [ə'gen] .
message and that he had been chased out again .
信息 和 那 他 有 到过 追逐 出去 再次 .

他说，其中一人进去告诉了"暴躁少校"关于污迹信息的事，结果又被赶了出来。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dændi] [aɪs] [kriːm] [kəʊnz] [ɪn] [ðeə(r)] ;
He said they had dandy ice cream cones in there ;
他 说 他们 有 花花公子 冰 奶油 圆锥体 在 那里 ;

他说那里的冰淇淋蛋筒非常好吃;

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [went] [wei] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
he said the ice cream went way down into the point .
他 说 这 冰 奶油 去 方式 向下 进入 这 观点 .

他说冰淇淋一直延伸到尖角那里。

[əʊ] , [bɔɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [kaɪnd] [ai] [laɪk] .
Oh , boy , that's the kind I like .
哦 , 男生 , 那就是 这 种类 我 喜欢 .

哦，天哪，这正是我喜欢的类型。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [aɪs] [kriːm] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈfeloʊz] ;

He	said	that	one	of	them	had	enough	ice	cream	in	it	for	two	fellows	;
他	说	那	一	的	他们	有	足够的	冰	奶油	在	它	为了	二	伙伴们	;

他说其中一个冰淇淋盒里装的冰淇淋足够两个人吃；

[dʒiː] , [aɪv] [ˈnevə(r)] [siːn] [ˈeni] [laɪk] [ðæt] .

gee	,	I've	never	seen	any	like	that	.
哎呀	,	我已经	绝不	已见	任何	喜欢	那	.

哇，我从来没见过这样的。

[bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [ˈfeloʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ruːm] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [kəʊnz] .

But	I've	seen	fellows	that	have	room	enough	for	two	cones	.
但	我已经	已见	伙伴们	那	有	房间	足够的	为了	二	圆锥体	.

但我见过一些人，他们的空间足够放下两个圆锥体。

[pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][kɪd] , [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv] [ˈeni] [skaʊt] [suːt][ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] — [ˈəʊnli][dʒʌst][ə; eɪ]

Poor	little	kid	,	he	didn't	have	any	scout	suit	or	anything	—	only	just	a
贫穷的	小的	孩子	,	他	没有	有	任何	侦察	套装	或者	任何事物	—	仅有的	只是	一个

[skaʊt] [hæt] .

scout	hat	.
侦察	帽子	.

可怜的小孩，他没有任何童子军制服之类的东西——只有一顶童子军帽子。

[ˈhæri] [sed] , [ˈɔːf(ə)l] [naɪs] [ænd; ənd] [ˈfrendli] [sɔːt] [ɒv; əv] , [hiː; hi] [sed] , “ [wel] , [juː; jʊ][dʒʌst] [klaɪm] [ʌp]

Harry	said	,	awful	nice	and	friendly	sort	of	,	he	said	,	“	Well	,	you	just	climb	up
哈里	说	,	可怕	好的	和	友好的	种类	的	,	他	说	,	“	出色地	,	你	只是	爬	向上

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

哈利说，语气非常和蔼友好：“好吧，你只要爬上来就行了。”

[səʊ][juː; jʊ] [riːd] [ðæt] [ˈmesɪdʒ] , [heɪ] ?

So	you	read	that	message	,	hey	?
所以	你	读	那	信息	,	嘿	?

所以你读过那条信息了，是吗?

[wel] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈaʊtfɪt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , [ˈkɪdəʊ] . ”

Well	,	you	and	your	outfit	are	all	right	,	Kiddo	.	”
出色地	,	你	和	你的	全套服装	是	全部	正确的	,	孩子	.	”

“嗯，你和你的穿着都挺好的，小家伙。”

“ [nɒt] [ˈaʊtfɪt] !

“	Not	outfit	!
“	不是	全套服装	!

“不是服装！”

” [piː] - [wiː] [jeld] .

”	Pee	-	wee	yelled	.
”	撒尿	-	哇	大喊	.

“皮威大喊道。”

[ˈhæri] [sed] , “ [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , [ai] [miːn] [ˈsəʊɪŋ] [ˈsɜːk(ə)l] .

Harry	said	,	“	Excuse	me	,	I	mean	sewing	circle	.
哈里	说	,	“	原谅	我	,	我	意思是	缝纫	圆圈	.

哈利说：“对不起，我是说缝纫小组。”

” [ai] [ges] [ðæt] [kɪd] [θɔːt] [ˈhæri] [wɒz; wəz] [ˈkreɪzi] ;

”	I	guess	that	kid	thought	Harry	was	crazy	;
”	我	猜测	那	孩子	想法	哈里	曾是	疯狂的	;

“我猜那孩子觉得哈利疯了；

['eniweɪ] [wiː; wi][doʊnt] [niːd] ['enibɒdi] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wɪr] ['kreɪzi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .

anyway	we	don't	need	anybody	to	tell	us	we're	crazy	,	because	we	admit	it	.
反正	我们	不	需要	任何人	到	告诉	我们	是	疯狂的	,	因为	我们	承认	它	.

反正我们不需要别人告诉我们我们疯了，因为我们自己承认。

[ðæt] [kɪd] [sed] , “ [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['tɪkɪts] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊndz] ? ”

That	kid	said	,	“	Have	you	got	tickets	to	get	into	the	grounds	?	”
那	孩子	说	,	“	有	你	得到	门票	到	得到	进入	这	理由	?	”

那孩子问：“你有入场券吗？”

“ ['tɪkɪts] ?

“	Tickets	?
“	门票	?

“门票？”

” ['hæri] [sed] .

”	Harry	said	.
”	哈里	说	.

哈利说道。

“ [wɒt] [duː; də][wiː; wi] [wɒnt] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [wen] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][rəʊl][ʌp][ðə; ði] [pə'reɪd]

“	What	do	we	want	tickets	for	when	we're	going	to	roll	up	the	parade
“	什么	做	我们	想	门票	为了	什么时候	是	去	到	卷	向上	这	游行

[graʊnd] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

ground	and	take	it	home	with	us	.
地面	和	拿	它	家	和	我们	.

“我们为什么要买票？我们都要把阅兵场卷起来带回家了。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ?

Who	are	you	for	?
WHO	是	你	为了	?

你支持谁?

[ðə; ði][græend] ['ɑːmi] [ɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ?

The	Grand	Army	or	the	Boy	Scouts	?
这	盛大	军队	或者	这	男生	童子军	?

是退伍军人协会还是童子军?

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['haɪfənz] [hɪə(r)] .

We	don't	want	any	hyphens	here	.
我们	不	想	任何	连字符	这里	.

这里不需要连字符。

” [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [kɪd] , [hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['haɪfn] .

”	Poor	little	kid	,	he	looked	more	like	a	period	than	a	hyphen	.
”	贫穷的	小的	孩子	,	他	看起来	更多的	喜欢	一个	时期	比	一个	连字符	.

“可怜的小孩，他看起来更像个句号而不是连字符。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv] [skeəd] [ɒv; əv] ['hæri] , [ai] [ges] .

He	was	kind	of	scared	of	Harry	,	I	guess	.
他	曾是	种类	的	害怕的	的	哈里	,	我	猜测	.

我猜他有点怕哈利。

['hæri] [sed] , “ [wɪv] [gɒt][sɪks] [skaʊts] , [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['vet(ə)rənz] , [tuː] ['blʌdhaʊnd] , [naɪn]

Harry	said	,	“	We've	got	six	scouts	,	about	a	dozen	veterans	,	two	bloodhounds	,	nine
哈里	说	,	“	我们已经	得到	六	侦察兵	,	关于	一个	打	退伍军人	,	二	寻血猎犬	,	九

['æktəz] [ænd; ənd][wʌn] ['skeəkrəʊ] .

actors	and	one	scarecrow	.
演员	和	一	稻草人	.

哈里说：“我们有六名侦察兵，大约十二名退伍老兵，两条猎犬，九名演员和一个稻草人。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪr] [əˈfreɪd] ? ”
Do **you** **think** **we're** **afraid** **?** **”**
做 你 思考 是 害怕的 ? ”

你觉得我们害怕吗?

“ [səˈrendə(r)] !
“ **Surrender** **!**
” 投降 !

“投降!

[ðæts] [wɒt] [wɪr] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] , ” [ˈrɔsi] [sed] .
That's **what** **we're** **here** **for** **,** **”** **Rossie** **said** **.**
那就是 什么 是 这里 为了 , ” 罗西 说 .

“这就是我们来这里的目的,”罗西说道。

“ [səˈrendə(r)] [wɪð] [ɪnˈdemnəti] , ” [ˈhæri] [sed] .
“ **Surrender** **with** **indemnity** **,** **”** **Harry** **said** **.**
” 投降 和 赔款 , ” 哈里 说 .

“投降并承担赔偿责任,”哈里说道。

[pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [kɪd] ,
Poor **little** **kid** **,**
贫穷的 小的 孩子 ,

可怜的小孩,

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [juː ˈes] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [kept] [ˈsteərɪŋ]
he **looked** **all** **around** **from** **one** **of** **us** **to** **another** **and** **then** **kept** **staring**
他 看起来 全部 大约 从 一 的 我们 到 其他 和 然后 保留 凝视
[æt; ət] [brent] .
at **Brent** **.**
在 布伦特 .

他环顾四周,从我们中的一个看到另一个,然后一直盯着布伦特看。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [hɪm] .
I **guess** **he** **didn't** **know** **what** **to** **make** **of** **him** **.**
我 猜测 他 没有 知道 什么 到 制作 的 他 .

我猜他不知道该如何看待他。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi] [θɔːt] [brent] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkæməflɑːʒd] [ˈkænən] , [heɪ] ?
Maybe **he** **thought** **Brent** **was** **a** **camouflaged** **cannon** **,** **hey** **?**
或许 他 想法 布伦特 曾是 一个 伪装 大炮 , 嘿 ?

也许他以为布伦特是一门伪装的大炮,是吗?

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈreɪd] [graʊnd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːtəʊz] [ænd; ənd] [ˈwægənz] [ˈstændɪŋ]
When **we** **got** **to** **the** **parade** **ground** **there** **were** **autos** **and** **wagons** **standing**
什么时候 我们 得到 到 这 游行 地面 那里 是 汽车 和 马车 常设
[əˈraʊnd] [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn] .
around **and** **lots** **of** **people** **going** **in** **.**
大约 和 很多 的 人们 去 在 .

我们到达阅兵场时,周围停满了汽车和马车,很多人正在往里走。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌp] [ðæt] [sed] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ˈeni] [ʃəʊ] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There **was** **a** **sign** **up** **that** **said** **there** **wouldn't** **be** **any** **show** **on** **account** **of** **the**
那里 曾是 一个 符号 向上 那 说 那里 不会 是 任何 展示 在 帐户 的 这
[ˈreɪlrəʊd] [straɪk] .
railroad **strike** **.**
铁路 罢工 .

现场贴着一张告示,说由于铁路罢工,演出取消。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kɔdʒə] ['piːkɪŋ] [ɪn]

And	there	were	about	a	half	a	dozen	poor	little	codgers	peeking	in
和	那里	是	关于	一个	一半	一个	打	贫穷的	小的	老家伙们	偷窥	在

[θruː] [kræks] [ɪn] [ðə; ði] [fens] ;

through	cracks	in	the	fence	;
通过	裂缝	在	这	栅栏	;

还有大约六个可怜的老家伙从篱笆的缝隙里往里偷看；

['ɒnɪst] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['sɒri] [dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

honest	it	made	me	feel	sorry	just	to	see	them	.
诚实的	它	制成	我	感觉	对不起	只是	到	看	他们	.

说实话，看到他们我就觉得很可怜。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ɒn] [skaʊt] [hæts] , [bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['əʊnli]

Two	or	three	of	them	had	on	scout	hats	,	but	most	of	them	only
二	或者	三	的	他们	有	在	侦察	帽子	,	但	最多	的	他们	仅有的

[hæd; həd] [skaʊt] ['bædʒɪz] .

had	scout	badges	.
有	侦察	徽章	.

他们当中有两三个人戴着童子军帽子，但大多数人只有童子军徽章。

[dʒiː] [wɪz] , ['hæri] ['dɒmɪsaɪl] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['enibɒdi] ; [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði]

Gee	whiz	,	Harry	Domicile	didn't	care	about	anybody	;	all	the	people	,	even	the
吉	呼啸	,	哈里	住所	没有	关心	关于	任何人	;	全部	这	人们	,	甚至	这

['dɔːkiːpə(r)] ,

doorkeepers	,
门卫	,

哎呀，哈里·多米西尔根本不在乎任何人；所有人，甚至连门卫都一样。

[bɪ'gæn] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] .

began	staring	at	us	but	he	should	worry	.
开始	凝视	在	我们	但	他	应该	担心	.

他开始盯着我们看，但他应该担心。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [kidz] , “ [fɔːl] [ɪn] [laɪn] , [juː; jʊ] ; [riːɪnfɔrsmənts] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] !

He	shouted	to	those	kids	,	“	Fall	in	line	,	you	;	reenforcements	are	here	!
他	喊叫	到	那些	孩子们	,	“	落下	在	线	,	你	;	增援	是	这里	!

他朝那些孩子们喊道：“排好队，援军来了！”

[tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] - [wɔːn] ['vet(ə)rənz] , [wʌn] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] [truːp] , [tuː]

Two	companies	of	war	-	worn	veterans	,	one	Uncle	Tom's	Cabin	troupe	,	two
二	公司	的	战争	-	磨损	退伍军人	,	一	叔叔	汤姆的	舱	剧团	,	二

['blʌdhaʊnd] , [sɪks] [bɔɪ] [skaʊts] ,

bloodhounds	,	six	boy	scouts	,
寻血猎犬	,	六	男生	侦察兵	,

两支饱经战火洗礼的老兵连队，一个《汤姆叔叔的小屋》剧团，两条猎犬，六名童子军，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] !

and	a	scarecrow	!
和	一个	稻草人	!

还有一个稻草人！

[klaɪm] [ə'bɔːd] .

Climb	aboard	.
爬	船上	.

登船。

[ɒn] [tuː; tə] ['vɪktəri] ! ”

On	to	victory	!	”
在	到	胜利	!	”

向胜利进发！

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɒpkɔːn] [bɑː(r)] !
“ And a popcorn bar !
“ 和 一个 爆米花 酒吧 !

“还有爆米花吧！”

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
” Pee - wee shouted .
” 撒尿 - 哇 喊叫 .

“皮威大喊道。”

- ,
Jiminies ,
- ,

吉米尼，

[ɔːl'redi] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['stɪki] [θɪŋz] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [gʌmd]
already he had bought one of those sticky things and he was all gummed
已经 他 有 买 一 的 那些 黏 事物 和 他 曾是 全部 胶水
[ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][flai] - ['peɪpə(r)] .
up like a piece of fly - paper .
向上 喜欢 一个 片 的 飞 - 纸 .

他已经买了那种粘性的东西，结果浑身像粘蝇纸一样黏糊糊的。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][həʊld][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [aʊt] [flæt] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɔːl] [ə'pɑːt] ,
He had to hold one of his hands out flat with the fingers all apart ,
他 有 到 抓住 一 的 他的 双手 出去 平坦的 和 这 手指 全部 除 ,

他必须将一只手完全伸直，手指张开。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['stɪki] .
it was so sticky .
它 曾是 所以 黏 .

它太黏了。

“ [wiːl; wil] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [buːðz] [ænd; ənd]['kændi] ['kaʊntər] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] !
“ We'll take all the lemonade booths and candy counters and everything !
“ 出色地 拿 全部 这 柠檬水 展位 和 糖果 计数器 和 一切 !

“我们要把所有的柠檬水摊位、糖果柜台以及所有东西都拿走！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [wiːl; wil] [ʃəʊ] [nəʊ] ['mɜːsi] , [heɪ] ?
“ We'll show no mercy , hey ?
“ 出色地 展示 不 怜悯 , 嘿 ?

“我们绝不手软，好吗？”

” [ai] [sed] , “ [ʃʌt] [ʌp] , [juː; jʊ] [hʌn] !
” I said , “ Shut up , you Hun !
” 我 说 , “ 关闭 向上 , 你 匈奴 !

我说：“闭嘴，你这混蛋！”

[ɔːl'redi] [ðæt] ['pɒpkɔːn] [bɑː(r)] [lʊks] [laɪk] [ræŋs] [kə'θiːdrəl] .
Already that popcorn bar looks like Rheims Cathedral .
已经 那 爆米花 酒吧 看起来 喜欢 兰斯 大教堂 .

那家爆米花店看起来已经像兰斯大教堂了。

" [hiː; hi] ["ʃaʊtɪd] , " [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['tʃɒklət] [stɪk] , [tuː] , [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['devəsteɪt]
" He shouted , " I've got a chocolate stick , too , and I'm going to devastate
" 他 喊叫 , " 我已经 得到 一个 巧克力 戳 , 也 , 和 我是 去 到 蹂躏
[ðæt] !
that !
那 !

他大喊道："我还有一根巧克力棒，我要把它毁掉！"

" [tɔːk] [ə'baʊt] ['fraɪtfʊlnəs] !
" Talk about frightfulness !
" 讲话 关于 恐怖 !

真是太可怕了！

[aɪ] [ges] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [kɪdz] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kreɪzi] .
I guess those poor little kids thought we were crazy .
我 猜测 那些 贫穷的 小的 孩子们 想法 我们 是 疯狂的 .

我猜那些可怜的小孩都觉得我们疯了。

[brent] [stʊd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [meɪd] ['dʒestʃəz] [səʊ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [lɒŋ]
Brent stood up on the seat of his car and made gestures so as his long
布伦特 站立 向上 在 这 座位 的 他的 车 和 制成 手势 所以 作为 他的 长的
[sliːvz] [flɔp] ['evri] [wɪtʃ] [weɪ] .
sleeves flopped every which way .
袖子 失败 每一个 哪个 方式 .

布伦特站到汽车座位上，做了几个手势，长袖也随之四处飘动。

[hiː; hi] ["ʃaʊtɪd] ,
He shouted ,
他 喊叫 ,

他喊道：

" ['evri] [njuː] [rɪ'kruːt] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmɪsəri] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [sɪks] [raʊndz] [ɒv; əv]
" Every new recruit report to the commissary general and receive six rounds of
" 每一个 新的 招募 报告 到 这 小卖部 一般的 和 收到 六 回合 的
['piːnʌts] [ænd; ənd] [θriː] [raʊndz] [ɒv; əv] ['lɪkərɪʃ; 'lɪkərɪs] [dʒɔː] - ['brekər] .
peanuts and three rounds of licorice jaw - breakers .
花生 和 三 回合 的 甘草 颚 - 断路器 .

"每位新兵都要向军需官报到，领取六轮花生和三轮甘草硬糖。

[step] [ʌp] !
Step up !
步 向上 !

加紧！

" [əʊ] , [bɔɪ] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðəʊz] ['vet(ə)rənz] [lɑːf] ;
" Oh , boy , you should have seen those veterans laugh ;
" 哦 , 男生 , 你 应该 有 已见 那些 退伍军人 笑 ;

"哦，天哪，你应该看看那些老兵们笑得多开心啊；

[ðeɪ] [dʒʌst] ['tʃʌkl] — [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [əʊld] [men] [duː; də] .
they just chuckled — you know the way old men do .
他们 只是 轻笑 — 你 知道 这 方式 老的 男人 做 .

他们只是轻笑了一声——你知道，老年人就是这样笑的。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːt] [æt; ət] ['getizbɜːg] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
One of them said he had fought at Gettysburg but that he had
一 的 他们 说 他 有 战斗 在 葛底斯堡 但 那 他 有
['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] ;
never seen anything like this before ;
绝不 已见 任何事物 喜欢 这 前 ;

其中一人说他参加过葛底斯堡战役，但他以前从未见过这样的景象；

[əʊ] , [bɔɪ] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ['tʃʌk(ə)l] !

oh	,	boy	,	didn't	he	chuckle	!
哦	,	男生	,	没有	他	轻笑	!

哦，天哪，他忍不住笑了！

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wen] [brent] [gɒt][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['eniweɪ] ,

I	don't	know	when	Brent	got	them	,	but	anyway	,
我	不	知道	什么时候	布伦特	得到	他们	,	但	反正	,

我不知道布伦特是什么时候拿到它们的，但不管怎样，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv] [ðæt] ['kreɪzi][əʊld][kəʊt] [fʊl] [ɒv; əv][bægz][ɒv; əv] ['piːnʌts] ,

he	had	the	pockets	of	that	crazy	old	coat	full	of	bags	of	peanuts	,
他	有	这	口袋	的	那	疯狂的	老的	外套	满的	的	包	的	花生	,

他那件破旧外套的口袋里装满了花生。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] .

and	he	handed	them	around	to	all	those	little	fellows	.
和	他	递交	他们	大约	到	全部	那些	小的	伙伴们	.

他把它们分发给了那些小家伙们。

[hiː; hi] [meɪd] [ðəʊz] [kidz] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑː(r)] , [tuː] .

He	made	those	kids	stay	in	his	car	,	too	.
他	制成	那些	孩子们	停留	在	他的	车	,	也	.

他还让那些孩子待在他的车里。

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] ['iːtɪŋ] ['piːnʌts] , [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [lʊkt] [sɔːt] [ɒv; əv] [skeəd] ,

They	all	started	eating	peanuts	,	but	just	the	same	they	looked	sort	of	scared	,
他们	全部	开始	吃	花生	,	但	只是	这	相同的	他们	看起来	种类	的	害怕的	,

他们都开始吃花生，但看起来仍然有些害怕。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

as	if	they	didn't	know	what	was	going	to	happen	.
作为	如果	他们	没有	知道	什么	曾是	去	到	发生	.

仿佛他们不知道将会发生什么。

['hæri] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][væn][ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː]

Harry	climbed	up	on	top	of	the	van	and	began	shouting	to	all	of	us	who
哈里	攀登	向上	在	顶部	的	这	货车	和	开始	喊叫	到	全部	的	我们	WHO

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑːz] ;

were	in	the	touring	cars	;
是	在	这	巡演	汽车	;

哈利爬上面包车顶，开始对我们这些坐在旅行车里的人大喊大叫；

[dʒiː] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [kɑːz][wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] .

gee	,	but	those	cars	were	crowded	.
哎呀	,	但	那些	汽车	是	挤	.

哎呀，那些车里真挤。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [tuː] , [dʒʌst] ['steərɪŋ] [ænd; ənd]

About	a	hundred	people	were	crowding	around	us	too	,	just	staring	and
关于	一个	百	人们	是	拥挤	大约	我们	也	,	只是	凝视	和

['lɑːfɪŋ] ; [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [bleɪm] [ðem; ðəm] .

laughing	;	you	couldn't	blame	them	.
笑	;	你	不能	责备	他们	.

周围大约有一百人围观，只是盯着我们看，还笑个不停；你也不能责怪他们。

[bʌt; bət] [wɒt] [meɪd] [ˌem 'iː] [lɑːf] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðəʊz] ['vet(ə)rənz] — [gʊd] [naɪt]

But	what	made	me	laugh	most	of	all	was	to	see	those	veterans	—	good	night
但	什么	制成	我	笑	最多	的	全部	曾是	到	看	那些	退伍军人	—	好的	夜晚

!

!

!

但最让我发笑的是看到那些老兵——晚安！

['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ,

Even	when	they	were	getting	wounded	in	the	Civil	War	,
甚至	什么时候	他们	是	获得	受伤	在	这	民用	战争	,

即使在内战中受伤的时候，

[aɪ][bet] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] .

I	bet	they	didn't	have	nearly	as	much	fun	.
我	赌注	他们	没有	有	几乎	作为	很多	乐趣	.

我敢肯定他们玩得没那么开心。

[ˌɛksˈɛksˈθri:] — ['məubilaizɪŋ]

XXXIII	—	MOBILIZING
xxxiii	—	动员

第三十三章——动员

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [spi:tʃ] [ðæt] ['hæri] [meɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tru:ps] ,

This	is	the	speech	that	Harry	made	to	his	troops	,
这	是	这	演讲	那	哈里	制成	到	他的	军队	,

这是哈里向他的部队发表的讲话。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][maɪ]['sɪstə(r)] [meɪd] [hɪm] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,

because	my	sister	made	him	write	it	out	for	me	,
因为	我的	姐姐	制成	他	写	它	出去	为了	我	,

因为我姐姐让他帮我写下来。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃi:; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

because	she	said	it	would	go	down	in	history	.
因为	她	说	它	会	去	向下	在	历史	.

因为她说这将载入史册。

[brent] - [sed] [hi:; hi] [həʊpt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [went] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] .

Brent	Gaylong	said	he	hoped	if	it	went	down	it	would	never	come	up	again	.
布伦特	-	说	他	希望	如果	它	去	向下	它	会	绝不	来	向上	再次	.

布伦特·盖隆表示，他希望如果它倒塌了，就永远不会再升起。

[lɑ:st] [tɜ:m] [ai] [pɑ:st] ['sev(ə)nti] - [tu:] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [bʌt; bət] , [dʒi:] ,

Last	term	I	passed	seventy	-	two	in	history	,	but	,	gee	,
最后的	学期	我	通过了	七十	-	二	在	历史	,	但	,	哎呀	,

上学期我历史考了72分，但是，哎呀，

[ai] [heɪt] [deɪts] — [ai][doʊnt] [mi:n] [ðə; ði][kaɪnd][ju:; jʊ] [i:t] .

I	hate	dates	—	I	don't	mean	the	kind	you	eat	.
我	恨	日期	—	我	不	意思是	这	种类	你	吃	.

我讨厌枣——我指的不是那种可以吃的枣。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [spi:tʃ] [ðæt] ['hæri] [meɪd] .

This	is	the	speech	that	Harry	made	.
这	是	这	演讲	那	哈里	制成	.

这是哈里发表的演讲。

[hi:; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

[maɪ] [breɪv] ['səʊldʒəz] :

My	brave	soldiers	:
我的	勇敢的	士兵	:

我勇敢的士兵们：

[lefˈtenənt] ['hærɪs] [wɪl] [pli:z] [teɪk] [ðə; ði]['kændi] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

Lieutenant	Harris	will	please	take	the	candy	out	of	his	mouth	and	listen	.
中尉	哈里斯	将要	请	拿	这	糖果	出去	的	他的	嘴	和	听	.

哈里斯中尉请把嘴里的糖拿出来，然后听我说。

“ [ai][doʊnt]['lɪs(ə)n] [wɪð] [maɪ] [maʊθ] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
“ I don't listen with my mouth , ” Pee - wee shouted .
“ 我 不 听 和 我的 嘴 , ” 撒尿 - 哇 喊叫 .

“我不用嘴听！”皮威喊道。

“ [wel] [ðen] , [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ai][təʊld][hɪm] , “ [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][suː'pɪəriə(r)]['ɒfɪsə(r)] .
“ Well then , close it , ” I told him , “ and listen to your superior officer .
“ 出色地 然后 , 关闭 它 , ” 我 讲述 他 , “ 和 听 到 你的 优越的 官 .

“那么，关上它，”我告诉他，“听你上级的命令。”

” ['hæri] [sed] :
” Harry said :
” 哈里 说 :

哈里说：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] [ɒv; əv] ['grʌmpiz] [krɒs] - [rəʊdz] .
We are outside the Parade Ground of Grumpy's Cross - roads .
我们 是 外部 这 游行 地面 的 脾气暴躁的 叉 - 道路 .

我们现在位于“暴躁十字路口”阅兵场外。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [æn; ən] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [sə'rendə(r)] .
We are here to demand an unconditional surrender .
我们 是 这里 到 要求 一个 无条件的 投降 .

我们来这里是为了要求无条件投降。

[ə; eɪ] ['kʊriə(r)] [wɪl] [gəʊ] [wɪ'ðɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [flæg] .
A courier will go within under the protection of a white flag .
一个 导游 将要 去 之内 在下面 这 保护 的 一个 白色的 旗帜 .

信使将在白旗的保护下进入。

“ [aɪl] [gəʊ] , [aɪv] [gɒt] [sʌm; səm] ['pɒpkɔːn] ; [ðæts] [waɪt] , ” [piː] - [wiː] [jeld] .
“ I'll go , I've got some popcorn ; that's white , ” Pee - wee yelled .
“ 患病的 去 , 我已经 得到 一些 爆米花 ; 那就是 白色的 , ” 撒尿 - 哇 大喊 .

“我去，我带了爆米花；那是白色的，”皮威喊道。

[ɪf] ['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi] [rɪ'fjuːzɪz] ['aʊə(r)] [tɜːmz] ,
If Major Grumpy refuses our terms ,
如果 主要的 脾气暴躁 拒绝 我们的 条款 ,

如果“暴躁少校”拒绝我们的条件，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [stɔːm] [hɪz; ɪz] ['strɒŋhəʊld] [wɪð] ['evri] ['piːnʌt] [ðæt] [wiː; wi][həʊld] .
then we will storm his stronghold with every peanut that we hold .
然后 我们 将要 风暴 他的 据点 和 每一个 花生 那 我们 抓住 .

然后我们将用我们手中的每一粒花生攻入他的堡垒。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'mɑːnd] [ɪn'demnəti] .
We shall demand indemnity .
我们 将 要求 赔款 .

我们将要求赔偿。

“ [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði] ['terətri] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] ['kaʊntə(r)][ɪz] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
“ Demand the territory where the lemonade counter is , ” Pee - wee shouted .
“ 要求 这 领土 在哪里 这 柠檬水 柜台 是 , ” 撒尿 - 哇 喊叫 .

“要求占领卖柠檬水的柜台所在的地盘！”皮威喊道。

[ðen] ['evribɒdi] [bɪ'gæn] ['huːtɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] ,
Then everybody began hooting and yelling ,
然后 大家 开始 倒彩 和 大喊 ,

然后大家开始欢呼呐喊，

[ænd; ənd] [brent] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ðəʊz] ['kreɪzi] [əʊld] [rægz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [sliːvz] [tuː; tə]

and	Brent	stood	up	in	those	crazy	old	rags	and	began	flapping	his	sleeves	to
和	布伦特	站立	向上	在	那些	疯狂的	老的	破布	和	开始	扑	他的	袖子	到

[kiːp] [juː 'es] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['vet(ə)rənz] [ʃʊk] — [kaɪnd] [ɒv; əv] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːd] [kɑː(r)] .

keep	us	quiet	and	the	old	veterans	shook	—	kind	of	like	a	Ford	car	.
保持	我们	安静的	和	这	老的	退伍军人	摇晃	—	种类	的	喜欢	一个	福特	车	.

布伦特穿着那身破烂的衣服站了起来，开始挥舞袖子让我们安静下来，老兵们都吓得浑身发抖——就像福特汽车一样。

[ðen] ['hæri] [riːd] [juː 'es] [ə; eɪ] [nəʊt] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] ['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi]

Then	Harry	read	us	a	note	that	he	said	should	be	delivered	to	Major	Grumpy
然后	哈里	读	我们	一个	笔记	那	他	说	应该	是	发表	到	主要的	脾气暴躁

[ɪn] ['pɜːs(ə)n] .

in	person	.
在	人	.

然后哈利给我们读了一张纸条，他说这张纸条应该亲自交给脾气暴躁的少校。

“ [aɪl] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] ; “ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['fræŋkfɜːtə(r)] , ['eniweɪ] .

“	I'll	deliver	it	,	”	Pee	-	wee	shouted	;	“	I	want	to	get	a	frankfurter	,	anyway	.
“	患病的	递送	它	,	”	撒尿	-	哇	喊叫	;	“	我	想	到	得到	一个	法兰克福香肠	,	反正	.

“我去送，”皮威喊道；“反正我也想吃热狗。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nəʊt] :

”	This	was	the	note	:
”	这	曾是	这	笔记	:

纸条上写着：

['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi] , [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,

Major	Grumpy	,	Commanding	Officer	,
主要的	脾气暴躁	,	指挥	官	,

格朗皮少校，指挥官

['vet(ə)rənz] - [ˌriː'juːniən] :

Veterans	'	Reunion	:
退伍军人	-	团圆	:

老兵重聚：

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['ælaɪd] ['fɔːsɪz] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] , ['sɪv(ə)l]

You	are	hereby	informed	that	the	allied	forces	,	consisting	of	Boy	Scouts	,	Civil
你	是	特此	知情的	那	这	盟军	力量	,	由	的	男生	童子军	,	民用

[wɔː(r)] ['vet(ə)rənz] ,

War	Veterans	,
战争	退伍军人	,

兹通知各位，由童子军、南北战争老兵组成的联军

['skeəˌkrəʊz] , [ænd; ənd] [skaʊt] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [taʊn] ,

scarecrows	,	and	scout	reinforcements	from	your	own	town	,
稻草人	,	和	侦察	增援部队	从	你的	自己的	镇	,

稻草人，并从自己的城镇侦察增援部队，

['ɒfə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [sə'rendə(r)] [ɔː(r)] [kəm'pliːt] [ɪk'stɪŋkʃn] .

offer	you	the	choice	of	unconditional	surrender	or	complete	extinction	.
提供	你	这	选择	的	无条件的	投降	或者	完全的	灭绝	.

给你两个选择：无条件投降或彻底灭绝。

[æz; əz] ['hɔstidʒ] [wiː; wi] [həʊld] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] [truːp] ['ʃedjuːld] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)]

As	hostages	we	hold	Uncle	Tom's	Cabin	troupe	scheduled	to	appear	at	your
作为	人质	我们	抓住	叔叔	汤姆的	舱	剧团	已安排	到	出现	在	你的

[ˌriː'juːniən] .

reunion	.
团圆	.

我们扣押了原定在你们同学聚会上演出的《汤姆叔叔的小屋》剧团作为人质。

[ten] ['mɪnɪts] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

Ten	minutes	will	be	given	for	an	answer	.
十	分钟	将要	是	给定	为了	一个	回答	.

答题时间限制为十分钟。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əd'vɑːns] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] ['strɒŋhəʊld] [ɪ'miːdiətli] .

We	shall	advance	against	your	stronghold	immediately	.
我们	将	进步	反对	你的	据点	立即地	.

我们将立即向你们的堡垒发起进攻。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vet(ə)rənz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [seɪ] ,

One	of	the	veterans	said	it	would	be	better	to	say	,
一	的	这	退伍军人	说	它	会	是	更好的	到	说	,

一位老兵说，最好这样说：

“ [aɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [muːv] [ɪ'miːdiətli] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːks] ,

“	I	purpose	to	move	immediately	against	your	works	,
“	我	目的	到	移动	立即地	反对	你的	作品	,

我打算立即采取行动，反对你的行为。

” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wɜːdz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] [juːst] .

”	because	those	were	the	very	same	words	that	General	Grant	used	.
”	因为	那些	是	这	非常	相同的	字	那	一般的	授予	用过的	.

因为这正是格兰特将军说过的话。

[səʊ] ['hæri] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .

So	Harry	put	it	that	way	.
所以	哈里	放	它	那	方式	.

哈利是这么说的。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv] [piːs] , ” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]

Then	he	said	,	“	Let	us	have	peace	,	”	because	that	was	what	General	Grant
然后	他	说	,	“	让	我们	有	和平	,	”	因为	那	曾是	什么	一般的	授予

[sed] , [tuː] .

said	,	too	.
说	,	也	.

然后他说：“让我们和平相处吧”，因为格兰特将军也这么说过。

[piː] - [wiː] [θɔːt] [hiː; hi] [sed] , “ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] ,

Pee	-	wee	thought	he	said	,	“	Let's	have	a	piece	,
撒尿	-	哇	想法	他	说	,	“	我们来吧	有	一个	片	,

皮威以为他说的是：“咱们来吃一块吧。”

” [səʊ][hiː; hi] [tʃʌk] [ə; eɪ]['lɪkərɪʃ; 'lɪkərɪs][dʒɔː] - ['breɪkə(r)] [ʌp] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['hæri] , [kə'plʌŋk] ,

”	so	he	chucked	a	licorice	jaw	-	breaker	up	and	it	struck	Harry	,	kerplunk	,
”	所以	他	扔掉	一个	甘草	颚	-	断路器	向上	和	它	击	哈里	,	噗通	,

[ɒn][ðə; ði] [feɪs] .

on	the	face	.
在	这	脸	.

于是他扔出一颗甘草硬糖，砰的一声打在了哈利的脸上。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] .

That	was	the	beginning	of	hostilities	.
那	曾是	这	开始	的	敌对行动	.

那是战争的开端。

[piː] - [wiː] ['faɪəd][ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒt] .

Pee	-	wee	fired	the	first	shot	.
撒尿	-	哇	被解雇	这	第一的	射击	.

皮威开了第一枪。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] — [ˌtiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - - !

CHAPTER	XXXIV	—	TR	-	R	-	AITORS	!
章	34	—	TR	-	拉	-	-	!

第三十四章——TR-R-AITORS!

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɔː(r)] .

That	was	the	only	shot	in	the	whole	war	.
那	曾是	这	仅有的	射击	在	这	所有的	战争	.

那是整场战争中唯一的一枪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pʌŋk] [wɔː(r)] .

It	was	a	punk	war	.
它	曾是	一个	朋克	战争	.

这是一场朋克战争。

['hæri] [sed] , “ [let] [ðə; ði] ['blʌdʃed] [siːs] ; [huːl] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['kʊriə(r)] ?

Harry	said	,	“	Let	the	bloodshed	cease	;	who'll	volunteer	to	go	in	as	a	courier	?
哈里	说	,	“	让	这	流血事件	停止	;	谁会	志愿者	到	去	在	作为	一个	导游	?

哈里说：“停止流血吧；谁愿意自愿去当信使？”

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] , “ [aɪ] [wɪl] .

”	Pee	-	wee	shouted	,	“	I	will	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	,	“	我	将要	.

“皮威喊道：‘我会的。’”

” [səʊ] ['hæri] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][nəʊt][ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [stɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['pɒpkɔːn] [bɑː(r)][ɒn]

”	So	Harry	gave	him	the	note	and	told	him	to	stick	a	white	popcorn	bar	on
”	所以	哈里	给予	他	这	笔记	和	讲述	他	到	戳	一个	白色的	爆米花	酒吧	在

[ə; eɪ] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] .

a	stick	for	a	flag	of	truce	.
一个	戳	为了	一个	旗帜	的	休战	.

于是哈利把纸条递给他，让他把一块白色的爆米花棒插在棍子上，作为休战的旗帜。

['ɒnɪst] ,

Honest	,
诚实的	,

诚实的，

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [kɪd] [stɑːt] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊt] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd] [ðæt]

if	you	could	have	seen	that	kid	start	off	with	the	note	in	one	hand	and	that
如果	你	可以	有	已见	那	孩子	开始	离开	和	这	笔记	在	一	手	和	那

['pɒpkɔːn] [flæg][ɒv; əv] [truːs] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɔːl] [stʌk] [ʌp] [wɪð] ['lɪkərɪʃ; 'lɪkərɪs]

popcorn	flag	of	truce	in	the	other	and	his	mouth	all	stuck	up	with	licorice
爆米花	旗帜	的	休战	在	这	其他	和	他的	嘴	全部	卡住	向上	和	甘草

['kændi] ,

candy	,
糖果	,

如果你能看到那个孩子一开始一手拿着纸条，一手拿着爆米花做的休战旗，嘴里还塞满了甘草糖的样子，

[jʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [tɪl] [juː; jʊ] [kraɪd] .

you'd	have	laughed	till	you	cried	.
你会	有	笑了	直到	你	哭	.

你会笑到流泪。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [aʊt] ,

We	waited	for	about	ten	minutes	but	still	he	didn't	come	out	,
我们	等待	为了	关于	十	分钟	但	仍然	他	没有	来	出去	,

我们等了大约十分钟，但他还是没有出来。

[səʊ] ['hæri] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [ænd; ənd] ['westɪ] [went] [ɪn] ,

so	Harry	called	for	another	volunteer	and	Westy	went	in	,
所以	哈里	称为	为了	其他	志愿者	和	韦斯蒂	去	在	,

于是哈利叫来另一名志愿者，韦斯蒂就进去了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)][dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][nəʊt] .

because	he	said	he	could	remember	just	what	was	in	the	note	.
因为	他	说	他	可以	记住	只是	什么	曾是	在	这	笔记	.

因为他说他能清楚地记得纸条上的内容。

[gʊd] [naɪt] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] , ['aɪðə(r)] .

Good	night	,	he	didn't	come	out	again	,	either	.
好的	夜晚	,	他	没有	来	出去	再次	,	任何一个	.

晚安，他之后也没再出来。

“ [wɪr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] ['kælvəri] [tʃɑːdʒ] , ” ['ʃaʊtɪd] [piː] - [wiː] .

“	WE'RE	MAKING	A	DESPERATE	CALVARY	CHARGE	,	”	SHOUTED	PEE	-	WEE	.
“	是	制作	一个	绝望的	髑髅地	收费	,	”	喊叫	撒尿	-	WE	.

“我们要发起孤注一掷的骑兵冲锋！”皮威喊道。

['hæri] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] ; [ðev] ['aɪðə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [ɔː(r)] ['ðer] ['biːɪŋ] [held] [æz; əz]

Harry	said	,	“	This	is	very	strange	;	they've	either	deserted	or	they're	being	held	as
哈里	说	,	“	这	是	非常	奇怪的	;	他们有	任何一个	荒凉的	或者	它们是	存在	握住	作为

['prɪznər] .

prisoners	.
囚犯	.

哈里说：“这很奇怪；他们要么是逃兵，要么是被俘虏了。”

” [ðen] ['tʃɑːli] ['siː,bɜːri] [sed] [id] [gəʊ][ɪn] ,

”	Then	Charlie	Seabury	said	he'd	go	in	,
”	然后	查理	西伯里	说	他会	去	在	,

“然后查理·西伯里说他要进去，

[səʊ][hiː; hi] [pɪnd] [ə; eɪ] [ˌmɑːʃ'mæləʊ] ['ɒntə][hɪz; ɪz] ['bʌtnhəʊl] [ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði]

so	he	pinned	a	marshmallow	onto	his	buttonhole	and	went	through	the
所以	他	已置顶	一个	棉花糖	到	他的	纽扣孔	和	去	通过	这

[əd'mɪʃ(ə)n] [geɪt] .

admission	gate	.
入学	门	.

于是他把棉花糖别在纽扣孔上，穿过了检票口。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] , ['aɪðə(r)] .

But	he	didn't	come	back	,	either	.
但	他	没有	来	后退	,	任何一个	.

但他也没有回来。

['prɪti] [suːn] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] — [ɔːl][ðə; ði] ['feloʊz] [ɪn][maɪ][pə'trəʊl] [ɪk'sept]

Pretty	soon	five	of	the	fellows	had	gone	in	—	all	the	fellows	in	my	patrol	except
漂亮的	很快	五	的	这	伙伴们	有	已消失	在	—	全部	这	伙伴们	在	我的	巡逻	除了

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

很快，我们巡逻队里除了我以外，有五个人都进去了。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [bæk] .

And	none	of	them	came	back	.
和	没有任何	的	他们	来了	后退	.

他们一个也没回来。

[wiː; wi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['biːɪŋ] [held][æz; əz] ['prɪznər] .

We	decided	that	they	were	all	being	held	as	prisoners	.
我们	决定	那	他们	是	全部	存在	握住	作为	囚犯	.

我们认定他们都被当作囚犯关押了。

['hæri] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz][nɒt]['sɪvəlaɪzd]['wɔːfeə(r)][æt; ət][ɔːl] — [nɒt][tuː; tə] [rɪ'spekt] [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] .

Harry	said	,	“	This	is	not	civilized	warfare	at	all	—	not	to	respect	a	flag	of	truce	.
哈里	说	,	“	这	是	不是	文明	战争	在	全部	—	不是	到	尊重	一个	旗帜	的	休战	.

哈里说：“这根本不是文明战争——竟然不尊重休战旗帜。”

" [ai] [sed] , " [dʒiː] [wɪz] ,
" I said , " Gee whiz ,
" 我 说 , " 吉 呼啸 ,

我说："哎呀，

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] [ðæt] [ˌwʊdnt] [rɪ'spekt] [ə; eɪ] [ˌmɑːʃ'mæləʊ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['pɒpkɔːn]
I never heard of a fellow that wouldn't respect a marshmallow or a popcorn
我 绝不 听到 的 一个 同伴 那 不会 尊重 一个 棉花糖 或者 一个 爆米花
[bɑː(r)] .
bar .
酒吧 .

我从未听说过有人会不尊重棉花糖或爆米花。

['iːv(ə)n][ai] [rɪ'spekt] [gʌm] [drɒps] .
Even I respect gum drops .
甚至 我 尊重 胶 滴 .

连我都尊重软糖。

" [brent] [sed] , " [wel] ,
" Brent said , " Well ,
" 布伦特 说 , " 出色地 ,

布伦特说："嗯，

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði]['raɪflz] [ɪn][ðə; ði]
the only thing to do is to enter the grounds and seize the rifles in the
这 仅有的 事物 到 做 是 到 进入 这 理由 和 抢占 这 步枪 在 这
['ʃuːtɪŋ] ['gæləri] .
shooting gallery .
射击 画廊 .

唯一能做的就是进入场地，夺取射击场里的步枪。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [sə'raʊnd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] [siːz] [ɔːl][ðə; ði] ['sænwɪtʃz] ,
If we can surround the dining pavilion and seize all the sandwiches ,
如果 我们 能 环绕 这 用餐 亭 和 抢占 全部 这 三明治 ,

如果我们能包围餐厅并抢走所有的三明治，

[wiː; wi][kæn; kən] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [beɪs] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [fɔːs] [ə; eɪ] [sə'rendə(r)] .
we can cut off their base of supplies and force a surrender .
我们 能 切 离开 他们的 根据 的 补给品 和 力量 一个 投降 .

我们可以切断他们的补给线，迫使他们投降。

[wɒt] [seɪ] , ['kɒmreɪdz] ?
What say , comrades ?
什么 说 , 同志们 ?

同志们，你们觉得呢?

" ['hæri] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ][hiː; hi] [peɪd] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [əd'mɪʃ(ə)n]
" Harry said that was the only thing to do so he paid fifteen cents admission
" 哈里 说 那 曾是 这 仅有的 事物 到 做 所以 他 有薪酬的 十五 分 入学
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['biːɪŋ] ['sɪvəlaɪzd]['wɔːfeə(r)] .
for all of us on account of that being civilized warfare .
为了 全部 的 我们 在 帐户 的 那 存在 文明 战争 .

"哈里说这是唯一的办法，所以他为我们所有人支付了15美分的入场费，因为这是文明战争。"

[ðen] [wiː; wi] [drəʊv] [ɪn] , [ænd; ənd][ai] [bet] [ðæt] ['geɪtkiːpə(r)] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm]
Then we drove in , and I bet that gatekeeper thought that we were from
然后 我们 驾驶 在 , 和 我 赌注 那 守门人 想法 那 我们 是 从
[æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] ,
an insane asylum ,
一个 疯狂的 庇护所 ,

然后我们开车进去，我敢肯定那个门卫以为我们是从精神病院来的。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [brent] .

especially	when	he	took	a	good	look	at	Brent	.
尤其	什么时候	他	采取	一个	好的	看	在	布伦特	.

尤其是当他仔细打量布伦特的时候。

[ænd; ənd] , [gʊd] [naɪt] , ['sɪstə(r)] [æn] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [lɑːf] !

And	,	good	night	,	Sister	Anne	,	excuse	me	while	I	laugh	!
和	,	好的	夜晚	,	姐姐	安妮	,	原谅	我	尽管	我	笑	!

晚安，安妮修女，请允许我笑一会儿!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [sɔː] [wen] [wiː; wi][gɒt][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [pleɪs] ?

What	do	you	think	we	saw	when	we	got	inside	that	place	?
什么	做	你	思考	我们	锯	什么时候	我们	得到	里面	那	地方	?

你觉得我们进去之后看到了什么?

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] ,

About	a	couple	of	hundred	feet	away	was	a	merry	-	go	-	round	,
关于	一个	夫妻	的	百	脚	离开	曾是	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	,

大约几百英尺外有一个旋转木马。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊ][ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [fɔː(r)] ['feloʊz]

and	riding	around	on	it	were	our	young	hero	and	those	other	four	fellows
和	骑术	大约	在	它	是	我们的	年轻的	英雄	和	那些	其他	四	伙伴们

,

,

,

我们的年轻英雄和另外四个伙伴骑着它四处游览。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [brɑːs] [rɒdz] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] ['iːtɪŋ]

and	they	were	all	holding	on	to	the	brass	rods	with	one	hand	and	eating
和	他们	是	全部	保持	在	到	这	黄铜	杆	和	一	手	和	吃

['frænkfəːtəz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

frankfurters	with	the	other	.
法兰克福香肠	和	这	其他	.

他们一手拿着铜棒，一手吃着法兰克福香肠。

“ [aɪ][gɒt][ðə; ði][brɑːs] [rɪŋ] !

“	I	got	the	brass	ring	!
“	我	得到	这	黄铜	戒指	!

我成功了!

[aɪ][gɒt][ðə; ði][brɑːs] [rɪŋ] !

I	got	the	brass	ring	!
我	得到	这	黄铜	戒指	!

我成功了!

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

”	Pee	-	wee	shouted	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

“ [aɪ][get][æn; ən]['ekstrə] - [aɪm][prə'məʊtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfəntri] , [aɪm][ɪn][ðə; ði]['kæv(ə)lri] !

“	I	get	an	extra	ridel	I'm	promoted	from	the	Infantry	,	I'm	in	the	Cavalry	!
“	我	得到	一个	额外的	-	我是	推广	从	这	步兵	,	我是	在	这	骑兵	!

“我从步兵晋升到骑兵，获得了额外的骑兵资格！”

[wɪr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] ['kæv(ə)lri] [tʃɑːdʒ] !

We're	making	a	desperate	cavalry	charge	!
是	制作	一个	绝望的	骑兵	收费	!

我们要发起孤注一掷的骑兵冲锋!

" [kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ðæt] [kɪd] ?
" Can you beat that kid ?
" 能 你 打 那 孩子 ?

你能打败那个孩子吗?

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] — [piːs] [wɪð] [ɪn'demnəti]
CHAPTER XXXV — PEACE WITH INDEMNITY
章 xxxv — 和平 和 赔款

第三十五章——附带赔偿的和平

[ai] [sed] , " [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] ;
I said , " We should worry about the cavalry ;
我 说 , " 我们 应该 担心 关于 这 骑兵 ;

我说："我们应该担心骑兵；

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['kæv(ə)lri][kæn; kən] [sə'raʊnd] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːgən] [ɒn][ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] -
the only thing that this cavalry can surround is the organ on the merry - go -
这 仅有的 事物 那 这 骑兵 能 环绕 是 这 器官 在 这 欢乐 - 去 -
[raʊnd] . "
round . "
圆形的 . "

这支骑兵唯一能包围的，只有旋转木马上的管风琴。

" [ai][kæn; kən] [sə'raʊnd] [ə; eɪ] ['fræŋkfɜːtə(r)] , " [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
" I can surround a frankfurter , " Pee - wee shouted .
" 我 能 环绕 一个 法兰克福香肠 , " 撒尿 - 哇 喊叫 .

"我可以把一根法兰克福香肠围起来！"皮威喊道。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [hiː; hi][kʊd; kəd] .
Believe me , he could .
相信 我 , 他 可以 .

相信我，他能做到。

['hæri] [sed] , " [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [wɪl] [dɪs'maʊnt] ;
Harry said , " The cavalry will dismount ;
哈里 说 , " 这 骑兵 将要 下马 ;

哈里说："骑兵将下马；

[jʊr; jər] [ɔːl] [kɔːt] - ['mɑːrʃəld] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ]
you're all court - martialed and ordered to be shot at sunrise in the shooting
你是 全部 法庭 - 武术 和 订购 到 是 射击 在 日出 在 这 射击
['gæləri] .
gallery .
画廊 .

你们全部被送上军事法庭，并被命令在日出时分在射击场被枪决。

[fɔːl] [ɪn] [laɪn] .
Fall in line .
落下 在 线 .

排好队。

" - , [ai][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [bʌntʃ] ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɔːtəʊz] ,
" Jiminies , I had to laugh to see that bunch trotting along after the autos ,
" - , 我 有 到 笑 到 看 那 束 小跑 沿着 后 这 汽车 ,

"我的天哪，看到那群人小跑着跟在汽车后面，我忍不住笑了。"

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [mʌntʃ] ['fræŋkfəːtəz] .
all the while munching frankfurters .
全部 这 尽管 咀嚼 法兰克福香肠 .

一边嚼着法兰克福香肠。

[ai] [ges] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][kɹˈeɪzɪəst] ['lʊkɪŋ] [pəˈreɪd] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] ;

I	guess	we	were	the	craziest	looking	parade	that	ever	was	;
我	猜测	我们	是	这	最疯狂的	寻找	游行	那	曾经	曾是	;

我想我们可能是史上看起来最疯狂的游行队伍了；

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʌn] ['biːɪŋ] ['kreɪzi] , [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] .

but	you	can	have	a	lot	of	fun	being	crazy	,	that's	one	thing	sure	.
但	你	能	有	一个	很多	的	乐趣	存在	疯狂的	,	那就是	一	事物	当然	.

但疯狂也能带来很多乐趣，这一点毋庸置疑。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stɒpt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)][juː 'es] .

All	the	people	stopped	what	they	were	doing	and	followed	after	us	.
全部	这	人们	停止	什么	他们	是	正在做	和	随后	后	我们	.

人们都停下手中的事，跟着我们走了。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] .

Most	of	the	things	that	they	were	doing	were	eating	.
最多	的	这	事物	那	他们	是	正在做	是	吃	.

他们大部分时间都在吃东西。

[ai] [ˌwʊdnt] [stɒp] ['duːɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] , [ai] [ˌwʊdnt] .

I	wouldn't	stop	doing	that	for	anybody	,	I	wouldn't	.
我	不会	停止	正在做	那	为了	任何人	,	我	不会	.

我不会为了任何人停止做这件事，绝对不会。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [wɜː(r); wə(r)]['vet(ə)rənz][ɪn][əʊld] [bluː] [kəʊts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [gruːps]

All	around	were	veterans	in	old	blue	coats	and	they	were	sitting	in	groups
全部	大约	是	退伍军人	在	老的	蓝色的	外套	和	他们	是	坐着	在	团体

['tɔːkɪŋ] ;

talking	;
说	;

周围都是穿着旧蓝色外套的老兵，他们三五成群地坐着聊天；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ['getizbɜːg] [ænd; ənd] ['rɪtʃmənd] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] ,

they	were	talking	about	Gettysburg	and	Richmond	,	and	General	Grant	,
他们	是	说	关于	葛底斯堡	和	里士满	,	和	一般的	授予	,

[ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

and	things	like	that	.
和	事物	喜欢	那	.

他们谈论的是葛底斯堡战役、里士满战役、格兰特将军等等。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ['ʃʊgə(r)] [ləʊf] ['maʊntən] [ænd; ənd] [piː] - [wiː] [kaɪnd][ɒv; əv]

One	of	them	was	talking	about	Sugar	Loaf	Mountain	and	Pee	-	wee	kind	of
一	的	他们	曾是	说	关于	糖	面包	山	和	撒尿	-	哇	种类	的

[sləu] [ʌp][səʊ][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['lɪs(ə)n] .

slowed	up	so	as	he	could	listen	.
减速	向上	所以	作为	他	可以	听	.

其中一人在谈论糖面包山，皮威放慢了语速，以便认真倾听。

[ai] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]['kændi] , [heɪ] ?

I	guess	he	thought	it	was	some	kind	of	candy	,	hey	?
我	猜测	他	想法	它	曾是	一些	种类	的	糖果	,	嘿	?

我猜他以为那是某种糖果，是吗?

['hæri] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , “ [əˈtenʃ(ə)n] !

Harry	looked	around	and	shouted	,	“	Attention	!
哈里	看起来	大约	和	喊叫	,	“	注意力	!

哈利环顾四周，大喊道：“注意！”

” [ænd; ənd][ðə; ði][kɪd] [dʒʌmpt] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

”	And	the	kid	jumped	about	a	foot	in	the	air	.
”	和	这	孩子	跳了起来	关于	一个	脚	在	这	空气	.

“那孩子跳了起来，离地面大约一英尺高。”

['prɪti] [suːn] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tent] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt]

Pretty	soon	we	came	to	a	little	tent	and	there	was	a	sign	on	it	that
漂亮的	很快	我们	来了	到	一个	小的	帐篷	和	那里	曾是	一个	符号	在	它	那

[sed] ,

said	,
说	,

很快我们就来到一个小帐篷前，帐篷上挂着一块牌子，上面写着：

“ [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [tent] .

“	Administration	Tent	.
”	行政	帐篷	.

“行政帐篷。

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] , “ [gəʊ][ɒn] , [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmɪsəri] [tent] .

”	Pee	-	wee	shouted	,	“	Go	on	,	till	we	come	to	the	commissary	tent	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	,	“	去	在	,	直到	我们	来	到	这	小卖部	帐篷	.

“皮威喊道：‘继续走，直到我们到达食品供应帐篷。’”

” [aɪ] ['ʃaʊtɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪm] , “ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [həʊl] ['kɒmɪsəri] [ɪn] [jɔː'self] .

”	I	shouted	back	to	him	,	“	You're	a	whole	commissary	in	yourself	.
”	我	喊叫	后退	到	他	,	“	你是	一个	所有的	小卖部	在	你自己	.

我朝他喊道：“你一个人就是个小卖部。”

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [naɪs] ['lʊkɪŋ] [saɪt] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ə; eɪ] [sə'rendə(r)] .

You're	a	nice	looking	sight	to	demand	a	surrender	.
你是	一个	好的	寻找	视线	到	要求	一个	投降	.

你长得挺好看，很适合要求投降。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siːz] [ɪz] [ə; eɪ] [wɒʃ] ['beɪs(ə)n] !

The	first	thing	you	want	to	seize	is	a	wash	basin	!
这	第一的	事物	你	想	到	抢占	是	一个	洗	盆地	!

你首先要夺取的是一个洗脸盆！

” ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðæt] [tent] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['vet(ə)rənz][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

”	Sitting	in	front	of	that	tent	were	several	veterans	and	one	of	them
”	坐着	在	正面	的	那	帐篷	是	一些	退伍军人	和	一	的	他们

[wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv] [krɒs] [ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] ['lʊkɪŋ]

was	kind	of	cross	and	severe	looking
曾是	种类	的	叉	和	严重	寻找

帐篷前坐着几位退伍老兵，其中一位看起来有些生气，神情严肃。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɔːld] [hed] .

and	he	had	a	bald	head	.
和	他	有	一个	秃	头	.

他是个秃头。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][səʊ][bɔːld] [ðæt] [aɪ] [ges] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [stɒp] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz]

His	head	was	so	bald	that	I	guess	he	didn't	know	where	to	stop	washing	his
他的	头	曾是	所以	秃	那	我	猜测	他	没有	知道	在哪里	到	停止	洗涤	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

他头顶秃得厉害，我猜他都不知道该在洗脸的哪个部位停下来。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [tel] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ən'les] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn] .

You	couldn't	even	tell	where	his	face	was	unless	he	put	his	hat	on	.
你	不能	甚至	告诉	在哪里	他的	脸	曾是	除非	他	放	他的	帽子	在	.

除非他戴上帽子，否则你根本看不清他的脸在哪里。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['bɒsɪŋ] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] .

He	looked	as	if	he	was	used	to	bossing	people	around	.
他	看起来	作为	如果	他	曾是	用过的	到	老板	人们	大约	.

他看上去好像很习惯对人颐指气使。

['eniweɪ] , [aɪ] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ju:niən]['səʊldʒə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪgræm]

Anyway	,	I	knew	he	was	a	Union	soldier	,	because	he	had	a	telegram
反正	,	我	知道	他	曾是	一个	联盟	士兵	,	因为	他	有	一个	电报

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

in	his	hand
在	他的	手

总之，我知道他是联邦士兵，因为他手里拿着一份电报。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [sed] ['westən] ['ju:niən][ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

and	it	said	Western	Union	on	it	.
和	它	说	西	联盟	在	它	.

上面写着西联汇款。

[wi:; wi][ɔ:l] [stɒpt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['hæri] [gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

We	all	stopped	right	in	front	of	the	tent	and	Harry	got	down	and	made	a
我们	全部	停止	正确的	在	正面	的	这	帐篷	和	哈里	得到	向下	和	制成	一个

[sə'lu:t] ;

salute	;
礼炮	;

我们都停在帐篷前，哈里下了车，敬了个礼；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɔ:f(ə)l] ['fʌni] .

it	was	awful	funny	.
它	曾是	可怕	有趣的	.

真是又好笑又尴尬。

[hi:; hi] [sed] , “ ['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi] , [aɪ] [bɪ'li:v] ? ”

He	said	,	“	Major	Grumpy	,	I	believe	?	”
他	说	,	“	主要的	脾气暴躁	,	我	相信	?	”

他说：“是‘脾气暴躁少校’吧？”

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] , [sɜ:(r)] , ” [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] , ['veri] [stɜ:n] ,

“	That	is	my	name	,	sir	,	”	the	old	man	said	,	very	stern	,
“	那	是	我的	姓名	,	先生	,	”	这	老的	男人	说	,	非常	船尾	,

“先生，我的名字是这个，”老人语气严肃地说。

[kaɪnd][ɒv; əv] [laɪk] [ə; eɪ] [sku:l] ['prɪnsəp(ə)l] .

kind	of	like	a	school	principal	.
种类	的	喜欢	一个	学校	主要的	.

有点像学校校长。

['hæri] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [lef'tenənt] - [ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ]['ælaɪd] ['fɔ:sɪz] .

Harry	said	,	“	I	am	Lieutenant	Donnelle	and	these	are	my	allied	forces	.
哈里	说	,	“	我	是	中尉	-	和	这些	是	我的	盟军	力量	.

哈里说：“我是唐纳尔中尉，这些是我的盟军。”

[wi:; wi] [kʌm] [hɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] — [eɪ] , [ə; eɪ] [waɪt] ['pɒpkɔ:n] [bɑ:(r)] .

We	come	here	under	the	protection	of	a	white	—	eh	,	a	white	popcorn	bar	.
我们	来	这里	在下面	这	保护	的	一个	白色的	—	嗯	,	一个	白色的	爆米花	酒吧	.

我们来到这里，是在一个白色的——呃，一个白色的爆米花吧的庇护下。

[həʊld][ʌp][ðə; ði] ['pɒpkɔ:n] [bɑ:(r)] , ['praɪvət] ['hærɪs] . ”

Hold	up	the	popcorn	bar	,	Private	Harris	.	”
抓住	向上	这	爆米花	酒吧	,	私人的	哈里斯	.	”

“哈里斯列兵，把爆米花摊位搬过来。”

“ [ɪts] [ɔ:l] [gɒn] , ” ['praɪvət] ['hærɪs] [paɪpt] [ʌp] .

“	It's	all	gone	,	”	Private	Harris	piped	up	.
“	它是	全部	已消失	,	”	私人的	哈里斯	管道	向上	.

“全没了，”哈里斯列兵插嘴道。

['hæri] [sed] ,
Harry said ,
哈里 说 ,

哈利说：

“ [aɪm] ['veri] ['sɒri] [ðæt] ['aʊə(r)][flæg][ɒv; əv] [truːs] [hæz; həz] [biːn] ['iːt(ə)n] [baɪ][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stɑːvɪŋ]
“ I'm very sorry that our flag of truce has been eaten by one of our starving
” 我是 非常 对不起 那 我们的 旗帜 的 休战 有 到过 吃 经过 一 的 我们的 饥饿
['truːpə] .
troopers .
骑警 .

“我很遗憾，我们的休战旗被我们一名饥饿的士兵吃掉了。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] — — ”
We are here to demand the surrender — — ”
我们 是 这里 到 要求 这 投降 — — ”

我们来这里是为了要求投降——”

“ [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [seɪ] [pliːz] ” [wɪl] ['dɔːsən] [paɪpt] [ʌp] .
“ Scouts are supposed to say please ” Will Dawson piped up .
“ 童子军 是 据称 到 说 请 ” 将要 道森 管道 向上 .

“童子军应该说‘请’，”威尔·道森插嘴道。

['hæri] [sed] , “ [raɪt] .
Harry said , “ Right .
哈里 说 , “ 正确的 .

哈利说：“没错。”

[skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [pə'laɪt] ['iːv(ə)n][ə'mɪd] ['blʌdʃed] [ænd; ənd][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] ['kænən] .
Scouts are polite even amid bloodshed and the roar of cannon .
童子军 是 有礼貌的 甚至 之中 流血事件 和 这 吼 的 大炮 .

即使在血流成河、炮火轰鸣之时，侦察兵们依然彬彬有礼。

” ['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi] [sed] , “ [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
” Major Grumpy said , “ You look as if you had just taken the city of
” 主要的 脾气暴躁 说 , “ 你 看 作为 如果 你 有 只是 已采取 这 城市 的
['fræŋkfət] ,
Frankfort ,
法兰克福 ,

“格朗皮少校说：‘你看上去好像刚刚攻占了法兰克福市。’”

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][rɪə(r)] [gɑːd] .
judging from your rear guard .
评判 从 你的 后部 警卫 .

从你的后护板来看。

” ['hæri] [sed] , “ ['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi] ,
” Harry said , “ Major Grumpy ,
” 哈里 说 , “ 主要的 脾气暴躁 ,

哈利说：“脾气暴躁少校，

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [nɒt]
your official report that Uncle Tom's Cabin will not be given here to - day is not
[truː] ;
true ;
真的 ;

你们官方报告称今天不会在这里放映《汤姆叔叔的小屋》，这并非事实；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['gɑːb(ə)ld] [rɪ'pɔːt] .
it is a garbled report .
它 是 一个 混乱 报告 .

这是一份语无伦次的报告。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ,
Allow me to tell you that ,
允许 我 到 告诉 你 那 ,

请允许我告诉你，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [huːm] [juː; jʊ][snɪə(r)][æt; ət][ænd; ənd] [ɪ'vɪkt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]
thanks to the boy scouts whom you sneer at and evict from your
谢谢 到 这 男生 侦察兵 谁 你 冷笑 在 和 驱逐 从 你的
['prɒpəti] ,
property ,
财产 ,

感谢那些你嘲笑并赶出你家门的童子军们，

[ɪ'laɪzə] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪst] [æz; əz][pə(r)] ['ʃedjuːl] , ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [wɪl] [biː; bi] ['θʌrəli] ['biːt(ə)n] ,
Eliza will be chased as per schedule , Uncle Tom will be thoroughly beaten ,
伊丽莎 将要 是 追逐 作为 每 日程 , 叔叔 汤姆 将要 是 彻底 被打败 ,

伊莱扎将按计划被追赶，汤姆叔叔将被狠狠揍一顿。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['iːvə] [wɪl] [daɪ][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] [æz; əz] [ə'naʊnst] .
and little Eva will die and go to heaven as announced .
和 小的 伊娃 将要 死 和 去 到 天堂 作为 宣布 .

小伊娃会如预言的那样死去，升入天堂。

" ['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi] [wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv] [sə'praɪzd] .
" Major Grumpy was kind of surprised .
" 主要的 脾气暴躁 曾是 种类 的 惊讶 .

“脾气暴躁少校有点惊讶。”

[fɜːst] [hiː; hi] [lʊkt] [ˌjuː 'es][ɔːl]['əʊvə(r)] ,
First he looked us all over ,
第一的 他 看起来 我们 全部 超过 ,

他先是上下打量了我们所有人，

[ænd; ənd] [brent] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [flæpt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [sliːvz] [æt; ət][hɪm] , ['ɔːf(ə)l] ['fʌni]
and Brent took off his hat and flapped his long sleeves at him , awful funny
和 布伦特 采取 离开 他的 帽子 和 拍打 他的 长的 袖子 在 他 , 可怕 有趣的
.
:
.

布伦特摘下帽子，朝他挥舞长袖，真是滑稽极了。

[ðen] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [sed] , " [huː] [pʊt] [juː; jʊ] [ɒf] [ðɪs] ['prɒpəti] ?
Then the major said , " Who put you off this property ?
然后 这 主要的 说 , " WHO 放 你 离开 这 财产 ?

然后少校说：“是谁让你放弃这块地的？”

" [ðen] ['hæri] [sed] , " [wɒt] [juː; jʊ][duː; də][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ,
" Then Harry said , " What you do to a boy scout ,
" 然后 哈里 说 , " 什么 你 做 到 一个 男生 侦察 ,

然后哈利说：“你对一个童子军做的事，

[juː; jʊ][duː; də][tuː; tə] ['evri] [bɔɪ] [skaʊt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
you do to every boy scout in the United States ,
你 做 到 每一个 男生 侦察 在 这 团结的 各州 ,

你对美国每一个童子军都这样做，

[ɪn'kluːdɪŋ] [mɑːz] [ænd; ənd] ['grʌmpiz] [krɒs] - [rəʊdz] [ænd; ənd][ɔːl] ['aʊtlaɪɪŋ] ['sekʃənz] .
including Mars and Grumpy's Cross - roads and all outlying sections .
包括 火星 和 脾气暴躁的 叉 - 道路 和 全部 边远 部分 .

包括火星和暴躁十字路口以及所有外围地区。

[wen] [juː; jʊ] [pʊt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['taʊnzmən] [ɒv; əv] [jɔːz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʃeɪdi] [greɪʊv] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,

When	you	put	these	little	townsmen	of	yours	out	of	that	shady	grove	over	there	,
什么时候	你	放	这些	小的	镇民	的	你的	出去	的	那	阴凉	树林	超过	那里	,

当你把你们镇上的这些小家伙们从那边的树荫下赶出去的时候，

[juː; jʊ] [pʊt] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

you	put	us	out	.
你	放	我们	出去	.

你把我们赶出去了。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?

Do	you	know	that	?
做	你	知道	那	?

你知道吗?

['iːv(ə)n] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] , [huː] [gets] [wɪpt] [sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] , [nɒt] [ɪn'kluːdɪŋ] ['wenzdeɪ] [ænd; ənd]

Even	Uncle	Tom	,	who	gets	whipped	six	times	a	week	,	not	including	Wednesday	and
甚至	叔叔	汤姆	,	WHO	获得	鞭打	六	时代	一个	星期	,	不是	包括	周三	和

['sætədeɪ] ['mætɪneɪ] ,

Saturday	matinees	,
周六	午场	,

就连汤姆叔叔，每周都要挨六次鞭子，还不包括周三和周六的下午场，

[sez] [hiː; hi] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['triːtmənt] .

says	he	never	heard	of	such	treatment	.
说道	他	绝不	听到	的	这样的	治疗	.

他说他从未听说过这种待遇。

[juː; jʊ] [kɔːl] [ðə; ði] [grænd] ['ɑːmi] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] , [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , ['meɪdʒə(r)]

You	call	the	Grand	Army	a	kind	of	brotherhood	,	but	let	me	tell	you	,	Major
你	称呼	这	盛大	军队	一个	种类	的	兄弟情	,	但	让	我	告诉	你	,	主要的

,

,

,

你称老兵协会是一种兄弟会，但让我告诉你，少校，

[ðæt] [wɪv] [gɒt] [ðæt] [neɪm] ['brʌðəhʊd] ['kɔpi,raitid] , [ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] .

that	we've	got	that	name	brotherhood	copyrighted	,	all	rights	reserved	.
那	我们已经	得到	那	姓名	兄弟情	版权所有	,	全部	权利	预订的	.

我们已经注册了"兄弟情谊"这个名称的版权，版权所有，保留所有权利。

[wen] [juː; jʊ] [pʊt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [lænd] ,

When	you	put	these	little	fellows	off	your	land	,
什么时候	你	放	这些	小的	伙伴们	离开	你的	土地	,

当你把这些小家伙们赶出你的土地时，

[juː; jʊ] [pʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪljən] [skaʊts] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [lænd] ,

you	put	half	a	million	scouts	off	your	land	,
你	放	一半	一个	百万	侦察兵	离开	你的	土地	,

你把五十万侦察兵赶出了你的土地，

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['ɑːmi] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [grænd] ['ɑːmi] ['evə(r)] [wɒz; wəz] .

and	that's	a	bigger	army	than	the	Grand	Army	ever	was	.
和	那就是	一个	大	军队	比	这	盛大	军队	曾经	曾是	.

而且这支军队比大军的规模还要大。

" [wiː; wi] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['mesɪdʒ]

"	We	sent	up	a	signal	to	say	that	we	were	coming	and	that	message
"	我们	发送	向上	一个	信号	到	说	那	我们	是	未来	和	那	信息

[wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] .

was	delivered	to	you	and	you	thought	it	was	a	lot	of	nonsense	.
曾是	发表	到	你	和	你	想法	它	曾是	一个	很多	的	废话	.

"我们发出信号表示我们要来了，这个信息也传达给了你们，但你们却认为这完全是胡说八道。"

" [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [sed] , " [səʊ][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] ,
" The major said , " So you were responsible for that column of smoke ,
" 这 主要的 说 , " 所以 你 是 负责任的 为了 那 柱子 的 抽烟 ,
[heɪ] ?
hey ?
嘿 ?

少校说："所以那道烟柱是你造成的，是吗？"

" ['hæri] [sed] , " [jʊr; jər] [kaɪnd][ɒv; əv][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] , ['meɪdʒə(r)] , [ɒn] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] [wɜːk] .
" Harry said , " You're kind of old fashioned , Major , on signal corps work .
" 哈里 说 , " 你是 种类 的 老的 造型 , 主要的 , 在 信号 兵团 工作 .

哈里说："少校，你在信号兵部队的工作方式上有点老派。"

[ðæt] [wɒz; wəz][ˌjuː 'es] , [ɔːl] [raɪt] ,
That was us , all right ,
那 曾是 我们 , 全部 正确的 ,

没错，那就是我们。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] [ɒv; əv] [jɔːz] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [lɑːft]
and these little neighbors of yours gave you the message and you laughed
和 这些 小的 邻居 的 你的 给予 你 这 信息 和 你 笑了
[æt; ət][ðem; ðəm] .
at them .
在 他们 .

你的这些小邻居给你传达了信息，而你却嘲笑他们。

[wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [gʊdz] , ['lɪt(ə)l] ['iːvə] ['wiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [aʊt] ,
Well , here we are with the goods , Little Eva weeping her eyes out ,
出色地 , 这里 我们 是 和 这 商品 , 小的 伊娃 哭泣 她 眼睛 出去 ,

好了，这就是真相，小伊娃哭得泣不成声。

['tɒpsi] ['redi] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] , [ænd; ənd]['saɪmən] [lə'griː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] ;
Topsy ready to cut up , and Simon Legree with his whip ;
托普西 准备好 到 切 向上 , 和 西蒙 乐格里 和 他的 鞭 ;

Topsy准备开枪，Simon Legree拿着鞭子；

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [sed] [wɪd] [biː; bi] — ['dʒɒni] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .
here we are just as we said we'd be — Johnny on the spot .
这里 我们 是 只是 作为 我们 说 我们会 是 — 约翰尼 在 这 点 .

正如我们之前所说，我们来了——约翰尼当场就位。

[wɪv] [brɔːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['evri] ['vetərən] [bɪ'twiːn] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['bæroʊz] ['həʊmsted] [ænd; ənd]
We've brought with us every veteran between here and Barrow's Homestead and
我们已经 带来 和 我们 每一个 老将 之间 这里 和 巴罗的 家园 和
['ðer] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪtʃ] .
they're with us to the last ditch .
它们是 和 我们 到 这 最后的 沟 .

我们把从这里到巴罗家园之间的所有老兵都带来了，他们会和我们一起战斗到最后一刻。

[fiːld] ['mɑːʃ(ə)l] - [hɪə(r)][ɪz] [fɪəd] [baɪ] ['evri] [krəʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] .
Field Marshal Gaylong here is feared by every crow in the west .
场地 元帅 - 这里 是 害怕 经过 每一个 乌鸦 在 这 西方 .

西部的每一只乌鸦都惧怕盖隆元帅。

[naʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Now what are you going to do about it ?
现在 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ?

现在你打算怎么办？

“ [wiː; wi] [ˈpɜːpəs] , [ˈmeɪdʒə(r)] , [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [beɪs] [ɒv; əv] [səˈplaɪz] ; [ɪts] [ˈaɪðə(r)] [ðæt] [ɔː(r)]
“ We purpose , Major , to cut off your base of supplies ; it's either that or
“ 我们 目的 , 主要的 , 到 切 离开 你的 根据 的 补给品 ; 它是 任何一个 那 或者
[səˈrendə(r)] .
surrender .
投降 .

“少校，我们的目的是切断你的补给线；要么这样，要么投降。”

[wiː; wi] [wɒnt] [ðæt] [ˈʃeɪdi] [ˈlɪt(ə)l] [greʊv] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [æz; əz] [ɪnˈdemnəti] .
We want that shady little grove over there as indemnity .
我们 想 那 阴凉 小的 树林 超过 那里 作为 赔款 .

我们需要那边那片阴凉的小树林作为赔偿。

[ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ɔːl] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsəʊdə] [ˈwɔːtə(r)] ,
If we don't get it we're going to seize all the ice cream , all the soda water ,
如果 我们 不 得到 它 是 去 到 抢占 全部 这 冰 奶油 , 全部 这 苏打 水 ,

如果我们得不到它，我们就要没收所有的冰淇淋和汽水。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkændi] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpɒpkɔːn] [ɒn] [ðɪs] [ˈblʌdi] [ˈbætlfiːld] [ænd; ənd]
all the lemonade , all the candy , all the popcorn on this bloody battlefield and
全部 这 柠檬水 , 全部 这 糖果 , 全部 这 爆米花 在 这 血腥 战场 和
[stɑːv] [juː; jʊ] [aʊt] .
starve you out .
饿死 你 出去 .

把这片血腥战场上的所有柠檬水、糖果和爆米花都拿走，然后饿死你。

[ðə; ði] [grænd] [ˈɑːmi] [wɪl] [lʊk] [laɪk] [grænd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [wen] [wiː; wi] [get] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː]
The Grand Army will look like Grand Street , New York , when we get through with it
这 盛大 军队 将要 看 喜欢 盛大 街道 , 新的 约克 , 什么时候 我们 得到 通过 和 它
. ”
: ”
. ”

“等我们完工后，大军大道就会像纽约的格兰街一样了。”

“ [ænd; ənd] [ˈfræŋkfəːtəz] [tuː] !
“ And frankfurters too !
” 和 法兰克福香肠 也 !

“还有法兰克福香肠！”

” [piː] - [wiː] [ˈʃaʊtɪd] .
” Pee - wee shouted .
” 撒尿 - 哇 喊叫 .

“皮威大喊道。”

“ [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈfræŋkfɜːtə(r)] [left] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] , ” [ˈhæri] [sed] ;
“ There won't be a frankfurter left to tell the tale , ” Harry said ;
” 那里 惯于 是 一个 法兰克福香肠 左边 到 告诉 这 故事 , ” 哈里 说 ;

“到时候连一根法兰克福香肠都没剩下，没人能讲这个故事了，”哈里说；

“ [ðɪs] [ˈpiːsf(ə)l] [lænd] [wɪl] [rʌn] [red] [wɪð] [red] [ˌlemə'neɪd] .
“ this peaceful land will run red with red lemonade .
” 这 和平 土地 将要 跑步 红色的 和 红色的 柠檬水 .

“这片宁静的土地将被红色的柠檬水染红。”

[naʊ] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] ?
Now what do you say ?
现在 什么 做 你 说 ?

现在你有什么话说?

” [dʒiː] [wɪz] , [ai] [ˌwʊdnt] [əˈkjuːz] [ˈhæri] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtreɪtə(r)] ,
” Gee whiz , I wouldn't accuse Harry of being a traitor ,
” 吉 呼啸 , 我 不会 控 哈里 的 存在 一个 叛徒 ,

“哎呀，我可不会指责哈利是叛徒。”

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [wɪŋk] [æt; ət]['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi] , [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi]

but	just	the	same	I	saw	him	wink	at	Major	Grumpy	,	and	Major	Grumpy
但	只是	这	相同的	我	锯	他	眨眼	在	主要的	脾气暴躁	,	和	主要的	脾气暴躁

[bɪ'gæn][tuː; tə][smaɪl] ,

began	to	smile	,
开始	到	微笑	,

但我还是看到他朝"臭脸少校"眨了眨眼，"臭脸少校"也开始笑了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ɒfəd] ['hæri] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .

and	then	he	offered	Harry	a	cigarette	.
和	然后	他	提供	哈里	一个	卷烟	.

然后他递给哈利一支烟。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [eɪd][ænd; ənd] ['kʌmfət] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] , [ɔːl] [raɪt] .

That	was	giving	aid	and	comfort	to	the	enemy	,	all	right	.
那	曾是	给予	援助	和	舒适	到	这	敌人	,	全部	正确的	.

那无疑是在向敌人提供援助和支持。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] — [skaʊts] [ɒn] [ðə; ði][dʒɒb]

CHAPTER	XXXVI	—	SCOUTS	ON	THE	JOB
章	xxxvi	—	侦察兵	在	这	工作

第三十六章——侦察兵的工作

[səʊ] [ðæt] [ʃəʊz] [juː; jʊ] [haʊ] [ðɪs] ['stɔːri] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hæpi] ['endɪŋ] ,

So	that	shows	you	how	this	story	has	a	happy	ending	,
所以	那	演出	你	如何	这	故事	有	一个	快乐的	结束	,

所以这说明这个故事有一个美好的结局。

['əʊnli] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

only	that	isn't	the	end	of	it	.
仅有的	那	不是	这	结尾	的	它	.

但这并非故事的结局。

[əʊ] , [bɔɪ] , [ðə; ði] [wɜːst] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

Oh	,	boy	,	the	worst	is	yet	to	come	.
哦	,	男生	,	这	最差	是	然而	到	来	.

哦，天哪，最糟糕的还在后头。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['terəb(ə)l] [θɪŋz] ['hæpən] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][wɔː(r)] .

A	lot	of	terrible	things	happen	after	a	war	.
一个	很多	的	糟糕的	事物	发生	后	一个	战争	.

战争结束后会发生很多可怕的事情。

[naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] ['pɪəriəd] .

Now	we	come	to	the	reconstruction	period	.
现在	我们	来	到	这	重建	时期	.

现在我们进入重建时期。

[ænd; ənd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi] [ˌriːkən'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skaʊts] .

And	,	believe	me	,	Major	Grumpy	reconstructed	his	opinion	about	the	scouts	.
和	,	相信	我	,	主要的	脾气暴躁	重建	他的	观点	关于	这	侦察兵	.

相信我，脾气暴躁的少校已经改变了他对童子军的看法。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][pə'trəʊl] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [grəʊv]

He	said	that	poor	little	patrol	that	was	just	starting	could	have	the	grove
他	说	那	贫穷的	小的	巡逻	那	曾是	只是	开始	可以	有	这	树林

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn][ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː]

to	build	a	headquarters	in	and	he	gave	them	some	money	to	build	it
到	建造	一个	总部	在	和	他	给予	他们	一些	钱	到	建造	它

,

,

,

他说，那支刚刚成立的可怜的小巡逻队可以把那片树林用来建造总部，他还给了他们一些钱来建造总部。

[tuː] ,
too **,**
也 ,

也，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [ðeə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [sməʊk] [əˈweɪ] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən]
He **said** **that** **before** **we** **got** **there** **he** **thought** **that** **smoke** **away** **off** **on** **the** **mountain**
他 说 那 前 我们 得到 那里 他 想法 那 抽烟 离开 离开 在 这 山
[wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] ,
was **just** **a** **forest** **fire** **,**
曾是 只是 一个 森林 火 ,

他说，在我们到达那里之前，他以为山上远处的烟雾只是森林火灾。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] [sməʊk] [tɔːk] , [gʊd] [naɪt] , [hiː; hi]
but **when** **he** **found** **out** **that** **we** **could** **make** **smoke** **talk** **,** **good** **night** **,** **he**
但 什么时候 他 成立 出去 那 我们 可以 制作 抽烟 讲话 , 好的 夜晚 , 他
[wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] ,
was **for** **us** **,**
曾是 为了 我们 ,

但当他发现我们可以让烟雾说话时，晚安，他就站在我们这边了。

[ɔːl] [raɪt] .
all **right** **.**
全部 正确的 .

好的。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [piː] - [wiː] [tɔːk] ['betə(r)] .
But **anyway** **,** **he** **said** **he** **liked** **to** **hear** **Pee** **-** **wee** **talk** **better** **.**
但 反正 , 他 说 他 喜欢 到 听到 撒尿 - 哇 讲话 更好的 .

不过，他说他更喜欢听皮威说话。

[aɪ] [sed] , “ [jes] ,
I **said** **,** **“** **Yes** **,**
我 说 , ” 是的 ,

我说：“是的，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [ɪf] [id] [gəʊ] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['maʊntən] [ænd; ənd] [tɔːk] ,
but **it** **would** **be** **nice** **if** **he'd** **go** **off** **on** **a** **lonely** **mountain** **and** **talk** **,**
但 它 会 是 好的 如果 他会 去 离开 在 一个 孤独 山 和 讲话 ,

但如果他能独自去一座山上聊天，那就太好了。

[laɪk] [ðə; ði] [smʌdʒ] ['faɪə(r)] .
like **the** **smudge** **fire** **.**
喜欢 这 弄脏 火 .

就像烟熏火一样。

” [wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['vet(ə)rənz] - [ˌriːˈjuːniən] ,
” **We** **spent** **the** **rest** **of** **that** **day** **at** **the** **Veterans** **'** **Reunion** **,**
” 我们 花费 这 休息 的 那 天 在 这 退伍军人 - 团圆 ,

“那天剩下的时间我们都在参加退伍军人聚会。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] [ʃəʊ] , [tuː] .
and **we** **saw** **the** **Uncle** **Tom's** **Cabin** **show** **,** **too** **.**
和 我们 锯 这 叔叔 汤姆的 舱 展示 , 也 .

我们还看了《汤姆叔叔的小屋》的演出。

['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [ˌwʊdnt] [tʃeɪs] [ɪ'laɪzə] , [ænd; ənd] ['rɔsi] [bent] [hæd; həd] [tuː; tə]
Only **one** **of** **the** **bloodhounds** **wouldn't** **chase** **Eliza** **,** **and** **Rossie** **Bent** **had** **to**
仅有的 一 的 这 寻血猎犬 不会 追赶 伊丽莎 , 和 罗西 弯曲 有 到
[gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['fræŋkfɜːtə(r)] ,
give **her** **a** **frankfurter** **,**
给 她 一个 法兰克福香肠 ,

只有一只猎犬不追伊莱扎，罗西·本特只好给她一根法兰克福香肠。

[səʊ] [id] [tʃeɪs] [hɜː(r); hə(r)] .

so	he'd	chase	her	.
所以	他会	追赶	她	.

所以他会追她。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [ðæt][wiː; wi] [wɜːrnt] [æt; ət][ðə; ði][aɪs] [kriːm] ['kaʊntə(r)] ,

Most	of	the	time	that	we	weren't	at	the	ice	cream	counter	,
最多	的	这	时间	那	我们	不是	在	这	冰	奶油	柜台	,

大部分时间，当我们不在冰淇淋柜台的时候，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪʊv] [wɪð] [ðəʊz] ['grʌmpiz] [krɒs] - [rəʊdz] [skaʊts] .

we	were	over	in	the	grove	with	those	Grumpy's	Cross	-	roads	scouts	.
我们	是	超过	在	这	树林	和	那些	脾气暴躁的	叉	-	道路	侦察兵	.

我们当时和那些“暴躁十字路口”的童子军在树林里。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [neɪm] [ðeə(r)][pə'trəʊl][ðə; ði] [krəʊz] , ['ɑːftə(r)] [brent] - .

They	said	they	were	going	to	name	their	patrol	the	Crows	,	after	Brent	Gaylong	.
他们	说	他们	是	去	到	姓名	他们的	巡逻	这	乌鸦	,	后	布伦特	-	.

他们说要把巡逻队命名为“乌鸦队”，以纪念布伦特·盖隆。

['hæri] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [hɒt] [dɒgz] , ['ɑːftə(r)] [piː] - [wiː] .

Harry	said	it	would	be	better	to	name	it	the	Hot	Dogs	,	after	Pee	-	wee	.
哈里	说	它	会	是	更好的	到	姓名	它	这	热的	狗	,	后	撒尿	-	哇	.

哈里说，最好把它命名为“热狗”，以纪念皮威。

[wʌns] ['meɪdʒə(r)] ['grʌmpi] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð]

Once	Major	Grumpy	came	over	and	sat	down	on	a	stump	and	talked	with
一次	主要的	脾气暴躁	来了	超过	和	卫星	向下	在	一个	树桩	和	谈话	和

[ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skaʊts] .

us	and	asked	us	a	lot	of	questions	about	the	scouts	.
我们	和	问	我们	一个	很多	的	问题	关于	这	侦察兵	.

有一次，脾气暴躁的少校走过来，坐在一个树桩上和我们聊天，问了我们很多关于童子军的问题。

[hiː; hi][təʊld] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)] [ʃæk] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [id]

He	told	those	little	fellows	how	they	ought	to	build	their	shack	and	he	said	he'd
他	讲述	那些	小的	伙伴们	如何	他们	应该	到	建造	他们的	窝棚	和	他	说	他会

[faɪnd][ə; eɪ]['skaʊtmɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

find	a	scoutmaster	for	them	.
寻找	一个	童子军领队	为了	他们	.

他告诉那些小家伙们应该如何搭建他们的小屋，并说他会为他们找一个童子军领队。

[məʊst][ɔːl][ðə; ði]['vet(ə)rənz] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ˌjuː 'es] ,

Most	all	the	veterans	came	over	and	visited	us	,
最多	全部	这	退伍军人	来了	超过	和	到访	我们	,

几乎所有退伍老兵都过来探望我们了，

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd] [lɒts] [ɒv; əv] [gʊd] [tɜːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd][ɔːl]

and	we	did	lots	of	good	turns	for	them	,	carrying	their	luggage	and	all
和	我们	做过	很多	的	好的	转弯	为了	他们	,	携带	他们的	行李	和	全部

[laɪk] [ðæt] .

like	that	.
喜欢	那	.

我们为他们做了很多好事，比如帮他们提行李等等。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [bʌt; bət][wiː; wi] [fɪkst] [hɪm] [ʌp] , [ɔːl] [raɪt] ,

One	of	them	was	overcome	by	the	heat	but	we	fixed	him	up	,	all	right	,
一	的	他们	曾是	克服	经过	这	热	但	我们	固定的	他	向上	,	全部	正确的	,

其中一人中暑了，但我们把他救回来了，没事了。

[wɪð] [fɜːst] [eɪd] .

with	first	aid	.
和	第一的	援助	.

具备急救能力。

['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [keɪm] ['əʊvə(r)] , [tuː] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][juː 'es] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃəʊz] .

Uncle	**Tom**	**came**	**over**	**,**	**too**	**,**	**and**	**talked**	**to**	**us**	**between**	**the**	**shows**	**.**
叔叔	汤姆	来了	超过	,	也	,	和	谈话	到	我们	之间	这	演出	.

汤姆叔叔也过来了，在演出间隙和我们聊了会儿天。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dres] [ðə; ði][mɑːrks] [ðæt] [ðə; ði] [fə'rəʊʃəs] ['blʌdhaʊnd] [meɪd]

He	**asked**	**us**	**if**	**we**	**could**	**dress**	**the**	**marks**	**that**	**the**	**ferocious**	**bloodhounds**	**made**
他	问	我们	如果	我们	可以	裙子	这	标记	那	这	凶猛	寻血猎犬	制成

[ɒn] [ɪ'laɪzəz] [ɑːm] .

on	**Eliza's**	**arm**	**.**
在	伊丽莎的	手臂	.

他问我们能不能包扎一下凶猛的猎犬在伊莱扎手臂上留下的伤痕。

[ðəʊz] [mɑːrks][wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] .

Those	**marks**	**were**	**painted**	**.**
那些	标记	是	绘	.

那些痕迹是画上去的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] , ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [wɒz; wəz] .

He	**was**	**awful**	**funny**	**,**	**Uncle**	**Tom**	**was**	**.**
他	曾是	可怕	有趣的	,	叔叔	汤姆	曾是	.

汤姆叔叔真是个非常幽默的人。

[ðæt] [ˌriː'juːniən] ['lɑːstɪd] [θriː] [deɪz] , [bʌt; bət][wiː; wi]['əʊnli] [steɪd] [wʌn] [deɪ] ,

That	**reunion**	**lasted**	**three**	**days**	**,**	**but**	**we**	**only**	**stayed**	**one**	**day**	**,**
那	团圆	持续	三	天	,	但	我们	仅有的	入住	一	天	,

那次重聚持续了三天，但我们只待了一天。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][get] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

because	**we**	**had**	**to**	**get**	**started**	**for**	**home**	**.**
因为	我们	有	到	得到	开始	为了	家	.

因为我们必须开始回家了。

['eniweɪ] , [aɪm][glæd][ɔːl][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]['dɪd(ə)nt][get] [kɪld] ,

Anyway	**,**	**I'm**	**glad**	**all**	**the**	**soldiers**	**in**	**the**	**Civil**	**War**	**didn't**	**get**	**killed**	**,**
反正	,	我是	高兴的	全部	这	士兵	在	这	民用	战争	没有	得到	被杀	,

总之，我很高兴南北战争中的士兵没有全部阵亡。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʌn] [æt; ət][ˌriː'juːniənz] .

because	**you**	**can**	**have**	**a**	**lot**	**of**	**fun**	**at**	**reunions**	**.**
因为	你	能	有	一个	很多	的	乐趣	在	重聚	.

因为同学聚会能带来很多乐趣。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [aɪ][woʊnt][biː; bi][ə; eɪ][kɪd] [wen] [ðə; ði]['səʊldʒəz]

One	**thing**	**I'm**	**sorry**	**for**	**and**	**that**	**is**	**that**	**I**	**won't**	**be**	**a**	**kid**	**when**	**the**	**soldiers**
一	事物	我是	对不起	为了	和	那	是	那	我	惯于	是	一个	孩子	什么时候	这	士兵

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][əʊld]['vet(ə)rənz] ,

who	**were**	**in**	**the**	**World**	**War**	**are**	**old**	**veterans**	**,**
WHO	是	在	这	世界	战争	是	老的	退伍军人	,

有一件事我感到遗憾，那就是当参加过世界大战的士兵们都成为老兵的时候，我可能已经不是孩子了。

[aɪ][bet] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðen] , [heɪ] ?

I	**bet**	**there'll**	**be**	**a**	**lot**	**of**	**lemonade**	**and**	**things**	**then**	**,**	**hey**	**?**
我	赌注	将会	是	一个	很多	的	柠檬水	和	事物	然后	,	嘿	?

我猜到时候肯定会有很多柠檬水之类的东西，对吧?

[bʌt; bət] ['eniweɪ] [ðɛəl] [biː; bi] [skaʊts] [ðen] ,

But	**anyway**	**there'll**	**be**	**scouts**	**then**	**,**
但	反正	将会	是	侦察兵	然后	,

但无论如何，到时候肯定会有侦察兵的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈlʌki] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːld] [wɔː(r)] .

and	it	will	be	lucky	for	them	there	was	a	world	war	.
和	它	将要	是	幸运的	为了	他们	那里	曾是	一个	世界	战争	.

对他们来说，爆发世界大战或许是一件幸事。

['eniweɪ] , [ˌriːˈjuːniənz][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['feɪvərɪt] ['aʊtdɔː(r)] [spɔːts] — [ˌriːˈjuːniənz][ænd; ənd] [haɪk] .

Anyway	,	reunions	are	my	favorite	outdoor	sports	—	reunions	and	hikes	.
反正	,	重聚	是	我的	最喜欢的	户外的	运动的	—	重聚	和	徒步旅行	.

总之，聚会是我最喜欢的户外运动——聚会和徒步旅行。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] — [ðæt] [mɪˈstɪəriəs] ['peɪpə(r)] [ə'gen]

CHAPTER	XXXVII	—	THAT	MYSTERIOUS	PAPER	AGAIN
章	xxxvii	—	那	神秘	纸	再次

第三十七章——那份神秘的文件又出现了

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˌriːˈjuːniən][æt; ət] [əˈbaʊt] [faɪv] [əˈklɑːk] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd]

We	started	away	from	that	reunion	at	about	five	o'clock	at	night	and
我们	开始	离开	从	那	团圆	在	关于	五	点钟	在	夜晚	和

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][gəʊ] .

everybody	was	sorry	to	see	us	go	.
大家	曾是	对不起	到	看	我们	去	.

我们大约在晚上五点钟离开了聚会，大家都舍不得我们走。

[ðəʊz] [skaʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][əʊld]['vet(ə)rənz] ,

Those	scouts	,	and	the	Uncle	Tom's	Cabin	people	,	and	a	lot	of	old	veterans	,
那些	侦察兵	,	和	这	叔叔	汤姆的	舱	人们	,	和	一个	很多	的	老的	退伍军人	,

那些童子军，还有《汤姆叔叔的小屋》里的那些人，以及很多老兵，

[ɔːl] ['kraʊdɪd] [əˈraʊnd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

all	crowded	around	us	to	say	good	-	by	.
全部	挤	大约	我们	到	说	好的	-	经过	.

大家都围过来和我们道别。

[ðeɪ] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [waɪd] - [əˈweɪk] [bʌntʃ] ,

They	said	we	were	a	wide	-	awake	bunch	,
他们	说	我们	是	一个	宽的	-	醒	束	,

他们说我们是一群精神抖擞的人，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [sed]

but	if	they	could	have	seen	us	about	four	hours	later	they	wouldn't	have	said
但	如果	他们	可以	有	已见	我们	关于	四	小时	之后	他们	不会	有	说

[səʊ] .

so	.
所以	.

但如果他们能在四个小时后看到我们，他们就不会这么说了。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][kæmp] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd][aɪ] [kʊkt] ['sʌpə(r)] ,

We	made	a	camp	alongside	the	road	,	and	I	cooked	supper	,
我们	制成	一个	营	旁边	这	路	,	和	我	煮熟	晚餐	,

我们在路边扎营，我做了晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [slept] [ɪn][ðə; ði][væn] .

and	then	most	of	us	slept	in	the	van	.
和	然后	最多	的	我们	睡着了	在	这	货车	.

然后我们大多数人都在面包车里睡着了。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [əˈraʊnd] ['aʊə(r)][kæmp] - ['faɪə(r)] ,

While	we	were	sitting	around	our	camp	-	fire	,
尽管	我们	是	坐着	大约	我们的	营	-	火	,

我们围坐在篝火旁时，

[brent] [tʊk] [aʊt] [ðæt] [mɪ'stɪərɪəs] ['peɪpə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['skɛr͵kroʊz] ['pɒkɪt] ,

Brent	**took**	**out**	**that**	**mysterious**	**paper**	**that**	**he**	**had**	**found**	**in**	**the**	**scarecrow's**	**pocket**	**,**
布伦特	采取	出去	那	神秘	纸	那	他	有	成立	在	这	稻草人的	口袋	,

布伦特从稻草人的口袋里掏出了那张神秘的纸。

[ænd; ənd][hiː; hi][kaɪnd][ɒv; əv] [wiŋk] [æt; ət] ['hæri] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sprɪŋ] [ə; eɪ]

and	**he**	**kind**	**of**	**winked**	**at**	**Harry**	**as**	**if**	**he**	**was**	**going**	**to**	**spring**	**a**
和	他	种类	的	眨眼	在	哈里	作为	如果	他	曾是	去	到	春天	一个

[greɪt] [sə'praɪz] [ɒn][͵juː 'es] .

great	**surprise**	**on**	**us**	**.**
伟大的	惊喜	在	我们	.

他朝哈利眨了眨眼，好像要给我们一个大大的惊喜。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ;

He	**looked**	**awful**	**funny**	**in**	**the**	**light**	**of**	**the**	**fire**	**;**
他	看起来	可怕	有趣的	在	这	光	的	这	火	;

在火光映照下，他看起来十分滑稽；

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv] ['skeəkrəʊ] — [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] [ded] [wʌn] .

just	**like**	**a**	**real**	**live**	**scarecrow**	**—**	**I**	**mean**	**a**	**dead**	**one**	**.**
只是	喜欢	一个	真实的	居住	稻草人	—	我	意思是	一个	死的	一	.

就像一个活的稻草人——我是说一个死的稻草人。

[hiː; hi] [sed] , “ [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['liːdʒən] ,

He	**said**	**,**	**“**	**Scouts**	**of**	**the**	**victorious**	**legion**	**,**
他	说	,	“	童子军	的	这	胜利者	军团	,

他说：“胜利军团的侦察兵，

[waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['restɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['blʌdi] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['grʌmpiz] [krɒs] - [rəʊdz] ,

while	**we**	**are**	**resting**	**after**	**the**	**bloody**	**battle**	**of**	**Grumpy's**	**Cross**	**-**	**roads**	**,**
尽管	我们	是	休息	后	这	血腥	战斗	的	脾气暴躁的	叉	-	道路	,

在经历了格朗皮十字路口的血腥战斗后，我们正在休息的时候，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [dɑːk] [kə͵mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	**have**	**a**	**dark**	**communication**	**to**	**make**	**to**	**you**	**.**
我	有	一个	黑暗的	沟通	到	制作	到	你	.

我有一件难以启齿的事要告诉你。

[ɪk'skjuːs][͵em 'iː] [waɪl] [aɪ][get][ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [laɪt] . ”

Excuse	**me**	**while**	**I**	**get**	**in**	**a**	**better**	**light**	**.**	**”**
原谅	我	尽管	我	得到	在	一个	更好的	光	.	”

请稍等，我去换个更好的灯光。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [͵aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] [kə͵mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

“	**I**	**thought**	**you**	**said**	**it**	**was**	**a**	**dark**	**communication**	**,**	**”**	**Pee**	**-**	**wee**	**shouted**	**.**
“	我	想法	你	说	它	曾是	一个	黑暗的	沟通	,	”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“我以为你说的是黑暗交流，”皮威喊道。

[brent] [sed] , “ [wel] , [ɪts] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪm] [kə͵mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

Brent	**said**	**,**	**“**	**Well**	**,**	**it's**	**a**	**kind**	**of**	**a**	**dim**	**communication**	**.**
布伦特	说	,	“	出色地	,	它是	一个	种类	的	一个	暗淡	沟通	.

布伦特说：“嗯，这是一种不太清晰的沟通方式。”

['əʊnli] [tuː] [skaʊts] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['trʌsti] ['liːdə(r)] [nəʊ] [ə'baʊt] [͵aɪ 'tiː] .

Only	**two**	**scouts**	**and**	**our**	**trusty**	**leader**	**know**	**about**	**it**	**.**
仅有的	二	侦察兵	和	我们的	可靠	领导者	知道	关于	它	.

只有两名童子军和我们可靠的领队知道这件事。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [ðeə(r)] [lɪps] [siːld] .

They	**have**	**kept**	**their**	**lips**	**sealed**	**.**
他们	有	保留	他们的	嘴唇	密封	.

他们一直守口如瓶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利的房车(Roy Blakeley's Motor Caravan)
第7/8页

[ai] [wɪʃ] [naʊ] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kæmp] - ['faɪə(r)] , [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,

I	wish	now	,	by	the	light	of	this	camp	-	fire	,	to	ask	you	one	and	all	,
我	希望	现在	,	经过	这	光	的	这	营	-	火	,	到	问	你	一	和	全部	,

现在，借着这篝火的光芒，我想问问在座的各位：

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [æn; ən] ['entəpraɪz] [ðæt] [ɪz] [frɔːt] [wɪð] ['mɔːt(ə)l]['perəl] ? ”

if	you	are	ready	to	undertake	an	enterprise	that	is	fraught	with	mortal	peril	?	”
如果	你	是	准备好	到	承担	一个	企业	那	是	充满危机	和	凡人	危险	?	”

你是否准备好承担一项充满生死危险的事业?

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [frɔːt] [wɪð] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

“	Is	it	fraught	with	anything	to	eat	?
”	是	它	充满危机	和	任何事物	到	吃	?

“里面有什么吃的吗？”

” [wɪl] ['dɔːsən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Will	Dawson	wanted	to	know	.
”	将要	道森	通缉	到	知道	.

“威尔·道森想知道。”

“ ['ɪz(ə)nt]['mɔːt(ə)l]['perəl] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

“	Isn't	mortal	peril	good	enough	for	you	?
”	不是	凡人	危险	好的	足够的	为了	你	?

“难道生死攸关还不够吗？”

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

”	Pee	-	wee	shouted	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

[dʒiː] [wɪz] , [sʌm; səm] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['sætɪsfaɪd] .

Gee	whiz	,	some	fellows	are	never	satisfied	.
吉	呼啸	,	一些	伙伴们	是	绝不	使满意	.

哎呀，有些人永远不知足。

[brent] [sed] , “ ['kɒmreɪdz] , [wen] [aɪ][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['mɪzrəbl]

Brent	said	,	“	Comrades	,	when	I	put	an	end	to	the	career	of	that	miserable
布伦特	说	,	“	同志们	,	什么时候	我	放	一个	结尾	到	这	职业	的	那	悲惨的

['skeəkrəʊ] [ænd; ənd] ,

scarecrow	and	,
稻草人	和	,

布伦特说：“同志们，当我终结了那个可怜的稻草人的职业生涯时，

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [streəʊk] , [meɪd] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [krəʊz] ['hæpi] ,

with	a	single	stroke	,	made	millions	of	crows	happy	,
和	一个	单身的	中风	,	制成	百万	的	乌鸦	快乐的	,

一举之力，令数百万只乌鸦欢欣雀跃。

[aɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frɒk] - [kəʊt][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['peɪpə(r)] .

I	found	in	the	pocket	of	his	frock	-	coat	a	mysterious	paper	.
我	成立	在	这	口袋	的	他的	连衣裙	-	外套	一个	神秘	纸	.

我在他的礼服口袋里发现了一张神秘的纸。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [ai] [nəʊ] [huː] [ðæt] [frɒk] - [kəʊt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]

More	than	that	,	I	know	who	that	frock	-	coat	belonged	to	before	he	had	it	.
更多的	比	那	,	我	知道	WHO	那	连衣裙	-	外套	属于	到	前	他	有	它	.

不仅如此，我还知道这件礼服在他之前是谁的。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['diːkən] - [ɒv; əv] ['bæroʊz] ['həʊmsted] !

It	belonged	to	Deacon	Snookbeck	of	Barrow's	Homestead	!
它	属于	到	执事	-	的	巴罗的	家园	!

它属于巴罗庄园的迪肯·斯努克贝克！

[hɑː] , [hɑː] , — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][hiː; hi] , [hiːz] ! ”

Ha	,	ha	,	—	and	a	couple	of	he	,	he's	!	”
哈	,	哈	,	—	和	一个	夫妻	的	他	,	他是	!	”

哈哈，还有几个“他，他！”

“ [riːd] [ðə; ði]['peɪpə(r)] !

“	Read	the	paper	!
”	读	这	纸	!

“读读报纸吧！”

” [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] ,

”	they	all	began	shouting	,
”	他们	全部	开始	喊叫	,

他们都开始大喊大叫，

[hiː; hi] [sed] , “ ['saɪləns] .

He	said	,	“	Silence	.
他	说	,	“	沉默	.

他说：“沉默。”

[waɪl] ['træv(ə)lɪŋ] [wɪð] [skaʊt] ['hærɪs] , [ænd; ənd][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] ['bleɪkli] ,

While	traveling	with	Scout	Harris	,	and	patrol	leader	Blakeley	,
尽管	旅行	和	侦察	哈里斯	,	和	巡逻	领导者	布莱克利	,

在与侦察兵哈里斯和巡逻队长布莱克利一起旅行时，

[ai] [met] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [huː] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['diːkən] - [hæd; həd] [tuː]

I	met	a	stranger	who	told	us	that	several	years	ago	Deacon	Snookbeck	had	two
我	遇见	一个	陌生人	WHO	讲述	我们	那	一些	年	前	执事	-	有	二

[mɪ'stɪəriəs] ['vɪzɪtəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

mysterious	visitors	in	his	house	.
神秘	访客	在	他的	房子	.

我遇到一位陌生人，他告诉我们几年前迪肯·斯努克贝克的家中来了两位神秘访客。

['weðə(r)] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ][hæz; həz] ['eni] [kə'nekʃn] [wɪð]

Whether	this	paper	that	I	am	about	to	read	to	you	has	any	connection	with
无论	这	纸	那	我	是	关于	到	读	到	你	有	任何	联系	和

[ðəʊz] ['strendʒər] ,

those	strangers	,
那些	陌生人	,

我即将读给你们听的这篇文章是否与那些陌生人有任何关联，

[ai] ['kænɒt] [seɪ] .

I	cannot	say	.
我	不能	说	.

我无法回答。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [skɪld] [ɪn] [haɪ] [greɪd] ['mɪstəriz] , ['biːɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [pleɪn] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['bɜːglə(r)]

I	am	not	skilled	in	high	grade	mysteries	,	being	only	a	plain	,	ordinary	burglar
我	是	不是	熟练	在	高的	年级	谜团	,	存在	仅有的	一个	清楚的	,	普通的	窃贼

[ænd; ənd] [θʌg] — — ”

and	thug	—	—	”
和	暴徒	—	—	”

我并不擅长侦破高难度案件，我只是个普通的窃贼和恶棍——”

“ [juː; jʊ] - !

“	You	larcenied	!
”	你	-	!

你犯了盗窃罪！

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

”	Pee	-	wee	shouted	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

[brent] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ænd; ənd] [sed] , ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] , “ [doʊnt] [rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː]

Brent	put	his	hand	on	his	forehead	and	said	,	awful	funny	,	“	Don't	remind	me
布伦特	放	他的	手	在	他的	前额	和	说	,	可怕	有趣的	,	“	不	提醒	我

[ɒv; əv] [maɪ] [kraɪmz] . ”

of	my	crimes	.	”
的	我的	犯罪	.	”

布伦特用手扶着额头，滑稽地说：“别提醒我我犯下的罪行。”

“ [riːd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] , ” ['rɔsi] [bent] [sed] .

“	Read	the	paper	,	”	Rossie	Bent	said	.
”	读	这	纸	,	”	罗西	弯曲	说	.

“读读报纸，”罗西·本特说。

[səʊ] [ðen] [brent] [riːd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ,

So	then	Brent	read	the	paper	,
所以	然后	布伦特	读	这	纸	,

于是，布伦特开始读报纸。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['prɪti] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] [ai] [ges] , ['ɑːftə(r)]

and	I	have	to	admit	that	it	sounded	pretty	mysterious	and	I	guess	,	after
和	我	有	到	承认	那	它	听起来	漂亮的	神秘	和	我	猜测	,	后

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪŋ] ,

all	his	fooling	,
全部	他的	愚弄	,

我不得不承认，这听起来相当神秘，我想，在他耍了那么多花招之后，

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [səʊ] [hɪm'self] .

that	he	thought	so	himself	.
那	他	想法	所以	他自己	.

他自己也是这么想的。

[sneɪk] [kriːk] , [nɔːθ] [ʃɔː(r)] [frɒm; frəm] [əʊ'haɪəʊ] [ɑː(r)] . [tuː; tə] ['skelɪt(ə)n] [kəʊv] .

Snake	Creek	,	North	shore	from	Ohio	R	.	to	Skeleton	Cove	.
蛇	溪	,	北	支撑	从	俄亥俄州	拉	.	到	骨骼	海湾	.

蛇溪，北岸，从俄亥俄河到骷髅湾。

[tɒp] [ɒv; əv] [es] [kəʊv] .

Top	of	S	Cove	.
顶部	的	S	海湾	.

S 湾顶部。

['fɒləʊ] [laɪn] [djuː] [nɔːθ] [frɒm; frəm] ['wɪləʊ] .

Follow	line	due	north	from	willow	.
跟随	线	到期的	北	从	柳	.

从柳树处沿正北方向走。

[kɒnz] [tuː; tə] [west] .

Cons	**to**	**west**	**.**
缺点	到	西方	.

向西倾斜。

[steɪk] .

Stake	**.**
赌注	.

赌注。

['meʒə(r)] ['naɪnti] - [tuː] [fiːt] [ə'lɒŋ] [nɔːθ] [laɪn] , [ðen] ['fɒləʊ] [laɪn] [djuː] [ˌɛn'dʌbəljuː] [θruː] [tiː] .

Measure	**ninety**	**-**	**two**	**feet**	**along**	**north**	**line**	**,**	**then**	**follow**	**line**	**due**	**NW**	**through**	**T**	**.**
措施	九十	-	二	脚	沿着	北	线	,	然后	跟随	线	到期的	西北	通过	T	.

['dʌbljuː] . [steɪk] .

W	**.**	**Stake**	**.**
W	.	赌注	.

沿北线测量 92 英尺，然后沿西北方向穿过 TW 桩。

['treʒə(r)] [æt; ət][ˌeɪtʃ'dʌbljuː]['lɪmɪt] , ['ɪndəˌkeɪtɪd][æt; ət][æn; ən] [steɪk] .

Treasure	**at**	**HW**	**limit**	**,**	**indicated**	**at**	**AN**	**Stake**	**.**
宝藏	在	硬件	限制	,	表明的	在	一个	赌注	.

宝藏位于 HW 极限，在 AN 桩位处标示。

['fɒləʊ] [es] [laɪn] [saʊθ] [tuː; tə] [paɪ] .

Follow	**S**	**line**	**south**	**to**	**pie**	**.**
跟随	S	线	南	到	馅饼	.

沿S线向南走到派。

[gʊd] [naɪt] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['feloʊz] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] .

Good	**night**	**,**	**you**	**should**	**have**	**heard**	**the**	**fellows**	**when**	**he**	**finished**	**reading**	**.**
好的	夜晚	,	你	应该	有	听到	这	伙伴们	什么时候	他	完成的	阅读	.

晚安，你应该听听他读完书后那帮家伙的反应。

[aɪ] [miːn] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nəʊbədi] [sed] ['eniθɪŋ] ; [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌst] [sæt] [ðeə(r)] ['geɪpɪŋ] .

I	**mean**	**you**	**couldn't**	**have**	**heard**	**them**	**,**	**because**	**nobody**	**said**	**anything**	**;**	**they**	**all**	**just**	**sat**	**there**	**gaping**	**.**
我	意思是	你	不能	有	听到	他们	,	因为	无人	说	任何事物	;	他们	全部	只是	卫星	那里	张开的	.

我的意思是，你不可能听到他们在说什么，因为没人说话；他们都只是呆呆地坐在那里，目瞪口呆。

[ðen] [brent] [sed] , ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] , [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [skaʊts] ,

Then	**Brent**	**said**	**,**	**awful**	**funny**	**,**	**he**	**said**	**,**	**“**	**It**	**seems**	**,**	**scouts**	**,**
然后	布伦特	说	,	可怕	有趣的	,	他	说	,	“	它	似乎	,	侦察兵	,

然后布伦特说了句非常搞笑的话：“看来，童子军……”

[ðæt] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [es] [laɪn] [saʊθ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪ] .

that	**by**	**following**	**S**	**line**	**south**	**we**	**shall**	**come**	**to**	**a**	**pie**	**.**
那	经过	下列的	S	线	南	我们	将	来	到	一个	馅饼	.

沿着S线向南走，我们就会得到一个馅饼。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [paɪ][ɔː(r)][ə; eɪ] [mɪns] [paɪ][aɪ] ['kænɒt] [seɪ] — —

Whether	**it**	**is**	**a**	**pumpkin**	**pie**	**or**	**a**	**mince**	**pie**	**I**	**cannot**	**say**	**—**	**—**
无论	它	是	一个	南瓜	馅饼	或者	一个	剁碎	馅饼	我	不能	说	—	—

是南瓜派还是肉派，我说不准——

” ['hæri] [kaɪnd][ɒv; əv] [kʌt] [hɪm] [ɒf] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [sed] , “ [brent] , ['pʊtɪŋ] [ɔːl] ['fuːlɪŋ] [ə'saɪd] ,

”	**Harry**	**kind**	**of**	**cut**	**him**	**off**	**short**	**and**	**said**	**,**	**“**	**Brent**	**,**	**putting**	**all**	**fooling**	**aside**	**,**
”	哈里	种类	的	切	他	离开	短的	和	说	,	“	布伦特	,	推杆	全部	愚弄	旁边	,

哈里打断了他的话，说道：“布伦特，抛开所有玩笑，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [riːd] [ðæt] ['peɪpə(r)]['əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

now	that	you	read	that	paper	over	,	it	sounds	pretty	good	to	me	.	”
现在	那	你	读	那	纸	超过	,	它	声音	漂亮的	好的	到	我	.	”

你现在把那篇论文读完了，我觉得挺不错的。

“ [ai][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fɒnd] [ɒv; əv][paɪ] , ” [brent] [sed] .

“	I	was	always	fond	of	pie	,	”	Brent	said	.
”	我	曾是	总是	喜爱	的	馅饼	,	”	布伦特	说	.

“我一直都很喜欢吃馅饼，”布伦特说。

['hæri] [sed] , “ [wel] ,

Harry	said	,	“	Well	,
哈里	说	,	“	出色地	,

哈利说：“嗯，

[ai][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['berid] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] ['peɪpə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [truː] [rɪŋ]

I	was	always	fond	of	buried	treasure	and	that	paper	has	the	true	ring
我	曾是	总是	喜爱	的	埋葬	宝藏	和	那	纸	有	这	真的	戒指

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

我一直很喜欢埋藏宝藏的故事，而且那张纸上的描述听起来很真实。

[hæŋd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] .

hanged	if	it	hasn't	.
绞刑	如果	它	还没有	.

如果还没挂起来，那就挂起来。

['skelɪt(ə)n] [kəʊv] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['bɪznəs] .

Skeleton	Cove	sounds	as	if	it	meant	business	.
骨骼	海湾	声音	作为	如果	它	意思是	商业	.

骷髅湾听起来像是要搞生意似的。

[səʊ] [dʌz] - ['treʒə(r)] [æt; ət][ˌeɪtʃ'dʌbljuː]['lɪmɪt]

So	does	'	treasure	at	HW	limit
所以	做	-	宝藏	在	硬件	限制

所以“硬件限制下的宝藏”也是如此

- [ai] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðæt] .

'	I	like	the	sound	of	that	.
-	我	喜欢	这	声音	的	那	.

我喜欢这个说法。

[ai]['nevə(r)] [geɪv] [tuː] [θɔːts] [tuː; tə] [ðæt] ['peɪpə(r)] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [naʊ] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	never	gave	two	thoughts	to	that	paper	until	just	now	when	you	read	it	,
我	绝不	给予	二	想法	到	那	纸	直到	只是	现在	什么时候	你	读	它	,

直到刚才你读到那篇论文之前，我从未对它有过任何想法。

[bʌt; bət][aɪm] [hæŋd] [ɪf] [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] .

but	I'm	hanged	if	I	don't	think	it	means	something	.
但	我是	绞刑	如果	我	不	思考	它	方法	某物	.

但如果我没意识到它有某种意义，我就心灰意冷。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [tɒm] [sleɪd] ?

What	do	you	say	,	Tom	Slade	?
什么	做	你	说	,	汤姆	斯莱德	?

汤姆·斯莱德，你有什么话说?

” [tɒm] [sed] [ɪn] [ðæt] [sləʊ] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , “ [ɪts] [gɒt][ðə; ði] [wɜːd] ['treʒə(r)] [ɪn] , [ðæts] [ʃʊə(r)] .

”	Tom	said	in	that	slow	way	of	his	,	“	It's	got	the	word	treasure	in	,	that's	sure	.
”	汤姆	说	在	那	慢的	方式	的	他的	,	“	它是	得到	这	单词	宝藏	在	,	那就是	当然	.

汤姆用他那慢吞吞的语气说：“里面肯定有‘宝藏’这个词。”

" [ðen] [brent] [sed] [wɪð] [ə; eɪ]['səʊbə(r)] [feɪs] , " [æz; əz][æn; ən]['ekspɜːt] , [piː] - [wiː] , [wɒt] [wʊd]
" Then Brent said with a sober face , " As an expert , Pee - wee , what would
" 然后 布伦特 说 和 一个 清醒 脸 , " 作为 一个 专家 , 撒尿 - 哇 , 什么 会
[juː; jʊ] [seɪ] ?
you say ?
你 说 ?

然后布伦特一本正经地说："皮威，作为一名专家，你会怎么说？"

[ɪz][ə; eɪ][paɪ][ə; eɪ] ['treʒə(r)] ? "
Is a pie a treasure ? "
是 一个 馅饼 一个 宝藏 ? "

馅饼是宝物吗?

" [gʊd] [naɪt] , " [ai] [sed] , " [hiːz] ['berid] [ɪ'nʌf] [paɪz] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] . "
" Good night , " I said , " he's buried enough pies , he ought to know . "
" 好的 夜晚 , " 我 说 , " 他是 埋葬 足够的 馅饼 , 他 应该 到 知道 . "

"晚安，"我说，"他埋了那么多馅饼，他应该知道。"

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['berid] ['treʒə(r)] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] !
" It means buried treasure , that's what it means !
" 它 方法 埋葬 宝藏 , 那就是 什么 它 方法 !

"它的意思是埋藏的宝藏，就是这个意思！"

" [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
" Pee - wee shouted .
" 撒尿 - 哇 喊叫 .

"皮威大喊道。"

" [ænd; ənd][aɪm] [wɪð] ['hæri] ; [ai] [seɪ] [lets] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "
" And I'm with Harry ; I say let's go and find it . "
" 和 我是 和 哈里 ; 我 说 我们来吧 去 和 寻找 它 . "

"我和哈里在一起；我说，咱们去找找吧。"

" [weə(r)] ?
" Where ?
" 在哪里 ?

"在哪里?

" [brent] [sed] .
" Brent said .
" 布伦特 说 .

布伦特说道。

" [juː; jʊ] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][mæp] , " [ðə; ði][kɪd] ['ʃaʊtɪd] .
" You said we could get a map , " the kid shouted .
" 你 说 我们 可以 得到 一个 地图 , " 这 孩子 喊叫 .

"你说过我们可以拿到地图，"孩子喊道。

[ɔːl][ðə; ði] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['hæri] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['kreɪzi][tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)] [ðæt]
All the fellows were with Harry ; they were just crazy to go after that
全部 这 伙伴们 是 和 哈里 ; 他们 是 只是 疯狂的 到 去 后 那
['treʒə(r)] .
treasure .
宝藏 .

所有人都和哈利在一起；他们简直疯了，一心想要得到那件宝藏。

[tɒm] [sleɪd] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [dʌz] .
Tom Slade didn't say much , but he never does .
汤姆 斯莱德 没有 说 很多 , 但 他 绝不 做 .

汤姆·斯莱德没怎么说话，但他一向如此。

[ai] [went] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd][ai] [sed] ,

I	went	around	to	the	side	of	the	fire	where	he	was	sitting	and	I	said	,
我	去	大约	到	这	边	的	这	火	在哪里	他	曾是	坐着	和	我	说	,

我绕到他坐着的火堆旁，说道：

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [səʊ][ˈkreɪzi] [əˈbaʊt] [ədˈventʃəz] ;

“	You	were	always	so	crazy	about	adventures	;
”	你	是	总是	所以	疯狂的	关于	冒险	;

你一直都那么热爱冒险；

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [miːn] [ˈberid] [ˈtreʒə(r)] ? ”

what	do	you	think	it	means	if	it	doesn't	mean	buried	treasure	?	”
什么	做	你	思考	它	方法	如果	它	不	意思是	埋葬	宝藏	?	”

如果不是指埋藏的宝藏，你觉得它是什么意思？

“ [ai] [ˈhævnt] [gɒt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ɪts] [gɒt][ðə; ði] [wɜːd] [ˈtreʒə(r)] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

“	I	haven't	got	anything	to	say	,	”	he	said	;	“	it's	got	the	word	treasure	in	it	,
“	我	还没有	得到	任何事物	到	说	,	”	他	说	;	“	它是	得到	这	单词	宝藏	在	它	,

“我没什么好说的，”他说；“里面有‘宝藏’这个词。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈset(ə)lz] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	that	settles	it	.
和	那	定居点	它	.

事情就这么定了。

[ai] [seɪ] [lets] [gəʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] .

I	say	let's	go	,	if	we	can	find	the	place	.
我	说	我们来吧	去	,	如果	我们	能	寻找	这	地方	.

我说，咱们走吧，如果我们能找到地方的话。

” [ai] [ˈʃaʊtɪd] , “ [tɒm] [sleɪd] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [hiː; hi] [bɪˈliːvz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

”	I	shouted	,	“	Tom	Slade	is	with	us	,	he	believes	in	it	.
”	我	喊叫	,	“	汤姆	斯莱德	是	和	我们	,	他	相信	在	它	.

我喊道：“汤姆·斯莱德和我们在一起，他相信这一点。”

[ai] [seɪ] [lets] [gəʊ][ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

I	say	let's	go	after	it	.
我	说	我们来吧	去	后	它	.

我说，咱们去争取吧。

” [ˈhæri] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [end][ɒv; əv][ðə; ði][væn] ,

”	Harry	was	sitting	on	the	back	end	of	the	van	,
”	哈里	曾是	坐着	在	这	后退	结尾	的	这	货车	,

哈利当时坐在面包车的后部，

[ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

swinging	his	legs	and	looking	in	the	fire	.
摇摆	他的	腿	和	寻找	在	这	火	.

他晃着腿，望着火光。

[ai] [njuː] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈsɪəriəs] , [ɔːl] [raɪt] .

I	knew	his	thoughts	were	kind	of	serious	,	all	right	.
我	知道	他的	想法	是	种类	的	严肃的	,	全部	正确的	.

我知道他的想法挺严肃的，没错。

[hiːz] [ˈkreɪzi] [əˈbaʊt] [ədˈventʃəz] , [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪz] .

He's	crazy	about	adventures	,	that	fellow	is	.
他是	疯狂的	关于	冒险	,	那	同伴	是	.

那家伙酷爱冒险。

[brent] [tʊk] [maɪ] [skaʊt] [naɪf] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [glɛə] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
Brent **took** **my** **scout** **knife** **and** **held** **it** **between** **his** **teeth** **and** **glared** **into** **the**
布伦特 采取 我的 侦察 刀 和 握住 它 之间 他的 牙齿 和 怒目而视 进入 这
[ˈfaɪə(r)] ,
fire **,**
火 ,

布伦特拿起我的侦察刀，叼在嘴里，怒视着火堆。

[ˈveri] [fɪəs] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpaɪrət] .
very **fierce** **and** **savage** **,** **just** **like** **a** **pirate** **.**
非常 凶猛的 和 野蛮的 , 只是 喜欢 一个 海盗 .

非常凶猛残暴，就像海盗一样。

[hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [meɪk] [ˈhæri] [mæd] .
He **did** **it** **to** **make** **Harry** **mad** **.**
他 做过 它 到 制作 哈里 疯狂的 .

他这样做是为了激怒哈利。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfeloʊz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˈhæri] , [ˈeniweɪ] ,
But **all** **the** **fellows** **were** **with** **Harry** **,** **anyway** **,**
但 全部 这 伙伴们 是 和 哈里 , 反正 ,

但无论如何，所有人都和哈利在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈkreɪzi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] — [ˈiːv(ə)n] [ai] [wɒz; wəz] [ˈkreɪzi] .
and **they** **were** **all** **crazy** **about** **the** **thing** **—** **even** **I** **was** **crazy** **.**
和 他们 是 全部 疯狂的 关于 这 事物 — 甚至 我 曾是 疯狂的 .

他们都为之疯狂——连我也为之疯狂。

[ˈhæri] [sed] , [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈdriːmi] [laɪk] , [hiː; hi] [sed] ,
Harry **said** **,** **all** **the** **while** **looking** **into** **the** **fire** **kind** **of** **dreamy** **like** **,** **he** **said** **,**
哈里 说 , 全部 这 尽管 寻找 进入 这 火 种类 的 梦幻般的 喜欢 , 他 说 ,

哈利一边说着，一边眼神迷离地望着火堆，仿佛在做梦一样。

“ [brent] , [waɪ] [meɪ] [nɒt] [ðɪs] [biː; bi] [truː] ?
“ **Brent** **,** **why** **may** **not** **this** **be** **true** **?**
“ 布伦特 , 为什么 可能 不是 这 是 真的 ?

“布伦特，为什么这可能不是真的呢？”

” [brent] [sed] , “ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] - [ˈsiːkrət] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [paɪ] ? ”
” **Brent** **said** **,** **“** **You** **mean** **the** **Pirates** **'** **Secret** **or** **the** **Mystery** **of** **the** **Hidden** **Pie** **?** **”**
” 布伦特 说 , “ 你 意思是 这 海盗 - 秘密 或者 这 神秘 的 这 隐 馅饼 ? ”

布伦特说：“你是说《海盗的秘密》还是《隐藏的馅饼之谜》？”

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [maɪnd] [hɪm] , ” [piː] - [wiː] [ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ˈhæri] ; “ [hiːz] [ə; eɪ] [ˈfɪlɪpiːn] ! ”
“ **Don't** **you** **mind** **him** **,** **”** **Pee** **-** **wee** **shouted** **to** **Harry** **;** **“** **he's** **a** **Philippine** **!** **”**
“ 不 你 头脑 他 , ” 撒尿 - 哇 喊叫 到 哈里 ; “ 他是 一个 菲律宾 ! ”

“别理他，”皮威冲着哈利喊道，“他是菲律宾人！”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [brent] , ” [ˈhæri] [sed] ; “ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [ˈfɪlɪstaɪn] .
“ **That's** **just** **what** **you** **are** **,** **Brent** **,** **”** **Harry** **said** **;** **“** **you're** **a** **Philistine** **.**
“ 那就是 只是 什么 你 是 , 布伦特 , ” 哈里 说 ; “ 你是 一个 庸俗 .

“你就是这样的人，布伦特，”哈里说；“你是个庸俗之人。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [rəʊˈmæns] .
You **have** **no** **romance** **.**
你 有 不 浪漫 .

你们之间没有爱情。

[dʒʌst] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [ˈhæpən] .
Just **because** **you** **live** **in** **the** **twentieth** **century** **you** **think** **nothing** **can** **happen** **.**
只是 因为 你 居住 在 这 第二十 世纪 你 思考 没有什么 能 发生 .

仅仅因为你生活在二十世纪，你就认为什么都不会发生。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)] ['hæpənd] , ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

But	the	world	war	happened	,	didn't	it	?
但	这	世界	战争	发生	,	没有	它	?

但是世界大战还是发生了，不是吗?

[juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn][juː; jʊ] [met] [ðæt] [tuː] [mɪ'stɪəriəs] ['strendʒər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

You	have	it	from	a	man	you	met	that	two	mysterious	strangers	visited	the
你	有	它	从	一个	男人	你	遇见	那	二	神秘	陌生人	到访	这

[əʊld][dʒent] [huː] [wʌns] [əʊnd] [ðæt] [kəʊt] .

old	gent	who	once	owned	that	coat	.
老的	绅士	WHO	一次	拥有	那	外套	.

你从一位你遇到的男士那里得知，有两个神秘的陌生人拜访了那位曾经拥有那件外套的老绅士。

[juː; jʊ] [faʊnd] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ; [ɪn] [ðæt] [kəʊt] — ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?

You	found	this	paper	;	in	that	coat	—	didn't	you	?
你	成立	这	纸	;	在	那	外套	—	没有	你	?

这张纸是你在那件外套里找到的，对吧?

" [brent] [sed] , " [ə'læs] , [jes] .

"	Brent	said	,	"	Alas	,	yes	.
"	布伦特	说	,	"	唉	,	是的	.

布伦特说："唉，是的。"

" ['hæri] [sed] , " [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [lɑːf] — —

"	Harry	said	,	"	Well	,	you	can	laugh	—	—
"	哈里	说	,	"	出色地	,	你	能	笑	—	—

哈利说："好吧，你可以笑——"

" [brent] [sed] , " [aɪm][nɒt] ['lɑːfɪŋ] , [aɪm] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [maɪ] [tiːθ] ; [ðæts] [truː]

"	Brent	said	,	"	I'm	not	laughing	,	I'm	weeping	and	gnashing	my	teeth	;	that's	true
"	布伦特	说	,	"	我是	不是	笑	,	我是	哭泣	和	咬牙切齿	我的	牙齿	;	那就是	真的

[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [stʌf] ,

sixteenth	century	stuff	,
第十六	世纪	东西	,

布伦特说："我不是在笑，我是在哭泣和咬牙切齿；这才是真正的十六世纪的风格。"

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "

isn't	it	?	"
不是	它	?	"

难道不是吗?

" [wel] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['peɪpə(r)] , [ðen] ?

"	Well	,	how	do	you	explain	the	writing	on	that	paper	,	then	?
"	出色地	,	如何	做	你	解释	这	写作	在	那	纸	,	然后	?

"那么，你如何解释那张纸上的字迹呢？"

" ['hæri] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Harry	wanted	to	know	.
"	哈里	通缉	到	知道	.

哈利想知道。

" [ʃʊə(r)] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? " ['westɪ] [paɪpt] [ʌp] .

"	Sure	,	how	do	you	explain	it	,	then	?	"	Westy	piped	up	.
"	当然	,	如何	做	你	解释	它	,	然后	?	"	韦斯蒂	管道	向上	.

"当然，那你怎么解释呢？"韦斯蒂插嘴道。

" [hiː; hi] [kænt] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [tɒm] ['wɔːnə] ['ʃaʊtɪd] .

"	He	can't	explain	it	,	"	Tom	Warner	shouted	.
"	他	不能	解释	它	,	"	汤姆	华纳	喊叫	.

"他解释不了，"汤姆·华纳喊道。

“ [ʃʊə(r)][hiː; hi] [kænt] !
“ Sure he can't !
“ 当然 他 不能 !

“他当然不能！”

” [piː] - [wiː] [jeld] .
” Pee - wee yelled .
” 撒尿 - 哇 大喊 .

“皮威大喊道。”

[brent] [sed] , “ [ai] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [maɪ'nɒrəti] .
Brent said , “ I seem to have an overwhelming minority .
布伦特 说 , “ 我 似乎 到 有 一个 压倒 少数民族 .

布伦特说：“我似乎拥有绝对的少数派支持。”

” ['hæri] [sed] , “ [jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'baʊt] ['riːəl] [əd'ventʃəz] , [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi]['stʌmb(ə)l]
” Harry said , “ You're always shouting about real adventures , but when we stumble
” 哈里 说 , “ 你是 总是 喊叫 关于 真实的 冒险 , 但 什么时候 我们 绊倒
[ɒn][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] ,
on the real thing ,
在 这 真实的 事物 ,

哈利说：“你总是大喊大叫说有真正的冒险，但当我们真正遇到真正的冒险时，

[wen] [wɪr] [təʊld][ɒn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ][laɪn] [djuː] [nɔːθ] [frɒm; frəm] ['wɪləʊ] —
when we're told on black and white to follow a line due north from willow —
什么时候 是 讲述 在 黑色的 和 白色的 到 跟随 一个 线 到期的 北 从 柳 —
[wɒt] [dʌz] [ðæt] [seɪ] ? ”
what does that say ? ”
什么 做 那 说 ? ”

当黑白指示告诉我们从柳树处沿正北方向走时——这说明了什么?

“ [ˌaɪ 'tiː] [sez] ['fɒləʊ] [ə; eɪ][laɪn] [djuː] [nɔːθ] [frɒm; frəm] ['wɪləʊ] , ” [brent] [sed] ,
“ It says follow a line due north from willow , ” Brent said ,
“ 它 说道 跟随 一个 线 到期的 北 从 柳 , ” 布伦特 说 ,

布伦特说：“上面说要从柳树那里沿着正北方向走。”

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)] .
all the while reading the paper .
全部 这 尽管 阅读 这 纸 .

一边看报纸一边读。

“ [ˌaɪ 'tiː] [sez] [kɒnz][tuː; tə][ðə; ði] [west] .
“ It says cons to the west .
“ 它 说道 缺点 到 这 西方 .

“它说西方有缺点。”

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [steɪk] ; [ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɔːtəˌhaʊs] [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɜːlbɪn] .
It says stake ; I don't know whether it's a porterhouse or a sirloin .
它 说道 赌注 ; 我 不 知道 无论 它是 一个 波特豪斯 或者 一个 西冷牛排 .

上面写着牛排；我不知道是丁骨牛排还是西冷牛排。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['hæmbɜːgə(r)] .
It may be a Hamburger .
它 可能 是 一个 汉堡包 .

可能是汉堡包。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][es][laɪn] [saʊθ] [wiːl; wil] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][paɪ] .
It says by following the S line south we'll come to the pie .
它 说道 经过 下列的 这 S 线 南 出色地 来 到 这 馅饼 .

上面说，沿着 S 线向南走就能找到馅饼。

〞 ['hæri] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [brɛnts] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

〞	Harry	jumped	down	and	looked	over	Brent's	shoulder	and	he	said	,
〞	哈里	跳了起来	向下	和	看起来	超过	布伦特的	肩膀	和	他	说	,

哈利跳下来，越过布伦特的肩膀，说道：

“ [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ?

“	What	does	it	say	about	the	treasure	?
〞	什么	做	它	说	关于	这	宝藏	?

“它说明了这批宝藏的什么情况？〞

[wiːl; wil][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ˌeɪtʃdʌbljuː]['lɪmɪt] — [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

We'll	find	it	at	HW	limit	—	there	it	is	on	black	and	white	.
出色地	寻找	它	在	硬件	限制	—	那里	它	是	在	黑色的	和	白色的	.

我们会在硬件极限处找到它——它就在那里，黑白显示。

[bɔɪz] ,

Boys	,
男孩们	,

男孩们，

[wiːl; wil] [get] [ə; eɪ] [mæp] [ɪn] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [sneɪk] [kriːk] [ɪz] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv]

we'll	get	a	map	in	Indianapolis	and	find	out	where	Snake	Creek	is	if	we	have
出色地	得到	一个	地图	在	印第安纳波利斯	和	寻找	出去	在哪里	蛇	溪	是	如果	我们	有

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðæt] [mæp] [ɔːl] [naɪt] .

to	study	that	map	all	night	.
到	学习	那	地图	全部	夜晚	.

如果需要通宵研究地图，我们就去印第安纳波利斯找张地图，看看蛇溪在哪里。

[wɪr] [ɒn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] ['paɪrəts] - [gəʊld] , [baɪ] ['θʌndə(r)] !

We're	on	the	track	of	pirates	'	gold	,	by	thunder	!
是	在	这	追踪	的	海盗	-	金子	,	经过	雷	!

我们正在追踪海盗的黄金，我的天哪！

[hɪrz] [ə; eɪ] ['riːəl] [əd'ventʃə(r)] ['hændɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] [feɪt] !

Here's	a	real	adventure	handed	to	us	by	fate	!
这里是	一个	真实的	冒险	递交	到	我们	经过	命运	!

这是命运赐予我们的一场真正的冒险！

[ɪf] [əʊld] [graʊtʃ] - ['ɪz(ə)nt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [wiːl; wil] [send] [hɪm] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ]['beɪbi] ['kærɪdʒ] ,

If	old	Grouch	Gaylong	isn't	with	us	,	we'll	send	him	home	in	a	baby	carriage	,
如果	老的	牢骚	-	不是	和	我们	,	出色地	发送	他	家	在	一个	婴儿	运输	,

如果老顽固盖隆不在我们这儿，我们就用婴儿车把他送回家。

[ðæts] [wɒt] !

that's	what	!
那就是	什么	!

就是这样！

〞 [brent] [sed] — [dʒiː] [wɪz] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [sed] , “

〞	Brent	said	—	gee	whiz	,	I	had	to	laugh	the	way	he	said	it	;	he	said	,	“
〞	布伦特	说	—	哎呀	呼啸	,	我	有	到	笑	这	方式	他	说	它	;	他	说	,	〞

['kɒmreɪdz] ,

Comrades	,
同志们	,

布伦特说——哎呀，他说话的方式让我忍不住笑了；他说，“同志们，

[aɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [liːd] .

I	will	follow	where	you	lead	.
我	将要	跟随	在哪里	你	带领	.

我将跟随你的脚步。

[teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [dɪg][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

Take	**me**	**to**	**the**	**treasure**	**and**	**I**	**will**	**dig**	**it**	**up**	**.**
拿	我	到	这	宝藏	和	我	将要	挖	它	向上	.

带我去宝藏那里，我会把它挖出来。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [ˈskeəkrəʊ] [hæz; həz] [dɪˈsiːvd] [ˌem ˈiː] , [ai] [wɪl] [ˈnevə(r)] [trʌst] [mæn] [əˈgen] .

But	**if**	**that**	**scarecrow**	**has**	**deceived**	**me**	**,**	**I**	**will**	**never**	**trust**	**man**	**again**	**.**
但	如果	那	稻草人	有	受骗	我	,	我	将要	绝不	相信	男人	再次	.

但如果那个稻草人骗了我，我将永远不再相信人类。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l][ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][ˈfeɪljə(r)] .

As	**a**	**criminal**	**I**	**have**	**been**	**a**	**failure**	**.**
作为	一个	刑事	我	有	到过	一个	失败	.

作为一名罪犯，我失败了。

[ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ˈkruːəl][ˈdʒeilə(r)] , [ai] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm] [tuː] [bɔɪ] [skaʊts] .

I	**wanted**	**to**	**escape**	**from**	**cruel**	**jailers**	**,**	**I**	**escaped**	**from**	**two**	**boy**	**scouts**	**.**
我	通缉	到	逃脱	从	残忍的	狱卒	,	我	逃脱	从	二	男生	侦察兵	.

我想逃离残暴的狱卒，我逃离了两个童子军。

[ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [plʌndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][draɪ] [gʊdz] [væn] .

I	**wanted**	**to**	**plunge**	**from**	**the**	**window**	**of**	**a**	**dry**	**goods**	**van**	**.**
我	通缉	到	暴跌	从	这	窗户	的	一个	干燥	商品	货车	.

我当时真想从货车的窗户跳下去。

[ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈbiːɪŋ] ; [ai] [ˈməːdə] [ə; eɪ] [ˈskeəkrəʊ] .

I	**wanted**	**to**	**kill**	**a**	**fellow**	**being**	**;**	**I**	**murdered**	**a**	**scarecrow**	**.**
我	通缉	到	杀	一个	同伴	存在	;	我	被谋杀	一个	稻草人	.

我曾想杀死一个同类；我杀死了一个稻草人。

[maɪ][laɪf][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][ˈfeɪljə(r)] .

My	**life**	**has**	**been**	**a**	**failure**	**.**
我的	生活	有	到过	一个	失败	.

我的人生一败涂地。

〞 [dʒiː] [wɪz] ; [ˈɒnɪst] [ai][ˈɔːlməʊst][felt] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

〞	**Gee**	**whiz**	**;**	**honest**	**I**	**almost**	**felt**	**sorry**	**for**	**him**	**.**
〞	吉	呼啸	;	诚实的	我	几乎	毛毡	对不起	为了	他	.

“哎呀，说真的，我差点都同情他了。”

[hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [lɒst] [həʊp] .

He	**said**	**,**	**“**	**But**	**I**	**have**	**not**	**lost**	**hope**	**.**
他	说	,	“	但	我	有	不是	丢失的	希望	.

他说：“但我还没有失去希望。”

[bɔɪz] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

Boys	**,**	**I**	**will**	**go**	**with**	**you**	**.**
男孩们	,	我	将要	去	和	你	.

孩子们，我跟你们一起去。

[ai] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][laɪn] [nɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪləʊ] .

I	**will**	**follow**	**the**	**line**	**north**	**from**	**the**	**willow**	**.**
我	将要	跟随	这	线	北	从	这	柳	.

我将沿着柳树向北走。

[ai] [wɪl] [ˈmeʒə(r)] [ˈnaɪnti] - [tuː] [fiːt] [əˈlɒŋ] [ˈsʌmθɪŋ] - [ɔː(r)] - [ˈʌðə(r)] .

I	**will**	**measure**	**ninety**	**-**	**two**	**feet**	**along**	**something**	**-**	**or**	**-**	**other**	**.**
我	将要	措施	九十	-	二	脚	沿着	某物	-	或者	-	其他	.

我将沿着某条线测量九十二英尺。

[ai] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][es][laɪn] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði][paɪ] , [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [ˈpʌmpkɪn] , [ˈæp(ə)l][ɔː(r)] [mɪns] .

I	**will**	**follow**	**the**	**S**	**line**	**south**	**to**	**the**	**pie**	**,**	**be**	**it**	**pumpkin**	**,**	**apple**	**or**	**mince**	**.**
我	将要	跟随	这	S	线	南	到	这	馅饼	,	是	它	南瓜	,	苹果	或者	剁碎	.

我将沿着S线向南走到馅饼那里，不管是南瓜馅饼、苹果馅饼还是肉馅饼。

[ai] [wɪl] [iːt] [ðə; ði] [steɪk] .
I will eat the stake .
我 将要 吃 这 赌注 .

我愿意吃掉这块牛排。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'siːvd] , [ɪf] [maɪ] [həʊps] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [dæʃt] — — ”
But if I am deceived , if my hopes are again dashed — — ”
但 如果 我 是 受骗 , 如果 我的 希望 是 再次 虚线 — — ”

但如果我受骗了，如果我的希望再次破灭——”

“ [wiːl; wil] [send] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] , ” ['hæri] [sed] ; “ [ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] .
“ We'll send you to the insane asylum , ” Harry said ; “ that's where you belong .
“ 出色地 发送 你 到 这 疯狂的 庇护所 , ” 哈里 说 ; “ 那就是 在哪里 你 属于 .

“我们会把你送到精神病院，”哈利说；“那才是你该待的地方。”

” [brent] [sed] , “ [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæd] - [haʊs] .
” Brent said , “ I have always longed to be thrown into a mad - house .
” 布伦特 说 , “ 我 有 总是 渴望 到 是 抛掷 进入 一个 疯狂的 - 房子 .

布伦特说：“我一直渴望被送进疯人院。”

” [dʒiː] [wɪz] , [juː; jʊ] [kænt] [help] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['feləʊ] .
” Gee whiz , you can't help laughing at that fellow .
” 吉 呼啸 , 你 不能 帮助 笑 在 那 同伴 .

“哎呀，你忍不住要嘲笑那家伙。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] — [ðə; ði] ['əʊnli] [wei]
CHAPTER XXXVIII — THE ONLY WAY
章 38 — 这 仅有的 方式

第三十八章——唯一的途径

[ðə; ði][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] [ænd; ənd] ['hæri] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə]['səʊdəz]
The next afternoon we got to Indianapolis and Harry treated us all to sodas
这 下一个 下午 我们 得到 到 印第安纳波利斯 和 哈里 治疗 我们 全部 到 汽水
.
:
.

第二天下午我们到达印第安纳波利斯，哈里请我们喝汽水。

[ðen] [wiː; wi] [bɔːt] [ə; eɪ][mæp] [ðæt] [ʃəʊd] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] .
Then we bought a map that showed the Ohio River .
然后 我们 买 一个 地图 那 显示 这 俄亥俄州 河 .

然后我们买了一张标有俄亥俄河的地图。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][kæmp] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['dændi]
We made a camp about ten miles east of Indianapolis and had a dandy
我们 制成 一个 营 关于 十 英里 东方 的 印第安纳波利斯 和 有 一个 花花公子
[kæmp] - ['faɪə(r)] .
camp - fire .
营 - 火 .

我们在印第安纳波利斯以东约十英里处扎营，并燃起了一堆漂亮的篝火。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][wiː; wi] ['stʌdid] [ðə; ði][mæp][ænd; ənd] , [gʊd] [naɪt] ,
While we were there we studied the map and , good night ,
尽管 我们 是 那里 我们 研究 这 地图 和 , 好的 夜晚 ,

我们在那里的时候研究了地图，然后，晚安。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [sneɪk] [kriːk] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .
there was Snake Creek as plain as day running into it from the north .
那里 曾是 蛇 溪 作为 清楚的 作为 天 跑步 进入 它 从 这 北 .

蛇溪从北面流入这里，清晰可见。

[ˌaɪ ˈtiː][ræn][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ˈwiːlɪŋ] .

It	ran	into	it	about	fifteen	miles	north	of	Wheeling	.
它	跑	进入	它	关于	十五	英里	北	的	惠灵	.

它在惠灵以北约十五英里处与它相遇。

[ˈhæri] [sed] , “ [ðæts] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] ; [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [ɪz][ˈaʊəz] .

Harry	said	,	“	That's	enough	for	us	;	the	treasure	is	ours	.
哈里	说	,	“	那就是	足够的	为了	我们	;	这	宝藏	是	我们的	.

哈利说：“这对我们来说就足够了；这笔宝藏是我们的了。”

” [piː] - [wiː] [sed] ,

”	Pee	-	wee	said	,
”	撒尿	-	哇	说	,

皮威说：

“ [aɪm] [ˈsɒri] [naʊ] [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt][get][sʌm; səm][mɔː(r)][ˈsəudəz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə]

“	I'm	sorry	now	we	didn't	get	some	more	sodas	as	long	as	we're	going	to
“	我是	对不起	现在	我们	没有	得到	一些	更多的	汽水	作为	长的	作为	是	去	到

[biː; bi] [rɪtʃ] .

be	rich	.
是	富有的	.

“现在想想真后悔没多买点汽水，毕竟我们以后肯定会发财。”

” [ˈhæri] [sed] , “ [ˈnevə(r)][maɪnd] ,

”	Harry	said	,	“	Never	mind	,
”	哈里	说	,	“	绝不	头脑	,

哈利说：“没关系。”

[wiːl; wil][hæv; həv]['səudəz][ænd; ənd][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn] ['evri] [taʊn] [bɪ'twiːn] [hɪə(r)][ænd; ənd]

we'll	have	sodas	and	ice	cream	and	things	in	every	town	between	here	and
出色地	有	汽水	和	冰	奶油	和	事物	在	每一个	镇	之间	这里	和

['wiːlɪŋ] ;

Wheeling	;
惠灵	;

从这里到惠灵之间的每个城镇，我们都会提供汽水、冰淇淋之类的东西；

[aɪl] [ədˈvɑːns] [ðə; ði] [ˈmʌni] .

I'll	advance	the	money	.
患病的	进步	这	钱	.

我会预先支付这笔钱。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [dˈɒləz] [əˈgenst] ['meɪbi] ['sevrəl] [mˈɪliənz] ?

What	are	a	few	dollars	against	maybe	several	millions	?
什么	是	一个	很少	美元	反对	或许	一些	百万	?

几美元和几百万美元相比又算得了什么呢?

” [piː] - [wiː] [sed] , “ [ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [əˈfɔːd] [sʌm; səm][dʒɔː] - ['brekər] , [tuː] . ”

”	Pee	-	wee	said	,	“	Sure	,	and	we	can	afford	some	jaw	-	breakers	,	too	.	”
”	撒尿	-	哇	说	,	“	当然	,	和	我们	能	买得起	一些	颚	-	断路器	,	也	.	”

皮威说：“当然可以，我们还买得起一些硬糖呢。”

“ [ɔːl][juː; jʊ][wɒnt] , ” ['hæri] [sed] .

“	All	you	want	,	”	Harry	said	.
“	全部	你	想	,	”	哈里	说	.

“你想要什么都行，”哈利说。

“ [woʊnt][ˌaɪ ˈtiː][spɔɪl]['aʊə(r)] ['æpitait] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][paɪ] ?

“	Won't	it	spoil	our	appetites	for	the	pie	?
“	惯于	它	剧透	我们的	食欲	为了	这	馅饼	?

“这岂不是会影响我们对馅饼的胃口吗？”

〃 [brent] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

〃	Brent	wanted	to	know	.
〃	布伦特	通缉	到	知道	.

布伦特想知道。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

But	just	the	same	he	was	interested	.
但	只是	这	相同的	他	曾是	感兴趣的	.

但他仍然很感兴趣。

[naʊ] [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] [tuː; tə] ['wiːlɪŋ]

Now	there's	no	use	telling	you	about	our	journey	from	Indianapolis	to	Wheeling
现在	有	不	使用	讲述	你	关于	我们的	旅行	从	印第安纳波利斯	到	惠灵

— [ðæts] [ə'baʊt] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

—	that's	about	eight	or	nine	hundred	miles	,
—	那就是	关于	八	或者	九	百	英里	,

现在我就不赘述我们从印第安纳波利斯到惠灵的旅程了——那大约有八九百英里。

['rʌfli] ['spiːkɪŋ] ; ['əʊnli] [skaʊts] [doʊnt] [spiːk] ['rʌfli] .

roughly	speaking	;	only	scouts	don't	speak	roughly	.
大致	请讲	;	仅有的	侦察兵	不	说话	大致	.

粗略地说；只有童子军说话才不粗俗。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] .

They	have	to	be	polite	.
他们	有	到	是	有礼貌的	.

他们必须有礼貌。

[ɒn] [ðæt] ['dʒɜːni] [wiː; wi] [pɑːst] [θruː] ['sprɪŋfiːld] [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

On	that	journey	we	passed	through	Springfield	and	Columbus	and	a	lot	of
在	那	旅行	我们	通过了	通过	斯普林菲尔德	和	哥伦布	和	一个	很多	的

['ʌðə(r)] [bɪg] ['pleɪsɪz] ,

other	big	places	,
其他	大的	地方	,

在那段旅程中，我们途经了斯普林菲尔德、哥伦布以及许多其他大城市。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [stɛərd] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

and	all	the	people	stared	at	us	.
和	全部	这	人们	凝视	在	我们	.

所有人都盯着我们看。

['evri] [naɪt] [wiː; wi] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][laɪk] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] ['sɪtɪz] .

Every	night	we	camped	in	the	country	,	because	we	didn't	like	staying	in	cities	.
每一个	夜晚	我们	露营	在	这	国家	,	因为	我们	没有	喜欢	入住	在	城市	.

我们每晚都在乡下露营，因为我们不喜欢住在城市里。

[dʒiː] , [aɪ] [θɔːt] [wɪd] ['nevə(r)][get][tuː; tə] ['wiːlɪŋ] [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi][gɒt] [ðeə(r)] ,

Gee	,	I	thought	we'd	never	get	to	Wheeling	but	after	a	few	days	we	got	there	,
吉	,	我	想法	我们会	绝不	得到	到	惠灵	但	后	一个	很少	天	我们	得到	那里	,

哎呀，我还以为我们永远也到不了惠灵了，结果几天后我们就到了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [pʊt] ['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] [ʌp] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [griːzd] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm]

and	then	we	put	our	machines	up	to	get	all	greased	and	have	some
和	然后	我们	放	我们的	机器	向上	到	得到	全部	涂油	和	有	一些

[rɪ'peəz] [meɪd] .

repairs	made	.
维修	制成	.

然后我们把机器搬上去上润滑油，并进行一些维修。

[aɪ][doʊnt] [miːn] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] .

I	don't	mean	us	,	I	mean	the	machines	.
我	不	意思是	我们	,	我	意思是	这	机器	.

我不是指我们，我是指机器。

[ðen] [wiː; wi]['haɪəd][ə; eɪ][bɪg] [lɔːntʃ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] .

Then	**we**	**hired**	**a**	**big**	**launch**	**and**	**started**	**up**	**the**	**Ohio**	**River**	**.**
然后	我们	雇用	一个	大的	发射	和	开始	向上	这	俄亥俄州	河	.

然后我们租了一艘大型游艇，沿着俄亥俄河逆流而上。

[ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ʌp] , [sneɪk] [kriːk] [fləʊz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

About	**ten**	**miles**	**up**	**,**	**Snake**	**Creek**	**flows**	**into**	**it**	**.**
关于	十	英里	向上	,	蛇	溪	流量	进入	它	.

大约十英里外，蛇溪汇入其中。

[ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] .

It	**flows**	**in**	**through**	**the**	**north**	**shore**	**.**
它	流量	在	通过	这	北	支撑	.

它从北岸流入。

[ʌp] [sneɪk] [kriːk] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ɪz] ['skelɪt(ə)n] [kəʊv] , [aɪ][bet] [jʊr; jər] ['getɪŋ] ['ɔːf(ə)l] ['æŋkʃəs] , [heɪ]

Up	**Snake**	**Creek**	**about**	**ten**	**miles**	**is**	**Skeleton**	**Cove**	**,**	**I**	**bet**	**you're**	**getting**	**awful**	**anxious**	**,**	**hey**
向上	蛇	溪	关于	十	英里	是	骨骼	海湾	,	我	赌注	你是	获得	可怕	焦虑的	,	嘿

?

?
?

沿着蛇溪向上游走大约十英里就是骷髅湾，我猜你现在一定非常焦虑吧?

['hæri] [sed] , “ [bɔɪz] , [ðə; ði] [fʌn] ['ɪz(ə)nt][ɪn] ['getɪŋ] ['mʌni] ; [ðə; ði] [fʌn] [ɪz][ɪn] ['faɪndɪŋ] ['treʒə(r)] .

Harry	**said**	**,**	**“**	**Boys**	**,**	**the**	**fun**	**isn't**	**in**	**getting**	**money**	**;**	**the**	**fun**	**is**	**in**	**finding**	**treasure**	**.**
哈里	说	,	“	男孩们	,	这	乐趣	不是	在	获得	钱	;	这	乐趣	是	在	寻找	宝藏	.

哈利说：“孩子们，乐趣不在于获得金钱；乐趣在于寻找宝藏。”

[waɪ] [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['θaʊz(ə)nd] , [seɪ] ,

Why	**wouldn't**	**it**	**be**	**a**	**good**	**idea**	**to**	**send**	**a**	**couple**	**of**	**thousand**	**,**	**say**	**,**
为什么	不会	它	是	一个	好的	主意	到	发送	一个	夫妻	的	千	,	说	,

为什么发送几千美元，比如说，不是一个好主意呢?

[tuː; tə] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [bæk] [æt; ət] ['grʌmpiz] [krɒs] - [rəʊdz] ? ”

to	**those**	**little**	**fellows**	**back**	**at**	**Grumpy's**	**Cross**	**-**	**roads**	**?**	**”**
到	那些	小的	伙伴们	后退	在	脾气暴躁的	叉	-	道路	?	”

给格朗皮十字路口那些小家伙们送行吗?

“ [lets] [gɪv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [draɪv] , ” [aɪ] [sed] .

“	**Let's**	**give**	**five**	**thousand**	**to**	**the**	**Boy**	**Scout**	**drive**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
“	我们来吧	给	五	千	到	这	男生	侦察	驾驶	,	”	我	说	.

“我们捐五千块钱给童子军募捐活动吧，”我说。

[brent] [sed] , “ [ɔːl] [aɪ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ɪz][ðə; ði][paɪ] ; [aɪm] ['hʌŋgri] .

Brent	**said**	**,**	**“**	**All**	**I**	**want**	**for**	**myself**	**is**	**the**	**pie**	**;**	**I'm**	**hungry**	**.**
布伦特	说	,	“	全部	我	想	为了	我	是	这	馅饼	;	我是	饥饿的	.

布伦特说：“我只想要那块馅饼；我饿了。”

” [naʊ] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] ['skelɪt(ə)n] [kəʊv] [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['ʃeɪdi] [ænd; ənd] ['spuːki]

”	**Now**	**when**	**we**	**got**	**to**	**Skeleton**	**Cove**	**we**	**saw**	**it**	**was**	**all**	**shady**	**and**	**spooky**
”	现在	什么时候	我们	得到	到	骨骼	海湾	我们	锯	它	曾是	全部	阴凉	和	幽灵般的

, [laɪk] .

,	**like**	**.**
,	喜欢	.

“当我们到达骷髅湾时，我们发现那里阴森恐怖，就像……”

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [dɑːk] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪv] .

The	**water**	**was**	**black**	**and**	**the**	**place**	**was**	**dark**	**just**	**like**	**a**	**cave**	**.**
这	水	曾是	黑色的	和	这	地方	曾是	黑暗的	只是	喜欢	一个	洞穴	.

水是黑色的，地方很黑，就像一个洞穴。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] [stɪl] [ɪn] [ðeə(r)] .

It	was	awful	still	in	there	.
它	曾是	可怕	仍然	在	那里	.

里面的情况依然很糟糕。

[ai] [bet] [jʊr; jər] [ˈkreɪzi] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˈkɒmz] [nekst] , [heɪ] ?

I	bet	you're	crazy	to	know	what	comes	next	,	hey	?
我	赌注	你是	疯狂的	到	知道	什么	来	下一个	,	嘿	?

我敢打赌，你肯定很想知道接下来会发生什么，对吧?

[ˈəʊvə(r)] [əˈgenst] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [ˈməʊtə(r)] - [bəʊt] ;

Over	against	the	shore	was	the	wreck	of	an	old	motor	-	boat	;
超过	反对	这	支撑	曾是	这	破坏	的	一个	老的	发动机	-	船	;

岸边停泊着一艘旧机动船的残骸;

[ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [gɒt] [smæʃt] [baɪ] [ðə; ði] [rɒks] [ðeə(r)] .

I	guess	it	got	smashed	by	the	rocks	there	.
我	猜测	它	得到	粉碎	经过	这	岩石	那里	.

我猜它是被那里的石头砸碎的。

[wiː; wi] [tʃʌg] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [tɒm] [sleɪd] [klaɪmd] [aʊt] [ænd; ənd]

We	chugged	over	to	where	it	was	and	Tom	Slade	climbed	out	and
我们	猛灌	超过	到	在哪里	它	曾是	和	汤姆	斯莱德	攀登	出去	和

[stept] [əˈkrɒs] [ˌaɪ ˈtiː] .

stepped	across	it	.
步	穿过	它	.

我们一路小跑到了那里，汤姆·斯莱德爬下车，跨过了它。

['hæri] [sed] , “ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] , ['tɒmi] [bɔɪ] ?

Harry	said	,	“	What	do	you	think	it	means	,	Tommy	boy	?
哈里	说	,	“	什么	做	你	思考	它	方法	,	汤米	男生	?

哈利说：“你觉得这是什么意思，汤米小子？”

” [tɒm] [wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [dek] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] .

”	Tom	was	kneeling	on	the	old	deck	and	looking	over	the	edge	.
”	汤姆	曾是	跪着	在	这	老的	甲板	和	寻找	超过	这	边缘	.

“汤姆跪在旧甲板上，向边缘望去。”

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [sed] , “ [naʊ] [ai] [nəʊ] ;

All	of	a	sudden	he	said	,	“	Now	I	know	;
全部	的	一个	突然	他	说	,	“	现在	我	知道	;

他突然说道：“现在我知道了;

[ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fuːl] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] .

I	was	a	fool	not	to	think	of	it	before	.
我	曾是	一个	傻子	不是	到	思考	的	它	前	.

我之前怎么没想到呢，真是个傻瓜。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [bəʊt] [ɪz] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .

The	name	of	this	boat	is	the	Treasure	.
这	姓名	的	这	船	是	这	宝藏	.

这艘船的名字叫“宝藏号”。

” ['hæri] [sed] , “ [wɒt] ?

”	Harry	said	,	“	What	?
”	哈里	说	,	“	什么	?

哈利说：“什么？”

” [ai] [sed] , “ [wɒt] ?

”	I	said	,	“	What	?
”	我	说	,	“	什么	?

我说：“什么？”

” [wɪl] [ˈdɔːsən] [ˈʃaʊtɪd] , “ [ɒn] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] ? ”

”	Will	Dawson	shouted	,	“	On	the	level	?	”
”	将要	道森	喊叫	,	“	在	这	等级	?	”

威尔·道森喊道：“在水平线上吗？”

“ [ɒn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] , ” [tɒm] [sed] .

“	On	the	bow	,	”	Tom	said	.
”	在	这	弓	,	”	汤姆	说	.

“在船头，”汤姆说。

[piː] - [wiː] [paɪpt] [ʌp] , “ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?

Pee	-	wee	piped	up	,	“	What	do	you	mean	?
撒尿	-	哇	管道	向上	,	“	什么	做	你	意思是	?

皮威突然插话道：“你什么意思？”

” [brent] [sed] , “ [dɪə(r)] [ˌem ˈiː] ; [ˈfɔɪld] [əˈgen] .

”	Brent	said	,	“	Dear	me	;	foiled	again	.
”	布伦特	说	,	“	亲爱的	我	;	挫败	再次	.

布伦特说：“哎呀，又失败了。”

” [tɒm] [sed] , “ [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] .

”	Tom	said	,	“	Now	I	know	what	it	means	.
”	汤姆	说	,	“	现在	我	知道	什么	它	方法	.

汤姆说：“现在我知道它的意思了。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl] [ˈsɜːveɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] .

The	boys	from	the	Geological	Survey	were	here	.
这	男孩们	从	这	地质	民意调查	是	这里	.

地质调查局的队员们来过这里。

[ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˌem ˈiː] [gesɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːd] [ˈtreʒə(r)] .

All	that	had	me	guessing	was	the	word	treasure	.
全部	那	有	我	猜测	曾是	这	单词	宝藏	.

唯一让我猜测的就是“宝藏”这个词。

[ə; eɪ] [paɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌtɒpəˈgræfɪk] [mɑːk] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [weə(r)] [ˈgʌvənmənt] [lænd] [endz] .

A	pie	is	a	topographic	mark	;	it	shows	where	government	land	ends	.
一个	馅饼	是	一个	地形	标记	;	它	演出	在哪里	政府	土地	结束	.

饼图是一种地形标记；它显示了政府用地的边界。

[kɒnz] [miːnz] [ˈkɒntʊəz] .

Cons	means	contours	.
缺点	方法	轮廓	.

Cons 指的是轮廓。

[ðeɪ] [steɪkt] [ðeə(r)] [ˈmeʒərɪŋ] .

They	staked	their	measurings	.
他们	已抵押	他们的	测量	.

他们划定了测量结果。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ˈmeʒərɪŋ] [ðɪs] [kəʊv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kriːk] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk]

They	were	just	measuring	this	cove	and	the	creek	so	as	to	make
他们	是	只是	测量	这	海湾	和	这	溪	所以	作为	到	制作

['gʌvənmənt] [mæps] .

government	maps	.
政府	地图	.

他们当时只是在测量这个海湾和小溪，以便绘制政府地图。

[tiː] . [ˈdʌbljuː] . [miːnz] [taɪd] [ˈwɔːtə(r)] .

T	.	W	.	means	tide	water	.
T	.	W	.	方法	潮	水	.

TW 指的是潮汐水。

〃 ['hæri] [sed] , ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [laɪk] , “ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ,

〃	Harry	said	,	awful	funny	like	,	“	If	it	wouldn't	be	asking	too	much	,
〃	哈里	说	,	可怕	有趣的	喜欢	,	“	如果	它	不会	是	问	也	很多	,

哈利说，语气非常滑稽，“如果这要求不算过分的话，

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sez] ,

will	you	please	tell	me	what	it	means	where	it	says	,
将要	你	请	告诉	我	什么	它	方法	在哪里	它	说道	,

请问您能告诉我这句话是什么意思吗?

- ['treʒə(r)] [æt; ət][ˌeɪtʃ'dʌbljuː]['lɪmɪt]['ɪndəˌkeɪtɪd][æt; ət][æn; ən] [steɪk] .

'	Treasure	at	HW	limit	indicated	at	AN	stake	.
-	宝藏	在	硬件	限制	表明的	在	一个	赌注	.

“宝藏位于 HW 极限，AN 赌注已标明。”

- [kæn; kən][juː; jʊ]['ɑːnsə(r)] [ðæt] ?

'	Can	you	answer	that	?
-	能	你	回答	那	?

你能回答这个问题吗?

〃 [tɒm] [sed] [ɪn] [ðæt] ['səʊbə(r)] [weɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [bəʊt]

〃	Tom	said	in	that	sober	way	of	his	,	“	I	think	it	means	something	about	this	boat
〃	汤姆	说	在	那	清醒	方式	的	他的	,	“	我	思考	它	方法	某物	关于	这	船

,

,

,

汤姆用他那沉稳的语气说道：“我认为这艘船承载着某种意义。”

[ðə; ði] ['treʒə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət] [haɪ] ['wɔːtə(r)]['lɪmɪt][æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][æt; ət] ['æŋkərɪdʒ] [steɪk] .

the	Treasure	being	at	high	water	limit	as	indicated	at	anchorage	stake	.
这	宝藏	存在	在	高的	水	限制	作为	表明的	在	安克雷奇	赌注	.

宝藏位于锚地桩指示的高水位线处。

[aɪ] [kænt] [tel] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [wɒt] [ðæt] [ˌmemə'rændəm] [miːnz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]['nevə(r)] [wɜːkt] [ɪn]

I	can't	tell	just	exactly	what	that	memorandum	means	,	because	I	never	worked	in
我	不能	告诉	只是	确切地	什么	那	备忘录	方法	,	因为	我	绝不	工作	在

[ðə; ði] ['sɜːveɪ] ,

the	survey	,
这	民意调查	,

我无法确切地解释那份备忘录的含义，因为我从未参与过这项调查。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði] ['sɜːveɪ] [bɔɪz] [wɜːrnt] ['duːɪŋ] ['eni] [hɑːm] [aʊt] [æt; ət] ['diːkən] - .

but	I	guess	the	survey	boys	weren't	doing	any	harm	out	at	Deacon	Snookbeck's	.
但	我	猜测	这	民意调查	男孩们	不是	正在做	任何	伤害	出去	在	执事	-	.

但我猜那些在迪肯·斯努克贝克家做调查的男孩们并没有做任何坏事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['laɪnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kɒntʊəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɑːm] .

They	were	probably	lining	up	the	contours	on	his	farm	.
他们	是	大概	衬垫	向上	这	轮廓	在	他的	农场	.

他们可能是在他农场的地形轮廓线上进行勘测。

['eniweɪ] ,

Anyway	,
反正	,

反正，

[ɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [hɪə(r)][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [laɪnz]

all	they	were	doing	here	was	taking	the	contours	and	the	water	lines
全部	他们	是	正在做	这里	曾是	采取	这	轮廓	和	这	水	线条

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mæps] .

for	the	government	maps	.
为了	这	政府	地图	.

他们在这里所做的只是为政府地图测量等高线和水线。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] ['treʒə(r)] . ”

The	only	thing	that	puzzled	me	was	the	word	treasure	.	”
这	仅有的	事物	那	困惑	我	曾是	这	单词	宝藏	.	”

唯一让我困惑的是“宝藏”这个词。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][paɪ][hɪə(r)] ?

“	And	there	is	no	pie	here	?
”	和	那里	是	不	馅饼	这里	?

这里没有馅饼吗?

” [brent] [sed] .

”	Brent	said	.
”	布伦特	说	.

布伦特说道。

“ [ə; eɪ][paɪ][ɪz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [mɑːk] , ” [tɒm] [sed] ;

“	A	pie	is	a	government	mark	,	”	Tom	said	;
”	一个	馅饼	是	一个	政府	标记	,	”	汤姆	说	;

“馅饼是政府的标志,”汤姆说;

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [əʊnz] [ðə; ði][lænd][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] — [weə(r)] [ðə; ði][paɪ][ɪz] .

“	it	means	the	government	owns	the	land	to	that	point	—	where	the	pie	is	.
”	它	方法	这	政府	拥有	这	土地	到	那	观点	—	在哪里	这	馅饼	是	.

“这意味着政府拥有那块土地的所有权——也就是蛋糕所在的位置。”

[siː] ?

See	?
看	?

看?

” [əʊ] , [bɔɪ] , ['hæri] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

”	Oh	,	boy	,	Harry	didn't	say	a	word	.
”	哦	,	男生	,	哈里	没有	说	一个	单词	.

“哦,天哪,哈利一句话也没说。”

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] — ['əʊnli] [brent] .

None	of	the	rest	of	us	said	a	word	—	only	Brent	.
没有任何	的	这	休息	的	我们	说	一个	单词	—	仅有的	布伦特	.

我们其他人一句话也没说,只有布伦特说了。

[hiː; hi] [sed] , “ [ðen] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [dɪ'siːvd] [baɪ][ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] !

He	said	,	“	Then	I	have	been	deceived	by	a	scarecrow	!
他	说	,	“	然后	我	有	到过	受骗	经过	一个	稻草人	!

他说:“那我岂不是被稻草人骗了!”

[ðɪs] [endz] [maɪ] [kwest] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [θruː] .

This	ends	my	quest	of	adventure	;	I	am	through	.
这	结束	我的	寻求	的	冒险	;	我	是	通过	.

我的冒险之旅到此结束,我到此为止了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['əʊnli]['refjuːdʒ] [weə(r)] ['riːəl] [əd'ventʃə(r)] [kæn; kən][biː; bi]

I	am	going	home	and	to	the	only	refuge	where	real	adventure	can	be
我	是	去	家	和	到	这	仅有的	避难所	在哪里	真实的	冒险	能	是

[faʊnd] — [ðə; ði] [muːvɪz] .

found	—	the	movies	.
成立	—	这	电影	.

我要回家了,回到唯一能找到真正冒险的避风港——电影院。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [θruː] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

I	am	through	with	the	boy	scouts	.
我	是	通过	和	这	男生	侦察兵	.

我不再参加童子军了。

[pə'hæps] [wɪð] ['wɪljəm] [es] . [hɑːt] [ɔː(r)] ['dʌgləs] ['feəbæŋks] [ai][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][laɪf][ai] [kreɪv] .

Perhaps	**with**	**William**	**S**	**.**	**Hart**	**or**	**Douglas**	**Fairbanks**	**I**	**can**	**find**	**the**	**life**	**I**	**crave**	**.**
也许	和	威廉	S	.	哈特	或者	道格拉斯	费尔班克斯	我	能	寻找	这	生活	我	渴望	.

或许在威廉·S·哈特或道格拉斯·费尔班克斯那里，我能找到我渴望的生活。

[ðeə(r)] [ai][kæn; kən][faɪnd] [klɪfs] [tuː; tə][dʒʌmp] [ɒf] , [ruːfs] [tuː; tə] [liːp] [frɒm; frəm] ,

There	**I**	**can**	**find**	**cliffs**	**to**	**jump**	**off**	**,**	**roofs**	**to**	**leap**	**from**	**,**
那里	我	能	寻找	悬崖	到	跳	离开	,	屋顶	到	飞跃	从	,

在那里我可以找到悬崖跳下去，找到屋顶跳下去，

['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kɪl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] — [nɒt] ['skeəˌkrəʊz] — — ”

people	**to**	**kill**	**who**	**are**	**worthy**	**of**	**being**	**killed**	**—**	**not**	**scarecrows**	**—**	**—**	**”**
人们	到	杀	WHO	是	值得	的	存在	被杀	—	不是	稻草人	—	—	”

应该杀的是那些该死的人，而不是稻草人——”

“ [ænd; ənd] [flʌdz] [tuː; tə][get] [kɔːt] [ɪn] !

“	**And**	**floods**	**to**	**get**	**caught**	**in**	**!**
“	和	洪水	到	得到	捕捉	在	!

“还有洪水会困住你！”

” [piː] - [wiː] [jeld] .

”	**Pee**	**-**	**wee**	**yelled**	**.**
”	撒尿	-	哇	大喊	.

“皮威大喊道。”

[brent] [sed] , “ [jes] , [ænd; ənd][dʒeil][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] — — ”

Brent	**said**	**,**	**“**	**Yes**	**,**	**and**	**jails**	**to**	**escape**	**from**	**—**	**—**	**”**
布伦特	说	,	“	是的	,	和	监狱	到	逃脱	从	—	—	”

布伦特说：“是的，还有监狱可以逃出去——”

“ [ænd; ənd] [ʃɪps] [tuː; tə][get] [rekt] [ɪn] !

“	**And**	**ships**	**to**	**get**	**wrecked**	**in**	**!**
“	和	船舶	到	得到	损毁	在	!

“还有那些会遭遇海难的船只！”

” [ðə; ði][kɪd] ['ʃaʊtɪd] .

”	**the**	**kid**	**shouted**	**.**
”	这	孩子	喊叫	.

“孩子喊道。”

“ [ai] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [muːvɪz] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] !

“	**I**	**know**	**all**	**about**	**the**	**movies**	**I'll**	**go**	**with**	**you**	**!**
“	我	知道	全部	关于	这	电影	患病的	去	和	你	!

“我知道所有关于电影的事，我会陪你一起去！”

[aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] — —

I'll	**go**	**with**	**you**	**—**	**—**
患病的	去	和	你	—	—

我跟你一起去——

” [dʒiː] [wɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [kɪd][ɪz][ə; eɪ] [skriːm] .

”	**Gee**	**whiz**	**,**	**but**	**that**	**kid**	**is**	**a**	**scream**	**.**
”	吉	呼啸	,	但	那	孩子	是	一个	尖叫	.

“哎呀，那孩子真是太逗了。”

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ɔːl] !

This	**Isn't**	**All**	**!**
这	不是	全部	!

这还不是全部！

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [frendz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðɪs]

Would	you	like	to	know	what	became	of	the	good	friends	you	have	made	in	this
会	你	喜欢	到	知道	什么	成为	的	这	好的	朋友们	你	有	制成	在	这

[bʊk] ?

book	?
书	?

你想知道你在这本书中结交的好朋友们后来怎么样了吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

Would	you	like	to	read	other	stories	continuing	their	adventures	and	experiences	,
会	你	喜欢	到	读	其他	故事	继续	他们的	冒险	和	经历	,

你想继续阅读他们后续的冒险经历吗?

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [bʊks] [kwaɪt] [æz; əz] [ˌentə'teɪnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] ?

or	other	books	quite	as	entertaining	by	the	same	author	?
或者	其他	图书	相当	作为	娱乐	经过	这	相同的	作者	?

或者同一作者的其他同样精彩的作品?

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræpə(r)] [wɪtʃ] ['kɒmz] [wɪð] [ðɪs] [bʊk] ,

On	the	reverse	side	of	the	wrapper	which	comes	with	this	book	,
在	这	撤销	边	的	这	包装纸	哪个	来	和	这	书	,

在本书附带的包装纸背面，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [lɪst] [ɒv; əv] [stəʊnz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [baɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [stɔː(r)]

you	will	find	a	wonderful	list	of	stones	which	you	can	buy	at	the	same	store
你	将要	寻找	一个	精彩的	列表	的	石头	哪个	你	能	买	在	这	相同的	店铺

[weə(r)] [juː; jʊ] [gɒt] [ðɪs] [bʊk] .

where	you	got	this	book	.
在哪里	你	得到	这	书	.

你会发现一份很棒的宝石清单，你可以在购买这本书的同一家商店买到这些宝石。

[dəʊnt] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ræpə(r)]

Don't	throw	away	the	Wrapper
不	扔	离开	这	包装纸

不要扔掉包装纸

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hændi] ['ænəlɒg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] .

Use	it	as	a	handy	analog	of	the	books	you	want	some	day	to	have	.
使用	它	作为	一个	便利	模拟	的	这	图书	你	想	一些	天	到	有	.

把它当作你将来想要拥有的书籍的便捷替代品。

[bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌmɪs'leɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]

But	in	case	you	do	mislay	it	,	write	to	the	Publishers	for	a	complete
但	在	案件	你	做	错放	它	,	写	到	这	出版商	为了	一个	完全的

['kætəlɒg] .

catalog	.
目录	.

但如果您不慎遗失了这本书，请写信给出版社索取完整目录。

[ðə; ði] [rɔi] ['bleɪkli] [bʊks]

THE	ROY	BLAKELEY	BOOKS
这	罗伊	布莱克利	图书

罗伊·布莱克利系列丛书

[baɪ] ['pɜːrsi] [kiːs] [fɪts'hjuː]

By	PERCY	KEESE	FITZHUGH
经过	珀西	基斯	菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [tɒm] [sleɪd] , ”

Author	of	“	Tom	Slade	,	”
作者	的	“	汤姆	斯莱德	,	”

《汤姆·斯莱德》的作者

“ [piː] - [wiː] ['hærɪs] , ”
“ Pee - wee Harris , ”
“ 撒尿 - 哇 哈里斯 , ”

“皮威·哈里斯，”

“ ['westɪ] ['mɑːtɪn] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Westy Martin , ” Etc .
“ 韦斯蒂 马丁 , ” ETC .

“韦斯蒂·马丁”等等。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['pɪktʃə(r)] ['ræpəz] [ɪn]['kʌlə(r)] .
Picture Wrappers in Color .
图片 包装纸 在 颜色 .

彩色图片包装纸。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ɪn][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [rɔi] ['bleɪkli] [ɑː(r); ə(r)] ['tipifai] [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns]
In the character and adventures of Roy Blakeley are typified the very essence
在 这 特点 和 冒险 的 罗伊 布莱克利 是 典型的 这 非常 本质
[ɒv; əv] [bɔɪ] [laɪf] .
of Boy life .
的 男生 生活 .

罗伊·布莱克利的性格和冒险经历体现了男孩生活的本质。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [bɔɪ] , [æz; əz]['riːəl][æz; əz] [hʌk] [fɪn] [ænd; ənd] [tɒm] ['sɔːjə(r)] .
He is a real boy , as real as Huck Finn and Tom Sawyer .
他 是 一个 真实的 男生 , 作为 真实的 作为 哈克 芬恩 和 汤姆 索耶 .

他是个真实的男孩，就像哈克·芬和汤姆·索亚一样真实。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [ɒv; əv] [skaʊts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)] ,
He is the moving spirit of the troop of Scouts of which he is a member ,
他 是 这 移动 精神 的 这 部队 的 童子军 的 哪个 他 是 一个 成员 ,

他是他所在童子军小队的灵魂人物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bɔɪ] [hæz; həz][tuː; tə][gəʊ]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [bɪ'fɔː(r)]
and the average boy has to go only a little way in the first book before
和 这 平均的 男生 有 到 去 仅有的 一个 小的 方式 在 这 第一的 书 前
[rɔi] [ɪz][ðə; ði][best] [frend] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] ,
Roy is the best friend he ever had ,
罗伊 是 这 最好的 朋友 他 曾经 有 ,

在第一本书中，普通男孩只需要走一小段路，罗伊就会成为他最好的朋友。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][pɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz][best] ['treʒə(r)] [tuː; tə][get][ðə; ði][nekst] [bʊk] [ɪn][ðə; ði]
and he is willing to part with his best treasure to get the next book in the
和 他 是 愿意的 到 部分 和 他的 最好的 宝藏 到 得到 这 下一个 书 在 这
['sɪəriːz] .
series .
系列 .

他甚至愿意拿出自己最珍贵的宝物来换取该系列的下一本书。

[rɔi] ['bleɪkli]
ROY BLAKELEY
罗伊 布莱克利

罗伊·布莱克利

[rɔi] [bleɪkliːz] [ədˈventʃəz] [ɪn] [kæmp]
ROY BLAKELEY'S ADVENTURES IN CAMP
罗伊 布莱克利 冒险 在 营

罗伊·布莱克利的营地奇遇记

[rɔi] [ˈbleɪkli] , [ˈpɑːθfaɪndə(r)]
ROY BLAKELEY , PATHFINDER
罗伊 布莱克利 , 探路者

罗伊·布莱克利，探路者

[rɔi] [bleɪkliːz] [kæmp] [ɒn] [wiːlz]
ROY BLAKELEY'S CAMP ON WHEELS
罗伊 布莱克利 营 在 车轮

罗伊·布莱克利的移动营地

[rɔi] [bleɪkliːz] [ˈsɪlvə(r)] [fɒks] [pəˈtrəʊl]
ROY BLAKELEY'S SILVER FOX PATROL
罗伊 布莱克利 银 狐狸 巡逻

罗伊·布莱克利的银狐巡逻队

[rɔi] [bleɪkliːz] [ˈməʊtə(r)] [ˈkærəvæn]
ROY BLAKELEY'S MOTOR CARAVAN
罗伊 布莱克利 发动机 大篷车

罗伊·布莱克利的房车

[rɔi] [ˈbleɪkli] , [lɒst] , [streɪd] [ɔː(r)] [ˈstəʊlən]
ROY BLAKELEY , LOST , STRAYED OR STOLEN
罗伊 布莱克利 , 丢失的 , 迷路了 或者 被盗

罗伊·布莱克利，走失、迷路或被盗

[rɔi] [bleɪkliːz] [biː] - [laɪn] [haɪk]
ROY BLAKELEY'S BEE - LINE HIKE
罗伊 布莱克利 蜜蜂 - 线 远足

罗伊·布莱克利的直线徒步

[rɔi] [ˈbleɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɔːntɪd] [kæmp]
ROY BLAKELEY AT THE HAUNTED CAMP
罗伊 布莱克利 在 这 闹鬼的 营

罗伊·布莱克利在闹鬼营地

[rɔi] [bleɪkliːz] [ˈfʌni] [bəʊn] [haɪk]
ROY BLAKELEY'S FUNNY BONE HIKE
罗伊 布莱克利 有趣的 骨 远足

罗伊·布莱克利的趣味徒步之旅

[rɔi] [bleɪkliːz] [ˈtæŋg(ə)ld] [treɪl]
ROY BLAKELEY'S TANGLED TRAIL
罗伊 布莱克利 纠缠不清 踪迹

罗伊·布莱克利的纠缠之路

[rɔi] [ˈbleɪkli] [ɒn] [ðə; ði] [ˈməʊhɔːk] [treɪl]
ROY BLAKELEY ON THE MOHAWK TRAIL
罗伊 布莱克利 在 这 莫霍克 踪迹

罗伊·布莱克利在莫霍克小径上

[rɔi] [bleɪkliːz] [ɪˈlæstɪk] [haɪk]
ROY BLAKELEY'S ELASTIC HIKE
罗伊 布莱克利 松紧带 远足

罗伊·布莱克利的弹性攀升

[rɔi] [bleɪkliːz] [ˈraʊndəbaʊt] [haɪk]
ROY BLAKELEY'S ROUNDABOUT HIKE
罗伊 布莱克利 迂回 远足

罗伊·布莱克利的环岛徒步

['grɑːsɪt]	&	['dʌnˌlæp]	,	['pʌblɪʃəz]	,	[njuː]	[jɔːk]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði]	[piː]	-	[wiː]	['hærɪs]	[bʊks]
THE	**PEE**	**-**	**WEE**	**HARRIS**	**BOOKS**
这	撒尿	-	WE	哈里斯	图书

皮威·哈里斯系列丛书

[baɪ]	['pɜːrsi]	[kiːs]	[fɪts'hjuː]
By	**PERCY**	**KEESE**	**FITZHUGH**
经过	珀西	基斯	菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	“	[tɒm]	[sleɪd]	,	”
Author	**of**	**“**	**Tom**	**Slade**	**,**	**”**
作者	的	“	汤姆	斯莱德	,	”

《汤姆·斯莱德》的作者

“	[rɔi]	['bleɪkli]	,	”
“	**Roy**	**Blakeley**	**,**	**”**
“	罗伊	布莱克利	,	”

“罗伊·布莱克利，”

“	['westɪ]	['mɑːtɪn]	,	”	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
“	**Westy**	**Martin**	**,**	**”**	**Etc**	**.**
“	韦斯蒂	马丁	,	”	ETC	.

“韦斯蒂·马丁”等等。

['ɪləstreɪtɪd]	.
Illustrated	**.**
插图	.

插图。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	['ræpəz]	[ɪn]	['kʌlə(r)]	.
Individual	**Wrappers**	**in**	**Color**	**.**
个人	包装纸	在	颜色	.

彩色独立包装。

['evri]	['vɒljuːm]	[kəm'pliːt]	[ɪn]	[ɪt'self]	.
Every	**Volume**	**Complete**	**in**	**Itself**	**.**
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[ɔːl]	['ridər]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tɒm]	[sleɪd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɔi]	['bleɪkli]	[bʊks]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]
All	**readers**	**of**	**the**	**Tom**	**Slade**	**and**	**the**	**Roy**	**Blakeley**	**books**	**are**	**acquainted**	**with**
全部	读者	的	这	汤姆	斯莱德	和	这	罗伊	布莱克利	图书	是	熟人	和

[piː]	-	[wiː]	['hærɪs]	.
Pee	**-**	**wee**	**Harris**	**.**
撒尿	-	哇	哈里斯	.

读过汤姆·斯莱德和罗伊·布莱克利系列小说的读者都认识皮威·哈里斯。

[ðiːz]	['stɔːriz]	['rekɔːd; rɪ'kɔːd]	[ðə; ði]	[truː]	[fækts]	[kən'sɜːnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[saɪz]	(	[wɒt]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	)
These	**stories**	**record**	**the**	**true**	**facts**	**concerning**	**his**	**size**	**(**	**what**	**there**	**is**	**of**	**it**	**)**
这些	故事	记录	这	真的	事实	有关	他的	尺寸	(	什么	那里	是	的	它	)

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['herəʊɪzəm]	(	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	)	,
and	**his**	**heroism**	**(**	**such**	**as**	**it**	**is**	**)**	**,**
和	他的	英雄主义	(	这样的	作为	它	是	)	,

这些故事记录了关于他的体型（如果有的话）和他的英雄事迹（如果真有的话）的真实情况。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] , [hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] .

his	voice	,	his	clothes	,	his	appetite	,	his	friends	,	his	enemies	,	his	victims	.
他的	嗓音	,	他的	衣服	,	他的	食欲	,	他的	朋友们	,	他的	敌人	,	他的	受害者	.

他的声音、他的衣服、他的食欲、他的朋友、他的敌人、他的受害者。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [haʊ] [hi:; hi] ['fɔɪld] , ['bæfld] ,

Together	with	the	thrilling	narrative	of	how	he	foiled	,	baffled	,
一起	和	这	惊险	叙述	的	如何	他	挫败	,	困惑	,

以及他如何挫败、迷惑……的精彩叙述，

[ˌsɜ:kəm'ventid] [ænd; ənd] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['evribɒdi] ([ɪk'sept] [weə(r)] [hi:; hi]

circumvented	and	triumphed	over	everything	and	everybody	(	except	where	he
规避	和	胜利	超过	一切	和	大家	(	除了	在哪里	他

[feɪld]) [ænd; ənd] [haʊ] ['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi] [feɪld] [hi:; hi] [sək'si:dɪd] .

failed	)	and	how	even	when	he	failed	he	succeeded	.
失败的	)	和	如何	甚至	什么时候	他	失败的	他	成功了	.

他绕过一切障碍，战胜了所有人和事（除了失败的地方），即使在失败的时候，他也取得了成功。

[ðə; ði] [həʊl] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəri:z] [ɒv; əv] [skri:mz] [ænd; ənd][təʊld] [wɪð] ['naɪðə(r)] ['mʌflə(r)] [nɔ:(r)] [kʌt]

The	whole	recorded	in	a	series	of	screams	and	told	with	neither	muffler	nor	cut
这	所有的	记录	在	一个	系列	的	尖叫	和	讲述	和	两者都不	围巾	也不	切

- [aʊt] .

-	out	.
-	出去	.

整个录音都是一连串的尖叫声，既没有消音也没有剪辑。

[pi:] - [wi:] ['hærɪs]

PEE	-	WEE	HARRIS
撒尿	-	WE	哈里斯

皮威·哈里斯

[pi:] - [wi:] ['hærɪs] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] .

PEE	-	WEE	HARRIS	ON	THE	TRAIL	.
撒尿	-	WE	哈里斯	在	这	踪迹	.

皮威·哈里斯在路上。

[pi:] - [wi:] ['hærɪs] [ɪn] [kæmp]

PEE	-	WEE	HARRIS	IN	CAMP
撒尿	-	WE	哈里斯	在	营

皮威·哈里斯在营地

[pi:] - [wi:] ['hærɪs] [ɪn] [lʌk]

PEE	-	WEE	HARRIS	IN	LUCK
撒尿	-	WE	哈里斯	在	运气

皮威·哈里斯走运了

[pi:] - [wi:] ['hærɪs] [ə'drɪft]

PEE	-	WEE	HARRIS	ADRIFT
撒尿	-	WE	哈里斯	漂流

皮威·哈里斯漂流

[pi:] - [wi:] ['hærɪs] [ef] . [əʊ] . [bi:] . [brɪdʒbroʊ]

PEE	-	WEE	HARRIS	F	.	O	.	B	.	BRIDGEBORO
撒尿	-	WE	哈里斯	F	.	哦	.	B	.	布里奇伯勒

皮威·哈里斯 布里奇伯勒离岸价

[pi:] - [wi:] ['hærɪs] ['fɪksə(r)]

PEE	-	WEE	HARRIS	FIXER
撒尿	-	WE	哈里斯	修理工

皮威·哈里斯修理工

[piː] - [wiː] ['hærɪs] : [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd]
PEE - WEE HARRIS : AS GOOD AS HIS WORD
撒尿 - WE 哈里斯 : 作为 好的 作为 他的 单词

皮威·哈里斯：言出必行

[piː] - [wiː] ['hærɪs] : [meə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ]
PEE - WEE HARRIS : MAYOR FOR A DAY
撒尿 - WE 哈里斯 : 市长 为了 一个 天

皮威·哈里斯：一日市长

[piː] - [wiː] ['hærɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒə(r)]
PEE - WEE HARRIS AND THE SUNKEN TREASURE
撒尿 - WE 哈里斯 和 这 凹陷 宝藏

皮威·哈里斯与沉没的宝藏

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

['gæri] ['greɪsn] ['fʊtbɔːl] ['stɔːriz]
GARRY GRAYSON FOOTBALL STORIES
加里 格雷森 足球 故事

加里·格雷森的足球故事

[baɪ]['elmə(r)][ə; eɪ] . ['dɔːsən]
By ELMER A . DAWSON
经过 埃尔默 一个 . 道森

作者：埃尔默·A·道森

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [baɪ]
Individual Colored Wrapper and Illustration by
个人 有色 包装纸 和 插图 经过

独立彩色包装纸和插图

['wɔːltə] [es] . ['rɒdʒəz]
WALTER S . ROGERS
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self]
Every Volume Complete in Itself
每一个 体积 完全的 在 本身

每卷都是完整的。

['fʊtbɔːl] ['fɑːloʊərz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [heɪl] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ðɪs] [njuː] [ænd; ənd] ['θʌrəli]
Football followers all over the country will hail with delight this new and thoroughly
足球 追随者 全部 超过 这 国家 将要 冰雹 和 喜 这 新的 和 彻底
[ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [laɪn][ɒv; əv]['grɪdaɪən][teɪlz; 'teɪliːz] .
up - to - date line of gridiron tales .
向上 - 到 - 日期 线 的 烤架 故事 .

全国各地的足球迷都会欣喜若狂地欢呼这套全新且内容详实的橄榄球故事系列。

['gæri] ['greɪsn] [ɪz][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [fæn] , [fɜːst] , [lɑːst] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
Garry Grayson is a football fan , first , last , and all the time .
加里 格雷森 是 一个 足球 扇子 , 第一的 , 最后的 , 和 全部 这 时间 .

加里·格雷森是个足球迷，始终都是。

[bʌt; bət][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
But more than that ,
但 更多的 比 那 ,

但不仅如此，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˌwaɪd ə'weɪk] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] “ [gæŋ] ” [ɒv; əv] [tʃʌm] ['ɔːlməʊst][æz; əz]

he	is	a	wideawake	American	boy	with	a	“	gang	”	of	chums	almost	as
他	是	一个	清醒	美国人	男生	和	一个	“	帮派	”	的	朋友们	几乎	作为

[ˌwaɪd ə'weɪk] [æz; əz] [hɪm'self] .

wideawake	as	himself	.
清醒	作为	他自己	.

他是一个精神抖擞的美国男孩，身边有一群和他一样精神抖擞的朋友。

[haʊ] ['gæri] ['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði][fɜːst] ['fʊtbɔːl] [ɪ'lev(ə)n][hɪz; ɪz] ['græmə(r)] [skuːl] [hæd; həd] ,

How	Garry	organized	the	first	football	eleven	his	grammar	school	had	,
如何	加里	组织	这	第一的	足球	十一	他的	语法	学校	有	,

加里是如何组织他小学第一支足球队的，

[haʊ] [hiː; hi]['leɪtə(r)] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [tiːm] ,

how	he	later	played	on	the	High	School	team	,
如何	他	之后	玩	在	这	高的	学校	团队	,

他后来是如何加入高中校队的呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][ɒn][ðə; ði][prep] [skuːl] ['grɪdaɪən][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,

and	what	he	did	on	the	Prep	School	gridiron	and	elsewhere	,
和	什么	他	做过	在	这	准备	学校	烤架	和	别处	,

以及他在预科学校橄榄球场上和其他场合的表现，

[ɪz][təʊld][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][tuː; tə] [pliːz] [ɔːl] ['ridər] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

is	told	in	a	manner	to	please	all	readers	and	especially	those	interested	in
是	讲述	在	一个	方式	到	请	全部	读者	和	尤其	那些	感兴趣的	在

['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]['ræpɪd] ['fɔːwəd] [pɑːs] ,

watching	a	rapid	forward	pass	,
观看	一个	迅速的	向前	经过	,

叙述方式旨在取悦所有读者，尤其是那些对快速推进的进攻感兴趣的读者。

[ə; eɪ] ['plʌki] ['tæk(ə)l] , [ɔː(r)][ə; eɪ][hɒt] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tʌtʃdaʊn] .

a	plucky	tackle	,	or	a	hot	run	for	a	touchdown	.
一个	勇敢的	处理	,	或者	一个	热的	跑步	为了	一个	接地	.

一次勇敢的擒抱，或者一次快速的达阵跑动。

[gʊd] , [kliːn] ['fʊtbɔːl] [æt; ət][ɪts] [best] — [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['rætlɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri]

Good	,	clean	football	at	its	best	—	and	in	addition	,	rattling	stories	of	mystery
好的	,	干净的	足球	在	它是	最好的	—	和	在	添加	,	嘎嘎作响	故事	的	神秘

[ænd; ənd] ['skuːlbɔɪ] ['raɪvlriz] .

and	schoolboy	rivalries	.
和	男生	竞争	.

精彩、纯粹的足球，除此之外，还有扣人心弦的神秘故事和学生时代的竞争。

['gæri] ['greɪsənz] [hɪl] [striːt] [ɪ'lev(ə)n] ;

GARRY	GRAYSON'S	HILL	STREET	ELEVEN	;
加里	格雷森的	爬坡道	街道	十一	;

加里·格雷森的《山街11号》;

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [bɔɪz] [ɒv; əv]['lenəks] .

or	,	The	Football	Boys	of	Lenox	.
或者	,	这	足球	男孩们	的	莱诺克斯	.

或者，莱诺克斯的足球男孩们。

['gæri] ['greɪsn] [æt; ət] ['lenəks] [haɪ] ;

GARRY	GRAYSON	AT	LENOX	HIGH	;
加里	格雷森	在	莱诺克斯	高的	;

加里·格雷森在莱诺克斯高中;

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [liːg] .

or	,	The	Champions	of	the	Football	League	.
或者	,	这	冠军	的	这	足球	联盟	.

或者，足球联赛冠军。

['gæri] ['greɪsənz] ['fʊtbɔːl] ['raɪvlz] ;
GARRY GRAYSON'S FOOTBALL RIVALS ;
加里 格雷森的 足球 竞争对手 ;

加里·格雷森的足球对手;

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊlən] ['sɪgnlz] .
or , The Secret of the Stolen Signals .
或者 , 这 秘密 的 这 被盗 信号 .

或者，被盗信号的秘密。

['gæri] ['greɪsn] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːd] ;
GARRY GRAYSON SHOWING HIS SPEED ;
加里 格雷森 显示 他的 速度 ;

加里·格雷森展现速度;

[ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [rʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['grɪdaɪən] .
or , A Daring Run on the Gridiron .
或者 , 一个 大胆 跑步 在 这 烤架 .

或者，一场橄榄球场上的大胆奔跑。

['gæri] ['greɪsn] [æt; ət] ['stænli] [prep] ;
GARRY GRAYSON AT STANLEY PREP ;
加里 格雷森 在 斯坦利 准备 ;

斯坦利预备学校的加里·格雷森;

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] ['raɪvlz] [ɒv; əv] ['rɪvərˌvjuː] .
or , The Football Rivals of Riverview .
或者 , 这 足球 竞争对手 的 河景 .

或者，Riverview 的足球劲敌。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] [tɒm] [sleɪd] [bʊks]
THE TOM SLADE BOOKS
这 汤姆 斯莱德 图书

汤姆·斯莱德系列小说

[baɪ] ['pɜːrsi] [kiːs] [fɪts'hjuː]
By PERCY KEESE FITZHUGH
经过 珀西 基斯 菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [rɔi] ['bleɪkli] , ”
Author of “ Roy Blakeley , ”
作者 的 “ 罗伊 布莱克利 , ”

《罗伊·布莱克利》的作者

“ [piː] - [wiː] ['hærɪs] , ”
“ Pee - wee Harris , ”
“ 撒尿 - 哇 哈里斯 , ”

“皮威·哈里斯,”

“ ['westɪ] ['mɑːtɪn] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Westy Martin , ” Etc .
“ 韦斯蒂 马丁 , ” ETC .

“韦斯蒂·马丁”等等。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['pɪktʃə(r)] ['ræpəz] [ɪn]['kʌlə(r)] .

Individual	Picture	Wrappers	in	Color	.
个人	图片	包装纸	在	颜色	.

彩色独立包装纸。

['evri] ['vɒlju:m] [kəm'pli:t] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

“ [let] [jɔ:(r); jə(r)] [bɔɪ] [grəʊ] [ʌp] [wɪð] [tɒm] [sleɪd] ,

“	Let	your	boy	grow	up	with	Tom	Slade	,
“	让	你的	男生	生长	向上	和	汤姆	斯莱德	,

“让你的孩子在汤姆·斯莱德的陪伴下长大吧。”

” [ɪz][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [wɪtʃ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['peərənts][hæv; həv] ['fɒləʊd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑ:st] ,

”	is	a	suggestion	which	thousands	of	parents	have	followed	during	the	past	,
”	是	一个	建议	哪个	数千	的	父母	有	随后	期间	这	过去的	,

这是过去成千上万的家长都遵循过的建议。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [tɒm] [sleɪd] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [bɔɪz] - [bʊks]

with	the	result	that	the	TOM	SLADE	BOOKS	are	the	most	popular	boys	'	books
和	这	结果	那	这	汤姆	斯莱德	图书	是	这	最多	受欢迎的	男孩们	-	图书

['pʌblɪʃt] [tə'deɪ] .

published	today	.
已发布	今天	.

因此，《汤姆·斯莱德》系列图书成为当今出版的最受欢迎的男孩读物。

[ðeɪ] [teɪk] [tɒm] [sleɪd] [θru:] [ə; eɪ]['sɪəri:z] [ɒv; əv]['tɪpɪk(ə)l] [bɔɪ] [əd'ventʃəz] [θru:] [hɪz; ɪz]

They	take	Tom	Slade	through	a	series	of	typical	boy	adventures	through	his
他们	拿	汤姆	斯莱德	通过	一个	系列	的	典型的	男生	冒险	通过	他的

['tendəfʊt] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] ,

tenderfoot	days	as	a	scout	,
嫩脚	天	作为	一个	侦察	,

他们带领汤姆·斯莱德经历了一系列典型的男孩冒险故事，从他初出茅庐的童子军时期开始。

[θru:] [hɪz; ɪz] ['gælənt] [deɪz] [æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['dəʊˌbɔɪ] [ɪn] [frɑ:ns] ,

through	his	gallant	days	as	an	American	doughboy	in	France	,
通过	他的	英勇	天	作为	一个	美国人	面团男孩	在	法国	,

在他作为美国士兵在法国英勇作战的日子里，

[bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][əʊld][pə'trəʊl][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][kæmp] [graʊnd] [æt; ət] [blæk] [leɪk] , [ænd; ənd][səʊ] [ɒn] .

back	to	his	old	patrol	and	the	old	camp	ground	at	Black	Lake	,	and	so	on	.
后退	到	他的	老的	巡逻	和	这	老的	营	地面	在	黑色的	湖	,	和	所以	在	.

回到他以前的巡逻队和黑湖的老营地，等等。

[tɒm] [sleɪd] , [bɔɪ] [skaʊt]

TOM	SLADE	,	BOY	SCOUT
汤姆	斯莱德	,	男生	侦察

汤姆·斯莱德，童子军

[tɒm] [sleɪd] [æt; ət]['temp(ə)l] [kæmp]

TOM	SLADE	AT	TEMPLE	CAMP
汤姆	斯莱德	在	寺庙	营

汤姆·斯莱德在圣殿营

[tɒm] [sleɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]

TOM	SLADE	ON	THE	RIVER
汤姆	斯莱德	在	这	河

汤姆·斯莱德在河边

[tɒm] [sleɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kˈʌləz]
TOM SLADE WITH THE COLORS
汤姆 斯莱德 和 这 颜色

汤姆·斯莱德与色彩

[tɒm] [sleɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈtrænspɔːt]
TOM SLADE ON A TRANSPORT
汤姆 斯莱德 在 一个 运输

汤姆·斯莱德在运输车上

[tɒm] [sleɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)]
TOM SLADE WITH THE BOYS OVER THERE
汤姆 斯莱德 和 这 男孩们 超过 那里

汤姆·斯莱德和那边的男孩们

[tɒm] [sleɪd] , [ˈməʊtəsaɪk(ə)l] [dɪˈspætʃ] [ˈbeərə(r)]
TOM SLADE , MOTORCYCLE DISPATCH BEARER
汤姆 斯莱德 , 摩托车 派遣 持有人

汤姆·斯莱德，摩托车信使

[tɒm] [sleɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈflaɪɪŋ] [kɔː(r)]
TOM SLADE WITH THE FLYING CORPS
汤姆 斯莱德 和 这 飞行 兵团

汤姆·斯莱德与飞行队

[tɒm] [sleɪd] [æt; ət] [blæk] [leɪk]
TOM SLADE AT BLACK LAKE
汤姆 斯莱德 在 黑色的 湖

汤姆·斯莱德在黑湖

[tɒm] [sleɪd] [ɒn] [ˈmɪst(ə)ri] [treɪl]
TOM SLADE ON MYSTERY TRAIL
汤姆 斯莱德 在 神秘 踪迹

汤姆·斯莱德的神秘之旅

[tɒm] [ˈbleɪdz] [ˈdʌb(ə)l] [deə(r)]
TOM BLADE'S DOUBLE DARE
汤姆 刀刃的 双倍的 敢

汤姆·布莱德的双重挑战

[tɒm] [sleɪd] [ɒn] [ˌəʊvəˈlʊk] [ˈmaʊntən]
TOM SLADE ON OVERLOOK MOUNTAIN
汤姆 斯莱德 在 俯瞰 山

汤姆·斯莱德在瞭望山

[tɒm] [sleɪd] [pɪks] [ə; eɪ] [ˈwɪnə(r)]
TOM SLADE PICKS A WINNER
汤姆 斯莱德 精选 一个 优胜者

汤姆·斯莱德预测赢家

[tɒm] [sleɪd] [æt; ət][beə(r)] [ˈmaʊntən]
TOM SLADE AT BEAR MOUNTAIN
汤姆 斯莱德 在 熊 山

汤姆·斯莱德在熊山

[tɒm] [sleɪd] : [ˈfɒrɪst] [ˈreɪndʒə(r)]
TOM SLADE : FOREST RANGER
汤姆 斯莱德 : 森林 游侠

汤姆·斯莱德：森林巡林员

[tɒm] [sleɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [wʊdz]
TOM SLADE IN THE NORTH WOODS
汤姆 斯莱德 在 这 北 树林

汤姆·斯莱德在北方森林

['grɑːsɪt]	&	['dʌnˌlæp]	,	['pʌblɪʃəz]	,	[njuː]	[jɔːk]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

['dʒeri]	[tɒd]	[ænd; ənd]	['pɒpi]	[ˌəʊ tiː 'tiː]	['sɪəriːz]
Jerry	**Todd**	**and**	**Poppy**	**Ott**	**Series**
杰瑞	托德	和	罂粟	奥特	系列

杰瑞·托德和波比·奥特系列

[baɪ]	['liːəʊ]	['edwədz]
BY	**LEO**	**EDWARDS**
经过	狮子座	爱德华兹

作者：利奥·爱德华兹

['djʊərəbli]	[baʊnd]	.
Durably	**Bound**	**.**
持久	边界	.

牢固装订。

['ɪləstreɪtɪd]	.
Illustrated	**.**
插图	.

插图。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	['kʌləd]	['ræpəz]	.
Individual	**Colored**	**Wrappers**	**.**
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装。

['evri]	['vɒljuːm]	[kəm'pliːt]	[ɪn]	[ɪt'self]	.
Every	**Volume**	**Complete**	**in**	**Itself**	**.**
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	[bɔɪz]	[huː]	[lɑːft]	[ʌn'tɪl]	[ðeə(r)]	[saɪdz]	[eɪkt]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[wɪəd]
Hundreds	**of**	**thousands**	**of**	**boys**	**who**	**laughed**	**until**	**their**	**sides**	**ached**	**over**	**the**	**weird**
数百	的	数千	的	男孩们	WHO	笑了	直到	他们的	侧面	疼痛	超过	这	诡异的

[ænd; ənd]	['wʌndəf(ə)l]	[əd'ventʃəz]	[ɒv; əv]	['dʒeri]	[tɒd]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[gæŋ]	[di'mɑːnd, -'mænd]	[ðæt]	['liːəʊ]
and	**wonderful**	**adventures**	**of**	**Jerry**	**Todd**	**and**	**his**	**gang**	**demanded**	**that**	**Leo**
和	精彩的	冒险	的	杰瑞	托德	和	他的	帮派	要求	那	狮子座

['edwədz]	,
Edwards	**,**
爱德华兹	,

成千上万的男孩曾因杰瑞·托德和他的伙伴们那些奇特而精彩的冒险故事而捧腹大笑，他们强烈要求利奥·爱德华兹……

[ðə; ði]	['ɔːθə(r)]	,
the	**author**	**,**
这	作者	,

作者，

[gɪv]	[ðem; ðəm]	[mɔː(r)]	[bʊks]	[laɪk]	[ðə; ði]	['dʒeri]	[tɒd]	['stɔːriz]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[belt]	-	[bɜːstɪŋ]	[lɑːfs]
give	**them**	**more**	**books**	**like**	**the**	**Jerry**	**Todd**	**stories**	**with**	**their**	**belt**	**-**	**bursting**	**laughs**
给	他们	更多的	图书	喜欢	这	杰瑞	托德	故事	和	他们的	腰带	-	爆发	笑声

[ænd; ənd]	['kriːpi]	['ʃɪvəz]	.
and	**creepy**	**shivers**	**.**
和	爬行	颤抖	.

给他们更多像杰瑞·托德的故事那样，能让人捧腹大笑、毛骨悚然的书。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] ['pɒpi] [ˌəʊ tiː 'tiː] , ['dʒeri] [tɑːdz] ['bʊzəm] [tʃʌm] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['pɒpi] [ˌəʊ tiː 'tiː]

So	he	took	Poppy	Ott	,	Jerry	Todd's	bosom	chum	and	created	the	Poppy	Ott
所以	他	采取	罂粟	奥特	,	杰瑞	托德的	怀	密友	和	创建	这	罂粟	奥特

['sɪəriːz] ,

Series	,
系列	,

于是他以杰瑞·托德的闺蜜波比·奥特为原型，创作了波比·奥特系列漫画。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] — [ðeɪ] [ɑːk]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn]

and	if	such	a	thing	could	be	possible	—	they	arc	even	more	full	of	fun
和	如果	这样的	一个	事物	可以	是	可能的	—	他们	弧	甚至	更多的	满的	的	乐趣

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒeri] [tɑːdz] .

and	excitement	than	the	Jerry	Todds	.
和	激动	比	这	杰瑞	托德	.

如果真有这种可能的话——他们甚至比杰瑞·托德一家更有乐趣和刺激。

[ðə; ði] ['pɒpi] [ˌəʊ tiː 'tiː] ['sɪəriːz]

THE	POPPY	OTT	SERIES
这	罂粟	OTT	系列

波比·奥特系列

['pɒpi] [ˌəʊ tiː 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] ['pærət]

POPPY	OTT	AND	THE	STUTTERING	PARROT
罂粟	OTT	和	这	口吃	鹦鹉

波比·奥特和结巴鹦鹉

['pɒpi] [ˌəʊ tiː 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [liːg] [stɪlts]

POPPY	OTT	AND	THE	SEVEN	LEAGUE	STILTS
罂粟	OTT	和	这	七	联盟	高跷

波比·奥特和七里高跷乐队

['pɒpi] [ˌəʊ tiː 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['gæləpɪŋ] [sneɪl]

POPPY	OTT	AND	THE	GALLOPING	SNAIL
罂粟	OTT	和	这	疾驰	蜗牛

波比·奥特和疾驰的蜗牛

['pɒpi] [ɑːts] ['pedəgriːd] ['pɪklz]

POPPY	OTT'S	PEDIGREED	PICKLES
罂粟	ott的	血统纯正	泡菜

波比·奥特的纯种泡菜

[ðə; ði] ['dʒeri] [tɒd] [bʊks]

THE	JERRY	TODD	BOOKS
这	杰瑞	托德	图书

杰瑞·托德系列小说

['dʒeri] [tɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] ['mʌmi]

JERRY	TODD	AND	THE	WHISPERING	MUMMY
杰瑞	托德	和	这	耳语	木乃伊

杰瑞·托德与低语木乃伊

['dʒeri] [tɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊz] - ['kʌlәd] [kæt]

JERRY	TODD	AND	THE	ROSE	-	COLORED	CAT
杰瑞	托德	和	这	玫瑰	-	有色	猫

杰瑞·托德和玫瑰色的猫

['dʒeri] [tɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [əʊk] ['aɪlənd] ['treʒə(r)]

JERRY	TODD	AND	THE	OAK	ISLAND	TREASURE
杰瑞	托德	和	这	橡木	岛	宝藏

杰瑞·托德与橡树岛宝藏

['dʒeri] [tɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lts] [hen]
JERRY TODD AND THE WALTZING HEN
杰瑞 托德 和 这 华尔兹 母鸡

杰瑞·托德和华尔兹母鸡

['dʒeri] [tɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] [frɒg]
JERRY TODD AND THE TALKING FROG
杰瑞 托德 和 这 说 青蛙

杰瑞·托德和会说话的青蛙

['dʒeri] [tɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜ:rɪŋ] [eg]
JERRY TODD AND THE PURRING EGG
杰瑞 托德 和 这 呼噜声 蛋

杰瑞·托德和呼噜蛋

['dʒeri] [tɒd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [keɪv]
JERRY TODD IN THE WHISPERING CAVE
杰瑞 托德 在 这 耳语 洞穴

杰瑞·托德在低语洞穴

['grɑ:sɪt] & ['dʌn,læp] , ['pʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔ:k]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

['fʊtbɔ:l] [ænd; ənd] ['beɪsbɔ:l] ['stɔ:riz]
Football and Baseball Stories
足球 和 棒球 故事

足球和棒球故事

['djʊərəbli] [baʊnd] .
Durably Bound .
持久 边界 .

牢固装订。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] .
Individual Colored Wrappers .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装。

['evri] ['vɒlju:m] [kəm'pli:t] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ðə; ði] [rælf] ['henri] ['bɑ:bə(r)] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz]
THE RALPH HENRY BARBOUR BOOKS FOR BOYS
这 拉尔夫 亨利 巴伯 图书 为了 男孩们

拉尔夫·亨利·巴伯男孩读物

[ɪn] [ði:z] [ʌp] - [tu:; tə] - [ðə; ði] - ['mɪnɪt] ,
In these up - to - the - minute ,
在 这些 向上 - 到 - 这 - 分钟 ,

在这些最新的.....

['spɪrɪtɪd] ['dʒenjuɪn] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [bɔɪ] [laɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə] ['evri] [bɔɪ]

spirited	genuine	stories	of	boy	life	there	is	something	which	will	appeal	to	every	boy
精神抖擞	真的	故事	的	男生	生活	那里	是	某物	哪个	将要	上诉	到	每一个	男生

[wɪð] [lʌv] [ɒv; əv] ['mænlinəs] ,

with	love	of	manliness	,
和	爱	的	男子气概	,

这些生动真实的男孩生活故事，总有一款能引起热爱男子气概的男孩的共鸣。

['kliːnnəs] [ænd; ənd] ['spɔːtsmənʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

cleanness	and	sportsmanship	in	his	heart	.
清洁	和	体育精神	在	他的	心	.

他内心充满纯洁和体育精神。

[left] [end] ['edwədz]

LEFT	END	EDWARDS
左边	结尾	爱德华兹

左端爱德华兹

[left] ['tækə(r)] ['θeɪər]

LEFT	TACKER	THAYER
左边	塔克	泰尔

左塔克·泰耶

[left] [gɑːd] ['gɪlbət]

LEFT	GUARD	GILBERT
左边	警卫	吉尔伯特

左后卫吉尔伯特

['sentə(r)] [rʌʃ] ['roʊlənd]

CENTER	RUSH	ROWLAND
中心	匆忙	罗兰

中锋拉什·罗兰

['fʊlbæk] ['fɒstə(r)]

FULLBACK	FOSTER
后卫	促进

后卫福斯特

[left] [hɑːf] ['haːmən]

LEFT	HALF	HARMON
左边	一半	和谐

左半音和声

[raɪt] [end] ['eməsn]

RIGHT	END	EMERSON
正确的	结尾	爱默生

右端埃默森

[raɪt] [gɑːd] [grɑːnt]

RIGHT	GUARD	GRANT
正确的	警卫	授予

右后卫格兰特

['kwɔːtəbæk] [beɪts]

QUARTERBACK	BATES
四分卫	贝茨

四分卫贝茨

[raɪt] ['tæk(ə)l] [tɒd]

RIGHT	TACKLE	TODD
正确的	处理	托德

右截锋托德

[raɪt] [hɑːf] ['rɑːlɪnz]
RIGHT HALF ROLLINS
正确的 一半 罗林斯

右半场罗林斯

[ðə; ði] [k'rɪsti] ['mæθjuːsən] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]
THE CHRISTY MATHEWSON BOOKS FOR BOYS
这 克里斯蒂 马修森 图书 为了 男孩们

克里斯蒂·马修森的男孩读物

['evri] [bɔɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [f'eəɹəst] [ænd; ənd] [skweə(r)] [weɪ] .
Every boy wants to know how to play ball in the fairest and squarest way .
每一个 男生 想要 到 知道 如何 到 玩 球 在 这 最公平 和 方正 方式 .

每个男孩都想知道如何以最公平、最公正的方式打球。

[ðiːz] [bʊks] [ə'baʊt] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['beɪsbɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['həʊlsəm] [ænd; ənd] ['mænli]
These books about boys and baseball are full of wholesome and manly
这些 图书 关于 男孩们 和 棒球 是 满的 的 健康 和 男子气概
['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
interest and information .
兴趣 和 信息 .

这些关于男孩和棒球的书籍充满了健康向上、充满男子气概的趣味和信息。

['pɪtʃə(r)] ['pɒlək]
PITCHER POLLOCK
投手 狭鳕

皮彻·波洛克

['kætʃə(r)] [kreɪg]
CATCHER CRAIG
捕手 克雷格

捕手克雷格

[fɜːst] [beɪs] ['fɔːknə(r)]
FIRST BASE FAULKNER
第一的 根据 福克纳

一垒手福克纳

['sekənd] [beɪs] [sləʊn]
SECOND BASE SLOAN
第二 根据 斯隆

二垒斯隆

['pɪtʃɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪntʃ]
PITCHING IN A PINCH
投球 在 一个 捏

临危受命

[θɜːd] [beɪs] ['θætʃə(r)] , [baɪ] ['evərit] [skɒt]
THIRD BASE THATCHER , By Everett Scott
第三 根据 撒切尔 , 经过 埃弗雷特 斯科特

三垒手萨彻，作者：埃弗雷特·斯科特

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] ['stɔːriz]
THE FLYAWAYS STORIES
这 飞散物 故事

飞翔的故事

[baɪ] ['ælɪs] [deɪl] ['hɑːdi]

By	ALICE	DALE	HARDY
经过	爱丽丝	戴尔	耐寒的

作者：爱丽丝·戴尔·哈迪

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [bʊks]

Author	of	The	Riddle	Club	Books
作者	的	这	谜语	俱乐部	图书

《谜语俱乐部》系列丛书的作者

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['dʒækɪts][ænd; ənd] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]

Individual	Colored	Jackets	and	Colored	Illustrations	by
个人	有色	夹克	和	有色	插图	经过

个性化彩色夹克和彩色插图

['wɔːltə] [es] . ['rɒdʒəz]

WALTER	S	.	ROGERS
沃尔特	S	.	罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[ə; eɪ] ['splendɪd] [njuː] [laɪn] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

A	splendid	new	line	of	interesting	tales	for	the	little	ones	,
一个	灿烂	新的	线	的	有趣的	故事	为了	这	小的	一个	,

一套精彩纷呈、引人入胜的儿童故事书，

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [nəʊn] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['feərilænd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv]['nɒv(ə)l]

introducing	many	of	the	well	known	characters	of	fairyland	in	a	series	of	novel
介绍	许多	的	这	出色地	已知	人物	的	仙境	在	一个	系列	的	小说

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

通过一系列新颖的冒险故事，介绍许多仙境中耳熟能详的角色。

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli][ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] [bɔɪ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə]

The	Flyaways	are	a	happy	family	and	every	little	girl	and	boy	will	want	to
这	飞散物	是	一个	快乐的	家庭	和	每一个	小的	女孩	和	男生	将要	想	到

[nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

know	all	about	them	.
知道	全部	关于	他们	.

Flyaways一家是一个幸福的家庭，每个小男孩和小女孩都会想了解他们的一切。

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə]

THE	FLYAWAYS	AND	CINDERELLA
这	飞散物	和	灰姑娘

飞翔者与灰姑娘

[haʊ] [ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌsɪndə'relə] ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌsɪndə'rɛləz] [prɪns]

How	the	Flyaways	went	to	visit	Cinderella	only	to	find	that	Cinderella's	Prince
如何	这	飞散物	去	到	访问	灰姑娘	仅有的	到	寻找	那	灰姑娘的	王子

[hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [θriː] ['rɔbəz] ,

had	been	carried	off	by	the	Three	Robbers	,
有	到过	携带	离开	经过	这	三	强盗	,

飞翔小队去拜访灰姑娘，却发现灰姑娘的王子已经被三个强盗掳走了。

['rʌmboʊ] , [hiːboʊ][ænd; ənd]['dʒoʊboʊ] .

Rumbo	,	Hibo	and	Jobo	.
伦博	,	Hibo	和	乔博	.

伦博、希博和乔博。

“ [aɪl] ['reskjuː] [hɪm] !

“	I'll	rescue	him	!
“ 患病的		救援	他	!

“我去救他！”

" [kraɪd] [pɑː] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔbəz] .

"	cried	Pa	Flyaway	and	then	set	out	for	the	stronghold	of	the	robbers	.
"	哭	宾夕法尼亚州	飞散	和	然后	放	出去	为了	这	据点	的	这	强盗	.

"帕·弗莱威喊道，然后向强盗的据点进发。"

[ə; eɪ] ['splendɪd] [kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌsɪndə'relə] .

A	splendid	continuation	of	the	original	story	of	Cinderella	.
一个	灿烂	续篇	的	这	原来的	故事	的	灰姑娘	.

这是对灰姑娘原著故事的精彩续写。

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd]

THE	FLYAWAYS	AND	LITTLE	RED	RIDING	HOOD
这	飞散物	和	小的	红色的	骑术	兜帽

《飞翔的鸟儿》和《小红帽》

[ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] - [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [fel] [ɪn] [wɪð] ['tɒmi] ['tʌkə(r)]

On	their	way	to	visit	Lillte	Red	Riding	Hood	the	Flyaways	fell	in	with	Tommy	Tucker
在	他们的	方式	到	访问	-	红色的	骑术	兜帽	这	飞散物	跌倒	在	和	汤米	塔克

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃuː] .

and	The	Old	Woman	Who	Lived	in	a	Shoe	.
和	这	老的	女士	WHO	居住地	在	一个	鞋	.

在去拜访小红帽的路上，飞翔小队遇到了汤米·塔克和住在鞋子里的老妇人。

[ðeɪ] [təʊld] ['tɒmi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['bʌt(ə)n] [ɒn] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊdz] [kləʊk] .

They	told	Tommy	about	the	Magic	Button	on	Red	Riding	Hood's	cloak	.
他们	讲述	汤米	关于	这	魔法	按钮	在	红色的	骑术	引擎盖的	披风	.

他们告诉汤米小红帽斗篷上的魔法纽扣的事。

[haʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʊlf] [stəʊl] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [wʊlvz] [plɔtid] [tuː; tə] [iːt]

How	the	wicked	Wolf	stole	the	Magic	Button	and	how	the	wolves	plotted	to	eat
如何	这	邪恶	狼	偷窃	这	魔法	按钮	和	如何	这	狼	绘制	到	吃

[ʌp] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] ,

up	Little	Red	Riding	Hood	and	all	her	family	,
向上	小的	红色的	骑术	兜帽	和	全部	她	家庭	,

邪恶的狼是如何偷走魔法纽扣的，以及狼群是如何密谋吃掉小红帽和她全家的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] [kɪŋ] [kəʊl] [lent] [ðə; ði] [wʊlvz] ['flaɪɪŋ] ,

and	how	the	Flyaways	and	King	Cole	lent	the	wolves	flying	,
和	如何	这	飞散物	和	国王	油菜	借出的	这	狼	飞行	,

以及 Flyaways 和 King Cole 如何让狼群飞翔，

[meɪks] [ə; eɪ] ['stɔːri] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] .

makes	a	story	no	children	will	want	to	miss	.
制作	一个	故事	不	孩子们	将要	想	到	错过	.

这是一个孩子们绝对不想错过的故事。

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] ['gəʊldɪlɒks]

THE	FLYAWAYS	AND	GOLDILOCKS
这	飞散物	和	金发姑娘

飞鸟与金发姑娘

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [nɒt] ['əʊnli] ['gəʊldɪlɒks] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [ænd; ənd]

The	Flyaways	wanted	to	see	not	only	Goldilocks	but	also	the	Three	Bears	and
这	飞散物	通缉	到	看	不是	仅有的	金发姑娘	但	还	这	三	熊	和

[ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

then	took	a	remarkable	journey	through	the	air	to	do	so	.
然后	采取	一个	卓越	旅行	通过	这	空气	到	做	所以	.

"飞翔者"不仅想看金发姑娘的故事，还想看三只熊的故事，于是他们踏上了一段非凡的空中之旅来实现这个愿望。

['tɒmi] ['iːv(ə)n] [rəʊd] [ɒn] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] ['mɒnstrəs] [bluː] [frɒg] .

Tommy	even	rode	on	a	Rocket	and	met	the	monstrous	Blue	Frog	.
汤米	甚至	骑	在	一个	火箭	和	遇见	这	滔天	蓝色的	青蛙	.

汤米甚至还坐上了火箭，遇到了可怕的蓝蛙。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [-] [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [hæd; həd] [biːn]

When	they	arrived	at	Goldilock's	house	they	found	that	the	Three	Bears	had	been
什么时候	他们	到达的	在	金发姑娘	房子	他们	成立	那	这	三	熊	有	到过

[ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [mʌs] ['evriθɪŋ] [ʌp] ,

there	before	them	and	mussed	everything	up	,
那里	前	他们	和	凌乱	一切	向上	,

当他们到达金发姑娘家时，发现三只熊已经来过，把一切都弄得乱七八糟。

[mɪʃ] [tuː; tə] [-] [dɪ'speə(r)] .

mich	to	Goldilock's	despair	.
密歇根	到	金发姑娘	绝望	.

令金发姑娘绝望不已。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [draɪv] [ðəʊz] [beəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ! ” [sed] [pɑː] ['flaɪəweɪ] .

“	We	must	drive	those	bears	out	of	the	country	!	”	said	Pa	Flyaway	.
“	我们	必须	驾驶	那些	熊	出去	的	这	国家	!	”	说	宾夕法尼亚州	飞散	.

“我们必须把那些熊赶出这个国家！”弗莱威老爹说道。

[ðen] [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [ˌʌndə'graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeləʊ] ['pæləs] , [ænd; ənd][əʊ] !

Then	they	journeyed	underground	to	the	Yellow	Palace	,	and	oh	!
然后	他们	旅程	地下	到	这	黄色的	宫殿	,	和	哦	!

然后他们乘船进入地下，来到了黄宫，哦！

[səʊ] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] !

so	many	things	happened	after	that	!
所以	许多	事物	发生	后	那	!

之后发生了好多事！

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] [tɒm] [swɪft] ['sɪəriːz]

THE	TOM	SWIFT	SERIES
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən]

By	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .

Uniform	Style	of	Binding	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] .

Individual	Colored	Wrappers	.
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self]

Every	Volume	Complete	in	Itself
每一个	体积	完全的	在	本身

每卷都是完整的。

['evri] [bɔɪ] [pə'zesɪz] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] .

Every	boy	possesses	some	form	of	inventive	genius	.
每一个	男生	拥有	一些	形式	的	富有创造力的	天才	.

每个男孩都拥有某种形式的创造天赋。

[tɒm] [swɪft] [ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ,

Tom	**Swift**	**is**	**a**	**bright**	**,**
汤姆	迅速	是	一个	明亮的	,

汤姆·斯威夫特是一位聪明的，

[ɪn'dʒi:niəs] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [kaɪnd]

ingenious	**boy**	**and**	**his**	**inventions**	**and**	**adventures**	**make**	**the**	**most**	**interesting**	**kind**
巧妙	男生	和	他的	发明	和	冒险	制作	这	最多	有趣的	种类

[ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] .

of	**reading**	**.**
的	阅读	.

一个聪明伶俐的男孩，他的发明创造和冒险经历，构成了最引人入胜的阅读故事。

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**MOTOR**	**CYCLE**
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] [bəʊt]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**MOTOR**	**BOAT**
汤姆	迅速	和	他的	发动机	船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**AIRSHIP**
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'ri:n] [bəʊt]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**SUBMARINE**	**BOAT**
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**ELECTRIC**	**RUNABOUT**
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪələs] ['mesɪdʒ]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**WIRELESS**	**MESSAGE**
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[tɒm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz]

TOM	**SWIFT**	**AMONG**	**THE**	**DIAMOND**	**MAKERS**
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] [aɪs]

TOM	**SWIFT**	**IN**	**THE**	**CAVES**	**OF**	**ICE**
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsə(r)]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**SKY**	**RACER**
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**ELECTRIC**	**RIFLE**
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [gəʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [eə(r)] ['glaɪdə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒaɪənt] ['kænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fəʊtəʊ] ['telɪfəʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['tʌn(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	BIG	TUNNEL
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['wʌndər]

TOM	SWIFT	IN	THE	LAND	OF	WONDERS
汤姆	迅速	在	这	土地	的	奇迹

汤姆·斯威夫特在奇幻王国

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɔː(r)] [tæŋk]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WAR	TANK
汤姆	迅速	和	他的	战争	坦克

汤姆·斯威夫特和他的战车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [eə(r)] [skaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	SCOUT
汤姆	迅速	和	他的	空气	侦察

汤姆·斯威夫特和他的空中侦察兵

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌndəsiː] [sɜːtʃ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	UNDERSEA	SEARCH
汤姆	迅速	和	他的	海底	搜索

汤姆·斯威夫特和他的海底探险

[tɒm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['faɪtəz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	FIRE	FIGHTERS
汤姆	迅速	之中	这	火	战士

汤姆·斯威夫特与消防员们

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	LOCOMOTIVE
汤姆	迅速	和	他的	电的	机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [bəʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	FLYING	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	飞行	船

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɔɪl] ['gʌʃə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	OIL	GUSHER
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	油	喷涌而出的

汤姆·斯威夫特和他的大油井

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃest] [ɒv; əv] ['si:krəts]

TOM	SWIFT	AND	HIS	CHEST	OF	SECRETS
汤姆	迅速	和	他的	胸部	的	秘密

汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəlaɪn] [ɪk'spres]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRLINE	EXPRESS
汤姆	迅速	和	他的	航空公司	表达

汤姆·斯威夫特和他的航空快车

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔ:k]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] [dɒn] ['stɜ:di] ['sɪəri:z]

THE	DON	STURDY	SERIES
这	大学教师	结实的	系列

唐·斯图迪系列

[baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən]

By	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] [ænd; ənd][tekst] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]

Individual	Colored	Wrappers	and	Text	Illustrations	by
个人	有色	包装纸	和	文本	插图	经过

独立彩色包装纸和文字插图

['wɔ:ltə] [es] . ['rɒdʒəz]

WALTER	S	.	ROGERS
沃尔特	S	.	罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

['evri] ['vɒlju:m] [kəm'pli:t] [ɪn] [ɪt'self]

Every	Volume	Complete	in	Itself
每一个	体积	完全的	在	本身

每卷都是完整的。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] , [wʌn][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ə; eɪ]['nəʊtɪd]
In company with his uncles , one a mighty hunter and the other a noted
在 公司 和 他的 叔叔们 , 一 一个 强大的 猎人 和 这 其他 一个 著名的
['saɪəntɪst] ,
scientist ,
科学家 ,

他与两位叔叔同行，一位是强大的猎人，另一位是著名的科学家。

[dɒn] ['stɜːdi] ['trævlz] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] , ['geɪnɪŋ] [mʌtʃ] ['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ]
Don Sturdy travels far and wide , gaining much useful knowledge and meeting
大学教师 结实的 旅行 远的 和 宽的 , 获得 很多 有用 知识 和 会议
['meni] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .
many thrilling adventures .
许多 惊险 冒险 .

唐·斯图迪游历四方，积累了许多有用的知识，也经历了许多惊险刺激的冒险。

[dɒn] ['stɜːdi] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['dezət] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri]
DON STURDY ON THE DESERT OF MYSTERY
大学教师 结实的 在 这 沙漠 的 神秘

唐·斯图迪谈神秘沙漠

[æn; ən] [ɪn'grəʊsɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sə'hɑːrə] ['dezət] , [ɒv; əv] [ɪn'kauntəz] [wɪð] [waɪld] ['ænɪmlz]
An engrossing tale of the Sahara Desert , of encounters with wild animals
一个 引人入胜 故事 的 这 撒哈拉沙漠 沙漠 , 的 遭遇 和 荒野 动物
[ænd; ənd] ['krɑːfti] ['ærəbz] .
and crafty Arabs .
和 狡猾 阿拉伯人 .

这是一个引人入胜的撒哈拉沙漠故事，讲述了与野生动物和狡猾的阿拉伯人的遭遇。

[dɒn] ['stɜːdi] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bɪg] [sneɪk] ['hʌntəz]
DON STURDY WITH THE BIG SNAKE HUNTERS
大学教师 结实的 和 这 大的 蛇 猎人

唐·斯图迪与大蛇猎人

[dɑːnz] ['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ðɪ]['hʌntə(r)] ,
Don's uncle , the hunter ,
不要 叔叔 , 这 猎人 ,

唐的叔叔，那个猎人，

[tʊk] [æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [sneɪks] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [saʊθ]
took an order for some of the biggest snakes to be found in South
采取 一个 命令 为了 一些 的 这 最大 蛇 到 是 成立 在 南
[ə'merɪkə] — [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ə'laɪv] !
America — to be delivered alive !
美国 — 到 是 发表 活 !

接到了一份订单，要把南美洲最大的几条蛇活生生地送来！

[dɒn] ['stɜːdi] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tuːmz] [ɒv; əv] [gəʊld]
DON STURDY IN THE TOMBS OF GOLD
大学教师 结实的 在 这 陵墓 的 金子

唐·斯图迪在黄金墓穴

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['væli] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ɪn]['iːdʒɪpt]
A fascinating tale of exploration and adventure in the Valley of Kings in Egypt
一个 迷人 故事 的 勘探 和 冒险 在 这 谷 的 国王 在 埃及
.
:
.

这是一个关于在埃及帝王谷进行探索和冒险的精彩故事。

[dɒn] ['stɜːdi] [ə'krɒs] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl]

DON	STURDY	ACROSS	THE	NORTH	POLE
大学教师	结实的	穿过	这	北	极

唐·斯图迪穿越北极

[ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊlə(r)] ['blɪzəd] ['nɪəli] [rek] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] .

A	great	polar	blizzard	nearly	wrecks	the	airship	of	the	explorers	.
一个	伟大的	极性	暴风雪	几乎	残骸	这	飞艇	的	这	探险家	.

一场巨大的极地暴风雪几乎摧毁了探险家们的飞艇。

[dɒn] ['stɜːdi] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [vɔl'keinəuz]

DON	STURDY	IN	THE	LAND	OF	VOLCANOES
大学教师	结实的	在	这	土地	的	火山

唐·斯图迪在火山之地

[æn; ən][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vɔl'keinəuz] [ɒv; əv] [ə'læskə] .

An	absorbing	tale	of	adventures	among	the	volcanoes	of	Alaska	.
一个	吸收	故事	的	冒险	之中	这	火山	的	阿拉斯加州	.

一个引人入胜的阿拉斯加火山探险故事。

[dɒn] ['stɜːdi] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [lɒst] [ʃɪps]

DON	STURDY	IN	THE	PORT	OF	LOST	SHIPS
大学教师	结实的	在	这	港口	的	丢失的	船舶

唐·斯图迪在失落船只的港口

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [dʒʌst] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒn][ðə; ði] [siː] .

This	story	is	just	full	of	exciting	and	fearful	experiences	on	the	sea	.
这	故事	是	只是	满的	的	激动人心	和	可怕	经历	在	这	海	.

这个故事充满了在海上惊险刺激的经历。

[dɒn] ['stɜːdi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gə'rɪləz]

DON	STURDY	AMONG	THE	GORILLAS
大学教师	结实的	之中	这	大猩猩

唐·斯图迪在大猩猩中

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利的房车(Roy Blakeley's Motor Caravan)
第8/8页

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] ['dɑːrkɪst] ['æfrɪkə] .

A	thrilling	story	of	adventure	in	darkest	Africa	.
一个	惊险	故事	的	冒险	在	最黑暗的	非洲	.

一段发生在非洲腹地的惊险冒险故事。

[dɒn] [ɪz] ['kærid] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['maɪti] ['wɔːtəfɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [gə'rɪlə] [lænd] .

Don	is	carried	over	a	mighty	waterfall	into	the	heart	of	gorilla	land	.
大学教师	是	携带	超过	一个	强大的	瀑布	进入	这	心	的	大猩猩	土地	.

唐被冲过一道巨大的瀑布，进入了大猩猩的领地中心。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['sɪəriːz]

THE	RADIO	BOYS	SERIES
这	收音机	男孩们	系列

广播男孩系列

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]

By	ALLEN	CHAPMAN
经过	艾伦	查普曼

作者：艾伦·查普曼

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['reɪlrəʊd] ['sɪəriːz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	the	“	Railroad	Series	,	”	Etc	.
作者	的	这	“	铁路	系列	,	”	ETC	.

《铁路系列》等书的作者

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] .

Individual	Colored	Wrappers	.
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self]

Every	Volume	Complete	in	Itself
每一个	体积	完全的	在	本身

每卷都是完整的。

[ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ['gɪvɪŋ] [fʊl] ['diːteɪlz] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] [wɜːk] ,

A	new	series	for	boys	giving	full	details	of	radio	work	,
一个	新的	系列	为了	男孩们	给予	满的	细节	的	收音机	工作	,

一套面向男孩的新系列丛书，详细介绍了广播工作。

[bəuθ][ɪn] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] — ['telɪŋ] [haʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['æmətə(r)] [sets] [kæn; kən]

both	in	sending	and	receiving	—	telling	how	small	and	large	amateur	sets	can
两个都	在	发送	和	接收	—	讲述	如何	小的	和	大的	业余	套	能

[biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] ['ɒpəˌreɪtɪd] ,

be	made	and	operated	,
是	制成	和	经营的	,

包括发送和接收两方面——讲述如何制作和操作小型和大型业余无线电台。

[ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm] [bɔɪz] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd]

and	how	some	boys	got	a	lot	of	fun	and	adventure	out	of	what	they	did
和	如何	一些	男孩们	得到	一个	很多	的	乐趣	和	冒险	出去	的	什么	他们	做过

.

:

.

以及一些男孩如何从他们的所作所为中获得了许多乐趣和冒险。

[i:tʃ] ['vɒlju:m] [frɒm; frəm] [fɜ:st] [tu:; tə] [lɑ:st] [ɪz] [səʊ] ['θʌrəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [səʊ] ['strɪktli] [ʌp] - [tu:; tə] -

Each	volume	from	first	to	last	is	so	thoroughly	fascinating	,	so	strictly	up	-	to	-
每个	体积	从	第一的	到	最后的	是	所以	彻底	迷人	,	所以	严格	向上	-	到	-

[deɪt] [ænd; ənd] ['ækjərət] ,

date	and	accurate	,
日期	和	准确的	,

每一卷从第一卷到最后一卷都引人入胜，而且内容严格符合最新标准，准确无误。

[wi:; wi] [fi:l] [ʃʊə(r)] [ɔ:l] [lædz] [wɪl] [pə'ru:z] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] .

we	feel	sure	all	lads	will	peruse	them	with	great	delight	.
我们	感觉	当然	全部	小伙子们	将要	仔细阅读	他们	和	伟大的	喜	.

我们相信所有的小伙子们都会非常高兴地阅读它们。

[i:tʃ] ['vɒlju:m] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fɔ:wɜ:d] [baɪ] [dʒæk] [bɪnz] , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['reɪdiəʊ] ['ekspɜ:t] .

Each	volume	has	a	Foreword	by	Jack	Binns	,	the	well	-	known	radio	expert	.
每个	体积	有	一个	前言	经过	杰克	宾斯	,	这	出色地	-	已知	收音机	专家	.

每卷都由著名广播专家杰克·宾斯作序。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] - [fɜ:st] ['waɪələs]

THE	RADIO	BOYS	'	FIRST	WIRELESS
这	收音机	男孩们	-	第一的	无线的

无线电男孩乐队的首部无线电作品

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt]

THE	RADIO	BOYS	AT	OCEAN	POINT
这	收音机	男孩们	在	海洋	观点

海洋角的广播男孩

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]

THE	RADIO	BOYS	AT	THE	SENDING	STATION
这	收音机	男孩们	在	这	发送	车站

广播站的男孩们

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊntən] [pɑ:s]

THE	RADIO	BOYS	AT	MOUNTAIN	PASS
这	收音机	男孩们	在	山	经过

广播男孩乐队在山口

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs]

THE	RADIO	BOYS	TRAILING	A	VOICE
这	收音机	男孩们	尾随	一个	嗓音

电台男孩乐队《拖着声音》

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['reɪndʒəz]

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	FOREST	RANGERS
这	收音机	男孩们	和	这	森林	护林员

无线电男孩与森林巡护员

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪsbɜ:g] [pə'trəʊl]

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	ICEBERG	PATROL
这	收音机	男孩们	和	这	冰山	巡逻

冰山巡逻队的无线电男孩

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] [flʌd] ['faɪtəz]

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	FLOOD	FIGHTERS
这	收音机	男孩们	和	这	洪水	战士

电台男孩与防洪战士

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [ɒn] ['sɪgnəl] ['aɪlənd]

THE	RADIO	BOYS	ON	SIGNAL	ISLAND
这	收音机	男孩们	在	信号	岛

信号岛上的广播男孩

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [ɪn] [gəʊld] ['væli]

THE	RADIO	BOYS	IN	GOLD	VALLEY
这	收音机	男孩们	在	金子	谷

金谷的广播男孩

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神